叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 桥村东乡，家政科学家(hashimura Togo, Domestic Scientist) 000001

2. 桥村东乡，家政科学家(hashimura Togo, Domestic Scientist) 000002

3. 桥村东乡，家政科学家(hashimura Togo, Domestic Scientist) 000003

4. 桥村东乡，家政科学家(hashimura Togo, Domestic Scientist) 000004

5. 桥村东乡，家政科学家(hashimura Togo, Domestic Scientist) 000005

6. 桥村东乡，家政科学家(hashimura Togo, Domestic Scientist) 000006

7. 桥村东乡，家政科学家(hashimura Togo, Domestic Scientist) 000007

8. 桥村东乡，家政科学家(hashimura Togo, Domestic Scientist) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

桥村东乡，家政科学家(Hashimura Togo, Domestic Scientist)

[-] [noʊts] .
Transcriber's Notes .
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [rɪ'kwaɪrz] ['meni] ['ɔdɪti:z] [ʌv; əv][wɜ:rd] , ['spelɪŋ] , [ænd; ənd]
The nature of the book requires many oddities of word , spelling , and
这 自然 的 这 书 需要 许多 奇闻异事 的 单词 , 拼写 , 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .
punctuation .
标点 .

这本书的性质决定了它在用词、拼写和标点符号方面有很多特殊之处。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [aɪ'dentɪfaɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['erərz] ['ðerfɔ:r] [noʊ]
This makes it impossible to unequivocally identify possible errors therefore no
这 制作 它 不可能的 到 毫无疑问 确认 可能的 错误 所以 不
[kə'rekʃnz] [ɔ:r] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
corrections or changes have been made .
更正 或者 变化 有 到过 制成 .

因此无法明确识别可能存在的错误，所以没有进行任何更正或更改。

- ['toʊgoʊ]
HASHIMURA TOGO
- 去

桥村东吾

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'mju:z] ['kʌznz] [waɪl] ['wɜ:rkɪŋ] , ” [ʃi:; ʃi] [snɪb] .
“ You are not permitted to amuse cousins while working , ” she snib .
“ 你 是 不是 允许 到 娱乐 表兄弟姐妹 尽管 在职的 , ” 她 狙击手 .

“你工作的时候不准陪表亲玩，”她冷冷地说。

“ [haʊ'evər] , ['noʊgi:] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪf] [hi:; hi] [help] [pæs] ['sæləd][tu:; tə] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [sə'mænθə] .
“ However , Nogi may remain if he help pass salad to Daughters of Samantha .
“ 然而 , 乃木 可能 保持 如果 他 帮助 经过 沙拉 到 女儿们 的 萨曼莎 .

“但是，如果乃木坂46帮助萨曼莎的女儿们分发沙拉，他就可以留下来。

” -
” HASHIMURA
” -

” 桥村

['toʊgoʊ]
TOGO
去

多哥

[də'mestɪk] ['saɪəntɪst]
DOMESTIC SCIENTIST
国内的 科学家

国内科学家

[baɪ]
by
经过

经过

['wɔlis] ['ɜ:rwɪn]
WALLACE **IRWIN**
华莱士 欧文

华莱士·欧文

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [strɑ:θmən]
Illustrated **By** **Strothmann**
插图 经过 斯特罗特曼

斯特罗特曼插图

['hɜ:sts] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['laɪbreri] [ˌsi: 'oʊ] .
Hearst's **International** **Library** **Co** **.**
赫斯特集团 国际的 图书馆 合作 .

赫斯特国际图书馆公司

[nu:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1914** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

['hɜ:sts] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['laɪbreri] [ˌsi: 'oʊ] . , [ɪŋk] .
Hearst's **International** **Library** **Co** **.** **,** **Inc** **.**
赫斯特集团 国际的 图书馆 合作 . , 公司 .

赫斯特国际图书馆有限公司

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntu:] ['fɔ:rən]
All **rights** **reserved** **,** **including** **the** **translation** **into** **foreign**
全部 权利 预订的 , 包括 这 翻译 进入 外国的

版权所有，包括外语翻译。

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] Scandinavian5
languages **,** **including** **the** **Scandinavian5**
语言 , 包括 这 Scandinavian5

包括斯堪的纳维亚语在内的多种语言5

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ˌɪntrə'du:smənt] ['sɛvən]
Introducement **7**
引言 7

引言 7

[aɪ]['toʊgoʊz]['θə:zdiz; -deiz] [aʊt] -
I **Togo's** **Thursdays** **Out** **11**
我 托戈的 星期四 出去 -

I Togo's Thursdays Out 11

[i:]['toʊgoʊz] ['mu:vɪŋ] [deɪ] -
II **Togo's** **Moving** **Day** **19**
二 托戈的 移动 天 -

二、多哥搬家日第19天

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]['toʊgoʊ] [rʌnz] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] -

III	Togo	Runs	a	Furnace	26
三、	多哥	跑步	一个	炉	-

III 多哥经营熔炉 26

[ˌaɪ 'viː]['toʊgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] “ [wiːk] - ['endərz] ” -

IV	Togo	and	the	“	Weak	-	Enders	”	33
第四	多哥	和	这	“	虚弱的	-	安德斯	”	-

IV 多哥和“弱者” 33

[viː]['toʊgoʊ][swæts][ðə; ði][flaɪ] -

V	Togo	Swats	the	Fly	41
V	多哥	拍打	这	飞	-

V Togo 拍打苍蝇 41

['vaɪ, 'viː]['toʊgoʊ][seɪlz][fɔːr; fər] ['baːginz] -

VI	Togo	Sails	for	Bargains	49
六年级	多哥	帆	为了	特价商品	-

VI 多哥帆船特价 49

[ˌviːˌaɪˈaɪ]['toʊgoʊ][ɪn]['bætʃələz, 'bætʃləz] [hɔːl] -

VII	Togo	in	Bachelor's	Hall	57
七	多哥	在	学士	大厅	-

VII 多哥在学士大厅 57

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]['toʊgoʊ][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] -

VIII	Togo	at	the	Seashore	65
八	多哥	在	这	海滨	-

第八届多哥海滨之旅 65

[ˌaɪˈɛks]['toʊgoʊ] [miːts] [ɑːn] .

IX	Togo	Meets	Hon	.
第九章	多哥	满足	尊敬的	.

IX 多哥会见尊敬的

[kloʊðz] [laɪn] -

Clothes	Line	73
衣服	线	-

晾衣绳 73

[eks]['toʊgoʊ] [kəuksiz] [daʊn] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] -

X	Togo	Coaxes	Down	the	Cost	of	Living	81
X	多哥	同轴电缆	向下	这	成本	的	活的	-

多哥成功降低生活成本 81

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['toʊgoʊ] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ]['faɪər]['hɪroʊ] -

XI	Togo	Becomes	a	Fire	Hero	89
十一	多哥	变成	一个	火	英雄	-

XI Togo 成为消防英雄 89

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]['toʊgoʊ] [meɪks] [disˈkʌvəriz] -

XII	Togo	Makes	Discoveries	97
十二	多哥	制作	发现	-

第十二届多哥取得重大发现 97

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]['toʊgoʊz] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] -

XIII	Togo's	Thanksgiving	105
十三	托戈的	感恩	-

十三、多哥的感恩节 105

[ˌɛksˌaɪˈviː]['toʊgoʊ] [siːks] [tiː] [ænd; ənd][faindz]['tæŋgoʊ] -

XIV	Togo	Seeks	Tea	and	Finds	Tango	113
十四	多哥	寻求	茶	和	发现	探戈	-

XIV 多哥寻茶寻觅探戈 113

['ɛks'viː][ɑːr; ər] ['tɜːrki] - [wɔːltsɪŋ] [ə; eɪ] [dæns] [ɔːr][ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] ? -

XV	Are	Turkey	-	Waltzing	a	Dance	or	a	Convulsion	?	1216
十五	是	火鸡	-	华尔兹	一个	舞蹈	或者	一个	抽搐	?	-

十五、火鸡华尔兹是舞蹈还是痉挛？1216

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[wen] [wɪl] ['leɪdi] - ['fæʃənz] [get] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ? -

When	Will	Lady	-	Fashions	Get	Ashamed	of	Themselves	?	126
什么时候	将要	女士	-	时尚	得到	羞愧	的	他们自己	?	-

女性时尚何时才会感到羞耻？126

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][seks] -

The	Drama	of	Sex	131
这	戏剧	的	性别	-

性爱戏剧 131

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][grænd] ['ɑːprə] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] -

XVIII	Grand	Opera	in	English	136
十八	盛大	歌剧	在	英语	-

第十八届英语大歌剧 136

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn][juː'dʒenɪks] -

XIX	A	Lesson	in	Eugenics	141
十九	一个	课	在	优生学	-

第十九章 优生学一课 141

['eks 'eks]['toʊgoʊz] ['krɪsməs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] -

XX	Togo's	Christmas	Day	in	the	Morning	147
xx	托戈的	圣诞节	天	在	这	早晨	-

XX 多哥的圣诞节早晨 147

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] -

XXI	The	Head	of	the	House	154
二十一	这	头	的	这	房子	-

二十一、议长 154

[ˌilə'streiʃəns]

Illustrations
插图

插图

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'mjuːz] ['kʌznz] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi][snɪb] .

“	You	are	not	permitted	to	amuse	cousins	while	working	,	”	she	snib	.
“	你	是	不是	允许	到	娱乐	表兄弟姐妹	尽管	在职的	,	”	她	狙击手	.

“你工作的时候不准陪表亲玩，”她冷冷地说。

“ [haʊ'evər] , ['noʊgiː] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪf] [hiː; hi] [help] [pæs] ['sæləd][tuː; tə] ['dɔʧɜz] [ʌv; əv] [sə'mænθə] .

“	However	,	Nogi	may	remain	if	he	help	pass	salad	to	Daughters	of	Samantha	.
“	然而	,	乃木	可能	保持	如果	他	帮助	经过	沙拉	到	女儿们	的	萨曼莎	.

“但是，如果乃木坂46帮助萨曼莎的女儿们分发沙拉，他就可以留下来。

” ['frʌntɪspiːs]

”	Frontispiece
”	卷首插图

“卷首插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING **PAGE**
面向 页

对面页

[baɪ] [ðɪs] ['wɔːrfer] [aɪ] [broʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [flaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪʃɪz] -
By **this** **warfare** **I** **broke** **considerable** **flies** **and** **other** **dishes** **44**
经过 这 战争 我 打破 大量 苍蝇 和 其他 菜肴 -

通过这场战争，我打碎了相当多的苍蝇和其他盘子 44

[wen] [aɪ] [fetʃ] [fɔːrθ] [rɔː] [steɪk] [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪ][ɔːl][rɪ'kwaɪər] , “ [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]
When **I** **fetch** **forth** **raw** **steak** **and** **apple** **pie** **all** **require** **,** **“** **What** **the** **matter** **with**
什么时候 我 拿来 前进 生的 牛排 和 苹果 馅饼 全部 要求 , “ 什么 这 事情 和
['toʊgoʊ] ? ” -
Togo **?** **”** **60**
多哥 ? ” -

当我端出生牛排和苹果派时，所有人都会问：“多哥怎么了？”60

“ [hæv; həv][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][aɪs][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː][jɪrz] ?
“ **Have** **he** **not** **been** **constantly** **on** **ice** **for** **2** **yrs** **?**
“ 有 他 不是 到过 不断地 在 冰 为了 2 年 ?

“他不是已经连续两年被冰封了吗？”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['freʃər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [dɪ'poʊz] [ɑːn] .
Nothing **could** **be** **fresher** **than** **that** **,** **”** **depose** **Hon** **.**
没有什么 可以 是 更清新 比 那 , ” 免职 尊敬的 .

没有什么比这更新鲜的了，”尊敬的议员作证说。

['bʊtʃər] -
Butcher **106**
屠夫 -

屠夫106

[ˌɪntrə'duːsmənt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pʌblɪk]
Introducement **to** **Mrs** **.** **Public**
引言 到 太太 . 民众

向公众女士介绍

[dɪr] [sɜːr] :
Dear **Sir** **:**
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

— [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [aɪ] [hoʊps] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pʌblɪk] & ['hʌzbənd] [wɪl]
— **In** **reading** **this** **intellectual** **volume** **of** **words** **I** **hopes** **that** **Mrs** **.** **Public** **&** **Husband** **will**
— 在 阅读 这 知识分子 体积 的 字 我 希望 那 太太 . 民众 & 丈夫 将要
['riːəlaɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stæbɪŋ] [æt; ət] .
realize **what** **I** **am** **stabbing** **at** **.**
意识到 什么 我 是 刺 在 .

—我希望，在阅读了这本充满智慧的著作之后，公众夫人和她的丈夫能够明白我究竟在抨击什么。

['saɪəns] [ɪn] ['kɪtʃɪn] , [rʌgz] , ['vækjuːm] ['klinərz] , ['beɪbiːz][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə][ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tiːtʃ]
Science **in** **kitchen** **,** **rugs** **,** **vacuum** **cleaners** **,** **babies** **etc** **is** **what** **I** **wish** **teach**
科学 在 厨房 , 地毯 , 真空 清洁工 , 婴儿 ETC 是 什么 我 希望 教
[ɔːl] ['hoʊmz] .
all **homes** **.**
全部 房屋 .

我希望所有家庭都能了解厨房、地毯、吸尘器、婴儿等方面的科学知识。

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃ] ?
Can **this** **be** **accomplish** **?**
能 这 是 完成 ?

这能实现吗?

['ænsər] [ɪz] , [jes] ！！
Answer is , Yes ! !
回答 是 , 是的 ！！

答案是肯定的!

[fɔːr; fər] ['haʊskiːpɪŋ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['saɪəns] [dʒʌst] [laɪk] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ]
For housekeeping can get to be a Science just like warfare and pulling
为了 家政 能 得到 到 是 一个 科学 只是 喜欢 战争 和 拉
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

家务也可以像战争和拔牙一样，成为一门科学。

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['letərz] ['skræmbld] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [laɪk]
And in each of those letters scrambled together in this Book I show you how like
和 在 每个 的 那些 信件 打乱 一起 在 这 书 我 展示 你 如何 喜欢
[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [aɪ] [bɪ'heɪv] ;
a Scientist I behave ;
一个 科学家 我 表现 ;

在这本书中，每一封被打乱顺序的信件都向你展示了我如何像科学家一样行事；

[fɔːr; fər] ['saɪəntɪsts] [ləːnz] [bɪg] ['wɪzdəm] , [dʌz] [ðeɪ] [nɑːt] , [baɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['wɪkɪd] [smelz] ,
for Scientists learns big wisdom , does they not , by manufacturing wicked smells ,
为了 科学家 学习 大的 智慧 , 做 他们 不是 , 经过 制造业 邪恶 气味 ,
[ɪksp'ləʊʒnz] [ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] .
explosions and unhappiness .
爆炸 和 不快乐 .

科学家们不是通过制造难闻的气味、爆炸和不快乐来获得伟大的智慧吗?

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ðæt] [weɪ] ,
I also learn knowledge of housekeepery that way ,
我 还 学习 知识 的 - 那 方式 ,

我也通过这种方式学到了一些家政方面的知识。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'keɪʒən(ə)l] [foʊks] [ɪk'spaɪər] [ded] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [wʌt] [aɪ] [kʊk] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get]
and if occasional folks expire dead from eating what I cook , they should not get
和 如果 偶然 各位 到期 死的 从 吃 什么 我 厨师 , 他们 应该 不是 得到
['ɪrɪtəb(ə)l] .
irritable .
易怒的 .

如果偶尔有人因为吃了我做的饭菜而猝死，他们也不应该生气。

['saɪəns] [hæz; həz] [ɪts] ['vɪktəms] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɔːrfer] .
Science has its victims as well as warfare .
科学 有 它是 受害者 作为 出色地 作为 战争 .

科学和战争一样，也会造成受害者。

[ɑːn] . ['ʃeɪkˌspɪər] , [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [greɪt] ['bʊkmeɪkər] , [seɪ] , “ [wiː; wi] [lɜːrn] [baɪ] ['aʊər; ɑːr]
Hon . Shakspeare , or some other great bookmaker , say , “ We learn by our
尊敬的 . 莎士比亚 , 或者 一些 其他 伟大的 博彩公司 , 说 , “ 我们 学习 经过 我们的
[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .

尊敬的莎士比亚，或者其他一些伟大的博彩公司老板，会说：“我们从错误中学习。”

” [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz] [keɪs] , [ðen] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'sɪməˌleɪtɪd]
” If such is case , then I have learned nearly everything that can be assimilated
” 如果 这样的 是 案件 , 然后 我 有 学习 几乎 一切 那 能 是 同化
[ə'baʊt] [dʒen] . ['haʊswɜːrk] .
about Gen . Housework .
关于 Gen . 家务 .

“如果情况真是如此，那么我已经学到了关于家务劳动所能掌握的几乎所有知识。”

[aɪ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪtʃɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [θruː'aʊt] [juː] . [es] .

I	have	followed	considerable	branches	of	this	kitchen	intelligence	throughout	U	.	S	.
我	有	随后	大量	分支	的	这	厨房	智力	自始至终	U	.	S	.

[ə'merɪkə] [wer'evər] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['kɑːr˛fer] .

America	wherever	I	could	find	carfare	.
美国	无论	我	可以	寻找	汽车票价	.

我曾追随这方面的许多美食资讯，足迹遍布美国各地，只要有车就去。

['ðerfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [swept] [ɔːl] [ðɪs] ['rekɪdʒ] [tə'geðər] [ɪn][maɪ][breɪn] [ænd; ənd] ['pʌblɪ˛keɪt]

Therefore	I	have	swept	all	this	wreckage	together	in	my	brain	and	publicate
所以	我	有	扫荡	全部	这	残骸	一起	在	我的	脑	和	公开

[ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

them	in	this	Book	,
他们	在	这	书	,

因此，我将脑海中所有这些残骸汇集起来，并将它们发表在这本书中。

[wɪtʃ] [ɪz][sɔːrt][ʌv; əv] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ]

which	is	sort	of	letter	of	recommendation	to	show	how	much	I	can	accomplish
哪个	是	种类	的	信	的	推荐	到	展示	如何	很多	我	能	完成

[wen] [liːst] [rɪ'kwaɪərd] . [eɪt]

when	least	required	.	8
什么时候	至少	必需的	.	8

这相当于一封推荐信，用来证明我在最不需要的时候也能完成多少工作。8

['friːkwənt] [prə'fesəz] [hæz; həz] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] : [waɪ] [duː] [sɜːvɪnt] ['gɜːlz][biː; bi] - ?

Frequent	Professors	has	asked	that	Question	:	Why	Do	Servint	Girls	Be	Servints	?
频繁	教授们	有	问	那	问题	:	为什么	做	ServInt	女孩们	是	-	?

经常有教授提出这个问题：为什么女仆要当仆人?

[aɪ][hæv; həv] - ['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] :

I	have	dishcovered	following	reasons	for	it	:
我	有	-	下列的	原因	为了	它	:

我发现原因如下：

[wʌn] — [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] $4 ['wiːkli] [ʌn'tɪl] ['welθi] .

1	—	To	accumulate	$4	weekly	until	wealthy	.
1	—	到	积累	$4	每周	直到	富裕	.

1—每周积累 4 美元，直到成为富翁。

[ˌtuː'tuː] — [tuː; tə] [drɪŋk] [dʒɪn] ['siːkrətli] [ɪn] [rɪ'faɪnd] ['hoʊmz] .

2	—	To	drink	gin	secretly	in	refined	homes	.
2	—	到	喝	杜松子酒	偷偷	在	精制	房屋	.

2—在精致的家中偷偷喝杜松子酒。

[θriː] — [tuː; tə] [lɜːrn] [pə'laɪtnəs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [snʌbd] [baɪ] ['leɪdiz] .

3	—	To	learn	politeness	from	being	snubbed	by	Ladies	.
3	—	到	学习	礼貌	从	存在	冷落	经过	女士们	.

3—从被女士冷落中学会礼貌。

[fɔːr] — [tuː; tə] [kwɪt] ['nɔɪzɪli] .

4	—	To	quit	noisily	.
4	—	到	辞职	喧闹地	.

4—大声退出。

[stɪl] [mɔːr] ['friːkwənt] [prə'fesəz] [rɪ'kwaɪər] : [waɪ] [ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [haɪ] ['kɔːstli] ['lɪvɪŋ] ?

Still	more	frequent	Professors	require	:	Why	is	Reason	for	High	Costly	Living	?
仍然	更多的	频繁	教授们	要求	:	为什么	是	原因	为了	高的	昂贵	活的	?

教授们更频繁地提出这样的问题：生活成本高昂的原因是什么?

['ænsər] [ɪz] , - .

Answer	is	,	Servints	.
回答	是	,	-	.

答案是：仆人。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] ['eni] ['leɪdi] [ɪn] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kwɪt] [juː; jʊ] [wɪl] ['suːnli] [faɪnd] [aʊt] .

If	you	ask	any	Lady	in	places	from	which	I	have	quit	you	will	soonly	find	out	.
如果	你	问	任何	女士	在	地方	从	哪个	我	有	辞职	你	将要	很快	寻找	出去	.

如果你问问我离开过的地方的任何一位女士，你很快就会知道了。

[wʌn] ['leɪdi] [kɔːld] [ˌem 'iː][moʊst] [ɪk'spensɪv] [sɝːvɪnt] [ɪn] [ə'merɪkə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kɔːst][hɜːr; hər] $1302 .

One	lady	called	me	most	expensive	Servint	in	America	because	I	cost	her	$1302	.
一	女士	称为	我	最多	昂贵的	ServInt	在	美国	因为	我	成本	她	$1302	.

\- [fɔːr; fər] - [ʌv; əv] ['krɑːkəri] [ɪn] [wʌn] [wiːk] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

33	for	breakery	of	crockery	in	one	week	of	labor	.
-	为了	-	的	陶器	在	一	星期	的	劳动	.

一位女士称我是美国最贵的佣人，因为我一周的劳作让她损失了 1302.33 美元，原因是她打碎了餐具。

[aɪ][wɜːr; wər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['seldəm] ['iːkwəld] , ['iːv(ə)n][baɪ]

I	were	considerable	proud	of	that	record	which	are	seldom	equalled	,	even	by
我	是	大量	自豪的	的	那	记录	哪个	是	很少	等于	,	甚至	经过

['swiːdɪʃ] .

Swedish	.
瑞典	.

我对那项纪录感到非常自豪，即使是瑞典人也很少能做到。

[wʌt] [ɑːr; ər] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ?

What	are	purpose	of	this	Book	?
什么	是	目的	的	这	书	?

这本书的目的是什么?

[tuː; tə] [tiːtʃ] ['leɪdiz] [biː; bi] [mɔːr] [kaɪnd] [waɪl] [ə'bjuːzɪŋ] [ðer; ðər] [help] .

To	teach	Ladies	be	more	kind	while	abusing	their	help	.
到	教	女士们	是	更多的	种类	尽管	滥用	他们的	帮助	.

教导女性在滥用帮助的同时要更加仁慈。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [əˌpɑːlə'dʒetɪk] [θʌmz] [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [haɪrd] ['gɜːlz][ɪz][nɑːt] [pɜ'fɛktəd] [laɪk] ['ʌðər]

With	very	apologetic	thumbs	I	acknowledge	that	Hired	Girls	is	not	perfected	like	other
和	非常	道歉的	拇指	我	承认	那	雇用	女孩们	是	不是	完善	喜欢	其他

['mɑːdərn] [mə'ʃiːnəri] .

modern	machinery	.
现代的	机械	.

我怀着深深的歉意承认，Hired Girls 并不像其他现代机器那样完美。

[tuː] ['meni] ['weɪtrɪsiz] [weɪt] [tuː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [əu'beiŋ] ['enibɑːdi] .

Too	many	waitresses	wait	too	long	before	obeying	anybody	.
也	许多	女服务员	等待	也	长的	前	服从	任何人	.

很多女服务员总是要过很久才听从别人的吩咐。

[tuː] ['meni] ['nɜːrsɪz] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Too	many	nurses	spoils	the	children	.
也	许多	护士	战利品	这	孩子们	.

护士太多会把孩子宠坏。

[tuː] ['meni] [kʊks] [spɔɪlz] [ðə; ði] [brɔːθ] .

Too	many	cooks	spoils	the	broth	.
也	许多	厨师	战利品	这	肉汤	.

人多了反而坏事。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Etc	.
ETC	.

ETC。

[jet] [wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt][fɔːr; fər] $6 ['wiːkli] ?

Yet	what	could	you	expect	for	$6	weekly	?
然而	什么	可以	你	预计	为了	$6	每周	?

每周6美元你能期待什么呢?

[nɑːt] [mʌtʃ] .
Not much .
不是 很多 .

不多。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] .
And you usually do not get it .
和 你 通常 做 不是 得到 它 .

而且你通常得不到。

[ðɪs] [ɑːr; ər] ['veri] - [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
This are very labentable state of affairs ,
这 是 非常 - 状态 的 事务 ,

这是非常容易受到影响的局面。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][pɪ'kjuːliər] [ə'mʌŋ] [sɝːvɪnt] ['gɝːlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['nevər][duː] [les] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd]
and I am peculiar among Servint Girls because I never do less than expected
和 我 是 奇特 之中 ServInt 女孩们 因为 我 绝不 做 较少的 比 预期的
[ʌv; əv][ˌem 'iː] .
of me .
的 我 .

我在侍女中很特别，因为我总是尽职尽责，做到别人期望我做到的事情。

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] [mɔːr] .
I usually do more .
我 通常 做 更多的 .

我通常会做得更多。

[fɔːr; fər] - , [ɪf] [ɑːn] .
For instancely , if Hon .
为了 - , 如果尊敬的 .

例如，如果尊敬的

[bɔːs] ['leɪdi] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [breɪk] ½ [hɜːr; hər] ['dɪʃɪz] , [aɪ] [breɪk] [ɔːl] .
Boss Lady expect me to break ½ her dishes , I break all .
老板 女士 预计 我 到 休息 ½ 她 菜肴 , 我 休息 全部 .

老板娘希望我打碎她一半的盘子，我全都打碎了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][bɜːrn][ʌp][ðə; ði][roʊst] , [aɪ][bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] . [naɪn]
If she expect me to burn up the roast , I burn down the house . 9
如果 她 预计 我 到 烧伤 向上 这 烤 , 我 烧伤 向下 这 房子 . 9

如果她指望我把烤肉烤糊，我就把房子烧了。

[sək'ses] [ɪn] ['eni] [laɪn] [kæn; kən][biː; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['ɪndəstri] .
Success in any line can be manufactured from such industry .
成功 在 任何 线 能 是 制造 从 这样的 行业 .

任何行业的成功都可以从这样的产业中创造出来。

[haʊs] - ['leɪdiz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuəsli] [rɪ'membər] [ðæt] - [ɑːr; ər]['oʊnli]['hjuːmən] .
House - ladies should continuously remember that Servints are only human .
房子 - 女士们 应该 持续 记住 那 - 是 仅有的 人类 .

女佣们应该时刻记住，仆人也只是普通人。

['sʌmtaɪmz] ['slaɪtli] [les] .
Sometimes slightly less .
有时 轻微地 较少的 .

有时略少一些。

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] ['pɝːsənz] [fiːl] [piːv] [ʌv; əv] ['temprəmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kʊks] ['oʊnli] [steɪ] ['ʃɔːrtli] [wen]

Nor	should	persons	feel	peev	of	temperament	because	Cooks	only	stay	shortly	when
也不	应该	人	感觉	愤怒	的	气质	因为	厨师	仅有的	停留	不久	什么时候

[ðeɪ] [kɔːl] .

they	call	.
他们	称呼	.

人们也不应该因为厨师只在接到电话后短暂停留而感到恼火。

[foʊks] [dʌz] [nɑːt][ɛk'spɛk] ['dɑːktɝz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'teikəz] [tuː; tə] [steɪ] ['lɔːŋtaɪm] [wen] [ðeɪ] [kʌm]

Folks	does	not	expec	Doctors	and	Undertakers	to	stay	longtime	when	they	come
各位	做	不是	预期	医生	和	殡仪员	到	停留	很久	什么时候	他们	来

[tuː; tə] ['haʊzɪz] .

to	houses	.
到	房屋	.

人们并不希望医生和殡仪员上门后长时间停留。

[noʊ] ! !

No	!	!
不	!	!

不！！

[ðeɪ] [gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['bɪzi] ['duːtiz] [els'weə; 'elsweə][tuː; tə] ['lɪŋgər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['kʌstəmər] ,

They	got	too	much	busy	duties	elsewheres	to	linger	considerable	with	one	customer	,
他们	得到	也	很多	忙碌的	职责	其他地方	到	萦绕	大量	和	一	顾客	,

他们其他地方事务繁忙，没有时间在一位顾客身上停留太久。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

however	much	they	enjoy	it	.
然而	很多	他们	享受	它	.

然而，无论他们多么喜欢它。

[sʌtʃli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [kʊks] .

Suchly	it	is	with	Cooks	.
如此	它	是	和	厨师	.

厨师们的情况也是如此。

[ðeɪ] [gɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [iːtʃ] ['vɪktɪm] & [pæs] ['ɑːnwərdz] .

They	give	so	much	time	they	can	to	each	victim	&	pass	onwards	.
他们	给	所以	很多	时间	他们	能	到	每个	受害者	&	经过	开始	.

他们尽可能多地陪伴每位受害者，然后继续前行。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] - & [rɪ'grets] [wen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrt][fɔːr; fər]

Then	why	should	they	be	followed	with	brickbatts	&	regrets	when	they	depart	for
然后	为什么	应该	他们	是	随后	和	-	&	遗憾	什么时候	他们	离开	为了

['steɪʃ(ə)n] ?

station	?
车站	?

那么，当他们启程前往车站时，为何要遭受指责和遗憾呢?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

There	is	no	answer	to	this	question	.
那里	是	不	回答	到	这	问题	.

这个问题没有答案。

['dʊrɪŋ] [maɪ] [ˌprɔmə'neɪdz] [frʌm; frəm][dʒɑːbz][tuː; tə][dʒɑːbz][aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kitʃinz] .

During	my	promenades	from	jobs	to	jobs	I	have	visited	considerable	kitchens	.
期间	我的	长廊	从	工作	到	工作	我	有	到访	大量	厨房	.

在我辗转于各个工作岗位之间的旅途中，我参观过许多厨房。

[sʌm; səm][foʊks][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ;

Some	folks	have	promised	to	treat	me	like	one	of	the	family	;
一些	各位	有	承诺	到	对待	我	喜欢	一	的	这	家庭	;

有些人承诺会像对待家人一样对待我;

[ðɪs] [saʊnd] [dɪ'lɪʃəsli] [swi:t] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:] [haʊ] [ðæt] ['fæməli] [bi'heivz] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] .

this	sound	deliciously	sweet	until	I	see	how	that	family	behaves	with	itself	.
这	声音	美味	甜的	直到	我	看	如何	那	家庭	行为	和	本身	.

这听起来很美好，直到我看到那个家庭是如何相处的。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [aɪ] [ɪ'skeɪp] ['nɪrli] ['laɪfləs] .

From	such	places	I	escape	nearly	lifeless	.
从	这样的	地方	我	逃脱	几乎	无生命	.

从那样的地方逃出来，我几乎是奄奄一息。

[ɪn] [maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [aɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['bɜ:rglər] — [kən'tɪnjuəli] ['entərɪŋ] ['haʊzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['welkəm]

In	my	profession	I	resemble	burglars	—	continually	entering	houses	without	welcome
在	我的	职业	我	类似	窃贼	—	持续	进入	房屋	没有	欢迎

[ænd; ənd] ['seldəm] ['kwɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] .

and	seldom	quitting	without	taking	something	with	me	.
和	很少	辞职	没有	采取	某物	和	我	.

在我的职业中，我就像窃贼一样——不断未经允许闯入民宅，而且很少空手而归。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [teɪk] ['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

Sometimes	I	take	valuable	experience	,
有时	我	拿	有价值的	经验	,

有时我会汲取宝贵的经验，

['sʌmtaɪmz] ['ɪndʒəri] [ʌv; əv] [aɪ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃəs] [fɔ:r; fər] [ti:tʃ] [maɪ] [soʊl] [haʊ]

sometimes	injury	of	eye	which	are	considerable	precious	for	teach	my	soul	how
有时	受伤	的	眼睛	哪个	是	大量	宝贵的	为了	教	我的	灵魂	如何

[tu:; tə] [set] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [ækt] [loʊ] [daʊn] .

to	set	in	his	place	and	act	low	down	.
到	放	在	他的	地方	和	行为	低的	向下	.

有时眼睛受伤，这对教会我灵魂如何安分守己、谦卑行事的灵魂来说，是极其宝贵的。

['hoʊpɪŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [seɪm]

Hoping	you	are	the	same
希望	你	是	这	相同的

希望你也一样。

[jɔ:rz] ['tru:li]

Yours	truly
此致	真的

敬上

-

Togo11

Hashimura	Togo11
-	Togo11

桥村东乡11

-

['toʊgoʊ]

HASHIMURA	TOGO
-	去

桥村东乡

[aɪ]

I
我

我

['toʊgoʊz]['θə:zdiz; -deiz] [aʊt]

Togo's	Thursdays	Out
托戈的	星期四	出去

多哥的周四外出

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [ɪm'plɔɪmənt]

To	Editor	Good	Housekeeper	Magazine	who	should	be	found	in	every	employment
到	编辑	好的	管家	杂志	WHO	应该	是	成立	在	每一个	就业

['bjʊroʊ]

bureau
局

致《好管家》杂志编辑，您应该在每个招聘机构都能找到您的联系方式。

['dɪrɪst] [sɜːr] :

Dearest	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

— [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['sɜːrvənt] - ['gɜːrlɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][dʒen] . ['haʊswɜːrk] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd]

—	While	working	in	servant	-	girlish	employment	of	Gen	.	Housework	I	have	endured
—	尽管	在职的	在	仆人	-	少女	就业	的	Gen	.	家务	我	有	忍受

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kruːəlti] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌdʊrə'bɪləti] .

considerable	cruelties	with	great	durability	.
大量	残忍	和	伟大的	耐久性	.

—在担任总管家务女佣期间，我忍受了相当大的残酷对待，表现出了极大的毅力。

[bʌt; bət] [wen] ['leɪdiz] [in'sists] [tuː; tə] [pɔːr] ['kaɪndnəs] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ðen] [ðə; ðɪ][wɜːrm] [twɪsts] [frʌm; frəm]

But	when	ladies	insists	to	pour	kindness	upon	me	,	then	the	worm	twists	from
但	什么时候	女士们	坚持	到	倒	仁慈	之上	我	,	然后	这	蠕虫	曲折	从

[sʌtʃ] [bruː'tæləti] .

such	brutality	.
这样的	残酷	.

但是，当女士们坚持要对我施以恩慈时，这种残酷的行为就会让我感到痛苦不堪。

[fɔːr; fər] [ðʌs] ['riːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [dɪs'dʒɔɪntɪd][frʌm; frəm][dʒɑːb][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]

For	thus	reason	I	am	now	entirely	disjointed	from	job	of	working	at	home
为了	因此	原因	我	是	现在	完全	脱节的	从	工作	的	在职的	在	家

[ʌv; əv] [ɑːn] .

of	Hon	.
的	尊敬的	.

因此，我现在完全脱离了在家工作的职责。

['mɪsɪz] . - [hoʊk] & ['hʌzbənd] , ['nʌt] ['sentər] , [en] . [dʒeɪ] .

Mrs	.	Heneretta	Hoke	&	Husband	,	Nutt	Center	,	N	.	J	.
太太	.	-	霍克	&	丈夫	,	纳特	中心	,	N	.	J	.

亨内雷塔·霍克夫人及其丈夫，新泽西州纳特中心

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vent] .

I	tell	you	this	historical	event	.
我	告诉	你	这	历史	事件	.

我来给你们讲讲这个历史事件。

[wen] [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] ['mɪsɪz] . [hoʊk] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːs] , [ʃiː; ʃi] [seɪ] [wɪð; wɪθ][dʒeɪn] ['ædəmz] [ɪk'spreʃ(ə)n]

When	I	employ	this	Mrs	.	Hoke	to	be	boss	,	she	say	with	Jane	Addams	expression
什么时候	我	采用	这	太太	.	霍克	到	是	老板	,	她	说	和	简	亚当斯	表达

,

,

,

当我聘用这位霍克太太做老板时，她用简·亚当斯式的表情说道：

“ [ɑːn] . [eib] ['lɪŋkən] [friːd] - [sleɪvz] ['sʌmtaɪm] [ʌv; əv] [jɔːr] ; ['ðerfɔːr] [ˌdʒæpə'niːz] ['sɜːrvənt]

“	Hon	.	Abe	Lincoln	freed	niggero	slaves	sometime	of	yore	;	therefore	Japanese	servant
“	尊敬的	.	安倍	林肯	自由	-	奴隶	有时	的	昔时	;	所以	日本人	仆人

[mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['hjuːmən] . ”

must	also	be	considered	human	.	”
必须	还	是	经过考虑的	人类	.	”

“尊敬的亚伯拉罕·林肯总统曾在古代解放过黑人奴隶；因此，日本仆人也必须被视为人。”

“ [aɪ][duː][nɑːt][ɪkˈspekt] [sʌtʃ] ['swiːthɑːrt] ['triːtmənt] , ” [aɪ] [seɪ] [fɔːr; fər] [slaɪt] [ter; tɪ(ə)r] - [drɑːp] .

“	**I**	**do**	**not**	**expect**	**such**	**sweethearted**	**treatment**	**,**	**”**	**I**	**say**	**for**	**slight**	**tear**	**-**	**drop**	**.**
”	我	做	不是	预计	这样的	亲爱的	治疗	,	”	我	说	为了	轻微	撕	-	降低	.

“我没想到会受到如此温柔的对待，”我哽咽着说。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈmens] [maɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi]

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**commence**	**my**	**beginning**	**by**	**being**	**generous**	**to**	**you**	**,**	**”**	**she**	
”	我	是	去	到	开始	我的	开始	经过	存在	慷慨的	到	你	,	”	她	

[ɪnˈkroʊtʃ] .

encroach	**.**
侵犯	.

“我将以慷慨待你作为我的开始，”她凑近说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['θɜːrzdeɪ] [ˌæftərˈnuːnz] [aʊt] . ”

“	**You**	**may**	**take**	**Thursday**	**afternoons**	**out**	**.** **”**
”	你	可能	拿	周四	下午	出去	. ”

“你可以周四下午休息。”

“ [haʊ] [fɑːr] [aʊt] [kæn; kən] [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːr; ər] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . -

“	**How**	**far**	**out**	**can**	**I**	**take**	**them**	**?**	**”**	**are**	**question**	**for**	**me**	**.**	**12**	
”	如何	远的	出去	能	我	拿	他们	?	”	是	问题	为了	我	.	-	

“我能带他们走多远？”这是我要问的问题。12

“ ['plenti] [fɑːr] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈnaʊns] ,

“	**Plenty**	**far**	**,** **”**	**she**	**renounce**	**,**
”	很多	远的	, ”	她	放弃	,

“还差得很远，”她否认道。

“ [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['dɪstənt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

“	**but**	**not**	**so**	**distant**	**he**	**will**	**not**	**get**	**back**	**in**	**time**	**for**	**breakfast**	**Fryday**	**morning**	**.**
”	但	不是	所以	遥远	他	将要	不是	得到	后退	在	时间	为了	早餐	星期五	早晨	.

“但距离不会太远，他周五早上肯定能赶回来吃早餐。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['θɜːrzdeɪ] [piː] . [em] . [frʌm; frəm] [greɪt] [fɪˈlænθrəpi] [ʌv; əv] [soʊl] ,

I	**give**	**you**	**this**	**Thursday**	**p**	**.**	**m**	**.**	**from**	**great**	**philanthropy**	**of**	**soul**	**,**
我	给	你	这	周四	p	.	米	.	从	伟大的	慈善事业	的	灵魂	,

我谨代表伟大的慈善家，于本周四下午向您致谢。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk]['hɑːrdər] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] . ”

so	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**work**	**harder**	**when**	**you**	**get**	**back**	**.**	**”**
所以	你	将要	是	有能力的	到	工作	更难	什么时候	你	得到	后退	.	”

这样你回去后就能更加努力工作了。

“ [wʌt] [ˌəˈmjuːzmənts] [ɑːr; ər]['prɑːpər][fɔːr; fər]['sɜːrvənt][ɑːn] [ðɪs] [braɪt] ?

“	**What**	**amusements**	**are**	**proper**	**for**	**servant**	**on**	**this**	**bright**	**holidate**	**?**
”	什么	娱乐	是	恰当的	为了	仆人	在	这	明亮的	假期	?

“在这美好的假期里，仆人适合做什么娱乐活动呢？”

” [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .

”	**I**	**ask**	**to**	**know**	**.**
”	我	问	到	知道	.

我想知道。

“ ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [weɪ] , ['sʌmtaɪmz] ['dɪfrənt] , ” [ʃiː; ʃi] [prəˈnaʊns] .

“	**Sometimes**	**one**	**way**	**,**	**sometimes**	**different**	**,**	**”**	**she**	**pronounce**	**.**
”	有时	一	方式	,	有时	不同的	,	”	她	发音	.

“有时候是这样，有时候又是那样，”她说道。

“ ['wɔ:kɪŋ] , ['setɪŋ] [daʊn] , ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] , - , ['si:ɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,
“ Walking , setting down , quarreling , flirtating , seeing emotion - picture show ,
“ 步行 , 环境 向下 , 争吵 , - , 看到 情感 - 图片 展示 ,
[əb'teɪnɪŋ] ['drʌŋkənnəs] ,
obtaining drunkenness ,
获得 酒醉 ,

“行走、坐下、争吵、调情、观看情感电影、醉酒、

['getɪŋ] ['mærid] [ɔ:r] [ə'restɪd] — [ɔ:l][ɑ:r; ər] [gʊd] [weɪz] [fɔ:r; fər]['sɜ:rvənt][ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] .
getting married or arrested — all are good ways for servant on Thursday .
获得 已婚 或者 被捕 — 全部 是 好的 方式 为了 仆人 在 周四 .

结婚或被捕——这些都是星期四做仆人的好方式。

” [aɪ] [θæŋk] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] [ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] [breɪn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] -
” I thank her from the stomack of my soul and fill my brain with joy -
” 我 感谢 她 从 这 胃 的 我的 灵魂 和 充满 我的 脑 和 喜悦 -
[θɔ:ts] [ə'baʊt] [ðæt] [naɪs] [deɪt] [ʌv; əv] [ˌæftər'nu:n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spend] .
thoughts about that nice date of afternoon I should spend .
想法 关于 那 好的 日期 的 下午 我 应该 花费 .

“我由衷地感谢她，脑海中充满了对即将到来的美好下午约会的喜悦想法。”

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wen] [ʃi:; ʃi] [seɪ] [ðɪs] .
It were Monday when she say this .
它 是 周一 什么时候 她 说 这 .

她说这话的时候是星期一。

[i:tʃ] [deɪ] ['æftərwərdz] [maɪ] ['glædnəs] [bɪ'kʌm] ['prɪti] ['plenti] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [laɪt]
Each day afterwards my gladness become pretty plenty when I think what light
每个 天 然后 我的 欢乐 变得 漂亮的 很多 什么时候 我 思考 什么 光
[ə'mju:zmənt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
amusement it should be .
娱乐 它 应该 是 .

此后每天，每当我想到这应该是一种多么轻松的娱乐时，我的快乐就变得非常充沛。

[aɪ] [fɪl] [maɪ] [men'tæləti] [wɪð; wɪθ][plænz][fɔ:r; fər] [frɪ'vɑ:ləti] .
I fill my mentality with plans for frivolity .
我 充满 我的 心理 和 计划 为了 轻浮 .

我的脑子里全是些无聊的计划。

['meɪbi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tu:; tə] [hɪr] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - ['lektʃər] [ɑ:n] ['mɪstər] . ['ɪbsən] .
Maybe I should go to hear Rev . Dr . Soyanada lecture on Mr . Ibsen .
或许 我 应该 去 到 听到 牧师 . 博士 . - 演讲 在 先生 . 易卜生 .

或许我应该去听听索亚南达牧师博士关于易卜生先生的讲座。

[ɔ:r] - [aɪ] [maɪt] [wɔ:k] [ɪn] [ʌn'nætʃrəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mju'zi:əm] [əd'maɪərɪŋ] ['skelitnz] .
Or perhapsly I might walk in Unnatural History Museum admiring skeletons .
或者 - 我 可能 走 在 不自然 历史 博物馆 钦佩 骷髅 .

或许我会走进非自然历史博物馆，欣赏那些骨骼标本。

[ði:z] [laɪt] [dʒɔɪz] [si:m] ['prɪti] ['hæpi] — [bʌt; bət][oʊ] ! — [ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ]
These light joys seem pretty happy — but O ! — of suddenly I think something
这些 光 喜悦 似乎 漂亮的 快乐的 — 但 哦 ! — 的 突然 我 思考 某物
['betər] .
better .
更好的 .

这些轻松的快乐看起来相当幸福——但是，哦！——突然我想到了更好的东西。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['noʊgi:] [fɔ:r; fər] [mi:t] [ˌem 'i:] [ɪn] [dʒi:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['seməteri] [wer] [wi:; wi]

I	should	write	my	cousin	Nogi	for	meet	me	in	G	.	A	.	R	.	Cemetery	where	we
我	应该	写	我的	表哥	乃木	为了	见面	我	在	G	.	一个	.	拉	.	公墓	在哪里	我们

[kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ɑ:n] ['mɔnjumənts] .

could	learn	American	language	by	reading	biographies	on	monuments	.
可以	学习	美国人	语言	经过	阅读	传记	在	纪念碑	.

我应该写信给我的表弟诺吉，约他在GAR公墓见面，在那里我们可以通过阅读纪念碑上的传记来学习美式英语。

['θɜ:rzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'raɪv] [ʌp] .

Thursday	morning	arrive	up	.
周四	早晨	到达	向上	.

周四早上到达。

[sʌtʃ] ['bju:ti] [ʌv; əv] [deɪ] !

Such	beauty	of	day	!
这样的	美丽	的	天	!

多么美好的一天!

[er] [wʌz; wəz] [klɪr] [laɪk] ['ælkəhɔ:l] , ['meɪkɪŋ] ['blu:nəs] [ʌv; əv] [skaɪ] [wɪtʃ] [rɪ'mu:vd] ['blu:nəs] [frʌm; frəm]

Air	was	clear	like	alcohol	,	making	blueness	of	sky	which	removed	blueness	from
空气	曾是	清除	喜欢	酒精	,	制作	蓝色	的	天空	哪个	已移除	蓝色	从

[hɑ:rt] .

heart	.
心	.

空气清澈如酒，使天空湛蓝，驱散了心中的忧郁。

I13
I13
I13

I13

['nevər] [əb'zɜ:rvd] ['betər] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [si:] ['semitriz] .

never	observed	better	day	for	servants	to	see	cemeteries	.
绝不	观察到	更好的	天	为了	仆人	到	看	墓地	.

仆人们从未见过比今天更适合去墓地的日子。

[æt; ət] - [aɪ] [ɪ'ləʊpt] [tu:; tə] [ru:m] [fɔ:r; fər] [meɪk] [slaɪt] [brʌʃ] [tu:; tə] [ʃu:z] & ['dɜ:rbi] .

At	11	I	eloped	to	room	for	make	slight	brush	to	shoes	&	derby	.
在	-	我	私奔	到	房间	为了	制作	轻微	刷子	到	鞋	&	德比	.

11点的时候，我偷偷溜进房间，轻轻地刷了一下鞋子和圆顶鞋。

[lʌntʃ] [taɪm] [ə'raɪv] .

Lunch	time	arrive	.
午餐	时间	到达	.

午餐时间到了。

“ ['toʊgoʊ] , ” [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] .

“	Togo	,	”	report	Hon	.
”	多哥	,	”	报告	尊敬的	.

“多哥，”报告称。

['mɪsɪz] . [hoʊk] , [poʊkɪŋ] [ˌʌnprɪ'perd] [hed] ['ɪntu:] ['kɪtʃɪn] , “ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [di'teind]

Mrs	.	Hoke	,	poking	unprepared	head	into	kitchen	,	“	you	will	be	unexpectedly	detained
太太	.	霍克	,	戳	毫无准备	头	进入	厨房	,	“	你	将要	是	不料	被拘留

[æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ;

at	home	this	afternoon	;
在	家	这	下午	;

霍克太太毫无准备地把头探进厨房，“今天下午您将被意外地留在家里；

[soʊ] ['sɑ:ri] .

so	sorry	.
所以	对不起	.

非常抱歉。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [brɪdʒ] - ['gæmb(ə)l][fɔːr; fər] - [frendz] [ðɪs] [ænd; ənd][sɪks] [ə'dɪʃən(ə)l] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn]

I	shall	give	bridge	-	gamble	for	48	friends	this	and	6	additional	must	remain
我	将	给	桥	-	赌博	为了	-	朋友们	这	和	6	额外的	必须	保持

[fɔːr; fər] ['dɪnər] - [iːt] .

for	dinner	-	eat	.
为了	晚餐	-	吃	.

我将为 48 位朋友举办桥牌赌博活动，另外还要留 6 位朋友吃晚饭。

" [dɔːr] - [slæm][wʌz; wəz][hɜːr; hər][nekst][rɪ'plaɪ] .

"	Door	-	slam	was	her	next	reply	.
"	门	-	猛击	曾是	她	下一个	回复	.

她紧接着就摔上了门。

['mɪstər] . ['edɪtər] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['kɪtʃɪn] ,

Mr	.	Editor	,	have	you	ever	been	retained	in	kitchen	,
先生	.	编辑	,	有	你	曾经	到过	保留	在	厨房	,

编辑先生，您是否曾在厨房工作过?

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌlemə'neɪd] - [drʌŋk] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] [waɪl] ['neɪtʃər] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] ['wɪslɪŋ] [fɔːr; fər]

manufacturing	lemonade	-	drunk	for	ladies	while	Nature	stand	outside	whistling	for
制造业	柠檬水	-	醉	为了	女士们	尽管	自然	站立	外部	吹口哨	为了

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

为女士们制造柠檬水，而大自然却在外面为你吹口哨?

[ə'mɪdst] [sʌtʃ] ['sɔrəuz] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ['ʃʌf(ə)l] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][jʊr; jər] [soʊl] [ri'fjuːziz] .

Amidst	such	sorrows	your	fingers	shuffle	their	feet	and	your	soul	refuses	.
在……之中	这样的	悲伤	你的	手指	洗牌	他们的	脚	和	你的	灵魂	拒绝	.

在这样的悲伤中，你的手指无力地挪动着，你的灵魂却拒绝离开。

[aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [beɪk] [keɪk] [waɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðiːz] [peɪnz] ;

I	attempt	to	bake	cake	while	enjoying	these	pains	;
我	试图	到	烤	蛋糕	尽管	享受	这些	疼痛	;

我尝试在忍受这些疼痛的同时烤蛋糕;

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [meɪk] [keɪk] [ə'raɪz] [wen] [jʊr; jər] [hɑːrt] [kən'teɪnz] [noʊ] [jiːst] .

but	you	cannot	make	cake	arise	when	your	heart	contains	no	yeast	.
但	你	不能	制作	蛋糕	出现	什么时候	你的	心	包含	不	酵母	.

但是，如果你的心中没有酵母，你就无法做出蛋糕。

[ɔːl] [θruː] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [ˌæftər'nuːn] [brɪdʒ] - ['gæmb(ə)l] [kən'tɪnjuː] [waɪl] [aɪ] [poʊk] [fɔːrθ]

All	through	brightness	of	afternoon	bridge	-	gamble	continue	while	I	poke	forth
全部	通过	亮度	的	下午	桥	-	赌博	继续	尽管	我	戳	前进

['tʃɔːklət] .

chocolate	.
巧克力	.

在午后明亮的灯光下，桥牌赌博仍在继续，而我则在一旁享用巧克力。

[æt; ət] ['leɪtnəs] [ʌv; əv] - . - [piː] . [em] . [sɪks] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pɜːsənz] [dɪ'pɑːrt] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['dɪnər] - [iːt]

At	lateness	of	11	.	22	p	.	m	.	6	additional	persons	depart	off	from	dinner	-	eat
在	迟到	的	-	.	-	p	.	米	.	6	额外的	人	离开	离开	从	晚餐	-	吃

.

:
.

晚上 11 点 22 分，又有 6 人离开餐厅用餐。

[aɪ][goʊ][bed] [wɪ'ðaʊt] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .

I	go	bed	without	congratulation	.
我	去	床	没有	恭喜	.

我没收到任何祝贺就上床睡觉了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] .
Next morning Hon .
下一个 早晨 尊敬的 .

第二天早上，尊敬的

['mɪsɪz] . [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪmˌfeɪs] .
Mrs . report to kitchen with shameface .
太太 . 报告 到 厨房 和 羞耻 .

太太羞愧地向厨房报告。

“ [soʊ] ['kerləs] , [aɪ][fər'gɑːt] ['θɜːrzdeɪ] !
“ So careless , I forgot Thursday !
” 所以 粗心 , 我 忘了 周四 !

“我太粗心了，竟然忘记了星期四！”

” [ʃiː; ʃi] ['gʌgl] .
” she guggle .
” 她 咕噜 .

她咯咯地笑着。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt] [fər'get] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɔːr] ['wenzdeɪ] [nekst] [taɪm] ?
“ Could you not forget Monday or Wednesday next time ?
” 可以 你 不是 忘记 周一 或者 周三 下一个 时间 ?

下次能不能别忘了星期一或星期三?

” [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] .
” I acknowledge .
” 我 承认 .

我承认。

“ [wen] ['θɜːrzdeɪ] [kʌmz] [ə'gen] , [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] ['snʌgɪst] [waɪl] ['tʌkɪŋ]
“ When Thursday comes again , remind me it is here , ” she snuggest while tucking
“ 什么时候 周四 来 再次 , 提醒 我 它 是 这里 , ” 她 最舒适的 尽管 塞进
[hɜːr; hər] [her] .
her hairs .
她 头发 .

“星期四再来的时候，提醒我一下，”她一边把头发掖好一边依偎着我。

[soʊ][aɪ] [ə'gen] [ɪn'sleɪv] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [fɪ'deləti] [fɔːr; fər] 6½14
So I again enslave myself with fidelity for 6½14
所以 我 再次 奴役 我 和 忠诚 为了 6½14

所以我再次以忠诚奴役自己 6½14 年。

[kəm'pliːt] [deɪz] .
complete days .
完全的 天 .

整整几天。

[ðɪs] ['θɜːrzdeɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ,
This Thursday , I think so ,
这 周四 , 我 思考 所以 ,

我想应该是这周四吧。

[ˌem 'iː] & ['noʊgiː] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] ['seməteri] [waɪl] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] ['weðər] [wʌz; wəz]
me & Nogi should see that delicious cemetery while brightness of weather was
我 & 乃木 应该 看 那 可口的 公墓 尽管 亮度 的 天气 曾是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我和乃木应该趁着天气晴朗的时候去看看那座美丽的墓园。

[wʌns] [mɔːr] [aɪ] [raɪt] ['noʊgiː] , “ [kʌm] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət] ['kɪtʃɪn] , [soʊ][wiː; wi] [ʃʊr] [faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər]

Once	more	I	write	Nogi	,	“	Come	meet	me	at	kitchen	,	so	we	sure	find	each	other
一次	更多的	我	写	乃木	,	“	来	见面	我	在	厨房	,	所以	我们	当然	寻找	每个	其他

.

:

.

我再次写信给乃木，“来厨房见我，这样我们就能找到彼此了。”

” [hiː; hi][rɪ'plaɪ] [bæk] , “ [wɪl] [duː] .

”	He	reply	back	,	“	Will	do	.
”	他	回复	后退	,	“	将要	做	.

他回复说：“好的。”

” [nekst] ['θɜːrzdeɪ] [kʌm] [ʌp] .

”	Next	Thursday	come	up	.
”	下一个	周四	来	向上	.

“下周四见。”

[mɔːr] [ʌv; əv] [θər'mɑːmɪtər] [aɪ] ['nevər] [sɔː] .

More	sunshininess	of	thermometer	I	never	saw	.
更多的	阳光明媚	的	温度计	我	绝不	锯	.

我从未见过如此明亮的温度计。

[ɑːn] [sʌtʃ] [deɪz] [bɜːrdz] [gets] ['hedeikiz] [frʌm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [sɔːŋ] .

On	such	days	birds	gets	headaches	from	too	much	song	.
在	这样的	天	鸟类	获得	头痛	从	也	很多	歌曲	.

这样的日子里，鸟儿们会因为鸣叫太多而头痛。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'per] [tuː; tə] [ɪ'loʊp] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [slaɪt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

So	I	was	prepare	to	elope	away	for	slight	vacation	.
所以	我	曾是	准备	到	私奔	离开	为了	轻微	假期	.

所以我准备私奔出去，享受一下短暂的假期。

[baɪ] ['ɜːrli] [deɪt] [ʌv; əv] ['brekfəst] [aɪ] [ɪn'kroʊtʃ] [ʌp] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [bɔːs] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ][wɪð; wɪθ] ['bʌtlər]

By	early	date	of	breakfast	I	encroach	up	to	Mrs	.	Boss	and	reply	with	butler
经过	早期的	日期	的	早餐	我	侵犯	向上	到	太太	.	老板	和	回复	和	管家

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

早餐前不久，我悄悄走到老板娘面前，用管家的语气回答道：

“ ['θɜːrzdeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪv] ！ ”

“	Thursday	have	arrive	!	”
“	周四	有	到达	！	”

“星期四到了！”

“ [soʊ][glæd][juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] — [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] !

“	So	glad	you	remind	me	—	so	he	has	!
“	所以	高兴的	你	提醒	我	—	所以	他	有	!

“太好了，你提醒了我——他确实有！”

” [ʃiː; ʃi][gɑːsp] .

”	she	gosp	.
”	她	戈斯	.

她胡说八道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [spiːk] [aɪ] [wʊd] [fər'gɑːt] — ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [sə'mænθə] ['stɪtʃɪŋ] [sə'saɪəti]

“	If	you	had	not	speak	I	would	forgot	—	Daughters	of	Samantha	Stitching	Society
“	如果	你	有	不是	说话	我	会	忘了	—	女儿们	的	萨曼莎	缝合	社会

[miːt] [hɪr] [ðɪs] [piː] . [em] .

meet	here	this	p	.	m	.
见面	这里	这	p	.	米	.

“如果你不说话，我都会忘记——萨曼莎缝纫协会的女儿们今晚在这里聚会。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'sɪst] [wɪð; wɪθ]['sæləd] - [iːt] [fɔːr; fər] - . ”

You	must	assist	with	salad	-	eat	for	41	.	”
你	必须	协助	和	沙拉	-	吃	为了	-	.	”

你必须帮忙准备沙拉，吃41份。

“ [ɑːr; ər] [ðɪs] [nɑːt][maɪ] [ˌaʊt'saɪd] [deɪ] ?

“	Are	this	not	my	outside	day	?
“	是	这	不是	我的	外部	天	?

“难道今天不是我的户外活动日吗？”

” [aɪ] [rɪ'piːt] [fɔːr; fər] [slaɪt] [piːv] [ʌv; əv] [toʊn] .

”	I	repeat	for	slight	peev	of	tone	.
”	我	重复	为了	轻微	愤怒	的	语气	.

“我重复一遍，只是稍微有点不高兴语气。”

“ [biː; bi] [les] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt][ɪn][jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] , ” [ʃiː; ʃi] ['snægɚ] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] .

“	Be	less	impertinent	in	your	impudence	,	”	she	snagger	while	walking	.
“	是	较少的	无礼	在	你的	厚颜无耻	,	”	她	抢夺者	尽管	步行	.

“别那么无礼，”她边走边厉声说道。

[aɪ] [rɪ'meɪn] [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

I	remain	where	was	that	afternoon	.
我	保持	在哪里	曾是	那	下午	.

我仍然待在那天下午所在的地方。

[jet] [maɪ] [soʊl] [bɪ'keɪm] [soʊ] [sɑːgd] [hiː; hi] ['nɪrli] [drɑːpt] [aʊt] .

Yet	my	soul	became	so	sogged	he	nearly	dropped	out	.
然而	我的	灵魂	成为	所以	湿透了	他	几乎	掉落	出去	.

然而，我的灵魂却变得如此疲惫不堪，他几乎放弃了。

[æt; ət][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃɑːpɪŋ] [ʌp] [dɪ'testəbl] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər]['sæləd] - [fiːd] ,

At	2	p	.	m	.	while	I	was	chopping	up	detestable	chicken	for	salad	-	feed	,
在	2	p	.	米	.	尽管	我	曾是	切碎	向上	可恨	鸡	为了	沙拉	-	喂养	,

下午两点，我正在切那些难以下咽的鸡肉准备做沙拉，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['noʊgiː] [meɪk] ['smaɪlɪŋ] [nɑːk] - [nɑːk] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

my	Cousin	Nogi	make	smiling	knock	-	knock	to	kitchen	door	.
我的	表哥	乃木	制作	微笑	敲	-	敲	到	厨房	门	.

我的表弟乃木笑着敲了敲厨房的门。

“ [wen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [get] [aʊt] ?

“	When	shall	you	get	out	?
“	什么时候	将	你	得到	出去	?

你什么时候才能出去?

” [hiː; hi][rɪ'kwaɪər][wɪð; wɪθ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['dɜːrbi] .

”	he	require	with	fashionable	derby	.
”	他	要求	和	时髦	德比	.

他需要一顶时髦的圆顶礼帽。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊpləsli] ['sentənst] [fɔːr; fər][laɪf] , ” [aɪ][rɪ'plaɪ] ['spaɪrəli] .

“	I	am	hopelessly	sentenced	for	life	,	”	I	reply	spirally	.
“	我	是	绝望地	判刑	为了	生活	,	”	我	回复	螺旋式	.

“我被判终身监禁，毫无希望，”我喃喃自语。

“ [set] [daʊn] [ɪn] [tʃerz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [ɪm'prɪznmənt] .

“	Set	down	in	chairs	and	enjoy	my	imprisonment	.
“	放	向下	在	椅子	和	享受	我的	监禁	.

“请坐下，好好享受我的囚禁吧。”

” [rɪŋ] - [dɔːr] [ə'kɜːr] [soʊ][aɪ][mʌst; məst] [leɪ] [ə'saɪd][maɪ] apron15

”	Ring	-	door	occur	so	I	must	lay	aside	my	apron15
”	戒指	-	门	发生	所以	我	必须	躺	旁边	我的	apron15

“门铃响了，所以我不得不把围裙放在一边15”

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔrəuz] [waɪl] ['oʊpənɪŋ] [nɑːb] [fɔːr; fər] [ə'sɔːrtɪd] [fæt] ['leɪdiz] .

and	other	sorrows	while	opening	knob	for	assorted	fat	ladies	.
和	其他	悲伤	尽管	开幕	旋钮	为了	各种各样的	胖的	女士们	.

以及其他悲伤，同时为形形色色的胖女士打开旋钮。

[wen] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kə'mens] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ˌdʒæpə'niːz][tuː; tə]

When	I	go	back	to	kitchen	and	commence	explaining	indignation	in	Japanese	to
什么时候	我	去	后退	到	厨房	和	开始	解释	愤慨	在	日本人	到

['kʌz(ə)n] ['noʊgiː] ,

Cousin	Nogi	,
表哥	乃木	,

当我回到厨房，开始用日语向表哥乃木解释我的愤慨时，

[ðen] ['mɪsɪz] . [hoʊk] [poʊk] [hɜːr; hər] [fitʃər] [ɪn] [dɔːr] .

then	Mrs	.	Hoke	poke	her	features	in	door	.
然后	太太	.	霍克	戳	她	特征	在	门	.

然后霍克太太把她的脸伸进门里。

“ [huː] [ðæt] ?

“	Who	that	?
”	WHO	那	?

“那是谁？”

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər] [hæʃli] , ['meɪkɪŋ] [pɔɪnts] [tuː; tə]['noʊgiː] .

”	she	require	hashly	,	making	points	to	Nogi	.
”	她	要求	哈希利	,	制作	积分	到	乃木	.

她要求严厉批评，并指出了诺吉的不足之处。

“ [maɪ] [ə'fekʃənət] ['kʌz(ə)n]['noʊgiː] , ” [aɪ] [kə'roʊd] .

“	My	affectionate	cousin	Nogi	,	”	I	corrode	.
”	我的	亲热	表哥	乃木	,	”	我	腐蚀	.

“我亲爱的表哥乃木，”我腐蚀着。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'mjuːz] ['kʌznz] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi][snɪb] .

“	You	are	not	permitted	to	amuse	cousins	while	working	,	”	she	snib	.
”	你	是	不是	允许	到	娱乐	表兄弟姐妹	尽管	在职的	,	”	她	狙击手	.

“你工作的时候不准陪表亲玩，”她冷冷地说。

“ - , ['noʊgiː] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪf] [hiː; hi] [help] [pæs] ['sæləd][tuː; tə] ['dɔtɝz] [ʌv; əv] [sə'mænθə] .

“	Howeverly	,	Nogi	may	remain	if	he	help	pass	salad	to	Daughters	of	Samantha	.
”	-	,	乃木	可能	保持	如果	他	帮助	经过	沙拉	到	女儿们	的	萨曼莎	.

“但是，如果乃木坂46帮忙给萨曼莎的女儿们分发沙拉，他就可以留下来。

” ['laʊdli] [kræʃ] [hɜːrd] [wen] ['noʊgiː][wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θruː] ['wɪndoʊ] .

”	Loudly	crash	heard	when	Nogi	was	escaping	through	window	.
”	高声	碰撞	听到	什么时候	乃木	曾是	逃脱	通过	窗户	.

“当乃木从窗户逃走时，传来一声巨响。”

['mɪstər] . ['edɪtər] , ['θɜːrzdeɪ] [aʊt] [ɑːr; ər] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [lʌv] .

Mr	.	Editor	,	Thursday	Out	are	like	any	other	form	of	love	.
先生	.	编辑	,	周四	出去	是	喜欢	任何	其他	形式	的	爱	.

编辑先生，周四外出就像其他任何形式的爱一样。

[ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['nevər] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you	never	had	it	you	never	miss	it	.
如果	你	绝不	有	它	你	绝不	错过	它	.

如果你从未拥有过，你就不会想念它。

[aɪ][hæd; həd][ˌtuːˈtuː][ˈθəːzdiz; -deiz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [əˈkʌstəmd]

I	had	2	Thursdays	removed	from	me	and	was	getting	accustomed
我	有	2	星期四	已移除	从	我	和	曾是	获得	习惯

[tuː; tə][duː] [wɪˈðaʊt] .

to	do	without	.
到	做	没有	.

我失去了两个星期四，正在慢慢习惯没有星期四的日子。

[wen] [əˈnʌðər] [ˈθɜːrzdeɪ] [əˈraɪv] [ʌp] [ɔːl] [ˈneɪtʃər] [lʊk] [krɔːs] & [ˈægrəveɪtɪd] .

When	another	Thursday	arrive	up	all	Nature	look	cross	&	aggravated	.
什么时候	其他	周四	到达	向上	全部	自然	看	叉	&	加重	.

又一个星期四到来时，大自然看起来都很生气和恼怒。

[ɪkˈstriːm] [ˈsaɪkləʊnz] [bɪˈgɪn] [ˈbloʊɪŋ] [əˈweɪ] [ˈkænzəs] ; [triːz] [θruː] [daʊn] ,

Extreme	cyclones	begin	blowing	away	Kansas	;	trees	threw	down	,
极端	旋风	开始	吹	离开	堪萨斯州	;	树木	扔	向下	,

极端飓风开始肆虐堪萨斯州；树木被连根拔起。

- [ˈlændslaɪdz] [ʌv; əv] [snoʊ] [fel] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [waɪl] [wet] [reɪn] [ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə]

huj	landslides	of	snow	fell	from	heaven	while	wet	rain	also	was	there	to
-	山体滑坡	的	雪	跌倒	从	天堂	尽管	湿的	雨	还	曾是	那里	到

[meɪk] [ˈpʌdlz] [əˈmɪdst] [aɪs] .

make	puddles	amidst	ice	.
制作	水坑	在……之中	冰	.

漫天飞雪倾泻而下，湿雨也随之而来，在冰层间汇聚成水洼。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[ˈmɪsɪz] . - [hoʊk] [əˈraɪv] [ɪn] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [fɪld] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn]

Mrs	.	Heneretta	Hoke	arrive	in	kitchen	with	her	face	filled	up	from	the	sunshine
太太	.	-	霍克	到达	在	厨房	和	她	脸	已填	向上	从	这	阳光

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][skaɪ] .

which	was	not	in	sky	.
哪个	曾是	不是	在	天空	.

亨内雷塔·霍克夫人走进厨房时，脸上被晒得通红，尽管天空中并没有阳光。

“ [ˈtoʊgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [soʊ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtʃærəti] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊθ] ,

“	Togo	,	”	she	say	so	,	making	charity	expression	of	mouth	,
“	多哥	,	”	她	说	所以	,	制作	慈善机构	表达	的	嘴	,

“多哥，”她说着，脸上露出同情的表情。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɜːrnɪstli] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˌdʒæpəˈniːz][ɪn] [beɪk] , [stuː] , [ænd; ənd] [dɪʃ] - [wɑːʃ] . ”

“	you	have	been	earnestly	faithful	Japanese	in	bake	,	stew	,	and	dish	-	wash	.	”
“	你	有	到过	切实	忠实	日本人	在	烤	,	炖	,	和	盘子	-	洗	.	”

“你在烘焙、炖煮和洗碗方面一直都是忠实的日本人。”

“ [aɪ] [kənˈfes] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	confess	it	.
“	我	承认	它	.

我承认。

” [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

”	This	from	me	.
”	这	从	我	.

这是我的看法。

“ ['ðerfɔ:r] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ʃi:; ʃi] ['sɪmpəθaɪz] [waɪl] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ˌaʊt'dɔ:rz] [wer]
“ **Therefore** **I** **shall** **reward** **it** **,** ” **she** **sympathize** **while** **pointing** **to** **outdoors** **where**
” 所以 我 将 报酬 它 , ” 她 同情 尽管 指向 到 户外 在哪里
['neɪtʃər] were16
nature **were16**
自然 were16

“因此，我要给予它奖励，”她同情地说着，同时指向户外的自然景观。16

['fi:lɪŋ] ['si:sɪk] [waɪl] ['bloʊɪŋ] [daʊn] [hen] - [ʃed] .
feeling **seasick** **while** **blowing** **down** **hen** **-** **shed** **.**
感觉 晕船 尽管 吹 向下 母鸡 - 棚 .

吹倒鸡舍时感到晕船。

“ [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][jʊr; jər] ['θɜ:rzdeɪ] [aʊt] . ”
“ **I** **give** **you** **your** **Thursday** **Out** **.** **”**
” 我 给 你 你的 周四 出去 . ”

“我把周四外出活动安排给你。”

“ [aɪ][bɪd][ju:; jʊ] ['meri] [noʊ] [θæŋks] !
“ **I** **bid** **you** **merry** **no** **thanks** **!**
” 我 出价 你 欢乐 不 谢谢 !

“我向您致以最诚挚的谢意！”

” [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
” **I** **say** **it** **.**
” 我 说 它 .

我说。

“ [ɪf] [kən'vi:niənt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] ['aʊtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [les] [nu:'moʊniə] . ”
“ **If** **convenient** **,** **I** **shall** **take** **my** **outing** **inside** **where** **there** **is** **less** **pneumonia** **.** **”**
” 如果 方便的 , 我 将 拿 我的 外出 里面 在哪里 那里 是 较少的 肺炎 . ”

“如果方便的话，我会选择在室内出行，那里肺炎病例较少。”

“ [oʊ] !
“ **O** **!**
” 哦 !

“哦！

” [ʃi:; ʃi][dɪ'faɪ][wɪð; wɪθ] [sti:m] [vɔɪs] .
” **she** **defy** **with** **steam** **voice** **.**
” 她 违抗 和 蒸汽 嗓音 .

她用嘶哑的声音反抗道。

“ [ju:; jʊ] - [maɪ]['ɔ:rdərz] ? ”
“ **You** **dishobey** **my** **orders** **?** **”**
” 你 - 我的 订单 ? ”

“你竟敢违抗我的命令？”

“ [ɪf] [kən'vi:niənt] , ” [aɪ] ['snægɝ] ,
“ **If** **convenient** **,** **”** **I** **snagger** **,**
” 如果 方便的 , ” 我 抢夺者 ,

“如果方便的话，”我插嘴道。

“ [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [maɪ]['pɪknɪk][ɪn][maɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [li:k] . ”
“ **I** **prefer** **my** **picnic** **in** **my** **bedroom** **where** **there** **is** **only** **one** **leak** **.** **”**
” 我 更喜欢 我的 野餐 在 我的 卧室 在哪里 那里 是 仅有的 一 泄露 . ”

“我更喜欢在卧室里野餐，因为那里只有一个漏水点。”

“ [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][du:] !
“ **Shall** **not** **do** **!**
” 将 不是 做 !

“不行！”

" [ʃiː; ʃi] ['haʊəl] .
" she howell .
" 她 豪厄尔 .

她豪威尔。

" [jʊr; jər] [lʌŋ] [rɪ'kwaɪər] [freʃ] [er] ['θɜːrzdeɪ] . "
" Your lung require fresh air Thursday . "
" 你的 肺 要求 新鲜的 空气 周四 . "

"你的肺周四需要呼吸新鲜空气。"

" [maɪ] [lʌŋ] [fiːl] ['plenti] [freʃ] [ɔːl'redi] , " [aɪ] [ɪn'ʃʊr] .
" My lung feel plenty fresh already , " I insure .
" 我的 肺 感觉 很多 新鲜的 已经 , " 我 保证 .

"我的肺感觉已经非常清爽了，"我保证道。

" [oʊ] ['boʊnləs] [ˌdʒæpə'niːz] !
" O boneless Japanese !
" 哦 无骨 日本人 !

"哦，没有骨头的日本人！"

" [ʃiː; ʃi] - .
" she retork .
" 她 - .

她反驳道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] [kən'tɪnjuəsli] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kən'viːniəns] ?
" Why should I be continuously thoughtful for your convenience ?
" 为什么 应该 我 是 持续 周到 为了 你的 方便 ?

我为什么要时刻顾及你的方便?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [triːt] [juː; jʊ] ['dʒentli] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wen] [juː; jʊ] [stænd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kɪk] [maɪ]
Why should I treat you gently like a horse when you stand there and kick my
为什么 应该 我 对待 你 轻轻地 喜欢 一个 马 什么时候 你 站立 那里 和 踢 我的
['kaɪndnəs] [bæk] [ɪn] [maɪ] [feɪs] ?
kindness back in my face ?
仁慈 后退 在 我的 脸 ?

你站在那里，把我的好意一脚踢回我的脸上，我为什么要像对待马一样温柔地对待你?

" [bæŋ] [dɔːr] .
" Bang door .
" 砰 门 .

"砰"地一声关上门。

[ʃiː; ʃi] ['pɑːp] [ə'weɪ] .
She popp away .
她 波普 离开 .

她突然消失了。

[wen] ['dɪʃɪz] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [wɑːʃt] [ɔːf] [aɪ] [rɪ'taɪər] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [maɪnd]
When dishes was entirely washed off I retire upwards to my room with my mind
什么时候 菜肴 曾是 完全 洗过 离开 我 退休 向上 到 我的 房间 和 我的 头脑
[fʊl] [ʌv; əv] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
full of vacation .
满的 的 假期 .

洗完碗碟后，我带着满满的度假心情回到房间休息。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wer] [aɪ] [slept] [wʌz; wəz] [niːt] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˌdʒæpə'niːz] , [bʌt; bət] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər]
This department where I slept was neat room for Japanese , but too small for
这 部门 在哪里 我 睡着了 曾是 整洁的 房间 为了 日本人 , 但 也 小的 为了
[swiːdz] .
Swedes .
瑞典人 .

我睡的这个房间对日本人来说很整洁，但对瑞典人来说太小了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'kloʊzd] ['θɜːrzdeɪ] ?
What should I do with this enclosed Thursday ?
什么 应该 我 做 和 这 内 周四 ?

星期四，我该如何处理这封信?

[sliːp] , - , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['naɪtmeəz] [baɪ] ['deɪlaɪt] ?
Sleep , perhapsly , and enjoy a few nightmares by daylight ?
睡觉 , - , 和 享受 一个 很少 噩梦 经过 日光 ?

或许可以睡一觉，然后在白日里享受几个噩梦?

[ðɪs] [siːm] [tuː] [ˌɪnə'proʊpriət] .
This seem too inappropriate .
这 似乎 也 不当 .

这似乎太不合适了。

[wʌt] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
What then should I ?
什么 然后 应该 我 ?

那我该怎么办?

[aɪ] [set] [ɑːn] [bed] ['ɑːpəzɪt] ['bɜːrstɪd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ɑːn] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
I set on bed opposite bursted portrait of Hon . Geo .
我 放 在 床 对面的 爆发 肖像 的 尊敬的 . 地理 .

我坐在床上，对面是乔治先生的破碎画像。

['dʌbljuː] . ['wɑːʃɪŋtən] [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [drɑːp] - [drɪp] [ʌv; əv] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [wɑːʃ] - [boʊl] .
W . Washington while watching drop - drip of rain falling into wash - bowl .
W . 华盛顿 尽管 观看 降低 - 滴 的 雨 坠落 进入 洗 - 碗 .

W. 华盛顿看着雨滴滴落在洗手盆里。

['prɪti] ['suːnli] [aɪ] [ʌp'rəjz] [ænd; ənd] [lɑːk] [dɔːr] .
Pretty soonly I uprose and lock door .
漂亮的 很快 我 玫瑰 和 锁 门 .

很快我就起身锁上了门。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [ə'mjuːzd] ?
How should I be amused ?
如何 应该 我 是 觉得好笑 ?

我应该如何感到快乐?

[ðen] , [ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Then , of suddenly , I think it .
然后 , 的 突然 , 我 思考 它 .

然后，突然间，我想到了。

['mjuːzɪk] !
Music !
音乐 !

音乐!

[ðæt] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] most17
That are considered most17
那 是 经过考虑的 most17

被认为是最17

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ɪndɔːr] ['eksərsaɪz] [fɔːr; fər] ['dʒeɪdɪd] [fə'tiːg] .
fashionable indoor exercise for jaded fatigue .
时髦 室内的 锻炼 为了 厌倦 疲劳 .

适合疲惫人士的时尚室内运动。

[soʊ] [aɪ] ['oʊpən] [ʌp] [trʌŋk] [ænd; ənd] [gɑːt] [aʊt] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] :
So I open up trunk and got out following implements :
所以 我 打开 向上 树干 和 得到 出去 下列的 实施 :

于是我打开后备箱，拿出了以下工具:

[wʌn][ˌdʒæpə'niːz]['bændʒoʊ][ʌv; əv] [wæŋ] - [strɪŋ] [və'raɪəti] .

1	Japanese	banjo	of	whang	-	string	variety	.
1	日本人	班卓琴	的	哇	-	细绳	种类	.

把日本的拨弦式班卓琴。

[faɪv] [kəm'pliːt] [sɪ'gɑːrz][ʌv; əv] ['fɪlɪpiːn] ['fækt(ə)ri] .

5	complete	cigars	of	Philippine	factory	.
5	完全的	雪茄	的	菲律宾	工厂	.

5支菲律宾工厂生产的完整雪茄。

[wʌn]['mjuːzɪk] [ɪn'taɪtld] “ ['dʒɑːli] ['wɪdoʊ] ['wedɪŋ] [mɑːrtʃ] .

1	music	entitled	“	Jolly	Widow	Wedding	March	.
1	音乐	标题	“	乔利	寡妇	婚礼	行进	.

1 首名为“快乐寡妇婚礼进行曲”的乐曲。

” [wʌn] [ʌm'brelə] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

”	1	umbrella	of	American	nationality	.
”	1	伞	的	美国人	国籍	.

“1 美国国籍的保护伞。

[aɪ][taɪ] [ʌm'brelə] [tuː; tə][bed] , [soʊ] [kiːp] [ɔːf][drɑːp] - [drɪp] .

I	tie	umbrella	to	bed	,	so	keep	off	drop	-	drip	.
我	领带	伞	到	床	,	所以	保持	离开	降低	-	滴	.

我把伞绑在床上，这样就不会滴水了。

[aɪ] [ə'reɪndʒ] [maɪ'self] ['ʌndər] [ðɪs] ['wɔːtər] - [ʃed] , [laɪt] [sɪ'gɑːr][ɪn] [tiːθ] , [pʊt]['bændʒoʊ][ɪn] ['nʌklz] ,

I	arrange	myself	under	this	water	-	shed	,	light	cigar	in	teeth	,	put	banjo	in	knuckles	,
我	安排	我	在下面	这	水	-	棚	,	光	雪茄	在	牙齿	,	放	班卓琴	在	指关节	,

我在这分水岭下安顿下来，嘴里叼着雪茄，指节上夹着班卓琴，

[rɪ'teɪn] ['mjuːzɪk][ɑːn] [niː] .

retain	music	on	knee	.
保持	音乐	在	膝盖	.

膝盖上放着音乐。

[ðen] [aɪ] [kə'mens] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Then	I	commence	beginning	.
然后	我	开始	开始	.

然后我就开始了。

[ˌdʒæpə'niːz]['bændʒoʊz] , ['mɪstər] . ['edɪtər] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [wer] [ə'merɪkən] [tjuːnz] [ən'les] [fɔːrst] [tuː; tə]

Japanese	banjos	,	Mr	.	Editor	,	refuse	to	wear	American	tunes	unless	forced	to
日本人	班卓琴	,	先生	.	编辑	,	拒绝	到	穿	美国人	曲调	除非	强制	到

[duː][soʊ] ;

do	so	;
做	所以	;

编辑先生，日本班卓琴演奏家除非被迫，否则拒绝演奏美国曲调；

[bʌt; bət][baɪ]['præktɪk(ə)l][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɪk] - [pɪk] [ɑːn] [strɪŋz] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]

but	by	practical	continuation	of	pick	-	pick	on	strings	I	can	become	quite
但	经过	实际的	续篇	的	挑选	-	挑选	在	字符串	我	能	变得	相当

['moʊzɑːrt] .

Mozart	.
莫扎特	.

但通过不断地在琴弦上拨弦，我可以变得相当像莫扎特。

[aɪ] [spent] 2½ ['aʊərz] [æt; ət] [ðɪs] ['mjuːzɪk(ə)l] ['sɪmpəθi] ,

I	spent	2½	hours	at	this	musical	sympathy	,
我	花费	2½	小时	在	这	音乐	同情	,

我花了两个半小时来感受这种音乐共鸣，

['fɪlɪŋ] [smɔːl] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [saʊndz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kən'teɪn] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

filling	**small**	**room**	**with**	**more**	**sounds**	**than**	**it**	**could**	**contain**	**and**	**almost**
填充	小的	房间	和	更多的	声音	比	它	可以	包含	和	几乎

[bɪ'kʌmɪŋ] ['tuːnfl] , [wen] — [oʊ]['stɑːrt(ə)l] !

becoming	**tuneful**	**,**	**when**	**—**	**O**	**startle**	**!**
成为	悦耳动听	, 什么时候		—	哦	惊吓	!

小房间里充满了各种各样的声音，多到几乎要变成悦耳的旋律，这时——啊，吓你一跳!

— [nɑːk] - [nɑːk] [ræpt] [æt; ət] [dɔːr] .

—	**knock**	**-**	**knock**	**rapped**	**at**	**door**	**.**
—	敲	-	敲	说唱	在	门	.

—有人在敲门。

“ [kʌm] ['ɪnwərdz] !

“	**Come**	**inwards**	**!**
“	来	向内	!

“进来吧！”

” [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː] .

”	**I**	**holla**	**.**
”	我	霍拉	.

我喊道。

“ [kɑːnt] [duː] , [ænd; ənd][biː; bi] ['prɪti] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Can't**	**do**	**,**	**and**	**be**	**pretty**	**quick**	**about**	**it**	**!**
“	不能	做	,	和	是	漂亮的	快的	关于	它	!

“做不到，而且要快点做！”

” [glʌb] ['bæsoʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɑːn] .

”	**glub**	**basso**	**voice**	**of**	**Hon**	**.**
”	咕噜	低音	嗓音	的	尊敬的	.

“咕噜咕噜的低音，尊敬的

['mɪstər] . [hoʊk] , ['meɪkɪŋ] ['rætlz] [frʌm; frəm] [lɔkt] [nɑːb] .

Mr	**.**	**Hoke**	**,**	**making**	**rattles**	**from**	**locked**	**knob**	**.**
先生	.	霍克	,	制作	嘎嘎作响	从	已锁定	旋钮	.

霍克先生，用锁住的旋钮制造沙沙声。

“ [pliːz] [ˌʌn'lɑːk] [dɔːr] [soʊ][aɪ][kæn; kən][dræg][juː; jʊ] [aʊt] .

“	**Please**	**unlock**	**door**	**so**	**I**	**can**	**drag**	**you**	**out**	**.**
“	请	开锁	门	所以	我	能	拖	你	出去	.

请打开门，让我把你拖出去。

” [aɪ][ə'blaɪdʒ] [pə'laɪtli] [baɪ] ['ʌn'lætʃɪŋ] [ðæt] ['lɑːkər] .

”	**I**	**oblige**	**politely**	**by**	**unlatching**	**that**	**locker**	**.**
”	我	必须	礼貌地	经过	解锁	那	储物柜	.

“我礼貌地打开了那个储物柜。”

[ɑːn] . [hoʊk] ['rɔʃ] ['ɪnwərdz] [ænd; ənd][stænd][skaɪ] - ['skreɪpɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] [laɪk] ['buldɔgz] [skeərɪŋ] [maɪs]

Hon	**.**	**Hoke**	**rosh**	**inwards**	**and**	**stand**	**sky**	**-**	**scraping**	**over**	**me**	**like**	**bulldogs**	**scaring**	**mice**
尊敬的	.	霍克	罗什	向内	和	站立	天空	-	刮擦	超过	我	喜欢	斗牛犬	吓人	小鼠

.

:
.

尊敬的霍克先生向内走去，像斗牛犬吓唬老鼠一样，高耸入云地站在我面前。

“ [waɪ] [juː; jʊ] [miːn] ?

“	**Why**	**you**	**mean**	**?**
”	为什么	你	意思是	?

你为什么这么说?

〞 [hiː; hi] ['θɑːndər] .
〞 he thonder .
〞 他 雷霆 .

他雷鸣般地说道。

“ [waɪ] [juː; jʊ][soʊ] [rep'tɪliən] [ɪn] [dɪ'prævəti] [wen] [kaɪnd]['mɪsɪz] . [waɪf] [ɑːr; ər][soʊ]['eɪndʒl] - ['hændɪd] ?
“ Why you so reptilian in depravity when kind Mrs . Wife are so angel - handed ?
〞 为什么 你 所以 爬行动物 在 堕落 什么时候 种类 太太 . 妻子 是 所以 天使 - 递交 ?

“你为何如此阴险狡诈，而善良的太太却如此天使般温柔？〞

[ɑːr; ər][ʃiː; ʃi][nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['dʒenərəs] ? 〞 -
Are she not entirely generous ? 〞 18
是 她 不是 完全 慷慨的 ? 〞 -

她难道不是非常慷慨吗？18

“ [ʃiː; ʃi][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['kɑːrnəgi] , 〞 [aɪ] [prə'naʊns] ['hʌmbli] .
“ She are quite Carnegie , 〞 I pronounce humbly .
〞 她 是 相当 卡内基 , 〞 我 发音 谦卑地 .

“她们很有卡内基的风范，”我谦虚地说道。

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ʃuːz] [læst] [wiːk] ? 〞
“ Did she not give you my shoes last week ? 〞
〞 做过 她 不是 给 你 我的 鞋 最后的 星期 ? 〞

“她上周没把我的鞋子给你吗？〞

“ [ʃiː; ʃi][duː] .
“ She do .
〞 她 做 .

“她确实有。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][sʌm; səm][træmp] [huː] [laɪk] ['ventɪleɪtɪd] [səʊls] , 〞 [aɪ]
I am saving them to give to some tramp who like ventilated soles , 〞 I
我 是 保存 他们 到 给 到 一些 流浪汉 WHO 喜欢 通风 鞋底 , 〞 我
['ɑːbleɪt] .
oblate .
扁圆 .

“我把它们留着，准备送给喜欢透气鞋底的流浪汉，”我说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌn'greɪtfl] [ðæn; ðən] [ɪn'grætɪtuːd] ? 〞 [hiː; hi] [huːp] .
“ What are more ungrateful than ingratitude ? 〞 he hoop .
〞 什么 是 更多的 忘恩负义 比 忘恩负义 ? 〞 他 箍 .

“还有什么比忘恩负义更忘恩负义的呢？”他说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['swiːtɪʃ] ['leɪdi] ['ɔːfər] [juː; jʊ] ['θɜːrzdeɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] .
“ And now this sweetish lady offer you Thursday which you refuse .
〞 和 现在 这 甜甜的 女士 提供 你 周四 哪个 你 拒绝 .

“现在这位甜美的女士邀请你周四来，但你拒绝了。”

[waɪ] [soʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样?

〞 [aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [wer] ['weðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ʃuːtɪŋ] ['laɪtnɪŋ] ['ɪntuː] [tʃɜːrtʃɪz]
〞 I point out of window where weather was there shooting lightning into churches
〞 我 观点 出去 的 窗户 在哪里 天气 曾是 那里 射击 闪电 进入 教堂
[waɪl] ['θʌndər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ] - ['bɛləs] .
while thunder cursed with entreme bellus .
尽管 雷 被诅咒的 和 - 贝鲁斯 .

“我指着窗外，那里天气恶劣，闪电射入教堂，雷声伴随着暴风雨般的怒吼。

“ [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ['θɜːrzdeɪ] , ” [aɪ] [ri'ni^] .
“ I do not like this Thursday , ” I renig .
“ 我 做 不是 喜欢 这 周四 , ” 我 雷尼格 .

“我不喜欢这个星期四，”我拒绝了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dæmɪdʒd] . ”
“ It is damaged . ”
“ 它 是 损坏的 . ”

“它损坏了。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] !
“ You shall be included among the wreckage !
“ 你 将 是 包括 之中 这 残骸 !

“你将被卷入残骸之中！”

” [hiː; hi] [næʃ] [waɪl] [kəm'pelɪŋ] [ˌem 'iː] ['daʊn'ster] .
” he nash while compelling me downstair .
” 他 纳什 尽管 引人注目的 我 楼下 .

“他一边强迫我下楼，一边说着什么。”

[ænd; ənd][nekst][aɪ] [stʊd] - [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['θɜːrzdeɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [draʊnd]
And next I stood alonesome in the midst of Thursday which was quite drowned
和 下一个 我 站立 - 在 这 中间 的 周四 哪个 曾是 相当 溺水
.
:
.

接下来，我独自一人站在星期四的喧嚣中，周围一片萧瑟。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 19
- 多哥 . -

桥村东乡.19

[iː]
II
二

二

['toʊgoʊz] ['muːvɪŋ] [deɪ]
Togo's Moving Day
托戈的 移动 天

多哥的搬家日

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] , [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] , [aɪ] [hoʊps] ,
To Editor Good Housekeeper Magazine , who are still there , I hopes ,
到 编辑 好的 管家 杂志 , WHO 是 仍然 那里 , 我 希望 ,

致《好管家》杂志的编辑们，希望你们还在杂志社。

[dɪr] [sɜːr] : — ['kaɪndli][tuː; tə] [pliːz] ['noʊtɪs][maɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [ɑːn] .
Dear Sir : — Kindly to please notice my detachment from employ of Hon .
亲爱的 先生 : — 亲切地 到 请 注意 我的 分离 从 采用 的 尊敬的 .

尊敬的先生：——请您注意，我已从贵单位离职。

['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . ['ʌnə] [dʒi:] . - , - ,

Mrs	**.**	**&**	**Mr**	**.**	**Anna**	**G**	**.**	**Sulkz**	**,**	**Cornstable**	**,**
太太	.	&	先生	.	安娜	G	.	-	,	-	,

安娜·G·苏尔克斯夫妇，康斯特布尔

[en] . [dʒeɪ] . [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] - [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðer; ðər] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt]

N	**.**	**J**	**.**	**I**	**shall**	**tell**	**you**	**how**	**they**	**carelussly**	**came**	**to**	**remove**	**their**	**home**	**without**
N	.	J	.	我	将	告诉	你	如何	他们	-	来了	到	消除	他们的	家	没有

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'mʌŋ] ['fɜ:rnɪtʃər] .

including	**me**	**among**	**furniture**	**.**
包括	我	之中	家具	.

NJ 我会告诉你他们是如何草率地搬走他们的家，却没把我一起搬走的。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] . [em] .

One	**morning**	**a**	**.**	**m**	**.**
一	早晨	一个	.	米	.

一天早晨

[ɑ:n] .

Hon	**.**
尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . [ə'raɪv] [tu:; tə] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ˌem 'i:] ['sɪŋɪŋ] [ˌdʒæpə'ni:z] ['ɑ:prə] [ə'mɪd] [dɪʃ] - [pænz] .

Mrs	**.**	**arrive**	**to**	**kitchen**	**and**	**observe**	**me**	**singing**	**Japanese**	**opera**	**amid**	**dish**	**-**	**pans**	**.**
太太	.	到达	到	厨房	和	观察	我	歌唱	日本人	歌剧	之中	盘子	-	平底锅	.

太太来到厨房，看到我正在一边洗碗一边唱日本歌剧。

“ ['toʊgoʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , “ [deɪt] [ʌv; əv] ['meitaim] [wɪl] ['su:nli] [ə'raɪv] [ʌp] .

“	**Togo**	**,**	**”**	**she**	**say**	**it**	**,**	**“**	**date**	**of**	**Maytime**	**will**	**soonly**	**arrive**	**up**	**.**
“	多哥	,	”	她	说	它	,	“	日期	的	五月	将要	很快	到达	向上	.

“多哥，”她说，“五月节的日期很快就要到了。”

[meɪ] [deɪ] [ɑ:r; ər] [kʌm] [wen] [ˌner'vəs] [prɑ:'streɪʃn] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] ['hoʊmz] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

May	**Day**	**are**	**come**	**when**	**nervus**	**prostration**	**are**	**enjoyed**	**by**	**all**	**Homes**	**which**	**must**
可能	天	是	来	什么时候	神经	俯伏	是	享受	经过	全部	房屋	哪个	必须

['træv(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [helθ] . ”

travel	**for**	**their**	**health**	**.**	**”**
旅行	为了	他们的	健康	.	”

五一劳动节到来之际，所有因健康需要出行的家庭都会感到神经衰弱。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [lɜ:rn] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	**I**	**should**	**like**	**learn**	**this**	**education**	**,**	**”**	**I**	**say**	**it**	**.**
“	我	应该	喜欢	学习	这	教育	,	”	我	说	它	.

“我应该学习这方面的知识，”我说。

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] , ” [ʃi:; ʃi] [prə'naʊns] .

“	**You**	**shall**	**,**	**”**	**she**	**pronounce**	**.**
“	你	将	,	”	她	发音	.

“你必须这样做，”她宣布道。

“ ['kaɪndli][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] - .

“	**Kindly**	**to**	**begin**	**at**	**oncely**	**.**
“	亲切地	到	开始	在	-	.

请立即开始。

['fɜ:rstli] [ju:; jʊ] [meɪ] [reɪv] [θru:] [haʊs] ['terɪŋ] [ɔ:l] ['pɪktʃərz] [daʊn] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['kɑ:rpəts] [ʌp] .

Firstly	**you**	**may**	**rave**	**through**	**house**	**tearing**	**all**	**pictures**	**down**	**and**	**all**	**carpets**	**up**	**.**
首先	你	可能	锐舞	通过	房子	撕裂	全部	图片	向下	和	全部	地毯	向上	.

首先，你可能会在家中大闹一场，撕下所有照片，扯掉所有地毯。

[wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] [ɑːn] ['wenzdeɪ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [liːs] ['stɑːps] ['duːɪŋ] [soʊ] . ”

We	must	move	on	Wednesday	before	our	lease	stops	doing	so	.	”
我们	必须	移动	在	周三	前	我们的	租	停止	正在做	所以	.	”

我们必须周三搬家，否则租约就到期了。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [wɪð; wɪθ] ['feɪθf(ə)l] ['meɪniə] , ” [ɑːr; ər]['proʊməs][frʌm; frəm][ˌem 'iː] . -

“	I	shall	obey	with	faithful	mania	,	”	are	promus	from	me	.	20
”	我	将	服从	和	忠实	狂热	,	”	是	普罗姆斯	从	我	.	-

“我将以忠诚的狂热服从，”这是我的承诺。20

[soʊ][aɪ][duː][soʊ][tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] .

So	I	do	so	to	any	extent	.
所以	我	做	所以	到	任何	程度	.

所以我都会尽力去做。

[aɪ] [siːk] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [tæk] ['hæmər] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][soʊ] ['ɜːrnɪst] [frʌm; frəm]['leɪbər] [ðæt] [ɪn'taɪər]

I	seek	forth	with	tack	hammer	and	am	so	earnest	from	labor	that	entire
我	寻找	前进	和	钉	锤	和	是	所以	认真	从	劳动	那	全部的

['rezɪdəns] [lʊk] [kwaɪt] ['saɪkloʊn] .

residence	look	quite	cyclone	.
住宅	看	相当	气旋	.

我拿着钉锤四处搜寻，工作起来非常认真，以至于整个房子看起来像一场旋风。

[tuː] [bæd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kaʊ] ['pɔːrtrət] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][pi'ænoʊ][wɜːr; wər] [krʌʃt] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðæt]

Too	bad	important	cow	portrait	hanging	over	piano	were	crushed	by	falling	on	that
也	坏的	重要的	奶牛	肖像	绞刑	超过	钢琴	是	碎	经过	坠落	在	那

[mə'hɑːgəni] ['mjuːzɪk] !

mahogany	music	!
桃花心木	音乐	!

太可惜了，挂在钢琴上方的那幅重要的奶牛画像被砸在了那块红木琴上!

['ɔːlsoʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [soʊ] [mʌtʃ] [dʒʌgz] , ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['ænsestərz] ['bɜːrstɪd] [baɪ] ['straɪkɪŋ]

Also	sorry	to	observe	so	much	jugs	,	china	,	and	ancestors	bursted	by	striking
还	对不起	到	观察	所以	很多	水罐	,	中国	,	和	祖先	爆发	经过	引人注目

[ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [wɜːrkt] !

me	while	I	worked	!
我	尽管	我	工作	!

另外，很遗憾地看到，我工作的时候，很多罐子、瓷器和祖传物品被砸碎了!

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][ɪk'spekt] ?

But	what	you	expect	?
但	什么	你	预计	?

你还能指望什么呢?

[hoʊm] [ɑːr; ər] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [ʃɪp] .

Home	are	like	any	other	ship	.
家	是	喜欢	任何	其他	船	.

家就像其他任何一艘船一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [rekt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['moʊʃnləs] .

It	would	not	be	wrecked	if	it	would	remain	motionless	.
它	会	不是	是	损毁	如果	它	会	保持	静止不动	.

如果它保持静止状态，就不会被损坏。

[bʌt; bət] [ɑːn] .

But	Hon	.
但	尊敬的	.

但是尊敬的

['mɪsɪz] . - [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɪzdəmz] .

Mrs	.	Sulkz	would	not	agree	to	this	wisdoms	.
太太	.	-	会	不是	同意	到	这	智慧	.

苏尔克兹夫人不会认同这种说法。

[wen] ['plæstər][kæst][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dænti] , ['feɪməs] [ɪn'fɜːrnoʊ] ,

When	plaster	cast	of	Mr	.	Dante	,	famous	inferno	,
什么时候	石膏	投掷	的	先生	.	但丁	,	著名的	地狱	,

当但丁先生的石膏像，著名的《地狱篇》

[fel] ['oʊvər][ænd; ənd] [stroʊkt] [ˌem 'iː][ɑːn] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [noʊz] , [ɑːn] .

fell	over	and	stroked	me	on	forehead	with	his	sharp	nose	,	Hon	.
跌倒	超过	和	抚摸	我	在	前额	和	他的	锋利的	鼻子	,	尊敬的	.

摔倒在地，用他尖尖的鼻子蹭了蹭我的额头，尊敬的先生。

['mɪsɪz] . [meɪk] [laʊdi] [aʊtʃ] .

Mrs	.	make	loudy	ouch	.
太太	.	制作	大声	哎哟	.

太太大声叫了一声“哎哟”。

“ ['ɔːf(ə)l] !

“	Awful	!
”	可怕	!

“可怕!

” [ʃiː; ʃi] [jɛləp] .

”	she	yellup	.
”	她	Yellup	.

她大声喊道。

“ [waɪ] [mʌst; məst] ['evriθɪŋ] [breɪk] [wʌt] [straɪks] [juː; jʊ] ? ”

“	Why	must	everything	break	what	strikes	you	?	”
”	为什么	必须	一切	休息	什么	罢工	你	?	”

“为什么所有让你感到不适的东西都必须被打破？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [griːvd] .

“	I	am	grieved	.
”	我	是	伤心	.

我感到悲痛。

” [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

”	This	from	me	.
”	这	从	我	.

这是我的看法。

“ [ɪf] [ðæt] ['poʊət]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [les] [sɔːft] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][ɪk'sploʊd] [wen] ['straɪkɪŋ] [maɪn] . ”

“	If	that	poet	gentleman	had	less	soft	head	it	would	not	explode	when	striking	mine	.	”
”	如果	那	诗人	绅士	有	较少的柔软的		头	它	会	不是	爆炸	什么时候	引人注目	矿	.	”

“如果那位诗人先生的脑袋不那么软，就不会在撞到地雷时爆炸了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [bʌst] , ” [ʃiː; ʃi] ['nærəɪt] [waɪl] ['wiːpɪŋ] .

“	It	were	an	artistic	bust	,	”	she	narrate	while	weeping	.
”	它	是	一个	艺术	摔碎	,	”	她	叙事	尽管	哭泣	.

“那是一次艺术上的失败，”她一边哭泣一边叙述道。

“ [aɪ] ['noʊtɪs] [ðɪs] ,

“	I	notice	this	,
”	我	注意	这	,

我注意到这一点，

" [aɪ] ['reprəbeɪt] [waɪl] ['swiːpɪŋ] [ʌp] [smɔːl] ['plæstər] - [frʌm; frəm] [ðæt] [greɪt] ['poʊətri] . —
" I reprobate while sweeping up small plaster fraxures from that great poetry . —
" 我 恶棍 尽管 扫荡 向上 小的 石膏 - 从 那 伟大的 诗 . —
[ænd; ənd][soʊ]['ɑːnwərdz] .
And so onwards .
和 所以 开始 .

“我一边谴责，一边扫除那伟大诗歌中破碎的石膏碎片。——就这样继续下去。”

[wen] [ɑːn] .
When Hon .
什么时候尊敬的 .

当尊敬的

- , [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['senətər] ['penrəuz] [rɪ'zembləns] , [rɪ'taɪər] ['hoʊmwərdz] [ðæt]
Sulkz , important gentleman of Senator Penrose resemblance , retire homewards that
- , 重要的 绅士 的 参议员 彭罗斯 相似 , 退休 回家 那
[naɪt] , [hiː; hi] [lʊk] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [θʌmz] .
night , he look round with anxious thumbs .
夜晚 , 他 看 圆形的 和 焦虑的 拇指 .

苏尔克斯，这位长相酷似彭罗斯参议员的重要绅士，当晚就回家了，他焦急地环顾四周。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [voʊt] , " [hiː; hi] [ɪg'zædʒəreɪt] ,
“ I wish women could vote , " he exaggerate ,
“ 我 希望 女性 可以 投票 , " 他 夸大 ,

“我希望女性也能投票，”他夸张地说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [les] [taɪm] [fɔːr; fər] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd] [hoʊm] [wʊd] [biː; bi]
“ because then they would get less time for housekeeping and home would be
“ 因为 然后 他们 会 得到 较少的 时间 为了 家政 和 家 会 是
[left] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪlz] . " -
left comfortable once in a whiles . " 21
左边 舒服的 一次 在 一个 当 . " -

“因为那样他们就没那么多时间做家务了，家里偶尔也能保持舒适。”21

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['mɪsɪz] . [meɪk] ['pepər] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] ,
Mrs . make pepper answer to this reply ,
太太 . 制作 胡椒 回答 到 这 回复 ,

女士，请回复胡椒粉。

[bʌt; bət][aɪ][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['drægɪŋ] ['kɑːrpɪt] [ˌdaʊn'sterz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
but I were too busy dragging carpet downstairs by his ears .
但 我 是 也 忙碌的 拖拽 地毯 楼下 经过 他的 耳朵 .

但我当时正忙着拽着他的耳朵把地毯拖下楼呢。

[æt; ət] ['læstli] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] [deɪt] [ə'raɪv] .
At lastly morning of May date arrive .
在 最后 早晨 的 可能 日期 到达 .

五月的某一天终于到来了。

[aɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['ɜːrli] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['tenisn] ['poʊəm] ,
I awoke and called me early , wishing to think Tennyson poem ,
我 醒来 和 称为 我 早期的 , 祝 到 思考 丁尼生 诗 ,

我醒来后，清晨便呼唤我，希望能够思考丁尼生的诗，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][duː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][reɪn] [ɪn'sjuːd] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd][ɪ'tæliən] - ['spiːkɪŋ] ['ʃʌvlz]

but	could	not	do	because	rain	ensued	as	usual	and	Italian	-	speaking	shovels
但	可以	不是	做	因为	雨	随后	作为	通常	和	意大利语	-	请讲	铲子

[wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [gæs] - [hoʊl][ɪn] [striːt] [ə'mɪdst] [ɪn'tens] ['oʊdər][ʌv; əv] [smel] .

was	digging	gas	-	hole	in	street	amidst	intense	odor	of	smell	.
曾是	挖掘	气体	-	洞	在	街道	在……之中	激烈的	气味	的	闻	.

但由于像往常一样下起了雨，而且讲意大利语的铁锹在街上挖煤气坑时散发出浓烈的气味，所以没能完成这项工作。

[aɪ] [hɪr] [nɔɪz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] “ [woʊ] !

I	hear	noise	of	considerable	“	Whoa	!
我	听到	噪音	的	大量	“	哇	!

我听到一阵相当大的“哇！”的叫声。

” - [ʌv; əv] [haʊs] .

”	befront	of	house	.
”	-	的	房子	.

前厅。

[lʊk] [siː] !

Look	see	!
看	看	!

瞧！

[θriː] ['swoʊlən]['wægənz] [rɪ'zemblɪŋ] ['sɜːrkəs][wʌz; wəz][ðer; ðər] [waɪl] [θriː]['draɪvər] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]

Three	swollen	wagons	resembling	circus	was	there	while	3	drivers	,	assisted	by
三	肿	马车	类似	马戏团	曾是	那里	尽管	3	司机	,	协助	经过

[ɪn'lɑːrdʒd] ['aɪrɪʃ] ,

enlarged	Irish	,
放大	爱尔兰	,

那里停着三辆臃肿的马车，像马戏团的篷车，还有三名车夫，由身材魁梧的爱尔兰人协助驾驶。

[spoʊk] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] ['hɔːrsɪz] ['werɪŋ] ['oʊvərɔːlz] .

spoke	language	to	horses	wearing	overalls	.
辐	语言	到	马匹	穿着	连体工作服	.

用语言和穿着背带裤的马交流。

[aɪ] ['rɔʃ] ['daʊnwərdz] [tuː; tə]['oʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd][ɔːl] ['muːvɪŋ] ['vænərz] ['rɔʃ] ['ɪnwərdz] [ɪn'tendɪŋ]

I	rosh	downwards	to	open	door	and	all	Moving	Vanners	rosh	inwards	intending
我	罗什	向下	到	打开	门	和	全部	移动	货车	罗什	向内	意图

[tuː; tə] [meɪk] [ˌdʒe aɪ 'ju] - ['dʒɪtsuː][wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər] .

to	make	jiu	-	jitsu	with	furniture	.
到	制作	九	-	柔术	和	家具	.

我猛地向下冲去打开门，所有搬家工人都向里涌来，打算用家具来练柔术。

“ [oʊ] [pliːz] ! ” [kə'læps] [ɑːn] .

“	O	please	!	”	collapse	Hon	.
“	哦	请	!	”	坍塌	尊敬的	.

“哦，拜托！”倒塌 尊敬的

['mɪsɪz] . [waɪl] [ðem; ðəm][sɪks] ['vænərz] [lʊkt] ['kruːəlti] [æt; ət][piˈænoʊ] [waɪl] [ʌn'roʊlɪŋ] [ðer; ðər]['dʒaɪənt]

Mrs	.	while	them	6	Vanners	looked	cruelty	at	piano	while	unrolling	their	giant
太太	.	尽管	他们	6	货车	看起来	残酷	在	钢琴	尽管	展开	他们的	巨大的

['mʌslz] .

muscles	.
肌肉	.

夫人看着那六个瓦纳斯残忍地看着钢琴，同时舒展着他们巨大的肌肉。

“ [oʊ] [pliːz] [biː; bi]['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊm] ! ”

“	O	please	be	gentle	with	my	home	!	”
“	哦	请	是	温和的	和	我的	家	!	”

“哦，请温柔对待我的家！”

“ ['mɪsɪz] . ['leɪdi] , ” [seɪ] [ɑːn] . [bɔːs] ['muːvər] , ['meɪkɪŋ] - , “ [strɔːŋ] [men] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]
“ Mrs . Lady , ” say Hon . Boss Mover , making chawtobacco , “ strong men are always
“ 太太 . 女士 , ” 说 尊敬的 . 老板 搬家公司 , 制作 - , “ 强的 男人 是 总是
['kaɪndɪst] .
kindest .
最善良的 .

“夫人，”尊敬的老板莫弗一边嚼着烟草一边说，“强壮的男人总是最仁慈的。”

” [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪm'breɪs] [ɑːn] .
” With such dictation he embrace Hon .
” 和 这样的 听写 他 拥抱 尊敬的 .

“他用这样的口述拥抱了尊敬的先生。”

[piˈænoʊ] [wɪð; wɪθ] ['terəb(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['elbəuz] [ænd; ənd] [nɑːk] [ɔːf] ['sevrəl] [legz] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [dɔːr] -
Piano with terrible Turkish elbows and knock off several legs by removing door -
钢琴 和 糟糕的 土耳其 肘部 和 敲 离开 一些 腿 经过 移除 门 -
[nɑːb] [waɪl] ['brʌʃɪŋ] [tuː] [kloʊz] .
knob while brushing too close .
旋钮 尽管 刷牙 也 关闭 .

钢琴的土耳其肘部弯曲严重，在靠近门把手时不小心碰掉了几条腿。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['aɪrɪʃ] , [ɑːn] .
Assisted by considerable Irish , Hon .
协助 经过 大量 爱尔兰 , 尊敬的 .

在众多爱尔兰人的协助下，尊敬的

[piˈænoʊ] [meɪk] [kræʃ] - [bæŋ] ['mjuːzɪk] [baɪ] ['stʌmbliŋ] ['ɪntuː] [væn] .
Piano make crash - bang music by stumbling into Van .
钢琴 制作 碰撞 - 砰 音乐 经过 踉跄 进入 范 .

钢琴撞到Van身上，发出砰砰的撞击声。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [triːt] ['mjuːzɪk] [soʊ] - ?
“ How could you treat music so carelussly ?
“ 如何 可以 你 对待 音乐 所以 - ?

“你怎么能如此轻率地对待音乐呢？”

” [tʃɑːk] [ɑːn] .
” chock Hon .
” 冲击 尊敬的 .

“震惊的尊敬的

['mɪsɪz] . ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] .
Mrs . ringing her hands .
太太 . 铃声 她 双手 .

夫人搓着手。

“ [wʌn] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sændoʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌpɑːdɝˈuːski] [æt; ət] [seɪm] ['moʊmənt] , ” ['snʌgɪst]
“ One cannot be a Sandow and a Paderewski at same moment , ” snuggest
“ 一 不能 是 一个 桑多 和 一个 帕德雷夫斯基 在 相同的 片刻 , ” 最舒适的
[ɑːn] . [bɔːs] Vanner22
Hon . Boss Vanner22
尊敬的 . 老板 Vanner22

“一个人不可能同时既是桑多又是帕德雷夫斯基，”尊敬的范纳22号老板亲切地说道。

[waɪl] [pərˈfɔːrmɪŋ] [slaɪdz] [wɪð; wɪθ] [bed] ['fɜːrnɪtʃər] .
while performing slides with bed furniture .
尽管 表演 幻灯片 和 床 家具 .

同时用床铺家具进行滑行表演。

['prɪti] ['suːnli] [ɔːl] [ðæt] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɪ'dʒɛktɪd] ['aʊtwərd] ['ɪntuː] [striːt] .
Pretty soonly all that Home was ejected outward into street .
漂亮的 很快 全部 那 家 曾是 被弹出 向外 进入 街道 .

很快，所有的一切都被抛到了街上。

['ænsestərz] , [koʊl] - ['skʌtlz] , ['lændskeips] , ['dɪkʃəneri] , [dʌst] - [pæn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɔːl]

Ancestors	,	coal	-	scuttles	,	landscapes	,	dictionary	,	dust	-	pan	,	etc	.	all
祖先	,	煤炭	-	冲刷	,	风景	,	字典	,	灰尘	-	平底锅	,	ETC	.	全部

[wɔːltst] [daʊn] ['sterweɪ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['mʌs(ə)l] .

waltzed	down	stairway	on	top	of	that	great	muscle	.
华尔兹	向下	楼梯	在	顶部	的	那	伟大的	肌肉	.

祖先、煤斗、风景、字典、簸箕等等，都随着那块巨大的肌肉，从楼梯上翩翩而下。

[wen] [ɑːn] . ['vænə] [drɑːp] ['bjʊroʊ] [wɪtʃ] [kræk] [ɪn][ˌtuːˈtuː][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [ɑːn] .

When	Hon	.	Vanner	drop	bureau	which	crack	in	2	he	say	to	Hon	.
什么时候	尊敬的	.	范纳	降低	局	哪个	裂缝	在	2	他	说	到	尊敬的	.

当尊敬的范纳先生掉落的办公室裂成两截时，他对尊敬的先生说：

['mɪsɪz] . - , [wɪð; wɪθ] ['ʃɪvəlri] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [aɪ][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs] ; [ðɪs] [gʊdz] [ɪz]

Mrs	.	Sulkz	,	with	chivalry	expression	,	"	I	call	you	to	witness	;	this	goods	is
太太	.	-	,	和	骑士精神	表达	,	"	我	称呼	你	到	证人	;	这	商品	是

['dæmɪdʒd] .

damaged	.
损坏的	.

苏尔克斯夫人面带骑士般的神情说："我请你们作证；这批货物已经损坏了。"

" [ænd; ənd][soʊ]['ɑːnwərdz] .

"	And	so	onwards	.
"	和	所以	开始	.

就这样继续下去。

['prɪti] ['suːnli] , [wen] [ðæt] [hoʊm] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [taɪd] [daʊn] [ɪn]['wægənz] , [ɑːn] .

Pretty	soonly	,	when	that	Home	were	completely	tied	down	in	wagons	,	Hon	.
漂亮的	很快	,	什么时候	那	家	是	完全地	系	向下	在	马车	,	尊敬的	.

很快，当那些家人们都被完全束缚在马车里时，尊敬的先生。

['mɪsɪz] . [ə'raɪz] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˌner'vəs] [prɑːˈstreɪʃn] [ænd; ənd] [seɪ] [soʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , "

Mrs	.	arise	upwards	from	her	nervus	prostration	and	say	so	to	me	,	"
太太	.	出现	向上	从	她	神经	俯伏	和	说	所以	到	我	,	"

['toʊgoʊ] ,

Togo	,
多哥	,

夫人从紧张的瘫倒状态中起身，对我说："多哥，

[kæn; kən][jʊr; jər] [breɪn] [duː][sʌm; səm] ['ɪntəlekt] ? "

can	your	brain	do	some	intellect	?	"
能	你的	脑	做	一些	智力	?	"

你的大脑能进行一些智力活动吗?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['brɪliənt] , [ɪf] [breɪn] [ɪz][nɑːt] , " [aɪ]['proʊməs] .

"	I	shall	be	entirely	brilliant	,	if	brain	is	not	,	"	I	promus	.
"	我	将	是	完全	杰出的	,	如果	脑	是	不是	,	"	我	普罗姆斯	.

"即便我头脑不够聪明，我也要非常聪明，"我宣称。

" [wel] , [ɪf] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['snægɚ] ,

"	Well	,	if	so	,	"	she	snagger	,
"	出色地	,	如果	所以	,	"	她	抢夺者	,

"好吧，如果真是这样的话，"她厉声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪd] [ɑːn] [frʌnt] ['wægən][wɪð; wɪθ] [tʃiːf] ['haʊsbreɪkər] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz]

"	I	wish	you	would	ride	on	front	wagon	with	Chief	Housebreaker	and	tell	his
"	我	希望	你	会	骑	在	正面	车皮	和	首席	窃贼	和	告诉	他的

['breɪnləs] [maɪnd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [haʊs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] . "

brainless	mind	the	number	of	new	house	where	it	should	go	.	"
没脑子	头脑	这	数字	的	新的	房子	在哪里	它	应该	去	.	"

"我希望你能和房屋破坏者头目一起坐在马车前排，告诉他那没脑子的脑袋里应该建多少栋新房子。"

“ [wer] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
“ Where shall it be ?
” 在哪里 将 它 是 ?

“它将在哪里？”

” [aɪ] [ˈɪŋkwest] .
” I inquest .
” 我 死因调查 .

“我进行调查。

“ [rɪˈmembər] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ɪgˈzæktli] — - [nɔːrθ] [ˈɔrɪndʒ] [striːt] .
“ Remember this number exactly — 125 North Orange Street .
” 记住 这 数字 确切地 — - 北 橙子 街道 .

“记住这个号码——北奥兰治街125号。”

[kæn; kən][jʊr; jər] [ˈmeməri] [əˈsɪməleɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Can your memory assimilate it ? ”
能 你的 记忆 吸收 它 ? ”

你的记忆能记住它吗?

“ [ˈdɔːgɪʃli] !
“ Doggishly !
” 像狗一样 !

“像狗一样！”

” [aɪ] [ɪnˈʃʊr] .
” I insure .
” 我 保证 .

我保证。

“ [rɪˈmembər] — - ! !
“ Remember — 125 ! !
” 记住 — - ! !

记住——125！！

” [ʃiː; ʃi][ˈhɑːlə; həˈlɑː] [waɪl] [ɑːn] . [væn'ləʊd] [ˈtʃʌk(ə)l] [ɔːf] .
” she holla while Hon . Vanload chuckle off .
” 她 霍拉 尽管 尊敬的 . 货车 轻笑 离开 .

她大声喊叫，而范洛德先生则轻笑着走开了。

[ðɪs] [dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈbɔːsɪŋ] [bɔːs] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ɪnˈtaɪərli] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ɪn][maɪ] [senˈseiʃənz] [wɪtʃ] [fiːl] [laɪk]
This job of bossing boss make me entirely enlarged in my sensations which feel like
这 工作 的 老板 老板 制作 我 完全 放大 在 我的 感觉 哪个 感觉 喜欢
[ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi] .
German army .
德语 军队 .

这份领导上司的工作让我感觉自己完全膨胀起来，就像身处德国军队一样。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] !
To think of !
到 思考 的 !

想想都觉得不可思议!

[smɔːl] - [daʊn] [ˌdʒæpəˈniːz] [laɪk] [ˌem ˈiː] [ˈsetɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] - [siːt] ['dik,teitiŋ] orders23
Small - down Japanese like me setting there in frontwheel seat dictating orders23
小的 - 向下 日本人 喜欢 我 环境 那里 在 - 座位 口述 orders23

像我这样身材矮小的日本人坐在前座上发号施令23

[tuː; tə][dʒaɪˈgæntɪk] [ˈaɪrɪʃ] !
to gigantic Irish !
到 巨大 爱尔兰 !

致巨大的爱尔兰人!

[ðɪs] [ʃoʊ] [haʊ] [breɪnz] [ɪz] [mɔːr] ['mʌskjələr] [ðæn; ðən] ['mʌs(ə)l] .

This	show	how	brains	is	more	muscular	than	muscle	.
这	展示	如何	大脑	是	更多的	肌肉发达的	比	肌肉	.

这表明大脑比肌肉更像肌肉。

['prɪti] ['suːnli] [wiː; wi] [ə'raɪv] [ʌp] [tuː; tə] [hoʊm] [ɪn'taɪtld] ['nʌmbər] - .

Pretty	soonly	we	arrive	up	to	home	entitled	Number	125	.
漂亮的	很快	我们	到达	向上	到	家	标题	数字	-	.

很快我们就到达了名为125号的家。

[oʊ] [sʌtʃ] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [haʊs] !

O	such	landscape	of	expensive	house	!
哦	这样的	景观	的	昂贵的	房子	!

哦，多么壮观的豪宅景观啊！

[frʌnt] [lɔːn] [ɪk'stendɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːmpəs] ['wɪndoʊz] , ['gɔdɪsiz] [ɪn] ['aɪərn]

Front	lawn	extending	on	all	sides	,	considerable	pompus	windows	,	goddesses	in	iron
正面	草地	扩展	在	全部	侧面	,	大量	庞巴斯	视窗	,	女神们	在	铁

['naɪtgaʊn] ['stændɪŋ] [nɪr] ['fauntinz] ,

nightgowns	standing	near	fountains	,
睡衣	常设	靠近	喷泉	,

前院草坪向四周延伸，设有气派的落地窗，喷泉旁矗立着身着铁艺睡袍的女神像。

[ænd; ənd] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [bræs] [rɪ'zemblɪŋ] ['senətəz] .

and	front	door	of	considerable	brass	resembling	Senators	.
和	正面	门	的	大量	黄铜	类似	参议员	.

大门是用大量的黄铜制成的，形状像参议员的雕像。

[dʒɔɪ] [ɪn'fleɪmd] [maɪ] [ɪrz] .

Joy	inflamed	my	ears	.
喜悦	发炎的	我的	耳朵	.

喜悦之声震得我耳朵发麻。

[haʊ] ['pleʒər] [aɪ] [fiːl] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɑːn] .

How	pleasure	I	feel	to	know	that	Hon	.
如何	乐趣	我	感觉	到	知道	那	尊敬的	.

得知尊敬的先生/女士，我感到非常高兴。

['mɪstər] . - [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː]

Mr	.	Sulkz	had	increased	his	salary	so	much	he	could	afford	to	move	into
先生	.	-	有	增加	他的	薪水	所以	很多	他	可以	买得起	到	移动	进入

[haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪbreri] .

house	like	a	library	.
房子	喜欢	一个	图书馆	.

苏尔克斯先生的薪水涨了很多，他完全可以搬进一栋像图书馆一样的房子里。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [aɪ] [stʊd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪn'lɑːrdʒd] ['vænərz]

While	thinking	this	intelligence	I	stood	forth	and	command	all	those	enlarged	Vanners
尽管	思维	这	智力	我	站立	前进	和	命令	全部	那些	放大	货车

[laɪk] [nə'poʊliən] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː] [fræns] .

like	Napoleon	moving	into	France	.
喜欢	拿破仑	移动	进入	法国	.

思考着这些情报，我挺身而出，指挥着所有那些像拿破仑一样扩充后的瓦纳人进军法国。

['fɜːrstli] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [nuː] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['oʊpən] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['fɜːrnɪtʃər] [get] [ɪn] .

Firstly	we	go	to	front	door	of	new	home	for	open	him	so	furniture	get	in	.
首先	我们	去	到	正面	门	的	新的	家	为了	打开	他	所以	家具	得到	在	.

首先，我们去新家的前门开门，这样家具才能搬进去。

[haʊ] [streɪndʒ] !

How	strange	!
如何	奇怪的	!

真奇怪！

[ɑːn] .
Hon **.**
尊敬的 .

尊敬的

[kiː] [siːm] [dɪsˈeɪbld] [tuː; tə] [ˌʌnˈlɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Key **seem** **disabled** **to** **unlock** **it** **.**
钥匙 似乎 已禁用 到 开锁 它 .

钥匙似乎无法解锁。

- [mʌtʃ] [wiː; wi] [twɪst] [ænd; ənd] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [ˈbræsi]
Howeverly **much** **we** **twist** **and** **fubble** **,** **it** **make** **no** **impression** **on** **that** **brassy**
- 很多 我们 捻 和 笨拙 , 它 制作 不 印象 在 那 铜管乐器
[ˈoʊpənɪŋ] .
opening **.**
开幕 .

无论我们如何扭动和挣扎，都无法对那耀眼的开场白产生任何影响。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [rɔːŋ] [kiː] , ” [seɪ] [tʃiːf] [ˈmuːvər] .
“ **You** **have** **got** **wrong** **key** **,** **”** **say** **Chief** **Mover** **.**
” 你 有 得到 错误的 钥匙 , ” 说 首席 搬家公司 .

“你拿错钥匙了，”搬家总管说。

“ [bʌt; bət][nɑːt][biː; bi] - .
“ **But** **not** **be** **dishcouraged** **.**
” 但 不是 是 - .

但不要灰心丧气。

[aɪ][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈbɜːrglər] .
I **was** **once** **a** **burglar** **.**
我 曾是 一次 一个 窃贼 .

我曾经是个窃贼。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][kæn; kən] [dɪˈsiːv] [ðæt] [lɑːk] [ˈɪntuː] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪmˈself] .
Therefore **I** **can** **deceive** **that** **lock** **into** **opening** **himself** **.**
所以 我 能 欺骗 那 锁 进入 开幕 他自己 .

因此，我可以欺骗那把锁，让它自己打开。

” [wɪð; wɪθ] [ˈtæləntɪd] [θʌmz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈpɑːkɪt] - [naɪf] [hiː; hi] - & [ræntʃt] [ʌnˈtɪl] —
” **With** **talented** **thumbs** **and** **several** **pocket** **-** **knife** **he** **stroggled** **&** **ranched** **until** **—**
” 和 才华横溢 拇指 和 一些 口袋 - 刀 他 - & 牧场 直到 —
[oʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ! — [ɑːn] .
O **suddenly** **!** **—** **Hon** **.**
哦 突然 ! — 尊敬的 .

“他用灵巧的拇指和几把小刀，摸索着、放牧着，直到——哦，突然！——尊敬的

[dɔːr] [klɪk] [əˈpɑːrt][ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ˈgrændi] [hɔːl] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈθiətəz] .
Door **click** **apart** **and** **there** **we** **stood** **in** **grandy** **hall** **resembling** **theaters** **.**
门 点击 除 和 那里 我们 站立 在 格兰迪 大厅 类似 剧院 .

门咔哒一声打开，我们便站在一个类似剧院的宏伟大厅里。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [siː] [ðer; ðər] ?
But **what** **I** **see** **there** **?**
但 什么 我 看 那里 ?

但我看到了什么?

[sərˈpraɪz] !
Surprise **!**
惊喜 !

惊喜!

[ðæt] [hoʊm] [wiː; wi] ['entərd] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] ['boʊstfl] [ə'pɪrəns] .

That	home	we	entered	were	entirely	filled	with	furniture	of	boastful	appearance	.
那	家	我们	进入	是	完全	已填	和	家具	的	自夸	外貌	.

我们进入的那栋房子里摆满了看起来十分奢华的家具。

['səufəz] , ['stætʃuːz] & ['gɪlti] [ʌp'hoʊlstəri] [stʊd] ['evriwer] ['lʊkɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] . -

Sofas	,	statues	&	gilty	upholstery	stood	everywhere	looking	natural	.	24
沙发	,	雕像	&	镀金	室内装潢	站立	到处	寻找	自然的	.	-

沙发、雕像和镀金的软垫家具随处可见，显得浑然天成。24

“ [læst] ['fæməli] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['slʌgɪʃ] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ɪn] [taɪm] , ” [glʌb] [ɑːn] . ['vænə] .

“	Last	family	have	been	too	sluggish	to	move	out	in	time	,	”	glub	Hon	.	Vanner	.
“	最后的	家庭	有	到过	也	迟缓	到	移动	出去	在	时间	,	”	咕噜	尊敬的	.	范纳	.

“最后一户人家行动太迟缓，没能及时搬出去，”范纳议员咕哝道。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [θroʊ] [aʊt] [ðɪs] [praʊd] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [wedʒ] ['aʊərz] [ɪn] ? ”

“	Shall	we	throw	out	this	proud	furniture	and	wedge	ours	in	?	”
“	将	我们	扔	出去	这	自豪的	家具	和	楔	我们的	在	?	”

“我们是不是应该把这些老旧的家具扔掉，换上我们自己的？”

“ [nɑːt] [ʃʊr] , ” [aɪ] [ri'ni^] - .

“	Not	sure	,	”	I	renig	dubfully	.
“	不是	当然	,	”	我	雷尼格	-	.

“不太确定，”我犹豫地回答。

“ [soʊ] ['meni] ['saɪdˌbɔːrdz] & [pi'ænəuz] [maɪt] [biː; bi] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [θroʊ] ['veri] [fɑːr] .

“	So	many	sideboards	&	pianos	might	be	too	heavy	to	throw	very	far	.
“	所以	许多	餐边柜	&	钢琴	可能	是	也	重的	到	扔	非常	远的	.

“很多餐边柜和钢琴可能太重，无法扔得很远。”

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nuː] [ɪn'stɔːlmənt] ['fɜːrnɪtʃər] [bɔːt] [baɪ] [ɑːn] .

Perhapsly	they	are	new	instalment	furniture	bought	by	Hon	.
-	他们	是	新的	分期付款	家具	买	经过	尊敬的	.

或许它们是尊敬的先生新购置的分期付款家具。

- [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] . ”

Sulkz	to	fill	up	.	”
-	到	充满	向上	.	”

Sulkz 加油。”

“ ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['duːplɪkeɪt] [teiblz] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] ['dʌb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] , ” ['grʌbəl] [ɑːn] .

“	Gentlemen	with	so	much	duplicate	tables	should	lead	double	lives	,	”	grubble	Hon	.
“	先生们	和	所以	很多	复制	表格	应该	带领	双倍的	生活	,	”	咕噜	尊敬的	.

[bɔːs] ['tiːmə] .

Boss	Teamer	.
老板	团队成员	.

“拥有这么多重复表格的先生们应该过双重生活，”尊敬的老板团队抱怨道。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [muːv] ['ɪnwərdz] ? ”

“	Shall	we	move	inwards	?	”
“	将	我们	移动	向内	?	”

“我们往里走吧？”

“ [wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] ['kwɪknəs] !

“	With	immediate	quickness	!
“	和	即时	速度	!

“立即迅速！”

” [aɪ]['sɪgnɪfaɪ] , ['meɪkɪŋ] ['ædmərəl] ['dju(ː)i] ['aɪˌbraʊz] .

”	I	signify	,	making	Admiral	Dewey	eyebrows	.
”	我	表示	,	制作	上将	杜威	眉毛	.

“我做了个手势，模仿杜威上将的眉毛。”

[soʊ][ɔːl] ['muːvɪŋ] ['vænərz] [duː][soʊ][wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] [streŋθ] .

So	all	Moving	Vanners	do	so	with	immediate	strength	.
所以	全部	移动	货车	做	所以	和	即时	力量	.

所以所有搬家公司的司机都会立即用力搬运。

['suːnər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðæt] - [hoʊm] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [mɪdst] [ʌv; əv] ['grændʒər] [wɪtʃ]

Sooner	than	before	all	that	Sulkz	home	was	walking	into	midst	of	grandeur	which
俄克拉荷马	比	前	全部	那	-	家	曾是	步行	进入	中间	的	宏伟	哪个

[lʊk] [kwaɪt] ['snɑːbɪʃ] [tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] [pleɪn] [tʃer] & ['teɪbl] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [zɑːr]

look	quite	snobbish	to	see	so	many	plain	chair	&	table	piled	up	in	midst	of	that	Czar
看	相当	势利	到	看	所以	许多	清楚的	椅子	&	桌子	堆积	向上	在	中间	的	那	沙皇

[ʌv; əv] ['rʌʃə] ['pɑːrlər] .

of	Russia	parlor	.
的	俄罗斯	客厅	.

不久之后，苏尔克兹家就变得富丽堂皇起来，在俄罗斯沙皇的客厅里堆放着那么多普通的桌椅，显得十分势利眼。

[noʊ] [ruːm] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [pi'ænoʊ] , [jet] [wiː; wi] [paɪl] [hɪm; ɪm][nekst] .

No	room	was	for	another	piano	,	yet	we	pile	him	next	.
不	房间	曾是	为了	其他	钢琴	,	然而	我们	桩	他	下一个	.

房间里已经没有地方放另一架钢琴了，但我们还是把他堆在了旁边。

['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [kraʊd] [fɔːr; fər] ['sekənd] ['teɪbl] , [jet] [wiː; wi] [set] [ˌtuː'tuː] [ɑːn] [tɑːp]

Dining	-	room	were	too	much	crowd	for	second	table	,	yet	we	set	2	on	top
用餐	-	房间	是	也	很多	人群	为了	第二	桌子	,	然而	我们	放	2	在	顶部

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

of	each	other	.
的	每个	其他	.

餐厅里人太多，放不下第二张桌子，但我们还是把两张桌子叠放在一起了。

[seɪm] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][dɪd][wɪð; wɪθ][bedz] , [stoʊvz] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] - [tʌb] .

Same	thing	must	be	did	with	beds	,	stoves	,	and	wash	-	tubs	.
相同的	事物	必须	是	做过	和	床	,	炉灶	,	和	洗	-	浴缸	.

床、炉灶和洗衣盆也必须这样做。

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [dʒɑːbz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['fɪnɪʃt] , [ðæt] [haʊs] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ['æftər]

When	all	this	jobs	were	completely	finished	,	that	house	look	like	a	judge	after
什么时候	全部	这	工作	是	完全地	完成的	,	那	房子	看	喜欢	一个	法官	后

[rɪ'pʌblɪkən] ['bæŋkwɪt] — [ɪn'taɪərli] [grænd] ,

Republican	banquets	—	entirely	grand	,
共和党人	宴会	—	完全	盛大	,

当所有这些工程全部完工后，那栋房子看起来就像共和党宴会后的法官府邸——极其气派。

[jet] [tuː] [fɪld] [tuː; tə] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

yet	too	filled	to	feel	comfortable	.
然而	也	已填	到	感觉	舒服的	.

但吃得太饱，感觉很不舒服。

[haʊ'evər] !

However	!
然而	!

然而！

[wen] [ɔːl] [ðoʊz] ['vænərz] [seɪ] “ [gɪd] - [dæp] ! ” [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [ɪn] [dʒen] . [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

When	all	those	Vanners	say	“	Gid	-	dap	!	”	and	drove	away	in	Gen	.	Direction	of
什么时候	全部	那些	货车	说	“	吉德	-	达普	!	”	和	驾驶	离开	在	Gen	.	方向	的

[mɔːr] [bɪr] ,

more	beer	,
更多的	啤酒	,

当所有那些厢式货车司机都喊着“驾！”然后朝着更多的啤酒方向驶去时，

[aɪ][sæt] - [ɪn] [haʊs] .
I sat alonesome in house .
我 卫星 - 在 房子 .

我独自一人在屋里坐了一会儿。

[fɔːr] ['aʊərz] [aɪ] [ə'weɪt] ['aɪdli] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
4 hours I await idly doing nothing .
4 小时 我 等待 闲散地 正在做 没有什么 .

我百无聊赖地等了四个小时。

[wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl] - ['fæməli] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðɪs]
What had occurred to kill all Sulkz family that they do not come to reside in this
什么 有 发生 到 杀 全部 - 家庭 那 他们 做 不是 来 到 居住 在 这
[nuː] ['pæləs] ?
new palace ?
新的 宫殿 ?

究竟发生了什么事，导致苏尔克兹一家全部遇难，以至于他们无法入住这座新宫殿?

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .
I was confused .
我 曾是 使困惑 .

我当时很困惑。

Night25
Night25
Night25

第25夜

[taɪm] [ə'proʊtʃ] [ʌp] .
time approach up .
时间 方法 向上 .

时间临近。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['goʊsts] [kriːkɪŋ] ['ʌndər] [pi'ænoʊ] ,
I could hear ghosts creaking under piano ,
我 可以 听到 鬼魂 嘎吱作响 在下面 钢琴 ,

我能听到钢琴底下有鬼魂在吱吱作响，

[soʊ][aɪ] [lɪt] $10000 [ʃændə'lɪr] [ɪn] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [eɪt] ['krækərz] [waɪl] [priː'tɛndɪŋ] [aɪ]
so I lit $10000 chandelier in dining - room and ate crackers while pretending I
所以 我 点燃 $10000 枝形吊灯 在 用餐 - 房间 和 吃 饼干 尽管 假装 我
[wɜːr; wər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
were King of Portugeese expecting revolution .
是 国王 的 葡萄牙语 期待 革命 .

于是我点亮了餐厅里价值 10000 美元的吊灯，一边吃着饼干，一边假装自己是葡萄牙国王，期待着革命的到来。

['saɪləns] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [nɔɪz] .
Silence was interrupted by noise .
沉默 曾是 中断 经过 噪音 .

寂静被噪音打破。

[wʌt] [wʌz; wəz] ?
What was ?
什么 曾是 ?

是什么?

[aɪ] [hɜːrd] ['meni] [fuːt'prints] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [haʊs] — [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [suːn] [tuː; tə]
I heard many footprints walking into house — and while it was too soon to
我 听到 许多 脚印 步行 进入 房子 — 和 尽管 它 曾是 也 很快 到
[haɪd] , [ˌtuː'tuː] - ,
hide , 2 realestaters ,
隐藏 , 2 - ,

我听到许多脚步声走进房子——虽然现在躲藏还为时过早，但还是有两名房地产经纪人

[sɪks] [pə'liːs] , ['mɪsɪz] . - , ['mɪstər] . - , [tʃaɪld] & [dɔːg] [wɔːk] ['ɪnwərdz] .

6	police	,	Mrs	.	Sulkz	,	Mr	.	Sulkz	,	child	&	dog	walk	inwards	.
6	警察	,	太太	.	-	,	先生	.	-	,	孩子	&	狗	走	向内	.

名警察、苏尔克斯夫人、苏尔克斯先生、孩子和狗向内走去。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [hɪr] ? ” ['haʊəl] [ɑːn] .

“	How	you	get	in	here	?	”	howell	Hon	.
”	如何	你	得到	在	这里	?	”	豪厄尔	尊敬的	.

“你是怎么进来的？”霍威尔·霍恩

['mɪsɪz] . [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] .

Mrs	.	with	voice	.
太太	.	和	嗓音	.

夫人用声音说道。

“ [aɪ] [muːv] [ɪn] , ” [aɪ] ['nærəɪt] ['kɑːmli] .

“	I	move	in	,	”	I	narrate	calmly	.
”	我	移动	在	,	”	我	叙事	平静地	.

“我搬了进去，”我平静地叙述道。

“ [ðɪs] [ɑːr; ər] ['nʌmbər] [juː; jʊ] [toʊld] . ”

“	This	are	number	you	told	.	”
”	这	是	数字	你	讲述	.	”

“这些是你告诉过我的号码。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [raɪt] ['nʌmbər] [bʌt; bət] [rɔːŋ] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] ['snʌgɪst] .

“	It	are	right	number	but	wrong	house	,	”	she	snuggest	.
”	它	是	正确的	数字	但	错误的	房子	,	”	她	最舒适的	.

“号码是对的，但是房子错了，”她安慰道。

“ [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [nɔːrθ] ['ɔrɪndʒ] [striːt] .

“	I	told	you	North	Orange	Street	.
”	我	讲述	你	北	橙子	街道	.

“我告诉过你北奥兰治街。”

[ðɪs] [ɑːr; ər] [saʊθ] ['ɔrɪndʒ] [striːt] . ”

This	are	South	Orange	Street	.	”
这	是	南	橙子	街道	.	”

这里是南奥兰治街。

“ [wʊd] [ðæt] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ?

“	Would	that	make	some	importance	?
”	会	那	制作	一些	重要性	?

“那会很重要吗？”

” [aɪ] [æsk] [aʊt] .

”	I	ask	out	.
”	我	问	出去	.

我约她出去。

“ [men'tæləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪs] !

“	Mentality	of	a	mice	!
”	心理	的	一个	小鼠	!

“老鼠的思维！”

” [ʃiː; ʃi] ['ægrəveɪt] .

”	she	aggravate	.
”	她	加剧	.

她激怒了她。

“ [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ? ”

“	Do	you	not	know	difference	between	North	and	South	?	”
”	做	你	不是	知道	不同之处	之间	北	和	南	?	”

你难道不知道南北之分吗?

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['dɪfrəns] , ” [aɪ]['eksplæn][wɪð; wɪθ] [eib] ['lɪŋkən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

“	There	are	no	difference	,	”	I	explan	with	Abe	Lincoln	expression	.
”	那里	是	不	不同之处	,	”	我	解释	和	安倍	林肯	表达	.

“没有区别，”我用亚伯拉罕·林肯式的表情解释道。

“ [ðæt] [wɜːr; wər] ['setld] [baɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

“	That	were	settled	by	civil	war	.
”	那	是	定居	经过	民用	战争	.

“那些问题都是通过内战解决的。”

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [kəm'pliːt] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ] [tɔːk] , [mɔːr] ['sɪv(ə)l][wɔːr] [ɪ'læpst] [waɪl] [ɑːn] .

”	But	before	I	could	complete	finishing	my	talk	,	more	civil	war	elapsed	while	Hon	.
”	但	前	我	可以	完全的	精加工	我的	讲话	,	更多的	民用	战争	过去	尽管	尊敬的	.

- , [pə'liːs] , ['riːəl] - [ɪ'steɪt] ,

Sulkz	,	police	,	real	-	estate	,
-	,	警察	,	真实的	-	财产	,

“但还没等我讲完，内战又爆发了，与此同时，苏尔克斯议员、警察、房地产商……”

[tʃaɪld] & [dɔːg] [poʊk] [ˌem 'iː] [θruː] [mɪkst] ['fɜːrnɪtʃər] [waɪl] [aɪ] [ɪ'ləʊpt] [ə'weɪ] [laɪk] [æn; ən][oʊld] -

child	&	dog	poke	me	through	mixed	furniture	while	I	eloped	away	like	an	old	-
孩子	&	狗	戳	我	通过	混合	家具	尽管	我	私奔	离开	喜欢	一个	老的	-

['fæʃnd] [eg] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɑːslər] .

fashioned	egg	escaping	from	Dr	.	Ostler	.
造型	蛋	逃脱	从	博士	.	马夫勒	.

孩子和狗在混杂的家具间戳我，而我则像一枚从奥斯特勒博士那里逃出来的老式鸡蛋一样逃走了。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

Hoping	you	are	the	same	,
希望	你	是	这	相同的	,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -

Hashimura	Togo	.	26
-	多哥	.	-

桥村东乡.26

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

['toʊgoʊ] [rʌnz] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs]

Togo	Runs	a	Furnace
多哥	跑步	一个	炉

多哥经营着一家熔炉

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] [huː] [ɑːr; ər] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [koʊl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

To	Editor	Good	Housekeeper	Magazine	who	are	cheaper	than	coal	,	because	he
到	编辑	好的	管家	杂志	WHO	是	更便宜	比	煤炭	,	因为	他

[wɔːmz] ['meni] ['hoʊmz] , [praɪs] 15c .

warms	many	homes	,	price	15c	.
温暖	许多	房屋	,	价格	15c	.

致《好管家》杂志编辑：比煤炭还便宜，因为它能温暖许多家庭，价格为 15 美分。

[dɪr] [sɜːr] :

Dear	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

— [moʊst]['riːs(ə)nt][dʒɑːb][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] [frʌm; frəm][wʌz; wəz] [hoʊm] [ʌv; əv]

—	Most	recent	job	of	employment	I	was	impeached	from	was	home	of
—	最多	最近的	工作	的	就业	我	曾是	弹劾	从	曾是	家	的

['mɪsɪz] . [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hʌmbɝg] ,

Mrs	.	and	Mr	.	J	.	W	.	Humburg	,
太太	.	和	先生	.	J	.	W	.	汉堡	,

—我最近一份被解雇的工作是在JW Humburg夫妇的家中。

['pɑːndˌsaɪd] , [en] . [dʒeɪ] .

Pondside	,	N	.	J	.
池塘边	,	N	.	J	.

新泽西州庞德赛德

- [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ,

Perhapsly	you	can	tell	me	why	,
-	你	能	告诉	我	为什么	,

或许你能告诉我为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'eɪbld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['hæbɪts][ʌv; əv][sʌm; səm]

because	I	am	disabled	to	understand	the	customary	habits	of	some
因为	我	是	已禁用	到	理解	这	习惯	习惯	的	一些

['haʊshəʊldz] .

households	.
家庭	.

因为我缺乏理解某些家庭习俗的能力。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] [aɪ] [ə'plai] [ðer; ðər][ɪn] [ɪk'striːm] ['koʊldnəs] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Just	a	few	days	of	yore	I	apply	there	in	extreme	coldness	of	snow	.
只是	一个	很少	天	的	昔时	我	申请	那里	在	极端	寒冷	的	雪	.

就在几天前，我在极寒的雪地里申请了这份工作。

[ðɪs] [ɑːn] .

This	Hon	.
这	尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . ['hʌmbɝg] , [dɑːrk] [her] ['leɪdi][ʌv; əv] ['mʌskjələr] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]

Mrs	.	Humburg	,	dark	hairs	lady	of	muscular	expression	,	approach	to	kitchen	and
太太	.	汉堡	,	黑暗的	头发	女士	的	肌肉发达的	表达	,	方法	到	厨房	和

[əb'zɜːrv] [ˌem 'iː] .

observe	me	.
观察	我	.

洪堡夫人，一位有着深色头发、肌肉线条分明的女士，走向厨房，打量着我。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kʊk] ?

“	You	are	a	cook	?
“	你	是	一个	厨师	?

你是厨师吗?

” [ʃiː; ʃi][æsk][ˌaɪ 'tiː] .

”	she	ask	it	.
”	她	问	它	.

她问。

“ [jes] [ɑːr; ər] !

“	Yes	are	!
“	是的	是	!

“是的！”

” [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	I	say	it	.
”	我	说	它	.

我说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [waɪl] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [nɪˈgoʊʃieɪt]
“ Then you will be expected to feed the furnace while doing so , ” she negotiate
” 然后 你 将要 是 预期的 到 喂养 这 炉 尽管 正在做 所以 , ” 她 谈判
[ˈhɑːrʃli] .
harshly .
严厉地 .

“那么你还得一边做这件事一边给炉子添柴，”她语气强硬地谈判道。

“ [mʌst; məst][aɪ][biː; bi][æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [haɪrd] [gɜːrl] ?
“ Must I be an engineer because I am a hired girl ?
” 必须 我 是 一个 工程师 因为 我 是 一个 雇用 女孩 ?

“因为我是雇来的女孩，我就必须是工程师吗？”

” [aɪ] - .
” I requesh .
” 我 - .

“我请求。”

“ [aɪ] [ges] [səˈpoʊzɪdli] , ” [riˈni^] [ɑːn] . [ˈmɪsɪz] . ,
“ I guess supposedly , ” renig Hon . Mrs . ,
” 我 猜测 据说 , ” 雷尼格 尊敬的 . 太太 . ,

“我猜应该是这样，”尊敬的夫人说。

[waɪl] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪnˈfɜːrnoʊ][ʌv; əv] [daʊn] - [ˈselər] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə]
while leading me to inferno of down - cellar where I was introduced to
尽管 领导 我 到 地狱 的 向下 - 地窖 在哪里 我 曾是 介绍 到
[ɑːn] . [ˈfɜːrnɪs] .
Hon . Furnace .
尊敬的 . 炉 .

他带我来到地窖深处的炼狱，在那里我见到了尊敬的弗内斯先生。

[ðɪs] [ˈaɪərn][ˈænɪm(ə)l] , [ˈmɪstər] . [ˈedɪtər] , [laɪvz; lɪvz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhoʊmli] [ˈhɜːrmɪt] [ɪn] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [loʊ]
This iron animal , Mr . Editor , lives like a very homely hermit in middle of low
这 铁 动物 , 先生 . 编辑 , 生活 喜欢 一个 非常 家常的 隐士 在 中间 的 低的
[ˈdɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

这位铁血的编辑先生，就像一个隐士一样，过着与世隔绝的平静生活，隐居在幽暗的深渊中。

[hiː; hi] [set] [ðer; ðər] [ɪn] nest27
He set there in nest27
他 放 那里 在 nest27

他在那里安顿下来，编号为27。

[ʌv; əv] [ˈæʃɪz] , [wɪð; wɪθ] [tɪn] [sneɪks] [ˈgroʊɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [laɪk] [zɪŋk] [ˈɑːktəpʊs] .
of ashes , with tin snakes growing from his forehead like zinc octopus .
的 灰烬 , 和 锡 蛇 生长 从 他的 前额 喜欢 锌 章鱼 .

他全身化为灰烬，额头上长出锡蛇，像锌章鱼一样。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈaɪdl] [fɔːr; fər]
His teeth was full of blazes and he would of made a nice idol for
他的 牙齿 曾是 满的 的 火焰 和 他 会 的 制成 一个 好的 偶像 为了
[ˌdʒæpəˈniːz][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [wen] [ˈfiːlɪŋ] [oʊld] - [ˈfæʃnd] .
Japanese to worship when feeling old - fashioned .
日本人 到 崇拜 什么时候 感觉 老的 - 造型 .

他的牙齿布满了红肿，如果放在以前，他会成为日本人怀旧时崇拜的偶像。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lʌv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [siːm] [tuː] ['hʌŋgri] [wen] ['oʊpən][ænd; ənd] [tuː] ['sætɪsfaɪd]

I	could	not	love	his	face	which	seem	too	hungry	when	open	and	too	satisfied
我	可以	不是	爱	他的	脸	哪个	似乎	也	饥饿的	什么时候	打开	和	也	使满意

[wen] [kloʊzd] .

when	closed	.
什么时候	关闭	.

我无法喜欢他的脸，睁开眼时显得过于饥饿，闭上眼时又显得过于满足。

“ [wiː; wi] ['nevər] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] ['wɪntər] ， ” ['næreɪt] [ɑːn] .

“	We	never	permit	him	to	go	out	in	winter	,	”	narrate	Hon	.
“	我们	绝不	允许	他	到	去	出去	在	冬天	,	”	叙事	尊敬的	.

“我们从来不允许他在冬天外出，”尊敬的先生说道。

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] [siː] [hiː; hi][duː][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ， ” [aɪ]['proʊməs][wɪð; wɪθ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

“	I	shall	watch	see	he	do	not	escape	,	”	I	promus	with	Wm	.
“	我	将	手表	看	他	做	不是	逃脱	,	”	我	普罗姆斯	和	威廉	.

“我将观察他是否逃脱，”我向威廉承诺。

[dʒə'roʊm] ['aɪˌbraʊz] .

Jerome	eyebrows	.
杰罗姆	眉毛	.

杰罗姆的眉毛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桥村东乡，家政科学家(Hashimura Togo, Domestic Scientist)
第2/8页

['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə] [ɑːn] .
Annexed **to** **Hon** **.**
附件 到 尊敬的 .

附于尊敬的

['fɜːrnɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [slaɪt] [klɑːk] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɪŋgər] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] ['tæksiˌkæb] .
Furnace **were** **a** **slight** **clock** **with** **one** **finger** **going** **around** **like** **taxicabs** **.**
炉 是 一个 轻微 钟 和 一 手指 去 大约 喜欢 出租车 .

炉子就像一个小型时钟，其中一个指针像出租车的指针一样转动。

“ [ðɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [stiːm] [gæg] , ” ['eksplæn] [ɑːn] .
“ **This** **are** **the** **steam** **gag** **,** **”** **explan** **Hon** **.**
” 这 是 这 蒸汽 插科打诨 , ” 解释 尊敬的 .

“这是蒸汽笑话，”尊敬的议员解释道。

['mɪsɪz] . “ [hiː; hi][ɑːr; ər] [naʊ] ['pɔɪntɪŋ] - . ”
Mrs **.** **“** **He** **are** **now** **pointing** **23** **.** **”**
太太 . ” 他 是 现在 指向 - . ”

“他现在指向23号。”

“ [duː] [ðæt] [tel] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ɑːn] . ['fɜːrnɪs] ?
“ **Do** **that** **tell** **age** **of** **Hon** **.** **Furnace** **?**
” 做 那 告诉 年龄 的 尊敬的 . 炉 ?

“这能看出尊敬的弗纳斯先生的年龄吗？”

” [aɪ][rɪ'kwaɪər] [ˌedʒu'keɪʃənəli] .
” **I** **require** **educationally** **.**
” 我 要求 教育方面 .

“我在教育方面有需求。”

“ [noʊ] , [nɑːt] !
“ **No** **,** **not** **!**
” 不 , 不是 !

“不，不是！”

” [ʃiː; ʃi] ['snægɜ˞] .
” **she** **snagger** **.**
” 她 抢夺者 .

她轻蔑地说道。

“ [ðæt] - [ðə; ði] ['nʌmbər] ['paʊndz] .
“ **That** **indikate** **the** **number** **lbs** **.**
” 那 - 这 数字 磅 .

“这表示磅数。

[stiːm] [ɪn] ['bɔɪlər] .
steam **in** **boiler** **.**
蒸汽 在 锅炉 .

锅炉内有蒸汽。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] .
You **must** **be** **careful** **about** **that** **.**
你 必须 是 小心 关于 那 .

你一定要小心这件事。

[ɪf] [ɑːn] .
If Hon .
如果尊敬的 .

如果尊敬的

[stiːm] [gæg] [dʒʌmp] [əˈbʌv] - [ˈpaʊndz] .
Steam Gag jump above 25 lbs .
蒸汽 插科打诨 跳 多于 - 磅 .

Steam Gag 跳跃超过 25 磅。

[ðæt] [wɪl] [miːn] [ɑːn] . [ˈfɜːrnɪs] [hæv; həv][gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [stiːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [maɪt]
that will mean Hon . Furnace have got too much steam on his brain and might
那 将要 意思是 尊敬的 . 炉 有 得到 也 很多 蒸汽 在 他的 脑 和 可能
[bloʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈhæri] [θɔː] [nɔɪz] .
blow up with Harry Thaw noise .
吹 向上 和 哈里 解冻 噪音 .

那意味着尊敬的弗内斯先生脑子里想的太多了，可能会像哈里·索尔那样大发雷霆。

[wen] [ɑːn] .
When Hon .
什么时候尊敬的 .

当尊敬的

[stiːm] [gæg] [get] [tuː] [æmˈbɪʃəs] , [oʊ] , [kuːl] [ɑːn] . [ˈfɜːrnɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmiːdiət] [ˈkwɪknəs] [bɪˈfɔːr]
Steam Gag get too ambitious , Oh , cool Hon . Furnace with immediate quickness before
蒸汽 插科打诨 得到 也 雄心勃勃 , 哦 , 凉爽的 尊敬的 . 炉 和 即时 速度 前
[ɪkˈsploʊd] [ʌp] ！ ”
explode up ! ”
爆炸 向上 ！ ”

蒸汽机太好玩了，哦，亲爱的，快点，炉子要迅速启动，否则就要爆炸了！

“ [ə; eɪ] [ˈsæmuraɪ] [ˈdʒænɪtər] [fɪrz] [noʊ] [stiːm] ！
“ A Samurai janitor fears no steam !
” 一个 武士 清洁工 恐惧 不 蒸汽 ！

“武士清洁工不怕蒸汽！”

” [aɪ][rɪˈdʒekt] [ˈpraʊdɪʃli] , [waɪl] [ˈfoʊldɪŋ] [maɪ] [ˈelbəuz] [ˈoʊvər] [koʊl] [ˈʃʌv(ə)l] .
” I reject proudishly , while folding my elbows over coal shovel .
” 我 拒绝 自豪地 , 尽管 折叠式的 我的 肘部 超过 煤炭 铲 .

“我骄傲地拒绝了，同时将手肘搭在煤铲上。”

[ˈmɪstər] . [ˈedɪtər] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [stoʊk] [lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɜːrk] ,
Mr . Editor , I did not stoke long in this situation of work ,
先生 . 编辑 , 我 做过 不是 中风 长的 在 这 情况 的 工作 ,

编辑先生，我并没有在这种工作环境下待太久。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
but I make very pleasant impression of it .
但 我 制作 非常 令人愉快的 印象 的 它 .

但我给它留下了非常美好的印象。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [θʌm] - [skɔːrtʃ] , [æʃ] - [aɪ] , [ænd; ənd][ˌdʒæniˈtɔːriəl] [peɪn] [ʌv; əv] [spaɪn] ,
Although I enjoy thumb - scorch , ash - eye , and janitorial pain of spine ,
虽然 我 享受 拇指 - 烧焦 , 灰 - 眼睛 , 和 清洁工 疼痛 的 脊柱 ,

虽然我喜欢拇指灼伤、眼睛被灰烬灼伤以及脊椎的清洁工般的疼痛，

[jet] [aɪ] [kəˈmens] [tuː; tə] [lʌv] [ɑːn] . [ˈfɜːrnɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] .
yet I commence to love Hon . Furnace for his characteristic .
然而 我 开始 到 爱 尊敬的 . 炉 为了 他的 特征 .

然而，我开始喜欢上霍恩·弗内斯先生的个性。

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] - [hiː; hi][ɑːr; ər][laɪk] [ɑːn] . ['beɪtoʊvən] , - [pi'ænoʊ] - ['pleɪər] — [hiː; hi][gɑːt]
begin **to** **dishcover** **he** **are** **like** **Hon** **.** **Beethoven** **,** **famus** **piano** **-** **player** **—** **he** **got**
开始 到 - 他 是 喜欢 尊敬的 . 贝多芬 , - 钢琴 - 玩家 — 他 得到
[red] - [hɑːt][soʊl][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['hoʊmli] [feɪs] .
red **-** **hot** **soul** **inside** **his** **homely** **face** **.**
红色的 - 热的 灵魂 里面 他的 家常的 脸 .

开始发现他就像著名的钢琴家贝多芬一样——他朴实的脸上藏着一颗炽热的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [iːt] $8 [wɜːrθ] ['veri] [hɑːrd][koʊl][ænd; ənd] [pɜːr] [frʌm; frəm]
It **were** **pleasant** **to** **watch** **him** **eat** **$8** **worth** **very** **hard** **coal** **and** **purr** **from**
它 是 令人愉快的 到 手表 他 吃 $8 值得 非常 难的 煤炭 和 呼噜声 从
[swiːt] [daɪ'dʒestʃən] .
sweet **digestion** **.**
甜的 消化 .

看着他吃掉价值 8 美元的硬煤，然后因为消化良好而发出咕噜声，真是令人愉悦。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][naɪs][tuː; tə][biː; bi] ['helθi] .
It **are** **nice** **to** **be** **healthy** **.**
它 是 好的 到 是 健康 .

拥有健康的身体真好。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [kən'teɪn] [noʊ] ['miːnnəs] .
He **seem** **to** **contain** **no** **meanness** **.**
他 似乎 到 包含 不 卑鄙 .

他似乎没有一丝卑鄙之心。

[wen] [aɪ] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌv(ə)l] [hiː; hi] [fər'gɪv] [ðæt] [ˌɪmpə'laɪtnəs] .
When **I** **close** **his** **mouth** **with** **shovel** **he** **forgive** **that** **impoliteness** **.**
什么时候 我 关闭 他的 嘴 和 铲 他 原谅 那 失礼 .

当我用铲子堵住他的嘴时，他原谅了我的无礼。

[hiː; hi] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [koʊm] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wɪð; wɪθ]['poʊkər] .
He **love** **to** **have** **me** **comb** **his** **ashes** **with** **poker** **.**
他 爱 到 有 我 梳子 他的 灰烬 和 扑克 .

他喜欢我用扑克牌梳理他的骨灰。

['prɪti] ['suːnli] , [waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] ['ɛndʒə'nɪrz] ['rʌnɪŋ] [ˌluːsi'teinjə] .
Pretty **soonly** **,** **while** **doing** **this** **,** **I** **begin** **to** **feel** **like** **engineers** **running** **Lusitania** **.**
漂亮的 很快 , 尽管 正在做 这 , 我 开始 到 感觉 喜欢 工程师 跑步 卢西塔尼亚 .

很快，在做这件事的过程中，我开始觉得自己像是在运营卢西塔尼亚号的工程师。

[aɪ] ['dekəreɪt] [maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['smʌdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] - ['nuːpɔːrt] ['pæsndʒəɹ]
I **decorate** **my** **complexion** **with** **smudges** **and** **imagine** **how** **1000** **Newport** **passengers**
我 装饰 我的 肤色 和 污迹 和 想象 如何 - 纽波特 乘客
[wʌz; wəz][ɑːn] [ˌʌp'sterz] [dek] [kən'grætjuleitɪŋ] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] .
was **on** **upstairs** **deck** **congratulating** **my** **intelligence** **.**
曾是 在 楼上 甲板 祝贺 我的 智力 .

我用污渍装饰我的脸庞，想象着1000名纽波特号的乘客在上层甲板上祝贺我的聪明才智。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ['ðʌsli] [aɪ] [poʊk] [mɔːr] [koʊl]['ɪntuː] [ɪn'fleɪmd] [maʊθ] [ʌv; əv] [ɑːn] . ['fɜːrnɪs] .
While **thinking** **thusly** **I** **poke** **more** **coal** **into** **inflamed** **mouth** **of** **Hon** **.** **Furnace** **.**
尽管 思维 因此 我 戳 更多的 煤炭 进入 发炎的 嘴 的 尊敬的 . 炉 .

想到这里，我又往尊敬的炉子那燃烧的嘴里塞了更多煤。

[jet] [aɪ] [kiːp] [maɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['aɪsaɪt] [ɑːn] [ɑːn] .
Yet **I** **keep** **my** **scientific** **eyesight** **on** **Hon** **.**
然而 我 保持 我的 科学 视力 在 尊敬的 .

但我仍然以科学的眼光看待尊敬的先生。

[stiːm] [gæg] [fɔːr; fər] [siː] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['oʊvər] - [dʒʌmp] - ['paʊndz] . , ['ðʌsli] ['kɔːzɪŋ] ['meɪniə][tuː; tə]

Steam	Gag	for	see	he	did	not	over	-	jump	25	lbs	.	,	thusly	causing	mania	to
蒸汽	插科打诨	为了	看	他	做过	不是	超过	-	跳	-	磅	.	,	因此	导致	狂热	到

[ɪk'sploʊd] .

explode	.
爆炸	.

Steam Gag 看到他没有跳过 25 磅，从而引发了狂热爆发。

[ðɪs] [wɜːrk] [siːm] [soʊ][hə'roʊɪk] [ðæt] [aɪ] [gruː] [kwaɪt] [piːv] [ə'baʊt] ['mɪrli] [haʊs] -

This	engineerish	work	seem	so	heroic	that	I	grew	quite	peev	about	merely	house	-
这	工程学	工作	似乎	所以	英勇	那	我	生长	相当	愤怒	关于	仅仅	房子	-

['meɪdənli] [wɜːrk] .

maidenly	work	.
少女	工作	.

这种工程师般的工作看起来如此英勇，以至于我对家务活感到非常不满。

[jet] [aɪ][wʌz; wəz] [haɪrd] [tuː; tə][duː] .

Yet	I	was	hired	to	do	.
然而	我	曾是	雇用	到	做	.

但我受雇去做这件事。

[soʊ][aɪ] [pər'fɔːrm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] .

So	I	perform	them	with	disgust	.
所以	我	履行	他们	和	厌恶	.

所以我怀着厌恶之情表演它们。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] ['duːɪŋ] [bed] - [meɪk] ['eksərsaɪz] , [ɑːn] .

While	I	was	upstairs	doing	bed	-	make	exercise	,	Hon	.
尽管	我	曾是	楼上	正在做	床	-	制作	锻炼	,	尊敬的	.

当我在楼上做铺床运动时，尊敬的先生/女士。

['mɪsɪz] . [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv] [feɪs] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][swɔːdz] .

Mrs	.	incroach	with	sharpness	of	face	peculiar	to	swords	.
太太	.	侵占	和	锐利度	的	脸	奇特	到	剑	.

夫人面露凶光，如同利剑一般。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] . ['fɜːrnɪs] , ” [aɪ] [seɪ] [fɔːr; fər] ['hæpi] ['smaɪlɪŋ] .

“	I	am	quite	aquainted	with	Hon	.	Furnace	,	”	I	say	for	happy	smiling	.
“	我	是	相当	熟人	和	尊敬的	.	炉	,	”	我	说	为了	快乐的	微笑	.

“我对尊敬的弗内斯先生相当熟悉，”我笑着说。

“ [aɪ] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'greɪd] , “ [baɪ][ðə; ði] [θʌm] - [træks] [juː; jʊ] [liːv] [ɑːn][bed] - [spred] . ”

“	I	notice	it	,	”	she	degrade	,	“	by	the	thumb	-	tracks	you	leave	on	bed	-	spread	.	”
“	我	注意	它	,	”	她	降级	,	“	经过	这	拇指	-	轨道	你	离开	在	床	-	传播	.	”

“我注意到了，”她贬低道，“通过你在床罩上留下的拇指印。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bɜːrn] [waɪt] [koʊl] , ['meɪbi] [aɪ] [wʊd] [mætʃ] [jʊr; jər] ['delɪkət] [hoʊm] [mɔːr] ['naɪsli] ,

“	If	you	would	burn	white	coal	,	maybe	I	would	match	your	delicate	home	more	nicely	,
“	如果	你	会	烧伤	白色的	煤炭	,	或许	我	会	匹配	你的	精美的	家	更多的	很好	,

“如果你烧的是白煤，或许我能更好地搭配你精致的家。”

” [aɪ] ['snʌgɪst] .

”	I	snuggest	.
”	我	最舒适的	.

我依偎着。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪ] [baɪ][nɑːt] ['duːɪŋ] [soʊ] . -

She	reply	by	not	doing	so	.	29
她	回复	经过	不是	正在做	所以	.	-

她的回应是不这样做。29

[ɑːn] . ['fɜːrnɪs] [siːm] [mɔːr] [dɪ'prest] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [piː] . [em] . , [soʊ][aɪ][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Hon . **Furnace** **seem** **more** **depressed** **that** **afternoon** **p** . **m** . , **so** **I** **sit** **beside** **him** **to**
尊敬的 . 炉 似乎 更多的 郁闷 那 下午 p . 米 . , 所以 我 坐 旁 他 到
['ʃʌv(ə)l] ['nɜːrɪʃmənt] .
shovel **nourishment** .
铲 营养 .

那天下午，Hon. Furnace 看起来情绪比较低落，所以我坐在他旁边给他铲饭。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[stiːm] [gæg] [seɪ] - , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [sɪk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
Steam **Gag** **say** **14** , **which** **are** **very** **sick** **temperature** .
蒸汽 插科打诨 说 - , 哪个 是 非常 生病的 温度 .

Steam Gag 说 14，这是非常糟糕的温度。

[ɑːn] . ['fɜːrnɪs] [lʊk] [dʌl] - [aɪ] [laɪk] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [aɪ] [koʊld] [hɪm; ɪm][ðə; ðiˌ] [les] [hiː; hi] [het] .
Hon . **Furnace** **look** **dull** - **eye** **like** **fish** , **and** **more** **I** **coaled** **him** **the** **less** **he** **het** .
尊敬的 . 炉 看 乏味的 - 眼睛 喜欢 鱼 , 和 更多的 我 煤炭 他 这 较少的 他 他的 .

尊敬的炉子看起来像鱼一样呆滞，我越是给他添煤，他就越是茫然。

[aɪ] [fiːd] [hɪm; ɪm] [slaɪt] [soʊp] - [bɑːks][fɔːr; fər] [laɪt] [fuːdz] , [ænd; ənd][baɪ][fɔːr] :
I **feed** **him** **slight** **soap** - **box** **for** **light** **foods** , **and** **by** **4** :
我 喂养 他 轻微 肥皂 - 盒子 为了 光 食物 , 和 经过 4 :

我给他喂一些肥皂盒大小的清淡食物，到4点的时候：

- [hiː; hi] [smaɪl] [mɔːr] ['plezəntə] [ænd; ənd] [kə'mens] ['iːtɪŋ] [koʊl] .
11 **he** **smile** **more** **pleasanter** **and** **commence** **eating** **coal** .
- 他 微笑 更多的 更令人愉悦 和 开始 吃 煤炭 .

11 他笑容更加和蔼，开始吃煤。

[æt; ət][faɪv] : - [ɑːn] . [stiːm] [gæg] [ə'woʊk] [ʌp] [tuː; tə]['tæksiˌkæb] [wɜːrk] .
At **5** : **12** **Hon** . **Steam** **Gag** **awoke** **up** **to** **taxicab** **work** .
在 5 : - 尊敬的 . 蒸汽 插科打诨 醒来 向上 到 出租车 工作 .

5点12分，尊敬的Steam Gag先生起床去开出租车了。

['ðʌsli] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [meɪk] [fuːd] [fɔːr; fər] [rest] [ʌv; əv]['fæməli] .
Thusly **I** **left** **him** **and** **go** **to** **kitchen** **for** **make** **food** **for** **rest** **of** **family** .
因此 我 左边 他 和 去 到 厨房 为了 制作 食物 为了 休息 的 家庭 .

于是我离开了他，去厨房为其他家人准备饭菜。

[bʌt; bət][maɪ][soʊl] [wʊd] [nɑːt][get]['ɪntuː] [ðæt] ['kɪtʃɪn] [wɜːrk] , ['mɪstər] . ['edɪtər] .
But **my** **soul** **would** **not** **get** **into** **that** **kitchen** **work** , **Mr** . **Editor** .
但 我的 灵魂 会 不是 得到 进入 那 厨房 工作 , 先生 . 编辑 .

但我的灵魂无法投入到厨房的工作中，编辑先生。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒænɪtər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃef] .
It **were** **similar** **to** **a** **janitor** **attempting** **to** **be** **a** **chef** .
它 是 相似的 到 一个 清洁工 尝试 到 是 一个 厨师 .

这就像一个清洁工试图当厨师一样。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ?
It **might** **be** **done** , **but** **can** **it** **?**
它 可能 是 完毕 , 但 能 它 ?

或许可以做到，但真的能做到吗?

[aɪ]['ɔːlmoʊst] ['nɪrli] [pʊt] ['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv][koʊl][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ] ,
I **almost** **nearly** **put** **shovelful** **of** **coal** **in** **apple** - **pie** ,
我 几乎 几乎 放 一铲子 的 煤炭 在 苹果 - 馅饼 ,

我差点就往苹果派里放了一铲煤了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] [tempt] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] ['fəːnisiz] .

I	was	thinking	so	hard	about	what	would	tempt	appetite	of	furnaces	.
我	曾是	思维	所以	难的	关于	什么	会	诱惑	食欲	的	熔炉	.

我一直在苦苦思考什么才能刺激熔炉的食欲。

- , [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [fuːdz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['hʌmbɜ-g] ['fæməli][tuː; tə] [iːt] ,

Howeverly	,	I	finished	fashionable	foods	for	that	Humburg	family	to	eat	,
-	,	我	完成的	时髦	食物	为了	那	汉堡	家庭	到	吃	,

然而，我还是为汉堡那家人准备了时髦的食物。

[tuː; tə] [ɪn'kluːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] - [ænd; ənd] [kænd] [kɔːrn] .

to	include	considerable	potatus	and	canned	corn	.
到	包括	大量	-	和	罐装	玉米	.

其中包括大量的土豆和罐装玉米。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . [huː] [went] [tuː; tə]['trentən][fɔːr; fər] [slaɪt] [ʃɑːp] - [bai] , [ə'raɪv] [bæk] [æt; ət][sɪks] : - [ə'tætʃt]

Mrs	.	who	went	to	Trenton	for	slight	shop	-	buy	,	arrive	back	at	6	:	34	attached
太太	.	WHO	去	到	特伦顿	为了	轻微	店铺	-	买	,	到达	后退	在	6	:	-	随附的

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

to	her	Husband	.
到	她	丈夫	.

去特伦顿购物的太太于 6:34 回到家，和她的丈夫形影不离。

[aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [θruː] [dɔːr] - [hɪndʒ] [ænd; ənd] ['noʊtɪs] [hɪz; ɪz] - [wɔːl]

I	observe	that	gentleman	through	door	-	hinge	and	notice	his	dishagreeable	Wall
我	观察	那	绅士	通过	门	-	合页	和	注意	他的	-	墙

[striːt] [ə'pɪrəns] .

Street	appearance	.
街道	外貌	.

我透过门铰链观察那位先生，注意到他那副令人不快的华尔街式打扮。

[hiː; hi] [lʊk] [ɪn'taɪərli] [ber] - ['mɑːrkɪt] .

He	look	entirely	bear	-	market	.
他	看	完全	熊	-	市场	.

他看起来完全像是熊市投资者。

[fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][duː] [wen] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [sniːz] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ɑːn] .

First	thing	he	do	when	approaching	inside	was	to	sneeze	while	walking	to	Hon	.
第一的	事物	他	做	什么时候	接近	里面	曾是	到	喷嚏	尽管	步行	到	尊敬的	.

['reɪdieɪtər][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] ['fɪŋgərz] .

Radiator	and	touching	him	with	diamond	fingers	.
散热器	和	接触	他	和	钻石	手指	.

他进门后做的第一件事就是一边打喷嚏一边走向尊敬的散热器先生，并用他那镶钻的手指碰了碰他。

“ [hʌ] !

“	Huh	!
“	嗯	!

“哈!

” [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

”	This	from	him	.
”	这	从	他	.

这是他亲口说的。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] .

“	Have	you	employed	Hon	.
”	有	你	受雇	尊敬的	.

“您是否聘用了尊敬的

[dɑːk] [kʊk] [fɔːr; fər]['dʒænɪtər] ? ”

Doc	Cook	for	janitor	?	”
医生	厨师	为了	清洁工	?	”

库克医生想当清洁工吗?

“ [waɪ] [soʊ] ?

“	Why	so	?
”	为什么	所以	?

为什么会这样?

” [ðɪs] [frʌm; frəm] [ɑːn] . ['mɪsɪz] .

”	This	from	Hon	.	Mrs	.
”	这	从	尊敬的	.	太太	.

“这是尊敬的夫人……”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪks] [nɔːrθ] [poʊlz] [wer'evər] he30

“	Because	he	makes	North	Poles	wherever	he30
”	因为	他	制作	北	波兰人	无论	he30

“因为他无论走到哪里都能制造北极”30

[goʊz] , ” [snɪg] [ɑːn] .

goes	,	”	snig	Hon	.
去	,	”	窃笑	尊敬的	.

走了,” 冷笑 Hon。

['mɪstər] . [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'sɪməleɪt] [ðɪs] ['kɑːmplɪmənt] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

Mr	.	I	could	not	assimilate	this	compliment	which	might	be	otherwise	.
先生	.	我	可以	不是	吸收	这	赞扬	哪个	可能	是	否则	.

先生，我无法理解这句可能另有深意的赞美之词。

[aɪ] [brɔːt] [ɪn] ['dɪnər] - [fuːd] [ɑːn] [treɪ] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['teɪbl] .

I	brought	in	dinner	-	food	on	tray	and	set	him	to	table	.
我	带来	在	晚餐	-	食物	在	托盘	和	放	他	到	桌子	.

我用托盘端来晚餐，摆好菜给他吃。

[wen] [ɑːn] .

When	Hon	.
什么时候	尊敬的	.

当尊敬的

['mɪstər] . [tʊk] [tʃer] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] ['aɪsaɪt] .

Mr	.	took	chair	he	looked	to	me	with	serious	eyesight	.
先生	.	采取	椅子	他	看起来	到	我	和	严肃的	视力	.

先生坐下后，神情严肃地看着我。

“ [ðæt] [ɑːr; ər] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] - [bɔɪ] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] , ” [hiː; hi] ['snʌgɪst] [tuː; tə] [ɑːn] .

“	That	are	nice	-	looking	niggero	boy	you	employ	,	”	he	snuggest	to	Hon	.
”	那	是	好的	-	寻找	-	男生	你	采用	,	”	他	最舒适的	到	尊敬的	.

“你雇佣的那个黑人小伙子长得真好看,”他亲切地对议员说。

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

“ [hiː; hi][ɑːr; ər][nɑːt] - , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'vɑːlv] .

“	He	are	not	niggero	,	”	she	devolve	.
”	他	是	不是	-	,	”	她	退化	.

“他不是黑鬼,”她退缩了。

“ [hiː; hi][gɑːt] [ðæt] [kəm'pleksʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'tentɪv] [tuː; tə] ['fɜːrnɪs] . ”

“	He	got	that	complexion	from	being	attentive	to	furnace	.	”
”	他	得到	那	肤色	从	存在	细心	到	炉	.	”

“他那肤色是因为长期照看炉子才变成这样的。”

“ [oʊ] , ” [hiː; hi] ['snægɚ] .
“ Oh , ” he snagger .
“ 哦 , ” 他 抢夺者 .

“哦，”他轻蔑地说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [mɔːr] [koʊl] [ɪn] [ɑːn] . ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] [les] [ɑːn] [ðæt] [feɪs] ,
“ If he would put more coal in Hon . Furnace and less on that face ,
“ 如果 他 会 放 更多的 煤炭 在 尊敬的 . 炉 和 较少的 在 那 脸 ,

“如果他能往炉子里多放些煤，少往那个炉子上放些煤，

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [les] [aɪst] .
perhapsly I should feel less iced .
- 我 应该 感觉 较少的 冰镇 .

或许我应该少一些冷漠。

” [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tʃaɪd] [ðæt] [diː'neɪtʃəraɪz] [mæn] , [jet] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
” I could not chide that denaturized man , yet I thought so .
” 我 可以 不是 喝叱 那 变性 男人 , 然而 我 想法 所以 .

“我无法责备那个变质的人，但我心里是这么想的。”

['æftər] ['dɪnər] - [iːt] [hiː; hi] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [seɪ] : “ ['toʊgoʊ] , ” [hiː; hi] [seɪ] [wɪð; wɪθ]
After dinner - eat he approach to kitchen and say : “ Togo , ” he say with
后 晚餐 - 吃 他 方法 到 厨房 和 说 : “ 多哥 , ” 他 说 和
['dɔːgɪʃ] [vɔɪs] ,
doggish voice ,
狗 嗓音 ,

晚饭后，他走到厨房，用狗一样的声音说：“多哥。”

“ ['fəːnisiz] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] [hiːts] .
“ furnaces are made for heats .
“ 熔炉 是 制成 为了 加热 .

“熔炉是用来加热的。”

- [wiː; wi] [wʊd] [juːz] [aɪs] - [bɑːksɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['hænsəm] .
Otherwisely we would use ice - boxes , which is just as handsome .
- 我们 会 使用 冰 - 盒子 , 哪个 是 只是 作为 英俊的 .

否则我们就可以用冰盒，冰盒也一样美观。

['eni] [kʊk] [huː] ['kænɑːt] [fiːd] [maɪ] ['fɜːrnɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['bænɪʃt] [fɔːr; fər] ['kruːəlti] . ”
Any cook who cannot feed my furnace should be banished for cruelty . ”
任何 厨师 WHO 不能 喂养 我的 炉 应该 是 被放逐 为了 残酷 . ”

任何不能满足我炉子需求的厨师都应该因残忍而被驱逐。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , ” [aɪ] [rɪ'pɔːrt] ['ʃɪvlərəsli] .
“ I understand this knowledge , ” I report chivalrously .
“ 我 理解 这 知识 , ” 我 报告 骑士精神 .

“我理解这些知识，”我彬彬有礼地报告道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [ɑːn] . ['fɜːrnɪs] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ? ”
“ Did you permit Hon . Furnace to go out ? ”
“ 做过 你 允许 尊敬的 . 炉 到 去 出去 ? ”

“你允许尊敬的弗纳斯先生外出吗？”

“ [ɑː] , [noʊ] , [nɑːt] [aɪ] [dɪd] !
**“ Ah , no , not I did ! **
“ 啊 , 不 , 不是 我 做过 !

“啊，不，我没有！”

” [ðɪs] [aɪ] [seɪ] .
” This I say .
” 这 我 说 .

我说的是这个。

“ [aɪ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn'taɪər] [deɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['truːθfl] [ɪn'ʃʊrəns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv]
“ I watch him entire day and give you my truthful insurance he did not leave
“ 我 手表 他 全部的 天 和 给 你 我的 真实 保险 他 做过 不是 离开
[ðæt] ['selər] . ”
that cellar . ”
那 地窖 . ”

“我整天盯着他，我可以向你保证，他绝对没有离开那个地窖。”

“ [tə'naɪt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hiːt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌdespə'rɑːdoʊ][juː; jʊ][ækt] , ”
“ Tonight you must compel him to heat , no matter how desperado you act , ”
“ 今晚 你 必须 迫使 他 到 热 , 不 事情 如何 亡命之徒 你 行为 , ”
[hiː; hi] - ,
he snarrel ,
他 - ,

“今晚你必须逼他发火，不管你表现得多么绝望，”他咆哮道。

[diˈpɑːtɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [bæŋ] - [slæm] .
departing off with bang - slam .
离开 离开 和 砰 - 猛击 .

砰砰一声出发。

[æt; ət] ['hɪrɪŋ] [sʌtʃ] ['ædʒɪktɪvz] , ['æŋgri]['reɪdʒɪz] [fɪld] [maɪ] [her] [wɪð; wɪθ][skɔːrn] .
At hearing such adjectives , angry rages filled my hair with scorn .
在 听力 这样的 形容词 , 生气的 愤怒 已填 我的 头发 和 轻蔑 .

听到这样的形容词，我怒火中烧，鄙夷之情溢于言表。

[wʌt] [ɪz][soʊ] [ʌn'greɪtfl] as31
What is so ungrateful as31
什么 是 所以 忘恩负义 as31

as31 到底有什么忘恩负义的?

[ɪn'grætɪtuːd] ?
ingratitude ?
忘恩负义 ?

忘恩负义?

['nʌθɪŋ] ! !
Nothing ! !
没有什么 ! !

没有什么！！

[hæd; həd][aɪ][nɑːt][sæt][baɪ] [sɪk] - [bed][ʌv; əv] [ɑːn] . ['fɜːrnɪs] , ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] - [wʊd]
Had I not sat by sick - bed of Hon . Furnace , feeding him what stumach would
有 我 不是 卫星 经过 生病的 - 床 的 尊敬的 . 炉 , 喂养 他 什么 - 会
[hoʊld] ?
hold ?
抓住 ?

我难道没有坐在尊敬的弗内斯先生的病床边，喂他吃他能吃得下的东西吗?

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [kruːd] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'proʊtʃ] [maɪ] ['faɪərmənˌʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['kuːlnəs] .
And yet this crude gentleman reproach my firemanship with coolness .
和 然而 这 原油 绅士 责备 我的 消防技术 和 凉爽 .

然而，这位粗鲁的先生却冷漠地指责我的消防技术。

['nɛkstli] [aɪ] [bɪ'kʌm] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
Nextly I become determined .
接下来 我 变得 决定 .

接下来，我下定了决心。

[aɪ] [wʊd] [kəm'pel] [ðæt] ['hiːtər] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɔtə(r)] [θər'mɑːmɪtər] [ɪf] [aɪ] [kʊkt] [maɪ][soʊl] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

I	would	compel	that	heater	to	a	hotter	thermometer	if	I	cooked	my	soul	doing	so	,
我	会	迫使	那	加热器	到	一个	更热	温度计	如果	我	煮熟	我的	灵魂	正在做	所以	,

如果那样做会让我灵魂枯竭，我宁愿把加热器调到更高的温度。

[aɪ] [dɪ'kler] !

I	declare	!
我	宣布	!

我宣布！

[soʊ][aɪ] [ə'send] [daʊn] [tuː; tə] ['selər] .

So	I	ascend	down	to	cellar	.
所以	我	上升	向下	到	地窖	.

于是我下到地窖。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['fɜːrnɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

Furnace	was	still	there	doing	the	same	.
炉	曾是	仍然	那里	正在做	这	相同的	.

炉子还在那里，运转如常。

[aɪ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [piːv] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪrli] ['ænsər] [baɪ] ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

I	shook	him	with	considerable	peev	,	but	he	merely	answered	by	winking	his
我	摇晃	他	和	大量	愤怒	,	但	他	仅仅	回答	经过	眨眼	他的

[dʌl] [koʊl] .

dull	coals	.
乏味的	煤炭	.

我气愤地摇晃他，但他只是眨了眨他那钝钝的煤炭作为回应。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[stiːm] [gæg] [seɪ] - [ænd; ənd][ækt][laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][feɪnt] [ə'weɪ] .

Steam	Gag	say	18	and	act	like	he	was	intending	to	faint	away	.
蒸汽	插科打诨	说	-	和	行为	喜欢	他	曾是	意图	到	头晕的	离开	.

Steam Gag 说 18 岁，然后装作要晕倒的样子。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn]['nɑːv(ə)l] - [bʊk] [ə'baʊt] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [baɪ]

I	have	read	in	novel	-	book	about	bravery	of	engineer	who	save	his	ship	by
我	有	读	在	小说	-	书	关于	勇敢	的	工程师	WHO	节省	他的	船	经过

['bɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər] [stiːm] .

burning	it	up	for	steam	.
燃烧	它	向上	为了	蒸汽	.

我在一本小说里读到过一个关于勇敢工程师的故事，他为了拯救自己的船，竟然把船烧掉来产生蒸汽。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː]['sɪmələr] !

I	shall	do	similar	!
我	将	做	相似的	!

我也会这样做！

[aɪ][bɜːrst][ʌp] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bɜːrn][naɪs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [griːs] .

I	burst	up	kitchen	table	,	which	should	burn	nice	because	covered	with	happy	grease	.
我	爆裂	向上	厨房	桌子	,	哪个	应该	烧伤	好的	因为	涵盖	和	快乐的	润滑脂	.

我把厨房桌子弄得火烧火燎原，桌子上面沾满了油脂，应该会烧得很香。

[ɑːn] . [ˈfɜːrnɪs] [lʌv] [sʌtʃ] [fuːdz] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈlaʊdli] [rɔːr] .
Hon . Furnace love such foods and eat him with loudly roar .
尊敬的 . 炉 爱 这样的 食物 和 吃 他 和 高声 吼 .

尊敬的弗纳斯先生喜欢这类食物，他会大声咆哮着吃掉它。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[stiːm] [gæg] [dʒʌmp] [ˈfɔːrwərdz] [tuː; tə] - .
Steam Gag jump forwards to 19 .
蒸汽 插科打诨 跳 前进 到 - .

Steam Gag 跳到第 19 页。

[ˈæftərwərdz] [aɪ] [poʊk] [ɪn] [ˈɔɪlklɔːθ] [wɪtʃ] [bleɪz] [rɪˈzemblɪŋ] [dʒʊˈlaɪ][fɔːr][ænd; ənd] [smel] [mɔːr] [soʊ] .
Afterwards I poke in oilcloth which blaze resembling July 4 and smell more so .
然后 我 戳 在 油布 哪个 火焰 类似 七月 4 和 闻 更多的 所以 .

之后我用油布戳了戳，油布燃烧起来，像极了7月4日的烟火，而且气味更浓烈。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ɑːn] .
At this sight Hon .
在 这 视线 尊敬的 .

看到这一幕，尊敬的先生。

[stiːm] [gæg] [liːp] [ˈɑːnwərd][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðæt] [keɪv] [wer] [ˈfɜːrnɪs] [lɪvd] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [sʌn]
Steam Gag leap onward to 21 and that cave where Furnace lived become quite sun
蒸汽 插科打诨 飞跃 向前 到 - 和 那 洞穴 在哪里 炉 居住地 变得 相当 太阳
- [stroʊk] .
- stroke .
- 中风 .

蒸汽笑话跳跃到 21，而熔炉居住的那个洞穴变得相当炎热。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [fetʃ] [fɔːrθ] [ɪkˈselsɪr] - [ʃeɪv] [kwentʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈkerəsiːn] , [aɪ] [ˈnevər] [əbˈzɜːrvd]
And when I fetch forth excelsior - shave quenched with kerosene , I never observed
和 什么时候 我 拿来 前进 精益求精 - 刮胡子 淬火 和 煤油 , 我 绝不 观察到
[ɑːn] . [ˈfɜːrnɪs] [tʃuː] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
Hon . Furnace chew more satisfaction .
尊敬的 . 炉 嚼 更多的 满意 .

当我拿出浸过煤油的刨花时，我从未见过弗内斯先生如此满足地咀嚼。

[koʊl] [aɪ] [ˈædɪd] [ɪn] [hɑːd] — [wen] — [oʊ] , [lʊk] ！！
Coal I added in hodd — when — Oh , look ! !
煤炭 我 额外 在 霍德 — 什么时候 — 哦 , 看 ！！

我往炉子里加了煤——当——哦，看！！

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[stiːm] [gæg] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈrekləs] [ˈfɪŋgər] [ˈfɜːrðər]
Steam Gag had arrived at 27 and was pointing his reckless finger further
蒸汽 插科打诨 有 到达的 在 - 和 曾是 指向 他的 鲁莽 手指 更远
[ʌp] !
up !
向上 !

Steam Gag 已经到达了 27 岁，他那鲁莽的手指指向了更远的地方！

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈhæpən] ！！！
This could not happen ! ! !
这 可以 不是 发生 ！！！

这不可能发生！！！

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ɑːn] .
I remember how Hon .
我 记住 如何 尊敬的 .

我记得尊敬的

['mɪsɪz] . [hæd; həd] ['kɔːʃəsli] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɑːn] . ['fɜːrnɪs] [wʊd] [get] [stiːmd] [breɪn] [ænd; ənd]
Mrs . had cautiously warned me that Hon . Furnace would get steamed brain and
太太 . 有 谨慎地 警告 我 那 尊敬的 . 炉 会 得到 蒸 脑 和
[ɪk'sploʊd] [frʌm; frəm] dementia32
explode from dementia32
爆炸 从 dementia32

夫人曾谨慎地警告我，尊敬的弗内斯先生会因为老年痴呆症而脑浆迸裂。32

[ɪf] [ɑːn] .
if Hon .
如果尊敬的 .

如果尊敬的

[gæg] [sər'pæs] - ['paʊndz] .
Gag surpass 25 lbs .
插科打诨 超过 - 磅 .

超过 25 磅的呕吐物。

[jet] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [miːn] ['tæksi] - [klɪk] !
Yet there he was approaching 30 with mean taxi - click !
然而 那里 他 曾是 接近 - 和 意思是 出租车 - 点击 !

然而，他却快30岁了，还带着出租车司机那种凶狠的“咔哒”声！

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hɪroʊz] [duː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ?
What should heroes do with such circumstances ?
什么 应该 英雄 做 和 这样的 情况 ?

英雄在这种情况下应该怎么做?

[aɪ] [θɔːt] ['laɪtnɪŋ] .
I thought lightning .
我 想法 闪电 .

我当时想到了闪电。

[tuː] [mʌtʃ] ['faɪər] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [stiːm] , [tuː] [mʌtʃ] [stiːm] [meɪk] [bloʊ] - [ɔːf] .
Too much fire make too much steam , too much steam make blow - off .
也 很多 火 制作 也 很多 蒸汽 , 也 很多 蒸汽 制作 吹 - 离开 .

火太大产生蒸汽，蒸汽太多导致爆炸。

['ðerfɔːr] ['faɪər] [mʌst; məst] [kwɪt] [æt; ət] - .
Therefore fire must quit at oncely .
所以 火 必须 辞职 在 - .

因此，火必须立即熄灭。

[wɪð; wɪθ] ['ræpɪd] [koʊl] - ['skʌt(ə)l] [aɪ] [meɪk] ['aʊtˌrʌʃ] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [sɪŋk] [wer] [aɪ] [fɪl] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]
With rapid coal - scuttle I make outrush to kitchen sink where I fill him with
和 迅速的 煤炭 - 偷偷溜走 我 制作 冲向 到 厨房 下沉 在哪里 我 充满 他 和
['wɔːtər] [ænd; ənd] [meɪk] [bæk] - [rʌʃ] [tuː; tə] ['selər] .
water and make back - rush to cellar .
水 和 制作 后退 - 匆忙 到 地窖 .

我迅速地用煤斗冲到厨房水槽边，把他灌满水，然后又冲回地窖。

[aɪ] ['oʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv] [ɑːn] . ['fɜːrnɪs] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [maɪ] ['elbəuz] , [θroʊ] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ]
I open mouth of Hon . Furnace , and embracing my elbows , throw water with
我 打开 嘴 的 尊敬的 . 炉 , 和 拥抱 我的 肘部 , 扔 水 和
['ɔːf(ə)l] [streŋθ] .
awful strength .
可怕 力量 .

我张开火炉的嘴，抱住我的手肘，用惊人的力量泼水。

[wʌt] [dɪd] [ðæt] ['kruːəl] ['fɜːrnɪs] [rɪ'plaɪ] [ðen] ?
What did that cruel furnace reply then ?
什么 做过 那 残忍的 炉 回复 然后 ?

那么，那座残酷的熔炉又是如何回应的呢?

[wʊʃ; wuːʃ] ! ! ! * * *
WHOOSH ! ! ! * * *
嗖! ! ! ! * * *

嗖！！！***

[aʊt] - [dʒʌmp][ʌv; əv] [stiːm] ,
Out - jump of steam ,
出去 - 跳 的 蒸汽 ,

蒸汽喷射而出，

[kʊkt] [koʊl] & ['ætməsfɪr] [sə'pres] [ˌem 'iː] ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [aɪ] [hɜːəkənd]
cooked coal & atmosphere suppress me backwards with such rapidity that I hurricaned
煮熟 煤炭 & 气氛 压制 我 向后 和 这样的 快速 那 我 飓风
[θruː] [ˌtuː'tuː] [dɔːz] [ænd; ənd][wʌn] ['wɪndoʊ] ,
through 2 doors and 1 window ,
通过 2 门 和 1 窗户 ,

炭火和空气的灼热感迅速将我向后推去，我像飓风般冲破了两扇门和一扇窗。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [snoʊ] - [bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][maɪ] - .
arriving in outside snow - bank on the seat of my stumach .
抵达 在 外部 雪 - 银行 在 这 座位 的 我的 - .

我一屁股坐在外面的雪堆里，肚子朝下栽了过去。

“ [wʌt] [diːd] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [naʊ] ? ” [skræm] [ɑːn] .
“ What deed have you done now ? ” scram Hon .
“ 什么 契据 有 你 完毕 现在 ? ” 紧急停止 尊敬的 .

“你又做了什么好事？”滚开，尊敬的先生。

['mɪsɪz] . [frʌm; frəm]['tɑːpsaɪd] [pɔːrtʃ] .
Mrs . from topside porch .
太太 . 从 上部 门廊 .

夫人从楼上的门廊望出去。

“ [jʊr; jər] ['fɜːrnɪs] [dʒʌst] [dis'tʃaːdʒd] [ˌem 'iː] , ” [aɪ][flɑːp] [bæk] - .
“ Your furnace just discharged me , ” I flop back disgustly .
“ 你的 炉 只是 出院 我 , ” 我 失败 后退 - .

“你的炉子把我排出来了，”我厌恶地向后仰去。

“ [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['nærereɪt] .
“ I congratulate him , ” she narrate .
“ 我 祝贺 他 , ” 她 叙事 .

“我向他表示祝贺，”她叙述道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪk] ['ɜːrnɪst] [kloʊz] - [daʊn] [tuː; tə] ['wɪndoʊ] , [soʊ][ðer; ðər][aɪ][sæt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][frɔːst] .
Then she make earnest close - down to window , so there I sat surrounded by frost .
然后 她 制作 认真 关闭 - 向下 到 窗户 , 所以 那里 我 卫星 包围 经过 霜 .

然后她认真地关上了窗户，于是我坐在那里，周围都是霜。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 33
- 多哥 . -

桥村东乡.33

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['toʊgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] “ [wiːk] - ['endərz]
Togo and the “ Weak - Enders
多哥 和 这 “ 虚弱的 - 安德斯

多哥和“弱者”

” [tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] , [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊm] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ]
” To Editor Good Housekeeper Magazine , who know how to make home beautiful by
” 到 编辑 好的 管家 杂志 , WHO 知道 如何 到 制作 家 美丽的 经过
['steɪɪŋ] [ðer; ðər] ,
staying there ,
入住 那里 ,

“致《好管家》杂志的编辑，你们懂得如何通过待在家里让家变得美丽，

[dɪr] ['mɪstər] . :
Dear Mr . :
亲爱的 先生 . :

尊敬的先生：

— [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['veɪkənt] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] [braɪt] [ˌdʒæpə'niːz][dʒen] .
— There are a vacant place to be obtained for bright Japanese Gen .
— 那里 是 一个 空缺 地方 到 是 获得 为了 明亮的 日本人 Gen .
['haʊsˌwɜrkər] [æt; ət] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . [jɛ'riːmiːə] [spɪgət] ,
Houseworker at home of Mrs . & Mr . Jeremia Spiggott ,
家政工人 在 家 的 太太 . & 先生 . 耶利米 斯皮戈特 ,

—杰里米亚·斯皮戈特夫妇家中现有一个空缺职位，招聘一位优秀的日本籍普通女佣。

[flæg] [weɪv] , [pɑː] .
Flag Wave , Pa .
旗帜 海浪 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州，旗帜波浪

[ðæt] ['veɪkənsi] [ɑːr; ər] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [naʊ] ['wɜːrkɪŋ] .
That vacancy are where I am not now working .
那 空缺 是 在哪里 我 是 不是 现在 在职的 .

我目前没有从事那些空缺的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] .
It surprise me .
它 惊喜 我 .

这让我很惊讶。

[ðɪs] [ɑːr; ər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] .
This are how it happen .
这 是 如何 它 发生 .

事情就是这样发生的。

['dʊrɪŋ] ['brekfəst] - ['teɪbl] [læst] ['fraɪdeɪ] [ɑːn] .
During breakfast - table last Fryday Hon .
期间 早餐 - 桌子 最后的 星期五 尊敬的 .

上周五早餐桌上，尊敬的先生。

['mɪstər] , [spɪgət] [lʊk] [ʌplaɪ][frʌm; frəm] - [nuːz] - ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] , “

Mr	,	Spiggott	look	uply	from	Pittsbug	news	-	reading	and	say	with	voice	,	“
先生	,	斯皮戈特	看	向上	从	-	消息	-	阅读	和	说	和	嗓音	,	”

['mɪsɪz] . [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Mrs	.	and	Mr	.	Wm	.
太太	.	和	先生	.	威廉	.

斯皮戈特先生从匹兹堡的新闻播报中抬起头，大声说道：“威廉夫妇……”

[eɪtʃ] . - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] [piː] . [em] . [fɔːr; fər] [slaɪt] [wiːk] - [end] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] . ”

H	.	Axweilder	shall	be	here	tomorrow	p	.	m	.	for	slight	weak	-	end	visitation	.	”
H	.	-	将	是	这里	明天	p	.	米	.	为了	轻微	虚弱的	-	结尾	探视	.	”

H·阿克斯韦尔德将于明天下午前来进行一次短暂的周末探访。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [ɪn'taɪərli] [ʌn'welkəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ” [ʃiː; ʃi][snɑːb] .

“	They	are	both	entirely	unwelcome	,	I	am	sure	,	”	she	snob	.
“	他们	是	两个都	完全	不受欢迎	,	我	是	当然	,	”	她	势利眼	.

“我敢肯定，他们俩都不受欢迎，”她势利眼地说。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['mɪrli] [æskt] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [laɪkt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˌhɑːspɪ'tæləti] , ” [hiː; hi] [reɪk]

“	If	we	merely	asked	people	we	liked	there	would	be	no	hospitality	,	”	he	rake
“	如果	我们	仅仅	问	人们	我们	喜欢	那里	会	是	不	热情好客	,	”	他	耙

[ɔːf] .

off	.
离开	.

“如果我们只是邀请我们喜欢的人，那就不会有热情好客了，”他抨击道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːn] .

“	We	must	enjoy	Hon	.
“	我们	必须	享受	尊敬的	.

“我们必须享受尊敬的

- ['kʌmpəni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [welθ] .

Axweilder's	company	because	of	his	great	wealth	.
-	公司	因为	的	他的	伟大的	财富	.

阿克斯韦尔德的公司是因为他拥有巨额财富。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃiːt]

If	we	are	sufficiently	delightful	to	him	maybe	he	will	permit	me	to	cheat
如果	我们	是	足够	愉快	到	他	或许	他	将要	允许	我	到	欺骗

[hɪm; ɪm][ɪn] ['bɪznəs] .

him	in	business	.
他	在	商业	.

如果我们对他足够好，也许他会允许我在生意上欺骗他。

[juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [tɔːk] .

You	will	love	his	conversational	talk	.
你	将要	爱	他的	对话	讲话	.

你一定会喜欢他这种健谈的方式。

[fɔːr; fər][soʊ] [dʌl] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] ['penətreɪtɪŋ] [maɪnd] . ” -

For	so	dull	a	man	he	have	a	most	penetrating	mind	.	”	34
为了	所以	乏味的	一个	男人	他	有	一个	最多	渗透	头脑	.	”	-

他虽然外表迟钝，却拥有极其敏锐的洞察力。”34

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə] [bɔːr] [ˌem 'iː][soʊ] [diːp] , ” [ʃiː; ʃi] ['snægɚ] .

“	He	must	have	to	bore	me	so	deep	,	”	she	snagger	.
“	他	必须	有	到	钻孔	我	所以	深的	,	”	她	抢夺者	.

“他一定让我感到非常无聊，”她挖苦道。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [les] [ðæn; ðən] ['iːkwəli] .

“	I	like	his	wife	less	than	equally	.
“	我	喜欢	他的	妻子	较少的	比	同样地	.

“我对他的妻子没有那么喜欢。”

" [soʊ] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sleɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɑːrd] ['haʊswɜːrk] ,

"	So	that	day	she	enslave	me	for	hard	housework	,
"	所以	那	天	她	奴役	我	为了	难的	家务	,

“那天她奴役我做繁重的家务活，

[soʊ][ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪs'gʌstɪŋ] ['vɪzɪt] .

so	all	shall	be	delightful	for	this	disgusting	visit	.
所以	全部	将	是	愉快	为了	这	令人作呕	访问	.

所以，这次令人作呕的访问将会充满乐趣。

[ɔːl] [deɪ] [aɪ][duː][kən'sɪdərəb(ə)l] [praʊd] [bed] - [meɪk] [wɪð; wɪθ]['swoʊlən] [kwɪlts] [ʌv; əv] ['mʌʃi] [sɪlk]

All	day	I	do	considerable	proud	bed	-	make	with	swollen	quilts	of	mushy	silk
全部	天	我	做	大量	自豪的	床	-	制作	和	肿	被子	的	糊状	丝绸

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

我整天都在自豪地整理被子，铺上蓬松柔软、看起来像丝绸一样的被子。

[æt; ət] ['læstli] [tə'mɑːroʊ] [piː] . [em] . [ə'raɪv] [wen] [ɑːn] .

At	lastly	tomorrow	p	.	m	.	arrive	when	Hon	.
在	最后	明天	p	.	米	.	到达	什么时候尊敬的		.

最后，明天下午，尊敬的先生/女士将抵达。

['mɪsɪz] . [ə'proʊtʃ] , [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] - ['læŋgwɪdʒ] :

Mrs	.	approach	,	up	to	me	and	say	with	commutor	language	:
太太	.	方法	,	向上	到	我	和	说	和	-	语言	:

太太走过来，走到我面前，用通勤族常用的语言说道：

“ ['toʊgoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Togo	,	"	she	say	it	,
"	多哥	,	"	她	说	它	,

“多哥，”她说。

“ [æt; ət] [tuːt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] . - [treɪn] ['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . - [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] ['kʌstədi] [ʌv; əv] [ɑːn]

“	at	toot	of	2	.	22	train	Mrs	.	&	Mr	.	Axweilder	will	arrive	in	custody	of	Hon
"	在	嘟	的	2	.	-	火车	太太	.	&	先生	.	-	将要	到达	在	保管	的	尊敬的

.

:
.

“2点22分，火车鸣笛时，阿克斯韦尔德夫妇将在尊敬的法官的监护下抵达。”

['hʌzbənd] .

Husband	.
丈夫	.

丈夫。

['kaɪndli][tuː; tə] [hɪtʃ] [daʊn] ['serə] , [ðə; ði] [hɔːrs] , [tuː; tə] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [bʌg] - ['wægən][ænd; ənd] [ɪ'loʊp]

Kindly	to	hitch	down	Sarah	,	the	horse	,	to	fashionable	bug	-	wagon	and	elope
亲切地	到	拴住	向下	莎拉	,	这	马	,	到	时髦	漏洞	-	车皮	和	私奔

[tuː; tə]['diːpoʊ][wɪð; wɪθ] ['koʊtʃmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

to	depot	with	coachman	expression	.
到	仓库	和	马车夫	表达	.

请把马儿莎拉拴到时髦的马车上，然后带着马车夫的表情私奔到车站。

" [aɪ][goʊ] - [tuː; tə] [hɔːrs] - [gə'rɑːʒ] [wer] [ɑːn] .

"	I	go	forthly	to	horse	-	garage	where	Hon	.
"	我	去	-	到	马	-	车库	在哪里	尊敬的	.

“我径直前往马厩，在那里尊敬的先生。”

['serə] [stʊd] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊt] .

Sarah	stood	eating	his	oat	.
莎拉	站立	吃	他的	燕麦	.

莎拉站在那里吃他的燕麦粥。

[soʊ][aɪ] [hɪtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪd] [ɪˈmiːdiət] [reɪs] - [kɔːrs] [tuː; tə]['diːpoʊ] [weɹ] [aɪ] [stʊd]

So	I	hitched	it	and	made	immediate	race	-	course	to	depot	where	I	stood
所以	我	搭便车	它	和	制成	即时	种族	-	课程	到	仓库	在哪里	我	站立

['praʊdli] ['klʌtʃɪŋ] ['hɑːrnɪs] [wɪð; wɪθ][grænd] [θʌmz] [rɪˈzemblɪŋ] ['nuːpɔːrt] .

proudly	clutching	harness	with	grand	thumbs	resembling	Newport	.
自豪地	紧握	马具	和	盛大	拇指	类似	纽波特	.

于是我套上缰绳，立刻赶往车站，在那里我骄傲地站着，紧紧抓住缰绳，大拇指像极了纽波特。

[tuːt] - [tuːt] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] . - !

Toot	-	toot	of	2	.	22	!
嘟	-	嘟	的	2	.	-	!

嘟嘟，2.22！

[θriː] ['hjuːmən] [ˌpɝːsəˈnælɪtiːz] [ɪˈləʊpt] - [frʌm; frəm] - [treɪn] .

Three	human	personalities	eloped	forthly	from	Pullmanly	train	.
三	人类	个性	私奔	-	从	-	火车	.

三个性格迥异的人从普尔曼利火车上私奔而去。

[wʌn] [wɜːr; wər]

One	were
一	是

其中一个是

[ɑːn] . [spɪgət] [əˈpiəriŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːrtiəs] [piːv] .

Hon	.	Spiggott	appearing	full	of	courteous	peev	.
尊敬的	.	斯皮戈特	出现	满的	的	有礼貌	愤怒	.

尊敬的斯皮戈特先生似乎充满了礼貌性的不满。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz][wʌn] [ɪnˈlɑːrdʒd] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

Another	was	one	enlarged	gentleman	of	Republican	expression	.
其他	曾是	一	放大	绅士	的	共和党人	表达	.

另一位是身材魁梧、表情颇具共和党风格的绅士。

[əˈnʌðər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [stretʃt] ['leɪdi] [huːz] [noʊz] [kənˈteɪnd] [greɪt] ['snɑːbəri] [əˈmɪdst]

Another	were	a	very	stretched	lady	whose	nose	contained	great	snobbery	amidst
其他	是	一个	非常	拉伸	女士	谁	鼻子	包含	伟大的	势利眼	在……之中

['aɪglæs] .

eyeglass	.
眼镜	.

还有一位鼻子被拉得很长的女士，戴着眼镜，一副傲慢自大的样子。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [welθ] [tuː; tə][biː; bi] [trɔtɪŋ] [bɪˈhaɪnd]

“	It	are	such	pleasant	change	from	our	usual	wealth	to	be	trotting	behind
“	它	是	这样的	令人愉快的	改变	从	我们的	通常	财富	到	是	小跑	在后面

[maɪld] ['hɔːrsbæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɪzɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] [ɪkˈspensɪv] - ,

mild	horseback	instead	of	whizzing	as	usual	in	expensive	ottomobiles	,
温和的	马背	反而	的	呼啸	作为	通常	在	昂贵的	-	,

“与我们平日里乘坐昂贵的小型汽车飞驰相比，骑着温顺的马悠闲漫步真是一种令人愉悦的改变。”

” [ʃiː; ʃi] ['snʌgɪst] ['swiːtɪʃli] [æz; əz][wiː; wi] - [ɔːf] .

”	she	snuggest	sweetishly	as	we	jogg	off	.
”	她	最舒适的	甜甜的	作为	我们	-	离开	.

“我们慢跑离开时，她甜蜜地依偎着我。”

“ [wiː; wi] [prɪˈfɜːr] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv][ˌloʊkəˈmoʊbɪl] because35

“	We	prefer	this	style	of	locomobile	because35
“	我们	更喜欢	这	风格	的	移动式	because35

“我们更喜欢这种款式的移动房屋，因为35

[ʌv; əv][ɪts] [helθ]

of	its	health
的	它是	健康

它的健康

, ” [grɑːwɛl] [ɑːn] . [spɪgət] .
, ” growell Hon . Spiggott .
, ” 格罗威尔 尊敬的 . 斯皮戈特 .

“,”斯皮戈特先生咆哮道。

[jet] [hiː; hi] [əˈtɛmp] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .
Yet he attemp to appear hospital .
然而 他 尝试 到 出现 医院 .

但他却试图装作住院的样子。

[æt; ət] [ˈhɔːlweɪ] [ʌv; əv] [hoʊm] [ɑːn] .
At hallway of home Hon .
在 门厅 的 家 尊敬的 .

在家走廊里，尊敬的先生。

[ˈmɪsɪz] . [spɪgət] [wɜːr; wər] - [wɪð; wɪθ] [feɪs] [kənˈteɪnɪŋ] [smaɪlz] .
Mrs . Spiggott were enwaiting with face containing smiles .
太太 . 斯皮戈特 是 - 和 脸 包含 微笑 .

斯皮戈特太太们面带微笑地等候着。

[baɪ][ðə; ði][ˈkɔːrdʒəl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪˈheɪvjər] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] .
By the cordial of her behavior you would think she was glad .
经过 这 亲切 的 她 行为 你 会 思考 她 曾是 高兴的 .

从她热情友好的举止来看，你会觉得她很高兴。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [hɪˈleriəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪnˈkluːdɪŋ] [jʊr; jər] [dɪˈlɪʃəs] [ˈhʌzbənd] !
“ I am so hilarious to see you including your delicious husband !
” 我 是 所以 太搞笑了 到 看 你 包括 你的 可口的 丈夫 !

“看到你和你帅气的老公一起出现，我真是太开心了！”

” [ʃiː; ʃi][ˈhɑːlə; həˈlɑː][wɪð; wɪθ][səˈprænoʊ] .
” she holla with soprano .
” 她 霍拉 和 女高音 .

她用女高音大声喊叫。

[ˈkɪsɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] .
Kissing enjoyed .
接吻 享受 .

接吻很愉快。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [ˈpleʒər] [ɪn] [ðiːz] [ˈsɪmp(ə)l] [səˈraʊndɪŋz] !
“ We shall have such unaccustomed pleasure in these simple surroundings !
” 我们 将 有 这样的 不习惯 乐趣 在 这些 简单的 周围环境 !

“我们将在这简朴的环境中享受到前所未有的快乐！”

” [ˈnoʊˌteɪt][ˈmɪsɪz] . - .
” notate Mrs . Axweilder .
” 记号 太太 . - .

“艾克斯韦尔德夫人注。”

[ˈmɪsɪz] . [spɪgət] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [aɪst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] .
Mrs . Spiggott replied by looking iced with her eyes .
太太 . 斯皮戈特 回复 经过 寻找 冰镇 和 她 眼睛 .

斯皮戈特太太的回答是眼神冰冷。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [keɪm] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [geɪm] !
“ I am glad you have came on such an amiable day for a golluf game !
” 我 是 高兴的 你 有 来了 在 这样的 一个 可亲 天 为了 一个 - 游戏 !

“很高兴你们在这样一个美好的日子里来玩golluf游戏！”

” [dɪˈplɔːr] [ɑːn] .
” deplore Hon .
” 遗憾 尊敬的 .

“遗憾地表示，尊敬的

[spɪgət] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['spɔːrti] [kæp] .
Spiggott putting on sporty cap .
斯皮戈特 推杆 在 运动型 帽 .

斯皮戈特戴上了一顶运动帽。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , ” [seɪ] [ɑːn] .
It are going to rain , ” say Hon .
它 是 去 到 雨 , ” 说 尊敬的 .

“要下雨了，”议员说。

- [wɪð; wɪθ] [slʌmp] [vɔɪs] .
Axweilder with slump voice .
- 和 暴跌 嗓音 .

声音低沉的斧手。

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔːr] ['skɑːtɪʃ] , ” [seɪ] [bɔːs] [mæn] ['tʃɪrli] .
“ That will make it seem more Scottish , ” say Boss man cheerly .
” 那 将要 制作 它 似乎 更多的 苏格兰 , ” 说 老板 男人 欣然 .

“那样会显得更有苏格兰风情，”老板兴高采烈地说。

“ [ɑːn] [wʌt] ['veɪkənt][lɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [ruːm] [tuː; tə] [pleɪ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] ? ”
“ On what vacant lot have you room to play golluf in such a neighborhood ? ”
” 在 什么 空缺 很多 有 你 房间 到 玩 - 在 这样的 一个 邻里 ? ”
[rɪ'kwaɪər] [ɑːn] .
require Hon .
要求 尊敬的 .

“在这样的街区里，哪有空地可以玩戈洛夫棋呢？”议员问道。

[æks] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrt] [ɔːf] ['lʊkɪŋ] ['deɪndʒərəs] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] .
Ax while they depart off looking dangerous with clubs .
斧头 尽管 他们 离开 离开 寻找 危险的 和 俱乐部 .

斧头挥舞着棍棒，看起来很危险地离开了。

“ [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” ['mɪsɪz] . [spɪgət] [ɪk'spleɪn][tuː; tə]['mɪsɪz] . - ,
“ This evening , ” Mrs . Spiggott explain to Mrs . Axweilder ,
” 这 晚上 , ” 太太 . 斯皮戈特 解释 到 太太 . - ,

“今晚，”斯皮戈特太太向阿克斯韦尔德太太解释道，

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['dɪnər] - ['pɑːrti][tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['mɪsɪz] . & ['mɪstər] .
“ we are determined to give you dinner - party to include Mrs . & Mr .
” 我们 是 决定 到 给 你 晚餐 - 派对 到 包括 太太 . & 先生 .
['wɑːʃɪŋtən] [wæk] ,
Washington Whack ,
华盛顿 猛击 ,

“我们决心为您举办一场晚宴，邀请华盛顿·瓦克夫妇参加，

['veri] [tʃɑːrmd] ['piːp(ə)l] [nekst] [dɔːr] . ”
very charmed people next door . ”
非常 迷住了 人们 下一个 门 . ”

隔壁住着非常可爱的人。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hwæks] [ʌv; əv][tʌk'siːdoʊ] ?
“ Are they related to the Whacks of Tuxedo ?
” 是 他们 有关的 到 这 猛击 的 燕尾服 ?

“他们和塔克西多的怪人有关系吗？”

" ['mɪsɪz] . [æks] [kʌt] [ʌp] .
" Mrs . Ax cut up .
" 太太 . 斧头 切 向上 .

“艾克斯太太切碎了。”

“ [aɪ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dʒi'ɑːgrəfi] , ” [glʌb] ['mɪsɪz] . [bɔːs] . -
“ I are not acquainted with their geography , ” glub Mrs . Boss . 36
“ 我 是 不是 熟人 和 他们的 地理 , ” 咕噜 太太 . 老板 . -

“我对他们的地理情况并不熟悉，”老板太太咕哝道。36

“ [ən'les] [frʌm; frəm][tʌk'siːdoʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] , ” [dɪ'skraɪb] ['ʌðər] ['leɪdi] .
“ Unless from Tuxedo they cannot live , ” describe other lady .
“ 除非 从 燕尾服 他们 不能 居住 , ” 描述 其他 女士 .

“除非离开塔克西多，否则他们活不下去，”另一位女士这样评价道。

['mɪsɪz] . [spɪgət] [rɪ'plaɪ][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌn'plezntli] .
Mrs . Spiggott reply by thinking unpleasantly .
太太 . 斯皮戈特 回复 经过 思维 令人不快的 .

斯皮戈特太太的回应是心中充满不快。

“ [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] [slaɪt] ['draɪvweɪ] [ə'raʊnd] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər] [əb'zɜːrv] ['kʌntri]
“ Would you not enjoy slight driveway around neighborhood for observe country
“ 会 你 不是 享受 轻微 车道 大约 邻里 为了 观察 国家
[ænd; ənd] [freʃ] [er] ?
and fresh air ?
和 新鲜的 空气 ?

“您难道不喜欢在社区周围开一条小车道，欣赏乡村景色，呼吸新鲜空气吗？”

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər][æt; ət] ['læstli] , [æz; əz] ['suːnli] [æz; əz][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['siːst] ['friːzɪŋ] .
” she require at lastly , as soonly as her voice ceased freezing .
” 她 要求 在 最后 , 作为 很快 作为 她 嗓音 停止 冷冻 .

“她终于开口了，”她的声音不再颤抖之后。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ½ [laɪvz; lɪvz] , ” ['mɪsɪz] . - [ʃuːt]
“ I am always fascinated to see how the other ½ lives , ” Mrs . Axweilder shoot
“ 我 是 总是 着迷 到 看 如何 这 其他 ½ 生活 , ” 太太 . - 射击
[ʌp] .
up .
向上 .

“我总是很想知道另一半人是怎么生活的，”艾克斯韦尔德太太突然说道。

[soʊ][aɪ] [ə'gen] [hɪtʃ] [daʊn] ['serə] , [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] - [wiː; wi] [trɔtid] .
So I again hitch down Sarah , the horse , and forthly we trotted .
所以 我 再次 拴住 向下 莎拉 , 这 马 , 和 - 我们 小跑 .

于是我又给萨拉（那匹马）套上马，我们便小跑着向前走去。

[waɪl] [wiː; wi] [ɪ'loʊp] [pæst] [swiːt] ['gaːdnz] & ['lændskeips] [ðæt] ['vɪzɪtər] [kən'tɪnjuː] - : “ [kweɪnt]
While we elope past sweet gardens & landscapes that visitor continue gawsping : “ Quaint
尽管 我们 私奔 过去的 甜的 花园 & 风景 那 游客 继续 - : “ 古雅
!
!
!

当我们私奔经过美丽的园林和风景时，游客们继续惊叹：“真古雅！”

[haʊ] ['kʌmfərt] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi][fɔːr; fər] [smɔːl] ['sæləriz] ！ ”
How comfort people can be for small salaries ! ”
如何 舒适 人们 能 是 为了 小的 薪资 ！ ”

低收入的人也能过得这么舒服啊！

“ ['meni] ['pɜːsənz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪr] [ɑːr; ər][tɑːp] - [haɪ] [ə'rɪstəkræt] ！ ” - ['mɪsɪz] . [spɪgət] .
“ Many persons surrounding here are top - high aristocrats ! ” snarrel Mrs . Spiggott .
“ 许多 人 周围 这里 是 顶部 - 高的 贵族 ！ ” - 太太 . 斯皮戈特 .

“这里周围很多人都是上流社会的贵族！”斯皮戈特太太咆哮道。

“ !
“ Undoubtlessly !
” 毫无疑问 !

“毫无疑问！”

” ['snʌgɪst] ['mɪsɪz] . [æks] .
” snuggest Mrs . Ax .
” 最舒适的 太太 . 斧头 .

“最舒适的艾克斯太太。”

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['kʌntri] ['rezɪdəns] [kən'teɪnɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] . ”
“ My Uncle Henry lives in country residence containing 800 rooms . ”
” 我的 叔叔 亨利 生活 在 国家 住宅 包含 - 房间 . ”

“我的亨利叔叔住在乡下的一栋有800个房间的别墅里。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [sɪŋ] [sɪŋ] ? ” [kə'læps] ['mɪsɪz] . ['mædəm][wɪð; wɪθ] ['swiːtli] ['smaɪlɪŋ] .
“ What are name of it — Sing Sing ? ” collapse Mrs . Madam with sweetly smiling .
” 什么 是 姓名 的 它 — 唱歌 唱歌 ? ” 坍塌 太太 . 女士 和 甜蜜地 微笑 .
:
.

“它叫什么名字——辛辛监狱？”夫人带着甜美的微笑问道。

['mɪsɪz] . - ['lɪs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] .
Mrs . Axweilder listen without hearing .
太太 . - 听 没有 听力 .

阿克斯韦尔德夫人听不见，却能听见。

[æt; ət] ['læstli] [wiː; wi] [ə'raɪv] [ʌp] [tuː; tə] ['seməteri] [vjuː] .
At lastly we arrive up to Cemetery View .
在 最后 我们 到达 向上 到 公墓 看法 .

最后我们到达了墓园观景点。

['kʌntri] [klʌb] [fɔːr; fər] [slaɪt] [tiː] - [drʌŋk] .
Country Club for slight tea - drunk .
国家 俱乐部 为了 轻微 茶 - 醉 .

乡村俱乐部，适合略微醉酒的人。

[aɪ] [ə'weɪt] [ˌaʊt'saɪd] ['nɜːrsɪŋ] ['serə] , [ðə; ði] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['aʊər] .
I await outside nursing Sarah , the horse , for considerable hour .
我 等待 外部 护理 莎拉 , 这 马 , 为了 大量 小时 .

我在外面等了很久，一边照顾着马莎拉。

[æt; ət] ['læstli] [bəuθ]['mɪsɪz] . ['leɪdiz] [ə'proʊtʃ] ['aʊtwərd] [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
At lastly both Mrs . Ladies approach outward with accompaniment of their
在 最后 两个都 太太 . 女士们 方法 向外 和 伴奏 的 他们的
['hʌzbəndz] [huː] [smel] [kwaɪt] ['haɪbɔːl] .
husbands who smell quite highball .
丈夫们 WHO 闻 相当 高球 .

最后，两位夫人和她们的丈夫一起走了出来，她们的丈夫身上散发着浓烈的威士忌香气。

[bəuθ] ['fɛmənɪnz] [lʊk] [kwaɪt] [aɪst] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] ['hoʊmwərd] .
Both feminines look quite iced as we go homeward .
两个都 女性 看 相当 冰镇 作为 我们 去 回家 .

回家的路上，两个女人看起来都有些冷漠。

[æt; ət] ['læstli] [wʌz; wəz] ['dɪnər] - [taɪm] .
At lastly was dinner - time .
在 最后 曾是 晚餐 - 时间 .

终于到了晚餐时间。

[aɪ] ['siːst] [ɔːf] ['biːɪŋ] ['koʊtʃmən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['weɪtrəs] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

I	ceased	off	being	coachman	and	became	waitress	,	as	usual	.
我	停止	离开	存在	马车夫	和	成为	女服务员	,	作为	通常	.

我不再当马车夫，而是像往常一样当起了服务员。

“ [wiː; wi]['oʊnli] [ə'tɛmp] [smɔːl] , ['koʊzi] ['dinəz] [ɪn] our37

“	We	only	attemp	small	,	cozy	dinners	in	our37
”	我们	仅有的	尝试	小的	,	舒适	晚餐	在	our37

“我们只尝试在我们37岁的时候享用小型、温馨的晚餐。”

[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][set] , ” ['eksplæn] [ɑːn] .

excluded	set	,	”	explan	Hon	.
排除	放	,	”	解释	尊敬的	.

排除集，” 尊敬的先生解释道。

['mɪsɪz] . [waɪl] [sɪks] ['pɝːsənz] [tʊk] [set] - [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] .

Mrs	.	while	6	persons	took	set	-	down	to	dinner	.
太太	.	尽管	6	人	采取	放	-	向下	到	晚餐	.

夫人和另外 6 个人一起坐下来吃晚饭。

“ [maɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [kən'teɪnz] - ['piːp(ə)l] , ['moʊstli][noʊ'bɪləti] , ” [rɪ'pɔːrt]['mɪsɪz] . - [waɪl]

“	My	dining	-	room	contains	80	people	,	mostly	nobility	,	”	report	Mrs	.	Axweilder	while
“	我的	用餐	-	房间	包含	-	人们	,	大多	贵族	,	”	报告	太太	.	-	尽管

['iːtɪŋ] [suːp] .

eating	soup	.
吃	汤	.

“我的餐厅里有 80 个人，大部分是贵族，”艾克斯韦尔德夫人一边喝汤一边说道。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] [wæk] , [huː] [set][nekst][baɪ][hɜːr; hər] , [twɪst] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] - ['bʌt(ə)n]

Mr	.	Washington	Whack	,	who	set	next	by	her	,	twist	off	his	shirt	-	button
先生	.	华盛顿	猛击	,	WHO	放	下一个	经过	她	,	捻	离开	他的	衬衫	-	按钮

[frʌm; frəm] [ik'saitmənts] .

from	excitements	.
从	兴奋	.

坐在她旁边的华盛顿·瓦克先生激动地拧掉了衬衫的纽扣。

[waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] ['sɪmələrli] [tuː; tə] [hwæks] [ʌv; əv][tʌk'siːdoʊ] .

While	doing	so	he	explain	how	his	family	were	similarly	to	Whacks	of	Tuxedo	.
尽管	正在做	所以	他	解释	如何	他的	家庭	是	相似地	到	猛击	的	燕尾服	.

在此过程中，他解释了他的家庭与塔克西多的沃克斯一家有多么相似。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

- [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [spiːk] [waɪl] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪndɪ'dʒestʃən] .

Axweilder	refuse	to	speak	while	feeding	his	indigestion	.
-	拒绝	到	说话	尽管	喂养	他的	消化不良	.

阿克斯韦尔德一边消化不良一边拒绝说话。

[ɑːn] . [spɪgət] [stiːm] [ʌp][hɪz; ɪz] ['merimənt] [ænd; ənd] [tel] ['kɑːlɪdʒ] - [bred][teɪlz; 'teɪˌliz][ə'baʊt]['hjuːmər] .

Hon	.	Spiggott	steam	up	his	merriment	and	tell	college	-	bred	tales	about	humor	.
尊敬的	.	斯皮戈特	蒸汽	向上	他的	欢乐	和	告诉	大学	-	繁殖	故事	关于	幽默	.

尊敬的斯皮戈特先生兴致勃勃地讲述着他在大学里学到的关于幽默的故事。

[wen] [ɔːl] [fuːdz] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [ri'triːtid] [tuː; tə]['pɑːrlər] [ruːm] [wer] [brɪdʒ] - ['gæmb(ə)l]

When	all	foods	was	finished	all	retreated	to	parlor	room	where	bridge	-	gamble
什么时候	全部	食物	曾是	完成的	全部	撤退	到	客厅	房间	在哪里	桥	-	赌博

[wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [tɪl] [leɪt] [naɪt] .

was	enjoyed	till	late	night	.
曾是	享受	直到	晚的	夜晚	.

饭菜吃完后，大家一起回到客厅，打桥牌赌博，直到深夜。

[æt; ət][wʌn] . - [ə'klɒk] ['mɪsɪz] . - [kɔːl]['mɪsɪz] . [wæk] [æn; ən] [eɪs] & ['mɪsɪz] . [wæk] [rɪ'plaɪ]

At	1	.	62	oclock	Mrs	.	Axweilder	call	Mrs	.	Whack	an	Ace	&	Mrs	.	Whack	reply
在	1	.	-	点钟	太太	.	-	称呼	太太	.	猛击	一个	高手	&	太太	.	猛击	回复
-	,																	
peevly	,																	
-	,																	

1点62分，艾克斯韦尔德太太打电话给沃克太太，沃克太太生气地回答说：

“ [ri'ni^] ！ ” [fʊl] [ʌv; əv] [skɔːnz] .

“	Renig	!	”	full	of	scorns	.
“	雷尼格	！	”	满的	的	蔑视	.

“Renig！”充满了蔑视。

[ɔːl] [meɪk] [goʊ] - [hoʊm] [ə'griːɪŋ] [haʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] .

All	make	go	-	home	agreeing	how	enjoyment	that	evening	was	.
全部	制作	去	-	家	同意	如何	享受	那	晚上	曾是	.

大家回家时都一致认为当晚玩得很开心。

[æt; ət][ˌtuː'tuː] . - , [waɪl] [ðoʊz] - [wʌz; wəz][glæd][goʊ][bed] ,

At	2	.	11	clocktime	,	while	those	Axweilders	was	glad	go	bed	,
在	2	.	-	时钟时间	,	尽管	那些	-	曾是	高兴的	去	床	,

下午2点11分，当那些斧头匠们都乐得去睡觉的时候，

['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . [spɪgət] [set] - [ɪn]['pɑːrlər] [ruːm] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] .

Mrs	.	&	Mr	.	Spiggott	set	alonesome	in	parlor	room	where	I	could	hear	.
太太	.	&	先生	.	斯皮戈特	放	-	在	客厅	房间	在哪里	我	可以	听到	.

斯皮戈特夫妇独自坐在客厅里，我能听到他们的谈话。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðoʊz] ['bʌfəloʊ] ['kɪtnz] [tuː; tə][reɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ?

“	Why	do	you	bring	those	buffalo	kittens	to	rage	around	this	neighborhood	?
“	为什么	做	你	带来	那些	水牛	小猫	到	愤怒	大约	这	邻里	?

“你为什么要把这些小野牛带到这附近到处乱窜？”

” [ʃiː; ʃi][æsk][ˌaɪ 'tiː] .

”	she	ask	it	.
”	她	问	它	.

她问。

“ [wʌn] [deɪ] [mɔːr] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pɔɪzn] [ðer; ðər] [fuːdz] . ”

“	One	day	more	and	I	shall	poison	their	foods	.	”
“	一	天	更多的	和	我	将	毒	他们的	食物	.	”

“再过一天，我就要毒害他们的食物了。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][get][ðer; ðər] [freʃ] [er] ['sʌmhwɛə] , ” [hiː; hi] [rɪ'priːv] .

“	They	must	get	their	fresh	air	somewheres	,	”	he	reprieve	.
“	他们	必须	得到	他们的	新鲜的	空气	某个地方	,	”	他	缓刑	.

“他们总得找个地方呼吸新鲜空气吧，”他缓和道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [spɔɪl] ['aʊərz] ?

“	Why	should	they	spoil	ours	?
“	为什么	应该	他们	剧透	我们的	?

他们为什么要破坏我们的?

" [ʃiː; ʃi] ['snægɜ] .
" she snagger .
" 她 抢夺者 .

她轻蔑地说道。

" [aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][dʒɑːr] .
" I admit it , " he jar .
" 我 承认 它 , " 他 罐 .

"我承认，"他说道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪŋ] [ðæn; ðən] [ɑːn] .
" What could be more disgusting than Hon .
" 什么 可以 是 更多的 令人作呕 比 尊敬的 .

"还有什么比尊敬的议员更令人作呕的呢？"

- ? "
Axweilder ? "
- ? "

斧头匠?

" [ɑːn] . ['mɪsɪz] . - , " [seɪ] [hɜːr; hər] .
" Hon . Mrs . Axweilder , " say her .
" 尊敬的 . 太太 . - , " 说 她 .

"尊敬的艾克斯韦尔德夫人，"她说。

[soʊ] [ðeɪ] [goʊ][bed] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] . -
So they go bed thinking so . 38
所以 他们 去 床 思维 所以 . -

于是他们带着这样的想法入睡。38

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər] - .
Next morning were churchtime .
下一个 早晨 是 - .

第二天早上是做礼拜的时间。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] ['ɔːrkɪstrə] [siːts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [tʃɜːrtʃ] , " [rɪ'poʊz] ['mɪsɪz] . ['mædəm] .
" We have engaged orchestra seats for you at church , " repose Mrs . Madam .
" 我们 有 已订婚的 乐队 座位 为了 你 在 教会 , " 休息 太太 . 女士 .

"我们已经为您在教堂预订了乐池座位，"夫人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [triːt] . "
" It will be great treat . "
" 它 将要 是 伟大的 对待 . "

"这将是一次很棒的享受。"

" [wʌt] [dɛnəmiːnoʊ] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'kwaɪər] [ɑːn] . - .
" What denomino church is it ? " require Hon . Axweilder .
" 什么 名称 教会 是 它 ? " 要求 尊敬的 . - .

"这是哪个教派的教会？"尊敬的艾克斯韦尔德问道。

" ['meθədɪst] , " [seɪ] [hɜːr; hər] .
" Methodist , " say her .
" 卫理公会 , " 说 她 .

"卫理公会教徒，"她说。

" [wiː; wi] ['nevər] [goʊ] ['meθədɪst] , " [seɪ] [hɪm; ɪm] .
" We never go Methodist , " say him .
" 我们 绝不 去 卫理公会 , " 说 他 .

"我们从不去卫理公会，"他说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔstiəupæθs] . "
" We are Osteopaths . "
" 我们 是 整骨医生 . "

"我们是整骨医生。"

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ˌjuː ˈes] , ” [ˌbækˈfaɪər] [ɑːn] .
“ **Then you will be pleased to excuse us , ” backfire Hon .**
“ 然后 你 将要 是 高兴 到 原谅 我们 , ” 反噬 尊敬的 .

“那么，您一定会很高兴原谅我们，”议员反驳道。

[ˈmɪsɪz] . [wɪð; wɪθ] [ˈsmaɪlɪŋ] [glʌm] .
Mrs . with smiling glum .
太太 . 和 微笑 沮丧 .

夫人面带微笑，却又闷闷不乐。

“ [wiː; wi] [der] [nɑːt] [nɪˈglekt] [rɪˈlɪdʒən] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] .
“ **We dare not neglect religion for those we love .**
“ 我们 敢 不是 忽视 宗教 为了 那些 我们 爱 .

我们绝不能为了我们所爱的人而忽视宗教信仰。

” [soʊ] [ɑːn] . - [dɪˈpɑːrt] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] , [ˈwɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [laɪk] [ˈkɔːrəs] [ˈgɝːlz] .
” **So Hon . Spiggotts depart for church , walking together like chorus girls .**
” 所以 尊敬的 . - 离开 为了 教会 , 步行 一起 喜欢 合唱 女孩们 .

于是，斯皮戈茨先生和她的同伴们一起去教堂，就像歌舞女郎一样。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

- [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˈpɑːrlər] [ruːm] [ˈriːdɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][ˈkɑːmɪk(ə)l] [ˈsʌplɪmənt] .
Axweilders remain in parlor room reading pictures in comical supplement .
- 保持 在 客厅 房间 阅读 图片 在 滑稽 补充 .

阿克斯韦尔德斯仍然待在客厅里阅读滑稽增刊上的图片。

“ [waɪ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] - [pleɪs] ? ” [rɪˈkwaɪər][ʃiː; ʃi][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
“ **Why you brought me to this disgustly place ? ” require she from him .**
“ 为什么 你 带来 我 到 这 - 地方 ? ” 要求 她 从 他 .

“你为什么带我来这个肮脏的地方？”她质问他。

“ [aɪ] [əˈgriː] , ” [hiː; hi] [snætʃ] [bæk] .
“ **I agree , ” he snatch back .**
“ 我 同意 , ” 他 抢夺 后退 .

“我同意，”他反驳道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈhɑːspɪt(ə)l] .
“ **We should have more fun going to hospital .**
“ 我们 应该 有 更多的 乐趣 去 到 医院 .

“我们应该让去医院这件事变得更有趣。”

” [wen] [aɪ] [hɪr] [ðɪs] [ˌrepɑːrˈtiː] [aɪ] [step] - [ˈɪntuː] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ˈhelpmiːt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
” **When I hear this repartee I step forthly into room with helpmeet expression .**
” 什么时候 我 听到 这 妙语连珠 我 步 - 进入 房间 和 帮手 表达 .

“当我听到这番妙语时，我便带着贤内助的表情走上前去。”

“ [ˈswiːthɑːrt] [wiːk] - [ˈendərz] , ” [aɪ] [seɪ] [soʊ] ,
“ **Sweethearted Weak - Enders , ” I say so ,**
“ 亲爱的 虚弱的 - 安德斯 , ” 我 说 所以 ,

“心软的弱者”，我这么说吧。

“ [əbˈteɪn] [jʊr; jər][hæts][ænd; ənd] [ˈbægɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [iˈmiːdiət] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈsnʌg(ə)l]
“ **obtain your hats and baggages with immediate quickness and I will snuggle**
“ 获得 你的 帽子 和 行李 和 即时 速度 和 我 将要 依偎
[juː; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [juː; jʊ] . ”
you away from here before they can catch you . ”
你 离开 从 这里 前 他们 能 抓住 你 . ”

“赶紧拿上你的帽子和行李，我会在他们抓住你之前带你离开这里。”

“ [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] .

“	What	you	mean	by	what	you	say	?	”	they	require	.
”	什么	你	意思是	经过	什么	你	说	?	”	他们	要求	.

他们问道：“你这话是什么意思？”

“ [aɪ] [əb'zɜːrv] [haʊ] [juː; jʊ] ['sʌfər] .

“	I	observe	how	you	suffer	.
”	我	观察	如何	你	遭受	.

“我看到了你的痛苦。”

['ðerfɔːr] [aɪ] [help] [ɪ'skeɪp] .

Therefore	I	help	escape	.
所以	我	帮助	逃脱	.

因此我帮助他们逃脱。

” [ðɪs] [aɪ] [seɪ] .

”	This	I	say	.
”	这	我	说	.

我说的是这个。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mʌtʃli] [əd'maɪər] [tuː; tə] [goʊ] , ” [hiː; hi] - , -

“	I	should	muchly	admire	to	go	,	”	he	croach	,	39
”	我	应该	长久	钦佩	到	去	,	”	他	-	,	-

“我非常希望能去，”他说道，39

“ [jet] ['kænɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɑːn] . - [wʊd] [fiːl] [sæd] [tuː; tə] [luːz] [ˌjuː 'es] . ”

“	yet	cannot	because	Hon	.	Spiggotts	would	feel	sad	to	lose	us	.	”
”	然而	不能	因为	尊敬的	.	-	会	感觉	伤心	到	失去	我们	.	”

“但是不能，因为尊敬的斯皮戈茨先生会为失去我们而感到难过。”

“ [jʊr; jər] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrt] [ɔːf] [wʊd] [griːv] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [les] , ” [aɪ] [tel] .

“	Your	sudden	depart	off	would	grieve	them	even	less	,	”	I	tell	.
”	你的	突然	离开	离开	会	悲伤	他们	甚至	较少的	,	”	我	告诉	.

“你的突然离去只会让他们更加难过，”我说道。

“ [læst] [naɪt] [ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] ['pɔɪzn] [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

“	Last	night	they	included	you	among	buffaloes	and	mentioned	poison	while	speaking	of	you	.
”	最后的	夜晚	他们	包括	你	之中	水牛	和	提及	毒	尽管	请讲	的	你	.

“昨晚他们把你和水牛相提并论，谈到你时还提到了毒药。

“ [oʊ] ！！

“	Oh	!	!
”	哦	！	！

“哦！！

” [bəuθ] [stænd] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] ['stæmpɪŋ] [fiːt] .

”	Both	stand	up	on	their	stamping	feet	.
”	两个都	站立	向上	在	他们的	冲压	脚	.

两人跺着脚站了起来。

[ðeɪ] ['rɔʃ] [ˌʌp'sterz] [fɔːr; fər] [bæg] .

They	rosh	upstairs	for	bag	.
他们	罗什	楼上	为了	包	.

他们冲上楼去拿包。

[ðeɪ] ['rɔʃ] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	rosh	downstairs	with	it	.
他们	罗什	楼下	和	它	.

他们把它从楼上搬了下来。

[aɪ][goʊ][tuː; tə]['ænɪm(ə)l] [gə'rɑːʒ] [fɔːr; fər] [hɪtʃ] [daʊn] ['serə] .

I	go	to	animal	garage	for	hitch	down	Sarah	.
我	去	到	动物	车库	为了	拴住	向下	莎拉	.

我去动物修理厂给莎拉拴狗。

['prɪti] ['suːnli] [tʃɜːrtʃ] - [bel] [tʃaɪm] [fɔːrθ] [waɪl] ['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . [spɪgət] [rɪ'tɜːrn] ['bækwərdz]

Pretty	soonly	church	-	bell	chime	forth	while	Mrs	.	&	Mr	.	Spiggott	return	backwards
漂亮的	很快	教会	-	钟	钟声	前进	尽管	太太	.	&	先生	.	斯皮戈特	返回	向后

[frʌm; frəm][ðer; ðər] .

from	there	.
从	那里	.

不久，教堂的钟声响起，斯皮戈特夫妇从那里倒退着返回。

[ðeɪ] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] [wiːk] - [end] [gæst] [ɑːn] [pɔːrtʃ] .

They	observe	their	weak	-	end	gasts	on	porch	.
他们	观察	他们的	虚弱的	-	结尾	胃	在	门廊	.

他们在门廊上观察他们虚弱的胃。

“ [wʌt] — [mʌst; məst][juː; jʊ] ['kæri] [jɔːr'selvz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ? ” [rɪ'kwaɪər]['mɪsɪz] .

“	What	—	must	you	carry	yourselves	away	before	Monday	?	”	require	Mrs	.
“	什么	—	必须	你	携带	你们自己	离开	前	周一	?	”	要求	太太	.

[spɪgət] [fɔːr; fər] ['sɑːroʊ] [vɔɪs] .

Spiggott	for	sorrow	voice	.
斯皮戈特	为了	悲哀	嗓音	.

“什么——你们非得在星期一之前离开吗？”斯皮戈特太太用悲伤的语气问道。

“ [jʊr; jər] [pʊr] [bʌt; bət] [niːt] [hoʊm] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['bʌfəloʊ] !

“	Your	poor	but	neat	home	is	no	place	for	zoological	buffalos	!
“	你的	贫穷的	但	整洁的	家	是	不	地方	为了	动物学	水牛	!

“你那简陋但整洁的家可不是饲养动物园水牛的地方！”

” - [ɑːn] .

”	stroggle	Hon	.
”	-	尊敬的	.

“挣扎尊敬的

['mɪstər] . [æks] .

Mr	.	Ax	.
先生	.	斧头	.

斧头先生。

“ [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [fuːd] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] [frʌm; frəm] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [drʌgz] [fɔːr; fər]

“	And	poisonous	food	might	be	expensive	from	high	price	of	drugs	for
“	和	有毒	食物	可能	是	昂贵的	从	高的	价格	的	药物	为了

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['pɜːsənəs] , ” ['grʌbəl] [ɑːn] .

economical	persons	,	”	grubble	Hon	.
经济	人	,	”	咕噜	尊敬的	.

“对于经济条件有限的人来说，有毒食物可能因为药品价格高昂而变得昂贵，”议员抱怨道。

['mɪsɪz] . [æks] .

Mrs	.	Ax	.
太太	.	斧头	.

艾克斯夫人。

“ [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðɪs] & [ðæt] ? ” ['næreɪt] [ðoʊz] - - .

“	Who	told	you	this	&	that	?	”	narrate	those	Spiggotts	shockly	.
“	WHO	讲述	你	这	&	那	?	”	叙事	那些	-	-	.

“谁告诉你的这些和那些？”斯皮戈特一家震惊地问道。

“ ['toʊgoʊ][dɪd] ! ” [seɪ] ['ʌðər] .

“	Togo	did	!	”	say	others	.
”	多哥	做过	!	”	说	其他的	.

“多哥做到了！”其他人说道。

“ [soʊ] [θæŋks] !
“ So thanks !
” 所以 谢谢 !

“非常感谢！”

” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [soʊ][fɔːr; fər] ['swiːtnəs] [rɪ'zemblɪŋ] [flɜːr'teɪʃəs] [sneɪks] .
” she say so for sweetness resembling flirtatious snakes .
” 她 说 所以 为了 甜味 类似 妖艳 蛇 .

她说，她的甜美就像风情万种的蛇。

“ [pliːz] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər] ['juːsflnəs] , ['toʊgoʊ] , [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [maɪ] ['hæpi] ['kʌmpəni] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
“ Please continue your usefulness , Togo , by removing my happy company in time to
” 请 继续 你的 用处 , 多哥 , 经过 移除 我的 快乐的 公司 在 时间 到
[kætʃ] [ðə; ði] [taɪm] - ['teɪbl] .
catch the time - table .
抓住 这 时间 - 桌子 .

“多哥，请继续发挥你的作用，及时把我的快乐伙伴带走，好让我赶上火车。”

” ['suːnli] [aɪ] [ə'raɪv] [ʌp] [tuː; tə] [pɔːrtʃ] - [step] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['serə] , [ðə; ði] [hɔːrs] .
” Soonly I arrive up to porch - step accompanied by Sarah , the horse .
” 很快 我 到达 向上 到 门廊 - 步 伴随 经过 莎拉 , 这 马 .

“只有我带着马莎拉来到了门廊台阶前。”

[wen] [ðoʊz] [wiːk] - Enders40
When those Weak - Enders40
什么时候 那些 虚弱的 - Enders40

当那些弱者40

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['bægɪdʒ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ɪn] , [ɑːn] .
and other baggage were loaded in , Hon .
和 其他 行李 是 已加载 在 , 尊敬的 .

其他行李也已装上，尊敬的先生。

['mɪsɪz] . [spɪgət] [spoʊk] [ˌfɜːrðər'mɔːr] .
Mrs . Spiggott spoke furthermore .
太太 . 斯皮戈特 辐 此外 .

斯皮戈特夫人继续说道。

“ ['toʊgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [prə'naʊns] , “ [wen] [wʌn] . - [treɪn] [ə'raɪvz] [ʌp] ,
“ Togo , ” she pronounce , “ when 1 . 11 train arrives up ,
” 多哥 , ” 她 发音 , “ 什么时候 1 . - 火车 到达 向上 ,

“多哥，”她念道，“当1点11分的火车到达时，

[hɪtʃ] ['serə] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['trævlɪŋ] [baɪ][reɪl][wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɪri] [frendz]
hitch Sarah to the depot and continue traveling by rail with my dearie friends
拴住 莎拉 到 这 仓库 和 继续 旅行 经过 轨 和 我的 亲爱的 朋友们
[huː] [kæn; kən] ['daʊtlɪslɪ] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]['haɪər][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [ɪk'spensɪv] ['sɜːrvənt] .
who can doubtlessly afford to hire you among their expensive servants .
WHO 能 毫无疑问 买得起 到 聘请 你 之中 他们的 昂贵的 仆人 .

把莎拉送到车站，然后继续和我亲爱的朋友们一起乘火车旅行，他们肯定有能力雇佣你作为他们昂贵的仆人之一。

” [soʊ][aɪ] [spæŋkt] [ʌp] ['serə] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] ['siːkɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [wer] [hiː; hi][ɪz]
” So I spanked up Sarah with expression of one seeking employment where he is
” 所以 我 被打屁股 向上 莎拉 和 表达 的 一 寻求 就业 在哪里 他 是
[nɑːt] ['niːdɪd] .
not needed .
不是 需要 .

“所以我打了莎拉一巴掌，脸上带着一种找不到工作的表情。”

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 41
- 多哥 . -

桥村东乡.41

[viː]
V
V

V

['toʊgoʊ] [swæts] [ðə; ði] [flai]
Togo Swats the Fly
多哥 拍打 这 飞

托戈拍打苍蝇

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] , ['noʊb(ə)l] ['edɪtər] [huː] [meɪk] [flai] - ['tʃeɪsɪŋ] [dɪ'laɪtf(ə)l]
To Editor Good Housekeeper Magazine , noble editor who make fly - chasing delightful
到 编辑 好的 管家 杂志 , 高贵 编辑 WHO 制作 飞 - 追逐 愉快
[ə'mʌŋ] ['næʃ(ə)nəl] [spɔːrts] .
among national sports .
之中 国家的 运动的 .

致《好管家》杂志编辑，您是一位高尚的编辑，您让追逐苍蝇这项运动成为一项令人愉悦的国民运动。

[dɪr] [sɜːr] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

— [læst] - ['mɪdnaɪt] [piː] . [em] . [wɜːr; wər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [deɪt] [wen] [aɪ] [beɪd] [sæd] [kɪs] - [ə; eɪ] -
— Last Wedsday midnight p . m . were historical date when I bade sad kiss - a -
— 最后的 - 午夜 p . 米 . 是 历史 日期 什么时候 我 巴德 伤心 吻 - 一个 -
[baɪ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪmənt] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [keɪ] . ['dʌbljuː] . ['pʌmfri] ,
by to employment from home of Mrs . K . W . Pumphrey ,
经过 到 就业 从 家 的 太太 . K . W . 庞弗雷 ,

——上周三午夜，我依依不舍地告别了在KW Pumphrey太太家的工作，那是一个具有历史意义的日子。

[nɔːrθ] ['bɜːrbən] , ['kaɪ] .
North Bourbon , Ky .
北 波旁威士忌 , 肯塔基州 .

肯塔基州北波旁

[ðɪs] [wɜːr; wər] [tuː] [bæd] ['æksɪdənt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['helpləsnəs] .
This were too bad accident from my helplessness .
这 是 也 坏的 事故 从 我的 无助 .

这是由于我的无能为力造成的太严重的意外。

[wen] [aɪ] ['entər] [ðɪs] ['swiːthɑːrt] [hoʊm] [ɑːn] .
When I enter this sweethearted home Hon .
什么时候 我 进入 这 亲爱的 家 尊敬的 .

当我走进这个温馨的家时，尊敬的先生/女士。

['mɪsɪz] . ['pʌmfri] [seɪ] [ˌem 'iː] , “ ['toʊgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪt] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [moʊst] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [flaɪz] .
Mrs . Pumphrey say me , “ Togo , ” she relate , “ I am most particular about flies .
太太 . 庞弗雷 说 我 , “ 多哥 , ” 她 涉及 , “ 我 是 最多 特别的 关于 苍蝇 .
”
”
”

庞弗雷夫人对我说：“多哥，”她接着说，“我非常在意苍蝇。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [reɪz] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɪv; laɪv] [stɑːk] ,
“ I am sure you must raise some delicious varieties of these live stock ,
” 我 是 当然 你 必须 增加 一些 可口的 品种 的 这些 居住 库存 ,

“我相信你们一定饲养了一些非常美味的牲畜品种，

” [aɪ] [kə'læps] [fɔːr; fər] ['ʃɪvəlri] .
” I collapse for chivalry .
” 我 坍塌 为了 骑士精神 .

我为骑士精神而倾倒。

“ [oʊ][nɑːt][tuː; tə][duː] !
“ O not to do !
” 哦 不是 到 做 !

“哦，千万不要这样做!

” [ʃiː; ʃi] [ri'ni^] [hæʃli] .
” she renig hashly .
” 她 雷尼格 哈希利 .

她很不情愿。

“ [aɪ] [wʊd] ['suːnər] [hæv; həv][ə; eɪ]['taɪgər][ɪn][maɪ] [hoʊm] [ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ] . ”
“ I would sooner have a tiger in my home than a fly . ”
” 我 会 很快 有 一个 老虎 在 我的 家 比 一个 飞 . ”

“我宁愿家里养只老虎，也不愿养只苍蝇。”

“ [ə; eɪ]['taɪgər] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['nɔɪzi] , ” [aɪ] [nɪ'goʊʃieɪt] .
“ A tiger might be more noisy , ” I negotiate .
” 一个 老虎 可能 是 更多的 嘈杂 , ” 我 谈判 .

“老虎可能更吵，”我辩解道。

“ [ə; eɪ]['taɪgər] ['mɪrli] [kən'teɪnz] [sɪks] [klɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] , ” [ʃiː; ʃi] ['snægɚ] , “ [waɪl] [ə; eɪ][flaɪ][gɑːt] -
“ A tiger merely contains six claws in his feet , ” she snagger , “ while a fly got 10
” 一个 老虎 仅仅 包含 六 爪子 在 他的 脚 , ” 她 抢夺者 , “ 尽管 一个 飞 得到 -
,
,
,

“老虎的脚上只有六个爪子，”她讥讽道，“而苍蝇却有十个。”

- ['skrætʃər] [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] - , - , - [dʒəːmz] .
000 scratchers each containing 10 , 000 , 000 germs .
- 刮刮乐 每个 包含 - , - , - 细菌 .

1000个挠痒器，每个都含有1000万个细菌。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
From this you can estimate .
从 这 你 能 估计 .

由此可以进行估算。

” [aɪ] [ə'tɛmp] [tuː; tə][duː][soʊ] [ʌn'tɪl] [fə'tiːgd] .
” I attemp to do so until fatigued .
” 我 尝试 到 做 所以 直到 疲劳 .

“我会一直尝试，直到筋疲力尽为止。”

“ [frʌm; frəm]['næʃ(ə)nəl] ['saɪəns] [rɪ'pɔːrt] [ə'reɪndʒd] by42
“ From national science report arranged by42
” 从 国家的 科学 报告 安排 by42

“根据42国科学报告整理而成

[bɔːs] ['dɑːktər][ʌv; əv][dʒɑːn] - [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][aɪ] [lɜːrn] [kən'sɪdərəb(ə)l]['væljuəb(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ]

boss	**doctor**	**of**	**John**	**Hopsmith**	**University**	**I**	**learn**	**considerable**	**valuable**	**diseases**	**which**
老板	医生	的	约翰	-	大学	我	学习	大量	有价值的	疾病	哪个

[kʌm] [frʌm; frəm] [flaɪz] .

come	**from**	**flies**	**.**
来	从	苍蝇	.

我从约翰·霍普史密斯大学的首席医生那里学到了很多关于苍蝇传播疾病的宝贵知识。

['æzmə] , [mi'æzmə] , [fæn'tæzmə] , [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɛnbreɪnz] , [lɔːs] [ʌv; əv] ['meməri] ,

Asthma	**,**	**miasma**	**,**	**phantasma**	**,**	**connection**	**of**	**the**	**menbranes**	**,**	**loss**	**of**	**memory**	**,**
哮喘	,	瘴气	,	幻影	,	联系	的	这	膜	,	损失	的	记忆	,

[wəːmz, vɔːrms] ([hʊk] , [bʊk] & [rɪŋ]) [ˌhaɪdrə'foʊbiə] ,

worms	**(**	**hook**	**,**	**book**	**&**	**ring**	**)**	**hydrophobia**	**,**
蠕虫	(	钩	,	书	&	戒指	)	恐水症	,

哮喘、瘴气、幻觉、膜连接、记忆丧失、蠕虫（钩虫、书虫和环虫）、恐水症

[ˌæŋgloʊ'foʊbiə] , ['kɑːlɪk] , [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] , [ænd; ənd][dʒɔː] - [lɑːk] .

anglophobia	**,**	**colic**	**,**	**bibliography**	**,**	**and**	**jaw**	**-**	**lock**	**.**
恐英症	,	绞痛	,	参考书目	,	和	颚	-	锁	.

恐英症、绞痛、书目、下颌关节紊乱。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] ['hoʊmz] [frʌm; frəm] [fuːt'prints] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzənəs] [bɜːrd] . ”

All	**these**	**are**	**brought**	**to**	**homes**	**from**	**footprints**	**of**	**this**	**poisonous**	**bird**	**.**	**”**
全部	这些	是	带来	到	房屋	从	脚印	的	这	有毒	鸟	.	”

所有这些都是通过这种毒鸟的足迹带到人们家中的。

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][flaɪ] , ” [aɪ][əb'hɔːr] .

“	**They**	**should**	**not**	**be**	**permitted**	**to**	**fly**	**,**	**”**	**I**	**abhor**	**.**
“	他们	应该	不是	是	允许	到	飞	,	”	我	痛恨	.

“他们不应该被允许飞行，”我愤慨地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wen] [ðeɪ] [flaɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɑːrmf(ə)l] .

“	**It**	**is**	**not**	**when**	**they**	**fly**	**they**	**are**	**harmful**	**.**
“	它	是	不是	什么时候	他们	飞	他们	是	有害	.

“它们飞行时并不具有危害性。”

[ðeɪ] [duː][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [lænd] , ” [ʃiː; ʃi] [tel] .

They	**do**	**the**	**damage**	**when**	**they**	**land**	**,**	**”**	**she**	**tell**	**.**
他们	做	这	损害	什么时候	他们	土地	,	”	她	告诉	.

“它们落地时会造成破坏，”她说道。

“ [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] ['ɛərəpleinz] , ” [aɪ] ['snʌgɪst] .

“	**In**	**this**	**they**	**are**	**similar**	**to**	**aeroplanes**	**,**	**”**	**I**	**snuggest**	**.**
“	在	这	他们	是	相似的	到	飞机	,	”	我	最舒适的	.

“在这方面，它们和飞机很相似，”我安慰道。

“ - !

“	**Perhapsly**	**!**
“	-	!

“或许吧！”

” [ʃiː; ʃi] [kəm'bʌst] .

”	**she**	**combust**	**.**
”	她	燃烧	.

她燃烧起来了。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪts] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

“	**At**	**any**	**rates**	**,**	**I**	**give**	**you**	**instructions**	**.**
“	在	任何	利率	,	我	给	你	指示	.

总之，我给你下达指示。

[wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][flaɪ] , [træk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl][ænd; ənd] [ʃuː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

Whenever	**you**	**see**	**a**	**fly**	**,**	**track**	**him**	**to**	**his**	**hole**	**and**	**shoe**	**him**	**at**	**once**	**.**	”
每当	你	看	一个	飞	,	追踪	他	到	他的	洞	和	鞋	他	在	一次	.	

”

只要看到苍蝇，就跟着它找到洞口，立刻用鞋把它钉住。

“ ['oʊnli] [hɔːrs] - [flaɪz][kæn; kən][biː; bi] [ʃuːd] , ” [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnət] .

“	**Only**	**horse**	**-**	**flies**	**can**	**be**	**shoed**	**,**	**”**	**I**	**determinate**	**.**
”	仅有的	马	-	苍蝇	能	是	穿鞋	,	”	我	确定	.

“只有马蝇才能钉马掌，”我断言。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'sɪməleɪt] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][aɪ] [sed] .

She	**could**	**not**	**assimilate**	**this**	**reply**	**I**	**said**	**.**
她	可以	不是	吸收	这	回复	我	说	.

我说，她无法接受这个回答。

“ [wen'evər] [aɪ] [siː] [flaɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌfɜːrðər'mɔːr] , “ [aɪ] - ,

“	**Whenever**	**I**	**see**	**flies**	**,**	**”**	**she**	**say**	**furthermore**	**,**	**“**	**I**	**shodder**	**,**
”	每当	我	看	苍蝇	,	”	她	说	此外	,	”	我	-	,

“每当我看到苍蝇，”她又说，“我都会打冷颤，

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][self] & ['hʌzbənd] [æz; əz][fɔːr; fər] ['dɪri] ['beɪbi][ˌælɪg'zændər] , [huː] [ɑːr; ər]

not	**so**	**much**	**for**	**self**	**&**	**husband**	**as**	**for**	**dearie**	**Baby**	**Alexander**	**,**	**who**	**are**
不是	所以	很多	为了	自己	&	丈夫	作为	为了	亲爱的	婴儿	亚历山大	,	WHO	是

[ɪn'deɪndʒər] . ”

endanger	**.**	**”**
危害	.	”

与其说是为了自己和丈夫，不如说是为了我们亲爱的亚历山大宝宝，他们正处于危险之中。

“ [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪr] ['nʌθɪŋ] [ɪn'kluːdɪŋ] [flaɪz] , ” [aɪ] ['næreɪt] ['kruːəli] [laɪk][ə; eɪ]['sæmuraɪ] .

“	**Expect**	**me**	**to**	**fear**	**nothing**	**including**	**flies**	**,**	**”**	**I**	**narrate**	**cruelly**	**like**	**a**	**Samurai**	**.**
”	预计	我	到	害怕	没有什么	包括	苍蝇	,	”	我	叙事	残酷地	喜欢	一个	武士	.

“别指望我会害怕任何东西，包括苍蝇，”我像武士一样残酷地叙述道。

['mɪstər] . ['edɪtər] ,

Mr	**.**	**Editor**	**,**
先生	.	编辑	,

编辑先生，

[wen] ['haʊswaɪfli] ['leɪdi][gɑːt] [fɪrz] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][nɑːt]

when	**housewifely**	**lady**	**got**	**fears**	**for**	**something**	**she**	**got**	**it**	**even**	**when**	**it**	**are**	**not**
什么时候	家庭主妇	女士	得到	恐惧	为了	某物	她	得到	它	甚至	什么时候	它	是	不是

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

家庭主妇一旦对某事感到担忧，即使那事并不存在，她也会感到担忧。

[aɪ] [wʌns] [dɪd] ['kɪtʃɪn] ['leɪbər][fɔːr; fər][wʌn]['leɪdi] [huː] [ɪ'mædʒɪn] [træmps] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ɔːl] [taɪm] .

I	**once**	**did**	**kitchen**	**labor**	**for**	**one**	**lady**	**who**	**imagine**	**tramps**	**was**	**somewhere**	**all**	**time**	**.**
我	一次	做过	厨房	劳动	为了	一	女士	WHO	想象	流浪汉	曾是	某处	全部	时间	.

我曾经给一位女士做过厨房杂务，她觉得流浪汉无处不在。

[wen] ['groʊsər] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi]['hɑːlə; hə'lɑː] , “ [træmp] !

When	**grocer**	**arrive**	**with**	**order**	**expression**	**,**	**she**	**holla**	**,**	**“**	**Tramp**	**!**
什么时候	杂货商	到达	和	命令	表达	,	她	霍拉	,	“	流浪汉	!

当杂货店老板带着订单表情出现时，她大喊：“流浪汉！”

” [tɪl] [hiː; hi] [seɪ] ['ʌðərwaɪz] .

”	**till**	**he**	**say**	**otherwise**	**.**
”	直到	他	说	否则	.

“直到他另有说法为止。”

[ʃiː; ʃi] [jɔːl] , “ [træmp] !
She yall , “ Tramp !
她 你们 , ” 流浪汉 !

她，你们，“流浪汉!

” [wen] ['welkəmɪŋ] [bʊk] - ['eɪdʒənt] peddleman43
” when welcoming book - agent peddleman43
” 什么时候 欢迎 书 - 代理人 peddleman43

“欢迎图书经纪人 peddleman43

[kʌm] .
come .
来 .

来。

[wʌn] [deɪ] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['veri] ['taɪərd] - ['lʊkɪŋ] [kloʊðz] [ə'raɪv] [ʌp] [tuː; tə] [dɔːr] .
One day gentleman in very tired - looking clothes arrive up to door .
一 天 绅士 在 非常 疲劳的 - 寻找 衣服 到达 向上 到 门 .

一天，一位衣着十分疲惫的男士来到了门口。

[ʃiː; ʃi] [skriːtʃ] , “ [træmp] !
She screech , “ Tramp !
她 尖叫 , ” 流浪汉 !

她尖叫道：“流浪汉！”

” [ænd; ənd] [kwentʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [hoʊz] - ['wɔːtər] .
” and quench him with hose - water .
” 和 淬火 他 和 软管 - 水 .

“然后用软管里的水浇灭他。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['priːtʃər] , ” [hiː; hi] [jɛləp] .
“ I am preacher , ” he yellup .
” 我 是 牧师 , ” 他 Yellup .

“我是传教士，”他大声喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][træmp] , ” [ʃiː; ʃi][ə'blaɪdʒ] .
“ I thought you was tramp , ” she oblige .
” 我 想法 你 曾是 流浪汉 , ” 她 必须 .

“我还以为你是流浪汉呢，”她答应道。

“ [æt; ət][maɪ] ['sæləri] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , ” [hiː; hi] [nɪ'goʊʃieɪt] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] .
“ At my salary I should be , ” he negotiate while walking awayward .
” 在 我的 薪水 我 应该 是 , ” 他 谈判 尽管 步行 远离 .

“以我的薪水，我应该得到这样的待遇，”他一边说着一边走开。

['ðʌsli] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ɑːn] .
Thusly it were with Hon .
因此 它 是 和 尊敬的 .

尊敬的先生也是如此。

['mɪsɪz] . ['pʌmfri] [ə'baʊt] [flaɪz] .
Mrs . Pumphrey about flies .
太太 . 庞弗雷 关于 苍蝇 .

庞弗雷夫人谈论苍蝇。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪn] [flai] - ['peɪpər] ['lʌvɪŋli] [laɪk] ['mærɪnəz] ['stʌdiɪŋ] [tʃɑːts] .
Each morning she examine fly - paper lovingly like mariners studying charts .
每个 早晨 她 检查 飞 - 纸 深情地 喜欢 水手们 学习 图表 .

每天早上，她都会像水手研究海图一样，仔细地查看粘蝇纸。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [flaɪz] [wiː; wi] [kɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . , ['toʊgoʊ] ?
“ How much flies we caught this a . m . , Togo ?
” 如何 很多 苍蝇 我们 捕捉 这 一个 . 米 . , 多哥 ?

“多哥，我们今天早上抓到了多少只苍蝇？”

" [ʃiː; ʃi][æsk][ˌaɪ ˈtiː] .
" she ask it .
" 她 问 它 .

她问。

" [sɪks] , " [aɪ][seɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
" Six , " I say it .
" 六 , " 我 说 它 .

"六，"我说。

" [faɪv] [haʊs] [ænd; ənd][wʌn] ['bʌtər] . "
" Five house and one butter . "
" 五 房子 和 一 黄油 . "

五栋房子和一块黄油。

" [ˌʌn'luːsən] [ɑːn] . ['bʌtərflaɪ] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'ment] .
" Unloosen Hon . Butterfly , " she dement .
" 松开 尊敬的 . 蝴蝶 , " 她 精神疾病 .

"放开蝴蝶阁下，"她疯了似的喊道。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['pʌnɪʃ] ['neɪtʃɝz] ['lʌvli] - [bɪ'kɑʊs] [ʌv; əv][sɪnz][ʌv; əv] ['ʌðər] .
" We should not punish nature's lovely insex becouse of sins of others .
" 我们 应该 不是 惩治 自然的 迷人的 - 因为 的 罪孽 的 其他的 .

"我们不应该因为别人的罪过而惩罚自然界美好的同性性行为。"

" [soʊ][aɪ] [græb] [ðæt] ['lʌvli] - [ænd; ənd] [ə'tɛmp] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stɪki] [toʊz] .
" So I grabb that lovely insex and attemp remove him from his sticky toes .
" 所以 我 抓取 那 迷人的 - 和 尝试 消除 他 从 他的 黏 脚趾 .

于是我抓住那个可爱的性伴侣，试图把他从粘糊糊的脚趾上弄下来。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [dʌn] [soʊ][hiː; hi][tɜːrn] ['miːnli] [ænd; ənd][bɪt][ˌem 'iː][ɑːn] [θʌm] [wɪð; wɪθ][hɑːt][end]
But when I done so he turn meanly and bit me on thumb with hot end
但 什么时候 我 完毕 所以 他 转动 卑鄙地 和 少量 我 在 拇指 和 热的 结尾
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪzn] [teɪl] .
of his poison tail .
的 他的 毒 尾巴 .

但当我这么做的时候，他却恶狠狠地转过身，用他那毒尾巴滚烫的末端咬了我的拇指。

" [ðæt] ['bʌtərflaɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][wɑːsp] !
" That butterfly are a wasp !
" 那 蝴蝶 是 一个 黄蜂 !

"那只蝴蝶其实是黄蜂！"

" [aɪ] ['lektʃər] [ə'mɪd][ˌdʒæpə'niːz][wɜːrd] [kɜːrs] .
" I lecture amid Japanese word curse .
" 我 演讲 之中 日本人 单词 诅咒 .

"我在日语脏话中讲课。"

" ['wɒsps] [dʌz] ['lɪt(ə)l][hɑːrm] , " [ʃiː; ʃi] [seɪ] ['swiːtɪʃli] .
" Wasps does little harm , " she say sweetishly .
" 黄蜂 做 小的 伤害 , " 她 说 甜甜的 .

"黄蜂危害不大，"她甜甜地说。

" [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [dʌz] [kæn; kən][biː; bi] ['noʊtɪst] [ɪ'miːdiətli] , " [aɪ] - .
" What little they does can be noticed immediately , " I snarrel .
" 什么 小的 他们 做 能 是 注意到 立即地 , " 我 - .

"他们哪怕做一点点事，也能立刻被人注意到，"我咆哮道。

[ænd; ənd][soʊ]['ɑːnwərdz] .
And so onwards .
和 所以 开始 .

就这样，继续下去。

['æftər] 2½ [deɪz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] - [aɪ] [bɪ'kʌm] [ɪk'strɪ:mli] ['skɪlfl] [ɪn] ['mɜ:rdər] .

After	2½	days	of	continuous	flymanship	I	become	extremely	skilful	in	murder	.
后	2½	天	的	连续的	-	我	变得	极其	熟练	在	谋杀	.

经过两天半的连续飞行训练，我的杀人技巧变得极其娴熟。

[maɪ] [ɪrz] [bɪ'keɪm] ['veri] [braɪt] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər] [flaɪz] .

My	ears	became	very	bright	by	listening	for	flies	.
我的	耳朵	成为	非常	明亮的	经过	聆听	为了	苍蝇	.

我竖起耳朵仔细听，耳朵都快聋了，因为一直在听苍蝇的声音。

[æt; ət] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [ɛf ti:] . [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɑ:n] .

At	distance	of	66	ft	.	I	could	hear	Hon	.
在	距离	的	-	英尺	.	我	可以	听到	尊敬的	.

在66英尺的距离，我能听到尊敬的先生的声音。

[flai] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] ['wɪndoʊz] .

Fly	walking	up	windows	.
飞	步行	向上	视窗	.

苍蝇沿着窗户爬上去。

[ðen] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

Then	was	time	for	me	.
然后	曾是	时间	为了	我	.

然后就轮到我了。

[maɪ] ['aɪˌbraʊz] [kən'teɪnɪŋ] ['gʌnpaʊdər] [ɪk'spreʃ(ə)n] peculiar44

My	eyebrows	containing	gunpowder	expression	peculiar44
我的	眉毛	包含	火药	表达	peculiar44

我的眉毛上沾满了火药，表情很奇特44

[tu:; tə]['bwɑ:nə]['tʌmboʊ] , [aɪ] [haɪd] [bɪ'haɪnd]['kɜ:rt(ə)n] - [ʃeɪd] [wɪð; wɪθ]['kru:əl][hænd] [kən'teɪnɪŋ] [swɑ:t] -

to	Bwana	Tumbo	,	I	hide	behind	curtain	-	shade	with	cruel	hand	containing	swat	-
到	布瓦纳	汤博	,	我	隐藏	在后面	窗帘	-	阴影	和	残忍的	手	包含	扑打	-

[stɪk] .

stick	.
戳	.

致布瓦纳·图姆博：我躲在窗帘后面，手里拿着一根残忍的棍子。

[ɑ:n] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[flai] [ə'proʊtʃ] , ['lɪt(ə)l] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] .

Fly	approach	,	little	imagining	.
飞	方法	,	小的	想象	.

飞行路线，缺乏想象力。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hi:; hi][stɑ:p][ænd; ənd] ['rʌb] [hɪz; ɪz] ['mɪtnz] [tə'geðər] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]

Now	and	occasionally	he	stop	and	rubb	his	mittens	together	so	they	will	be
现在	和	偶尔	他	停止	和	摩擦	他的	连指手套	一起	所以	他们	将要	是

[mɔ:r] ['redi] [tu:; tə] [kætʃ] [mɔ:r] [dɪ'zi:zɪz] .

more	ready	to	catch	more	diseases	.
更多的	准备好	到	抓住	更多的	疾病	.

他时不时会停下来，搓搓他的手套，这样它们就更容易感染疾病。

[stɪl] [aɪ] [ə'weɪt] .

Still	I	await	.
仍然	我	等待	.

我仍在等待。

[ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [ə'raɪz] [ʌplaɪ] , ['saɪləntli] [laɪk] ['i:lz] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] .

Of	**suddenly**	**I**	**arise**	**uply**	**,**	**silently**	**like**	**eels**	**drinking**	**milk**	**.**
的	突然	我	出现	向上	,	默默	喜欢	鳗鱼	喝	牛奶	.

我突然起身，像鳗鱼喝奶一样悄无声息。

[ænd; ənd] [ðen] .

And	**then**	**.**
和	然后	.

进而。

[swɑ:ts] ！！！

Swatts	**!**	**!**	**!**
斯瓦茨	！	！	！

啪啪！！！

[baɪ] [ðɪs] ['wɔ:rfer] [aɪ] [broʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [flaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪʃɪz] .

By	**this**	**warfare**	**I**	**broke**	**considerable**	**flies**	**and**	**other**	**dishes**	**.**
经过	这	战争	我	打破	大量	苍蝇	和	其他	菜肴	.

通过这场战争，我打碎了不少苍蝇和其他盘子。

[ɑ:n] . ['pʌmfri] , ['hʌzbənd] , [kʌm] [hoʊm] ['seɪɪŋ] [skɔ:rn] [ə'baʊt] [flaɪz] .

Hon	**.**	**Pumphrey**	**,**	**husband**	**,**	**come**	**home**	**saying**	**scorn**	**about**	**flies**	**.**
尊敬的	.	庞弗雷	,	丈夫	,	来	家	说	轻蔑	关于	苍蝇	.

尊敬的庞弗雷先生，丈夫回家后对苍蝇嗤之以鼻。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ˌfeɪtə'lɪstɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʌg] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)nli] ? ” [hi:; hi] [æsk] [ˌaɪ 'ti:] .

“	**What**	**are**	**so**	**fatalistic**	**about**	**this**	**bug**	**all**	**of**	**a**	**suddenly**	**?**	**”**	**he**	**ask**	**it**	**.**
“	什么	是	所以	宿命论	关于	这	漏洞	全部	的	一个	突然	?	”	他	问	它	.

“你们怎么突然对这个虫子这么宿命论了？”他问它。

“ [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv] [ju:θ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'fekʃənətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [flaɪz] .

“	**In**	**childhood**	**of**	**youth**	**I**	**was**	**affectionately**	**acquainted**	**with**	**flies**	**.**
“	在	童年	的	青年	我	曾是	亲切地	熟人	和	苍蝇	.

“在童年和青年时期，我对苍蝇有着很深的感情。”

[waɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] ['kreɪd(ə)l] - [raɪd] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] , [flaɪz] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bʌz] [raʊnd] [maɪ] [hed]

While	**enjoying**	**cradle**	**-**	**ride**	**of**	**infancy**	**,**	**flies**	**was**	**allowed**	**to**	**buzz**	**round**	**my**	**head**
尽管	享受	摇篮	-	骑	的	婴儿期	,	苍蝇	曾是	允许	到	嗡嗡声	圆形的	我的	头

[laɪk] ['eɪndʒl] ['hwispəz] .

like	**angel**	**whispers**	**.**
喜欢	天使	低语	.

在享受婴儿时期摇篮般的舒适时光时，苍蝇被允许在我头顶嗡嗡盘旋，如同天使的低语。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [lɪv; laɪv] . ”

And	**yet**	**I**	**live**	**.**	**”**
和	然而	我	居住	.	”

然而，我还活着。

“ [mæn] [hu:] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['ɪnfənsi] , ” ['snægɝ] [ɑ:n] . ['mɪsɪz] . [wɪð; wɪθ] [pi:v] .

“	**Man**	**who**	**talk**	**like**	**that**	**never**	**had**	**any**	**infancy**	**,**	**”**	**snagger**	**Hon**	**.**	**Mrs**	**.**	**with**	**peev**	**.**
“	男人	WHO	讲话	喜欢	那	绝不	有	任何	婴儿期	,	”	抢夺者	尊敬的	.	太太	.	和	愤怒	.

“说话像那样的人肯定没经历过童年，”尊敬的夫人愤愤不平地说。

“ [ɪf] [foʊks] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [kʊd; kəd] [peɪ] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [skri:n] [dɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]

“	**If**	**folks**	**in**	**this**	**neighborhood**	**could**	**pay**	**less**	**attention**	**to**	**screen**	**door**	**and**	**more**
“	如果	各位	在	这	邻里	可以	支付	较少的	注意力	到	屏幕	门	和	更多的

[tu:; tə] ['wɪndoʊ] - [lɑ:k] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [les] ['bɜ:rgləri] ,

to	**window**	**-**	**lock**	**there**	**would**	**be**	**less**	**burglary**	**,**
到	窗户	-	锁	那里	会	是	较少的	入室盗窃	,

“如果这个社区的居民少关注纱门，多关注窗锁，那么入室盗窃案就会减少。”

" [hiː; hi] ['ɑːtər] .
" he otter .
" 他 獭 .

"那只水獭。"

" [sɪks] ['hoʊmz] [hæz; həz] [bɪn] ['bɜːgləˌraɪzd] [waɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['snʌbɪŋ] [flaɪz] .
" 6 homes has been burglarized while everybody was busy snubbing flies .
" 6 房屋 有 到过 入室盗窃 尽管 大家 曾是 忙碌的 冷落 苍蝇 .

"当大家都在忙着驱赶苍蝇的时候，有 6 户人家被盗了。"

" [hiː; hi] [rɪ'muːv] [wʌn] [ɪn'lɑːrdʒd] ['koʊltɪʃ] [rɪ'vɑːlvər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪm; ɪm]
" He remove one enlarged coltish revolver filled with bullets and lay him
" 他 消除 一 放大 小马驹 左轮手枪 已填 和 子弹 和 躺 他
['dɔːgɪʃli] [ɑːn] ['teɪbl] .
doggishly on table .
像狗一样 在 桌子 .

他掏出一把装满子弹的加大型柯尔特左轮手枪，像狗一样把它放在桌子上。

" [oʊ] ！ ！ ！
" O ! ! !
" 哦 ！ ！ ！

"哦！ ！ ！

" [ðɪs] [frʌm; frəm] [ɑːn] . ['mɪsɪz] .
" This from Hon . Mrs .
" 这 从 尊敬的 . 太太 .

"这是尊敬的夫人……"

" [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [flaɪz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['mjuːtɪleɪt] ['bɜːrglər] , " [hiː; hi] ['næreɪt] [wɪð; wɪθ] [mə'lɪʃə]
" While you are executing flies I shall mutilate burglars , " he narrate with militia
" 尽管 你 是 执行 苍蝇 我 将 残害 窃贼 , " 他 叙事 和 民兵
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

"你们在处决苍蝇的时候，我要残害窃贼，"他用民兵的口吻说道。

" [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [siː] [huː] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] . "
" And let us see who gets it first . "
" 和 让 我们 看 WHO 获得 它 第一的 . "

"让我们看看谁先拿到。"

" ['kaɪndli] [nɑːt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wei] [waɪl] doing45
" Kindly not to point him this way while doing45
" 亲切地 不是 到 观点 他 这 方式 尽管 doing45

"请不要在做45动作时把他指向这个方向。"

[soʊ] , " ['eləkjuːt] [ɑːn] .
so , " elocute Hon .
所以 , " 长吻 尊敬的 .

所以，"尊敬的先生说道。

['mɪsɪz] . ['mædəm] ['lʊkɪŋ] [kɑːm] [bʌt; bət] [ˌner'vəs] .
Mrs . Madam looking calm but nervus .
太太 . 女士 寻找 冷静的 但 神经 .

夫人面容平静，但略显紧张。

[baɪ] [ðɪs] ['wɔːrfer] [aɪ] [broʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [flaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪʃɪz] .
By this warfare I broke considerable flies and other dishes .
经过 这 战争 我 打破 大量 苍蝇 和 其他 菜肴 .

通过这场战争，我打碎了不少苍蝇和其他盘子。

[ə'nʌðər] [wiːks] [goʊ][baɪ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bɑːst] [ɪn][maɪ][wɜːrk] .

Another	weeks	go	by	and	I	am	very	much	embossed	in	my	work	.
其他	周	去	经过	和	我	是	非常	很多	压纹	在	我的	工作	.

又过了几周，我完全沉浸在工作中。

[wʌns] [ɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɑːn] .

Once	in	occasionally	Hon	.
一次	在	偶尔	尊敬的	.

偶尔尊敬的

[flai] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [hoʊm] [ɑːn] [dɪ'septɪv] [wɪŋz] , [jet] [aɪ] [pər'suː] .

Fly	come	walking	into	home	on	deceptive	wings	,	yet	I	pursue	.
飞	来	步行	进入	家	在	欺骗性的	翅膀	,	然而	我	追求	.

苍蝇展开诡异的翅膀，悄悄溜进家门，但我仍追随而至。

['sʌmtaɪm] [aɪ] [meɪk] ['mæʃər] ['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [bruːm] & [ɪm'peɪl] [hɪm; ɪm] [flæt] [ə'genst] [wɔːl] .

Sometime	I	make	masher	motion	with	broom	&	impale	him	flat	against	wall	.
有时	我	制作	捣碎器	运动	和	扫帚	&	刺穿	他	平坦的	反对	墙	.

有时候我会用扫帚做出捣碎的动作，把他钉在墙上。

['ʌðər] [taɪm] [aɪ] [ə'lʊr] [hɪm; ɪm] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [taʊl] [soʊ][hiː; hi][flɑːp][tuː; tə][flai] - ['peɪpər] [wer] [hɪz; ɪz]

Other	time	I	allure	him	gently	with	towl	so	he	flop	to	fly	-	paper	where	his
其他	时间	我	引诱	他	轻轻地	和	毛巾	所以	他	失败	到	飞	-	纸	在哪里	他的

-	[bɪ'kʌmz]	[gluː]	.
-	变成	胶水	.

feetsteps	becomes	glue	.

有时我会用毛巾轻轻引诱他，让他扑倒在粘蝇纸上，他的脚步声就像胶水一样粘在粘蝇纸上。

[wʌns] [ɑːn] .

Once	Hon	.
一次	尊敬的	.

曾经尊敬的

[flai] [ə'laɪt] ['daʊnwərd] [ɑːn]['beɪbi][ˌælɪg'zændər][noʊz] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kruːəl] [fiːt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]

Fly	alight	downward	on	Baby	Alexander	nose	,	shaking	his	cruel	feet	,	intending	to
飞	点燃	向下	在	婴儿	亚历山大	鼻子	,	摇晃	他的	残忍的	脚	,	意图	到

[liːv]	-	,	-	['sɪmptəmz]	.
离开	-	,	-	症状	.

leave	10	,	000	symptoms	.

飞翔的苍蝇落在亚历山大宝宝的鼻子上，摇晃着它残酷的双脚，意图留下10000个症状。

[spæŋk] !

Spank	!
打屁股	!

打屁股!

[aɪ] [kə'pɪtʃuleɪt] [ðæt] - [baɪ] ['stroʊkɪŋ] [ɑːn] .

I	capitulate	that	insex	by	stroking	Hon	.
我	投降	那	-	经过	抚摸	尊敬的	.

我通过抚摸 Hon 来屈服于这种性欲。

['beɪbi][ɑːn] [hed] [wɪð; wɪθ]['eɪprən] .

Baby	on	head	with	apron	.
婴儿	在	头	和	围裙	.

头顶着婴儿，围着围裙。

[jet] [hiː; hi][kraɪ] [wɪ'ðaʊt] [θæŋks] [fɔːr; fər][maɪ] ['breɪvəri] .

Yet	he	cry	without	thanks	for	my	bravery	.
然而	他	哭	没有	谢谢	为了	我的	勇敢	.

然而，他却没有感谢我的勇敢，反而哭了起来。

[æt; ət] ['læstli] [ðæt] [haʊs] [wɜːr; wər][soʊ] [skers] [ʌv; əv] [flaɪz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt]

At	lastly	that	house	were	so	scarce	of	flies	you	could	not	find	him	without
在	最后	那	房子	是	所以	稀少	的	苍蝇	你	可以	不是	寻找	他	没有

['ædvərtaɪzɪŋ] .

advertising	.
广告	.

最后，那所房子里苍蝇少得可怜，不登广告根本找不到他。

[ɔːl] [deɪ] , [waɪl] [nɑːt] ['swiːpɪŋ] ['ʌðər] [rʌgz] , [aɪ] [sɜːrtʃ] [bæk] & - [wɪð; wɪθ]['kruːəl][flaɪ] - [spæŋk] .

All	day	,	while	not	sweeping	other	rugs	,	I	search	back	&	forthly	with	cruel	fly	-	spank	.
全部	天	,	尽管	不是	扫荡	其他	地毯	,	我	搜索	后退	&	-	和	残忍的	飞	-	打屁股	.

一整天，除了扫其他地毯之外，我都在用残酷的苍蝇拍来回搜寻。

[jet] ['nevər] [ə; eɪ] [bʌz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Yet	never	a	buzz	was	there	.
然而	绝不	一个	嗡嗡声	曾是	那里	.

然而，现场却始终没有热闹的气氛。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] ['saɪəns] .

Such	was	accomplishment	of	my	great	science	.
这样的	曾是	成就	的	我的	伟大的	科学	.

这就是我伟大科学的成就。

[naɪt] [ʌv; əv] - [ə'proʊtʃ] [ʌp] .

Night	of	Wedsday	approach	up	.
夜晚	的	-	方法	向上	.

周三晚上的临近。

[wen] ['dɪnər] - [iːt] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ənd] [dɪʃ] - [wɑːʃ] ['serəmoʊni] [dʌn] [ʌp] ,

When	dinner	-	eat	was	accomplished	and	dish	-	wash	ceremony	done	up	,
什么时候	晚餐	-	吃	曾是	完成	和	盘子	-	洗	仪式	完毕	向上	,

晚餐吃完，洗碗完毕后，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['noʊgiː] [ə'raɪv] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [meɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌdʒæpə'niːz]['pɑːlətɪks]

my	Cousin	Nogi	arrive	to	kitchen	for	make	conversation	from	Japanese	politics
我的	表哥	乃木	到达	到	厨房	为了	制作	对话	从	日本人	政治

[waɪl] ['iːtɪŋ] [keɪk] ,

while	eating	cake	,
尽管	吃	蛋糕	,

我的表妹乃木来到厨房，一边吃蛋糕一边和我聊日本政治。

['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['pʌmfri] [huː] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

kindness	of	Mrs	.	Pumphrey	who	didn't	know	it	.
仁慈	的	太太	.	庞弗雷	WHO	没有	知道	它	.

庞弗雷太太的善良，她自己却浑然不知。

['leɪtnəs] [ʌv; əv] ['aʊər] [ə'raɪv] .

Lateness	of	hour	arrive	.
迟到	的	小时	到达	.

迟到了。

[wen] [taɪm] [ʌv; əv] - . - [piː] . [em] . [kʌm] ,

When	time	of	11	.	63	p	.	m	.	come	,
什么时候	时间	的	-	.	-	p	.	米	.	来	,

当时间来到晚上11点63分时，

['noʊgiː] [meɪk] ['sliːpi] [goʊ] - [hoʊm] [waɪl] [aɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] [tuː; tə][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] [ɪk'spektɪŋ]

Nogi	make	sleepy	go	-	home	while	I	emerge	to	my	bedroom	expecting
乃木	制作	困	去	-	家	尽管	我	出现	到	我的	卧室	期待

[tə'mɑːroʊ] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

tomorrow	,	as	usual	.
明天	,	作为	通常	.

Nogi昏昏欲睡地回家了，而我则像往常一样回到卧室，期待着明天的到来。

[aɪ] [laɪt] ['gæs] .
I light gass .
我 光 气体 .

我点燃煤气。

[wʌt] [wʌz; wəz] ?
What was ?
什么 曾是 ?

是什么?

[bʌz] !
Buzz !
嗡嗡声 !

嗡嗡!

[ɑː] , [ɑːn] . -
Ah , Hon . 46
啊 , 尊敬的 . -

啊，Hon.46

[flai] , [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Fly , where was it ?
飞 , 在哪里 曾是 它 ?

苍蝇，它在哪儿?

[aɪ][tɜːrn][maɪ] ['aɪsaɪt] [bɪ'haɪnd] ['wɪndoʊ] - ['kɜːrt(ə)n] — [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
I turn my eyesight behind window - curtain — and sure enough !
我 转动 我的 视力 在后面 窗户 - 窗帘 — 和 当然 足够的 !

我把目光转向窗帘后面——果然如此!

[ðer; ðər] [stʊd] [wʌn] [ɪn'taɪərli] [ɪn'lɑːrdʒd] ['bʌzər] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [θʌmz] .
There stood one entirely enlarged buzzer washing his front thumbs .
那里 站立 一 完全 放大 蜂鸣器 洗涤 他的 正面 拇指 .

只见一个完全放大的蜂鸣器正在清洗它的前拇指。

[wɪð; wɪθ] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [aɪ] ['bɔːroʊ] ['slɪpər] [frʌm; frəm][maɪ'self][ænd; ənd] [stoʊl] [fɔːrθ] .
With sneekret expression I borrow slipper from myself and stole forth .
和 - 表达 我 借 拖鞋 从 我 和 偷窃 前进 .

我面带鬼脸，从自己脚上脱下拖鞋，悄悄溜走了。

[krautʃiz] .
Crouches .
蹲伏 .

蹲伏。

[ʌv; əv] ['faɪnəli] , [wen] [ɑːn] .
Of finally , when Hon .
的 最后 , 什么时候尊敬的 .

最后，当尊敬的

[flai] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][noʊz] , [aɪ][ˌel iː 'piː] .
Fly seem to be looking at his nose , I lep .
飞 似乎 到 是 寻找 在 他的 鼻子 , 我 瘦肉 .

苍蝇似乎在看着他的鼻子，我笑了。

[bæŋz] !
Bangs !
刘海 !

砰!

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [suːn] .
Yet he was too soon .
然而 他 曾是 也 很快 .

然而，他来得太早了。

[hiː; hi] [fluː] [ʌplaɪ] , ['sɜːrkjələr][fɔːr; fər]['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] — [wen] [les] [ɪk'spektɪd]

He	flew	uply	,	aeroplaned	circular	for	moments	,	and	then	—	when	less	expected
他	飞翔	向上	,	飞机	圆	为了	时刻	,	和	然后	—	什么时候	较少的	预期的

— [stɑːrt][tuː; tə][flai] ['aʊtwərd] [θruː] [dɔːr] .

—	start	to	fly	outward	through	door	.
—	开始	到	飞	向外	通过	门	.

他向上飞去，盘旋了一会儿，然后——出乎意料的是——开始向外飞出门去。

[oʊ] ! !

O	!	!
哦	!	!

哦！！

[ðɪs] [ɪ'skeɪp] [mʌst; məst][nɑːt] !

This	escape	must	not	!
这	逃脱	必须	不是	!

这次逃跑绝不能成功!

['slaɪtli] [daʊn] ['hɔːlweɪ] [wɜːr; wər] [tʃaɪld] - [ruːm]

Slightly	down	hallway	were	child	-	room
轻微地	向下	门厅	是	孩子	-	房间

沿着走廊往前走一点就是儿童房

[wer] [ɑːn] .

where	Hon	.
在哪里	尊敬的	.

尊敬的

['beɪbi] [ˌælɪg'zændər] [leɪd] [end'ʒɔɪɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['naɪtmeəz] .

Baby	Alexander	layed	enjoying	innocent	nightmares	.
婴儿	亚历山大	铺设	享受	清白的	噩梦	.

小亚历山大躺在那里，做着无辜的噩梦。

[ðæt] [flai][mʌst; məst][nɑːt] [ə'raɪv] [ðer; ðər][tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['medɪk(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] .

That	fly	must	not	arrive	there	to	sting	him	with	medical	diseases	.
那	飞	必须	不是	到达	那里	到	蜇	他	和	医疗的	疾病	.

那只苍蝇千万不能飞到那里，用蛰他传播疾病。

[ɪf] [noʊ]['hɪroʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [huː] [mʌst; məst] ?

If	no	hero	was	there	to	save	him	who	must	?
如果	不	英雄	曾是	那里	到	节省	他	WHO	必须	?

如果没有英雄救他，谁来救他?

[aɪ][mʌst; məst] !

I	must	!
我	必须	!

我必须!

['ðerfɔːr] [aɪ] ['rɔʃ] ['fɔːrwərdz] [wɪð; wɪθ] - [ɪn][maɪ]['sæmuraɪ] [θʌmz] .

Therefore	I	rosh	forwards	with	slippershoe	in	my	Samurai	thumbs	.
所以	我	罗什	前进	和	-	在	我的	武士	拇指	.

因此，我穿着拖鞋，用武士般的拇指向前冲去。

[wɪð; wɪθ] ['tæləntɪd] [stroʊk] [ʌv; əv] [mætʃ] [aɪ] [lɪt] ['gæs] .

With	talented	stroke	of	match	I	lit	gass	.
和	才华横溢	中风	的	匹配	我	点燃	气体	.

我灵巧地划过一根火柴，点燃了煤气。

[oʊ] [jes] !

O	yes	!
哦	是的	!

哦，是的!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɑːn] .

There	were	Hon	.
那里	是	尊敬的	.

有尊敬的

[flai] ['snʌgəlɪŋ] [ɪn] [er] [raɪt] ['oʊvər] ['aɪbraʊ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnfəntaɪl] .

Fly	snuggling	in	air	right	over	eyebrow	of	that	infantile	.
飞	依偎	在	空气	正确的	超过	眉	的	那	婴儿	.

一只苍蝇在空中盘旋，正好飞过那个幼童的眉毛。

[aɪ] [meɪk] ['tæləntɪd] [swɪŋ] [tuː; tə] [læʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['slɪpər] , [jet] [hiː; hi][wɜːr; wər] [tuː] [kə'luːsɪv]

I	make	talented	swing	to	lash	him	with	slipper	,	yet	he	were	too	collusive
我	制作	才华横溢	摇摆	到	睫毛	他	和	拖鞋	,	然而	他	是	也	串谋

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

我使出浑身解数想用拖鞋抽打他，但他却与我勾结得太厉害了。

[er] [aɪ][kʊd; kəd] [brʌʃ] [hɪm; ɪm] [ded] [hiː; hi] [meɪk] ['slɪpəri] - [wɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] & [fluː] [tuː; tə] ['wɪndoʊ] -

Ere	I	could	brush	him	dead	he	make	slippery	-	wing	motion	&	flew	to	window	-
埃雷	我	可以	刷子	他	死的	他	制作	滑	-	翼	运动	&	飞翔	到	窗户	-

['kɜːrt(ə)n] [wer] [hiː; hi][haɪd] ['ʃaɪli] [laɪk]['poʊəts] [ə'vɔɪdɪŋ] [preɪz] .

curtain	where	he	hide	shyly	like	poets	avoiding	praise	.
窗帘	在哪里	他	隐藏	害羞地	喜欢	诗人	避免	称赞	.

我还没来得及把他拂去，他就滑溜溜地挥动翅膀，飞到窗帘后面，害羞地躲在那里，就像诗人躲避赞美一样。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hɪm; ɪm] [jet] !

I	should	get	him	yet	!
我	应该	得到	他	然而	!

我应该已经抓到他了！

[aɪ] [kraʊtʃ] - , [maɪ] ['slɪpər] [reɪzd] [ʌplaɪ] .

I	crouch	downly	,	my	slipper	raised	uply	.
我	蹲伏	-	,	我的	拖鞋	提高	向上	.

我蹲下身子，举起拖鞋。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][duː][soʊ] — [oʊ] [lʊk] !

But	while	I	do	so	—	O	look	!
但	尽管	我	做	所以	—	哦	看	!

但当我这样做的时候——哦，看！

[huː] [ðer; ðər] ?

Who	there	?
WHO	那里	?

谁在那儿?

['stændɪŋ] [ɪn] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - [ruːm] [aɪ] [əb'zɜːrv] [ɑːn] .

Standing	distinctually	in	doorway	of	child	-	room	I	observe	Hon	.
常设	明显地	在	门口	的	孩子	-	房间	我	观察	尊敬的	.

我清楚地看到，尊敬的先生/女士站在儿童房门口。

['mɪstər] . ['pʌmfri] ['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][koʊld] [goʊst] [ɪn][pə'dʒæməz] .

Mr	.	Pumphrey	standing	like	a	cold	ghost	in	pajamas	.
先生	.	庞弗雷	常设	喜欢	一个	寒冷的	鬼	在	睡衣	.

庞弗雷先生穿着睡衣，像个冰冷的幽灵一样站在那里。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] righthand47

And	in	his	righthand47
和	在	他的	righthand47

在他的右手47

['fɪŋgər] [hiː; hi] [held] [ðæt] [ɪn'lɑːrdʒd] ['koʊltɪʃ] [rɪ'vɑːlvər] .

finger	**he**	**held**	**that**	**enlarged**	**coltish**	**revolver**	**.**
手指	他	握住	那	放大	小马驹	左轮手枪	.

他用手指握着那把加大的柯尔特式左轮手枪。

“ [wʌt] [ɪz] ?

“	**What**	**is**	**?**
”	什么	是	?

“那是什么？”

” [hiː; hi] - ['gæstli] .

”	**he**	**whasper**	**ghastly**	**.**
”	他	-	阴森	.

他阴森森地低语道。

“ [aɪ] [tʃeɪs] [wʌn] [ɪn] [hɪr] !

“	**I**	**chase**	**one**	**in**	**here**	**!**
”	我	追赶	一	在	这里	!

“我在这里追一个！”

” [aɪ] [gɑːləp] .

”	**I**	**gollup**	**.**
”	我	戈卢普	.

我喝醉了。

“ [hiː; hi] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kɔɪli] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['kɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] . ”

“	**He**	**are**	**now**	**coyly**	**hiding**	**behind**	**curtain**	**of**	**window**	**.**	**”**
”	他	是	现在	羞涩地	隐藏	在后面	窗帘	的	窗户	.	”

“他现在正羞涩地躲在窗帘后面。”

“ [wɜːr; wər] [hiː; hi] ['stiːlɪŋ] [maɪ] [tʃaɪld] ?

“	**Were**	**he**	**stealing**	**my**	**child**	**?**
”	是	他	偷窃	我的	孩子	?

“他是不是在偷我的孩子？”

” - [hɪm; ɪm] .

”	**gawsp**	**him**	**.**
”	-	他	.

“目瞪口呆地看着他。”

“ [nɑːt] [jet] [bʌt; bət] ['meɪbi] , ” [aɪ] ['næreɪt] .

“	**Not**	**yet**	**but**	**maybe**	**,**	**”**	**I**	**narrate**	**.**
”	不是	然而	但	或许	,	”	我	叙事	.

“还没到时候，但也许吧，”我旁白道。

“ [weɪt] [waɪl] [aɪ] [ʃuːt] , ” [hiː; hi] ['næreɪt] [waɪl] ['meɪkɪŋ] ['tɑːrgɪt] ['muːvmənt] .

“	**Wait**	**while**	**I**	**shoot**	**,**	**”**	**he**	**narrate**	**while**	**making**	**target**	**movement**	**.**
”	等待	尽管	我	射击	,	”	他	叙事	尽管	制作	目标	移动	.

“等我开枪，”他一边说着，一边移动目标。

“ [ɑː] [nɑːt] !

“	**Ah**	**not**	**!**
”	啊	不是	!

“啊，不是！

” [aɪ] ['hɑːlə; hə'lɑː] .

”	**I**	**holla**	**.**
”	我	霍拉	.

我喊道。

“ [pər'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

“	**Permit**	**me**	**to**	**do**	**so**	**.**
”	允许	我	到	做	所以	.

请允许我这样做。

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] ['sevrəl] [wɪð; wɪθ] ['slɪpərz] . ”
I have killed several with slippers . ”
我 有 被杀 一些 和 拖鞋 . ”

我用拖鞋打死了好几个人。

“ [haʊ] - [ɪz] ['kɜːrɪdʒ] !
“ How foolhardened is courage !
” 如何 - 是 勇气 !

勇气是多么愚蠢啊!

” [hiː; hi] ['stɔtə] [waɪl] [aɪ][ˌel iː 'piː] ['fɔːrwərdz] .
” he stotter while I lep forwards .
” 他 斯托特 尽管 我 瘦肉 前进 .

他步履蹒跚，而我向前跃去。

[swɑːts] ! !
Swatts ! !
斯瓦茨 ! !

啪啪！！

[wɪð; wɪθ] - [hiːl] [ʌv; əv] ['slɪpər] - [ʃuː] [aɪ] [kə'laɪdɪd] [ɑːn] .
with dareless heel of slipper - shoe I collided Hon .
和 - 脚跟 的 拖鞋 - 鞋 我 碰撞 尊敬的 .

我穿着拖鞋，毫不犹豫地撞上了尊敬的先生。

[flaɪ][soʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [ænd; ənd] [fel] [ə'mɪdst] [ded] [kɪks] .
Fly so certainly that he broke and fell amidst dead kicks .
飞 所以 当然 那 他 打破 和 跌倒 在……之中 死的 踢 .

飞得太猛，以至于他摔倒在死气沉沉的踢腿声中。

[praɪdz] [fɪld] [maɪ] [lʌŋz] .
Prides filled my lungs .
骄傲 已填 我的 肺 .

骄傲之情充斥着我的肺腑。

- [aɪ] [riːtʃ] - , [ænd; ənd] [pɪk] [ɑːn] .
Joyly I reach downly , and pick Hon .
- 我 抵达 - , 和 挑选 尊敬的 .

我欣喜地俯身，拿起了尊敬的先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桥村东乡，家政科学家(Hashimura Togo, Domestic Scientist)

[flaɪ] [baɪ] ['fɪŋgərz] .
Fly by fingers .
飞 经过 手指 .

用手指飞翔。

“ [aɪ] [seɪv] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] !
“ I save your child without expense !
” 我 节省 你的 孩子 没有 费用 !

“我免费救你的孩子！”

” [aɪ] ['nætʃ(ə)rəlaɪz] .
” I naturalize .
” 我 自然化 .

我入籍了。

“ [hɪr] [ɪz] ! ”
“ Here is ! ”
” 这里 是 ! ”

“就是这个！”

“ [hɪr] [ɪz] [wʌt] ?
“ Here is what ?
” 这里 是 什么 ?

“这是什么？”

” [hiː; hi] [rɪ'kwaɪər] , - ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
” he require , peevly chewing his breath .
” 他 要求 , - 咀嚼 他的 气息 .

他烦躁地喘着粗气，要求道。

“ [ɑːn] . [flaɪ] , ” [aɪ] [rɪ'dʒekt] , [laɪk] [mə'lɪʃə] .
“ Hon . Fly , ” I reject , like militia .
” 尊敬的 . 飞 , ” 我 拒绝 , 喜欢 民兵 .

“尊敬的弗莱先生，”我拒绝了，就像拒绝民兵一样。

“ [juː; jʊ] [miːn] [seɪ] [juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ɪn] [hɪr] [soʊ] [stɛlθli] [ə; eɪ] . [em] . - [fɔːr; fər] [kætʃ] [flaɪz] ?
“ You mean say you approach in here so stealthly a . m . dnights for catch flies ?
” 你 意思是 说 你 方法 在 这里 所以 悄悄地 一个 . 米 . - 为了 抓住 苍蝇 ?

“你是说，你半夜偷偷摸摸地来这里捉苍蝇吗？”

” [ðɪs] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪz] .
” This from him with flashes .
” 这 从 他 和 闪光灯 .

“这是他偶尔闪现的画面。”

“ [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ I say it ! ”
” 我 说 它 ! ”

“我说！”

“ [greɪt] [skɑːtʃ] !
“ Great Scotch !
” 伟大的 苏格兰威士忌 !

“好棒的苏格兰威士忌！”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbɜːrglər] !

And	I	thought	it	was	a	burglar	!
和	我	想法	它	曾是	一个	窃贼	!

我还以为是小偷呢!

" [hiː; hi] [seɪ] [dɪsəpɔɪntli] .

"	he	say	disappointly	.
"	他	说	令人失望	.

他失望地说。

" [soʊ] [ˈsɑːri] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wʌn] , " [aɪ][gɑːsp] .

"	So	sorry	I	could	not	find	one	,	"	I	gosp	.
"	所以	对不起	我	可以	不是	寻找	一	,	"	我	戈斯	.

"非常抱歉，我没找到，"我说道。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[ˈmɪsɪz] . [ˈpʌmfri] [kʌm] [ɪn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈfeɪntɪd] [əˈweɪ] .

Mrs	.	Pumphrey	come	in	while	she	fainted	away	.
太太	.	庞弗雷	来	在	尽管	她	昏厥	离开	.

庞弗雷太太进来的时候，她已经昏过去了。

" [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ][ˈbeɪbiːz] [ruːm] [dəunt][duː][soʊ] !

"	Next	time	you	come	into	my	Baby's	room	don't	do	so	!
"	下一个	时间	你	来	进入	我的	婴儿的	房间	不	做	所以	!

"下次你再来我宝宝的房间，别这样！"

" [ʃiː; ʃi] - . -

"	she	snarrel	.	48
"	她	-	.	-

她咆哮道。48

" [ˈmɪsɪz] , [ˈmædəm] , " [aɪ][dɪˈkraɪ] , " [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [ˈkrɔːswaɪz] ?

"	Mrs	,	Madam	,	"	I	decry	,	"	how	can	you	talk	so	crosswise	?
"	太太	,	女士	,	"	我	谴责	,	"	如何	能	你	讲话	所以	横向	?

"夫人，女士，"我斥责道，"您怎么能如此无礼地说话呢？"

[juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˈslɔːtər] [flaɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] - [kraɪmz] ,

You	tell	me	how	slaughter	flies	for	their	rattlesnakish	crimes	,
你	告诉	我	如何	屠宰	苍蝇	为了	他们的	-	犯罪	,

你告诉我，他们犯下的如同响尾蛇般的罪行，会招致怎样的屠杀?

[jet] [juː; jʊ] [seɪ] [skəuldz] [wen] [aɪ][duː][soʊ] . "

yet	you	say	scolds	when	I	do	so	.	"
然而	你	说	责骂	什么时候	我	做	所以	.	"

可是我这样做的时候，你却说我在责骂你。

" [ˈmɪdnaɪt] [ɪz][nɑːt][flaɪ] - [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [ˈnæreɪt] .

"	Midnight	is	not	fly	-	time	,	"	she	narrate	.
"	午夜	是	不是	飞	-	时间	,	"	她	叙事	.

"午夜不是飞行时间，"她旁白道。

" [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈreɪdʒd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][ˈbɜːrglər] , " [aɪ] [ˈsnʌgɪst] .

"	Maybe	you	are	enraged	because	it	were	not	a	burglar	,	"	I	snuggest	.
"	或许	你	是	愤怒	因为	它	是	不是	一个	窃贼	,	"	我	最舒适的	.

"也许你很生气，因为来的不是窃贼，"我安慰道。

" [jet] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] - [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [haʊs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ] ? "

"	Yet	what	is	more	horble	to	have	in	house	than	a	fly	?	"
"	然而	什么	是	更多的	-	到	有	在	房子	比	一个	飞	?	"

"然而，还有什么比家里有只苍蝇更令人厌恶的呢？"

“ [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] - [ɪz] !
“ A Japanese foolboy is !
“ 一个 日本人 - 是 !

“一个日本傻瓜是!

” [kə'roʊd] [ɑːn] .
” corrode Hon .
” 腐蚀 尊敬的 .

“腐蚀 Hon.

['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . [ɪn] [tə'geðər]
Mrs . & Mr . in together
太太 . & 先生 . 在 一起

夫人和先生一起

[vɔɪs] [waɪl] [dɪ'dʒektɪdɪŋ][ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [skriːn] [dɔːr] [wer] [aɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt]
voice while dejecting me outside of screen door where I still remain , feeling quite
嗓音 尽管 沮丧 我 外部 的 屏幕 门 在哪里 我 仍然 保持 , 感觉 相当
['dɪsəluːt] .
dissolute .
荒淫 .

声音带着一丝愠怒，我站在纱门外，沮丧地望着那里，仍然待在那里，感觉十分颓丧。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 49
- 多哥 . -

桥村东乡.49

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

['toʊgoʊ] [seɪlz] [fɔːr; fər] ['baːginz]
Togo Sails for Bargains
多哥 帆 为了 特价商品

多哥帆船特价优惠

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] [huː] [tel] [ɔːl] [ə'merɪkən] ['leɪdiz] [wʌt] [tuː; tə] [wer] ,
To Editor Good Housekeeper Magazine who tell all American ladies what to wear ,
到 编辑 好的 管家 杂志 WHO 告诉 全部 美国人 女士们 什么 到 穿 ,

致《好管家》杂志编辑，你们告诉所有美国女性该穿什么衣服：

[bʌt; bət] [nɪ'glekt] [tuː; tə]['eksplæn] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
but neglect to explan where they can buy it .
但 忽视 到 解释 在哪里 他们 能 买 它 .

但却没有说明在哪里可以买到。

[dɪr] [sɜːr] : — [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [mɪst] [frʌm; frəm] [west] ['duːberi] , [mæs] , [nɪr]

Dear	Sir	:	—	I	am	now	entirely	missed	from	West	Dewberry	,	Mass	,	near
亲爱的	先生	:	—	我	是	现在	完全	错过	从	西方	露莓	,	大量的	,	靠近

['bɔːstən; 'bɑːstən] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Boston	where	it	is	.
波士顿	在哪里	它	是	.

尊敬的先生：——我现在完全被波士顿附近的马萨诸塞州西德伯里镇的人们所怀念。

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɑːr; ər] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [kɔːzd] [baɪ] [ɑːn] .

Reason	for	this	are	dissimilarity	of	intellect	caused	by	Hon	.
原因	为了	这	是	差异	的	智力	导致	经过	尊敬的	.

造成这种情况的原因是尊敬的先生/女士造成的智力差异。

['mɪsɪz] . ['vaɪələt] [swiːt] , ['lʌvli] ['leɪdi][wɪð; wɪθ]['hɑːrvərd] [vɔɪs] [ænd; ənd]['bɑːrgən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]

Mrs	.	Violet	Sweet	,	lovely	lady	with	Harvard	voice	and	bargain	arrangement	of
太太	.	紫色	甜的	,	迷人的	女士	和	哈佛大学	嗓音	和	便宜货	安排	的

[soʊl] .

soul	.
灵魂	.

维奥莱特·斯威特夫人，一位拥有哈佛式嗓音和精湛灵魂乐技艺的可爱女士。

[aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wʌz; wəz] :

I	show	you	how	was	:
我	展示	你	如何	曾是	:

我来告诉你当时的情况：

[læst] [ðʌsdeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [ə; eɪ] . [em] . [ʌv; əv] ['fɔːrnuːn] [ðɪs] [ɑːn] .

Last	Thusday	in	the	early	a	.	m	.	of	forenoon	this	Hon	.
最后的	星期四	在	这	早期的	一个	.	米	.	的	午前	这	尊敬的	.

上周四上午，尊敬的阁下.....

['mɪsɪz] . [swiːt] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [wɪð; wɪθ]['bɔːstən; 'bɑːstən] [nuːz] - [prɪnt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Mrs	.	Sweet	was	setting	with	Boston	news	-	print	reading	it	up	.
太太	.	甜的	曾是	环境	和	波士顿	消息	-	打印	阅读	它	向上	.

斯威特太太当时正坐在那里，手捧着波士顿的报纸阅读。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦!

” [ðɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

”	This	from	her	.
”	这	从	她	.

这是她亲口说的。

“ [wʌt] [ɪz] ?

“	What	is	?
”	什么	是	?

“那是什么？”

” [aɪ][rɪ'kwaɪər] ['ʃɪvlərəsli] ['stændɪŋ] [nɪr] [rɪ'spektfl] ['kɑːrpɪt] - [swiːp] .

”	I	require	chivalrously	standing	near	respectful	carpet	-	sweep	.
”	我	要求	骑士精神	常设	靠近	尊重	地毯	-	扫	.

“我需要骑士精神地站在尊敬的地毯清扫工旁边。

“ [greɪt] ['seɪlz] [ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ɔːl] [dept] ['stɔrz] !

“	Great	sales	are	sailing	in	all	Dept	Stores	!
”	伟大的	销售量	是	帆船	在	全部	部门	商店	!

“各大百货商店都在进行大促销！”

[wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] ['kwɪknəs] [aɪ][mʌst; məst][dɪ'pɑːrt][ɔːf][ænd; ənd] [baɪ] [wʌn] . ”

With	immediate	quickness	I	must	depart	off	and	buy	one	.	”
和	即时	速度	我	必须	离开	离开	和	买	一	.	”

我必须立刻出发去买一个。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'fɔːrd] [ðɪs] [ɪk'strævəgəns] ?

“	Can	you	afford	this	extravagance	?
”	能	你	买得起	这	奢侈	?

“你能负担得起这种奢侈吗？”

[aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .

I	ask	to	know	.
我	问	到	知道	.

我想知道。

“ [ɪn] ['baɪɪŋ] ['baːginz] [aɪ] ['nevər] [kən'sɪdər] [kɔːsts] , ” [ʃiː; ʃi][dɪb][wɪð; wɪθ] ['mʌstərd] [vɔɪs] .

“	In	buying	bargains	I	never	consider	costs	,	”	she	dib	with	mustard	voice	.
”	在	购买	特价商品	我	绝不	考虑	成本	,	”	她	迪布	和	芥末	嗓音	.

“买便宜货的时候我从不考虑成本，”她用沙哑的声音说道。

[ʃiː; ʃi][dɪ'pɑːrt] ['ɔːfwərdz] [ʌp] [sterz] .

She	depart	offwards	up	stairs	.
她	离开	出发	向上	楼梯	.

她径直上楼去了。

['prɪti] soonly50

Pretty	soonly50
漂亮的	soonly50

很快50

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] ['bækwərdz] ['werɪŋ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['hɑːb(ə)l][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

she	return	backwards	wearing	fashionable	hobble	of	clothing	.
她	返回	向后	穿着	时髦	跛行	的	衣服	.

她穿着时髦却又笨重的衣服，倒退着回来。

“ ['toʊgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [fɔːr; fər] ['dʒentli] ['smaɪlɪŋ] , “ [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [teɪk] [veɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [deɪ] ? ”

“	Togo	,	”	she	say	for	gently	smiling	,	“	how	you	like	take	vacation	to	day	?	”
”	多哥	,	”	她	说	为了	轻轻地	微笑	,	“	如何	你	喜欢	拿	假期	到	天	?	”

“多哥，”她温柔地笑着说，“你今天假期过得怎么样？”

“ [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['helθi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

“	This	would	be	good	healthy	for	me	.	”
”	这	会	是	好的	健康	为了	我	.	”

“这对我的健康很有好处。”

“ [aɪ] ['dʒenərəsli] [grænt] [ðɪs] [rest] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ək'nɑːlɪdʒ] .

“	I	generously	grant	this	rest	to	you	,	”	she	acknowledge	.
”	我	慷慨地	授予	这	休息	到	你	,	”	她	承认	.

“我慷慨地赐予你这份休息，”她说道。

“ [ɔːl] [aɪ][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kʌm] ['bɔːstən; 'bɑːstən][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] & ['kæri] [wət'evər]

“	All	I	require	you	to	do	is	to	come	Boston	with	me	&	carry	whatever
”	全部	我	要求	你	到	做	是	到	来	波士顿	和	我	&	携带	任何

['ʃɑːpɪŋ] [aɪ] [baɪ] .

shopping	I	buy	.
购物	我	买	.

“我唯一的要求就是你跟我一起去波士顿，帮我把买的东西都搬过来。”

” [aɪ][ə; eɪ] . [em] . [tʃeɪtʃ][ə'blaɪdʒd] .

”	I	a	.	m	.	ch	obliged	.
”	我	一个	.	米	.	ch	有义务	.

我非常乐意。

[soʊ][wiː; wi] [dɪ'pɑːrt] [ɔːf] [baɪ] ['reɪlroʊd] ['trɑːli] [waɪl] [aɪ] ['kæri] [suːt] - [keɪs] , [kloʊk] ,

So	we	depart	off	by	railroad	trolley	while	I	carry	suit	-	case	,	cloak	,
所以	我们	离开	离开	经过	铁路	手推车	尽管	我	携带	套装	-	案件	,	披风	,

于是我们乘火车出发，我拎着行李箱和斗篷。

['hændbæg] & - [ɑːn] [maɪ] [pə'laɪt] ['elboʊ] .

handbag	&	umburella	on	my	polite	elbow	.
手提包	&	-	在	我的	有礼貌的	弯头	.

手提包和雨伞搭在我的礼貌手肘上。

[ʃiː; ʃi] [set] ['praʊdɪʃli] [ɪn] [kɑːrz] [waɪl] [aɪ] [əb'teɪn] ['rɪrwərd] [siːt] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

She	set	proudishly	in	cars	while	I	obtain	rearward	seat	behind	her	.
她	放	自豪地	在	汽车	尽管	我	获得	向后	座位	在后面	她	.

她骄傲地坐在车里，而我则坐在她身后的后排座位上。

['prɪti] ['suːnli] [ɑːn] .

Pretty	soonly	Hon	.
漂亮的	很快	尊敬的	.

很快，尊敬的先生。

[kən'dʌktər] [ɪn'kroʊtʃ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrˌfer] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Conductor	encroach	to	her	with	carfare	expression	.
导体	侵犯	到	她	和	汽车票价	表达	.

售票员用看车票的眼神向她靠近。

“ [aɪ] [rɪ'kwaɪər] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] , [ɪf] [kən'viːniənt] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mjuːt] .

“	I	require	transfers	,	if	convenient	,	”	she	commute	.
“	我	要求	转账	,	如果	方便的	,	”	她	通勤	.

“如果方便的话，我需要换乘，”她通勤时说道。

“ [nɑːt] [tuː; tə] [duː] , [ɑːn] . ['leɪdi] !

“	Not	to	do	,	Hon	.	Lady	!
“	不是	到	做	,	尊敬的	.	女士	!

“不可以，尊敬的女士！”

” [rɪ'proʊtʃ] [ɑːn] . [kən'dʌktər] .

”	reproach	Hon	.	Conductor	.
”	责备	尊敬的	.	导体	.

“责备尊敬的指挥家。”

“ [wiː; wi] ['nevər] [gɪv] [træns'fɜːr] [ɑːn] [kɑːrz] [ʌv; əv] [griːn] [kəm'plekʃ(ə)n] . ”

“	We	never	give	transfer	on	cars	of	green	complexion	.	”
“	我们	绝不	给	转移	在	汽车	的	绿色的	肤色	.	”

“我们绝不转让绿色车身的汽车。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [jʊr; jər] ['bækwərd] [tɔːk] , ” [ʃiː; ʃi] [snɪb] .

“	I	shall	report	your	backward	talk	,	”	she	snib	.
“	我	将	报告	你的	落后	讲话	,	”	她	狙击手	.

“我会举报你这种倒装的言论，”她冷笑道。

['prɪti] ['suːnli] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [tɜːrn] - [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Pretty	soonly	she	make	turn	-	around	to	me	.
漂亮的	很快	她	制作	转动	-	大约	到	我	.

很快她就转过身来面对我。

“ [pæs] [ˌem 'iː] [hænd] - [bæg] !

“	Pass	me	hand	-	bag	!
“	经过	我	手	-	包	!

“把手提包递给我！”

” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [soʊ] .

”	she	say	so	.
”	她	说	所以	.

她说。

[aɪ]['doʊneɪt] [ðæt] ['leðər] ['ɪmplɪment] .

I	donate	that	leather	implement	.
我	捐	那	皮革	实施	.

我把那件皮具捐出去。

[ʃiː; ʃi]['oʊpən][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [siːk] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['nɜːrvəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fɪŋgərz] .

She	open	him	up	and	seek	inside	with	nervous	expression	of	fingers	.
她	打开	他	向上	和	寻找	里面	和	紧张的	表达	的	手指	.

她打开他，紧张地用手指探入其中。

“ [juː; jʊ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	You	lost	it	?
”	你	丢失的	它	?

你弄丢了?

” [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .

”	I	ask	to	know	.
”	我	问	到	知道	.

我想知道。

“ [aɪ] ['kænɑːt] - [maɪ]['goʊldən] [veɪn] - [bɑːks] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	I	cannot	dishcover	my	golden	vain	-	box	where	it	is	!
”	我	不能	-	我的	金的	徒劳	-	盒子	在哪里	它	是	!

“我找不到我的金首饰盒了！”

” [ʃiː; ʃi]['hɑːlə; hə'lɑː] , ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [lʊks] [ˌɪn'saɪd] .

”	she	holla	,	making	more	looks	inside	.
”	她	霍拉	,	制作	更多的	看起来	里面	.

她大声喊道，同时向里张望。

- .

Eccitement	.

- .

兴奋。

“ [oʊ] [hɪr] [ɪz] !

“	O	here	is	!
”	哦	这里	是	!

“哦，就是这里!

” [ʃiː; ʃi][ɪk'sklæm] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [wʌn] [slaɪt] [bɑːks] [rɪ'zemblɪŋ] ['goʊldən] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] .

”	she	exclam	,	bringing	up	one	slight	box	resembling	golden	cake	of	soap	.
”	她	感叹号	,	带来	向上	一	轻微	盒子	类似	金的	蛋糕	的	肥皂	.

她惊呼一声，拿出一个形似金色肥皂块的小盒子。

[ʃiː; ʃi]['oʊpən] [ɑːn] .

She	open	Hon	.
她	打开	尊敬的	.

她打开了荣誉。

[suːt] - [keɪs] , [rɪ'muːv] ['paʊdər] puff51

Suit	-	case	,	remove	powder	puff51
套装	-	案件	,	消除	粉末	puff51

行李箱，取出粉扑51

[ænd; ənd] [meɪk] [slaɪt] [smʌdʒ] [tuː; tə] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] ['feðər] .

and	make	slight	smudge	to	nose	with	that	delicious	feather	.
和	制作	轻微	弄脏	到	鼻子	和	那	可口的	羽毛	.

用那根漂亮的羽毛在鼻子上轻轻抹一下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][bɑːks] , [kloʊz] [bɑːks] , [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm][ɪn][bæg] ,

Then	she	put	him	back	in	box	,	close	box	,	imprison	him	in	bag	,
然后	她	放	他	后退	在	盒子	,	关闭	盒子	,	监禁	他	在	包	,

然后她把他放回盒子里，关上盒子，把他囚禁在袋子里。

[kloʊz] [bæg][ænd; ənd][hænd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

close	bag	and	hand	him	to	me	.
关闭	包	和	手	他	到	我	.

把袋子封好，把他交给我。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][suːt] - [keɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [prəˈnaʊns] .

“	Give	me	suit	-	case	,	”	she	pronounce	.
”	给	我	套装	-	案件	,	”	她	发音	.

“把行李箱给我，”她说道。

[aɪ] [poʊk] [fɔːrθ] [ðæt] [ˈvæljuəb(ə)l][ɑːrktɪkəl] .

I	poke	forth	that	valuable	arcticle	.
我	戳	前进	那	有价值的	北极	.

我把那篇宝贵的文章拿出来。

[ʃiː; ʃi]['oʊpən][hɪm; ɪm][baɪ] [bræs] [klæsp] .

She	open	him	by	brass	clasp	.
她	打开	他	经过	黄铜	搭扣	.

她用黄铜扣打开了他。

“ [wer] [ɑːr; ər][maɪ][hænd] - [bæg] ?

“	Where	are	my	hand	-	bag	?
”	在哪里	是	我的	手	-	包	?

我的手提包在哪里?

” [ʃiː; ʃi][rɪˈkwaɪər][fɔːr; fər] [fraɪts] .

”	she	require	for	frights	.
”	她	要求	为了	惊吓	.

她需要惊吓。

“ [hɪr] [ɪz] !

“	Here	is	!
”	这里	是	!

“就是这个！”

” [aɪ] [riˈni^] .

”	I	renig	.
”	我	雷尼格	.

“我拒绝了。

[ʃiː; ʃi]['oʊpən][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɑːn] .

She	open	him	up	to	see	if	Hon	.
她	打开	他	向上	到	看	如果	尊敬的	.

她打开他，看看是否是Hon。

[veɪn] [bɑːks][ɑːr; ər] [stɪl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ðen] [kloʊz] [hɪm; ɪm] , [drɑːp][hɪm; ɪm][ɪn] [ɑːn] .

Vain	Box	are	still	comfortable	,	then	close	him	,	drop	him	in	Hon	.
徒劳	盒子	是	仍然	舒服的	,	然后	关闭	他	,	降低	他	在	尊敬的	.

虚荣的盒子仍然很舒服，然后关上他，把他扔进荣誉。

[suːt] - [keɪs] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm; ɪm] ['bækwərdz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Suit	-	case	,	and	thrust	him	backwards	to	me	.
套装	-	案件	,	和	推力	他	向后	到	我	.

我拎着行李箱，把他猛地推到我面前。

['prɪti] ['suːnli] [wiː; wi] [meɪk] - [æt; ət] ['pɔːrtərˌhaʊs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Pretty	soonly	we	make	changecar	at	Porterhouse	Junction	.
漂亮的	很快	我们	制作	-	在	波特豪斯	交汇处	.

很快我们就到了波特豪斯枢纽站换乘。

[wiː; wi] [meɪk] [step] - [ʌp]['ɪntuː] [red] - ['hedɪd] [striːt] - [kɑːr] [wʌt] [əˈweɪt][ðer; ðər] .

We	make	step	-	up	into	red	-	headed	street	-	car	what	await	there	.
我们	制作	步	-	向上	进入	红色的	-	标题	街道	-	车	什么	等待	那里	.

我们登上那辆红色的有轨电车，看看那里有什么在等着我们。

“ ['kɑːrˌfer] !
“ Carfare !
” 汽车票价 !

“车费!

” ['hɑːlə; hə'lɑː] [ɑːn] .
” holla Hon .
” 霍拉 尊敬的 .

“你好，尊敬的先生。”

[kən'dʌktər] [wɪð; wɪθ] [pə'liːs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Conductor with police expression .
导体 和 警察 表达 .

列车员表情像警察。

“ [gɪv] [trænsˈfɝːz, 'trænsfɝz][tuː; tə] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] !
“ Give transfers to this gentleman !
” 给 转账 到 这 绅士 !

“把调职机会给这位先生！”

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [wer] [aɪ][sæt] [bæk] .
” she require from me where I sat back .
” 她 要求 从 我 在哪里 我 卫星 后退 .

她要求我坐下。

“ [ɑːn] .
“ Hon .
” 尊敬的 .

“尊敬的

[kən'dʌktər] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['peɪpər] !
Conductor neglect to give us that paper !
导体 忽视 到 给 我们 那 纸 !

指挥忘了给我们那张纸!

” [aɪ] [nɪ'goʊʃieɪt] .
” I negotiate .
” 我 谈判 .

我负责谈判。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] .
Her eyes was full of vinegar .
她 眼睛 曾是 满的 的 醋 .

她眼里充满了怒火。

“ [haʊ] [dɛəz] [juː; jʊ] [tɔːk] [ˌrepɑːr'tiː] ['æftər] ['luːzɪŋ] [trænsˈfɝːz, 'trænsfɝz] ?
“ How dares you talk repartee after losing transfers ?
” 如何 敢于 你 讲话 妙语连珠 后 输 转账 ?

“输掉转会后，你竟敢还敢说俏皮话？”

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'noʊt] .
” she denote .
” 她 表示 .

她表示。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [gɪv] 10c [ɪk'strævəgənt] [kæʃ] [tuː; tə] [ɑːn] .
So she give 10c extravagant cash to Hon .
所以 她 给 10c 靡 现金 到 尊敬的 .

所以她给了尊敬的议员10美分现金。

[kən'dʌktər] .
Conductor .
导体 .

导体。

['nɛkstli] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Nextly	**we**	**came**	**to**	**Boston**	**.**
接下来	我们	来了	到	波士顿	.

接下来我们来到了波士顿。

[ɑːn] .

Hon	**.**
尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . [swiːt] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːt] ['veri] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd][æt; ət] ['læstli] [wiː; wi] [ə'raɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]

Mrs	**.**	**Sweet**	**make**	**her**	**feet**	**very**	**determined**	**and**	**at**	**lastly**	**we**	**arrive**	**to**	**a**
太太	.	甜的	制作	她	脚	非常	决定	和	在	最后	我们	到达	到	一个

['swoʊlən] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] [glæs] ['wɪndoʊz] [fʊl] [ʌv; əv][wæks] ['leɪdiz] [rɪ'zemblɪŋ] ['nuːpɔːrt] .

swollen	**building**	**containing**	**glass**	**windows**	**full**	**of**	**wax**	**ladies**	**resembling**	**Newport**	**.**
肿	建筑	包含	玻璃	视窗	满的	的	蜡	女士们	类似	纽波特	.

斯威特夫人迈着坚定的步伐，最终我们来到了一座庞大的建筑物前，建筑物的玻璃窗里摆满了酷似纽波特的蜡像女郎。

[ɑːn] .

Hon	**.**
尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . [bɔːs] [seɪ] “ [oʊ] ! ” [wɪð; wɪθ] ['ræptʃəz] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒ] [ˌɪn'saɪd] . -

Mrs	**.**	**Boss**	**say**	**“**	**Oh**	**!**	**”**	**with**	**raptures**	**and**	**emerge**	**inside**	**.**	**52**
太太	.	老板	说	“	哦	!	”	和	狂喜	和	出现	里面	.	-

老板太太欣喜若狂地“哦！”了一声，从里面走了出来。52

['mɪstər] . ['edɪtər] , [aɪ] ['nevər] [əb'zɜːrvd] [soʊ] ['meni] ['leɪdiz] ['wɔːkɪŋ] ['sɜːrkjələr][æz; əz][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðæt]

Mr	**.**	**Editor**	**,**	**I**	**never**	**observed**	**so**	**many**	**ladies**	**walking**	**circular**	**as**	**was**	**inside**	**that**
先生	.	编辑	,	我	绝不	观察到	所以	许多	女士们	步行	圆	作为	曾是	里面	那

[ɑːn] . [dept] [stɔːr] .

Hon	**.**	**Dept**	**Store**	**.**
尊敬的	.	部门	店铺	.

编辑先生，我从未见过像那家百货公司里那样多的女士在四处走动。

['hoʊlseɪl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [els'weə; 'elsweə] [laɪk] [sʌfrə'dʒets] [huː]

Wholesale	**quantities**	**of**	**female**	**people**	**was**	**rushing**	**elsewheres**	**like**	**Suffragettes**	**who**
批发的	数量	的	女性	人们	曾是	匆忙	其他地方	喜欢	妇女参政论者	WHO

[lɔːst] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] .

lost	**their**	**general**	**.**
丢失的	他们的	一般的	.

大批女性像失去领袖的妇女参政论者一样涌向其他地方。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl]

In	**the**	**meanwhiles**
在	这	与此同时

与此同时

[ɑːn] .

Hon	**.**
尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . [bɔːs] [wɜːr; wər] ['sʌmhwɛə] .

Mrs	**.**	**Boss**	**were**	**somewheres**	**.**
太太	.	老板	是	某个地方	.

老板太太当时不在。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] .

I	**could**	**not**	**tell**	**.**
我	可以	不是	告诉	.

我无法判断。

[fɔːr; fər] - [kəm'pliːt] ['mɪnɪts] [aɪ] [meɪk] [sɜːrtʃ] - [ʌp] [waɪl] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] .

For	26	complete	minutes	I	make	search	-	up	while	being	knocked	in	both	directions	.
为了	-	完全的	分钟	我	制作	搜索	-	向上	尽管	存在	敲门	在	两个都	方向	.

整整 26 分钟，我一边被向两个方向推搡，一边向上搜索。

[æt; ət] ['læstli] [aɪ] - [hɜːr; hər][baɪ] [ɪn'lɑːrdʒd] ['kaʊntər] [fʊl] [ʌv; əv] [bluː] ['poʊlkə] - ['dɑːts] [kən'teɪnɪŋ] ['leɪb(ə)l] , “ [dres] [sɪlk] 19c . ”

At	lastly	I	dishcover	her	by	enlarged	counter	full	of	blue	polka	-	dots	containing	label	,	“	DRESS	SILK	19c	.	”
在	最后	我	-	她	经过	放大	柜台	满的	的	蓝色的	波尔卡舞	-	点	包含	标签	,	“	裙子	丝绸	19c	.	”

最后，我在摆满蓝色波点图案的大型柜台旁发现了她，柜台上贴着标签：“19世纪丝绸连衣裙”。

“ ['toʊgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi][ɪk'sklæm] , “ [wer] [ɑːr; ər][maɪ] ['mʌni] ? ”

“	Togo	,	”	she	exclam	,	“	where	are	my	money	?	”
“	多哥	,	”	她	感叹号	,	“	在哪里	是	我的	钱	?	”

“多哥，”她惊呼道，“我的钱呢？”

“ [noʊ][gɑːt] , ” [aɪ] ['næreɪt] .

“	No	got	,	”	I	narrate	.
“	不	得到	,	”	我	叙事	.

“没有得到，”我叙述道。

[hɜːr; hər] [noʊz] [gruː] ['æŋgri] .

Her	nose	grew	angry	.
她	鼻子	生长	生气的	.

她的鼻子发炎了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˌʌnˌɪntə'lɛktʃuəl] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [maɪ] ['mʌni] [ɪz][ɪn][maɪ] [pɜːrs] [ɪn][maɪ] ['hændbæg][ɪn][maɪ][suːt] - [keɪs] ?

“	Are	you	so	unintellectual	that	you	do	not	know	my	money	is	in	my	purse	in	my	handbag	in	my	suit	-	case	?
“	是	你	所以	缺乏智慧的	那	你	做	不是	知道	我的	钱	是	在	我的	钱包	在	我的	手提包	在	我的	套装	-	案件	?

“你难道如此愚钝，不知道我的钱在我的钱包里，在我的手提包里，在我的行李箱里吗？”

” [aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [ɑːn] .

”	I	give	her	Hon	.
”	我	给	她	尊敬的	.

“我给她荣誉称号。”

[suːt] - [keɪs] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪ'prævəti] .

Suit	-	case	,	feeling	very	sorry	for	my	depravity	.
套装	-	案件	,	感觉	非常	对不起	为了	我的	堕落	.

手提箱，为我的堕落感到非常懊悔。

['nɛkstli] [wiː; wi] [dɪ'send] [ʌp] ['elɪveɪtər] .

Nextly	we	descend	up	elevator	.
接下来	我们	下降	向上	电梯	.

接下来我们乘电梯下楼。

[ɑːn][nekst] [flɔːr] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['wɔːrfer] .

On	next	floor	I	observed	a	warfare	.
在	下一个	地面	我	观察到	一个	战争	.

我在楼上目睹了一场战争。

[sə'raʊndɪŋ] [wʌn] [ɪn'lɑːrdʒd] [saɪn] [prə'naʊnsɪŋ] “ [greɪt] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [weists] .

Surrounding	one	enlarged	sign	pronouncing	“	Great	Slaughter	of	Waists	.
周围	一	放大	符号	发音	“	伟大的	屠宰	的	腰部	.

周围环绕着一块放大的标牌，上面写着“腰部大屠杀”。

" [ɑːn] .
" Hon .
" 尊敬的 .

"尊敬的

['mɪsɪz] . [swiːt] [siː] [ðɪs] [ænd; ənd]['hɑːlə; hə'lɑː] , " [oʊ] [sʌtʃ] ['hæpi] ['bɑːrgən] !
Mrs . Sweet see this and holla , " O such happy bargain !
太太 . 甜的 看 这 和 霍拉 , " 哦 这样的 快乐的 便宜货 !

斯威特太太看到这一幕，大声说道："哦，多么令人高兴的交易啊！"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪk] ['ɪnrʌʃ] [waɪl] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mɑːb] .
" Then she make inrush while acting like a mob .
" 然后 她 制作 涌入 尽管 表演 喜欢 一个 暴民 .

然后她像暴民一样涌入。

[ʃiː; ʃi] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wʌn] [rɪ'faɪnd] ['kloʊðɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fæti] ['leɪdi] [huːz] [hæt]
She attempt to remove one refined clothing away from a fatty lady whose hat
她 试图 到 消除 一 精制 衣服 离开 从 一个 脂肪 女士 谁 帽子
[wʌz; wəz] [raɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
was rye on her head .
曾是 黑麦 在 她 头 .

她试图从一位头戴黑麦帽的肥胖女士身上脱掉一件精致的衣服。

" [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][tuː; tə][ækt][soʊ] ['ɪndiən] ? " [rɪ'kwaɪər] [ɑːn] .
" Where you come from to act so Indian ? " require Hon .
" 在哪里 你 来 从 到 行为 所以 印度 ? " 要求 尊敬的 .

"你从哪里来，竟然表现得这么像印度人？" 尊敬的议员问道。

['mɪsɪz] . ['fætɪʃ] .
Mrs . Fattish .
太太 . 肥胖 .

法蒂什夫人。

" [frʌm; frəm] [west] ['duːberi] , [mæs] . , [mɔːr] ['betər] [pleɪs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ! " [snɪb] [ɑːn] .
" From West Dewberry , Mass . , more better place than you ! " snib Hon .
" 从 西方 露莓 , 大量的 . , 更多的 更好的 地方 比 你 ! " 狙击手 尊敬的 .

"来自马萨诸塞州西德伯里，比你好多了！"（此句疑似拼写错误，无法翻译）

['mɪsɪz] . [bɔːs] . -
Mrs . Boss . 53
太太 . 老板 . -

老板太太.53

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mænərz] , " [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] .
" I shall teach you some manners , " report Hon .
" 我 将 教 你 一些 礼仪 , " 报告 尊敬的 .

"我将教你一些礼仪，"尊敬的议员报告说。

['fætɪʃ] ['meɪkɪŋ] [tʌg] - [dʒɜːrk][tuː; tə] [weɪst] .
Fattish making tug - jerk to waist .
肥胖 制作 拖船 - 混蛋 到 腰部 .

肥胖的人扭动着腰部。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [dɪr] ['mɪsɪz] . [swiːt] ['ðʌsli] [dɪ'pəʊzd] [ə'pɑːn] ,
I could not see that dear Mrs . Sweet thusly deposed upon ,
我 可以 不是 看 那 亲爱的 太太 . 甜的 因此 被罢免 之上 ,

我无法理解亲爱的斯威特夫人为何如此作证。

[soʊ][aɪ][stænd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ʌp'tɜːrnd] ['bʌnd(ə)l] .
so I stand forth with upturned bundle .
所以 我 站立 前进 和 翻转 捆 .

于是我站在那里，手里拿着倒扣的包裹。

“ [stɑːp] [ɔːf] !
“ Stop off !
” 停止 离开 !

“停下！”

” [aɪ] ['hɑːlə; hə'lɑː] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪd] ['wʊmən] .
” I holla to this wide woman .
” 我 霍拉 到 这 宽的 女士 .

我向这位身材丰满的女人打招呼。

“ [haʊ] ['deərɪst] [juː; jʊ] [biː; bi] [ruːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] ?
“ How darest you be rude to a lady ?
” 如何 敢于 你 是 粗鲁的 到 一个 女士 ?

你竟敢对女士无礼?

” [ɑːn] .
” Hon .
” 尊敬的 .

“尊敬的

['mɪsɪz] . [bɔːs] [ænd; ənd] [ɑːn] .
Mrs . Boss and Hon .
太太 . 老板 和 尊敬的 .

老板夫人和尊敬的先生

['mɪsɪz] . [staʊt] [stænd] ['ɔːfwərd] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Mrs . Stout stand offward and look to me .
太太 . 肥硕 站立 离开 和 看 到 我 .

斯托特太太侧身看着我。

“ ['toʊgoʊ] , ” - ['mɪsɪz] . ['vaɪələt] [swiːt] , “ [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɑːn] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
“ Togo , ” ensnap Mrs . Violet Sweet , “ when you are called on you shall be
” 多哥 , ” - 太太 . 紫色 甜的 , “ 什么时候 你 是 称为 在 你 将 是
[kɔːld] .
called .
称为 .

“托戈，”维奥莱特·斯威特夫人厉声说道，“该叫你的时候就叫你。”

” [soʊ] [aɪ] [wɪð'druː] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [pər'mɪt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['slɔːtər] [ə'loʊn] .
” So I withdrew backwards and permit her to finish that slaughter alone .
” 所以 我 退出 向后 和 允许 她 到 结束 那 屠宰 独自的 .

于是我向后退去，让她独自完成这场屠杀。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] - [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['hændbæg] .
Again she requesh me for handbag .
再次 她 - 我 为了 手提包 .

她又向我要手提包。

[aɪ] ['doʊneɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
I donate it to her .
我 捐 它 到 她 .

我把它捐给她。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪb] .
“ I shall keep it , ” she dib .
” 我 将 保持 它 , ” 她 迪布 .

“我要留着它，”她断然说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [seɪf] [wɪð; wɪθ] ['væljuəb(ə)l] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] .
“ You are not safe with valuable accumulations .
” 你 是 不是 安全的 和 有价值的 累积 .

“你拥有的贵重物品并不安全。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [mɔːr] ['swoʊlən]['bʌnd(ə)l][fɔːr; fər] ['kæri] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] ['ɑːnwərdz] .

"	So	she	give	me	one	more	swollen	bundle	for	carry	and	proceed	onwards	.
"	所以	她	给	我	一	更多的	肿	捆	为了	携带	和	继续	开始	.

于是她又给了我一个肿胀的包裹让我背着，然后继续前进。

" [wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [dɪʃ] - [pæn] , ['kɜːrlɪŋ] - ['aɪərn][ænd; ənd] ['leɪtɪst] ['fɪkʃ(ə)n] - [bʊk] ['bɑːrgən] ?

"	Where	I	shall	find	dish	-	pan	,	curling	-	iron	and	latest	fiction	-	book	bargain	?
"	在哪里	我	将	寻找	盘子	-	平底锅	,	冰壶	-	铁	和	最新的	小说	-	书	便宜货	?

“哪里能找到洗碗盆、卷发棒和最新特价小说？”

" [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv] [ɑːn] . - .

"	she	require	of	Hon	.	Floorwalk	.
"	她	要求	的	尊敬的	.	-	.

她需要尊敬的Floorwalk先生。

“ [θriː] [flɔːr] [daʊn] - [saɪd] [teɪk] ['elɪveɪtər] , " [hiː; hi]['kɑːmpjuːteɪt] .

“	Three	floor	down	-	side	take	elevator	,	"	he	computate	.
"	三	地面	向下	-	边	拿	电梯	,	"	他	计算	.

“往下走三楼，坐电梯，”他计算道。

[wiː; wi][duː][soʊ][ænd; ənd] [ə'raɪv] [ðer; ðər] [wer] ['nuːmərəs] [sel] - ['leɪdiz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ]

We	do	so	and	arrive	there	where	numerous	sell	-	ladies	was	there	making
我们	做	所以	和	到达	那里	在哪里	很多的	卖	-	女士们	曾是	那里	制作

[sə'saɪəti][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kræʃɪz] [ʌv; əv] ['hɑːrdˌwer] .

society	conversation	and	other	crashes	of	hardwear	.
社会	对话	和	其他	崩溃	的	硬件	.

我们照做了，到达那里时，发现有很多售货员在那里，她们在进行社交谈话，还听到其他硬件碰撞的声音。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . [swiːt] [baɪ] [dɪʃ] - [pæn] , [praɪs] 13½c .

Mrs	.	Sweet	buy	dish	-	pan	,	price	13½c	.
太太	.	甜的	买	盘子	-	平底锅	,	价格	13½c	.

Sweet 太太买了一个洗碗盆，价格为 13.5 美分。

[aɪ] ['kæri] [ðɪs] .

I	carry	this	.
我	携带	这	.

我带着这个。

[ʃiː; ʃi] [əb'teɪn] [pæt] ['toʊstər] , [bɜːrd] - [keɪdʒ] & [kəm'pliːt] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [ʌv; əv] [ɑːn] .

She	obtain	pat	toaster	,	bird	-	cage	&	complete	written	books	of	Hon	.
她	获得	拍	烤面包机	,	鸟	-	笼	&	完全的	书面	图书	的	尊敬的	.

她获得了拍打烤面包机、鸟笼和尊敬的先生的完整著作。

['rʌd] ['kɪplɪŋ] .

Rud	Kipling	.
鲁德	吉卜林	.

鲁德·吉卜林。

[aɪ] [hæŋ] [ðoʊz] [tuː; tə][maɪ'self] .

I	hang	those	to	myself	.
我	悬挂	那些	到	我	.

我把那些挂在自己身上。

“ [wer] [aɪ][faɪnd] [mɪlənɛri] [hæts] ? " [ʃiː; ʃi][æsk] [aʊt] [tuː; tə] [ɑːn] . [sel] ['leɪdi] .

“	Where	I	find	millinary	hats	?	"	she	ask	out	to	Hon	.	Sell	lady	.
"	在哪里	我	寻找	女帽	帽子	?	"	她	问	出去	到	尊敬的	.	卖	女士	.

“哪里能找到女帽？”她问尊敬的塞尔女士。

“ [tɑːp] [flɔːr] [goʊ] ['ʌpwərdz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɪndɪkeɪt] . -
“ Top floor go upwards , ” she indicate . 54
“ 顶部 地面 去 向上 , ” 她 表明 . -

“顶楼往上走，”她指着说。54

[wiː; wi][duː][soʊ] .
We do so .
我们 做 所以 .

我们这样做。

[aɪ][stænd] [bæk] [æt; ət] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] .
I stand back at respectable distance holding Hon .
我 站立 后退 在 可敬 距离 保持 尊敬的 .

我站在一段合适的距离外，手持荣誉。

['bʌnd(ə)l] - ['pækɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːgd] ['elbəuz] [rɪ'zemblɪŋ] ['sæntə] ['klɔz] .
Bundle - package with fatigued elbows resembling Santa Claus .
捆 - 包裹 和 疲劳 肘部 类似 圣诞老人 克劳斯 .

疲惫的胳膊肘像圣诞老人一样，打包好了。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['mɪsɪz] . [set] - [ʌv; əv] ['mɪrər] - [glæs] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [lʊk] ['vændərbɪlt] [fɔːr; fər]
Mrs . set befront of mirror - glass attempting to make herself look Vanderbilt for
太太 . 放 - 的 镜子 - 玻璃 尝试 到 制作 她自己 看 范德比尔特 为了
$3 . - [praɪs] .
$3 . 29 price .
$3 . - 价格 .

这位女士站在镜子前，试图让自己看起来像范德比尔特家族的成员，而价格是 3.29 美元。

[ʃiː; ʃi][traɪ][hæt][wɪð; wɪθ] ['ruːstər] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərdz] .
She try hat with roosters pointing upwards .
她 尝试 帽子 和 公鸡 指向 向上 .

她试戴了一顶帽子，帽子上画着向上翘起的公鸡。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [sweld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [praɪs] , ” [seɪ] [ɑːn] . [sel] ['leɪdi] .
“ You look very swelled for the price , ” say Hon . Sell Lady .
“ 你 看 非常 肿胀 为了 这 价格 , ” 说 尊敬的 . 卖 女士 .

“你看上去身材走样，跟这个价钱不符，”尊敬的销售女士说道。

“ [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !
“ Took it away !
“ 拿 它 离开 !

“把它拿走了！”

” [kə'mɪt] [ɑːn] .
” commit Hon .
” 犯罪 尊敬的 .

“承诺尊敬的

['mɪsɪz] . [ʃiː; ʃi][traɪ][hæt][wɪð; wɪθ] ['ruːstər] ['drɑːpɪŋ] ['daʊnwərdz] .
Mrs . She try hat with roosters dropping downwards .
太太 . 她 尝试 帽子 和 公鸡 下降 向下 .

她太太试戴了一顶帽子，帽子上有公鸡向下垂落的图案。

“ [soʊ] ['dʒɔɪfl] [ə'pɪrəns] ! ” [sə'poʊz] [ɑːn] . [sel] ['leɪdi] .
“ So joyful appearance ! ” suppose Hon . Sell Lady .
“ 所以 快乐 外貌 ! ” 认为 尊敬的 . 卖 女士 .

“多么喜气洋洋的样子啊！”尊敬的塞尔女士说道。

“ [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Remove it !
” 消除 它 !

“把它拿走！”

” [snɪb] [ɑːn] . ['mɪsɪz] .
” snib Hon . Mrs .
” 狙击手尊敬的 . 太太 .

“snib 尊敬的夫人

[æt; ət] ['læstli] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] - [wɪð; wɪθ] ['ruːstər] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sɜːrkl] .
At lastly she choose hatwear with roosters surrounding it in circles .
在 最后 她 选择 - 和 公鸡 周围 它 在 界 .

最后，她选择了一顶帽子，帽子上环绕着一圈公鸡图案。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[sel] ['leɪdi] [ɪn'ræp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɑːks] [rɪ'zemblɪŋ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːr; ər] [paɪld] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Sell Lady enwrap it in box resembling trunk and this are piled on top of me .
卖 女士 包装 它 在 盒子 类似 树干 和 这 是 堆积 在 顶部 的 我 .

卖东西的女士把它装进一个类似行李箱的盒子里，然后这些盒子就堆在我身上。

['ðʌsli] [wiː; wi][stɑːrt] ['hoʊmwərdz] .
Thusly we start homewards .
因此 我们 开始 回家 .

于是我们开始返程。

[æt; ət] ['dɔːrweɪ] [ɑːn] .
At doorway Hon .
在 门口 尊敬的 .

在门口，尊敬的先生。

['mɪsɪz] . [seɪ] ,
Mrs . say ,
太太 . 说 ,

赛夫人，

“ [oʊ] ! [aɪ][mʌst; məst] [bai] [ə; eɪ][pɪn] , [praɪs] 3c !
“ Oh ! I must buy a pin , price 3c !
” 哦 ! 我 必须 买 一个 别针 , 价格 3c !

“哦！我必须买一枚别针，价格 3 分！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪ'loʊp] [tuː; tə] ['kaʊntər] [ænd; ənd][duː][soʊ] .
” She elope to counter and do so .
” 她 私奔 到 柜台 和 做 所以 .

她私奔去反击，并这样做了。

['mɪstər] . ['edɪtər] [duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ][pɪn][kæn; kən][biː; bi] ?
Mr . Editor do you realize to know how difficult a pin can be ?
先生 . 编辑 做 你 意识到 到 知道 如何 难的 一个 别针 能 是 ?

编辑先生，您是否意识到别针有多难取?

[fɔːr; fər] - [kəm'pliːt] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [ə'weɪt] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['stɪkər] , [ðen] [ɑːn] .
For 41 complete minutes we await that important sticker , then Hon .
为了 - 完全的 分钟 我们 等待 那 重要的 贴纸 , 然后 尊敬的 .

我们等了整整 41 分钟，才等到那张重要的贴纸，然后，尊敬的先生/女士。

['mɪsɪz] . [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] $5 [bɪl] [fɔːr; fər] [rɪ'muːv] 3c [tʃeɪndʒ] [aʊt] .
Mrs . must change $5 bill for remove 3c change out .
太太 . 必须 改变 $5 账单 为了 消除 3c 改变 出去 .

女士必须找零一张5美元的钞票，才能取出3美分的零钱。

[æt; ət] ['læstli] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] [tuː; tə] ['trɑːli] [ˌaʊt'saɪd]
At **lastly** **when** **we** **arrive** **to** **trolley** **outside**
在 最后 什么时候 我们 到达 到 手推车 外部

最后，我们到达了外面的购物车旁。

, [ɑːn] .
, **Hon** **.**
, 尊敬的 .

尊敬的

['mɪsɪz] . [rɪ'kwaɪər] ,
Mrs **.** **require** **,**
太太 . 要求 ,

夫人要求，

“ ['toʊgoʊ] , ['ʃɑːpɪŋ] [ɑːr; ər] ['veri] [aut'wɛərɪŋ] [wɜːrk] . ”
“ **Togo** **,** **shopping** **are** **very** **outwearing** **work** **.** **”**
“ 多哥 , 购物 是 非常 外套 工作 . ”

“在多哥，购物是一项非常累人的工作。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [soʊ] , ” [wʌz; wəz] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [waɪl] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɑːn] .
“ **I** **heard** **so** **,** **”** **was** **loud** **report** **for** **me** **while** **restraining** **Hon** **.**
“ 我 听到 所以 , ” 曾是 大声 报告 为了 我 尽管 限制 尊敬的 .

“我听说了，”我一边控制着尊敬的议员，一边听到有人大声报告。

[hæt][bɑːks] [wer] [hiː; hi][slɪd][ɑːn][maɪ] [ɪr] .
Hat **Box** **where** **he** **slid** **on** **my** **ear** **.**
帽子 盒子 在哪里 他 滑行 在 我的 耳朵 .

他把耳朵滑到帽子盒上。

[æt; ət] ['læstli] [wiː; wi][wʌz; wəz][ɪn] ['pɔːrtərˌhaʊs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] setting55
At **lastly** **we** **was** **in** **Porterhouse** **Junction** **setting55**
在 最后 我们 曾是 在 波特豪斯 交汇处 setting55

最后我们到达了波特豪斯枢纽站（Porterhouse Junction）55号。

[ɪn]['diːpoʊ] [ə'weɪtɪŋ] - .
in **depot** **awaiting** **changecar** **.**
在 仓库 等待中 - .

在车辆段等待换乘车厢。

[ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] .
Of **suddenly** **Hon** **.**
的 突然 尊敬的 .

突然间，尊敬的

['mɪsɪz] . ['hɑːlə; hə'lɑː] ,
Mrs **.** **holla** **,**
太太 . 霍拉 ,

霍拉夫人

“ [oʊ] ！ ！ ”
“ **Oh** **!** **!** **!** **”**
“ 哦 ！ ！ ”

“哦！ ！ ”

“ [wʌt] [wʌz; wəz] ?
“ **What** **was** **?**
“ 什么 曾是 ?

“那是什么？”

” [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
” **This** **from** **me** **.**
” 这 从 我 .

这是我的看法。

“ [aɪ][hæv; həv][lɔːst] [ɑːn] . ['hændbæg] .
“ I have lost Hon . Handbag .
“ 我 有 丢失的尊敬的 . 手提包 .

“我弄丢了贵宾手提包。”

[ɪ'loʊp] [bæk] [tuː; tə] [dept] [stɔːr] [wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][pɪn] -
Elope back to Dept Store with immediate quickness and remove it from pin -
私奔 后退 到 部门 店铺 和 即时 速度 和 消除 它 从 别针 -
['kaʊntər] [wer] [ɪz] .
counter where is .
柜台 在哪里 是 .

立即迅速逃回百货商店，从保管它的收银台取下它。

” [aɪ][set] [daʊn] [ɔːl][ðem; ðəm] ['bʌndlz] [ɪn][paɪl] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən] [ælp] .
” I set down all them bundles in pile resembling an Alp .
” 我 放 向下 全部 他们 捆绑 在 桩 类似 一个 阿尔卑斯山 .

我把所有包裹都堆成一座小山。

[ðen] [aɪ] [ə'tætʃ] [maɪ'self][tuː; tə] [ɑːn] . ['trɑːli] [ænd; ənd][raɪd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi] [seɪ] .
Then I attach myself to Hon . Trolley and ride back to where she say .
然后 我 附 我 到 尊敬的 . 手推车 和 骑 后退 到 在哪里 她 说 .

然后我搭上特罗利女士的车，乘车回到她说的地方。

[wɪð; wɪθ]['sæmuraɪ] ['elbəuz] [aɪ]['saɪdl][maɪ'self] [θruː] [ðem; ðəm] [brɔːd] ['leɪdiz] [ɪn] [dept] [stɔːr] [ænd; ənd]
With Samurai elbows I sidle myself through them broad ladies in Dept Store and
和 武士 肘部 我 侧卧 我 通过 他们 广阔 女士们 在 部门 店铺 和
[ə'raɪv] [ʌp][æt; ət][pɪn] - [pleɪs] .
arrive up at pin - place .
到达 向上 在 别针 - 地方 .

我用武士般的肘部挤过百货商店里那些身材丰满的女士们，到达了指定地点。

[oʊ] [jes] !
Oh Yes !
哦 是的 !

哦是的!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðæt] [dɪr] ['hændbæg] ['leɪɪŋ] ['luːsli] [ə'mɪdst] [paɪl] [ʌv; əv] ['niːdlz] [saɪnd] “ 4c .
There were that dear Handbag laying loosely amidst pile of needles signed “ 4c .
那里 是 那 亲爱的 手提包 躺下 松散地 在……之中 桩 的 针 签名 ” 4c .

那只可爱的手提包松松垮垮地躺在一堆针里，上面写着“4c”。

” [aɪ] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][stɑːrt] ['ɔːfwərdz] .
” I pick him up and start offwards .
” 我 挑选 他 向上 和 开始 出发 .

我抱起他，然后出发。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] - [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] . ['hændbæg][ɑːn][maɪ] [praʊd] [rɪst] ,
While I was debutting - out of door with Hon . Handbag on my proud wrist ,
尽管 我 曾是 - 出去 的 门 和 尊敬的 . 手提包 在 我的 自豪的 手腕 ,

当我首次出门，手腕上骄傲地挎着Hon.手提包时，

[wʌn]['dʒent(ə)lmən][klæsp][ˌem 'iː][baɪ] [koʊt] .
one gentleman clasp me by coat .
一 绅士 搭扣 我 经过 外套 .

一位男士抓住了我的外套。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['snætʃər] !
“ You are a shop snatcher !
” 你 是 一个 店铺 抢夺者 !

“你是个商店扒手！”

" [hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] - .
" he acknowledged glubly .
" 他 已确认 - .

他闷闷不乐地承认道。

" [aɪ] ['kænɑːt] [ə'sɪmjəˌleɪt] [jʊr; jər][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , " [aɪ] [ri'ni^] .
" I cannot assimulate your insult , " I renig .
" 我 不能 同化 你的 侮辱 , " 我 雷尼格 .

"我无法接受你的侮辱，"我拒绝了。

" [wer] [juː; jʊ] [əbˈteɪn] [ɑːn] . [bæg] ? " [hiː; hi] ['snʌg(ə)l] .
" Where you obtain Hon . Bag ? " he snuggle .
" 在哪里 你 获得 尊敬的 . 包 ? " 他 依偎 .

"你从哪里弄来的贵宾包？"他依偎着问道。

" [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋ] [ɑːn] .
" He belong Hon .
" 他 属于 尊敬的 .

"他属于荣誉。"

['mɪsɪz] . [bɔːs] [huː] [ɪz][ðer; ðər] !
Mrs . Boss who is there !
太太 . 老板 WHO 是 那里 !

老板娘在吗?

" [aɪ] ['snægɚ] .
" I snagger .
" 我 抢夺者 .

我抢夺。

" [kʌm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌpenɪ'tenʃəri] !
" Come long to penitentiary !
" 来 长的 到 监狱 !

"来监狱吧！"

" [hiː; hi] - , ['meɪkɪŋ] ['drægɪŋ] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪsts] .
" he gubble , making dragging movements with my wrists .
" 他 - , 制作 拖拽 移动 和 我的 手腕 .

"他咕哝着，手腕做出拖拽的动作。"

" ['hɛrə] ['kɪri] !
" Hara kiri !
" 原 基里 !

"切腹!

" [aɪ] [jɔːl] ,
" I yall ,
" 我 你们 ,

"我，你们，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [əˈbɑːmɪnəb(ə)l][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ˌdʒe aɪ 'ju]['dʒɪtsuː][ænd; ənd]
and before he could be more abominable I give him jiu jitsu and
和 前 他 可以 是 更多的 可恶 我 给 他 九 柔术 和
[nɑːk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ]['bɑːrgən] .
knock him over a bargain .
敲 他 超过 一个 便宜货 .

在他变得更加可恶之前，我用柔术打败了他，让他付出了惨痛的代价。

[ðen] [aɪ] [kə'mens] [ɪ'loʊpɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['tæləntɪd] [fʊt] - [steps] .
Then I commence eloping away with talented foot - steps .
然后 我 开始 私奔 离开 和 才华横溢 脚 - 步骤 .

然后我迈着轻快的步伐，悄然离去。

“ [stɑːp]['mɪstər] . [θiːf] !
“ Stop Mr . Thief !
“ 停止 先生 . 贼 !

“抓住小偷先生！”

” ['sevrəl] ['hjuːmən] ['pɜːsənz] ['hɑːlə; hə'lɑː] , [ænd; ənd] ['nɛkstli] [aɪ] [nuː] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] with56
” several human persons holla , and nextly I knew I were a runaway with56
” 一些 人类 人 霍拉 , 和 接下来 我 知道 我 是 一个 逃跑 with56

几个人大声喊叫，然后我就知道自己是个离家出走的56人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Boston attempting to catch up .
波士顿 尝试 到 抓住 向上 .

波士顿正努力追赶。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [slaɪ][ˌdʒæpə'niːz] , ['mɪstər] . ['edɪtər] ,
I am a very sly Japanese , Mr . Editor ,
我 是 一个 非常 狡猾 日本人 , 先生 . 编辑 ,

编辑先生，我是一个非常狡猾的日本人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [in'tæŋgld] [ə'mɪdst] [striːts] [aɪ] [riː'dʌbəld] [ɑːn][maɪ'self]
and when I was sufficiently entangled amidst streets I redoubled on myself
和 什么时候 我 曾是 足够 纠缠 在……之中 街道 我 加倍 在 我
[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] [wer] [kraɪmz] [wʌz; wəz][nɑːt]
and escape away to other sections of Boston where crimes was not
和 逃脱 离开 到 其他 部分 的 波士顿 在哪里 犯罪 曾是 不是
['noʊtɪst] .
noticed .
注意到 .

当我在街头巷尾被卷入混乱时，我便加倍努力，逃往波士顿其他犯罪不为人知的地区。

[ˌtuː'tuː] [kəm'pliːt] ['aʊər] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ][hɪd][ðer; ðər] [ə'mʌŋst] [flæts] .
2 complete hour of time I hid there amongst flats .
2 完全的 小时 的 时间 我 隐藏 那里 在 公寓 .

我在那里的公寓楼里躲藏了整整两个小时。

[ðen] [aɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌred'hedɪd] ['trɑːli] [soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ɑːn] .
Then I emerge forth and catch redheaded trolley so I should meet Hon .
然后 我 出现 前进 和 抓住 红发 手推车 所以 我 应该 见面 尊敬的 .

然后我出来，赶上红发电车，这样我就可以见到尊敬的先生了。

['mɪsɪz] . [æt; ət] ['pɔːrtərˌhaʊs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Mrs . at Porterhouse Junction .
太太 . 在 波特豪斯 交汇处 .

波特豪斯路口的夫人。

“ [waɪ] [juː; jʊ][nɑːt] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] ?
“ Why you not stay all day ?
“ 为什么 你 不是 停留 全部 天 ?

你为什么不待上一整天呢?

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər] - .
” she require sarcastly .
” 她 要求 - .

她讽刺地要求。

“ [ʃʊd; ʃəd] ['glædli] [duː][soʊ] , [bʌt; bət] [ɑːn] .
“ Should gladly do so , but Hon .
“ 应该 乐意 做 所以 , 但 尊敬的 .

“我很乐意这样做，但是尊敬的先生/女士……”

[pə'liːs] [prɪ'vent] ， " [aɪ] ['ædvəkeɪt] .
Police prevent , " I advocate .
警察 防止 ， " 我 提倡 .

“我主张，警察可以阻止这种情况发生。”

" [juː; jʊ][gɑːt][maɪ]['hændbæg] [wer] [wʌz; wəz] ? "
" You got my handbag where was ? "
" 你 得到 我的 手提包 在哪里 曾是 ? "

“你拿走了我的手提包，它在哪儿？”

" [jes] ， [pliːz] !
" Yes , please !
" 是的 ， 请 !

“好的，谢谢！”

" [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" I gave it forth to her .
" 我 给予 它 前进 到 她 .

我把它交给了她。

[ʃiː; ʃi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dɪs'dʒɔɪntɪd] [aɪz] .
She look at it with disjointed eyes .
她 看 在 它 和 脱节的 眼睛 .

她眼神迷离地看着它。

" ['lɪvɪŋ] [seiks] ! ! !
" Living sakes ! ! !
" 活的 清酒 ! ! !

“活生生的人啊！！！”

" [ðɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
" This from her .
" 这 从 她 .

这是她亲口说的。

[ʃiː; ʃi][ɪn'dʒɔɪ] [diːp] [gæsp][ænd; ənd] [feɪnt] [ɔːf] .
She enjoy deep gasp and faint off .
她 享受 深的 喘气 和 头晕的 离开 .

她享受着深沉的喘息，然后昏了过去。

[baɪ] [slaɪt] ['wɔːtər] - [sɪp][aɪ] [rɪ'vaɪv] [hɜːr; hər] [bæk] .
By slight water - sip I revive her back .
经过 轻微 水 - 啜饮 我 复活 她 后退 .

我轻轻喝了一口水，她就恢复了过来。

" ['dæmɪdʒd] ['remnənt] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] [ˌɪmɪ'greɪʃn] !
" Damaged remnant of heathenish immigration !
" 损坏的 剩 的 异教徒 移民 !

“异教徒移民的残存残余！”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːləp] ， ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn] . [bæg] .
" she gollup , holding forth Hon . Bag .
" 她 戈卢普 ， 保持 前进 尊敬的 . 包 .

她咕噜咕噜地举起尊敬的包。

" [wer] [juː; jʊ] [snætʃ] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] ? "
" Where you snatch this article of luggage ? "
" 在哪里 你 抢夺 这 文章 的 行李 ? "

“你是从哪里偷到这件行李的？”

" [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɑːn] . [pɪn] - ['kaʊntər] ， " [aɪ] [seɪ] [soʊ] .
" Off from Hon . Pin - Counter , " I say so .
" 离开 从 尊敬的 . 别针 - 柜台 ， " 我 说 所以 .

“尊敬的计分员，下台吧。”我这么说。

“ [aɪ] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
“ I never seen it before .
“ 我 绝不 已见 它 前 .

我以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] !
It belong to someone else !
它 属于 到 某人 别的 !

它属于别人!

” ['ðʌsli] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [aʊt] [ə'gen] .
” Thusly revolving she fainted out again .
” 因此 旋转 她 昏厥 出去 再次 .

“就这样，她晕了过去。”

[soʊ][aɪ] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜːr'self][ænd; ənd] - [ə'weɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn'taɪərli]
So I left her to enjoy it by herself and sklunk away feeling entirely
所以 我 左边 她 到 享受 它 经过 她自己 和 - 离开 感觉 完全
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

于是我让她独自享受，自己则灰溜溜地离开了，感觉自己完全无法忍受。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 57
- 多哥 . -

桥村东乡.57

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

['toʊgoʊ][ɪn]['bætʃələz, 'bætʃləz] [hɔːl]
Togo in Bachelor's Hall
多哥 在 学士 大厅

多哥在单身汉宿舍

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] ,
To Editor Good Housekeeper Magazine ,
到 编辑 好的 管家 杂志 ,

致《好管家》杂志编辑:

[huː] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ɪn] [ʃuːɪŋ] ['bætʃələz] [frʌm; frəm] [niːt] ['hoʊmz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [flaɪz] [ænd; ənd]
who must believe in shooing bachelors from neat homes with other flies and
WHO 必须 相信 在 射杀 单身汉 从 整洁的 房屋 和 其他 苍蝇 和
[maɪs] .
mice .
小鼠 .

他们一定相信应该用苍蝇老鼠把单身汉从整洁的家中赶走。

[dɪr] ['mɪstər] . [sɜːr] : — [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɑːn] . [siː] .

Dear	Mr	.	Sir	:	—	If	you	make	inquiry	for	me	at	home	of	Hon	.	C	.
亲爱的	先生	.	先生	:	—	如果	你	制作	询问	为了	我	在	家	的	尊敬的	.	C	.

[dʒeɪ] . - ,

J	.	McGumm	,
J	.	-	,

尊敬的先生/女士：——如果您要向尊敬的CJ McGumm先生家中询问我的事宜，

[ˌfɪlə'delfɪr] , [en] . [dʒeɪ] . , [pliːz] [duː][nɑːt][goʊ][ðer; ðər] ,

Philadelphia	,	N	.	J	.	,	please	do	not	go	there	,
费城	,	N	.	J	.	,	请	做	不是	去	那里	,

新泽西州费城，请不要去那里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['niːdləs] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] [wer] [aɪ][noʊ][lɔːŋgər][ˌeɪ 'em] .

because	needless	to	find	me	where	I	no	longer	am	.
因为	不必要	到	寻找	我	在哪里	我	不	更长	是	.

因为没有必要再去寻找我已经不在的地方了。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][frʌm; frəm] [ðæt] [dʒɑːb][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)n] [aɪ] [seɪ] [hɪr] .

I	changed	my	mind	from	that	job	of	employment	for	reason	I	say	here	.
我	已更改	我的	头脑	从	那	工作	的	就业	为了	原因	我	说	这里	.

我改变了主意，放弃了那份工作，原因我将在下面说明。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . [siː] . [dʒeɪ] . - [ɑːr; ər] - ['leɪdi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [jʌŋ] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['veri]

Mrs	.	C	.	J	.	McGumm	are	blondface	lady	of	considerable	young	years	and	very
太太	.	C	.	J	.	-	是	-	女士	的	大量	年轻的	年	和	非常

[gʊdhaʊsɪkiːpɪŋ] [maɪnd] .

goodhousekeeping	mind	.
《好管家》	头脑	.

CJ McGumm 夫人是一位金发碧眼、年纪轻轻且家务能力很强的女士。

[hɜːr; hər] [ɑːn] .

Her	Hon	.
她	尊敬的	.

尊敬的

['hʌzbənd] ([ʌv; əv]['sɪmələr] [neɪm]) [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [ʌn'taɪdinəs] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [swiːp] [ɔːf] [frʌm; frəm]

Husband	(	of	similar	name	)	are	the	only	untidiness	she	cannot	sweep	off	from
丈夫	(	的	相似的	姓名	)	是	这	仅有的	邋遢	她	不能	扫	离开	从

['kɑːrpɪt] [wen] [ə'tækɪŋ] ['klenlinəs] .

carpet	when	attacking	cleanliness	.
地毯	什么时候	攻击	清洁	.

丈夫（名字相似）是她在追求清洁时唯一无法从地毯上扫除的污点。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['rʌbɪʃ] , [ɑːn] . ['dɑːrlɪŋ] ?

“	Why	are	you	so	rubbish	,	Hon	.	Darling	?
“	为什么	是	你	所以	垃圾	,	尊敬的	.	亲爱的	?

“亲爱的达林，你为什么这么糟糕？”

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər] [iːtʃ] ['naɪtfɔːl] [wen] [hiː; hi] [rɪ'triːt] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ]['taɪərd] ['bɪznəs]

”	she	require	each	nightfall	when	he	retreat	home	from	office	with	tired	business
”	她	要求	每个	黄昏	什么时候	他	撤退	家	从	办公室	和	疲劳的	商业

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

“每当夜幕降临，他疲惫地从办公室回到家，一副商务人士的模样时，她都会这样要求他。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [haʊs] [ɔːl] ['fɜːrnɪtʃər] [siːs] [tuː; tə][ækt] [ə'biːdiənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd]

“	When	you	are	in	house	all	furniture	cease	to	act	obedient	like	it	should	and
“	什么时候	你	是	在	房子	全部	家具	停止	到	行为	听话	喜欢	它	应该	和

['evriθɪŋ] [bɪ'kʌm] [dɪ'reɪndʒd] [ə'pɑːrt] .

everything	become	deranged	apart	.
一切	变得	精神错乱	除	.

“当你在屋里时，所有的家具都不再像以前那样听话，一切都变得混乱不堪。”

[dɔːr] - [nɑːb] [ðen] [bɪ'kʌm] [hæt] - [ræk] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['dɜːrbi] , [jʊr; jər] [koʊt] ['wɔndəz] [tuː; tə]['soʊfə]

Door	-	knob	then	become	hat	-	rack	for	your	derby	,	your	coat	wanders	to	sofa
门	-	旋钮	然后	变得	帽子	-	架子	为了	你的	德比	,	你的	外套	漫游	到	沙发

[ænd; ənd] [fɔːl] [ə'sliːp] ,

and	fall	asleep	,
和	落下	睡着了	,

门把手变成了你戴圆顶礼帽的帽架，你的外套飘到了沙发上，然后你就睡着了。

[waɪl] [ʃuːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌndər] [piˈænoʊ] ['kɪkɪŋ] [mʌd] . ” -

while	shoes	will	be	found	under	piano	kicking	mud	.	”	58
尽管	鞋	将要	是	成立	在下面	钢琴	踢	泥	.	”	-

而鞋子则会在钢琴底下被发现，上面还沾满了泥巴。”58

[hiː; hi][ækt] [ɪn'taɪərli] ['ʃʊgər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	act	entirely	sugar	to	her	.
他	行为	完全	糖	到	她	.

他对她表现得完全像个甜言蜜语。

[hiː; hi][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər][in'kwaiəriz][baɪ] ['kɪsɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

He	reply	to	her	inquiries	by	kissing	expression	of	mustache	,	and	they
他	回复	到	她	查询	经过	接吻	表达	的	胡子	,	和	他们

[tɔːk] [dʌv] - [dʌv] ['læŋgwɪdʒ] ,

talk	dove	-	dove	language	,
讲话	鸽子	-	鸽子	语言	,

他用亲吻胡须的表情回应她的询问，他们用鸽子般的语言交谈。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [baɪ][nɑːt] ['duːɪŋ] [soʊ] .

which	explain	everything	by	not	doing	so	.
哪个	解释	一切	经过	不是	正在做	所以	.

不这样做就能解释一切。

[bʌt; bət][æt; ət] ['læstli] [iks'pləudz] [keɪm] .

But	at	lastly	explodes	came	.
但	在	最后	爆炸	来了	.

但最终还是发生了爆炸。

“ [mʌst; məst] ['mærɪdʒ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ]['saɪkloʊn] ?

“	Must	marriage	always	be	a	cyclone	?
“	必须	婚姻	总是	是	一个	气旋	?

婚姻一定要像旋风一样吗?

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] . [em] . [wen] [hiː; hi] [θruː] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][gæs] - [lɔːg][wɪð; wɪθ]

”	she	require	one	morning	a	.	m	.	when	he	threw	newspaper	in	gas	-	log	with
”	她	要求	一	早晨	一个	.	米	.	什么时候	他	扔	报纸	在	气体	-	日志	和

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

negligée	expression	.
便服	表达	.

“一天早上，他穿着睡衣，把报纸扔进煤气炉里，她需要……”

“ [ɑːn] . - !

“	Hon	.	Heartsweet	!
“	尊敬的	.	-	!

“亲爱的哈特斯威特！”

" [hiː; hi] ['snʌgɪst] , " [aɪ] [wɪʃ] [biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][maɪ] [oʊn] [hoʊm] . "

"	he	snuggest	,	"	I	wish	be	comfortable	in	my	own	home	.	"
"	他	最舒适的	,	"	我	希望	是	舒服的	在	我的	自己的	家	.	"

"他最舒服地说：'我希望在自己家里感到舒适。'"

" [soʊ][hɑː] ! " [wiːps] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][hɜːr; hər] .

"	So	ha	!	"	Weeps	enjoyed	by	her	.
"	所以	哈	!	"	哭泣	享受	经过	她	.

"原来如此！"她高兴地哭了起来。

" [ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʌv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] ! "

"	Then	you	do	not	love	me	some	more	!	"
"	然后	你	做	不是	爱	我	一些	更多的	!	"

"那你就是不再爱我了！"

" [waɪ] [ɪz] ?

"	Why	is	?
"	为什么	是	?

为什么?

" [hiː; hi] [riː'pɑːstʃəˌleɪt] .

"	he	repostulate	.
"	他	重新公设	.

他反驳道。

" [mʌst; məst][aɪ] [pruːv] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['æktɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l] [ə'raʊnd] [haʊs] ? "

"	Must	I	prove	adoration	by	acting	miserable	around	house	?	"
"	必须	我	证明	崇拜	经过	表演	悲惨的	大约	房子	?	"

"难道我必须通过在家里装可怜来证明他对我的爱慕吗？"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [iːtʃ] [deɪ] , [aɪ] ['noʊtɪs] , " [ʃiː; ʃi] -

"	You	are	becoming	more	detached	from	me	each	day	,	I	notice	,	"	she	lamentalize
"	你	是	成为	更多的	分离的	从	我	每个	天	,	我	注意	,	"	她	-

.

:

.

"我发现你一天比一天疏远我，"她叹息道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][jʊr; jər] ['iːzi] , ['smaɪlɪŋ] ['mænər] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [tuː] ['seldəm] .

"	I	can	tell	by	your	easy	,	smiling	manner	that	you	think	of	me	too	seldom	.
"	我	能	告诉	经过	你的	简单的	,	微笑	方式	那	你	思考	的	我	也	很少	.

"从你轻松愉快的笑容中，我可以看出你很少想起我。"

[juː; jʊ] [breɪk] [maɪ] [haʊs] [ruːlz] [kən'tɪnjuəsli] .

You	break	my	house	rules	continuously	.
你	休息	我的	房子	规则	持续	.

你屡次违反我的家规。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ɪn][hɑːrd] , [tʃiːp] [tʃerz] , [juː; jʊ]['ɑːkjupaɪ] ['wedɪŋ] [plʌʃ] ['rɑːkər] , [praɪs] 50$,

Instead	of	setting	in	hard	,	cheap	chairs	,	you	occupy	wedding	plush	rocker	,	price	50$	,
反而	的	环境	在	难的	,	便宜的	椅子	,	你	占据	婚礼	豪华的	摇滚乐	,	价格	50$	,

与其坐在坚硬廉价的椅子上，不如坐上婚礼用的豪华摇椅，价格50美元。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ['oʊnli][baɪ][sə'saɪəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] ; [juː; jʊ] [meɪk] [smoʊk] - [sɪ'gɑːr]

which	should	be	used	only	by	society	when	it	calls	;	you	make	smoke	-	cigar
哪个	应该	是	用过的	仅有的	经过	社会	什么时候	它	呼叫	;	你	制作	抽烟	-	雪茄

[wen'evər] [juː; jʊ] [fiːl] ['smoʊki] ;

whenever	you	feel	smoky	;
每当	你	感觉	烟	;

只有在社会需要时才应该使用；你想抽烟的时候就抽雪茄；

[ɔːl] [taɪm] [juː; jʊ] [riːd] [praɪz] - [faɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

all	time	you	read	prize	-	fight	instead	of	talking	love	to	me	,
全部	时间	你	读	奖	-	斗争	反而	的	说	爱	到	我	,

你总是看拳击比赛而不是跟我谈情说爱，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [miːl] [juː; jʊ] [dɪ'mænd] ['æp(ə)l] [paɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sɜːrdʒənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] . ”

and	each	meal	you	demand	apple	pie	with	insurgent	expression	.	”
和	每个	一顿饭	你	要求	苹果	馅饼	和	叛乱分子	表达	.	”

你每顿饭都带着反叛的表情要求吃苹果派。

“ [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] ['æp(ə)l][paɪ] , ” [hiː; hi] ['snʌgɪst] .

“	But	I	like	apple	pie	,	”	he	snuggest	.
“	但	我	喜欢	苹果	馅饼	,	”	他	最舒适的	.

“但我喜欢苹果派，”他亲切地说。

“ ['fɔːrmərli] [juː; jʊ] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [snætʃ] .

“	Formerly	you	loved	nothing	but	me	,	”	she	snatch	.
“	以前	你	喜爱	没有什么	但	我	,	”	她	抢夺	.

“以前你除了我谁也不爱，”她厉声说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [fər'get] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mærid] . ”

“	Now	you	forget	you	are	married	.	”
“	现在	你	忘记	你	是	已婚	.	”

“现在你都忘了自己已婚了。”

“ [mʌst; məst][aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mærid] ?

“	Must	I	refuse	to	eat	because	married	?
“	必须	我	拒绝	到	吃	因为	已婚	?

“结婚后我就不能吃饭吗？”

” [hiː; hi] ['snægɚ] ['dɔːgɪʃli] .

”	he	snagger	doggishly	.
”	他	抢夺者	像狗一样	.

他像狗一样蹒跚而行。

“ [soʊ][hɑː] ! ” [ʃiː; ʃi][dɪb][fɔːr; fər][peɪn] .

“	So	ha	!	”	she	dib	for	pain	.
“	所以	哈	!	”	她	迪布	为了	疼痛	.

“所以哈！”她故意寻求疼痛。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wer] [jʊr; jər] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] , [ðen] [ɔːl][mʌst; məst] [siːs] . -

“	If	that	is	where	your	thoughts	are	staying	,	then	all	must	cease	.	59
“	如果	那	是	在哪里	你的	想法	是	入住	,	然后	全部	必须	停止	.	-

“如果你的思绪一直停留在那里，那么一切都必须停止。”59

- !

Farebye	!
-	!

再见！

[hens] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌem 'iː][siː] / [oʊ] ['mʌðər] .

Hence	forthly	you	shall	find	me	c	/	o	Mother	.
因此	-	你	将	寻找	我	c	/	o	母亲	.

从今以后，你可以通过母亲联系到我。

” [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒ] [hæt][wɪð; wɪθ] ['trævlɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [bæŋ] - [aʊt][frʌm; frəm] [dɔːr] .

”	She	arrange	hat	with	traveling	expression	and	make	bang	-	out	from	door	.
”	她	安排	帽子	和	旅行	表达	和	制作	砰	-	出去	从	门	.

她戴着旅行的表情整理帽子，然后砰的一声从门里走了出去。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][dɪ'pɑːrt] [ɔːf] [ɑːn] .

While	she	depart	off	Hon	.
尽管	她	离开	离开	尊敬的	.

当她离开时，尊敬的

- [stænd][baɪ] ['wɪndoʊ] - [glæs] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['roʊmioʊ] .

McGumm	stand	by	window	-	glass	looking	very	Romeo	.
-	站立	经过	窗户	-	玻璃	寻找	非常	罗密欧	.

麦古姆站在窗边，看起来很像罗密欧。

['sædnəs] [ʃoʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [tʃɪn] .

Sadness	showed	from	his	ears	and	chin	.
悲伤	显示	从	他的	耳朵	和	下巴	.

他的耳朵和下巴都露出了悲伤的神色。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlv] [ə'raʊnd] , ['meɪkɪŋ] ['hjuːmərəs] [smaɪlz] [rɪ'zemblɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [haɪ'iːnəz] .

Then	suddenly	he	resolve	around	,	making	humorous	smiles	resembling	tickled	hyenas	.
然后	突然	他	解决	大约	,	制作	幽默	微笑	类似	挠痒	鬣狗	.

然后他突然转过身，露出了像被挠痒痒的鬣狗一样滑稽的笑容。

“ [hɑː] , [hɑː] , ” [hiː; hi] [seɪ] [soʊ] .

“	Ha	,	ha	,	”	he	say	so	.
“	哈	,	哈	,	”	他	说	所以	.

“哈哈，”他说道。

“ [tiː] ['hiː] [ænd; ənd][hoʊ] .

“	Tee	Hee	and	Ho	.
“	球座	熙	和	何	.

“Tee Hee 和 Ho。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hoʊm] ['kænɑːt] [biː; bi] ['prɑːpərli] ['hiːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

She	imagines	to	think	home	cannot	be	properly	heated	without	a	woman	.
她	想象	到	思考	家	不能	是	适当地	加热	没有	一个	女士	.

她认为如果没有女人，家里就无法真正暖和起来。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃʌks] .

She	thinks	shucks	.
她	思考	哎呀	.

她心想：真可惜。

['toʊgoʊ] , [wiː; wi] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ] .

Togo	,	we	show	her	how	.
多哥	,	我们	展示	她	如何	.

多哥，我们教她怎么做。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rʌn] [ðɪs] [haʊs] [mæn] - [staɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['leɪdi] - [staɪl] .

We	shall	now	run	this	house	man	-	style	instead	of	lady	-	style	.
我们	将	现在	跑步	这	房子	男人	-	风格	反而	的	女士	-	风格	.

我们现在要用男人的方式管理这个家，而不是用女人的方式。

['bætʃələr] [hɔːl] [ɑːr; ər]['oʊnli]['prɑːpər] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [meɪl] ['dʒent(ə)lmən] . ”

Bachelor	Hall	are	only	proper	residence	for	male	gentlemen	.	”
学士	大厅	是	仅有的	恰当的	住宅	为了	男性	先生们	.	”

单身汉宿舍只是男士的合法住所。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'griːəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] , ” [aɪ] [rɪ'pɔːrt] ['fɪrləsli] .

“	I	am	agreeable	for	this	,	”	I	report	fearlessly	.
“	我	是	同意	为了	这	,	”	我	报告	无畏地	.

“我同意这样做，”我毫不畏惧地报告道。

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][seks][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊm] ? ”

“	How	should	we	begin	changing	the	sex	of	this	home	?	”
“	如何	应该	我们	开始	变化	这	性别	的	这	家	?	”

“我们应该如何开始改变这所房子的性别构成？”

“ [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] ['kwɪknəs] , ” [hiː; hi] [dɪ'vɑːlv] .

“	Signs	of	refinement	should	be	removed	with	immediate	quickness	,	”	he	devolve	.
“	标志	的	精炼	应该	是	已移除	和	即时	速度	,	”	他	退化	.

“任何修饰的痕迹都应该立即迅速去除，”他退缩道。

“ [rɪ'muːv] ['rɪbənz] & [hoʊm] - [swiːt] - [hoʊm] ['pɔːtrɪts] [frʌm; frəm] [wɔːl] [ænd; ənd]['ɔːrdər][sɪks]['keɪsɪz]
“ **Remove** **ribbons** **&** **home** **-** **sweet** **-** **home** **portraits** **from** **wall** **and** **order** **6** **cases**
“ 消除 丝带 & 家 - 甜的 - 家 肖像 从 墙 和 命令 6 案例
[bɪr] .
beer **.**
啤酒 .

“把墙上的丝带和温馨家园的画像取下来，然后订购 6 箱啤酒。”

[ɪn] ['ætɪk] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [kəm'pliːt] ['kɑːlɪdʒ] - [bɔɪ] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] [klʌbz] , [bɑːks] - [glʌvz] ,
In **attic** **you** **shall** **find** **complete** **college** **-** **boy** **outfit** **of** **Indiana** **clubs** **,** **box** **-** **gloves** **,**
在 阁楼 你 将 寻找 完全的 大学 - 男生 全套服装 的 印第安纳州 俱乐部 , 盒子 - 手套 ,
[ænd; ənd] [lʌv] - [ˌem 'iː] ['pɪktʃərz] .
and **love** **-** **me** **pictures** **.**
和 爱 - 我 图片 .

在阁楼里，你会发现一整套印第安纳大学男生的装备，包括俱乐部服装、拳击手套和“爱我”照片。

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['pɑːrlər][tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aʊtdɔːr] [spɔːrts] .
These **shall** **be** **arranged** **in** **parlor** **to** **resemble** **saloon** **and** **other** **outdoor** **sports** **.**
这些 将 是 安排 在 客厅 到 类似 酒吧 和 其他 户外的 运动的 .

这些设施应布置在客厅中，使其类似于沙龙和其他户外运动场所。

[prɪ'per] [fɔːr; fər] ['dɪnər] - [iːt] [tə'naɪt] - ['paʊndz] .
Prepare **for** **dinner** **-** **eat** **tonight** **10** **lbs** **.**
准备 为了 晚餐 - 吃 今晚 - 磅 .

准备晚餐——今晚吃10磅。

[kəm'pliːt] ['biːfsteɪk] & [naɪn]['æp(ə)l][paɪz] , [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['poʊkər] - [tʃɪps] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] .
complete **beefsteak** **&** **9** **apple** **pies** **,** **served** **with** **poker** **-** **chips** **and** **onions** **.**
完全的 牛排 & 9 苹果 馅饼 , 服务 和 扑克 - 芯片 和 洋葱 .

一份完整的牛排和9个苹果派，配扑克筹码和洋葱。

[tuː; tə] [naɪt] [æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] . [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv] ['jæmər]
To **night** **at** **7** **p** **.** **m** **.** **I** **shall** **give** **annual** **banquet** **to** **members** **of** **Yamma**
到 夜晚 在 7 p . 米 . 我 将 给 年度的 宴会 到 成员 的 雅玛
['jæmər] [frə'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɔɪnər][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] ['mænhʊd] . ” -
Yamma **Fraternity** **of** **which** **I** **was** **a** **joiner** **in** **days** **of** **manhood** **.** **”** **60**
雅玛 兄弟会 的 哪个 我 曾是 一个 木工 在 天 的 男子气概 . ” -

今晚7点，我将为Yamma Yamma兄弟会的成员举办年度宴会，我年轻时曾是该兄弟会的成员。”60

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kruːdnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪtʃər] , ” [aɪ][ə'lɑːrm] .
“ **I** **shall** **do** **so** **with** **all** **the** **crudeness** **of** **my** **nature** **,** **”** **I** **alarm** **.**
“ 我 将 做 所以 和 全部 这 粗俗 的 我的 自然 , ” 我 警报 .

“我将以我本性中的粗鄙之心去做这件事，”我惊呼道。

“ ['bɑːn'zai] & [hə'rɑː] !
“ **Banzai** **&** **hurrah** **!**
“ 万岁 & 欢呼 !

“万岁！万岁！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] !
We **are** **free** **!**
我们 是 自由的 !

我们自由了！

” ['hɑːlə; hə'lɑː] [ɑːn] .
” **holla** **Hon** **.**
” 霍拉 尊敬的 .

“你好，尊敬的先生。”

- [waɪl] [hiː; hi][dɪ'pɑːrt][tuː; tə] ['ɑːfɪs] ['lʊkɪŋ] ['hæpi] [bʌt; bət] ['loʊnsəm] .
McGumm **while** **he** **depart** **to** **office** **looking** **happy** **but** **lonesome** **.**
- 尽管 他 离开 到 办公室 寻找 快乐的 但 寂寞 .

麦古姆离开去上班时，看起来既高兴又孤独。

['mɪstər] . ['edɪtər] , [juː; jʊ] ['skersli] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['tendər] [hoʊm]

Mr	.	Editor	,	you	scarcely	could	imagine	how	I	work	to	make	that	tender	home
先生	.	编辑	,	你	几乎	可以	想象	如何	我	工作	到	制作	那	投标	家

[lʊk] [tʌf] .

look	tough	.
看	艰难的	.

编辑先生，您恐怕难以想象我为了让那温馨的家看起来坚固而付出了多少努力。

[ʌp] [ɪn][tɑːp] - ['gærət] [aɪ][faɪnd][kən'sɪdərəb(ə)l] [jeɪl] [tuːlz] .

Up	in	top	-	garret	I	find	considerable	Yale	tools	.
向上	在	顶部	-	阁楼	我	寻找	大量	耶鲁大学	工具	.

我在阁楼顶层发现了不少耶鲁工具。

[wʌn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [roʊ] - ['pæd(ə)l] , [sɪks][bɑːks] - [glʌvz] , ['kɑːlɪdʒ] ['pendʒələm] [wɪð; wɪθ] [hə'rɑː] - [rɑː]

One	university	row	-	paddle	,	6	box	-	gloves	,	college	pendulums	with	hurrah	-	rah
一	大学	排	-	桨	,	6	盒子	-	手套	,	大学	钟摆	和	欢呼	-	拉

['signətʃə] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [klæs] [deɪz] ,

signatures	on	it	,	portraits	of	class	days	,
签名	在	它	,	肖像	的	班级	天	,

一支大学划船桨，6副拳击手套，带有大学啦啦队签名的钟摆，班级合影，

[dɔːgz] , ['kɔːrəs] - ['gɝːlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['praɪzfaɪt] [ɔːl] [saɪnd] “ [tuː; tə] ['dɑːrlɪŋ] ['tʃɑːz] .

dogs	,	chorus	-	girls	,	and	other	prizefights	all	signed	“	To	Darling	Chas	.
狗	,	合唱	-	女孩们	,	和	其他	拳击比赛	全部	签名	“	到	亲爱的	查斯	.

狗、歌舞女郎和其他拳击比赛都签上了“致亲爱的查斯”。

” ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['dʒɜːrmən] - ['spiːkɪŋ] [bɪr] - ['gɑːblər] [ænd; ənd][wʌn] ['læ̀ndskeɪp] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɑːn] .

”	Also	several	German	-	speaking	beer	-	gobblers	and	one	landscape	representing	Hon	.
”	还	一些	德语	-	请讲	啤酒	-	火鸡	和	一	景观	代表	尊敬的	.

“还有几位讲德语的啤酒爱好者和一幅代表尊敬的风景画。

['geɪbi]['diˈiˈes] [lɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [hɔːrs] - [reɪs] .

Gaby	des	Lys	at	a	horse	-	race	.
加比	德斯	赖氨酸	在	一个	马	-	种族	.

Gaby des Lys 在赛马场。

[aɪ] [fetʃ] [ðiːz] [tuː; tə] [ˌdaʊn'sterz] .

I	fetch	these	to	downstairs	.
我	拿来	这些	到	楼下	.

我把这些东西拿到楼下。

[frʌm; frəm]['pɑːrlər] - [ruːm] [aɪ] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɑːrt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['sevrəl] ['mʌðər] - ['pɔːtrɪts] ,

From	parlor	-	room	I	took	considerable	art	,	representing	several	mother	-	portraits	,
从	客厅	-	房间	我	采取	大量	艺术	,	代表	一些	母亲	-	肖像	,

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] “ ['ɪnəsns] ” [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] ['pleɪɪŋ] [rɑːmp] ,

portrait	of	“	Innocence	”	representing	childhood	playing	romp	,
肖像	的	“	无辜	”	代表	童年	玩耍	欢蹦乱跳	,

我从客厅里带走了不少艺术品，其中包括几幅母亲肖像画，以及一幅描绘童年嬉戏玩耍的“纯真”肖像画。

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][æn; ən] [ælp] [baɪ] [ænt] ['sæfoʊ] [lʌts] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l]['foʊtoʊ][ʌv; əv] -

portraits	of	an	Alp	by	Aunt	Sapho	Lutz	and	considerable	photo	of	McGumm	-
肖像	的	一个	阿尔卑斯山	经过	阿姨	萨福	卢茨	和	大量	照片	的	-	

['ʌŋkəlz] [ɪn'lɑːrdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ænsestri] .

uncles	enlarged	from	their	ancestry	.
叔叔们	放大	从	他们的	祖先	.

萨福·卢茨阿姨画的阿尔卑斯山肖像，以及根据其祖先照片放大的麦古姆叔叔们的大量照片。

['ɔːlsoʊ]['faɪər] - [skriːn] [kən'teɪnɪŋ] [gɪlt] , [ænd; ənd]['taɪdi] - [klɔːθ] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪstɪk][jɑːrn] .

Also	fire	-	screen	containing	gilt	,	and	tidy	-	cloth	embroidered	with	artistic	yarn	.
还	火	-	屏幕	包含	镀金	,	和	整齐的	-	布	绣花	和	艺术	纱	.

还有镀金的防火屏风，以及用艺术纱线绣制的整洁布料。

['ɔːlsoʊ] [red] - - [ænd; ənd] ['sevrəl] [freɪmd] - [ʌp] ['mɑːtoʊz] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] , ['ɛlb]
Also **red** **splush** **albuum** **and** **several** **framed** **-** **up** **mottos** **from** **Shakespeare** **,** **Elb**
还 红色的 - - 和 一些 框 - 向上 座右铭 从 莎士比亚 , 肘部
['hʌbərd] & ['dʒenəsɪs] .
Hubbard **&** **Genesis** **.**
哈伯德 & 创世纪 .

还有一本红色的喷溅相册，以及几幅莎士比亚、埃尔布·哈伯德和创世纪乐队的格言警句。

[aɪ] [fetʃ] [ðiːz] [tuː; tə] [ˌʌp'sterz] .
I **fetch** **these** **to** **upstairs** **.**
我 拿来 这些 到 楼上 .

我把这些东西拿到楼上去。

[wen] [aɪ] [fetʃ] [fɔːrθ] [rɔː] [steɪk] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] [paɪ] [ɔːl] [rɪ'kwaɪər] , “ [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]
When **I** **fetch** **forth** **raw** **steak** **and** **apple** **pie** **all** **require** **,** **“** **What** **the** **matter** **with**
什么时候 我 拿来 前进 生的 牛排 和 苹果 馅饼 全部 要求 , “ 什么 这 事情 和
['toʊgoʊ] ?
Togo **?**
多哥 ?

当我拿出生牛排和苹果派时，所有人都会问：“多哥怎么了？”

” [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['tælənt] [rɪ'zemblɪŋ] [draɪ] - [gʊdz] ['dreɪpɪŋ] ['wɪndoʊz] , [aɪ] [dɪ'reɪndʒ]
” **With** **considerable** **talent** **resembling** **dry** **-** **goods** **draping** **windows** **,** **I** **derange**
” 和 大量 天赋 类似 干燥 - 商品 垂褶 视窗 , 我 精神错乱
[dekə'reiʃəns] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɑːrlər] - [ruːm] .
decorations **for** **that** **parlor** **-** **room** **.**
装饰 为了 那 客厅 - 房间 .

“我以如同用干货布料装饰窗户般的天赋，为那间客厅布置了杂乱无章的装饰。”

[aɪ] [paɪl] [bɪr] - ['bɔtlz] [tuː; tə] [pi'ænoʊ] [ænd; ənd] [fɪl] - [wɪð; wɪθ] [sɪ'gɑːrz] .
I **pile** **beer** **-** **bottles** **to** **piano** **and** **fill** **jardenair** **with** **cigars** **.**
我 桩 啤酒 - 瓶子 到 钢琴 和 充满 - 和 雪茄 .

我把啤酒瓶堆在钢琴上，把花盆里装满雪茄。

[ə; eɪ] [ruːd] [haʊs] ['mɑːtoʊ] [rɪ'pɔːrtɪŋ] “ ['kæməlz] ['oʊnli] [drɪŋk] ONCE61
A **rude** **house** **motto** **reporting** **“** **CAMELS** **ONLY** **DRINK** **ONCE61**
一个 粗鲁的 房子 座右铭 报道 “ 骆驼 仅有的 喝 ONCE61

一条粗俗的房屋格言写道：“骆驼只喝一次水61”

[ɪn] - [deɪz] [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [taɪm] ” [aɪ] [sæt] [ɑːn] ['mæntlpiːs] [wer] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ɑːn]
IN **78** **DAYS** **BUT** **ENJOY** **IT** **LONG** **TIME** **”** **I** **sat** **on** **mantelpiece** **where** **portrait** **of** **Hon**
在 - 天 但 享受 它 长的 时间 ” 我 卫星 在 壁炉架 在哪里 肖像 的 尊敬的
.
:
.

78天，但可以长久享受” 我坐在壁炉架前，上面挂着尊敬的先生的画像。

[rælf; reɪf] ['wudrəu] ['emərsn] [wʌns] [wɜːr; wər] .
Ralph **Woodrow** **Emerson** **once** **were** **.**
拉尔夫 伍德罗 爱默生 一次 是 .

拉尔夫·伍德罗·爱默生曾经是。

[ɑːn] . [pʌntʃ] [bæg] [aɪ] [roʊpt] [frʌm; frəm] - , [waɪl] ['lændskeips] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['æktər] - ['leɪdiz]
Hon **.** **Punch** **Bag** **I** **roped** **from** **chandeleer** **,** **while** **landscapes** **representing** **actor** **-** **ladies**
尊敬的 . 冲床 包 我 绳索 从 - , 尽管 风景 代表 演员 - 女士们
,
,
,

尊敬的拳击沙袋，我用绳子从吊灯上吊下来，而风景画则描绘了女演员们，

[dɔːgz][ænd; ənd] ['ʌðər] [gliː] [klʌbz] [aɪ] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [ɛs'θɛtɪkli] [wer] [wʌz; wəz] .

dogs	and	other	glee	clubs	I	disarranged	esthetically	where	was	.
狗	和	其他	高兴	俱乐部	我	混乱	美学上	在哪里	曾是	.

狗和其他欢乐合唱团，我从美学上打乱了它们的摆放位置。

[aɪ][set]['pɑːrlər] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [fuːd] - [pleɪts] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sentrəl] ['mɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ]

I	set	parlor	table	with	food	-	plates	and	decorate	him	in	central	middle	with
我	放	客厅	桌子	和	食物	-	盘子	和	装饰	他	在	中央	中间	和

[bɑːks] - [glʌvz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] ['pendʒələm] [kən'teɪnɪŋ] [dʒɔɪ] - [kraɪz] .

box	-	gloves	and	college	pendulum	containing	joy	-	cries	.
盒子	-	手套	和	大学	摆	包含	喜悦	-	哭泣	.

我在客厅的桌子上摆放了餐盘，并在桌子中央用盒子手套和装有欢呼声的大学钟摆装饰他。

['poʊkər] - [tʃɪps] [baɪ] [iːtʃ] [pleɪt] .

Poker	-	chips	by	each	plate	.
扑克	-	芯片	经过	每个	盘子	.

每盘菜都配有扑克筹码。

[ðæt] [ruːm] [lʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌʌn'mærid] [wen] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

That	room	look	considerable	unmarried	when	I	finish	him	.
那	房间	看	大量	未婚	什么时候	我	结束	他	.

当我完成他之后，那间房间看起来相当单身。

[æt; ət] ['prɑːmptnəs] [ʌv; əv][sɪks][ə'klɔk, əu-][aɪ] [ɪ'loʊp] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kə'mens] ['miŋgliŋ]

At	promptness	of	six	o'clock	I	elope	to	kitchen	and	commence	mingling
在	迅速	的	六	点钟	我	私奔	到	厨房	和	开始	混杂

[steɪk] [wɪð; wɪθ] ['ʌnjənz] .

steak	with	onions	.
牛排	和	洋葱	.

六点整，我准时跑到厨房，开始把牛排和洋葱拌在一起。

[æt; ət][sɪks] . - [aɪ] [hɪr] [wɔːr] - [sɔːŋ] [rɪ'zemblɪŋ] - , [ænd; ənd] , ['piːkɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]

At	6	.	22	I	hear	war	-	song	resembling	feetball	,	and	,	peaking	fourth	from
在	6	.	-	我	听到	战争	-	歌曲	类似	-	,	和	,	巅峰	第四	从

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

6点22分，我听到类似足球比赛的战歌，声音从厨房传来，最高点在第四个位置。

[aɪ] [əb'zɜːrv] [ɑːn] . [siː] . [dʒeɪ] . - ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ]['vɑːrsəti] .

I	observe	Hon	.	C	.	J	.	McGumm	bringing	home	a	Varsity	.
我	观察	尊敬的	.	C	.	J	.	-	带来	家	一个	大学	.

我见证了尊敬的 CJ McGumm 先生带回了一座大学校队奖杯。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['drɪri] [deɪt] [ʌv; əv] - - [wen] [aɪ] ['bɜːrstɪd] [jʊr; jər]['kɑːlər] - [boʊn] ?

“	You	remember	that	dreary	date	of	'	99	when	I	bursted	your	collar	-	bone	?
“	你	记住	那	凄凉	日期	的	-	-	什么时候	我	爆发	你的	衣领	-	骨	?

你还记得1999年那个阴沉的日子吗？那天我打断了你的锁骨。

” [rɪ'kwaɪər][wʌn]['poʊlər] - ['berɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [hʌgɪŋ] [ɑːn] .

”	require	one	polar	-	bearish	gentleman	hugging	Hon	.
”	要求	一	极性	-	看跌	绅士	拥抱	尊敬的	.

需要一位像北极熊一样的绅士拥抱尊敬的先生。

- [tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kræk] .

McGumm	till	I	heard	him	crack	.
-	直到	我	听到	他	裂缝	.

直到我听到他崩溃为止。

“ [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [hɪ'leriəs] [deɪz] , ” [kə'mjuːt] [ɑːn] . [bɔːs] .

“	Them	were	hilarious	days	,	”	commute	Hon	.	Boss	.
“	他们	是	太搞笑了	天	,	”	通勤	尊敬的	.	老板	.

“那段日子真是太搞笑了，”通勤老板说道。

“ [let] [ju: 'es] [gɪv] [rɑ:] - [rɑ:] .
“ Let us give rah - rah .
” 让 我们 给 拉 - 拉 .

“让我们欢呼吧。”

” [ðeɪ] [du:][soʊ] , [waɪl] ['plæstər][dʒɑ:r] [lu:s] [frʌm; frəm]['spoʊkən] [sɔ:ŋ] .
” They do so , while plaster jar loose from spoken song .
” 他们 做 所以 , 尽管 石膏 罐 松动的 从 说 歌曲 .

“他们这样做，同时石膏罐从口述的歌曲中松动。”

[wen] [aɪ] [fetʃ] [fɔ:rθ] [rɔ:] [steɪk] [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪ] , [ɔ:l][rɪ'kwaɪər] , “ [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]
When I fetch forth raw steak and apple pie , all require , “ What the matter with
什么时候 我 拿来 前进 生的 牛排 和 苹果 馅饼 , 全部 要求 , “ 什么 这 事情 和
['toʊgoʊ] ? ”
Togo ? ”
多哥 ? ”

当我端出生牛排和苹果派时，所有人都会问：“多哥怎么了？”

“ ['nʌθɪŋ] , [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] , ” [aɪ][snɑ:p][fɔ:r; fər] ['dɪgnəti] .
“ Nothing , no more than usual , ” I snop for dignity .
” 没有什么 , 不 更多的 比 通常 , ” 我 斯诺普 为了 尊严 .

“没什么，和往常一样，”我为了维护尊严而轻描淡写地说。

[ðɪs] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔ:r] ['θɜ:rsti] , [soʊ] [bɪr] [wʌz; wəz] [sipt] [ə'mɪdst] ['jæmər]
This seem to make them still more thirsty , so beer was sipped amidst Yamma
这 似乎 到 制作 他们 仍然 更多的 渴 , 所以 啤酒 曾是 啜饮 在……之中 雅玛
['jæmər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Yamma congratulations .
雅玛 恭喜！ .

这似乎让他们更加口渴，于是大家一边喝着啤酒，一边互相道着“Yamma Yamma”的祝贺。

[ðæt] ['serəmoʊni] were62
That ceremony were62
那 仪式 were62

那场仪式是62

[dʌn] ['veri] ['kwaɪətli] [waɪl] ['teɪblklɔ:θ] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] ['hi:tɪd] ['sɪgəret] .
done very quietly while tablecloth was burning from heated cigarette .
完毕 非常 悄悄 尽管 桌布 曾是 燃烧 从 加热 卷烟 .

这一切都悄无声息地进行着，桌布被燃烧的香烟烫得冒烟。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['i:kwəl] ['bætʃələr] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ” [ɪk'spleɪn] [ɑ:n] . [si:] . [dʒeɪ] .
“ There was nothing to equal bachelor enjoyment , ” explain Hon . C . J .
” 那里 曾是 没有什么 到 平等的 学士 享受 , ” 解释 尊敬的 . C . J .
- [waɪl] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
McGumm while doing so .
- 尽管 正在做 所以 .

“没有什么能比得上单身汉的乐趣，”尊敬的CJ McGumm法官解释道。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'pɔ:rt] [wʌn][tæft;ta:ft] - [ʃeɪp] ['æθli:t] .
“ Nothing , ” report one Taft - shape athlete .
” 没有什么 , ” 报告 一 塔夫脱 - 形状 运动员 .

“什么也没有，”一位体型与塔夫特相似的运动员说道。

“ [aɪ] [ə'naʊns] [maɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə] [mɪs] ['tesi] ['du:beri] . ”
“ I announce my engagement to Miss Tessie Dewberry . ”
” 我 宣布 我的 订婚 到 错过 泰西 露莓 . ”

“我宣布与泰西·杜贝里小姐订婚。”

“ [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ɪn] ['sprɪŋtaɪm] , ” [prə'naʊns] [ˌtu:'tu:] ['ʌðər] .
“ We also shall marry in springtime , ” pronounce 2 others distinctually .
” 我们 还 将 结婚 在 春天 , ” 发音 2 其他的 明显地 .

“我们也将在春天结婚，”另外两人清晰地宣布。

[slaɪt] [glʌm] ['set(ə)l] ['oʊvər] [ɔːl] [ʌn'tɪl] ['bæsoʊ] [kwɔːr'tet] [meɪk] [sɔːŋ] - [sɪŋ] [ɪn'taɪtld] “ ['soʊldʒɚz] [ˌfer'wel]

Slight **glum** **settle** **over** **all** **until** **basso** **quartet** **make** **song** **-** **sing** **entitled** **“** **Soldier's** **Farewell**

轻微 沮丧 定居 超过 全部 直到 低音 四重奏 制作 歌曲 - 唱歌 标题 “ 士兵的 告别

，

，

，

一丝忧郁笼罩着所有人，直到低音四重奏唱起了名为“士兵的告别”的歌曲。

” [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ['dʒɑːli] .

” **which** **add** **more** **jolly** **.**

” 哪个 添加 更多的 快乐的 .

这会增添更多欢乐气氛。

“ [let] [ju: 'es] [pleɪ] ['peni] - ['ænti] [æz; əz] [ɪn] [´ouldtaim] [deɪt] , ” ['snʌgɪst] [ɑːn] . [bɔːs] .

“ **Let** **us** **play** **penny** **-** **aunty** **as** **in** **oldtime** **date** **,** **”** **snuggest** **Hon** **.** **Boss** **.**

“ 让 我们 玩 一分钱 - 阿姨 作为 在 老式 日期 , ” 最舒适的 尊敬的 . 老板 .

“让我们像以前约会那样玩玩‘便士游戏’吧，”亲切的老板说道。

[soʊ] [ðeɪ] [duː] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kɑːrd] .

So **they** **do** **so** **with** **considerable** **card** **.**

所以 他们 做 所以 和 大量 卡片 .

所以他们这样做相当谨慎。

['mɪstər] . ['edɪtər] , [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['gæmb(ə)l] .

Mr **.** **Editor** **,** **I** **cannot** **understand** **this** **gambol** **.**

先生 . 编辑 , 我 不能 理解 这 嬉戏 .

编辑先生，我无法理解这种嬉闹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [laɪk] [gɑːlf] , [ə; eɪ] [geɪm] ['spoʊkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] .

It **are** **like** **golf** **,** **a** **game** **spoken** **in** **a** **foreign** **language** **.**

它 是 喜欢 高尔夫球 , 一个 游戏 说 在 一个 外国的 语言 .

这就像高尔夫，一项用外语进行的运动。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [paɪl] - [ʌp] [ʌv; əv] ['poʊkər] - [tʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [waɪl] [wʌn] [mæn] [seɪ] “ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] !

Considerable **pile** **-** **up** **of** **poker** **-** **chip** **was** **enjoyed** **while** **one** **man** **say** **“** **I** **see** **you** **!**

大量 桩 - 向上 的 扑克 - 芯片 曾是 享受 尽管 一 男人 说 “ 我 看 你 !

一大堆扑克筹码堆积起来，其中一人说道：“我看到你了！”

” [jet] [lʊk] ['ʌðər] [weɪ] .

” **yet** **look** **other** **way** **.**

” 然而 看 其他 方式 .

然而，却视而不见。

[ðeɪ] [set] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['leɪtnəs] ['gɔsipiŋ] [ə'baʊt] ['ænti] [ə'mɪdst] [klɪk] - [klɪk] [nɔɪz] .

They **set** **for** **long** **lateness** **gossiping** **about** **Aunty** **amidst** **click** **-** **click** **noise** **.**

他们 放 为了 长的 迟到 八卦 关于 阿姨 在……之中 点击 - 点击 噪音 .

他们开始熬夜，一边闲聊阿姨的坏话，一边发出咔哒咔哒的声响。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] [teɪm] ['eksərsaɪz] , [les] ['kruːəl] [ðæn; ðən] - , [bʌt; bət] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] .

It **seem** **very** **tame** **exercise** **,** **less** **cruel** **than** **feetballing** **,** **but** **more** **expensive** **.**

它 似乎 非常 驯服 锻炼 , 较少的 残忍的 比 - , 但 更多的 昂贵的 .

这看起来是一项非常温和的运动，比足球运动更温和，但成本更高。

[baɪ] [wʌn] [ə; eɪ] . [em] . [taɪm] [maɪ] [aɪz] [gɑːt] ['hɪpnəˌtaɪzd] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [streɪt] - ['flʌʃɪŋ]

By **one** **a** **.** **m** **.** **time** **my** **eyes** **got** **hypnotized** **from** **watching** **this** **straight** **-** **flushing**

经过 一 一个 . 米 . 时间 我的 眼睛 得到 被催眠 从 观看 这 直的 - 冲洗

[ə'mjuːzmənt] ,

amusement **,**

娱乐 ,

凌晨一点的时候，我的眼睛已经被这精彩的表演深深吸引住了。

[soʊ][aɪ][rɪ'taɪərd][maɪ] [hed] [ɑːn] [tʃer] [ænd; ənd] [slept] [ə'weɪ] .

so	I	retired	my	head	on	chair	and	slept	away	.
所以	我	退休	我的	头	在	椅子	和	睡着了	离开	.

于是我把头枕在椅子上睡着了。

[æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . [baɪ] ['klɑːkwɜːrk] , [aɪ] [ə'woʊk] ['ʌpwərdz] [wɪð; wɪθ]['bæsoʊ] [kwɔːr'tet] [rɪ'triːtɪŋ] [ɔːf]

At	3	a	.	m	.	by	clockwork	,	I	awoke	upwards	with	basso	quartet	retreating	off
在	3	一个	.	米	.	经过	发条装置	,	我	醒来	向上	和	低音	四重奏	撤退	离开

[wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] - [sɪŋ] [ɪn'taɪtld] “ [gʊd] - [naɪt] ,

with	song	-	sing	entitled	“	Good	-	night	,
和	歌曲	-	唱歌	标题	”	好的	-	夜晚	,

凌晨三点，我准时醒来，耳边传来低音四重奏退场的歌声，歌名为“晚安”。

['leɪdi] !

Lady	!
女士	!

女士!

” [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] . -

”	Yet	I	could	not	see	her	.	63
”	然而	我	可以	不是	看	她	.	-

但我却看不见她。63

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [eɪt][ə; eɪ] . [em] .

Next	morning	8	a	.	m	.
下一个	早晨	8	一个	.	米	.

第二天早上8点

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[bɔːs] [mæn] [seɪ] [hiː; hi][noʊ] [ker] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪn] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [hɪm; ɪm]

Boss	Man	say	he	no	care	for	breakfast	in	dining	-	room	because	it	make	him
老板	男人	说	他	不	关心	为了	早餐	在	用餐	-	房间	因为	它	制作	他

[fiːl] ['destɪtuːt] .

feel	destitute	.
感觉	贫困	.

老板说他不在乎在餐厅吃早餐，因为那让他觉得自己很穷。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [eg] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ɪn] ['kɪtʃɪn] .

So	he	took	egg	and	coffee	in	kitchen	.
所以	他	采取	蛋	和	咖啡	在	厨房	.

于是他拿着鸡蛋和咖啡去了厨房。

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] [ɪn'defɪnətli] , [soʊ][hiː; hi] [dɪ'pɑːrt] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] ['siːmɪŋ]

He	say	he	would	be	home	indefinitely	,	so	he	depart	off	for	office	seeming
他	说	他	会	是	家	无限期	,	所以	他	离开	离开	为了	办公室	似乎

[ɪn'taɪərli] [ˌʌn'mærid] .

entirely	unmarried	.
完全	未婚	.

他说他会无限期地待在家里，于是他启程去上班，看起来完全单身。

[aɪ] [tʊk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['bætʃələr] ['pɑːrlər] .

I	took	look	at	the	appearance	of	that	bachelor	parlor	.
我	采取	看	在	这	外貌	的	那	学士	客厅	.

我观察了一下那间单身汉客厅的装潢。

[kən'sɪdərəb(ə)l] - [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðer; ðər] .

Considerable	rumpage	was	observed	there	.
大量	-	曾是	观察到	那里	.

那里发现了相当多的臀部残骸。

[kwaɪt] ['sevrəl] [sɪ'gɑːrz][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [drɑːpt] [ænd; ənd] - ['bɔtlz] [stʊd] [baɪ][gæs]
Quite **several** **cigars** **had** **remained** **where** **they** **dropped** **and** **26** **bottles** **stood** **by** **gas**
相当 一些 雪茄 有 剩余 在哪里 他们 掉落 和 - 瓶子 站立 经过 气体
- [lɔːg] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['veɪkənt] .
- **log** **looking** **quite** **vacant** **.**
- 日志 寻找 相当 空缺 .

不少雪茄还留在原地，26 个瓶子空空地摆在煤气炉旁。

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][dɔːgz] & [gliː] - [klʌbz] [hʌŋ] [ɑːn] [wɔːl] [ɪn] [ʌn'iːkwəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'zemblɪŋ] [siː] - [stɔːrm]
Portraits **of** **dogs** **&** **glee** **-** **clubs** **hung** **on** **wall** **in** **unequal** **position** **,** **resembling** **sea** **-** **storm**
肖像 的 狗 & 高兴 - 俱乐部 悬挂 在 墙 在 不等 位置 , 类似 海 - 风暴
.
:
.

墙上挂着狗和合唱团的画像，位置不均，如同海浪般翻腾。

[wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ruːm] ?
What **must** **I** **do** **with** **this** **room** **?**
什么 必须 我 做 和 这 房间 ?

我该如何处置这间房间?

[aɪ] [θɪŋk] [ɑːn] . [bɔːs] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] ['weðər] ['bætʃələr] [hɔːl] [ʃʊd; ʃəd] ['evər][biː; bi] [kliːn] .
I **think** **Hon** **.** **Boss** **had** **told** **me** **whether** **Bachelor** **Hall** **should** **ever** **be** **clean** **.**
我 思考 尊敬的 . 老板 有 讲述 我 无论 学士 大厅 应该 曾经 是 干净的 .

我想尊敬的老板曾告诉我单身汉宿舍是否应该保持清洁。

['meɪbi] [nɑːt] .
Maybe **not** **.**
或许 不是 .

或许不是。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] [les] ['leɪdilaɪk] [ðæn; ðən]['evər] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'reɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
It **certainly** **look** **less** **ladylike** **than** **ever** **in** **this** **deranged** **condition** **.**
它 当然 看 较少的 淑女 比 曾经 在 这 精神错乱 状况 .

在这种精神错乱的状态下，她看起来确实比以往任何时候都更不像个淑女了。

- [ɑːn] . [bɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪn'reɪdʒd] [ɪf] [aɪ] [ə'tɛmp] [tuː; tə] [bruːm] & [dʌst] [ðɪs]
Perhapsly **Hon** **.** **Boss** **should** **be** **entirely** **enraged** **if** **I** **attemp** **to** **broom** **&** **dust** **this**
- 尊敬的 . 老板 应该 是 完全 愤怒 如果 我 尝试 到 扫帚 & 灰尘 这
[kəm'pɑːrtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] - .
compartment **he** **had** **took** **so** **much** **pains** **to** **masculify** **.**
隔间 他 有 采取 所以 很多 疼痛 到 - .

如果我试图打扫这个他费尽心思营造出男子气概的隔间，尊敬的老板或许会勃然大怒。

[soʊ][aɪ][set][baɪ] ['teɪbl] , [lɪt] [slaɪt] [sɪ'gɑːr] , [ænd; ənd] [riːd] ['pjuːdʒɪlɪst]['peɪpər] [waɪl] ['ʌptɜːrnɪŋ] [maɪ] [fiːt]
So **I** **set** **by** **table** **,** **lit** **slight** **cigar** **,** **and** **read** **pugilist** **paper** **while** **upturning** **my** **feet**
所以 我 放 经过 桌子 , 点燃 轻微 雪茄 , 和 读 拳师 纸 尽管 翻转 我的 脚
.
:
.

于是我坐在桌旁，点燃一支雪茄，翘着脚，读起了拳击报纸。

[æz; əz] ['ðʌsli] [aɪ] [rɪ'klaɪnd] [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [dɔːr] .
As **thusly** **I** **reclined** **I** **did** **not** **hear** **something** **coming** **in** **front** **door** **.**
作为 因此 我 斜倚 我 做过 不是 听到 某物 未来 在 正面 门 .

我就这样斜倚着，没有听到前门有动静。

“ [oʊ] ! ! ! * * ? ?
“ **O** **!** **!** **!** ***** ***** **?** **?**
“ 哦 ! ! ! * * ? ?

“哦！ ！ ！ **? ?

" [aɪ] [piːk] ['ʌpwərd] .
" I peek upward .
" 我 窥视 向上 .

我向上窥视。

[ðer; ðər] [stʊd] [ɑːn] .
There stood Hon .
那里 站立 尊敬的 .

尊敬的先生站在那里。

['mɪsɪz] . ['lʊkɪŋ] [les] ['piːsf(ə)l] [ðæn; ðən] ['hɔːnɪts] .
Mrs . looking less peaceful than hornets .
太太 . 寻找 较少的 和平 比 大黄蜂 .

这位夫人看起来比黄蜂还不温顺。

" - ['toʊgoʊ] , [wʌt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['bruːt(ə)l] - [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪn][maɪ]
" Hashimura Togo , what species of brutal debutchery have you been doing in my
" - 多哥 , 什么 物种 的 野蛮 - 有 你 到过 正在做 在 我的
[ˌæbsən'tiː] ?
absentee ?
缺席者 ?

"桥村东乡，我不在的时候，你都做了些什么残酷的初次亮相呢？"

" [ʃiː; ʃi] - .
" she snarrel .
" 她 - .

她咆哮道。

" [aɪ][noʊ][duː] !
" I no do !
" 我 不 做 !

我不做!

" [aɪ] [seɪ] [soʊ] .
" I say so .
" 我 说 所以 .

我说的就是这个意思。

" [ɑːn] .
" Hon .
" 尊敬的 .

"尊敬的

['hʌzbənd] [duː] ! " -
Husband do ! " 64
丈夫 做 ! " -

丈夫会这么做！"64

" [duː][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [ʌn'truːθfəlnɛs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɔːlshʊd] , " [ʃiː; ʃi] ['snʌgɪst] [snæp] - - .
" Do not add untruthfulness to your falsehood , " she snuggest snap - turtlefully .
" 做 不是 添加 不诚实 到 你的 谬误 , " 她 最舒适的 折断 - - .

"不要在你的谎言上再添谎言，"她像乌龟一样轻快地说道。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn] ['pepərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['sɜːrvənt] - ['gɝːlz] .
" I have read in papers about the distrustworthiness of Japanese servant - girls .
" 我 有 读 在 文件 关于 这 - 的 日本人 仆人 - 女孩们 .

"我从报纸上读到过关于日本女佣不可信的报道。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] .
But now I know .
但 现在 我 知道 .

但我现在明白了。

[oʊ] ！ ！ ！
O ! ! !
哦 ！ ！ ！

哦！ ！ ！

[aɪ] [liːv] [maɪ] - ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .
I leave my poordear Husband for you take care of .
我 离开 我的 - 丈夫 为了 你 拿 关心 的 .

我可怜的丈夫就留给你照顾了。

[ænd; ənd] ['ðʌsli] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [hɪm; ɪm] .
And thusly you neglect him .
和 因此 你 忽视 他 .

于是，你就忽略了他。

[haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] ['sʌfər] !
How he must suffer !
如何 他 必须 遭受 !

他该有多痛苦啊!

" [ʃiː; ʃi] ['kʌvər] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] .
" She cover her hands with her face .
" 她 覆盖 她 双手 和 她 脸 .

她用手捂住脸。

“ [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . [haɪ] [bɔːs] , [jʊr; jər] [ɑːn] .
“ I swear it , Mrs . High Boss , your Hon .
" 我 发誓 它 , 太太 . 高的 老板 , 你的 尊敬的 .

“我发誓，尊敬的老板夫人，您尊敬的……”

['hʌzbənd] — "
Husband — "
丈夫 — "

丈夫-”

“ [duː][nɑːt] [swer] [bɪ'fɔːr] ['leɪdiz] , " [ʃiː; ʃi][snɪb] .
“ Do not swear before ladies , " she snib .
" 做 不是 发誓 前 女士们 , " 她 狙击手 .

“不要在女士面前说脏话，”她冷嘲热讽道。

“ [naʊ] [dɪ'pɑːrt] [ə'weɪ] [waɪl] [aɪ] [feɪnt] .
“ Now depart away while I faint .
" 现在 离开 离开 尽管 我 头晕的 .

“趁我昏过去的时候，你们快走吧。”

" [aɪ][duː][soʊ] ['fiːlɪŋ] [ɪn'taɪərli] [dɪ'kæpɪˌteɪtid] .
" I do so feeling entirely decapitated .
" 我 做 所以 感觉 完全 被斩首 .

“我这样做的时候感觉自己完全被斩首了。”

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 65
- 多哥 . -

桥村东乡.65

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

['toʊgoʊ][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
Togo **at** **the** **Seashore**
多哥 在 这 海滨

多哥在海边

[tuː; tə]['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] [huː] [noʊ] [haʊ] [kʊk] [dɪ'lɪʃəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]
To **Editor** **Good** **Housekeeper** **Magazine** **who** **know** **how** **cook** **delicious** **varieties** **of**
到 编辑 好的 管家 杂志 WHO 知道 如何 厨师 可口的 品种 的

['siːʃelz] .
seashells **.**
贝壳 .

致《好管家》杂志编辑，您懂得如何烹饪各种美味的贝类。

[dɪr] ['mɪstər] . : — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [freʃ] [er] [æt; ət] [biːtʃ] , [kɑːn] . , [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ɑːn] .
Dear **Mr** **.** **:** **—** **Among** **the** **fresh** **air** **at** **Sandflea** **Beach** **,** **Conn** **.** **,** **employed** **by** **Hon** **.**
亲爱的 先生 . : — 之中 这 新鲜的 空气 在 沙蚤 海滩 , 连接 . , 受雇 经过 尊敬的 .

尊敬的先生：——在康涅狄格州桑德弗利亚海滩的新鲜空气中，受雇于尊敬的先生。

['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . - , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðæt] [ə'dres] .
Mrs **.** **&** **Mr** **.** **Liddbeater** **,** **I** **am** **no** **longer** **to** **be** **found** **at** **that** **address** **.**
太太 . & 先生 . - , 我 是 不 更长 到 是 成立 在 那 地址 .

利德比特夫妇，我已经不在该地址了。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['siːʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][aɪ]
If **some** **one** **could** **find** **a** **seashore** **without** **an** **ocean** **attached** **to** **it** **I**
如果 一些 一 可以 寻找 一个 海滨 没有 一个 海洋 随附的 到 它 我
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['hæpɪli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
should **be** **more** **happily** **to** **remain** **.**
应该 是 更多的 快乐地 到 保持 .

如果有人能找到一个没有海洋的海岸，我会更乐意留下来。

- [ˌdʒæpə'niːz] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌeɪ'dʒiːsiː] [send][ˌem 'iː][ðer; ðər] ,
Nikkamura **Japanese** **Employment** **Agcy** **send** **me** **there** **,**
- 日本人 就业 代理 发送 我 那里 ,

日村日本就业代理公司把我派到那里去。

[wer] [aɪ] [ə'raɪv] [tuː; tə] ['smaɪlɪŋ] [bluː] [pɔːrtʃ] ['setɪŋ] - [ə'mɪd]['waɪndz] .
where **I** **arrive** **to** **smiling** **blue** **porch** **setting** **alonesome** **amid** **winds** **.**
在哪里 我 到达 到 微笑 蓝色的 门廊 环境 - 之中 风 .

我独自一人来到一个微笑着的蓝色门廊前，微风拂面。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrnəlz][ʌv; əv][ðæt] [haʊs] [rɪ'zemb(ə)l] [bliːtʃt] ['ɑːmzhaʊs] , [jet] [ɑːn] .
The **internals** **of** **that** **house** **resemble** **bleached** **almshouse** **,** **yet** **Hon** **.**
这 内部 的 那 房子 类似 漂白 救济院 , 然而 尊敬的 .

那栋房子的内部就像漂白过的救济院，然而尊敬的先生。

['mɪsɪz] . - [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [praɪs]
Mrs **.** **Liddbeater** **say** **she** **were** **fortunate** **to** **obtain** **it** **in** **fashionable** **location** **price**
太太 . - 说 她 是 幸运 到 获得 它 在 时髦 地点 价格
200$ ['mʌnθli] .
200$ **monthly** **.**
200$ 月度 .

利德比特夫人说，她很幸运能以每月 200 美元的价格在时尚地段租到这套房子。

“ [waɪl] [baɪ] ['siːʃɔːr] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [tʌf] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [laɪf] , ” [ʃiː; ʃi] ['snʌgɪst] [wɪð; wɪθ]
“ While by seashore we love the tough simplicity of life , ” she snuggest with
“ 尽管 经过 海滨 我们 爱 这 艰难的 简单 的 生活 , ” 她 最舒适的 和
[swet] - ['hɑrtɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
sweat - hearted expression .
汗 - 心地 表达 .

“在海边，我们热爱生活的艰辛与简单，”她依偎着，脸上带着甜蜜的笑容。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] [ɪk'spensɪvli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪs'kʌmfərt] [hɪr] , [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['praɪdfl]
“ We must pay expensively for our discomforts here , yet we are prideful
“ 我们 必须 支付 昂贵的 为了 我们的 不适 这里 , 然而 我们 是 骄傲的
[tuː; tə][duː][soʊ] . ”
to do so . ”
到 做 所以 . ”

“我们必须为在这里遭受的不便付出高昂的代价，但我们为此感到自豪。”

“ [ðɪs] [pleɪs] [rɪ'zemb(ə)l] ['koʊni] ['aɪlənd] , [jet] [les] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , ” [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['kɑːmplɪmənt]
“ This place resemble Coney Island , yet less fashionable , ” I report for compliment
“ 这 地方 类似 科尼 岛 , 然而 较少的 时髦 , ” 我 报告 为了 赞扬
[waɪl] observing66
while observing66
尽管 observing66

“这地方有点像康尼岛，但没那么时髦，”我一边观察一边赞许地说道。66

[gɜːrl] - [aɪ] - [gɪg] [mə'ʃiːnəri] [ɑːn] [biːtʃ] , ['kændi] , [flə:'teiʃəs] [ænd; ənd][klæmz] [waɪl] [ɑːn] . ['oʊʃ(ə)n]
girl - i - gig machinery on beach , candy , flirtatiousness and clams while Hon . Ocean
女孩 - 我 - 演出 机械 在 海滩 , 糖果 , 轻佻 和 蛤蜊 尽管 尊敬的 . 海洋
[baʊns] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ['meɪkɪŋ] [sʌdz] .
bounce up suddenly making suds .
弹跳 向上 突然 制作 泡沫 .

沙滩上的女孩们在摆弄着机器，糖果，调情，还有蛤蜊，而尊敬的海洋突然弹跳起来，制造出泡沫。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] - [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [rest] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrt] .
“ It are splandid place to come for rest , ” she report .
“ 它 是 - 地方 到 来 为了 休息 , ” 她 报告 .

“这里是休闲度假的好去处，”她说道。

“ [naʊ] ['kaɪndli][tuː; tə] [fetʃ] [eɪt] [trʌŋks] [ˌʌp'sterz] , [splɪt] [wʊd] , [lɪntʃ] ['hæmək] [ɑːn] [pɔːrtʃ] ,
“ Now kindly to fetch 8 trunks upstairs , split wood , lynch hammock on porch ,
“ 现在 亲切地 到 拿来 8 树干 楼上 , 分裂 木头 , 私刑 吊床 在 门廊 ,

“现在请帮忙把8个箱子搬上楼，劈好木柴，在门廊上挂好吊床，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] - ['bʌkits] ['wɔːtər][frʌm; frəm] [wel] - [blɑːks] [ʌp] [striːt] .
and deliver 14 buckets water from artizan well 11 blocks up street .
和 递送 - 水桶 水 从 工匠 出色地 - 积木 向上 街道 .

从街上 11 个街区外的自流井运来 14 桶水。

[wen] [ðɪs] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] ['lʌntʃɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'per] [fɔːr; fər] - , [rʌgz] [biːt] ,
When this are finished lunching can be prepare for 10 , rugs beat ,
什么时候 这 是 完成的 午餐 能 是 准备 为了 - , 地毯 打 ,

完成这些之后，就可以准备10人份的午餐了，地毯拍打，

[ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] [frɪz] [fɔːr; fər]['pɑːrti] [tə'naɪt] .
and ice - cream friz for party tonight .
和 冰 - 奶油 弗里兹 为了 派对 今晚 .

今晚派对要吃冰淇淋弗里兹。

” [aɪ] [θæŋk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [fiːl] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɜːrk] .
” I thank her and feel sure I shall enjoy this vacation from work .
” 我 感谢 她 和 感觉 当然 我 将 享受 这 假期 从 工作 .

“我感谢她，并且相信我会享受这次假期。”

[ðiːz] - ['fæməli][hæv; həv][gɑːt] [tuː] ([ˌtuː'tuː]) ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'sɔːrtɪd] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [eɪdʒ]

These	Liddbeater	family	have	got	two	(	2	)	children	of	assorted	sexes	,	age
这些	-	家庭	有	得到	二	(	2	)	孩子们	的	各种各样的	性别	,	年龄

- & - [rɪ'spektfəli] .

17	&	18	respectfully	.
-	&	-	尊敬	.

利德比特一家有两个孩子，性别不同，分别为 17 岁和 18 岁。

[ɪ'klɛɹ] [ɑːr; ər][gɜːrl] [neɪm] [ænd; ənd]['ɑːlɪvər][hɪz; ɪz] .

Eclaire	are	girl	name	and	Oliver	his	.
埃克莱尔	是	女孩	姓名	和	奥利弗	他的	.

Eclaire是女孩的名字，Oliver是他的名字。

[bəuθ] [wer] ['veri] ['gɪglɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] .

Both	wear	very	giggling	clothes	and	love	to	be	engaged	.
两个都	穿	非常	咯咯笑	衣服	和	爱	到	是	已订婚的	.

两人都穿着非常滑稽的衣服，而且都喜欢订婚。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] ['stænəp] - , [dɪ'lɪʃəsli] [ˌmætɪ'neɪ] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][hɜːrz] ,

She	got	Stanhope	Whifflebudd	,	deliciously	matinée	boy	,	for	hers	,
她	得到	斯坦霍普	-	,	美味	午场	男生	,	为了	她的	,

她嫁给了斯坦霍普·惠夫尔巴德，一个风度翩翩的午间电影男孩。

[waɪl] [ɑːn] . ['ɑːlɪvər] [əb'teɪn] ['swiːthɑːrt] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɑːn] . ['bluːbel] - , ['jʌŋli] ['leɪdi]

while	Hon	.	Oliver	obtain	sweetheart	attention	from	Hon	.	Bluebell	Vawk	,	youngly	lady
尽管	尊敬的	.	奥利弗	获得	亲爱的	注意力	从	尊敬的	.	蓝铃花	-	,	年轻的时候	女士

[ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['tæŋgoʊ] .

of	extreme	tango	.
的	极端	探戈	.

与此同时，尊敬的奥利弗先生受到了尊敬的布鲁贝尔·沃克女士的殷勤追求，布鲁贝尔·沃克女士是一位技艺精湛的探戈舞者。

[ɔːl] [ðoʊz] ['frivəld] [jʌŋ] ['pɜːsənz] [teɪk] [rest] [baɪ][nɑːt] ['duːɪŋ] [soʊ] .

All	those	frivolled	young	persons	take	rest	by	not	doing	so	.
全部	那些	轻浮的	年轻的	人	拿	休息	经过	不是	正在做	所以	.

那些轻浮的年轻人都不这么做，反而得到了安宁。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'tend] [prɑːf] . - [wɔːltsɪŋ] [ə'kædəmi] [fɔːr; fər] [mɔːr]

Each	evening	they	must	attend	Prof	.	Pffuster's	Waltzing	Academy	for	more
每个	晚上	他们	必须	出席	教授	.	-	华尔兹	学院	为了	更多的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː] [mæks] [ɪtʃ] [dæns] ,

education	in	new	Max	Itch	dance	,
教育	在	新的	最大限度	痒	舞蹈	,

每天晚上，他们都必须去普夫斯特教授的华尔兹学院学习新的麦克斯·伊奇舞蹈。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒ] .

which	are	all	the	enrage	.
哪个	是	全部	这	激怒	.

这些都激怒了所有人。

['deɪtaɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ] ['tenɪs] - [pleɪ] , ['wɔːkɪŋ] , ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Daytime	they	must	enjoy	tennis	-	play	,	walking	,	quarreling	,	and	other
白天	他们	必须	享受	网球	-	玩	,	步行	,	争吵	,	和	其他

[ik'saitmənts] .

excitements	.
兴奋	.

白天，他们必须享受打网球、散步、争吵和其他娱乐活动。

['oʊnli] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət][ɪz] [wen] [ðeɪ] [goʊ] ['swɪmɪŋ] ,

Only	time	they	remain	quiet	is	when	they	go	swimming	,
仅有的	时间	他们	保持	安静的	是	什么时候	他们	去	游泳	,

它们只有在游泳的时候才会保持安静。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][baɪ] ['leɪɪŋ] [ɑːn] [biːtʃ] ['ʌndər] - .

for	this	they	can	do	by	laying	on	beach	under	umburellas	.
为了	这	他们	能	做	经过	躺下	在	海滩	在下面	-	.

为此，他们可以躺在沙滩上，撑着遮阳伞。

[bʌt; bət] [wen] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [ə'raɪv] [ʌp][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [in'tæŋgld] .

But	when	Fryday	night	arrive	up	my	vacation	become	considerably	more	entangled	.
但	什么时候	星期五	夜晚	到达	向上	我的	假期	变得	相当	更多的	纠缠	.

但到了周五晚上，我的假期就变得复杂得多。

[frʌm; frəm] [aʊt] [frʌm; frəm]['diːpoʊ] [ɪ'mɜːrdʒ] [ɑːn] .

From	out	from	depot	emerge	Hon	.
从	出去	从	仓库	出现	尊敬的	.

从仓库里走出来，尊敬的先生。

['mɪstər] . - with67

Mr	.	Liddbeater	with67
先生	.	-	with67

利德比特先生，67

['taɪərd] ['bɪznəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [waɪl] ['riːdɪŋ] [wɔːl] [striːt] [nuːz] [frʌm; frəm]['peɪpər] .

tired	business	expression	while	reading	Wall	Street	news	from	paper	.
疲劳的	商业	表达	尽管	阅读	墙	街道	消息	从	纸	.

脸上带着疲惫的商业表情，一边看着报纸上的华尔街新闻。

“ ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːr; ər] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] ['ræpɪdli] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , ” [hiː; hi] ['snʌgɪst] .

“	Markets	are	decomposing	rapidly	while	I	am	here	,	”	he	snuggest	.
”	市场	是	分解	快速	尽管	我	是	这里	,	”	他	最舒适的	.

“在我待在这里的这段时间里，市场正在迅速瓦解，”他说道。

“ [ən'les] [aɪ] [rest] ['veri] [lə'bɔːriəsli] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ʌn'helθ] . ”

“	Unless	I	rest	very	laboriously	I	must	go	back	to	my	unhealth	.	”
”	除非	我	休息	非常	费力地	我	必须	去	后退	到	我的	不健康	.	”

“除非我彻底休息，否则我的健康状况必将复发。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn'taɪərli] ['aɪd(ə)l] ? ” [rɪ'kwaɪər][ɪn'taɪər]['fæməli] [tə'geðər]

“	What	shall	we	do	to	make	you	feel	entirely	idle	?	”	require	entire	family	together
”	什么	将	我们	做	到	制作	你	感觉	完全	闲置的	?	”	要求	全部的	家庭	一起

[laɪk] ['kɔːrəs] - ['gɝːlz] .

like	chorus	-	girls	.
喜欢	合唱	-	女孩们	.

“我们该怎么做才能让你完全无所事事呢？”这需要全家人像歌舞女郎一样聚在一起。

“ [æt; ət][fɔːr] . - [tə'mɑːroʊ] [ə; eɪ] . [em] .

“	At	4	.	06	tomorrow	a	.	m	.
”	在	4	.	-	明天	一个	.	米	.

“明天凌晨 4 点 06 分

[haɪ] [taɪd] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][ænd; ənd] ['kɑːdfɪʃ] [wɪl] [biː; bi] ['baɪtɪŋ] ['vɪʃəsli] , ” [hiː; hi] [seɪ] [soʊ] .

high	tide	shall	arise	and	codfish	will	be	biting	viciously	,	”	he	say	so	.
高的	潮	将	出现	和	鳕鱼	将要	是	咬	恶毒地	,	”	他	说	所以	.

“涨潮时，鳕鱼会凶猛地咬钩，”他说。

“ ['ðerfɔːr] [wiː; wi][goʊ] ['fɪʃɪŋ] .

“	Therefore	we	go	fishing	.
”	所以	我们	去	钓鱼	.

因此我们去捕鱼。

” [grəunz] [baɪ][ɔːl] .

”	Groans	by	all	.
”	呻吟	经过	全部	.

众人发出呻吟声。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] ['siːsɪknəs] [ə'loʊn] , ” [ri'ni^] [ɑːn] .

“	Maybe	you	prefer	to	enjoy	your	seasickness	alone	,	”	renig	Hon	.
”	或许	你	更喜欢	到	享受	你的	晕船	独自的	,	”	雷尼格	尊敬的	.

“也许你更喜欢独自享受晕船的痛苦，” renig Hon。

['mɪsɪz] . ['mædəm] [wɪð; wɪθ] ['pæŋkˌhɜːrst] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Mrs	.	Madam	with	Pankhurst	expression	.
太太	.	女士	和	潘克赫斯特	表达	.

夫人，一副潘克赫斯特式的表情。

“ ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] , ” [hiː; hi] [rɪ'priːv] .

“	Darling	,	I	could	not	,	”	he	reprieve	.
”	亲爱的	,	我	可以	不是	,	”	他	缓刑	.

“亲爱的，我做不到，”他缓和道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃer] [maɪ] ['pleʒərz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fæməli] .

“	I	am	determined	to	share	my	pleasures	with	my	family	.
”	我	是	决定	到	分享	我的	快乐	和	我的	家庭	.

“我决心与家人分享我的快乐。”

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪz] ['ʌpwərd] [æt; ət] [θriː] . - [tuː; tə] [biː; bi] [prɑːmpt] [wɪð; wɪθ] [hʊks] .

Therefore	we	arise	upward	at	3	.	30	to	be	prompt	with	hooks	.
所以	我们	出现	向上	在	3	.	-	到	是	迅速的	和	钩子	.

因此，我们于 3:30 起床，以便及时钩住钩子。

” [ðæt] ['mɪdnaɪt] [wʌz; wəz] [naɪt] [fɔːr; fər] ['pɑːrti] [wer] [aɪ] [frɪz] [aɪs] - [kriːmz] , [sɜːrvd] [slaɪt] ['ræbəts]

”	That	midnight	was	night	for	party	where	I	friz	ice	-	creams	,	served	slight	rabbits
”	那	午夜	曾是	夜晚	为了	派对	在哪里	我	弗里兹	冰	-	乳霜	,	服务	轻微	兔子

[ʌv; əv] [welʃ] [bɜːrθ] ,

of	Welsh	birth	,
的	威尔士语	出生	,

“那天午夜是派对之夜，我烤冰淇淋，还招待了威尔士产的小兔子。”

[ə'sɪstɪd] [tʃerz] [wer] ['tæŋgoʊz] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] , [pleɪ] “ ['rɑːbt] .

assisted	chairs	where	tangos	was	jumping	,	play	“	Robt	.
协助	椅子	在哪里	探戈	曾是	跳	,	玩	“	罗伯特	.

辅助椅上跳着探戈，演奏“罗伯特”。

[iː] . [liː] ['poʊlkə] ” [ɑːn] [ˌpɪə'noʊlə] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['tæləntɪd] .

E	.	Lee	Polka	”	on	pianola	,	and	was	otherwise	considerable	talented	.
E	.	李	波尔卡舞曲	”	在	钢琴	,	和	曾是	否则	大量	才华横溢	.

E. Lee Polka 在自动钢琴上演奏，并且在其他方面也颇具才华。

[baɪ] [ˌtuː'tuː] . - [aɪ] [rɪ'taɪər] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [maɪ] [bɑːks] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['ʌndər] [kʊkt] [ruːf] ,

By	2	.	26	I	retire	upwards	to	my	box	bedroom	under	cooked	roof	,
经过	2	.	-	我	退休	向上	到	我的	盒子	卧室	在下面	煮熟	屋顶	,

下午2点26分，我回到屋顶下的小卧室休息。

[wer] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [driːmz] [tɪl] [θriː] . - .

where	I	remained	outside	my	dreams	till	3	.	31	.
在哪里	我	剩余	外部	我的	梦境	直到	3	.	-	.

我一直处于梦境之外，直到 3:31。

[æt; ət] [θriː] . - [kʌm] [tæp] - [nɑːk] [tuː; tə] [dɔːr] .

At	3	.	30	come	tap	-	knock	to	door	.
在	3	.	-	来	轻敲	-	敲	到	门	.

3点30分，请来敲门。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

" [aɪ][rɪ'kwaɪər][wɪð; wɪθ]['stɑːrt(ə)l] . " [θriː] . - !
" I require with startle . " 3 . 30 !
" 我 要求 和 惊吓 . " 3 . - !

"我惊恐地要求。"3.30!

" ['hɑːlə; hə'lɑː] [ɑːn] .
" holla Hon .
" 霍拉 尊敬的 .

"你好，尊敬的先生。"

- [vɔɪs] [aʊt] [ðer; ðər] .
Liddbeater voice out there .
- 嗓音 出去 那里 .

外面传来利德比特的声音。

" [ə'raɪz] [tuː; tə] [goʊ] [fɪʃ] ! "
" Arise to go fish ! "
" 出现 到 去 鱼 ! "

"起来去钓鱼吧！"

" [duː] [fɪʃ] [get] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] ?
" Do fish get up so early ?
" 做 鱼 得到 向上 所以 早期的 ?

鱼儿真的这么早就起床吗?

" [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] . -
" I ask to know . 68
" 我 问 到 知道 . -

"我想知道。"68

" [ðeɪ] [baɪt] [best] [ðɪs] ['aʊər] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪn] .
" They bite best this hour , " he explain .
" 他们 咬 最好的 这 小时 , " 他 解释 .

"它们在这个时间段最容易上钩，"他解释道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [baɪt] !
" I should also bite !
" 我 应该 还 咬 !

"我也应该咬一口！"

" [aɪ] - .
" I snarrel .
" 我 - .

我咆哮道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ɪn'dʒʊriəs] ['kɑːments] ,
" I do not pay you to make injurious comments ,
" 我 做 不是 支付 你 到 制作 有害的 评论 ,

"我付钱给你不是让你发表伤人言论的，

" [hiː; hi] [waɪl] [aɪ] ['heɪstɪli] [koʊt] & [pænt][maɪ'self][fɔːr; fər] [deɪ] ['leɪbər] .
" he snudged while I hastily coat & pant myself for day labor .
" 他 偷偷摸摸 尽管 我 草草 外套 & 喘气 我 为了 天 劳动 .

"他趁我匆忙穿好外套和气裤准备去干一天的活时，偷偷地蹭了蹭我。"

[ɔːl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['æpɪtaɪt] .
All was there awaiting for breakfast with extreme appetite .
全部 曾是 那里 等待中 为了 早餐 和 极端 食欲 .

所有人都饿着肚子等着吃早餐。

[wen] [ðɪs] [dɪ'vaʊərɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['stænəp] [ænd; ənd] ['bluːbel] [ə'raɪv] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [flɜːr'teɪʃəs]

When	**this**	**devouring**	**was**	**finished**	**Stanhope**	**and**	**Bluebell**	**arrive**	**up**	**with**	**flirtatious**
什么时候	这	吞噬	曾是	完成的	斯坦霍普	和	蓝铃花	到达	向上	和	妖艳

[hæts] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [fɪʃ] .

hats	**expected**	**to**	**attract**	**fish**	**.**
帽子	预期的	到	吸引	鱼	.

这场吞噬结束后，斯坦霍普和蓝铃出现了，他们戴着滑稽的帽子，希望能吸引鱼儿。

“ ['toʊgoʊ] , ” [dɪ'mænd] [ɑːn] .

“	**Togo**	**,**	**”**	**demand**	**Hon**	**.**
“	多哥	,	”	要求	尊敬的	.

“多哥，”议员要求道。

- [laɪk] [nə'poʊliən] , “ [waɪl] [wiː; wi] [fɪʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪt(ə)l] [beɪt] .

Liddbeater	**like**	**Napoleon**	**,**	**“**	**while**	**we**	**fish**	**you**	**shall**	**go**	**along**	**and**	**whittle**	**bait**	**.**
-	喜欢	拿破仑	,	“	尽管	我们	鱼	你	将	去	沿着	和	惠特尔	饵	.

利德比特就像拿破仑一样，“我们钓鱼的时候，你们就去削鱼饵吧。”

['ɔːlsoʊ] [prɪ'per] ['lʌntʃɪŋ] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [ɪm'prɑːmptuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Also	**prepare**	**lunching**	**for**	**10**	**and**	**be**	**very**	**impromptu**	**about**	**it**	**.**
还	准备	午餐	为了	-	和	是	非常	即兴	关于	它	.

另外，还要准备10人份的午餐，而且要非常即兴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桥村东乡，家政科学家(Hashimura Togo, Domestic Scientist)

〞 [aɪ][duː][soʊ][ænd; ənd][wiː; wi]['nɛkstli][goʊ][tuː; tə] [ʃɔːr] [wer] [aɪ][mʌst; məst]['kæri] [kəm'pliːt] ['lʌntʃɪŋ]
〞 I do so and we nextly go to shore where I must carry complete lunching
〞 我 做 所以 和 我们 接下来 去 到 支撑 在哪里 我 必须 携带 完全的 午餐
[ɪn'kluːdɪŋ] ['beɪbi][ænd; ənd] - .
including baby and umburella .
包括 婴儿 和 - .

我照做了，接下来我们上岸，我必须带着包括婴儿和雨伞在内的所有午餐。

['prɪti] ['suːnli] [wiː; wi] [ə'raɪv] [tuː; tə] [dɪ'testəbl] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] ['biːɪŋ] [kept] [baɪ] ['sɔːltɪd] ['dʒent(ə)lmən]
Pretty soonly we arrive to detestable whaleboat being kept by salted gentleman
漂亮的 很快 我们 到达 到 可恨 捕鲸船 存在 保留 经过 咸的 绅士
[rɪ'zemblɪŋ] ['dæmɪdʒd] ['ædmərəl] .
resembling damaged admiral .
类似 损坏的 上将 .

很快我们就到达了那艘令人厌恶的捕鲸船，船主是一位衣衫褴褛、像个落魄海军上将的绅士。

“ [wɪl] [ðɪs] [boʊt] [hoʊld] - ? 〞 [rɪ'kwaɪər] [ɑːn] .
“ Will this boat hold 12 ? 〞 require Hon .
〞 将要 这 船 抓住 - ? 〞 要求 尊敬的 .

“这艘船能坐下12个人吗？〞尊敬的议员问道。

[bɔːs] [mæn] .
Boss Man .
老板 男人 .

老板。

“ [soʊ] ['iːzəli] ! 〞 [kə'roʊd] [ɑːn] . ['neɪvi] .
“ So easily ! 〞 corrode Hon . Navy .
〞 所以 容易地 ! 〞 腐蚀 尊敬的 . 海军 .

“如此轻易！〞腐蚀荣誉海军。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər][sɪks] .
“ It were built for six .
〞 它 是 建造 为了 六 .

“它是为六个人建造的。”

〞 ['ðerfɔːr] [ɔːl][wʌz; wəz] [kəm'prest] [ɪn] [waɪl] [wiː; wi] [tʃʌg] [wɪð; wɪθ][gæs] - [pər'fjuːməri] [tuː; tə] ['sentrəl]
〞 Therefore all was compressed in while we chug with gas - perfumery to central
〞 所以 全部 曾是 压缩 在 尽管 我们 突突 和 气体 - 香水 到 中央
['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] .
middle of ocean .
中间 的 海洋 .

因此，当我们用汽油和香水艰难地驶向大洋中心时，所有的一切都被压缩了。

“ [aɪ][hæv; həv] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [slaɪt] [skwɑːʃ] , 〞 ['næreɪt] [ɑːn] .
“ I have feeling of slight squash , 〞 narrate Hon .
〞 我 有 感觉 的 轻微 壁球 , 〞 叙事 尊敬的 .

“我感觉有点被挤压，”尊敬的先生叙述道。

['bluːbel] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [faɪv] [maɪlz] [ə'mʌŋ] [roʊlz] .
Bluebell when we were five miles among rolls .
蓝铃花 什么时候 我们 是 五 英里 之中 卷 .

当我们行驶五英里时，周围都是蓝铃花。

“ [aɪ][hoʊld][jʊr; jər][hænd][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈpɔːrt] [ɑːn] . [ˈɑːlɪvər] , [ˈlʊkɪŋ] [peɪl] [bʌt; bət][poʊˈetɪk] .

“	I	hold	your	hand	for	it	,	”	report	Hon	.	Oliver	,	looking	pale	but	poetic	.
”	我	抓住	你的	手	为了	它	,	”	报告	尊敬的	.	奥利弗	,	寻找	苍白	但	诗意的	.

“我支持你，”奥利弗先生脸色苍白但语气充满诗意地说道。

[hiː; hi][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] [ˈmedɪs(ə)n][baɪ] [ðɪs] .

He	do	not	seem	to	accomplish	much	medicine	by	this	.
他	做	不是	似乎	到	完成	很多	药品	经过	这	.

他似乎并没有通过这种方法取得多少医学上的成就。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[ˈbluːbel] [bɪˈkʌm] [jet] [ˈbluːɚ] .

Bluebell	become	yet	bluer	.
蓝铃花	变得	然而	更蓝	.

蓝铃花变得更蓝了。

[ɔːl][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][tɪp] [ʌp][ɑːn][wʌn] [saɪd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spɪl] ['ɪntuː]

All	the	ocean	seem	to	tip	up	on	one	side	as	if	it	was	going	to	spill	into
全部	这	海洋	似乎	到	提示	向上	在	一	边	作为	如果	它	曾是	去	到	洒	进入

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

整个海洋似乎都向一侧倾斜，仿佛要涌入加利福尼亚。

Something69

Something69
Something69

Something69

[ˌɪn'saɪd][maɪ] [ɪn'tɪriər] - [siːm] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ] [ded] ['ænsestərz] .

inside	my	interior	stumack	seem	to	speak	of	my	dead	ancestors	.
里面	我的	内部的	-	似乎	到	说话	的	我的	死的	祖先	.

我内心深处似乎在诉说着我已故祖先的故事。

[ænd; ənd] [lʊk] !

And	look	!
和	看	!

瞧!

[iːtʃ] ['staɪlɪʃ] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [kruːz] [bɪ'gɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [baɪ] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn]

Each	stylish	person	of	that	cruise	begin	concealing	their	happiness	by	laying	down	on
每个	时髦的	人	的	那	巡航	开始	隐藏	他们的	幸福	经过	躺下	向下	在

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

游轮上每个时髦人士都开始躺下来掩饰自己的喜悦。

[grəunz] .

Groans	.
呻吟	.

呻吟声。

[jet] [ɑːn] .

Yet	Hon	.
然而	尊敬的	.

然而，尊敬的

- [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [meɪk] ['hæpi] [tʃiːk] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [lɪp] [rɪ'zemblɪŋ] [ɑːn] . ['ɛdˌdʌbəljuː] .

Liddbeater continue to make happy cheek and smiling lip resembling Hon . Edw .

- 继续 到 制作 快乐的 脸颊 和 微笑 唇 类似 尊敬的 . edw .

利德比特继续做出高兴的脸颊和微笑的嘴唇，类似于尊敬的爱德华。

[fɔɪ] ['siːmɪŋ] ['kɑːmɪk] .

Foy seeming comic .

福伊 似乎 漫画 .

福伊看起来很滑稽。

[æt; ət] ['læstli] [hiː; hi]['moʊʃ(ə)n] [ɑːn] .

At lastly he motion Hon .

在 最后 他 运动 尊敬的 .

最后，他动议尊敬的议员。

[sɔːlt]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [tʃoʊk] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .

Salt Gentleman to choke his engine .

盐 绅士 到 呛 他的 引擎 .

盐绅士要堵住他的引擎。

“ [ðɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪg'zækt] [pætʃ] [ʌv; əv] [weɪvz] [wer] [θɑːz] [ˌsiː oʊ 'diː] [keɪm] [tuː; tə] [tʃuː] [ðer; ðər]

“ This are the exact patch of waves where Thos Cod came to chew their

” 这 是 这 精确的 修补 的 波浪 在哪里 托马斯 鳕鱼 来了 到 嚼 他们的

[kʌd] ,

cud ,

盘根错节 ,

“这里正是鳕鱼反刍的那片海域。”

” [hiː; hi] [ɪkspleɪnd] .

” he explaned .

” 他 解释 .

他解释道。

“ ['ðerfɔːr] , [ɑːn] . [kæpt] . [stɑːp] [boʊt] .

“ Therefore , Hon . Capt . stop boat .

” 所以 , 尊敬的 . 船长 . 停止 船 .

“因此，尊敬的船长，请停船。”

['toʊgoʊ] , [waɪl] [ɔːl] ['ʌðər] ['fɪʃəmən] [leɪ] ['daɪɪŋ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [beɪts] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [fɪʃ] . ”

Togo , while all other fishermans lay dying , you shall cut baits attractive to fish . ”

多哥 , 尽管 全部 其他 渔民 躺 垂死 , 你 将 切 饵料 吸引人的 到 鱼 . ”

多哥，当其他渔民都奄奄一息的时候，你却要切出吸引鱼儿的鱼饵。”

“ [ɪf] [kən'viːniənt] , ['mɪstər] . [sɜːr] , ” [aɪ] [bɪ'reft] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [graʊnz] .

“ If convenient , Mr . Sir , ” I bereft , “ I should prefer to join the other groans .

” 如果 方便的 , 先生 . 先生 , ” 我 失去 , “ 我 应该 更喜欢 到 加入 这 其他 呻吟 .

”

”

”

“先生，如果方便的话，”我沮丧地说，“我宁愿加入其他人的呻吟声中。”

“ [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɪʃ] - [hʊk] [ɔːr][aɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] !

“ Continue to fish - hook or I discharge you !

” 继续 到 鱼 - 钩 或者 我 释放 你 !

“继续用鱼钩钓鱼，否则我就解雇你！”

” [hiː; hi][dɪb] .

” he dib .

” 他 迪布 .

他抢先说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] [aɪ] [wʊd] [bles] [juː; jʊ][ɪn][ˌdʒæpəˈniːz] , ” [aɪ]
“ If you would discharge me back to shore I would bless you in Japanese , ” I
” 如果 你 会 释放 我 后退 到 支撑 我 会 保佑 你 在 日本人 , ” 我
[ˈgɑːrgl] .
gargle .
漱口 .

“如果你能让我回到岸上，我将用日语祝福你，”我咕哝道。

[jet] [hiː; hi] [ˈhɔːrəbli] [θruː] [ˌem ˈiː][klæmz] ,
Yet he horribly threw me clams ,
然而 他 糟糕透了 扔 我 蛤蜊 ,

但他却恶狠狠地扔给我蛤蜊，

[ʌnˈhæpi] [ˈmæm(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [ˈæmpjuteɪt] [wɪð; wɪθ] [dʌl] [naɪf] [waɪl] [ˈspɪrɪŋ] [ðem; ðəm]
unhappy mammals which I must amputate with dull knife while spearing them
不开心 哺乳动物 哪个 我 必须 截肢 和 乏味的 刀 尽管 长矛刺杀 他们
[wɪð; wɪθ] - [hʊks] .
with disgustly hooks .
和 - 钩子 .

我不得不使用钝刀将不幸的哺乳动物截肢，同时用令人作呕的钩子刺穿它们。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

- [lɪt] [paɪp] [ʌv; əv] [ˈveri] [ɪnˈreɪdʒd] [smel] .
Liddbeater lit pipe of very enraged smell .
- 点燃 管道 的 非常 愤怒 闻 .

利德比特点燃了一斗散发着极其刺鼻气味的烟斗。

[grəunz] [baɪ][ɔːl] .
Groans by all .
呻吟 经过 全部 .

众人发出呻吟声。

“ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [paɪp] - [smoʊk] [waɪl] [ˈfɪʃɪŋ] !
“ Nothing like pipe - smoke while fishing !
” 没有什么 喜欢 管道 - 抽烟 尽管 钓鱼 !

“一边抽烟斗一边钓鱼，真是太棒了！”

” [hiː; hi] [seɪ] [fɔːr; fər] [smaɪlz] .
” he say for smiles .
” 他 说 为了 微笑 .

“他笑着说。”

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪs] , ” [ɪz] [ˈfiːbli] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
“ I notice , ” is feebly voice from me .
” 我 注意 , ” 是 虚弱地 嗓音 从 我 .

“我注意到了，”我虚弱地说道。

[ˈprɪti] [suːn] [ɑːn] .
Pretty soon Hon .
漂亮的 很快 尊敬的 .

很快，尊敬的先生。

[bɔːs] [meɪk] [ɪˈlektrɪk] [ˈmuːvmənt] [wɪð; wɪθ] [wet] [strɪŋ] .
Boss make electric movement with wet string .
老板 制作 电的 移动 和 湿的 细绳 .

老板用湿绳子做出电音效果。

[hiː; hi] [baɪt] [paɪp] [mɔːr] ['kruːəli] [waɪl] ['hælɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɪn'reɪdʒd] [ˌsiː oʊ 'diː] [huː] [mɑːk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

He	bite	pipe	more	cruelly	while	halling	in	one	enraged	cod	who	mock	him	with
他	咬	管道	更多的	残酷地	尽管	哈林	在	一	愤怒	鳕鱼	WHO	嘲笑	他	和

['æŋgri] [maʊθ] . -

angry	mouth	.	70
生气的	嘴	.	-

他更加残忍地咬着烟斗，同时咆哮着，一条愤怒的鳕鱼冲进来，用愤怒的嘴嘲笑他。70

“ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] !

“	A	beautiful	fish	!
”	一个	美丽的	鱼	!

“一条漂亮的鱼！”

” [hiː; hi] [jɛləp] - .

”	he	yellup	joyly	.
”	他	Yellup	-	.

他高兴地大喊。

“ [ɔːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	All	see	it	!
”	全部	看	它	!

“大家都看到了！”

” [ɔːl] [ðoʊz] ['sɪknəs] [rɪ'pɔːrt] “ [ʌm; əm] ” [wɪð; wɪθ] [ʌn'hæpi] [noʊz] .

”	All	those	sicknesses	report	“	Um	”	with	unhappy	nose	.
”	全部	那些	疾病	报告	“	嗯	”	和	不开心	鼻子	.

所有这些疾病都伴随着“嗯”的鼻子不适感。

“ [ɑːr; ər] [hiː; hi] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] ?

“	Are	he	not	beautiful	fish	?
”	是	他	不是	美丽的	鱼	?

“它难道不是一条美丽的鱼吗？”

” [hiː; hi] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

”	he	ask	it	to	me	.
”	他	问	它	到	我	.

他问我这个问题。

“ - [wen] ['jʌŋgər] , ” [aɪ] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [maɪ] [hed] [ɑːn] .

“	Perhapsly	when	younger	,	”	I	disengage	while	holding	my	head	on	.
”	-	什么时候	年轻	,	”	我	脱离接触	尽管	保持	我的	头	在	.

“也许年轻的时候吧，”我一边说着，一边捂着头，不再说话。

[ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] .

Of	suddenly	Hon	.
的	突然	尊敬的	.

突然间，尊敬的

['mɪsɪz] . - [ə'raɪz] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm] ['piləuz] [laɪk] [ə; eɪ] [fraɪd] [sneɪk] .

Mrs	.	Liddbeater	arise	upwards	from	pillows	like	a	fried	snake	.
太太	.	-	出现	向上	从	枕头	喜欢	一个	油煎	蛇	.

利德比特太太像一条炸蛇一样从枕头里爬了出来。

“ [fɔːr; fər] [seɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , ” [rɪ'piːt] [hɜːr; hər] ,

“	For	sake	of	your	children	,	”	repeat	her	,
”	为了	清酒	的	你的	孩子们	,	”	重复	她	,

“为了你的孩子，”她重复道。

“ [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [siːs] ['meɪkɪŋ] [klæmz][ænd; ənd]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['dʒæps][ænd; ənd] [fɪʃ]

“	I	ask	you	to	cease	making	clams	and	people	and	Japs	and	fish
”	我	问	你	到	停止	制作	蛤蜊	和	人们	和	日本人	和	鱼

['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['selfɪʃ] [dʒɔɪ][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'prævəti] .

miserable	for	selfish	joy	of	your	depravity	.
悲惨的	为了	自私	喜悦	的	你的	堕落	.

“我请求你们停止为了满足你们堕落的自私快感而让蛤蜊、人类、日本人和鱼类遭受痛苦。

[pʊt] [ˌjuː 'es] ['sʌmhwɛə] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

Put	us	somewheres	where	we	can	run	away	.	”
放	我们	某个地方	在哪里	我们	能	跑步	离开	.	”

把我们安置在可以逃跑的地方。

“ ['fɪʃɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [dɪ'plɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['sæmuraɪ]

“	Fishing	cannot	be	accomplished	by	running	away	,	”	he	deploy	with	Samurai
”	钓鱼	不能	是	完成	经过	跑步	离开	,	”	他	部署	和	武士

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

“逃跑是钓不到鱼的，”他摆出一副武士的姿态说道。

“ [aɪ] ['nevər] [dɪ'pɑːrt] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] - . ”

“	I	never	depart	off	until	I	have	caught	14	.	”
”	我	绝不	离开	离开	直到	我	有	捕捉	-	.	”

“我不到抓到14只绝不出发。”

“ [oʊ] ! !

“	O	!	!
”	哦	!	!

“哦!

” [jɛləp] [ɪ'klɛɹ] ['luːpɪŋ] [bɪ'saɪd] ['stænəp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [les] [ɪn'geɪdʒd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

”	yellup	Eclaire	looping	beside	Stanhope	and	looking	less	engaged	than	usual	.
”	Yellup	埃克莱尔	循环	旁	斯坦霍普	和	寻找	较少的	已订婚的	比	通常	.

“大声喊叫着，埃克莱尔绕到斯坦霍普旁边，看起来比平时更不投入。

“ ['draʊnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['peɪnləs] ['æftər] [ðɪs] . ”

“	Drowning	would	be	painless	after	this	.	”
”	溺水	会	是	无痛	后	这	.	”

“有了这些，溺水也不会有痛苦了。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [draʊnd] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [juː; jʊ] , ” ['dɪkteɪt] ['stænəp] ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] [jeɪl] .

“	If	you	drowned	I	could	save	you	,	”	dictate	Stanhope	looking	very	pale	Yale	.
”	如果	你	溺水	我	可以	节省	你	,	”	听写	斯坦霍普	寻找	非常	苍白	耶鲁大学	.

“如果你溺水了，我可以救你，”斯坦霍普脸色苍白地对耶鲁说道。

“ ['eni] ['ʃɪprek] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] , ” ['moʊn] ['ɑːlɪvər] .

“	Any	shipwreck	would	be	welcome	,	”	mone	Oliver	greenishly	.
”	任何	海难	会	是	欢迎	,	”	钱	奥利弗	绿的	.

“任何沉船我们都会欢迎，”奥利弗阴沉着脸说道。

“ [wɪl] ['nʌθɪŋ] [stɑːp] [ɔːf] [jʊr; jər] ['mjuːlɪʃ] ['fɪʃɪŋ] ? ” [rɪ'kwaɪər] [ɑːn] .

“	Will	nothing	stop	off	your	mulish	fishing	?	”	require	Hon	.
”	将要	没有什么	停止	离开	你的	固执己见	钓鱼	?	”	要求	尊敬的	.

“难道没有什么能阻止你们固执的捕鱼行为吗？”尊敬的议员问道。

['mɪsɪz] . ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [deθ] .

Mrs	.	waking	up	from	her	death	.
太太	.	醒来	向上	从	她	死亡	.

夫人从死亡中醒来。

“ [ən'les] [ðə; ði] [boʊt] [sɪŋks] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kætʃ] - , ” [hi:; hi] [grɑ:wɛl] .

“	**Unless**	**the**	**boat**	**sinks**	**I**	**shall**	**stay**	**remaining**	**here**	**until**	**I**	**catch**	**14**	**,**	**”**	**he**	**growell**	**.**
”	除非	这	船	水槽	我	将	停留	其余的	这里	直到	我	抓住	-	,	”	他	格罗威尔	.

“除非船沉了，否则我就要一直待在这里，直到抓到14条鱼，”他咆哮道。

[ðæt] ['oʊʃ(ə)n] [naʊ] [lʊk] [ɪn'taɪərli] ['dʌb(ə)l] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [maɪ] ['kɜ:rɪdʒ] ['roʊlɪŋ]

That	**ocean**	**now**	**look**	**entirely**	**double**	**to**	**me**	**and**	**I**	**could**	**feel**	**my**	**courage**	**rolling**
那	海洋	现在	看	完全	双倍的	到	我	和	我	可以	感觉	我的	勇气	滚动

[ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [lʌŋ] . -

around	**inside**	**my**	**lung**	**.**	**71**
大约	里面	我的	肺	.	-

那片海洋现在在我眼中完全变成了两片，我能感觉到我的勇气在我的肺里翻腾。71

“ [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [sɪŋk] [aɪ][bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] !

“	**If**	**the**	**boat**	**sink**	**I**	**be**	**much**	**obliged**	**!**
”	如果	这	船	下沉	我	是	很多	有义务	!

“如果船沉了，我将感激不尽！”

” ['gægl] [ɔ:l] [tə'geðər] [laɪk] ['kɔ:rəs] - ['gɜ˞:lz][ɪn]['hɑ:spɪt(ə)l] .

”	**gaggle**	**all**	**together**	**like**	**chorus**	**-**	**girls**	**in**	**hospital**	**.**
”	鹅群	全部	一起	喜欢	合唱	-	女孩们	在	医院	.

像医院里的歌舞女郎一样，一群人挤在一起。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] !

“	**I**	**know**	**how**	**!**
”	我	知道	如何	!

“我知道怎么做！”

” [aɪ]['hɑ:lə; hə'lɑ:]

”	**I**	**holla**
”	我	霍拉

“我喊道

[wɪð; wɪθ] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

with	**suddenness**	**of**	**intelligence**	**.**
和	突然	的	智力	.

突然灵光一现。

“ [baɪ] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [swɪm] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [snʌb] [ðoʊz] - ['kɑ:dfɪʃ] !

“	**By**	**preparing**	**to**	**swim**	**you**	**shall**	**snub**	**those**	**14**	**codfish**	**!**
”	经过	准备	到	游泳	你	将	冷落	那些	-	鳕鱼	!

“只要你做好游泳的准备，你就能轻视那14条鳕鱼！”

” ['ðʌsli] - , [aɪ] [lɛpt] [ʌplaɪ] & [græb] ['hæmər] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [leɪd] ['sli:pɪŋ] [bɪ'saɪd] [lʌntʃ] .

”	**Thusly**	**exclamming**	**,**	**I**	**lept**	**uply**	**&**	**grabb**	**hammer**	**where**	**it**	**layed**	**sleeping**	**beside**	**lunch**	**.**
”	因此	-	,	我	跳跃	向上	&	抓取	锤	在哪里	它	铺设	睡眠	旁	午餐	.

于是我惊呼一声，跳起来抓起躺在午餐旁边的锤子。

[wɪð; wɪθ]['nɪmb(ə)l] ['æŋklz] [pɪ'kju:liər][tu:; tə] ['hɪroʊz] [aɪ][dʒʌmp][tu:; tə] [bʌŋ] - [plʌg] [ɪn] ['sentrəl] ['mɪd(ə)l]

With	**nimble**	**ankles**	**peculiar**	**to**	**heroes**	**I**	**jump**	**to**	**bung**	**-**	**plug**	**in**	**central**	**middle**
和	灵活	脚踝	奇特	到	英雄	我	跳	到	塞子	-	插头	在	中央	中间

[ʌv; əv] [ðæt] [boʊt] .

of	**that**	**boat**	**.**
的	那	船	.

我以英雄特有的敏捷脚踝，跳到船中央的塞子上。

[hwæks] !

Whacks	**!**
猛击	!

啪！

[ʌplaɪ] [sprʌŋ] [plʌg] [kwaɪt] - [ænd; ənd][nekst] [keɪm] - [spraʊt] [ʌv; əv][sɔːlt] [ət'læntɪk]
Uply **sprung** **plug** **quite** **corkishly** **and** **next** **came** **huj** **sprout** **of** **salt** **Atlantic**
向上 弹簧 插头 相当 - 和 下一个 来了 - 发芽 的 盐 大西洋
[ə'proʊtʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [laɪk] - ['faʊnt(ə)n] .
approaching **inside** **like** **giganterous** **fountain** **.**
接近 里面 喜欢 - 喷泉 .

塞子向上弹起，像软木塞一样，接下来是大西洋的咸水喷涌而出，像巨大的喷泉一样向内涌来。

“ ['breɪnləs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [maɪs] !
“ **Brainless** **species** **of** **mice** **!**
“ 没脑子 物种 的 小鼠 !

“没脑子的老鼠！”

” [rɪ'proʊtʃ] [ɑːn] .
” **reproach** **Hon** **.**
” 责备 尊敬的 .

“责备尊敬的

['mɪstər] . [waɪl] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [brʌʃ] [aʊt] ['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [hiːl] .
Mr **.** **while** **attempting** **to** **brush** **out** **ocean** **with** **heel** **.**
先生 . 尽管 尝试 到 刷子 出去 海洋 和 脚跟 .

先生试图用脚后跟拂去海水。

[jet] [ɔːl'redi] [ɑːn] . [boʊt] [rɪ'zemb(ə)l] [bæθ] - [tʌb] [wer] [ɔːl] [set] [ɪn] [leɪk] .
Yet **already** **Hon** **.** **Boat** **resemble** **bath** **-** **tub** **where** **all** **set** **in** **lake** **.**
然而 已经 尊敬的 . 船 类似 洗澡 - 浴缸 在哪里 全部 放 在 湖 .

然而，尊敬的船已经像浴缸一样停放在湖里了。

[ə'lɑːrmɪŋ] ['weɪkflnəs] [frʌm; frəm] ['siːsɪknəs] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] — [bɪ'fɔːr] [aɪ]
Alarming **wakefulness** **from** **seasickness** **was** **next** **to** **arrive** **and** **—** **before** **I**
令人担忧 清醒 从 晕船 曾是 下一个 到 到达 和 — 前 我
[kʊd; kəd] [ək'nɑːlɪdʒ] — [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [meɪk] [flɑːp] - [splæʃ] [tuː; tə]['wɔːtər] [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌem 'iː] [huː]
could **acknowledge** **—** **each** **person** **make** **flop** **-** **splash** **to** **water** **including** **me** **who**
可以 承认 — 每个 人 制作 失败 - 溅 到 水 包括 我 WHO
[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'mɪdst] ['swɪmɪŋ] [waɪl] [ɑːn] . [boʊt] [tɜːrn]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [floʊt] [ʌp]
was **there** **amidst** **swimming** **while** **Hon** **.** **Boat** **turn** **over** **on** **his** **nose** **and** **float** **up**
曾是 那里 在……之中 游泳 尽管 尊敬的 . 船 转动 超过 在 他的 鼻子 和 漂浮 向上
- [daʊn] .
- **down** **.**
- 向下 .

接下来，晕船带来的惊恐清醒接踵而至，还没等我反应过来，每个人都扑通一声落入水中，包括我，当时我正在游泳，而尊敬的船长则翻了个身，船头朝下，在水面上上下漂浮。

[aɪ] [seɪv] [ɑːn] .
I **save** **Hon** **.**
我 节省 尊敬的 .

我救了 Hon。

['mɪsɪz] . - , ['leɪdi][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['tʌnɪdʒ] [bʌt; bət] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['floʊtɪdʒ] .
Mrs **.** **Liddeater** **,** **lady** **of** **large** **tonnage** **but** **considerable** **floatage** **.**
太太 . - , 女士 的 大的 吨位 但 大量 浮力 .

利德比特夫人，拥有大吨位但浮力相当大的船只。

[ɑːn] . ['ɑːlɪvər] [seɪv] [ɑːn] . ['bluːbel] .
Hon **.** **Oliver** **save** **Hon** **.** **Bluebell** **.**
尊敬的 . 奥利弗 节省 尊敬的 . 蓝铃花 .

尊敬的奥利弗先生救了尊敬的布鲁贝尔先生。

[ɑːn] .
Hon **.**
尊敬的 .

尊敬的

- [seɪv] [hɪm'self] .
Liddbeater save himself .
- 节省 他自己 .

利德比特自救了。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[ɪ'kler] [seɪv] [ɑːn] . ['stænəp] .
Eclair save Hon . Stanhope .
闪电泡芙 节省 尊敬的 . 斯坦霍普 .

埃克莱尔救了尊敬的斯坦霍普先生。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['kæptɪn] [seɪv] [ɑːn] .
Captain save Hon .
队长 节省 尊敬的 .

船长救了荣誉勋章。

['bɑːt(ə)l] .
Bottle .
瓶子 .

瓶子。

[soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['hʊkɪŋ] [ðer; ðər] [neɪlz] [tuː; tə]
So everybody were quite comfortable , thank you , hooking their nails to
所以 大家 是 相当 舒服的 , 感谢 你 , 钩子 他们的 指甲 到
- [ʌv; əv] [ðæt] [boʊt] .
stumack of that boat .
- 的 那 船 .

所以大家都很舒服，谢谢，把指甲钩在船的船篷上。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
But where was room for me ?
但 在哪里 曾是 房间 为了 我 ?

但我的位置在哪里呢?

[aɪ] [kən'tɪnjuː] ['ɑːnwərdz] ['splæʃɪŋ] ['dɔːgɪʃli] .
I continue onwards splashing doggishly .
我 继续 开始 溅起水花 像狗一样 .

我继续像小狗一样在水里扑腾。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Why should it ?
“ 为什么 应该 它 ?

为什么要这样做?

” [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] - [spaʊts] .
” I holla with water - spouts .
” 我 霍拉 和 水 - 喷嘴 .

“我用喷水柱喊叫。”

“ [aɪ] [seɪv] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [sɪk] - [deθ] [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [səˈpɔːrt] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [jʊr; jər]
“ I save you from sick - death and yet you will not support me on your
” 我 节省 你 从 生病的 - 死亡 和 然而 你 将要 不是 支持 我 在 你的
[ˈfloʊtər] . ” -
floater . ” 72
浮球 . ” -

“我救你于病死，你却不愿用你的浮板扶我一把。”72

“ [get] [ɔːf] [ʌv; əv] !
“ Get off of !
” 得到 离开 的 !

“滚开！”

” [ˈsnægɝ] [ɑːn] .
” snagger Hon .
” 抢夺者 尊敬的 .

“snagger Hon.

[ˈmɪsɪz] . [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [kruːd] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ] [hiːl] [waɪl] [aɪ] [əˈtɛmp] [tuː; tə] - .
Mrs . giving me crude push with heel while I attemp to sclutch .
太太 . 给予 我 原油 推 和 脚跟 尽管 我 尝试 到 - .

太太用脚后跟粗暴地推了我一下，我试图抓住球。

“ [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [stɑːp] [fɪʃ] - [kætʃ] ?
“ Did I not stop fish - catch ?
” 做过 我 不是 停止 鱼 - 抓住 ?

“难道我没有阻止捕鱼吗？”

” [aɪ] [ˈbʌb(ə)l] - .
” I bubble frogfully .
” 我 气泡 - .

我像青蛙一样咕噜咕噜地冒泡。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪfɪʃəntli] [ˈmɪzrəb(ə)l] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] !
“ We can be sifficiently miserable without you !
” 我们 能 是 足够 悲惨的 没有 你 !

“没有你，我们也能过得很痛苦！”

” [ˈnæreɪt] [ɑːn] . [ˈɑːlɪvər] [waɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈwɔːtər] - [ˈpoʊloʊ] [əˈkrɔːs] [maɪ] [hed] .
” narrate Hon . Oliver while making water - polo across my head .
” 叙事 尊敬的 . 奥利弗 尽管 制作 水 - 马球 穿过 我的 头 .

奥利弗先生一边说着，一边在我头上做着水球动作。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dis'tʃaːdʒd] !
“ You are discharged !
” 你 是 出院 !

“你出院了！”

” [ˈhaʊəl] [ɑːn] .
” howell Hon .
” 豪厄尔 尊敬的 .

“豪厄尔先生

- .
Liddbeater .
- .

利德比特。

“ [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [maɪ] [ˈɑːfɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈpeɪmənt] .
“ Report to my office in New York for your payment .
” 报告 到 我的 办公室 在 新的 约克 为了 你的 支付 .

“请到我在纽约的办公室领取你的报酬。”

" [aɪ] [hɪr] [ðɪs] [ɪn'grætɪtuːd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [kəm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [soʊl] .
" I hear this ingratitude with extreme compression of soul .
" 我 听到 这 忘恩负义 和 极端 压缩 的 灵魂 .

“我听到这种忘恩负义的话，感到灵魂极度压抑。”

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] [wen] [nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː][soʊ] !
How difficult it are to be useful when not required to do so !
如何 难的 它 是 到 是 有用 什么时候 不是 必需的 到 做 所以 !

当不需要付出的时候，付出是多么困难啊！

['ðerfɔːr] [aɪ] [wʊd] [snʌb] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Therefore I would snub them with my immediate departure .
所以 我 会 冷落 他们 和 我的 即时 离开 .

因此，我会立即离开，以示对他们的冷落。

['θɪŋkɪŋ] ['ðʌsli] [aɪ] [strʌk] ['ɔːfwərd] [ɪn][dʒen] . [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [wen]
Thinking thusly I struck offward in gen . direction of New York and when
思维 因此 我 击 离开 在 基因 . 方向 的 新的 约克 和 什么时候
['læstli] [siːn] [aɪ] [fiːl] ['veri] [friː] ,
lastly seen I feel very free ,
最后 已见 我 感觉 非常 自由的 ,

抱着这样的想法，我朝着纽约的方向出发，最终到达目的地时，我感到非常自由。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] .
although expecting to be drowned .
虽然 期待 到 是 溺水 .

虽然预料到自己会被淹死。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 73
- 多哥 . -

桥村东乡.73

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

['toʊgoʊ] [miːts] [ɑːn] . [kloʊðz] [laɪn]
Togo Meets Hon . Clothes Line
多哥 满足 尊敬的 . 衣服 线

多哥遇见荣誉服装系列

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] , [huː] [help] [meɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [soʊp] .
To Editor Good Housekeeper , who help make civilization with soap .
到 编辑 好的 管家 , WHO 帮助 制作 文明 和 肥皂 .

致《好管家》杂志编辑，感谢你们用肥皂创造文明。

[dɪr] ['mɪstər] . : — [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][æt; ət][ɪz] ['rɑːˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] . ,
Dear Mr . : — Another place where I am no longer at is Rahway , N . J . ,
亲爱的 先生 . : — 其他 地方 在哪里 我 是 不 更长 在 是 拉威 , N . J . ,

尊敬的先生：——我目前已不住在新泽西州拉威市。

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['grɪdl] , ['kʌltʃərd] ['leɪdi] .

working	for	Mrs	.	H	.	Griddle	,	cultured	lady	.
在职的	为了	太太	.	H	.	烤盘	,	有文化的	女士	.

为H. Griddle夫人工作，她是一位很有教养的女士。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'muːvd] .

I	tell	you	why	I	am	removed	.
我	告诉	你	为什么	我	是	已移除	.

我来告诉你我被撤职的原因。

[ðɪs] ['mɪsɪz] . ['grɪdl] [tuː; tə] [huː] [aɪ] [keɪm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][dʒen] . ['haʊswɜːrk] ,

This	Mrs	.	Griddle	to	who	I	came	determined	to	do	Gen	.	Housework	,
这	太太	.	烤盘	到	WHO	我	来了	决定	到	做	Gen	.	家务	,

我决心要帮格里德尔太太做些家务活，

[hæv; həv][gɑːt][kən'sɪdərəb(ə)l]['mjuːzɪk(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][ɪn'saɪd][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

have	got	considerable	musical	ambition	inside	her	voice	.
有	得到	大量	音乐	志向	里面	她	嗓音	.

她的嗓音中蕴藏着相当大的音乐抱负。

[ʃiː; ʃi][duː][ɔːl][hɜːr; hər] ['haʊswɜːrk] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

She	do	all	her	housework	at	the	piano	.
她	做	全部	她	家务	在	这	钢琴	.

她所有的家务活都是在钢琴旁完成的。

[fɔːr; fər] [kən'tɪnjuəl] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [set] [ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [sə'prænoʊ] , [kəm'pelɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs]

For	continual	hours	each	day	she	set	there	making	soprano	,	compelling	her	voice
为了	持续的	小时	每个	天	她	放	那里	制作	女高音	,	引人注目的	她	嗓音

[tuː; tə][duː] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒɪm'neɪziəm] :

to	do	following	gymnasium	:
到	做	下列的	健身房	:

她每天连续几个小时坐在那里练习女高音，强迫自己的嗓音达到以下水平：

[ɑː]

AH
啊

啊

[jiː][jiː]

yi	yi
易	易

依依

[jiː][jiː]

yi	yi
易	易

依依

[haɪ] [ɑː] ！ ！ ！

Hi	ah	!	!	!
你好	啊	！	！	！

嗨啊！ ！ ！

[mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

More	of	this	is	to	be	continued	.
更多的	的	这	是	到	是	持续	.

更多内容尚未完结。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] ['voʊk(ə)l] ['kʌltʃər] [rɪ'kwaɪər] [greɪt] [ɪn'dʊrəns] .

She	say	vocal	culture	require	great	endurance	.
她	说	声乐	文化	要求	伟大的	耐力	.

她说，声乐文化需要极强的耐力。

[ʃiː; ʃi] [kənˈteɪn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l][ˈkwɑːlətɪ][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .

She	**contain**	**more**	**of**	**this**	**noble**	**quality**	**than**	**I**	**can**	**.**
她	包含	更多的	的	这	高贵	质量	比	我	能	.

她比我更具备这种高尚的品质。

[ˈwɑːʃdeɪ] [əˈraɪv] [ʌp][tuː; tə] [ˈgrɪdl] [hoʊm][baɪ] [iːtʃ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ə; eɪ] . [em] . [wen] [ɑːn] . [ˈmægi] ['keli] approach74

Washday	**arrive**	**up**	**to**	**Griddle**	**home**	**by**	**each**	**Monday**	**a**	**.**	**m**	**.**	**when**	**Hon**	**.**	**Maggie**	**Kelley**	**approach74**
洗衣日	到达	向上	到	烤盘	家	经过	每个	周一	一个	.	米	.	什么时候尊敬的		.	玛吉	凯利	approach74

洗衣日当天，每周一上午，当尊敬的玛吉·凯利女士前来拜访时，洗衣日都会到达格里德尔家。74

[tuː; tə] [ˈlɔːndrɪ] [prɪˈperd] [tuː; tə] [draʊn] [ɔːl] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪn] [sʌdz] .

to	**laundry**	**prepared**	**to**	**drown**	**all**	**clothing**	**in**	**suds**	**.**
到	洗衣店	准备	到	溺水	全部	衣服	在	泡沫	.

准备把所有衣服都浸泡在泡沫中。

[ðɪs] [ˈleɪdi] , [huː] [kənˈteɪnz] [sɪks] [fiːt] [kəmˈpliːt] [ˈmʌs(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈskrʌbər] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈtælənts] .

This	**lady**	**,**	**who**	**contains**	**6**	**feet**	**complete**	**muscle**	**,**	**is**	**a**	**scrubber**	**of**	**great**	**talents**	**.**
这	女士	,	WHO	包含	6	脚	完全的	肌肉	,	是	一个	洗涤器	的	伟大的	天赋	.

这位身高6英尺、浑身肌肉的女士是一位技艺精湛的清洁工。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [jɔːr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [biːt] [hɜːr; hər] [ˈfriːkwəntli] .

She	**say**	**she**	**was**	**deprived**	**of**	**her**	**husband**	**several**	**years**	**of**	**yore**	**,**	**because**	**he**	**beat**	**her**	**frequently**	**.**
她	说	她	曾是	被剥夺的	的	她	丈夫	一些	年	的	昔时	,	因为	他	打	她	频繁地	.

她说，几年前她失去了丈夫，因为他经常打她。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] - [ˈdʒent(ə)lmən] .

I	**should**	**like**	**to**	**observe**	**that**	**athleetick**	**gentleman**	**.**
我	应该	喜欢	到	观察	那	-	绅士	.

我想观察一下这位运动健将。

[ə; eɪ] [wɑːʃ] [ˈleɪdi][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [prɪˈfɜːr] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] , [əˈbʌv] [ɔːl] [prəˈfɛʃənz] .

A	**wash**	**lady**	**is**	**something**	**I**	**prefer**	**not**	**to**	**be**	**,**	**above**	**all**	**professions**	**.**
一个	洗	女士	是	某物	我	更喜欢	不是	到	是	,	多于	全部	职业	.

在所有职业中，我最不想做的就是洗衣妇。

[bʌt; bət] [læst] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

But	**last**	**Monday**	**it**	**was**	**arranged**	**for**	**me**	**.**
但	最后的	周一	它	曾是	安排	为了	我	.

但上周一，这件事已经为我安排好了。

“ [ˈtoʊgoʊ] , ” [ˈdɪkteɪt] [ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ˈgrɪdl] , [ˈstɑːpɪŋ] [hɜːr; hər][səˈprænoʊ] [sɪfɪʃəntlɪ] [tuː; tə] [spiːk] ,

“	**Togo**	**,**	**”**	**dictate**	**Mrs**	**.**	**H**	**.**	**Griddle**	**,**	**stopping**	**her**	**soprano**	**sifficiently**	**to**	**speak**	**,**
“	多哥	,	”	听写	太太	.	H	.	烤盘	,	停止	她	女高音	足够	到	说话	,

“多哥，”H·格里德尔夫人说道，她停顿了一下，停止了高亢的嗓音，开始说话。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkaɪndlɪ] [gɪv] [eɪd] [tuː; tə] [ɑːn] . [ˈmægi] [təˈdeɪ] [ɪn] [kloʊðz] [wɑːʃ] [ˈserəmoʊni] . ”

“	**you**	**will**	**kindly**	**give**	**ade**	**to**	**Hon**	**.**	**Maggie**	**today**	**in**	**clothes**	**wash**	**ceremony**	**.**	**”**
“	你	将要	亲切地	给	艾德	到	尊敬的	.	玛吉	今天	在	衣服	洗	仪式	.	”

“今天在洗衣仪式上，请您给尊敬的玛吉女士送上一杯饮料。”

“ [oʊ] [θæŋk] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] !

“	**O**	**thank**	**you**	**not**	**to**	**do**	**so**	**!**
“	哦	感谢	你	不是	到	做	所以	!

“哦，谢谢你没有这样做！”

〃 [aɪ] [dɪ'kler] [wɪð; wɪθ]['peɪθɑːs] .
〃 I declare with pathos .
〃 我 宣布 和 感伤 .

我怀着悲痛之情宣告。

“ [waɪ] [soʊ] ?
“ Why so ?
〃 为什么 所以 ?

为什么会这样?

〃 [ʃiː; ʃi] ['snægɝ] [wɪð; wɪθ] ['meri] ['gɑːrdn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
〃 she snagger with Mary Garden expression .
〃 她 抢夺者 和 玛丽 花园 表达 .

她摆出一副玛丽·加登的表情。

“ [ðɪs] [ɑːn] . ['mægi] [triːt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['ʃɪvəlri] .
“ This Hon . Maggie treat me without chivalry .
〃 这 尊敬的 . 玛吉 对待 我 没有 骑士精神 .

“这位尊敬的玛吉女士对待我毫无绅士风度。”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [ə'sɪstənt] [skrʌb] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['hɔːti] ['ækʃnz] ?
How could I be assistant scrub beside her haughty actions ?
如何 可以 我 是 助手 擦洗 旁 她 傲慢 行动 ?

在她如此傲慢的举止面前，我怎么好意思当她的助理清洁工呢?

〃 [aɪ] [rɪ'zɑːlv] .
〃 I resolve .
〃 我 解决 .

我决心。

“ ['iːðər] [duː][soʊ][ɔːr] [dɪ'praɪv] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɑːb] , 〃 [ʃiː; ʃi]['hɑːlə; hə'lɑː] ,
“ Either do so or deprive yourself of this job , 〃 she holla ,
〃 任何一个 做 所以 或者 剥夺 你自己 的 这 工作 , 〃 她 霍拉 ,

“要么照做，要么就别想保住这份工作！”她大声喊道。

[dɪ'pɑːtɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [haɪ] [kiː] [ʌv; əv][siː] .
departing off in high Key of C .
离开 离开 在 高的 钥匙 的 C .

以C大调开场。

[aɪ][faɪnd] [ɑːn] . ['mægi] ['leɪdi][ɪn] ['lɔːndri] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [sʌdz] .
I find Hon . Maggie lady in laundry preparing to suds .
我 寻找 尊敬的 . 玛吉 女士 在 洗衣店 准备 到 泡沫 .

我发现尊敬的玛吉女士正在洗衣房准备洗衣服。

['rednəs] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][ɑːrmz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [krɔːs]
Redness appear from her hair and arms while she look to me with cross
发红 出现 从 她 头发 和 武器 尽管 她 看 到 我 和 叉
[ɪk'spreʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ə; eɪ]['iːg(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [æn; ən] - - [wɜːrm] .
expression peculiar to a eagle watching an angly - worm .
表达 奇特 到 一个 鹰 观看 一个 - - 蠕虫 .

她的头发和手臂泛起了红晕，她用一种鹰盯着一条角虫般的凶狠表情看着我。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɪft] [wɑːʃ] - ['bɔɪlər] [frʌm; frəm] [stoʊv] ['ʃoʊɪŋ] ['enərdʒi] [laɪk] ['sændoʊ] ['dʒʌglɪŋ] ['ɔːtəməbilz]
Then she lift wash - boiler from stove showing energy like Sandow juggling automobiles
然后 她 举起 洗 - 锅炉 从 火炉 显示 活力 喜欢 桑多 戏法 汽车
.
:
.

然后她从炉子上拿起洗衣锅，动作像桑多耍汽车一样矫健有力。

“ [dʒæp] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈproʊtʃ] .
“ Jap , ” she reproach .
“ 日本 , ” 她 责备 .

“日本佬，”她斥责道。

“ [jes] , [sɜːr] !
“ Yes , Sir !
“ 是的 , 先生 !

“是的，先生！”

” [aɪ] [prəˈnaʊns] .
” I pronounce .
” 我 发音 .

我宣布。

“ [wʌz; wəz][juː; jʊ] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi][ˈhelpf(ə)l] ? ” [ʃiː; ʃi][æsk] [aʊt] . -
“ Was you sent here to look beautiful or to be helpful ? ” she ask out . 75
“ 曾是 你 发送 这里 到 看 美丽的 或者 到 是 有帮助 ? ” 她 问 出去 . -

“你是被派来这里打扮漂亮还是帮忙的？”她问道。75

“ [nɑːt] [ʃʊr] — [ˈmɪsɪz] . [bɔːs] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈstrʌkt] [ˌemˈiː] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] , ” [aɪ] [rɪˈpɔːrt] .
“ Not sure — Mrs . Boss did not instruct me which to be , ” I report .
“ 不是 当然 — 太太 . 老板 做过 不是 指示 我 哪个 到 是 , ” 我 报告 .

“不太确定——老板太太没有指示我该怎么做，”我报告说。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪnˈstrʌkt] [juː; jʊ] !
“ I will instruct you !
“ 我 将要 指示 你 !

我会指导你！

” [ʃiː; ʃi] [grɑːwɛl] [laɪk] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [məˈnædʒəri] .
” she growell like a lady menagerie .
” 她 格罗威尔 喜欢 一个 女士 动物园 .

她像一群小动物一样咆哮着。

“ [bɪˈkʌm] [ˈbɪzi] [æz; əz] [ˈsuːnli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
“ Become busy as soonly as possible .
“ 变得 忙碌的 作为 很快 作为 可能的 .

尽快开始忙碌起来。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [kloʊðz] - [ˈrɪŋər] [ˈænɛkst, əˈnɛkst][tuː; tə][ˈjɑːndər] [tʌb] .
You will find a clothes - ringer annexed to yonder tub .
你 将要 寻找 一个 衣服 - 铃声 附件 到 远处 浴缸 .

你会发现那边的浴缸旁边附带一个晾衣架。

[əˈtætʃ] [jɔːrˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [klɔːðz] [ˈɜːrnɪstli] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [kwɪt] .
Attach yourself to the handle and ring the cloths earnestly until I tell you quit .
附 你自己 到 这 处理 和 戒指 这 布料 切实 直到 我 告诉 你 辞职 .

抓住把手，认真拧干布料，直到我叫你停下来为止。

” [ʃiː; ʃi] [pɔɪnt] [tuː; tə][wʌn] [slaɪt] [məˈʃiːnəri] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ˈɔːrgən][wɪð; wɪθ][ˌpɪəˈnoʊlə][roʊlz] .
” She point to one slight machinery resembling a hand organ with pianola rolls .
” 她 观点 到 一 轻微 机械 类似 一个 手 器官 和 钢琴 卷 .

她指着一台类似手摇风琴的小型机械装置，上面有自动钢琴卷轴。

[aɪ] [wɪnd] [ðɪs] [ˈɪnstrəmənt] [kənˈtɪnjuəsli] .
I wind this instrument continuously .
我 风 这 乐器 持续 .

我一直在给这件乐器上弦。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪˈvɑːlv] .
Nothing evolve .
没有什么 发展 .

一切都没有改变。

“ [oʊ]['mɪsɪz] . ['mædəm] , [aɪ]['kænɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [bel] !
“ O Mrs . Madam , I cannot hear the bell !
” 哦 太太 . 女士 , 我 不能 听到 这 钟 !

“哦，夫人，我听不到铃声了！”

” [aɪ] [sə'dʒest] .
” I suggest .
” 我 建议 .

我建议。

“ [wɪtʃ] [bel] [pliːz] ?
“ Which bell please ?
” 哪个 钟 请 ?

请问是哪只铃?

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːtər] .
” she otter .
” 她 獭 .

“她是只水獭。”

“ [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] , [nɑːt][soʊ] ?
“ You tell me to ring the clothes , not so ?
” 你 告诉 我 到 戒指 这 衣服 , 不是 所以 ?

“你让我打电话叫衣服，是吗？”

” [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] .
” I ask it .
” 我 问 它 .

我问这个问题。

“ [aɪ] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['jeloʊ] [maɪnd] !
“ I despise you for your yellow mind !
” 我 鄙视 你 为了 你的 黄色的 头脑 !

“我鄙视你那卑鄙的思想！”

” [ʃiː; ʃi][dɪb] .
” she dib .
” 她 迪布 .

她抢先一步。

“ [kloʊðz] [dʌz] [nɑːt] [rɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [rɪŋ] [ðem; ðəm] !
“ Clothes does not ring when you ring them !
” 衣服 做 不是 戒指 什么时候 你 戒指 他们 !

“衣服不会在你按它们的时候发出声音！”

” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'sɪməleɪt] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
” I could not assimilate the way she said it .
” 我 可以 不是 吸收 这 方式 她 说 它 .

我无法理解她说话的方式。

[ʃiː; ʃi] [lɪft] ['sevrəl] [draʊnd] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
She lift several drowned clothes from the tub and show me with considerable
她 举起 一些 溺水 衣服 从 这 浴缸 和 展示 我 和 大量
['mʌs(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [skwɑːʃ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðoʊz] ['rəuləz] .
muscle how to squash them through those rollers .
肌肉 如何 到 壁球 他们 通过 那些 滚筒 .

她从浴缸里捞出几件泡在水里的衣服，用她那强壮的肌肉向我演示如何用滚筒把它们压扁。

[kloʊðz] , [haʊ'evər] [wet] ,
Clothes , however wet ,
衣服 , 然而 湿的 ,

衣服，无论多么湿，

[kæn; kən][biː; bi] [sent] [θruː] [ðæt] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪgnəti] [laɪk]

can	**be**	**sent**	**through**	**that**	**machinery**	**and**	**emerge**	**forth**	**with**	**great**	**dignity**	**like**
能	是	发送	通过	那	机械	和	出现	前进	和	伟大的	尊严	喜欢

[flæt] [sneɪks] .

flat	**snakes**	**.**
平坦的	蛇	.

可以被送入那台机器，然后像扁平的蛇一样，昂首挺胸地出来。

[aɪ][tɜːrn][kræŋk]['hænd(ə)l] [kən'tɪnjuəsli] [waɪl] [ɑːn] . ['mægi] [meɪk] [poʊk] - [ɪn][wɪð; wɪθ] ['wetɪʃ]

I	**turn**	**crank**	**handle**	**continuously**	**while**	**Hon**	**.**	**Maggie**	**make**	**poke**	**-**	**in**	**with**	**wettish**
我	转动	曲柄	处理	持续	尽管	尊敬的	.	玛吉	制作	戳	-	在	和	潮湿

['kloʊðɪŋ] .

clothing	**.**
衣服	.

我不停地转动曲柄，而尊敬的玛吉女士则穿着湿漉漉的衣服往里戳。

[aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [greɪt] [peɪn][ɪn][maɪ] [rɪst] [ænd; ənd] ['elbəuz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kə'mens] [tuː; tə][kwɪt] ,

I	**enjoy**	**great**	**pain**	**in**	**my**	**wrist**	**and**	**elbows**	**,**	**and**	**when**	**I**	**commence**	**to**	**quit**	**,**
我	享受	伟大的	疼痛	在	我的	手腕	和	肘部	,	和	什么时候	我	开始	到	辞职	,

我的手腕和肘部疼痛难忍，当我开始停止运动时，

[ðɪs] ['lɔːndəd] ['fiːmeɪl] [seɪ] “ ['fæstər] ” [wɪð; wɪθ] [bʊl] [dɔːg] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

this	**laundered**	**female**	**say**	**“**	**Faster**	**”**	**with**	**bull**	**dog**	**expression**	**.**
这	洗过的	女性	说	“	快点	”	和	公牛	狗	表达	.

这个洗过澡的女人用斗牛犬般的表情说“快点”。

['prɪti] ['suːnli] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ][hændz][ænd; ənd][stɑːp] .

Pretty	**soonly**	**I**	**lay**	**down**	**my**	**hands**	**and**	**stop**	**.**
漂亮的	很快	我	躺	向下	我的	双手	和	停止	.

很快我就放下了双手，停了下来。

[hɜːr; hər][mæd] ['aɪˌbraʊz] [snʌb] [ˌem 'iː] .

Her	**mad**	**eyebrows**	**snub**	**me**	**.**
她	疯狂的	眉毛	冷落	我	.

她那浓密的眉毛仿佛在对我冷嘲热讽。

“ [ɑːn] . ['mɪsɪz] . [wɑːʃ] , ” [aɪ] [ri'ni^] ,

“	**Hon**	**.**	**Mrs**	**.**	**Wash**	**,**	**”**	**I**	**renig**	**,**
“	尊敬的	.	太太	.	洗	,	”	我	雷尼格	,

“尊敬的沃什夫人，”我拒绝了，

“ [waɪ] should76

“	**why**	**should76**
“	为什么	should76

“为什么应该76

[juː; jʊ][biː; bi] [mɔːr] [krɔːs] [ænd; ənd] [piːvd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ? ”

you	**be**	**more**	**cross**	**and**	**peeved**	**than**	**other**	**persons**	**?**	**”**
你	是	更多的	叉	和	恼怒	比	其他	人	?	”

你是不是比其他人更容易生气、更容易恼火?

“ ['toʊgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [soʊ] , “ [maɪ] ['duːtiz] [rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

“	**Togo**	**,**	**”**	**she**	**say**	**so**	**,**	**“**	**my**	**duties**	**require**	**it**	**.**
“	多哥	,	”	她	说	所以	,	“	我的	职责	要求	它	.

“多哥，”她说道，“我的职责要求我这样做。”

['kliːnɪŋ] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ][dʒɑːb] [fʊl] [ʌv; əv]['trædʒədi][ænd; ənd] ['ʌðər] [graʊtʃ] .

Cleaning	**things**	**is**	**a**	**job**	**full**	**of**	**tragedy**	**and**	**other**	**grouch**	**.**
打扫	事物	是	一个	工作	满的	的	悲剧	和	其他	牢骚	.

打扫卫生是一项充满悲剧和其他烦恼的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə] [læf] [waɪl] ['wɑːʃɪŋ] .

It	would	be	unnatural	to	laugh	while	washing	.
它	会	是	不自然	到	笑	尽管	洗涤	.

洗澡的时候笑出来是不自然的。

[kloʊðz] [ɪz] ['plezəntə] [tuː; tə] [wer] , [bʌt; bət] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [skrʌb] .

Clothes	is	pleasanter	to	wear	,	but	unpleasant	to	scrub	.
衣服	是	更令人愉悦	到	穿	,	但	令人不快的	到	擦洗	.

衣服穿起来更舒服，但洗起来却很麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmələr][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .

It	is	similar	with	everything	.
它	是	相似的	和	一切	.

所有事情都一样。

['dɪʃɪz] [ɪz] ['dʒɔɪfl] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][əd'maɪər][ðem; ðəm] [wen] ['aʊər] [ʌv; əv]

Dishes	is	joyful	to	eat	from	,	but	nobody	admire	them	when	hour	of
菜肴	是	快乐	到	吃	从	,	但	无人	钦佩	他们	什么时候	小时	的

['dɪʃpæn] [ə'raɪv] .

dishpan	arrive	.
洗碗盆	到达	.

用漂亮的餐具吃饭固然令人愉悦，但到了洗碗的时候，却没有人会欣赏它们了。

['noʊbɑːdi] [lʌv] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə] [splæʃ] [ænd; ənd] [sʌdz] ,

Nobody	love	Monday	,	because	it	is	sacred	to	splash	and	suds	,
无人	爱	周一	,	因为	它	是	神圣	到	溅	和	泡沫	,

没人喜欢星期一，因为它是用来尽情玩乐的。

[jet] [ɪf] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'saɪəti]

yet	if	Monday	was	abolished	by	Congress	,	there	would	be	no	beautiful	society
然而	如果	周一	曾是	废除	经过	国会	,	那里	会	是	不	美丽的	社会

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] . ”

on	Saturday	night	.	”
在	周六	夜晚	.	”

然而，如果国会废除星期一，那么星期六晚上就不会有美好的社交活动了。

“ [kɑːnt] [sʌm; səm] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [soʊp] [biː; bi] [ɪn'ventɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['poʊətri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Can't	some	variety	of	soap	be	invented	with	more	poetry	in	it	?
“	不能	一些	种类	的	肥皂	是	发明	和	更多的	诗	在	它	?

难道就不能发明一种更有诗意的肥皂吗?

” [aɪ][rɪ'kwaɪər] .

”	I	require	.
”	我	要求	.

我需要。

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , ” [ʃiː; ʃi][dɪb] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɜːrt]

“	It	could	,	”	she	dib	,	“	but	it	would	probably	be	useless	to	take	the	dirt
“	它	可以	,	”	她	迪布	,	“	但	它	会	大概	是	无用	到	拿	这	污垢

[aʊt] .

out	.
出去	.

“有可能，”她说道，“但把泥土挖出来可能没什么用。”

” [ɑːn] . [mæg] [fɪl] [tʌb] [wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪstɪk] ['kʌlər] [frʌm; frəm] [bluː] ['bɑːt(ə)l] .

”	Hon	.	Mag	fill	tub	with	artistic	color	from	blue	bottle	.
”	尊敬的	.	磁力	充满	浴缸	和	艺术	颜色	从	蓝色的	瓶子	.

“尊敬的Mag先生，请用蓝色瓶子里的艺术颜料装满浴缸。”

“ [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aɪd(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] !

“	While	you	are	idle	you	can	do	something	!
“	尽管	你	是	闲置的	你	能	做	某物	!

“闲暇之余，你可以做点什么！”

" [ʃiː; ʃi]['hɑːlə; hə'lɑː] ['sʌd(ə)nli] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['wɪs(ə)l] .
" **she holla suddenly like a steam whistle .**
" 她 霍拉 突然 喜欢 一个 蒸汽 哨 .

她突然像汽笛一样大喊一声。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ['sʌmθɪŋ] [wen] ['aɪd(ə)l] ?
" **How could I do something when idle ?**
" 如何 可以 我 做 某物 什么时候 闲置的 ?

"我闲着没事干什么呢？"

" [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
" **this inquiry from me .**
" 这 询问 从 我 .

"这是我的询问。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ?
" **You see that baskett of clothes ?**
" 你 看 那 篮子 的 衣服 ?

你看到那篮衣服了吗?

" [ʃiː; ʃi] [pɔɪnt] [fɔːrθ] [tuː; tə][wʌn] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] ['waɪtnəs] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][dæmp] ['goʊsts] .
" **She point forth to one baskett full of complete whiteness like a bushel of damp ghosts .**
" 她 观点 前进 到 一 篮子 满的 的 完全的 白人 喜欢 一个 蒲式耳 的 潮湿 鬼魂 .

她指着一个装满纯白色东西的篮子，就像一篮潮湿的幽灵。

" [aɪ] [əb'zɜːrv] [wʌt] [ɪz] . "
" **I observe what is . "**
" 我 观察 什么 是 . "

"我观察事物的本来面目。"

" [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [fɔːr; fər] [hæŋ] - [aʊt] !
" **Take them immediately for hang - out !**
" 拿 他们 立即地 为了 悬挂 - 出去 !

"立刻带他们出去玩！"

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːtər] [wɪð; wɪθ] [gluːm] .
" **she otter with gloom .**
" 她 獭 和 愁云 .

她闷闷不乐地说。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm] ?
" **What should I hang them out from ?**
" 什么 应该 我 悬挂 他们 出去 从 ?

"我应该把它们挂在什么地方呢？"

" [aɪ][rɪ'kwaɪər] .
" **I require .**
" 我 要求 .

我需要。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] clothesline77 !
" **Maybe you are not acquainted with clothesline77 !**
" 或许 你 是 不是 熟人 和 clothesline77 !

"也许你还不认识 clothesline77！"

" [ʃiː; ʃi] [seɪ] - [waɪl] [ʃiː; ʃi] [led] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] [tuː; tə] [bæk] [jɑːrd] [wer] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
" she say sarcastly while she led me forth to back yard where she introduce me to
" 她 说 - 尽管 她 引领 我 前进 到 后退 院子 在哪里 她 介绍 我 到
[ðɪs] ['juːsf(ə)l] [roʊp] .
this useful rope .
这 有用 绳索 .

她一边讽刺地说着，一边领我走到后院，向我介绍了这条有用的绳子。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɑːʃɪŋ] - [ɪn'strʌktər] ,
" If I knew I was to come to this place to be washing - instructor ,
" 如果 我 知道 我 曾是 到 来 到 这 地方 到 是 洗涤 - 讲师 ,

"如果我知道我要来这里当洗衣指导员，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mænd] ['tiːtʃɚz] ['sæləri] , " [ʃiː; ʃi] [prə'naʊns] - .
I should demand teacher's salary , " she pronounce glubly .
我 应该 要求 老师的 薪水 , " 她 发音 - .

"我应该要求教师工资，"她闷闷不乐地说。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['widəuz] , " [aɪ] [seɪ] [fɔːr; fər] [pə'laɪtnəs] .
" That would be nice job for deserving widows , " I say for politeness .
" 那 会 是 好的 工作 为了 值得 寡妇 , " 我 说 为了 礼貌 .

"那对值得尊敬的寡妇来说会是一份不错的工作，"我出于礼貌说道。

[jet] [ʃiː; ʃi] [siːm] [les] ['leɪdilaɪk] .
Yet she seem less ladylike .
然而 她 似乎 较少的 淑女 .

但她看起来却不太像个淑女。

" [tuː; tə] [hæŋ] [kloʊðz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'strʌkt] ,
" To hang clothes , " she instruct ,
" 到 悬挂 衣服 , " 她 指示 ,

"把衣服挂起来，"她指示道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɜːrst] [lɪft] [ðem; ðəm] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæskɪt] , ['græspɪŋ]
" you must first lift them one at a time from the baskett , grasping
" 你 必须 第一的 举起 他们 一 在 一个 时间 从 这 篮子 , 抓握
[ðem; ðəm] [baɪ] [bəuθ] [ɪrz] — ['ðʌsli] .
them by both ears — thusly .
他们 经过 两个都 耳朵 — 因此 .

"你必须先将它们一个一个地从篮子里拿出来，抓住它们的双耳——就这样。

" [ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] [haʊ] .
" She show how .
" 她 展示 如何 .

她展示了如何做到。

" [juː; jʊ] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [twaɪs] , [snæp] — [snæp] !
" You shake him twice , snap — snap !
" 你 摇 他 两次 , 折断 — 折断 !

"你摇晃他两次，啪——啪！"

" [ʃiː; ʃi] ['demənstreɪt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kloʊðz] - [ʃeɪk] .
" She demonstrate this with considerable clothes - shake .
" 她 证明 这 和 大量 衣服 - 摇 .

她用剧烈的衣物抖动来证明这一点。

" [ðen] [juː; jʊ] ['bʌk(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] [ɑːn] [iːtʃ] [ɪr] .
" Then you buckle him to line with a clothespin on each ear .
" 然后 你 扣上 他 到 线 和 一个 衣夹 在 每个 耳朵 .

"然后你用衣夹夹住他的耳朵，把他拴在绳子上。"

" [ʃiː; ʃi] [fɪl] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lɪft] [wʌn] ['teɪblklɔːθ] [baɪ]

"	She	fill	her	mouth	with	clothespins	,	and	then	she	lift	one	tablecloth	by
"	她	充满	她	嘴	和	衣夹	,	和	然后	她	举起	一	桌布	经过

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

his	ears	,
他的	耳朵	,

她把衣夹塞满嘴，然后揪住他的耳朵，掀起一块桌布。

[ʃeɪk] [hɪm; ɪm] ['bruːtəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk][hændz] , [ænd; ənd] [neɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kloʊðz] -

shake	him	brutally	with	her	pugilistic	hands	,	and	nail	him	to	clothes	-
摇	他	残酷地	和	她	拳击手	双手	,	和	指甲	他	到	衣服	-

[laɪn] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [sed] [soʊ] .

line	like	she	said	so	.
线	喜欢	她	说	所以	.

她用她那双拳击手狠狠地摇晃他，然后像她说的那样把他钉在晾衣绳上。

“ [juː; jʊ][gɑːt] [sɪfɪʃənt] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ? " [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər] - .

“	You	got	sifficient	strength	enough	to	do	this	?	"	she	require	snapply	.
“	你	得到	足够	力量	足够的	到	做	这	?	"	她	要求	-	.

“你有足够的力气做这件事吗？”她厉声问道。

“ ['meɪbi] - [soʊ] , [jes] , " [aɪ] [rɪ'pɔːrt] .

“	Maybe	-	so	,	yes	,	"	I	report	.
“	或许	-	所以	,	是的	,	"	我	报告	.

“也许是这样，”我回答道。

“ [ɪf] [nɑːt] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [praɪz] !

“	If	not	,	I	give	you	the	prize	!
“	如果	不是	,	我	给	你	这	奖	!

“如果不是，我就把奖品给你！”

" [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [ɪ'loʊpɪŋ] [tuː; tə] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [praɪz] [ʃiː; ʃi] [ment] .

"	she	say	,	eloping	to	house	without	telling	me	which	prize	she	meant	.
"	她	说	,	私奔	到	房子	没有	讲述	我	哪个	奖	她	意思是	.

她说完就私奔回家了，没有告诉我她指的是哪个奖。

[aɪ] [pʊt] [ɔːl] [maɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [maɪnd][ɑːn] [ðɪs] [kloʊðz] - [hæŋ] [dʒɑːb] .

I	put	all	my	intellectual	mind	on	this	clothes	-	hang	job	.
我	放	全部	我的	知识分子	头脑	在	这	衣服	-	悬挂	工作	.

我把所有的精力都投入到这份晾衣服的工作中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [laɪt] ,

It	seem	to	be	light	,
它	似乎	到	是	光	,

它看起来很轻，

[ə'griːəb(ə)l] [dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌdʒæpə'niːz] ['skuːlbɔɪ] — ['sɪmpli] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [kloʊðz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪrz]

agreeable	job	for	Japanese	Schoolboy	—	simply	to	lift	a	clothes	by	his	ears
同意	工作	为了	日本人	男生	—	简单地	到	举起	一个	衣服	经过	他的	耳朵

[ænd; ənd] [gluː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [roʊp] [wɪð; wɪθ]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] .

and	glue	him	to	rope	with	clothespins	.
和	胶水	他	到	绳索	和	衣夹	.

对日本学生来说，这是一份令人愉快的工作——只需揪住一个男人的耳朵，用衣夹把他粘在绳子上。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [aɪ][wʌz; wəz] [ri'maindid] .

But	suddenly	I	was	reminded	.
但	突然	我	曾是	提醒	.

但突然间，我想起来了。

[ðæt] [kloʊðz] - [laɪn] [wʌz; wəz] 7½ [fiːt] [ɪn] ['haɪnəs] , [waɪl] [aɪ] [stʊd] ['mɪrli] [faɪv] [fiːt] [ɪn] ['loʊnɪs] .

That	Clothes	-	line	was	7½	feet	in	highness	,	while	I	stood	merely	5	feet	in	lowness	.
那	衣服	-	线	曾是	7½	脚	在	高度	,	尽管	我	站立	仅仅	5	脚	在	低级	.

那根晾衣绳有7英尺半高，而我只有5英尺高。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [get] [ʌp] [ðer; ðər] [wɪˈðaʊt] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnəri] ? -

How	should	I	get	up	there	without	flying	machinery	?	78
如何	应该	我	得到	向上	那里	没有	飞行	机械	?	-

我该如何才能在没有飞行器的情况下到达那里？78

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [step] - [ˈlædər] [ˈsliːpɪŋ] [ˈkwaɪətli] [baɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndoʊ] .

I	observed	a	step	-	ladder	sleeping	quietly	by	kitchen	window	.
我	观察到	一个	步	-	梯子	睡眠	悄悄	经过	厨房	窗户	.

我看到一个梯子静静地躺在厨房窗边。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈziːzd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɜːrnɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪmnəs] [ɪn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd]

It	was	a	very	diseased	-	looking	furniture	with	lameness	in	one	leg	and
它	曾是	一个	非常	患病的	-	寻找	家具	和	跛行	在	一	腿	和

['sevrəl] [rɪbz] ['fræktʃərd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['eksərsaɪz] [ɪn] ['oʊpən] [er] ,

several	ribs	fractured	by	too	much	exercise	in	open	air	,
一些	肋骨	破碎的	经过	也	很多	锻炼	在	打开	空气	,

这是一件看起来病怏怏的家具，一条腿跛了，几根肋骨也因为在户外运动过多而骨折了。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [step] - [ˈlædər] .

yet	it	was	a	step	-	ladder	.
然而	它	曾是	一个	步	-	梯子	.

然而，它却是一架梯子。

[aɪ] [rɪˈmuːvd] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsterweɪ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈniːθ] [ˈkləuz,lain] [wer] [aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] .

I	removed	this	piece	of	stairway	to	underneath	clothesline	where	I	put	him	.
我	已移除	这	片	的	楼梯	到	下	晾衣绳	在哪里	我	放	他	.

我把这块楼梯板拆下来，放到晾衣绳下面，然后把他放了起来。

[ðen] [aɪ] [poʊkt] [sɪks] ([sɪks]) ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] [laɪk] ['wʊd(ə)n] [sɪ'gɑːrz] .

Then	I	poked	six	(	6	)	clothespins	in	my	mouth	like	wooden	cigars	.
然后	我	戳	六	(	6	)	衣夹	在	我的	嘴	喜欢	木制的	雪茄	.

然后我把六个（6）衣夹塞进嘴里，就像塞木制雪茄一样。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [wʌn] ['pɪloʊ] [keɪs] [frʌm; frəm] ['bæskɪt] , [ʃʊk] [hɪm; ɪm] ['ruːdli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd]

Then	I	took	one	pillow	case	from	baskett	,	shook	him	rudely	by	his	ears	and
然后	我	采取	一	枕头	案件	从	篮子	,	摇晃	他	粗鲁地	经过	他的	耳朵	和

[əˈsendɪd] ['ʌpwərdz] .

ascended	upwards	.
上升	向上	.

然后我从篮子里拿出一个枕套，粗暴地揪住他的耳朵摇晃，然后向上爬去。

[ɑːn] . ['lædər] ['wʌbəl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [leg] , [jet] [aɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [noʊ] [fɪr] ,

Hon	.	Ladder	wubble	on	his	sore	leg	,	yet	I	enjoy	no	fear	,
尊敬的	.	梯子	摇晃	在	他的	疮	腿	,	然而	我	享受	不	害怕	,

尊敬的莱德先生，他腿疼得厉害，但我却丝毫不感到害怕。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [breɪv] [ˌdʒæpəˈniːz] .

because	I	am	a	brave	Japanese	.
因为	我	是	一个	勇敢的	日本人	.

因为我是一个勇敢的日本人。

[wɪð; wɪθ] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] ['kɜːrɪdʒ] [aɪ] [pɪn] [ɑːn] .

With	gestures	of	extreme	courage	I	pin	Hon	.
和	手势	的	极端	勇气	我	别针	尊敬的	.

我以极大的勇气佩戴荣誉勋章。

['pɪloʊ] [keɪs] [tuː; tə] [ðæt] [stretʃt] [strɪŋ] [wer] [hiː; hi] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pjʊrəti] [pɪ'kjuːliər]

Pillow	Case	to	that	stretched	string	where	he	clung	with	beautiful	purity	peculiar
枕头	案件	到	那	拉伸	细绳	在哪里	他	紧紧抓住	和	美丽的	纯度	奇特

[tuː; tə] ['wɑːʃɪŋ] .

to	washing	.
到	洗涤	.

枕套紧紧地贴着那根绷紧的绳子，他用一种洗涤特有的纯洁之美紧紧地依偎着它。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʌv] [ðɪs] [kloʊðz] - [hæŋ] [pər'fɔːrməns] .

I	began	to	love	this	clothes	-	hang	performance	.
我	开始	到	爱	这	衣服	-	悬挂	表现	.

我开始喜欢上这种悬挂衣物的表演。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][naɪs][ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [tuː; tə][duː] ['haʊswɜːrk] [ˌaʊt'dɔːrz] [ə'mɪdst] [ˌbæk'jɑːrd]

It	seemed	so	nice	and	healthful	to	do	housework	outdoors	amidst	backyard
它	似乎	所以	好的	和	健康的	到	做	家务	户外	在……之中	后院

['siːnəri] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['sʌmər] [briːz] .

scenery	and	gentle	summer	breeze	.
风景	和	温和的	夏天	微风	.

在后院的美景和轻柔的夏日微风中做家务，感觉既惬意又健康。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [suː'pɪriər] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

It	was	very	superior	pleasure	for	me	,
它	曾是	非常	优越的	乐趣	为了	我	,

对我来说，那是一种极致的快乐。

['meɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɑːps][ɑːn] [ðæt] ['lædər] [wɪð; wɪθ][ə'dʒɪləti] [rɪ'zemblɪŋ] [bɜːrdz] .

making	up	and	down	hops	on	that	ladder	with	agility	resembling	birds	.
制作	向上	和	向下	酒花	在	那	梯子	和	敏捷	类似	鸟类	.

他像鸟儿一样敏捷地在梯子上上下跳跃。

[soʊ][aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːnwərdz] [nɪr] [maɪ]['duːti] .

So	I	continued	onwards	near	my	duty	.
所以	我	持续	开始	靠近	我的	责任	.

于是我继续履行我的职责。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['ɜːrnɪstnəs] [aɪ] [sə'spendɪd] ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊðɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hʌŋ] [lɪn(t)ʃ] [ə'pɑːn]

With	extreme	earnestness	I	suspended	following	clothing	where	they	hung	lynched	upon
和	极端	认真	我	暂停	下列的	衣服	在哪里	他们	悬挂	被私刑处死	之上

[laɪn] :

line	:
线	:

我极其认真地停下脚步，看着那些被吊在绳子上的衣物：

[wʌn] ['teɪbəlˌklɔːθs] (['slaɪtli] ['drægd] [ɑːn] [graʊnd] , [jet] [kwaɪt] [peɪl]) .

1	tablecloths	(	slightly	dragged	on	ground	,	yet	quite	pale	)	.
1	桌布	(	轻微地	拖拽	在	地面	,	然而	相当	苍白	)	.

1 块桌布（略微拖在地上，但颜色很浅）。

[naɪn] ['tauəlz] ([wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [drɑːpt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['naɪsli] [brʌʃt] ['æftərwərdz]) .

9	towels	(	one	of	them	dropped	,	but	was	nicely	brushed	afterwards	)	.
9	毛巾	(	一	的	他们	掉落	,	但	曾是	很好	刷过	然后	)	.

9 条毛巾（其中一条掉在地上，但后来被好好地刷干净了）。

[θriː][sɑːks] .

3	sox	.
3	袜子	.

3只袜子。

4½ ['pɪloʊ] - [keɪs] .

4½	pillow	-	case	.
4½	枕头	-	案件	.

4½个枕套。

[waɪl] ['stændɪŋ] [tɪp] - [tɑːp][ɑːn] [ðæt] ['lædər] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['neɪtʃər] .

While	standing	tip	-	top	on	that	ladder	I	was	enabled	to	observe	Nature	.
尽管	常设	提示	-	顶部	在	那	梯子	我	曾是	已启用	到	观察	自然	.

站在梯子顶端，我得以观察大自然。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] wonderful79

It	are	wonderful79
它	是	wonderful79

太棒了79

[haʊ] [tɔːl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌdʒæpə'niːz] [fiːlz] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lædər] !

how	tall	a	short	Japanese	feels	while	standing	on	a	ladder	!
如何	高的	一个	短的	日本人	感觉	尽管	常设	在	一个	梯子	!

一个个子矮小的日本人站在梯子上会觉得自己有多高!

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] ['oʊvər] [fens] ['ɪntuː][nekst][jɑːrd] [wer] [ɑːn] . [swiːd] ['leɪdi] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər]

I	could	distinctly	see	over	fence	into	next	yard	where	Hon	.	Swede	lady	employed	for
我	可以	明显地	看	超过	栅栏	进入	下一个	院子	在哪里	尊敬的	.	瑞典人	女士	受雇	为了

[kʊk] [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['kæm(ə)l][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [flə:tɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɑːn] . [aɪs][mæn]

cook	by	Mrs	.	J	.	C	.	Camel	was	making	flirting	conversation	with	Hon	.	Ice	Man
厨师	经过	太太	.	J	.	C	.	骆驼	曾是	制作	调情	对话	和	尊敬的	.	冰	男人

.

:
.

我能清楚地看到隔壁院子里的瑞典女士（JC骆驼太太雇佣的厨师）正在和冰人先生调情。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrv] [ɑːn] .

I	also	observe	Hon	.
我	还	观察	尊敬的	.

我也注意到了尊敬的先生。

[kæt] [əb'teɪnɪŋ] [slaɪt] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv] [kriːm] - ['pɪtʃər] [frʌm; frəm] ['wɪndoʊ] [waɪl] [ðæt] [swiːd]

Cat	obtaining	slight	refreshment	of	cream	-	pitcher	from	window	while	that	Swede
猫	获得	轻微	清爽	的	奶油	-	投手	从	窗户	尽管	那	瑞典人

[wʌz; wəz] [tuː] ['ɪntrəstɪd] .

was	too	interested	.
曾是	也	感兴趣的	.

猫咪从窗户里叼着奶油罐，稍稍解渴，而那个瑞典人却太过专注。

[aɪ] [stʊd] [ɪn] ['dʒɔɪfl] [træns] ['hoʊldɪŋ] [wet] [ʃiːt] [waɪl] ['baɪtɪŋ] [kloʊðz] - [pɪn] [laɪk] ['wʊd(ə)n] - .

I	stood	in	joyful	trance	holding	wet	sheet	while	biting	clothes	-	pin	like	wooden	sigars	.
我	站立	在	快乐	发呆	保持	湿的	床单	尽管	咬	衣服	-	别针	喜欢	木制的	-	.

我陶醉地站在那里，手里拿着湿床单，嘴里像嚼着木制雪茄一样嚼着衣夹。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔːr; fər] [kuːl] ['sʌmər] [deɪ] [tuː; tə][stænd][ɑːn] ['lædər]

It	make	such	inexpensive	enjoyment	for	cool	summer	day	to	stand	on	ladder
它	制作	这样的	价格低廉	享受	为了	凉爽的	夏天	天	到	站立	在	梯子

[bɪ'hoʊldɪŋ] ['ʌðər] [foʊks] ['bɪznəs] !

beholding	other	folk's	business	!
凝视	其他	民众的	商业	!

在凉爽的夏日，站在梯子上观看别人的活动，真是一种廉价的乐趣!

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɑːn] . [swiːd] ['leɪdi] [tɜːrn] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [siː] [ɑːn] . [kæt] .

In	the	midst	of	everything	Hon	.	Swede	Lady	turn	off	suddenly	and	see	Hon	.	Cat	.
在	这	中间	的	一切	尊敬的	.	瑞典人	女士	转动	离开	突然	和	看	尊敬的	.	猫	.

正当一切进行到一半时，尊敬的瑞典女士突然关掉电视，看到了尊敬的猫女士。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ruːd] “ [ʃuː] ! ” [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] ,

She	made	rude	“	Shoo	!	”	with	voice	,
她	制成	粗鲁的	“	嘘	!	”	和	嗓音	,

她粗鲁地发出“嘘！”的声音。

[ænd; ənd] [ɑːn] . [kæt][wɜːr; wər][soʊ] [ə'fendɪd] [hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [mɪlk]

and	Hon	.	Cat	were	so	offended	he	fell	from	window	in	the	midst	of	milk
和	尊敬的	.	猫	是	所以	被冒犯了	他	跌倒	从	窗户	在	这	中间	的	牛奶

['pɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['breɪkɪdʒ] .

pitcher	and	extreme	breakage	.
投手	和	极端	破损	.

尊敬的猫先生非常生气，从窗户摔了下来，摔得牛奶罐和东西都碎了一地。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] ['kwɪknəs] [hiː; hi] [meɪd] ['ræbɪd] [skuːt] [fɔːr; fər] [fens] [wɪð; wɪθ] [teɪl] [ɪn'lɑːrdʒd] [laɪk]

With	immediate	quickness	he	made	rabid	scoot	for	fence	with	tail	enlarged	like
和	即时	速度	他	制成	狂犬病	溜走	为了	栅栏	和	尾巴	放大	喜欢

[ə; eɪ]['kɑːməts] .

a	comets	.
一个	彗星	.

他立刻以迅雷不及掩耳之势冲向栅栏，尾巴像彗星一样膨胀起来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'tætʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] !

“	I	shall	attach	him	for	you	!
“	我	将	附	他	为了	你	!

“我会替你抓捕他！”

” [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['swiːdɪʃ] — [bʌt; bət] ['suːnli] [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] — [oʊ][kə'læməti] ！ ！

”	I	holla	to	Mrs	.	Swedish	—	but	soonly	as	I	did	so	—	O	calamity	!	!
”	我	霍拉	到	太太	.	瑞典	—	但	很快	作为	我	做过	所以	—	哦	灾害	！	！

“我向瑞典太太喊叫——但我刚喊完——哦，灾难！！”

[aɪ] [liːn] [tuː] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɑːn] . ['lædər] [stʌb] [hɪz; ɪz] [toʊ] [ænd; ənd] [broʊk] [leɪm] [leg] [wɪð; wɪθ]

I	lean	too	forward	and	Hon	.	Ladder	stub	his	toe	and	broke	lame	leg	with
我	倾斜	也	向前	和	尊敬的	.	梯子	存根	他的	脚趾	和	打破	瘸	腿	和

[laʊd] [skræʃ] !

loud	scrash	!
大声	斯克拉什	!

我身体前倾太厉害，结果拉德先生的脚趾撞到了什么东西，摔断了腿，发出了一声巨响!

[bɪ'riːvd] [ʌv; əv][maɪ] [sə'pɔːrt] [aɪ] [meɪk] ['waɪldli] [græb] [fɔːr; fər] ['ætməsfɪr] , [ɑːn] .

Bereaved	of	my	support	I	make	wildly	grabb	for	atmosphere	,	Hon	.
丧亲者	的	我的	支持	我	制作	疯狂地	抓取	为了	气氛	,	尊敬的	.

失去我的支持，我疯狂地抓住气氛，尊敬的先生。

['kləuz,lain] [wʌz; wəz] [wer] [aɪ] [strʌk] , [soʊ][aɪ][klæsp][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tens] [ə'fekʃ(ə)n] .

Clothesline	was	where	I	struck	,	so	I	clasp	him	with	tense	affection	.
晾衣绳	曾是	在哪里	我	击	,	所以	我	搭扣	他	和	紧张	感情	.

我击中了他，于是我紧紧地抱住了他，既紧张又深情。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] , ['hæŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [kloʊðz] , ['swɪŋɪŋ] [maɪ] [legz] [wɪð; wɪθ]['moʊʃ(ə)n]

And	there	I	was	,	hanging	among	clothes	,	swinging	my	legs	with	motion
和	那里	我	曾是	,	绞刑	之中	衣服	,	摇摆	我的	腿	和	运动

[pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [wet] ['stɑːkɪŋz] .

peculiar	to	wet	stockings	.
奇特	到	湿的	长筒袜	.

而我当时就那样挂在衣服堆里，双腿晃来晃去，动作很像穿着湿袜子的人。

[ɑːn] . ['mægi] ['keli] [əb'zɜːrv] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['dæŋgəld] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Hon	.	Maggie	Kelley	observe	me	in	this	dangled	condition	.
尊敬的	.	玛吉	凯利	观察	我	在	这	悬挂着	状况	.

尊敬的玛吉·凯利女士，请您观察我这副悬空的模样。

“ [gɪt] ['daʊnwərd] !

“	Git	downward	!
“	git	向下	!

往下蹲!

" [ʃiː; ʃi] ['snʌgɪst] .
" she snuggest .
" 她 最舒适的 .

她依偎着。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'proʊtʃ] [bæk] , [ɑːn] . Rope80
Before I could reproach back , Hon . Rope80
前 我 可以 责备 后退 , 尊敬的 . Rope80

还没等我反驳，尊敬的 Rope80 先生就

['bɜːrstɪd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [tuː; tə] [graʊnd] [soʊ] ['fɔːrsəbli] [ðæt] [aɪ][sæt][ðer; ðər]
bursted and I was anticipated to ground so forcibly that I sat there
爆发 和 我 曾是 预期 到 地面 所以 强制 那 我 卫星 那里
['wʌndərɪŋ] [wʌt] .
wondering what .
好奇 什么 .

突然爆发，我被猛地推倒在地，如此强烈的冲击让我坐在那里不知所措。

[ɪn'taɪər] [kloʊðz] - [laɪn] [siːmd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][dæmp] ['wɑːʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd]
Entire clothes - line seemed to surround me with damp washing like a wounded
全部的 衣服 - 线 似乎 到 环绕 我 和 潮湿 洗涤 喜欢 一个 受伤
[seɪl] .
sail .
帆 .

整条晾衣绳上湿漉漉的衣物像受伤的船帆一样把我围了起来。

[ɑːn] . ['mægi] ['meɪkɪŋ] [hɪ'stɪriə] ,
Hon . Maggie making hysteria ,
尊敬的 . 玛吉 制作 歇斯底里 ,

尊敬的玛吉女士制造恐慌，

[siːz] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [wɑːʃ] [bluː] [ɪn][hɜːr; hər] [praɪz] - [faɪt] [hændz][ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] . [em] .
seize bottle of wash blue in her prize - fight hands and approach a . m .
抢占 瓶子 的 洗 蓝色的 在 她 奖 - 斗争 双手 和 方法 一个 . 米 .
['skriːmɪŋ] [wɔːr] [kraɪz] .
screaming war cries .
尖叫 战争 哭泣 .

她用拳击手般的双手抓起一瓶蓝色洗液，一边发出震耳欲聋的战吼一边向我走来。

[wɪð; wɪθ] ['haʊəl] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'tensəti] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðæt] [skaɪ] - ['kʌlərd] ['lɪkwɪd][tuː; tə][maɪ] [hed] ,
With howell of great intensity she threw that sky - colored liquid to my head ,
和 豪厄尔 的 伟大的 强度 她 扔 那 天空 - 有色 液体 到 我的 头 ,

她用极大的热情将那天蓝色的液体泼到我的头上，

['kʌvərɪŋ] [maɪ] [noʊz] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [wɪð; wɪθ] ['splæʃiz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [ɑːrt] .
covering my nose and eyebrows with splashes of brilliant art .
覆盖 我的 鼻子 和 眉毛 和 水花 的 杰出的 艺术 .

用绚丽的艺术作品遮住我的鼻子和眉毛。

[nekst][ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [haʊs] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [bruːm] .
Next she rose to house and obtain broom .
下一个 她 玫瑰 到 房子 和 获得 扫帚 .

接着她起身回家拿了扫帚。

[wen] [aɪ] [siːn] [ðæt] ['fiːmeɪl] [klʌb] , [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hoʊm] .
When I seen that female club , I lost my connection with that home .
什么时候 我 已见 那 女性 俱乐部 , 我 丢失的 我的 联系 和 那 家 .

当我看到那家女子俱乐部时，我就失去了与家的联系。

[aɪ][ˌel iː 'piː] ['fɔːrwərdz] .
I lep forwards .
我 瘦肉 前进 .

我向前跃去。

[aɪ] [fled] [ɔːf] .
I fled off .
我 逃亡 离开 .

我逃走了。

[aɪ] [swʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪ'loʊp] [els'weə; 'elsweə] .
I swum over the fence with great skill and continued to elope elsewheres .
我 游泳 超过 这 栅栏 和 伟大的 技能 和 持续 到 私奔 其他地方 .

我以高超的技巧游过围栏，继续逃往别处。

- [tuː; tə] [ðæt] [dʒɑːb] !
Farebye to that job !
- 到 那 工作 !

再见了，那份工作!

[wen] ['nɛkstli] [siːn] [aɪ][wʌz; wəz][ˌtuː'tuː] [maɪlz] ['westwərd] ['setɪŋ] [ə'mʌŋ] [wʊdz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]
When nextly seen I was 2 miles Westward setting among woods attempting to
什么时候 接下来 已见 我 曾是 2 英里 向西 环境 之中 树林 尝试 到
[rʌb] [wɑːʃ] - ['fluːɪd][frʌm; frəm][maɪ] ['fɔːrhed] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bluː] .
rub wash - fluid from my forehead which was blue .
擦 洗 - 体液 从 我的 前额 哪个 曾是 蓝色的 .

下次见到我时，我已经往西走了两英里，坐在树林里，试图擦掉额头上的洗车液，我的额头已经发青了。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 81
- 多哥 . -

桥村东乡.81

[eks]
X
X

X

['toʊgoʊ] [kəuksiz] [daʊn] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
Togo Coaxes Down the Cost of Living
多哥 同轴电缆 向下 这 成本 的 活的

多哥努力降低生活成本

[tuː; tə]['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ['mægəziːn] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [haɪ] - [laɪf] [les] ['kɔːstli] .
To Editor Good Housekeeping Magazine who desire to make high - life less costly .
到 编辑 好的 家政 杂志 WHO 欲望 到 制作 高的 - 生活 较少的 昂贵 .

致《好管家》杂志编辑：希望降低高品质生活成本的你。

[dɪr] ['mɪstər] . : — [pliːz] [ə'dres] [ɔːl] ['letərz] [tuː; tə] - [ɪm'plɔɪmənt] ['bjʊroʊ] [wer] [aɪ]
Dear Mr . : — Please address all letters to Fineheimer Employment Bureau where I
亲爱的 先生 . : — 请 地址 全部 信件 到 - 就业 局 在哪里 我
[ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
am looking for it ,
是 寻找 为了 它 ,

尊敬的先生：——请将所有信件寄往Fineheimer就业局，我正在寻找相关信息。

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

照常。

['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Sorrow	for	me	.
悲哀	为了	我	.

为我感到难过。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃuːt] - [gʌn] , ['mɪrli] [meɪk] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] .

Sometimes	I	think	I	am	like	a	shoot	-	gun	,	merely	make	to	be	fired	.
有时	我	思考	我	是	喜欢	一个	射击	-	枪	,	仅仅	制作	到	是	被解雇	.

有时我觉得自己就像一把待发射的枪，注定要被发射出去。

[wen] [læst] [siːn] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['eθəl] [mək'mænəs] [huː] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

When	last	seen	I	was	employed	at	home	of	Mrs	.	Ethel	McManus	who	reside	with	her	husband	,
什么时候	最后的	已见	我	曾是	受雇	在	家	的	太太	.	埃塞尔	麦克马纳斯	WHO	居住	和	她	丈夫	,

我最后一次露面是在埃塞尔·麦克马纳斯太太家工作，她和丈夫住在一起。

['mɪstər] . ['eθəl] [mək'mænəs][æt; ət] ['hʌniˌvɪl] - [ɑːn] - [ðə; ðɪ] - ['hʌdsn] .

Mr	.	Ethel	McManus	at	Honeyville	-	on	-	the	-	Hudson	.
先生	.	埃塞尔	麦克马纳斯	在	蜂蜜镇	-	在	-	这	-	哈德逊	.

埃塞尔·麦克马纳斯先生住在哈德逊河畔的霍尼维尔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [ˌmætrɪ'moʊniəl] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

They	are	a	very	matrimonial	couple	of	people	.
他们	是	一个	非常	婚姻	夫妻	的	人们	.

他们是一对非常恩爱的夫妻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɔːr] .

They	were	married	only	a	short	time	of	yore	.
他们	是	已婚	仅有的	一个	短的	时间	的	昔时	.

他们结婚时间不长。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [mɪdst] [ʌv; əv] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz] [æz; əz] ['fɜːrnɪtʃər] .

Therefore	they	are	living	in	midst	of	wedding	presents	which	they	are	trying	to	use	as	furniture	.
所以	他们	是	活的	在	中间	的	婚礼	礼物	哪个	他们	是	尝试	到	使用	作为	家具	.

因此，他们现在生活在一堆结婚礼物之中，并试图将这些礼物用作家具。

[haʊ] [suːpɝfləs] !

How	superflous	!
如何	多余的	!

真是多余！

“ ['toʊgoʊ] , ” [seɪ] [ðɪs] ['leɪdi][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	Togo	,	”	say	this	lady	to	me	,
“	多哥	,	”	说	这	女士	到	我	,

“多哥，”这位女士对我说。

“ [aɪ]['haɪər][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] . ”

“	I	hire	you	because	we	are	too	poor	to	live	without	a	servant	.	”
“	我	聘请	你	因为	我们	是	也	贫穷的	到	居住	没有	一个	仆人	.	”

“我雇佣你是因为我们太穷了，没有佣人生活太难了。”

“ [haʊ] [smɑːrt][aɪ'diːə] !
“ How smart idea !
” 如何 聪明的 主意 !

“真是个好主意！”

” [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪvəlri] .
” I report with chivalry .
” 我 报告 和 骑士精神 .

“我以骑士精神进行汇报。”

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌrepɑːr'tiː] .
“ Yes , ” she repartee .
” 是的 , ” 她 妙语连珠 .

“是的，”她反驳道。

“ [aɪ] [lɜːrn] [ðɪs] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm] ['nuːzpeɪpər] : - [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvənt] [wɪl] [seɪv] [ɑːn] .
“ I learn this wisdom from newspaper : ' A good servant will save Hon .
” 我 学习 这 智慧 从 报纸 : - 一个 好的 仆人 将要 节省 尊敬的 .

“我从报纸上学到这句谚语：‘一个好仆人会拯救尊敬的先生。

['haʊskiːpər] $6 [ə; eɪ] [wiːk] .
Housekeeper $6 a week .
管家 $6 一个 星期 .

管家每周6美元。

- ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [əd'vaɪs] [aɪ]['haɪər][juː; jʊ][fɔːr; fər] $5 [ə; eɪ] [wiːk] , [wɪtʃ] [meɪk] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'rɪθmətɪk] :
' Acting on this advice I hire you for $5 a week , which make following arithmetic :
- 表演 在 这 建议 我 聘请 你 为了 $5 一个 星期 , 哪个 制作 下列的 算术 :
$6 - $5 = $1 .
$6 - $5 = $1 .
$6 - $5 = $1 .

'根据这个建议，我以每周 5 美元的价格雇佣你，这样算下来就是：6 美元 - 5 美元 = 1 美元。

['ðerfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [kliːnd] [ʌp] $1 [ə; eɪ] [wiːk] [baɪ][træn'zækʃ(ə)n] . ” -
Therefore I have cleaned up $1 a week by transaction . ” 82
所以 我 有 已清洗 向上 $1 一个 星期 经过 交易 . ” -

因此，我每周通过交易净赚 1 美元。”82

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kep] - ['sɜːrvənt] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] -
“ If you kep 20 servants at that rate you could save sufficient to keep ottomobiles
” 如果 你 保持 - 仆人 在 那 速度 你 可以 节省 充足的 到 保持 -
'
'
'

“如果按这个速度雇佣20个仆人，你就能省下足够的钱来买一辆奥托莫比尔汽车了。”

” [aɪ] [prə'naʊns] ['dʒɔɪfəli] .
” I pronounce joyfully .
” 我 发音 欣喜地 .

我欣喜地宣布。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɒfənli] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [seɪ] [ðɪs] [brɪdɪʃ] ['leɪdi] .
“ I have oftenly thought of that , ” say this bridish lady .
” 我 有 通常 想法 的 那 , ” 说 这 新娘 女士 .

“我经常想到这个问题，”这位准新娘说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] ['grædʒuəli] [ɑːn][wʌn] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [seɪv] . ”
“ But I think I shall begin gradually on 1 servant and see how much I save . ”
” 但 我 思考 我 将 开始 逐步地 在 1 仆人 和 看 如何 很多 我 节省 . ”

“但我认为我应该先从雇用一个仆人开始，逐步推进，看看能节省多少钱。”

“ [aɪ] [pər'mɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɔːl] [juː; jʊ] [meɪk] [ɔːf] [ˌem 'iː] , ” [aɪ] [sə'dʒest] [fɔːr; fər] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

“	I	permit	you	to	retain	all	you	make	off	me	,	”	I	suggest	for	generosity	.
”	我	允许	你	到	保持	全部	你	制作	离开	我	,	”	我	建议	为了	慷慨	.

“我允许你保留从我这里赚到的所有钱，”我慷慨地建议道。

“ [jʊr; jər] ['duːtiz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ʌtər] , “ [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [haɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [loʊ] - [daʊn] [æz; əz]

“	Your	duties	,	”	she	utter	,	“	is	to	keep	high	cost	of	living	as	low	-	down	as
”	你的	职责	,	”	她	说出	,	“	是	到	保持	高的	成本	的	活的	作为	低的	-	向下	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“你的职责，”她说道，“是尽可能降低高昂的生活成本。”

[aɪ] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ,

I	expect	you	to	buy	food	for	our	home	,
我	预计	你	到	买	食物	为了	我们的	家	,

我希望你为我们家购买食物。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kjuːtnəs] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪl] [kɔːst] [les]

and	to	purchase	it	with	such	financial	cuteness	that	everything	will	cost	less
和	到	购买	它	和	这样的	金融的	可爱	那	一切	将要	成本	较少的

[ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] .

than	formerly	.
比	以前	.

而且购买时会非常精打细算，使得所有东西的花费都会比以前更少。

[wen] [ɑːn] .

When	Hon	.
什么时候	尊敬的	.

当尊敬的

['biːfsteɪk] [kɔːst] 28c [pər] ['el biː] .

Beefsteak	cost	28c	per	lb	.
牛排	成本	28c	每	磅	.

牛排每磅售价 28 美分。

[aɪ] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tʃaɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

I	expect	you	to	chide	him	until	he	become	more	reasonable	.
我	预计	你	到	喝叱	他	直到	他	变得	更多的	合理的	.

我希望你训斥他，直到他变得更加通情达理。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['tʃɪkɪn] [mʌst; məst] [wɔːk] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] 37c [pɜːrtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] [æt; ət]

Chicken	must	walk	down	from	his	37c	perch	if	he	wish	to	join	us	at
鸡	必须	走	向下	从	他的	37c	栖息	如果	他	希望	到	加入	我们	在

['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] .

our	table	.
我们的	桌子	.

如果这只鸡想和我们一起坐在餐桌旁，就必须从它那价值 37 美分的栖木上走下来。

- , [strɪŋ] - [biːn] ,

Potatus	,	string	-	bean	,
-	,	细绳	-	豆	,

土豆、四季豆、

['bʌtər] [ænd; ənd]['sælәd][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][ækt] [les] ['hɔ:ti] [ɪn][ðer; ðər]['praɪsɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]

butter	and	salad	must	also	act	less	haughty	in	their	prices	if	they	wish	to
黄油	和	沙拉	必须	还	行为	较少的	傲慢	在	他们的	价格	如果	他们	希望	到

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɑ:n] [bɪl] - [ʌv; əv] - [fer] .

associate	with	us	on	bill	-	of	-	fare	.
联系	和	我们	在	账单	-	的	-	票价	.

如果黄油和沙拉想要和我们一起出现在菜单上，它们的价格也必须降低一些。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðɪs] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['haʊshoʊld] ? ”

Could	you	manage	this	for	our	household	?	”
可以	你	管理	这	为了	我们的	家庭	?	”

您能帮我们家做这件事吗?

“ [ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:r; ər] [greɪt] ['dɪplәˌmætɪsts] , ” [aɪ] [rɪ'pɔ:rt] .

“	Japanese	are	great	diplomatists	,	”	I	report	.
“	日本人	是	伟大的	外交官	,	”	我	报告	.

“日本人是优秀的外交家，”我报道说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['prɑ:bləm][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['stɪndʒɪnəs] . ”

“	I	am	willing	to	approach	the	problem	with	intense	stinginess	.	”
“	我	是	愿意的	到	方法	这	问题	和	激烈的	吝啬	.	”

“我愿意用极其吝啬的方式来解决这个问题。”

“ [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] , ” [rɪ'pi:t] ['mɪsɪz] . [mәk'mænәs][wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] -

“	The	duties	of	a	servant	,	”	repeat	Mrs	.	McManus	with	expression	of	old	-
“	这	职责	的	一个	仆人	,	”	重复	太太	.	麦克马纳斯	和	表达	的	老的	-

[eɪdʒ][pɪ'kju:liər][tu:; tə]['braɪdz] ,

age	peculiar	to	brides	,
年龄	奇特	到	新娘	,

“仆人的职责，”麦克马纳斯太太重复道，语气中带着新娘特有的老态。

“ [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ɪz][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [mɔ:r] [ə'fekʃənət] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['bʊtʃər]

“	the	duties	of	a	servant	is	to	come	into	more	affectionate	contact	with	butcher
“	这	职责	的	一个	仆人	是	到	来	进入	更多的	亲热	接触	和	屠夫

, ['beɪkər][ænd; ənd]['aɪsər] .

,	baker	and	icer	.
,	面包师	和	冰块	.

“仆人的职责是与屠夫、面包师和制冰师建立更亲密的联系。”

[ðʌs] ['treɪdzmən] [maɪt] [bi:; bi] [kəukst] ['ɪntu:] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['haʊski:pər] [ðæt] ['prɑ:fɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Thus	tradesmen	might	be	coaxed	into	sharing	with	Housekeeper	that	profits	which	they
因此	商人	可能	是	哄骗	进入	分享	和	管家	那	利润	哪个	他们

[naʊ] ['selfɪʃli] [ki:p] [ɪn][ðer; ðər] ['bɪznәs] .

now	selfishly	keep	in	their	business	.
现在	自私地	保持	在	他们的	商业	.

这样一来，就可以劝说商贩们与管家分享他们现在自私地留在自己生意中的利润。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] . ” -

You	will	arrange	this	.	”	83
你	将要	安排	这	.	”	-

你会安排这件事。”83

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] ['eniθɪŋ] , ” [aɪ] [kə'læbəreɪt] .

“	I	am	willing	to	promise	anything	,	”	I	collaborate	.
“	我	是	愿意的	到	承诺	任何事物	,	”	我	合作	.

“我愿意做出任何承诺，”我表示合作。

“ [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] [dɪʃ] - [wɑ:ʃ] ['serәmoʊni][ɪz]['oʊvər] & [ɑ:n] .

“	Each	morning	after	dish	-	wash	ceremony	is	over	&	Hon	.
“	每个	早晨	后	盘子	-	洗	仪式	是	超过	&	尊敬的	.

“每天早上洗碗仪式结束后，尊敬的先生/女士……”

['fɜːrnɪs] [ɪz] [fed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

Furnace	**is**	**fed**	**for**	**the**	**day**	**,**
炉	是	美联储	为了	这	天	,

炉子已开始一天的供料。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌprɑːmə'neɪd] [wɪð; wɪθ] ['bæskɪt] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [wer] [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ri'zaidz] .

you	**must**	**promenade**	**with**	**basket**	**to**	**market**	**where**	**High**	**Cost**	**of**	**Living**	**resides**	**.**
你	必须	长廊	和	篮子	到	市场	在哪里	高的	成本	的	活的	居住地	.

你必须提着篮子去市场逛逛，那里生活成本很高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['skwɑːndər] $2 [hɪr] & [ðer; ðər][ɪn] ['rekləs] [prə'vɪʒnz] .

It	**is**	**useless**	**for**	**you**	**to**	**squander**	**$2**	**here**	**&**	**there**	**in**	**reckless**	**provisions**	**.**
它	是	无用	为了	你	到	挥霍	$2	这里	&	那里	在	鲁莽	条款	.

你随意挥霍2美元毫无意义。

[aɪ] [riːd] [ɪn] ['nuːzpeɪpər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [haʊ] [wʌn] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][θriː]

I	**read**	**in**	**newspaper**	**this**	**morning**	**how**	**one**	**delicious**	**and**	**nourishing**	**lunch**	**for**	**3**
我	读	在	报纸	这	早晨	如何	一	可口的	和	滋养	午餐	为了	3

['pɜːsənz] [maɪt] [biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] 50c ,

persons	**might**	**be**	**bought**	**for**	**50c**	**,**
人	可能	是	买	为了	50c	,

我今天早上在报纸上看到，一份美味又营养的三人午餐只需50美分。

[ɪn'kluːdɪŋ] [kɔːst][ʌv; əv][gæs][tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .

including	**cost**	**of**	**gas**	**to**	**cook**	**it**	**with**	**.**
包括	成本	的	气体	到	厨师	它	和	.

包括烹饪所需的燃气费用。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .

I	**shall**	**try**	**it**	**today**	**.**
我	将	尝试	它	今天	.

我今天就试试。

[maɪ] [ɑːn] .

My	**Hon**	**.**
我的	尊敬的	.

尊敬的阁下

[ænt] [ɔː'gʌstə] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [hɪr] [æt; ət] [nuːn] .

Aunt	**Augusta**	**are**	**expected**	**here**	**at**	**noon**	**.**
阿姨	奥古斯塔	是	预期的	这里	在	中午	.

奥古斯塔阿姨预计中午到达。

[aɪ][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [mɪ'rækjələs] [miːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	**require**	**you**	**to**	**make**	**miraculous**	**meal**	**for**	**her**	**.**
我	要求	你	到	制作	神奇	一顿饭	为了	她	.

我需要你为她做一顿神奇的饭菜。

[hɪr] [ɪz] 50c .

Here	**is**	**50c**	**.**
这里	是	50c	.

这里是50美分。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] . ”

Take	**it**	**and**	**be**	**economical**	**.**	**”**
拿	它	和	是	经济	.	”

拿去吧，省着点用。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'strævəgənt] ['ʌndər] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ” [aɪ] [ri'ni^] ,

“	**I**	**could**	**not**	**be**	**extravagant**	**under**	**those**	**circumstances**	**,**	**”**	**I**	**renig**	**,**
“	我	可以	不是	是	靡	在下面	那些	情况	,	”	我	雷尼格	,

“在那种情况下，我不能铺张浪费，”我拒绝道。

[kəm'presiŋ] [ðə; ði] ½ ['dɑ:lər][tu:; tə][maɪ] ['pɑ:kɪt] .

compressing	**the**	**½**	**dollar**	**to**	**my**	**pocket**	**.**
压缩	这	½	美元	到	我的	口袋	.

我把那半美元塞进口袋。

" [bi:; bi][æz; əz]['heɪsti][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [bɪ'si:tʃ] [wen] [aɪ][dɪ'pɑ:rt] .

"	**Be**	**as**	**hasty**	**as**	**possible**	**,**	**"**	**she**	**beseech**	**when**	**I**	**depart**	**.**
"	是	作为	仓促	作为	可能的	,	"	她	恳求	什么时候	我	离开	.

"你最好快点走,"我离开时，她恳求道。

" [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [noʊ][taɪm][tu:; tə] [meɪk] 50c [goʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪz] , " [aɪ] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] .

"	**It**	**should**	**take**	**no**	**time**	**to**	**make**	**50c**	**go**	**a**	**long**	**ways**	**,**	**"**	**I**	**encourage**	**.**
"	它	应该	拿	不	时间	到	制作	50c	去	一个	长的	方式	,	"	我	鼓励	.

"50美分很快就能发挥很大的作用,"我鼓励道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɔ:ntər] [ə'mʌŋ] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ['meɪkɪŋ] ['stɔ:ˌki:pəz] ['dʒeləs] [baɪ][maɪ] [ˌɪndɪ'pendənt]

"	**I**	**shall**	**saunter**	**among**	**markets**	**making**	**storekeepers**	**jealous**	**by**	**my**	**independent**
"	我	将	溜达	之中	市场	制作	店主	嫉妒的	经过	我的	独立的

[bɪ'heɪvjər] .

behavior	**.**
行为	.

"我将在市场中闲逛，我特立独行的行为会让店主们嫉妒。"

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌprɑ:mə'neɪd] ['hoʊmwərdz] [ænd; ənd] [kə'mens] [tu:; tə] [kʊk] .

Then	**I**	**shall**	**promenade**	**homewards**	**and**	**commence**	**to**	**cook**	**.**
然后	我	将	长廊	回家	和	开始	到	厨师	.

然后我将漫步回家，开始做饭。

" [aɪ][du:][soʊ][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [dʌn] .

"	**I**	**do**	**so**	**and**	**this**	**is**	**what**	**I**	**done**	**.**
"	我	做	所以	和	这	是	什么	我	完毕	.

"我照做了，这就是我所做的。"

[aɪ] [spent] 5c ['trɑ:li] [fer] [ænd; ənd] [ə'raɪv] [tu:; tə] [ʃɑ:p] [ʌv; əv] [ɑ:n] .

I	**spent**	**5c**	**trolley**	**fare**	**and**	**arrive**	**to**	**shop**	**of**	**Hon**	**.**
我	花费	5c	手推车	票价	和	到达	到	店铺	的	尊敬的	.

我花了 5 分钱的购物车费，到达了 Hon 的商店。

[frɪts] ['ʃʊlts] , ['prɑ:mɪnənt] ['bʊtʃəri] .

Fritz	**Schultz**	**,**	**prominent**	**butchery**	**.**
弗里茨	舒尔茨	,	著名的	屠宰	.

弗里茨·舒尔茨，著名肉铺老板。

[aɪ] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] ['welθi] [mi:t] - ['pɜ:rs(ə)n] ['stændɪŋ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔ:r] ['meɪkɪŋ] [swi:t]

I	**discover**	**this**	**wealthy**	**meat**	**-**	**person**	**standing**	**befront**	**of**	**his**	**store**	**making**	**sweet**
我	发现	这	富裕	肉	-	人	常设	-	的	他的	店铺	制作	甜的

['hwislz] .

whistles	**.**
哨声	.

我发现这位富有的肉贩站在他的店前吹着甜美的口哨。

" [oʊ] [ɑ:n] .

"	**O**	**Hon**	**.**
"	哦	尊敬的	.

"尊敬的阁下

['mɪstər] . [sɜ:r] , " [aɪ] [kə'mens] , " [jʊr; jər][soʊl] [fi:lz] ['veri] ['mju:zɪk(ə)l] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "

Mr	**.**	**Sir**	**,**	**"**	**I**	**commence**	**,**	**"**	**your**	**soul**	**feels**	**very**	**musical**	**this**	**morning**	**.**	**"**
先生	.	先生	,	"	我	开始	,	"	你的	灵魂	感觉	非常	音乐	这	早晨	.	"

"先生,"我开口说道，"您今天早上感觉灵魂充满了音乐性。"

“ [ə; eɪ] ['bʊtʃɚz] [soʊl] [ɪz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɔːsɪdʒ] ， ” [hiː; hi] confab84

“	A	butcher's	soul	is	like	his	sausage	,	”	he	confab84
”	一个	肉铺	灵魂	是	喜欢	他的	香肠	，	”	他	confab84

“屠夫的灵魂就像他的香肠一样，”他说道84

， “ [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [sə'praiziz] .

,	“	full	of	strange	and	wonderful	surprises	.
，	”	满的	的	奇怪的	和	精彩的	惊喜	.

“充满了奇妙的惊喜。”

['ɔːlsoʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [fiːl] ['slaɪtli] [poʊ'etɪkl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sprɪŋ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [maɪ] [stɔːr] . ”

Also	I	must	feel	slightly	poetical	because	Spring	have	arrived	to	my	store	.	”
还	我	必须	感觉	轻微地	诗意的	因为	春天	有	到达的	到	我的	店铺	.	”

而且，我的店里春天已经来临，这让我感到有些诗意。

“ [sprɪŋ] ， ” [aɪ] ['snægɚ] .

“	Spring	,	”	I	snagger	.
”	春天	，	”	我	抢夺者	.

“春天，”我抢答道。

“ [ɑː] ， [jes] ， ” [hiː; hi] [seɪ] [ɔːf] .

“	Ah	,	yes	,	”	he	say	off	.
”	啊	，	是的	，	”	他	说	离开	.

“啊，是的，”他说道。

“ - [ðə; ðiː] [saɪnz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['wɪndoʊ] .

“	Beholt	the	signs	of	Spring	in	my	window	.
”	-	这	标志	的	春天	在	我的	窗户	.

“透过窗户，我看到了春天的迹象。”

” [aɪ] ['noʊtɪs] ['sevrəl] .

”	I	notice	several	.
”	我	注意	一些	.

我注意到好几个。

[wʌn] [seɪ] : “ [sprɪŋ] [læm] ! — [mɑːrkt] [ʌp] [tuː; tə] 42c .

One	say	:	“	SPRING	LAMB	!	—	Marked	Up	to	42c	.
一	说	:	“	春天	羊肉	!	—	标记	向上	到	42c	.

有人说：“春羔！——标价高达 42 美分。”

” [ə'nʌðər] [seɪ] , “ [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] — ['fɔːrmərli] 18c .

”	Another	say	,	“	SPRING	CHICKEN	—	Formerly	18c	.
”	其他	说	，	”	春天	鸡	—	以前	18c	.

另一个人说，“春鸡——以前是 18 世纪的

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] 27c . ”

Reduced	to	27c	.	”
减少	到	27c	.	”

降至27美分。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [bɪ'heɪv] [soʊ] ['hev(ə)nli] ?

“	Why	should	meat	behave	so	heavenly	?
”	为什么	应该	肉	表现	所以	天上	?

“为什么肉会表现得如此美好？”

” [aɪ] [rɪ'proʊtʃ] .

”	I	reproach	.
”	我	责备	.

我谴责。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [sɔːrɪŋ] [bɪ'jɑːnd] . ”

“	It	is	continually	soaring	beyond	.	”
”	它	是	持续	翱翔	超过	.	”

“它一直在不断超越极限。”

“ [ðə; ði] [trʌsts] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['griːdi] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['prɑːfɪts] , ” [hiː; hi] [seɪ] , [ɜ'ɛɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	The	Trusts	—	they	are	greedy	about	making	profits	,	”	he	say	,	arranging	his
”	这	信托	—	他们	是	贪婪的	关于	制作	利润	,	”	他	说	,	安排	他的

['nektaɪ] ,

necktie	,
领带	,

“那些托拉斯——他们贪婪成性，一心只想牟利，”他一边说着，一边整理领带。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [pɪnz] .

which	was	full	of	diamond	pins	.
哪个	曾是	满的	的	钻石	别针	.

里面装满了钻石胸针。

“ [ðə; ði] [trʌsts] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bleɪm] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

“	The	Trusts	are	to	blame	,	as	usual	.
”	这	信托	是	到	责备	,	作为	通常	.

“信托基金一如既往地难辞其咎。”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [sel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

What	can	I	sell	you	this	morning	?
什么	能	我	卖	你	这	早晨	?

今天早上我能卖给你什么呢?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm][sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [pɔːrk] [tʃɔps] [fɔːr; fər] [twaɪs] [ðæt] [ðeɪ]

I	shall	be	willing	to	part	from	some	delicious	pork	chops	for	twice	that	they
我	将	是	愿意的	到	部分	从	一些	可口的	猪肉	排骨	为了	两次	那	他们

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] . ”

are	worth	.	”
是	值得	.	”

我愿意以两倍的价格出售一些美味的猪排。

“ [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [pɔːrk] [ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [laɪk] ['venɪsn,'venɪzn] , ” [aɪ] [sə'dʒestɪd] .

“	At	such	a	price	pork	should	taste	like	venison	,	”	I	suggested	.
”	在	这样的	一个	价格	猪肉	应该	品尝	喜欢	鹿肉	,	”	我	建议	.

“这个价钱的猪肉应该吃起来像鹿肉才对，”我建议道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eni] [fuːd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ðæt] [ɪz] [les] [ˌɑːsten'teɪʃəs] ?

“	Have	you	got	any	food	for	sale	that	is	less	ostentatious	?
”	有	你	得到	任何	食物	为了	销售	那	是	较少的	炫耀的	?

“你们有没有不那么张扬的食物出售？ ”

” [aɪ] [ə'kwɪt] .

”	I	acquit	.
”	我	开释	.

我宣告无罪。

“ [kɔːrn] [biːf] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrt] .

“	Corn	beef	,	”	he	report	.
”	玉米	牛肉	,	”	他	报告	.

“咸牛肉，”他报告说。

“ [ðæt] ['hoʊmli] [dɪʃ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] 22c [pər]['el biː] . ”

“	That	homely	dish	can	be	obtained	for	22c	per	lb	.	”
”	那	家常的	盘子	能	是	获得	为了	22c	每	磅	.	”

“这种家常菜每磅只需22美分。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wʌn]['el biː] .

“	I	shall	take	1	lb	.
”	我	将	拿	1	磅	.

“我要拿1磅。”

[pliːz] , " [aɪ]['ɔːrdər] .
please , " I order .
请 , " 我 命令 .

"请,"我命令道。

" - !
" Umpossible !
" - !

"不可能！"

" [hiː; hi] [dɪs'ɔːrdər] .
" he disorder .
" 他 紊乱 .

"这种疾病。"

" [maɪ] [kɔːrn] [biːf] [kʌm] ['oʊnli] [ɪn] [faɪv] ['el biː] .
" My corn beef come only in 5 lb .
" 我的 玉米 牛肉 来 仅有的 在 5 磅 .

"我的咸牛肉只有 5 磅装。

['pætərn] .
patterns .
图案 .

图案。

" [maɪ] [soʊl] [drɑːp] [bæk] , [kəm'pliːtli] - .
" My soul drop back , completely flabbed .
" 我的 灵魂 降低 后退 , 完全地 - .

我的灵魂彻底垮了下来，软绵绵的。

" [eint] [juː; jʊ] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [bai] [fɔːr; fər] 15c ?
" Ain't you got nothing that I can buy for 15c ?
" 不是 你 得到 没有什么 那 我 能 买 为了 15c ?

"你们店里就没有一件我花15美分能买到的东西吗？"

" [aɪ] [gɑːsp] .
" I gosp .
" 我 戈斯 .

"我胡说八道。

" [haʊ] [juː; jʊ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ˌem 'iː] !
" How you insult me !
" 如何 你 侮辱 我 !

"你竟敢侮辱我！"

" [hiː; hi] [gɑːləp] , ['waɪpɪŋ] [miːt] - [æks] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
" he gollup , wiping meat - axe with rage .
" 他 戈卢普 , 擦拭 肉 - 斧头 和 愤怒 .

他怒吼着，愤怒地擦拭着肉斧。

[soʊ] [aɪ] [dɪ'pɑːrt] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [tʃɑːp] [ə'kɜːr] . -
So I depart off before chop occur . 85
所以 我 离开 离开 前 劈 发生 . -

所以我在砍伐发生前就离开了。85

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] - : - [baɪ] [klɑːk] - [taɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [əb'teɪnd] [ðæt] 50c
It was now 11 : 30 by clock - time and I had not yet obtained that 50c
它 曾是 现在 - : - 经过 钟 - 时间 和 我 有 不是 然而 获得 那 50c
[lʌntʃ] .
lunch .
午餐 .

当时是上午 11 点 30 分，但我还没有买到那 50 美分的午餐。

[aɪ] [spent] 5c [mɔːr] ['trɑːli] [fer] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [nəsbaʊmz] ['bʊtʃəri] .

I	spent	5c	more	trolley	fare	arriving	at	Nusbaum's	Butchery	.
我	花费	5c	更多的	手推车	票价	抵达	在	努斯鲍姆的	屠宰	.

到达努斯鲍姆肉店时，我多花了 5 分钱的购物车车费。

[ðɪs] [liːv] [ˌem 'iː] 40c [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ] .

This	leave	me	40c	with	which	to	do	so	with	.
这	离开	我	40c	和	哪个	到	做	所以	和	.

这样我就只剩下40美分可以用来做这件事了。

“ [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt][fɔːr; fər] 15c [wɪtʃ] [ɪz] [sɪfɪʃənt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [θriː] ['pɝːsənz] , ['moʊstli] ['leɪdiz] ?

“	What	you	got	for	15c	which	is	sifficient	to	retain	3	persons	,	mostly	ladies	?
“	什么	你	得到	为了	15c	哪个	是	足够	到	保持	3	人	,	大多	女士们	?

“花15美分能买到什么，足够养活3个人，而且大部分是女性？”

” [aɪ][æsk][frʌm; frəm] [ɑːn] .

”	I	ask	from	Hon	.
”	我	问	从	尊敬的	.

“我向尊敬的先生/女士提出以下请求：

[nəsbaʊm, nəsbɑːm] .

Nusbaum	.
努斯鲍姆	.

努斯鲍姆。

[hiː; hi] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['fæti] ['aɪˌbraʊz] .

He	look	to	me	with	fatty	eyebrows	.
他	看	到	我	和	脂肪	眉毛	.

他用浓密的眉毛看着我。

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][θriː][naɪs] ['mʌt(ə)n] [boʊnz] [fɔːr; fər] [ðæt] [praɪs] [ʌv; əv] ['mʌni] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrt] .

“	I	can	give	you	3	nice	mutton	bones	for	that	price	of	money	,	”	he	report	.
“	我	能	给	你	3	好的	羊肉	骨头	为了	那	价格	的	钱	,	”	他	报告	.

“这个价钱我可以给你3根上好的羊骨，”他说道。

“ [kæn; kən] [fuːd] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['mʌt(ə)n] [boʊnz] ?

“	Can	food	be	made	from	mutton	bones	?
“	能	食物	是	制成	从	羊肉	骨头	?

“羊骨能做成食物吗？”

” [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] .

”	I	ask	it	.
”	我	问	它	.

我问这个问题。

“ [ɪf] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] , ” [hiː; hi] [ri'ni^] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] .

“	If	properly	prepared	,	”	he	renig	,	“	they	are	delicious	.
“	如果	适当地	准备	,	”	他	雷尼格	,	“	他们	是	可口的	.

“如果烹饪得当，”他说道，“它们就很好吃。”

[fɜːrst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔɪld] [fɔːr; fər][fɔːr] [deɪz] [ɪn]['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv] [biːf] , [ðen] [stʌft]

First	they	should	be	boiled	for	4	days	in	extract	of	beef	,	then	stuffed
第一的	他们	应该	是	煮沸	为了	4	天	在	提炼	的	牛肉	,	然后	填充

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] ['dʒɪbləts] ,

with	chicken	giblets	,
和	鸡	鸡杂	,

首先要用牛肉汁煮4天，然后塞入鸡杂。

['ɑːlɪvz] , - , [rɛzɔ] , [ænd; ənd] - [freʃ] [egz] [tʃɑːpt] ['faɪnli] .

olives	,	muskrooms	,	raisons	,	and	12	fresh	eggs	chopped	finely	.
橄榄	,	-	,	原因	,	和	-	新鲜的	鸡蛋	切碎	精细地	.

橄榄、蘑香蘑菇、葡萄干和12个新鲜鸡蛋切碎。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	cost	of	this	dish	are	as	follows	:
这	成本	的	这	盘子	是	作为	跟随	:

这道菜的成本如下:

[boʊnz] 15c

Bones	15c
骨头	15c

骨头 15c

['tʃɪkɪn] ['dʒɪbləts][wʌn] . -

Chicken	giblets	1	.	50
鸡	鸡杂	1	.	-

鸡杂 1.50

- . -

Muskrooms	.	75
-	.	-

麝香蘑菇 0.75

[egz] . -

Eggs	.	65
鸡蛋	.	-

鸡蛋 0.65

[rɛzɔ] . -

Raisons	.	20
原因	.	-

理由 .20

['toʊt(ə)l] [ɪk'strævəgəns] $3 . - ”

Total	Extravagance	$3	.	25	”
全部的	奢侈	$3	.	-	”

全部奢侈消费 3.25 美元”

“ [juː; jʊ] [kɔːl] [ðɪs] [tʃiːp] [dɪʃ] ?

“	You	call	this	cheap	dish	?
”	你	称呼	这	便宜的	盘子	?

你管这叫便宜菜?

” [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː] - .

”	I	holla	nervely	.
”	我	霍拉	-	.

我紧张地喊道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [tʃiːp] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] !

“	You	would	be	surprised	to	see	how	cheap	it	tastes	!
”	你	会	是	惊讶	到	看	如何	便宜的	它	口味	!

“你会惊讶地发现它的味道有多么廉价！”

” [hiː; hi] [sə'dʒest] [waɪl] [aɪ] [wɔːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

”	he	suggest	while	I	walk	away	from	that	conversation	.
”	他	建议	尽管	我	走	离开	从	那	对话	.

“他建议道，然后我便离开了那个谈话。”

[aɪ][stænd][wɪð; wɪθ][maɪ] 40c [rɪ'meɪndər] [ɑːn] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [nekst] .

I	stand	with	my	40c	remainder	on	sidewalk	and	wonder	what	next	.
我	站立	和	我的	40c	余	在	人行道	和	想知道	什么	下一个	.

我拿着剩下的40美分站在人行道上，不知道接下来该怎么办。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

['vedʒtəb(ə)l] [lʌntʃ] is86

Vegetable	lunch	is86
蔬菜	午餐	is86

蔬菜午餐是86

[moʊst] ['delɪkət] [fɔːr; fər] [in'vælidz] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] .

most	delicate	for	invalids	and	full	of	economy	.
最多	精美的	为了	无效	和	满的	的	经济	.

最适合病人使用，而且非常经济实惠。

['ðerfɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɑːn] . ['saiərəs] ['goʊldθˌweɪt] , ['groʊsəriz] [ænd; ənd]

Therefore	I	shall	go	to	place	of	Hon	.	Cyrus	Goldthwaite	,	groceries	and
所以	我	将	去	到	地方	的	尊敬的	.	赛勒斯	戈尔德斯韦特	,	杂货	和

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

因此，我将前往尊敬的赛勒斯·戈德斯韦特先生的杂货店和蔬菜店。

[aɪ] [ə'raɪv] [ðer; ðər][baɪ] ['trɑːli] , [wɪtʃ] [kɔːst] 10c [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][lɔːst][maɪ][træns'fɜːr] .

I	arrive	there	by	trolley	,	which	cost	10c	because	I	lost	my	transfer	.
我	到达	那里	经过	手推车	,	哪个	成本	10c	因为	我	丢失的	我的	转移	.

我乘手推车到达那里，花了 10 分钱，因为我弄丢了换乘票。

[ðɪs] [səb'trækt] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] 3c .

This	subtract	me	down	to	3c	.
这	减去	我	向下	到	3c	.

这样我就只剩下3美分了。

“ [wʌt] [wɪʃ] ? ” [rɪ'kwaɪər]['saiərəs] ['goʊldθˌweɪt] , [wɪð; wɪθ] ['spektəklz] .

“	What	wish	?	”	require	Cyrus	Goldthwaite	,	with	spectacles	.
“	什么	希望	?	”	要求	赛勒斯	戈尔德斯韦特	,	和	眼镜	.

“有什么愿望？”戴着眼镜的赛勒斯·戈德斯韦特问道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [θriː] - [kɔːst] ?

“	How	much	would	3	potatus	cost	?
“	如何	很多	会	3	-	成本	?

3个土豆值多少钱?

” [aɪ] [nɪ'goʊʃieɪt] .

”	I	negotiate	.
”	我	谈判	.

我进行谈判。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðoʊz] ['vedʒtəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['nɜːrɪʃɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['aɪrɪʃ] [iːts] [ðem; ðəm]

I	was	sure	those	vegetable	would	be	nourishing	,	because	Irish	eats	them
我	曾是	当然	那些	蔬菜	会	是	滋养	,	因为	爱尔兰	吃	他们

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [kwaɪt] ['wɔːrlaɪk] .

and	remains	quite	warlike	.
和	遗迹	相当	好战	.

我确信这些蔬菜很有营养，因为爱尔兰人吃这些蔬菜，而且仍然非常好战。

“ [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ɔːl]['saɪzɪz] , ” [sə'dʒest] [ɑːn] . ['goʊldθˌweɪt] .

“	They	come	in	all	sizes	,	”	suggest	Hon	.	Goldthwaite	.
“	他们	来	在	全部	尺寸	,	”	建议	尊敬的	.	戈尔德斯韦特	.

“它们有各种尺寸，”戈尔德斯韦特议员表示。

“ [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['leɪdiz] - [saɪz] , ” [aɪ] [sə'dʒest] ,

“	Give	them	to	me	about	ladies	'	size	,	”	I	suggest	,
“	给	他们	到	我	关于	女士们	-	尺寸	,	”	我	建议	,

“给我女士尺码的，”我建议道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['leɪdiz] - [lʌntʃ] .

because	I	knew	they	was	for	a	ladies	'	lunch	.
因为	我	知道	他们	曾是	为了	一个	女士们	-	午餐	.

因为我知道她们是来吃女士午餐的。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['goʊldθˌweɪt] [hænd] [fɔːrθ] [θriː]['dʒent(ə)l] - ['lʊkɪŋ] - .

Goldthwaite	hand	forth	3	gentle	-	looking	potatus	.
戈尔德斯韦特	手	前进	3	温和的	-	寻找	-	.

戈尔德斯韦特递出 3 个看起来很温顺的土豆。

“ 23c ” [hiː; hi][rɪ'kwaɪər] .

“	23c	”	he	require	.
“	23c	”	他	要求	.

他要求“23c”。

“ [oʊ] , [ɑːn] . ['groʊsəriz] !

“	O	,	Hon	.	Groceries	!
“	哦	, 尊敬的		.	杂货	!

“哦，亲爱的杂货店!

” [aɪ]['æbdʒekt] .

”	I	abject	.
”	我	卑贱	.

我感到无比卑微。

“ ['leɪdiz] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv][ɑːn] - [ə'loʊn] .

“	Ladies	cannot	live	on	potatus	alone	.
“	女士们	不能	居住	在	-	独自的	.

“女士们不能只靠土豆生活。”

[aɪ][gɑːt] 30c [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][θriː] .

I	got	30c	with	which	to	obtain	lunch	for	3	.
我	得到	30c	和	哪个	到	获得	午餐	为了	3	.

我只有30美分，够三个人吃午饭。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst]['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] 5c [fɔːr; fər] ['trɑːli] [hoʊm] - [trɪp] .

From	this	I	must	extract	5c	for	trolley	home	-	trip	.
从	这	我	必须	提炼	5c	为了	手推车	家	-	旅行	.

我必须从中取出 5 分钱作为回家的电车费用。

[wʌt] [bɪl] - [ʌv; əv] - [fer] [kæn; kən][aɪ] ['pɜːrtʃəs] [fɔːr; fər] 25c [rɪ'meɪndər] ? ”

What	bill	-	of	-	fare	can	I	purchase	for	25c	remainder	?	”
什么	账单	-	的	-	票价	能	我	购买	为了	25c	余	?	”

我可以用剩下的25美分买到什么餐券?

“ [sɑː'diːnz] , ” [hiː; hi] [seɪ] , “ [ɑːr; ər] ['nɜːrɪʃɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪsts] ['loʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] ['krækərz] .

“	Sardines	,	”	he	say	,	“	are	nourishing	but	they	tastes	lonesome	without	crackers	.
“	沙丁鱼	,	”	他	说	,	“	是	滋养	但	他们	口味	寂寞	没有	饼干	.

他说：“沙丁鱼很有营养，但是不配饼干吃就觉得孤单。”

[ðiːz] [rer] ['fɪʃɪz] [kɔːsts] 20c [pər][bɑːks][ænd; ənd] [sɪfɪʃənt] ['krækərz] [tuː; tə] ['ʃæpəroʊn] [ðem; ðəm]

These	rare	fishes	costs	20c	per	box	and	sifficient	crackers	to	chaperone	them
这些	稀有的	鱼	成本	20c	每	盒子	和	足够	饼干	到	监护人	他们

[wʊd] [kɔːst] 7c .

would	cost	7c	.
会	成本	7c	.

这些珍稀鱼类每盒售价 20 美分，搭配食用的饼干售价 7 美分。

[ðɪs] [wʊd] [liːv] ['boʊnəs][ʌv; əv] 3c [fɔːr; fər][sɔːlt] .

This	would	leave	bonus	of	3c	for	salt	.
这	会	离开	奖金	的	3c	为了	盐	.

这样一来，盐还能额外获得 3 分的奖励。

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['delɪkət] [juː; jʊ] [maɪt] [əb'teɪn] ½ ['el biː] .

Or	if	you	would	think	it	more	delicate	you	might	obtain	½	lb	.
或者如果	你	会	思考	它	更多的	精美的	你	可能	获得	½	磅	.

或者，如果您觉得它更精致一些，您可以取 ½ 磅。

[tʃiːz] [æt; ət] 18c [ænd; ənd][wʌn] - [æt; ət] 7c . ”

cheese	at	18c	and	1	potatus	at	7c	.	”
奶酪	在	18c	和	1	-	在	7c	.	”

奶酪18摄氏度，土豆1个7摄氏度。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] [ə'rɪθmətɪk] , ” [hiː; hi] [sed] . -

“	I	am	completely	puzzled	by	this	arithmetic	,	”	he	said	.	87
“	我	是	完全地	困惑	经过	这	算术	,	”	他	说	.	-

“我完全被这道算术题难住了，”他说。87

“ ['meɪbi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['telɪfoʊn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mək'mænəs][ænd; ənd][faɪnd] [wʌt] [ɪz] , ” [aɪ] [seɪ] [soʊ] .

“	Maybe	I	should	telephone	to	Mrs	.	McManus	and	find	what	is	,	”	I	say	so	.
“	或许	我	应该	电话	到	太太	.	麦克马纳斯	和	寻找	什么	是	,	”	我	说	所以	.

“也许我应该给麦克马纳斯太太打个电话，问问究竟是怎么回事，”我说。

[soʊ][aɪ][duː][soʊ] .

So	I	do	so	.
所以	我	做	所以	.

所以我照做了。

“ [hə'loʊ] ! ”

“	Hullo	!	”
“	你好	!	”

“你好！”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ðɪs] [ɪz]['toʊgoʊ] . ”

“	This	is	Togo	.	”
“	这	是	多哥	.	”

这里是多哥。

“ [oʊ] !

“	O	!
“	哦	!

“哦！

” - [vɔɪs] .

”	Chillbite	voice	.
”	-	嗓音	.

“Chillbite 的声音。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk] , [pliːz] , [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [æz; əz] ['nɜːrɪʃmənt] ?

“	I	wish	to	ask	,	please	,	what	you	would	prefer	as	nourishment	?
“	我	希望	到	问	,	请	,	什么	你	会	更喜欢	作为	营养	?

“请问，您希望摄入哪些营养？”

[wʊd] [ˌtuː'tuː] - [ænd; ənd][wʌn][bɑːks] ['krækərz] [siːm] [mɔːr] [sɪfɪʃənt] [ðæn; ðən] ½ ['el biː] .

Would	2	potatus	and	one	box	crackers	seem	more	sifficient	than	½	lb	.
会	2	-	和	一	盒子	饼干	似乎	更多的	足够	比	½	磅	.

2 个土豆和一盒饼干似乎比 ½ 磅土豆更足够吗?

[tʃiːz] [ænd; ənd][wʌn] - ? ”

cheese	**and**	**1**	**potatus**	**?**	**”**
奶酪	和	1	-	?	”

奶酪和1个土豆?

“ [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [miːl] , [pliːz] ? ” [ʃiː; ʃi][snɪb] .

“	**For**	**which**	**meal**	**,**	**please**	**?**	**”**	**she**	**snib**	**.**
”	为了	哪个	一顿饭	,	请	?	”	她	狙击手	.

“请问是哪一餐？”她冷冷地问道。

“ [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [pliːz] , ” [aɪ][ɪkˈspoʊz] .

“	**For**	**lunch**	**,**	**please**	**,**	**”**	**I**	**expose**	**.**
”	为了	午餐	,	请	,	”	我	暴露	.

“午餐请吃什么？”我说道。

“ [ˈtoʊgoʊ] !

“	**Togo**	**!**
”	多哥	!

“多哥!

” [ˈhɑːlə; həˈlɑː][blɑːnd] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˈtelɪfoʊn] , “ [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [wʌn] :

”	**holla**	**blond**	**voice**	**from**	**telephone**	**,**	**“**	**as**	**it**	**is**	**now**	**1**	**:**
”	霍拉	金发	嗓音	从	电话	,	“	作为	它	是	现在	1	:

“电话那头传来一个金发碧眼的声音，‘现在是1点。’”

- [ɪn][piː] . [em] . [ænd; ənd][maɪ] [gest] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [went] [elsˈweə; ˈelsweə][ɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

45	**in**	**P**	**.**	**M**	**.**	**and**	**my**	**guest**	**has**	**already**	**went**	**elsewheres**	**in**	**search**	**for**	**food**	**,**
-	在	P	.	M	.	和	我的	客人	有	已经	去	其他地方	在	搜索	为了	食物	,

下午4点45分，我的客人已经去别处找吃的了。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ][ˈsensəb(ə)l][ˈreɪʃioʊ][ɪn][jʊr; jər] [ˈhɔːrslɪs] [riˈmaːks] .

I	**can**	**see**	**no**	**sensible**	**ratio**	**in**	**your**	**horseless**	**remarks**	**.**
我	能	看	不	明智的	比率	在	你的	无马	评论	.

我看不出你那些毫无道理的言论有任何合理之处。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [feɪs] [ə; eɪ] . [em] .

How	**dare**	**you**	**show**	**your**	**face**	**a**	**.**	**m**	**.**
如何	敢	你	展示	你的	脸	一个	.	米	.

你竟敢露面?

[ˈtelɪfoʊn] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ? ”

telephone	**under**	**such**	**conditions**	**?**	**”**
电话	在下面	这样的	状况	?	”

在这种情况下打电话?

“ [biː; bi] [mɔːr] [kɑːm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [aɪ] - .

“	**Be**	**more**	**calm**	**to**	**me**	**,**	**”**	**I**	**besearch**	**.**
”	是	更多的	冷静的	到	我	,	”	我	-	.

“对我冷静点，”我恳求道。

“ [juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] 50c [tuː; tə] [seɪv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [fuːd] .

“	**You**	**sent**	**me**	**forth**	**with**	**50c**	**to**	**save**	**money**	**from**	**food**	**.**
”	你	发送	我	前进	和	50c	到	节省	钱	从	食物	.

“你派我出去的时候只给了我50美分，让我省钱买吃的。”

[aɪ] [dʌn] [soʊ] .

I	**done**	**so**	**.**
我	完毕	所以	.

我照做了。

[ɪf] [jʊr; jər] [gest] [went] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [lʌntʃ] , [ʃiː; ʃi] [seɪvd] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .

If	**your**	**guest**	**went**	**away**	**without**	**lunch**	**,**	**she**	**saved**	**you**	**that**	**much**	**.**
如果	你的	客人	去	离开	没有	午餐	,	她	已保存	你	那	很多	.

如果你的客人没吃午饭就离开了，那她就帮你省了一笔钱。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .

Which	were	very	economical	.
哪个	是	非常	经济	.

它们非常经济实惠。

[wen] [juː; jʊ] [səb'strækt] 25c [frʌm; frəm] [maɪ] ['trævlɪŋ] [ɪk'spensɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] 25c [fɔːr; fər]

When	you	substract	25c	from	my	traveling	expenses	you	will	still	have	25c	for
什么时候	你	减去	25c	从	我的	旅行	开支	你	将要	仍然	有	25c	为了

['prɑːfɪts] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

profits	on	the	day	.
利润	在	这	天	.

从我的差旅费中减去 25 分，你当天还能剩下 25 分的利润。

['ðʌsli] [aɪ] [seɪv] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['lʌkʃəriz] . ”

Thusly	I	save	you	from	your	luxuries	.	”
因此	我	节省	你	从	你的	奢侈品	.	”

这样我就让你免于沉溺于奢侈品。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['vækjuːm] , ” [ʃiː; ʃi] - .

“	You	are	talking	a	vacuum	,	”	she	strongle	.
“	你	是	说	一个	真空	,	”	她	-	.

“你这是在说真空，”她厉声说道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['lʌkʃəri] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ɪn] ['fjuːtʃər] . ”

“	There	is	one	luxury	you	shall	save	me	from	in	future	.	”
“	那里	是	一	奢华	你	将	节省	我	从	在	未来	.	”

“以后你一定要让我免于享受一种奢侈品。”

“ [wɪtʃ] ['lʌkʃəri] [ɪz] [ðæt] , [pliːz] ?

“	Which	luxury	is	that	,	please	?
“	哪个	奢华	是	那	,	请	?

请问，那是什么奢侈品?

” [aɪ] [dɪ'plɔɪ] .

”	I	deploy	.
”	我	部署	.

我部署。

“ [juː; jʊ] !

“	You	!
“	你	!

“你!

” [ʃiː; ʃi] ['snægɚ] [ə'brʌptli] .

”	she	snagger	abruptly	.
”	她	抢夺者	突然	.

她突然说道。

[bæŋ] - [ʌp] [fɔːr; fər] ['telɪfoʊn] . -

Bang	-	up	for	telephone	.	88
砰	-	向上	为了	电话	.	-

电话功能很棒。88

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['goʊldθˌweɪt] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː] 10c [fɔːr; fər] [ðæt] ['telɪfoʊn] .

Goldthwaite	charge	me	10c	for	that	telephone	.
戈尔德斯韦特	收费	我	10c	为了	那	电话	.

戈尔德斯韦特公司收了我10分钱的电话费。

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðæt] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] ['ʌpwərd] .

Which	show	that	high	price	of	talking	is	also	increasing	rapidly	upward	.
哪个	展示	那	高的	价格	的	说	是	还	增加	快速	向上	.

这表明，说话的高昂代价也在迅速上升。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [welθ] [aɪ] [æd'væns] ['hoʊpfəli] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] - [ɪm'plɔɪmənt]

With	my	remaining	wealth	I	advance	hopefully	forward	towards	Fineheimer	Employment
和	我的	其余的	财富	我	进步	希望	向前	向	-	就业

['bjʊroʊ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['welkəmd] .

Bureau	which	I	am	always	welcomed	.
局	哪个	我	是	总是	欢迎	.

我满怀希望地带着剩余的积蓄前往费恩海默就业局，那里一直欢迎我的到来。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] ,

Hoping	you	are	the	same	,
希望	你	是	这	相同的	,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -

Hashimura	Togo	.	89
-	多哥	.	-

桥村东乡.89

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

['toʊgoʊ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['faɪər] ['hɪroʊ]

Togo	Becomes	a	Fire	Hero
多哥	变成	一个	火	英雄

多哥成为火焰英雄

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] [huː] [seɪvz] [mɔːr] ['hoʊmz] [ðæn; ðən] [ɪn'ʃʊrəns] .

To	Editor	Good	Housekeeper	Magazine	who	saves	more	homes	than	insurance	.
到	编辑	好的	管家	杂志	WHO	保存	更多的	房屋	比	保险	.

致《好管家》杂志编辑，您拯救的房屋比保险公司拯救的还要多。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[dɪr] [sɜːr] : — [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hə'bɪtʃuəli] ['æbsənt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [hoʊm]

Dear	Sir	:	—	Another	place	where	I	am	habitually	absent	can	be	found	at	home
亲爱的	先生	:	—	其他	地方	在哪里	我	是	习惯性地	缺席的	能	是	成立	在	家

[ʌv; əv] [ɑːn] .

of	Hon	.
的	尊敬的	.

尊敬的先生：——我经常缺席的另一个地方是尊敬的先生的家。

['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . ['suːzn] [dʒeɪ] . ['fɑːg] , ['təːnvərain; 'turnferain] , [kɑːn] .

Mrs	.	&	Mr	.	Susan	J	.	Fogg	,	Turnverein	,	Conn	.
太太	.	&	先生	.	苏珊	J	.	福格	,	体操协会	,	连接	.

苏珊·J·福格夫妇，康涅狄格州特恩弗雷恩

[aɪ][wʌz; wəz][bɜːrnt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ]['heroʊɪzəm] .

I	was	burnt	away	from	that	place	because	of	my	heroism	.
我	曾是	烧焦的	离开	从	那	地方	因为	的	我的	英雄主义	.

我因为英勇行为而被从那里烧死。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wʌz; wəz] :

I	tell	you	how	was	:
我	告诉	你	如何	曾是	:

我来告诉你当时的情况:

[ðɪs] ['mɪsɪz] . ['fɑːg] ['leɪdi] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['rezɪdəns] ,

This	Mrs	.	Fogg	lady	reside	with	her	husband	and	furniture	in	a	residence	,
这	太太	.	福格	女士	居住	和	她	丈夫	和	家具	在	一个	住宅	,

这位福格太太和她的丈夫以及家具居住在一处住宅里。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːmli] ['wʊd(ə)n] [dekə'reiʃəns] , [wɪtʃ] ['tæləntɪd] ['skʌlptər] [hæv; həv]

which	are	covered	with	extremely	wooden	decorations	,	which	talented	sculptors	have
哪个	是	涵盖	和	极其	木制的	装饰	,	哪个	才华横溢	雕塑家	有

[kʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sɔːz] .

cut	out	with	saws	.
切	出去	和	锯子	.

它们表面覆盖着精美的木质装饰，这些装饰是由技艺精湛的雕塑家用锯子切割而成的。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [kwiːn] ['æni] [haʊs] .

She	say	it	is	one	Queen	Annie	house	.
她	说	它	是	一	女王	安妮	房子	.

她说这是一座安妮女王的房子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桥村东乡，家政科学家(Hashimura Togo, Domestic Scientist)
第5/8页

[pər'hæps][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Perhaps **so** **it** **is** **.**
也许 所以 它 是 .

或许真是如此。

['meɪbi] [ðɪs] ['æni] [wɜːr; wər] ['emprəs] [ʌv; əv] ['koʊni] ['aɪlənd] [tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] ['meri] ['ɑːrkɪtektʃər] .
Maybe **this** **Annie** **were** **empress** **of** **Coney** **Island** **to** **build** **such** **merry** **architecture** **.**
或许 这 安妮 是 皇后 的 科尼 岛 到 建造 这样的 欢乐 建筑学 .

也许这位安妮是康尼岛的女皇，才会建造出如此欢快的建筑。

[ɑːn] .
Hon **.**
尊敬的 .

尊敬的

['mɪsɪz] . [bɔːs] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [haʊs] & [wʌt] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] .
Mrs **.** **Boss** **are** **considerable** **proud** **of** **her** **house** **&** **what** **is** **inside** **.**
太太 . 老板 是 大量 自豪的 的 她 房子 & 什么 是 里面 .

老板太太对她的房子和房子里的一切都感到非常自豪。

[ʃiː; ʃi] [gɑːt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [plʌʃ] ['pɪktʃər] - [freɪmz] [kən'teɪnɪŋ] ['foʊtoʊz] [ʌv; əv] ['hoʊmər]
She **got** **an** **elaborate** **number** **of** **plush** **picture** **-** **frames** **containing** **photos** **of** **Homer**
她 得到 一个 精心制作的 数字 的 豪华的 图片 - 框架 包含 照片 的 荷马
.
:
.

她收到了许多精美的毛绒相框，里面装着荷马的照片。

['ɔːlsoʊ] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [kjuːt] [dʒʌgz] [ænd; ənd] ['pɪtʃɚz] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ʃelvz] & [teiblz] [rɪ'zemblɪŋ]
Also **she** **got** **cute** **jugs** **and** **pitchers** **walking** **over** **shelves** **&** **tables** **resembling**
还 她 得到 可爱的 水罐 和 投手 步行 超过 货架 & 表格 类似
['dekəreɪtɪd] [bʌgz] ['duːɪŋ] [soʊ] .
decorated **bugs** **doing** **so** **.**
装饰 漏洞 正在做 所以 .

她还弄来了一些可爱的水罐和水壶，它们在架子和桌子上走来走去，就像装饰过的昆虫一样。

[hɜːr; hər] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [kʌt] - [ʌp] - [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['swoʊlən] ['daiəmənds] .
Her **dining** **room** **are** **full** **of** **cut** **-** **up** **glasswear** **to** **resemble** **swollen** **diamonds** **.**
她 用餐 房间 是 满的 的 切 - 向上 - 到 类似 肿 钻石 .

她的餐厅里摆满了切割过的玻璃器皿，形状像膨胀的钻石。

['oʊvər] ['mæntl] - [piːs] [ɑːr; ər] ['pɔːrtrət] - face90
Over **mantel** **-** **peace** **are** **portrait** **-** **face90**
超过 壁炉架 - 和平 是 肖像 - face90

壁炉架上方是肖像脸90

[ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [seɪt] , ['feɪməs] ['hɪroʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['bʊli] [rʌn] .
of **Uncle** **Seth** **,** **famous** **hero** **,** **who** **was** **scared** **to** **death** **in** **Battle** **of** **Bully** **Run** **.**
的 叔叔 塞思 , 著名的 英雄 , WHO 曾是 害怕的 到 死亡 在 战斗 的 欺负 跑步 .

塞思叔叔，这位著名英雄，在恶霸奔袭之战中吓得魂飞魄散。

“ [hoʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [soʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɑːn] [deɪt] [ʃiː; ʃi] [haɪrd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt] ,
“ **Home** **,** **”** **she** **say** **so** **to** **me** **on** **date** **she** **hired** **me** **for** **employment** **,**
“ 家 , ” 她 说 所以 到 我 在 日期 她 雇用 我 为了 就业 ,

“家，”她在雇用我的那天对我说。

“ [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɑːbdʒekts] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [soʊl] [ʌv; əv] [swiːt] ['leɪdi] [wʌt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

“	**Home**	**should**	**be**	**full**	**of**	**objects**	**to**	**resemble**	**soul**	**of**	**sweet**	**lady**	**what**	**keep**	**it**
”	家	应该	是	满的	的	对象	到	类似	灵魂	的	甜的	女士	什么	保持	它

. ”

. ”

. ”

“家中应该摆满能体现那位温柔女士灵魂的物品。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['rɑːmpɪŋ] [soʊl] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] !

“	**What**	**a**	**romping**	**soul**	**you**	**must**	**have**	**!**
”	什么	一个	嬉戏	灵魂	你	必须	有	!

你一定拥有一颗多么活泼好动的心啊！

” [aɪ] [ɪk'sklæm] [fɔːr; fər] ['ʃɪvəlri] , [waɪl] ['rʌbɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['pɝp(ə)li] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['rɛdi]

”	**I**	**exclam**	**for**	**chivalry**	**,**	**while**	**rubbing**	**eyes**	**to**	**observe**	**purply**	**curtains**	**and**	**reddy**
”	我	感叹号	为了	骑士精神	,	尽管	擦	眼睛	到	观察	紫色的	窗帘	和	雷迪

['kɑːrpəts] .

carpets	**.**
地毯	.

我揉着眼睛，惊叹于骑士精神，同时注意到紫色的窗帘和红色的地毯。

“ [maɪ] [haʊs] [ɪz] ['nɪrli] [ɔːl] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] , ['bɜːrθdeɪ] [t'rɪbjuːts] [ænd; ənd]

“	**My**	**house**	**is**	**nearly**	**all**	**furnished**	**with**	**wedding**	**presents**	**,**	**birthday**	**tributes**	**and**
”	我的	房子	是	几乎	全部	提供	和	婚礼	礼物	,	生日	致敬	和

['ɔːkʃn] ['baːginz] [ʌv; əv] ['hæpi] [deɪz] ,

auction	**bargains**	**of**	**happy**	**days**	**,**
拍卖	特价商品	的	快乐的	天	,

“我的房子里几乎全是结婚礼物、生日纪念品和以前在拍卖会上淘到的宝贝，这些都是我快乐时光的纪念品。”

” [ʃiː; ʃi] [tel] ['praʊdɪʃli] .

”	**she**	**tell**	**proudishly**	**.**
”	她	告诉	自豪地	.

她骄傲地说道。

“ [aɪ] ['vælјuː] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [dɪr] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] . ”

“	**I**	**value**	**them**	**for**	**dear**	**associations**	**.**	**”**
”	我	价值	他们	为了	亲爱的	协会	.	”

“我珍视他们，因为他们是我亲爱的朋友。”

“ [dɪr] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ['seldəm] [mætʃ] [ɪn] ['kʌlər] , ” [aɪ] ['næreɪt] .

“	**Dear**	**associations**	**seldom**	**match**	**in**	**color**	**,**	**”**	**I**	**narrate**	**.**
”	亲爱的	协会	很少	匹配	在	颜色	,	”	我	叙事	.

“亲爱的朋友之间，往往在颜色上并不相符，”我叙述道。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ə'sɪməleɪt] [ðoʊz] [wɜːrdz] [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

She	**did**	**not**	**assimilate**	**those**	**words**	**I**	**said**	**it**	**.**
她	做过	不是	吸收	那些	字	我	说	它	.

她没有听进去我说的那些话。

“ [fɔːr; fər] - , ” [ʃiː; ʃi] [goʊ] ['ɑːnwərdz] , “ [ðer; ðər] [ɪz] ['peɪntɪd] ['faɪər] - ['ʃʌv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] -

“	**For**	**instancely**	**,**	**”**	**she**	**go**	**onwards**	**,**	**“**	**there**	**is**	**painted**	**fire**	**-**	**shovel**	**with**	**snow**	**-**
”	为了	-	,	”	她	去	开始	,	“	那里	是	绘	火	-	铲	和	雪	-

['siːnəri] [frʌm; frəm] ['grænˌpɑːz] [fɑːrm] .

scenery	**from**	**Grandpa's**	**farm**	**.**
风景	从	爷爷的	农场	.

“例如，”她继续说道，“这里有一把绘有爷爷农场雪景的彩绘消防铲。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ʃʌv(ə)l] . ”

I	**would**	**not**	**take**	**considerable**	**for**	**that**	**shovel**	**.**	**”**
我	会	不是	拿	大量	为了	那	铲	.	”

我不会花大价钱买那把铲子。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz][juː; jʊ] [bɪn] ['ɔːfərd] ?
“ How much has you been offered ?
” 如何 很多 有 你 到过 提供 ?

“有人给你开出了多少钱？”

” [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .
” I ask to know .
” 我 问 到 知道 .

我想知道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [els'weə; 'elsweə] .
But she was thinking elsewheres .
但 她 曾是 思维 其他地方 .

但她当时心不在焉。

“ ['toʊgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːtər] [wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] ['aɪˌbraʊz] ,
“ Togo , ” she otter with serious eyebrows ,
” 多哥 , ” 她 獭 和 严肃的 眉毛 ,

“多哥，”她那眉毛严肃的水獭说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][drɑːp][ʌv; əv]['faɪər] [ɪn'ʃʊrəns] [ɑːn] [ðɪs] [haʊs] !
“ there is not one drop of fire insurance on this house !
” 那里 是 不是 一 降低 的 火 保险 在 这 房子 !

“这栋房子一分钱的火灾保险都没有！”

” [maɪ] [hɑːrt] [stænd][ɑːn][end][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] .
” My heart stand on end for this informations .
” 我的 心 站立 在 结尾 为了 这 信息 .

听到这些消息，我心如刀绞。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː] !
“ Then it would not pay to burn it !
” 然后 它 会 不是 支付 到 烧伤 它 !

“那么烧掉它就得不偿失了！”

” [aɪ][gɑːsp] .
” I gosp .
” 我 戈斯 .

“我胡说八道。

“ ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] , ” [ʃiː; ʃi] - ,
“ Daily and nightly , ” she agnosticate ,
” 日常的 和 每晚 , ” 她 - ,

“日日夜夜，”她含糊其辞地说。

“ [aɪ] ['wɜːri] [wɪð; wɪθ] [breɪn] [fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm][spɑːrk][ɔːr]['bleɪzɪz] [maɪt] [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ] [hoʊm]
“ I worry with brain for fear some spark or blazes might walk into my home
” 我 担心 和 脑 为了 害怕 一些 火花 或者 火焰 可能 走 进入 我的 家
[ænd; ənd][bɜːrn][ɔːl][maɪ] [swiːt] [ɑːrt][ænd; ənd] [dɪr] - [tuː; tə]['zɪroʊ][ʌv; əv] ['æʃɪz] ! ” -
and burn all my sweet art and dear menorandum to zero of ashes ! ” 91
和 烧伤 全部 我的 甜的 艺术 和 亲爱的 - 到 零 的 灰烬 ! ” -

“我忧心忡忡，生怕有火星或火焰闯入我的家，将我所有珍贵的艺术品和心爱的烛台烧成灰烬！”91

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['smʌðər] [ɔːl]['ɑːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kruːəlti] , ” [ɑːr; ər]['faɪər] - [tʃiːf] ['prɑːmɪs] [aɪ] [meɪk] .
“ I shall smother all arson with great cruelty , ” are fire - chief promise I make .
” 我 将 窒息 全部 纵火 和 伟大的 残酷 , ” 是 火 - 首席 承诺 我 制作 .

“我将以极其残忍的手段扑灭一切纵火行为，”这是我作为消防队长做出的承诺。

[soʊ] [ɑːn] .
So Hon .
所以 尊敬的 .

所以，尊敬的先生。

['mɪsɪz] . ['fɑːg] ['doʊneɪt][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] ['smɔːlɪʃ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [bʊk] [ɪn'taɪtld] “ [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə]

Mrs	**.**	**Fogg**	**donate**	**to**	**me**	**one**	**smallish**	**volume**	**of**	**book**	**entitled**	**“**	**First**	**Ade**	**to**
太太	.	福格	捐	到	我	一	略小	体积	的	书	标题	“	第一的	阿德	到

[fairz] .

Fires	**.**
火灾	.

福格夫人捐赠给我一本名为《初次接触火灾》的小册子。

” [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [ɪn] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['kʌlər] ,

”	**This**	**literature**	**,**	**which**	**is**	**bound**	**in**	**4th**	**of**	**July**	**color**	**,**
”	这	文学	,	哪个	是	边界	在	4th	的	七月	颜色	,

“这本装帧采用七月四日主题颜色的书籍，

[tel] [ˌem 'iː] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['faɪər] [wen] [hiː; hi] [gets] [luːs] :

tell	**me**	**following**	**information**	**about**	**fire**	**when**	**he**	**gets**	**loose**	**:**
告诉	我	下列的	信息	关于	火	什么时候	他	获得	松动的	:

当他挣脱束缚后，请告诉我以下有关火的信息：

“ ['tʃɪmbliz] [ɑːr; ər][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

“	**Chimbleys**	**are**	**most**	**dangerous**	**articles**	**to**	**have**	**around**	**a**	**house**	**because**	**they**
“	烟囱	是	最多	危险的	文章	到	有	大约	一个	房子	因为	他们

[gets] [klɔgd] [wɪð; wɪθ] [sʊt] ,

gets	**clogged**	**with**	**soot**	**,**
获得	堵塞	和	煤烟	,

“烟囱是最危险的家居用品之一，因为它们很容易被烟灰堵塞。”

['ðʌsli] ['kɔːzɪŋ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɪtʃ] [kri'eɪts] ['bleɪzɪz] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ɪn'ʃʊrəns] .

thusly	**causing**	**inflammation**	**of**	**the**	**roof**	**which**	**creates**	**blazes**	**and**	**burns**	**insurance**	**.**
因此	导致	炎	的	这	屋顶	哪个	创建	火焰	和	烧伤	保险	.

因此导致屋顶发炎，引发火灾和烧伤，造成保险损失。

['toʊt(ə)l] [lɔːs] .

Total	**loss**	**.**
全部的	损失	.

完全损失。

[best] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][mæd] ['tʃɪmbli] [ɪz][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][sɔːlt] [daʊn] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kwɪts]

Best	**way**	**to**	**put**	**out**	**a**	**mad**	**chimbley**	**is**	**to**	**sprinkle**	**salt**	**down**	**him**	**until**	**he**	**quits**
最好的	方式	到	放	出去	一个	疯狂的	烟囱	是	到	撒	盐	向下	他	直到	他	退出

.

:
.

平息一个发怒的烟囱怪的最好办法就是往它身上撒盐，直到它停止发怒为止。

“ [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] - , ['hjuːmən][foʊks][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] ,

“	**In**	**case**	**of**	**houseafire**	**,**	**human**	**folks**	**must**	**be**	**saved**	**before**	**all**	**other**	**furniture**	**,**
“	在	案件	的	-	,	人类	各位	必须	是	已保存	前	全部	其他	家具	,

“如果发生房屋火灾，必须先救人，然后再救其他家具。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [kəm'bʌstəbəl] .

because	**they**	**are**	**most**	**combustable**	**.**
因为	他们	是	最多	可燃	.

因为它们最易燃。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][dɪd][baɪ] ['θroʊɪŋ] [wet] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm]

This	**can**	**be**	**did**	**by**	**throwing**	**wet**	**blanket**	**over**	**them**	**and**	**dragging**	**them**
这	能	是	做过	经过	投掷	湿的	毯子	超过	他们	和	拖拽	他们

[fɔːrθ] .

forth	**.**
前进	.

可以通过用湿毯子盖住他们，然后把他们拖走来实现这一点。

['væljuəb(ə)l] ['erluːm] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Valuable	heirlooms	can	be	saved	from	burning	house	by	taking	them	out	.
有价值的	传家宝	能	是	已保存	从	燃烧	房子	经过	采取	他们	出去	.

把珍贵的传家宝从着火的房屋中抢救出来，就能保住它们。

" [aɪ] [riːd] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['mɪstər] . ['edɪtər] , [ænd; ənd] [fiːl] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

"	I	read	this	instructions	,	Mr	.	Editor	,	and	feel	prepared	for	anything	.
"	我	读	这	指示	,	先生	.	编辑	,	和	感觉	准备	为了	任何事物	.

“编辑先生，我已阅读这些说明，感觉已经做好了应对任何情况的准备。”

[ðɪs] ['mɪsɪz] . ['fɑːg] [gɑːt][wʌn] ['aɪrɪʃ] - [neɪm] [ʌv; əv] ['hɪldə] ['kæts] .

This	Mrs	.	Fogg	got	one	Irish	cooklady	name	of	Hilda	Katz	.
这	太太	.	福格	得到	一	爱尔兰	-	姓名	的	希尔达	卡茨	.

这位福格太太的爱尔兰厨娘名叫希尔达·卡茨。

[ɑːn] . ['hɪldə] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪk'sept] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

Hon	.	Hilda	are	beautiful	,	except	her	face	and	figure	,	which	are	not	.
尊敬的	.	希尔达	是	美丽的	,	除了	她	脸	和	数字	,	哪个	是	不是	.

尊敬的希尔达女士容貌美丽，只是她的脸和身材不太好。

[ʃiː; ʃi][ɪn'dʒɔɪ] ['veri] ['sɑːri] ['roʊmæns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɑːn] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . , [ə; eɪ] [hæk] - ['draɪvər] ,

She	enjoy	very	sorry	romance	,	because	of	Hon	.	Wm	.	,	a	hack	-	driver	,
她	享受	非常	对不起	浪漫	,	因为	的	尊敬的	.	威廉	.	,	一个	黑客	-	司机	,

她因为一位名叫威廉的出租车司机而陷入了一段非常悲惨的恋情。

[huː] [droʊv] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [fi'ɑnseɪ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .

who	drove	away	with	another	fiancée	and	remain	there	.
WHO	驾驶	离开	和	其他	未婚妻	和	保持	那里	.

他带着另一位未婚妻开车离开，至今仍留在那里。

['kɑːnsɪkwent] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɑːn] . ['hɪldə] [wiːp] & [kʊk] ['nɪrli] [ɔːl] [taɪm] .

Consequent	of	this	,	Hon	.	Hilda	weep	&	cook	nearly	all	time	.
后果	的	这	,	尊敬的	.	希尔达	哭泣	&	厨师	几乎	全部	时间	.

因此，尊敬的希尔达几乎整天都在哭泣和做饭。

“ ['toʊgoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] tears92

“	Togo	,	"	she	report	to	me	,	while	making	tears92
"	多哥	,	"	她	报告	到	我	,	尽管	制作	tears92

“多哥，”她一边哭一边告诉我。92

[ænd; ənd][paɪz] , “ ['nevər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['mæri] ['eni] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l] ['bɪznəs] .

and	pies	,	“	never	promise	to	marry	any	gentleman	in	the	livery	-	stable	business	.
和	馅饼	,	“	绝不	承诺	到	结婚	任何	绅士	在	这	涂装	-	稳定的	商业	.

"

"

"

还有馅饼，“永远不要答应嫁给任何从事马厩生意的绅士。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['perəl]['fɜːrmli] , " [aɪ] ['næreɪt] .

“	I	shall	avoid	this	peril	firmly	,	"	I	narrate	.
"	我	将	避免	这	危险	牢牢	,	"	我	叙事	.

“我必将坚决避免这种危险，”我叙述道。

“ - [dɑːz] [ə'sɔːrtɪd] [lʌv] - ['letərz] [ðɪs] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [sent] [ˌem 'iː] .

“	-	67	doz	assorted	love	-	letters	this	Wm	.	sent	me	.
"	-	打	各种各样的	爱	-	信件	这	威廉	.	发送	我	.	

“威廉寄给我67打各种各样的情书。”

[ænd; ənd] [wʌt] ['juːsflnəs] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? " [wiːps] [baɪ][hɜːr; hər] .

And	what	usefulness	are	they	now	?	"	Weeps	by	her	.
和	什么	用处	是	他们	现在	?	"	哭泣	经过	她	.

“它们现在还有什么用处呢？”她身旁有人哭泣。

“ [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][sæd]['nɑːv(ə)l] , [ɪf] ['prɪntɪd] [ə'mʌŋ] ['pɪktʃərz] , ” [aɪ] [seɪ] [soʊ] .

“	They	might	make	a	sad	novel	,	if	printed	among	pictures	,	”	I	say	so	.
”	他们	可能	制作	一个	伤心	小说	, 如果		打印	之中	图片	,	”	我	说	所以	.

“如果把它们和图片一起印刷出来，可能会成为一部悲伤的小说，”我是这么说的。

[ʃiː; ʃi] [piːl] ['ʌnjənz] [wɪð; wɪθ]['roʊmioʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

She	peel	onions	with	Romeo	expression	.
她	果皮	洋葱	和	罗密欧	表达	.

她剥洋葱时脸上带着罗密欧式的表情。

[bʌt; bət][aɪ][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] - [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

But	I	were	too	busy	being	a	fire	-	detective	to	think	of	Wm	.
但	我	是	也	忙碌的	存在	一个	火	-	侦探	到	思考	的	威廉	.

但我当时忙于侦破火灾案件，根本没空去想威廉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [lʌv] .

and	his	escape	from	love	.
和	他的	逃脱	从	爱	.

以及他逃离爱情的方式。

['nɪrli] [iːtʃ] ['aʊər] [baɪ] [klɑːk] - [taɪm] [ɑːn] .

Nearly	each	hour	by	clock	-	time	Hon	.
几乎	每个	小时	经过	钟	-	时间	尊敬的	.

几乎每个小时，尊敬的先生。

['mɪsɪz] . [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɔːk] ['ʌndəraɪtər] ['læŋgwɪdʒ] :

Mrs	.	would	come	to	me	and	talk	underwriter	language	:
太太	.	会	来	到	我	和	讲话	承销商	语言	:

太太会来找我，用保险承销商的术语跟我说话：

“ [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [smel] [ʌv; əv] [smoʊk] ?

“	You	hear	that	smell	of	smoke	?
”	你	听到	那	闻	的	抽烟	?

你听到那股烟味了吗?

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər] .

”	she	require	.
”	她	要求	.

她要求。

“ [ˌaɪ 'tiː] [smel] [laɪk] [nuː] ['heɪv(ə)n] ['reɪlroʊd] ['bɜːrnɪŋ] ['dividendz][sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] , ” [aɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ]

“	It	smell	like	New	Haven	Railroad	burning	dividends	six	miles	away	,	”	I	say	with
”	它	闻	喜欢	新的	避风港	铁路	燃烧	股息	六	英里	离开	,	”	我	说	和

['sɪrəp] [vɔɪs] .

syrup	voice	.
糖浆	嗓音	.

“闻起来就像六英里外的新港铁路公司在烧毁股息一样，”我用甜腻腻的声音说道。

[wʌn] [deɪ] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['noʊgiː] [gɪv] [ˌem 'iː] ['swiːthɑːrt] [gɪft] [ʌv; əv] [wʌn] ['væljuəb(ə)l][sɪ'gɑːr] , [praɪs] 5c

One	day	,	my	Cousin	Nogi	give	me	sweethearted	gift	of	one	valuable	cigar	,	price	5c
一	天	,	我的	表哥	乃木	给	我	亲爱的	礼物	的	一	有价值的	雪茄	,	价格	5c

.

:
.

有一天，我的表弟乃木送给我一份贴心的礼物——一支价值 5 美分的珍贵雪茄。

[kæʃ] - ['mʌni] .

cash	-	money	.
现金	-	钱	.

现金。

[aɪ] ['nɜːrɪʃ] [ðɪs] [dɪr] [tə'bækoʊ] ['veri] ['kerfəli] [ɪn] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [tɪl] [leɪt] [naɪt] - ['aʊər]

I	nourish	this	dear	tobacco	very	carefully	in	pocket	and	await	till	late	night	-	hour
我	滋养	这	亲爱的	烟草	非常	小心	在	口袋	和	等待	直到	晚的	夜晚	-	小时

[wen] [aɪ][kʊd; kəd] [smoʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [ruːm] & [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsestərz] .

when	I	could	smoke	him	in	my	room	&	think	of	my	ancestors	.
什么时候	我	可以	抽烟	他	在	我的	房间	&	思考	的	我的	祖先	.

我小心翼翼地将这珍贵的烟草放在口袋里，等到深夜才能在房间里抽上一口，缅怀我的祖先。

[soʊ][aɪ] [lɑːk] [dɔːr] , ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][duː][soʊ] .

So	I	lock	door	,	open	window	and	do	so	.
所以	我	锁	门	,	打开	窗户	和	做	所以	.

所以我锁上门，打开窗户，然后就这么做了。

[ɪn] [mɪdst] [ʌv; əv] [pʌfs] [aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] .

In	midst	of	puffs	I	hear	something	.
在	中间	的	泡芙	我	听到	某物	.

在一阵阵烟雾中，我听到了一些声音。

[nɑːk] - [nɑːk] !

Knock	-	knock	!
敲	-	敲	!

咚咚！

[ðɪs] [nɔɪz] [baɪ] [ɑːn] . [dɔːr] .

This	noise	by	Hon	.	Door	.
这	噪音	经过	尊敬的	.	门	.

尊敬的 Door 先生，您好！

[aɪ] [ˌʌn'lɑːk] [lɑːk] [ænd; ənd] [geɪz] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [wer] [ɑːn] .

I	unlock	lock	and	gaze	outside	to	where	Hon	.
我	开锁	锁	和	目光	外部	到	在哪里	尊敬的	.

我打开锁，向外望去，看到尊敬的先生。

['mɪsɪz] . ['fɑːg] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][kɪ'moʊnoʊ] & [peɪl] ['aɪˌbraʊz] .

Mrs	.	Fogg	was	there	with	kimono	&	pale	eyebrows	.
太太	.	福格	曾是	那里	和	和服	&	苍白	眉毛	.

福格太太穿着和服，眉毛很浅，也在那里。

“ [sʌm; səm]['oʊdər][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] !

“	Some	odor	is	burning	in	this	house	!
“	一些	气味	是	燃烧	在	这	房子	!

“这房子里好像有股烧焦的气味！”

” [ʃiː; ʃi] [gɑːləp] .

”	she	gollup	.
”	她	戈卢普	.

她吞了下去。

“ [wʌt] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [smel] [duː][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)l] ?

“	What	perfume	of	smell	do	it	resemble	?
“	什么	香水	的	闻	做	它	类似	?

它闻起来像哪种香水?

” [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] . -

”	I	ask	it	.	93
”	我	问	它	.	-

我问它。93

“ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ]['faɪər] [ə'mʌŋ] [draɪ] [gʊdz] , ” [ʃiː; ʃi] - .

“	It	resemble	a	fire	among	dry	goods	,	”	she	gubble	.
“	它	类似	一个	火	之中	干燥	商品	,	”	她	-	.

“就像干货堆里燃起了一场火，”她结结巴巴地说。

“ [biː; bi] ['kɑːmli] ['kwaɪət] , ” [aɪ] [nɪ'goʊʃieɪt] .

“	Be	calmly	quiet	,	”	I	negotiate	.
”	是	平静地	安静的	,	”	我	谈判	.

“保持冷静，安静，”我劝说道。

“ [ðə; ði] [smel] [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['oʊnli] [slaɪt] [gɪft] - [sɪ'gɑːr][aɪ] [smoʊk] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][maɪ]

“	The	smell	you	heard	was	merely	only	slight	gift	-	cigar	I	smoke	in	honor	of	my
”	这	闻	你	听到	曾是	仅仅	仅有的	轻微	礼物	-	雪茄	我	抽烟	在	荣誉	的	我的

['kʌz(ə)n] ['noʊgiː] . ”

Cousin	Nogi	.	”
表哥	乃木	.	”

“你听到的气味只不过是我为了纪念我的表弟乃木而抽的一支淡雪茄而已。”

“ [aɪ] [wʊd] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi][snɪb][wɪð; wɪθ][noʊz] .

“	I	would	avoid	such	a	cousin	,	”	she	snib	with	nose	.
”	我	会	避免	这样的	一个	表哥	,	”	她	狙击手	和	鼻子	.

“我会避开这样的表亲，”她用鼻子轻蔑地说。

“ [bloʊ] [aʊt] [gæs][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] - !

“	Blow	out	gas	and	go	to	bed	at	oncely	!
”	吹	出去	气体	和	去	到	床	在	-	!

“把煤气吹掉，然后马上睡觉！”

” [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['piːviʃnis] [baɪ][hɜːr; hər] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .

”	I	could	hear	her	peevishness	by	her	feet	as	they	walked	.
”	我	可以	听到	她	易怒	经过	她	脚	作为	他们	步行	.

“我能听到她走路时脚步声中透出的不耐烦。”

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][naɪs] , - ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['weðər] [wen] ['mɪsɪz] . [ænd; ənd]['mɪstər] .

It	were	nice	,	balmish	evening	of	summer	weather	when	Mrs	.	and	Mr	.
它	是	好的	,	-	晚上	的	夏天	天气	什么时候	太太	.	和	先生	.

['tʃɑːz] ['hæsək] ,

Chas	Hassock	,
查斯	长凳	,

那是一个宜人的夏日夜晚，天气温暖宜人，查斯·哈索克夫妇……

['neɪbərli] ['pɝːsənz] [ʌv; əv]['kwaɪət] ['fæʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [pleɪ] [brɪdʒ] - ['gæmb(ə)l] [ə'mɪdst]

neighborly	persons	of	quiet	fashion	,	was	there	to	play	bridge	-	gamble	amidst
邻里	人	的	安静的	时尚	,	曾是	那里	到	玩	桥	-	赌博	在……之中

[sə'saɪəti] ['kloʊðɪŋ] .

society	clothing	.
社会	衣服	.

一些穿着朴素、举止低调的邻里居民，身着华丽的上流社会服饰，却在那里打桥牌赌博。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['mɪstər] . ['fɑːg] , ['miːdiəm] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [teɪm] ['wɪskərz] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['æktɪŋ] [laɪk]

Mr	.	Fogg	,	medium	gentleman	with	tame	whiskers	,	were	also	there	acting	like
先生	.	福格	,	中等的	绅士	和	驯服	胡须	,	是	还	那里	表演	喜欢

[ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] .

a	husbandman	.
一个	农夫	.

福格先生，一位身材中等、留着整齐胡须的绅士，也在那里扮演着农场主的角色。

[brɪdʒ] - [kɑːrd] [rɪ'zuːm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [waɪl] [ðoʊz] [fɔːr] ['pɜːsənz] [sæt][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ]

Bridge	-	**card**	**resume**	**for**	**several**	**hours**	**while**	**those**	**4**	**persons**	**sat**	**there**	**calling**	**each**
桥	-	卡片	恢复	为了	一些	小时	尽管	那些	4	人	卫星	那里	呼叫	每个

['ʌðər] “ [trʌmps] ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'merɪkən] [ɪn'sʌlts] .

other	**“**	**Trumps**	**”**	**and**	**other**	**American**	**insults**	**.**
其他	“	特朗普	”	和	其他	美国人	侮辱	.

桥牌比赛继续进行了几个小时，而那 4 个人则坐在那里互相称呼对方为“特朗普”和其他美式侮辱性词语。

[oʊ] ['sʌd(ə)nli] ！！

O	**suddenly**	**!**	**!**
哦	突然	！	！

突然！！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [noʊz] [smeld] ?

what	**was**	**that**	**my**	**nose**	**smelled**	**?**
什么	曾是	那	我的	鼻子	闻起来	?

我闻到的是什么味道?

[ɪn'flæmətɔːri] [smel] [ʌv; əv]['faɪər] ！！

Inflammatory	**smell**	**of**	**fire**	**!**	**!**
炎症	闻	的	火	！	！

一股刺鼻的火烧味！！

[wɪð; wɪθ] [aɪst] [breɪn] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [wʌt] “ [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə][fairz] ” [sed] [ə'baʊt] [mæd] ['tʃɪmbliz] ,

With	**iced**	**brain**	**I**	**recall**	**what**	**“**	**First**	**Ade**	**to**	**Fires**	**”**	**said**	**about**	**mad**	**chimbleys**	**,**
和	冰镇	脑	我	记起	什么	“	第一的	阿德	到	火灾	”	说	关于	疯狂的	烟囱	,

脑子一片空白，我突然想起“第一杯烈火”里是怎么说疯狂烟囱的，

[soʊ][aɪ] ['rɔʃ] ['saɪləntli] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['aʊərz][wɜːr; wər] [bɪ'heɪvɪŋ] .

so	**I**	**rosh**	**silently**	**to**	**outside**	**house**	**to**	**see**	**how**	**ours**	**were**	**behaving**	**.**
所以	我	罗什	默默	到	外部	房子	到	看	如何	我们的	是	行为	.

于是我悄悄地走到屋外，看看我们家的情况如何。

[oʊ] ['ʃʊrli] [jes] !

O	**surely**	**yes**	**!**
哦	一定	是的	！

哦，当然可以!

[ɑːn] .

Hon	**.**
尊敬的	.

尊敬的

['tʃɪmbli] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] ['spɑːklz] & [pɪn] - [wiːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'reɪdʒd] [brɪks] !

Chimbley	**were**	**shooting**	**sparkles**	**&**	**pin**	**-**	**wheels**	**from**	**his**	**enraged**	**bricks**	**!**
烟囱	是	射击	闪光	&	别针	-	车轮	从	他的	愤怒	砖块	！

奇姆布利愤怒的砖块中射出火花和旋转的火焰!

[wʌt] [aɪ][duː] [ðen] ?

What	**I**	**do**	**then**	**?**
什么	我	做	然后	?

那我该怎么办?

[wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] ['kwɪknəs] , [aɪ] ['rɔʃ] [tuː; tə]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][græb][ˌtuː'tuː][sɔːlt] - ['selər] [ɪn]

With	**immediate**	**quickness**	**,**	**I**	**rosh**	**to**	**dining**	**-**	**room**	**and**	**grab**	**2**	**salt**	**-**	**sellers**	**in**
和	即时	速度	,	我	罗什	到	用餐	-	房间	和	抓住	2	盐	-	卖家	在

[maɪ] [kə'reɪdʒəs] [θʌmz] .

my	**courageous**	**thumbs**	**.**
我的	勇敢	拇指	.

我立刻冲到餐厅，用我勇敢的大拇指抓起两个卖盐的小贩。

['meɪkɪŋ] [maɪ] [toʊz] [ɪk'striːmli] [swɪft] ,
Making my toes extremely swift ,
制作 我的 脚趾 极其 迅速 ,

让我的脚趾变得极其敏捷，

[aɪ] [kloʊm] ['lædər] [tuː; tə] [ruːf] & ['skræmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] ['ʃɪŋglz] [wɪð; wɪθ] [ker] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [θɑːz] .
I clomb ladder to roof & scramble along shingles with care peculiar to Thos .
我 克朗布 梯子 到 屋顶 & 争夺 沿着 带状疱疹 和 关心 奇特 到 托马斯 .

我爬上梯子到屋顶，小心翼翼地沿着瓦片攀爬，这种小心翼翼只有托马斯才能做到。

[kæts] . -
Cats . 94
猫 . -

猫.94

[ðen] , [baɪ] [hə'roʊɪk] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [rɪsts] ,
Then , by heroic movements of wrists ,
然后 , 经过 英勇 移动 的 手腕 ,

然后，通过手腕的英勇动作，

[aɪ] ['pepər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sɔːlt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [mæd] ['tʃɪmbli] .
I pepper considerable salt straight into the face of that mad Chimbley .
我 胡椒 大量 盐 直的 进入 这 脸 的 那 疯狂的 烟囱 .

我直接往那个疯子奇姆布利的脸上撒了一大把盐。

[jet] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [vi'suːvjəs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Yet he still continue on making Vesuvius out of himself .
然而 他 仍然 继续 在 制作 维苏威火山 出去 的 他自己 .

但他仍然继续把自己变成维苏威火山。

[wʌt] ['nɛkstli] [mʌst; məst] [aɪ] [duː] ?
What nextly must I do ?
什么 接下来 必须 我 做 ?

接下来我该怎么做?

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['faɪər] - ['vɑːljəm] [wɪtʃ] [seɪ] , “ ['hjuːmən] [foʊks] [mʌst; məst] [biː; bi] [seɪvd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl]
I think of that fire - volume which say , “ Human folks must be saved before all
我 思考 的 那 火 - 体积 哪个 说 , “ 人类 各位 必须 是 已保存 前 全部
['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] .
other furniture .
其他 家具 .

我想起了那本关于火灾的书，上面写着：“人类必须先于其他一切事物被拯救。”

” [soʊ] [aɪ] - [tuː; tə] [bed] - [ruːm] ,
” So I scomper to bed - room ,
” 所以 我 - 到 床 - 房间 ,

于是我赶紧溜回卧室，

- [fɔːrθ] [wʌn] [kəm'pliːt] ['blæŋkɪt] & - [hɪm; ɪm] [ɪn] [wet] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [bæθ] - [tʌb] .
dragg forth one complete blanket & soush him in wet water of bath - tub .
- 前进 一 完全的 毯子 & - 他 在 湿的 水 的 洗澡 - 浴缸 .

拖来一条完整的毯子，把他浸入浴缸的湿水中。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['blæŋkɪt] [held] [ɪn] [maɪ] [fɜːrm] ['nʌklz] , [aɪ] [ə'sendɪd] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] ['pɑːrlər] [wer]
With these blanket held in my firm knuckles , I ascended downstairs to parlor where
和 这些 毯子 握住 在 我的 公司 指关节 , 我 上升 楼下 到 客厅 在哪里
[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

我紧紧攥着毯子，走下楼来到客厅，尊敬的先生正在那里。

['mɪsɪz] . ['fɑːg] [set] [ɪn][hɜːr; hər][mɑː'sel] [her] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spensɪv] [feɪs] - ['paʊdər] ['kɔːlɪŋ]

Mrs	.	Fogg	set	in	her	marcel	hair	and	considerable	expensive	face	-	powder	calling
太太	.	福格	放	在	她	马塞尔	头发	和	大量	昂贵的	脸	-	粉末	呼叫

['mɪsɪz] . ['hæsək] [ə; eɪ] “ [ri'ni^] ” [ɪn] [brɪdʒ] - ['læŋgwɪdʒ] .

Mrs	.	Hassock	a	“	Renig	”	in	bridge	-	language	.
太太	.	长凳	一个	“	雷尼格	”	在	桥	-	语言	.

福格太太梳着蓬松的头发，脸上涂着昂贵的粉，用桥牌术语称呼哈索克太太为“雷尼格”。

[wɪð; wɪθ] ['wetnəs] [ʌv; əv] ['blæŋkɪt] , [aɪ][stænd][bɪ'haɪnd] [ɑːn] .

With	wetness	of	blanket	,	I	stand	behind	Hon	.
和	潮湿	的	毯子	,	我	站立	在后面	尊敬的	.

毯子湿透了，我站在尊敬的先生身后。

['mɪsɪz] . ['fɑːg] .

Mrs	.	Fogg	.
太太	.	福格	.

福格太太。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?

“	What	for	?
“	什么	为了	?

“做什么的?

” [ʃiː; ʃi]['hɑːlə; hə'lɑː] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːn] [ˌem 'iː] .

”	she	holla	when	she	seen	me	.
”	她	霍拉	什么时候	她	已见	我	.

她看到我时大声喊道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] [kə'læps] , [aɪ] [wuːnd] ['wetɪʃ] ['blæŋkɪt] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] .

But	before	anything	else	could	collapse	,	I	wound	wettish	blanket	round	her	head	.
但	前	任何事物	别的	可以	坍塌	,	我	伤口	潮湿	毯子	圆形的	她	头	.

但在其他事情发生之前，我赶紧把湿漉漉的毯子裹在了她的头上。

“ [gɑːg] !

“	Gog	!
“	歌革	!

“Gog!

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrt] [wɪð; wɪθ] ['streɪndʒli] [vɔɪs] .

”	she	report	with	strangely	voice	.
”	她	报告	和	奇怪的	嗓音	.

她用一种奇怪的语气报告道。

[jet] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['næreɪt] [mɔːr] , [aɪ][hæd; həd] - [hɜːr; hər] - [tuː; tə] [freʃ] [er] .

Yet	,	before	she	could	narrate	more	,	I	had	drogged	her	forthly	to	fresh	air	.
然而	,	前	她	可以	叙事	更多的	,	我	有	-	她	-	到	新鲜的	空气	.

然而，还没等她继续讲述，我就把她拉到外面呼吸新鲜空气。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['miːnnəs] ? ” [rɪ'kwaɪər] [ɑːn] . ['fɑːg] .

“	What	is	the	meaning	of	this	meanness	?	”	require	Hon	.	Fogg	.
“	什么	是	这	意义	的	这	卑鄙	?	”	要求	尊敬的	.	福格	.

“这种卑鄙行为究竟是什么意思？”福格先生质问道。

“ ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['faɪər] !

“	Meaning	of	Fire	!
“	意义	的	火	!

“火的意义!

” [aɪ] [jɛləp] .

”	I	yellup	.
”	我	Yellup	.

我大声喊道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][stænd][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃləs] [tɔːks] , [wen] [jʊr; jər] [hoʊm] [ɪz] ['spɑːrkɪŋ] ?
“ Why do you stand there making speechless talks , when your home is sparking ?
“ 为什么 做 你 站立 那里 制作 无言 会谈 , 什么时候 你的 家 是 火花 ?

“为什么你站在那里无言以对，而你的家却一片火海？”

” [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːrətɔːri] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪ'gɪn] ['meɪkɪŋ] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['lædər]
” At this oratory of words , everybody begin making hook - and - ladder
” 在 这 演说 的 字 , 大家 开始 制作 钩 - 和 - 梯子
['muːvmənts] .
movements .
移动 .

“听到这番慷慨激昂的演说，每个人都开始做着钩梯动作。”

[ɑːn] . ['fɑːg] [græb] [bɜːrd] - [keɪdʒ][ænd; ənd] [per] [ʌv; əv] [tɑːŋz] .
Hon . Fogg grabb bird - cage and pair of tongs .
尊敬的 . 福格 抓取 鸟 - 笼 和 一对 的 钳 .

福格先生拿起鸟笼和一把钳子。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['mɪsɪz] . [seɪv] [θriː] [plʌʃ] ['ælbəmz] .
Mrs . save 3 plush albums .
太太 . 节省 3 豪华的 专辑 .

夫人保存了3张毛绒玩具专辑。

[ɑːn] . ['hæsək] [ə'tɛmp] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['saɪdbɔːrd] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [neɪld] [tuː; tə] [flɔːr] . -
Hon . Hassock attemp to remove sideboard , but it were nailed to floor . 95
尊敬的 . 长凳 尝试 到 消除 餐边柜 , 但 它 是 钉子 到 地面 . -

哈索克先生试图搬走餐具柜，但它被钉在地板上了。95

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['mɪsɪz] . ['hæsək] ['rɔʃ] [daʊn] [striːt] ['breɪkɪŋ] ['faɪər] - [ə'lɑːmz] [aʊt] [ʌv; əv] ['telɪfoʊn] [poʊlz] .
Mrs . Hassock rosh down street breaking fire - alarms out of telephone poles .
太太 . 长凳 罗什 向下 街道 打破 火 - 警报 出去 的 电话 杆子 .

哈索克太太沿着街道跑去，把电线杆上的火警警报器都弄坏了。

[bʌt; bət][aɪ][wɜːr; wər] [mɔːr] ['sændoʊ] [ɪn][maɪ] [streŋθ] .
But I were more Sandow in my strength .
但 我 是 更多的 桑多 在 我的 力量 .

但我的力量更像桑多。

[wɪð; wɪθ]['sæmuraɪ] ['nʌklz] ,
With Samurai knuckles ,
和 武士 指关节 ,

用武士指节，

[aɪ][græsp]['kæbɪnət] [fʊl] [ʌv; əv] [kʌt] - [ʌp] - [ænd; ənd][roʊl][hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌnt] [steps] [tuː; tə]
I grasp cabinet full of cut - up glasswear and roll him down front steps to
我 抓牢 内阁 满的 的 切 - 向上 - 和 卷 他 向下 正面 步骤 到
[lɔːn] .
lawn .
草地 .

我抓起装满碎玻璃器的柜子，把他从前门台阶上滚到草坪上。

[laʊd] ['kræʃɪz] !
Loud crashes !
大声 崩溃 !

巨响!

['ðʌsli] [wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l] ['dɪʃɪz] [seɪvd] [frʌm; frəm]['faɪər] .
Thusly was valuable dishes saved from fire .
因此 曾是 有价值的 菜肴 已保存 从 火 .

就这样，珍贵的餐具从火灾中被抢救了出来。

[wɪð; wɪθ] [dɪr] - [fʊt] [hiːlz] , [aɪ] [ɪ'ləʊpt] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['pɔːrɪŋ]
With deer - foot heels , I eloped upstairs to bedroom and begin pouring
和 鹿 - 脚 高跟鞋 , 我 私奔 楼上 到 卧室 和 开始 浇注
[ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] .
entire household out of window .
全部的 家庭 出去 的 窗户 .

我穿着鹿蹄高跟鞋，偷偷溜上楼，进了卧室，然后开始把家里所有的东西都从窗户倒出去。

['mætrəs] , ['pɪtʃɚz] , [rʌgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fel] [laɪk] [naɪ'ægrə] ['fɔːlɪŋ] .
Mattrass , pitchers , rugs , etc . , fell like Niagara falling .
床垫 , 投手 , 地毯 , ETC . , 跌倒 喜欢 尼亚加拉 坠落 .

床垫、水罐、地毯等等，像尼亚加拉大瀑布一样倾泻而下。

[wen] [aɪ] [θruː] [fɔːrθ] ['fæməli]['wɔːtər] - ['kʌlər] ['lændskeɪp] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ænt]
When I threw forth family water - color landscape representing the face of Aunt
什么时候 我 扔 前进 家庭 水 - 颜色 景观 代表 这 脸 的 阿姨
[niː'risə] ['hɑːdʒɪz] ,
Nerissa Hodges ,
妮莉莎 霍奇斯 ,

当我拿出那幅描绘内里萨·霍奇斯阿姨面容的家庭水彩风景画时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['buːməræŋ] [flaɪ] - [ɔːf][ænd; ənd] [strʌk] [ɑːn] [hed] [ʌv; əv] [ɑːn] . ['fɑːg] [wɪtʃ] [went]
it make boomerang fly - off and struck on head of Hon . Fogg which went
它 制作 回旋镖 飞 - 离开 和 击 在 头 的 尊敬的 . 福格 哪个 去
[θruː] .
through .
通过 .

它像回旋镖一样飞了出去，击中了福格先生的头部，把他撞倒了。

[tuː] [bæd] .
Too bad .
也 坏的 .

太糟糕了。

[aɪ][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv] [poʊkɪŋ] [bræs] ['bedsted] [θruː] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] ,
I were just in the heroism of poking brass bedstead through pane of glass ,
我 是 只是 在 这 英雄主义 的 戳 黄铜 床架 通过 窗格 的 玻璃 ,

我当时正沉浸在用黄铜床架戳破玻璃窗的英勇事迹中，

[wen] ['mɪsɪz] . [ænd; ənd]['mɪstər] . ['fɑːg] ['eskɔːtid] [baɪ]['mɪsɪz] . [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hæsək] [ænd; ənd] [ɑːn]
when Mrs . and Mr . Fogg escorted by Mrs . and Mr . Hassock and Hon
什么时候 太太 . 和 先生 . 福格 护送 经过 太太 . 和 先生 . 长凳 和 尊敬的
. ['hɪldə] ['kæts] ,
. Hilda Katz ,
. 希尔达 卡茨 ,

当福格夫妇在哈索克夫妇和希尔达·卡茨女士的陪同下时，

[kʊk] - ['leɪdi] , ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kroʊtʃ] ['ɪntuː] [ruːm] [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] .
cook - lady , suddenly encroach into room and seeze me .
厨师 - 女士 , 突然 侵犯 进入 房间 和 - 我 .

厨娘突然闯进房间，吓了我一跳。

“ [plə'tuːn] [ʌv; əv] ['breɪnləs] [maɪnd] !
“ Platoon of brainless mind !
“ 排 的 没脑子 头脑 !

“一群没脑子的家伙！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [hɪs] [laɪk] ['sɜːrkjələr] [sneɪks] .
” they all hiss like circular snakes .
” 他们 全部 嘶 喜欢 圆 蛇 .

它们都像盘绕的蛇一样发出嘶嘶声。

“ [huː] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] [ðɪs] [haʊs] [wɜːr; wər] [bleɪz] ? ”
“ Who inform you this house were blaze ? ”
“ WHO 通知 你 这 房子 是 火焰 ? ”

“是谁告诉你这房子着火了？”

“ [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [siː] [ɑːn] .
“ Did I not see Hon .
“ 做过 我 不是 看 尊敬的 .

“我难道没看到尊敬的

['tʃɪmbli] ['spɪtɪŋ] ['rɑːkəts] ?
Chimbley spitting rockets ?
烟囱 吐痰 火箭 ?

烟囱会喷射火箭吗?

” [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
” This from me .
” 这 从 我 .

这是我的看法。

“ [seiks] [ʌv; əv] [ʃʌks] ! ” [kə'mjuːt] [ɑːn] . ['hɪldə] [kən'temptəbli] .
“ Sakes of shucks ! ” commute Hon . Hilda contemptibly .
“ 清酒 的 哎呀 ! ” 通勤 尊敬的 . 希尔达 卑鄙地 .

“真是岂有此理！”希尔达女士轻蔑地说道。

“ [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [haʊs] - [ə'faɪr] .
“ That were not house - afire .
“ 那 是 不是 房子 - 着火 .

“那不是房屋火灾。”

[ðæt] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ˌem 'iː] ['bɜːrnɪŋ] ['neglɪdʒənt] [lʌv] - ['letərz] [ɪn] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] .
That were merely me burning negligent love - letters in kitchen stove .
那 是 仅仅 我 燃烧 疏忽 爱 - 信件 在 厨房 火炉 .

那只不过是我在厨房炉子上烧掉了一些不经意的情书而已。

” [baɪ] [ɔːl] .
” Grones by all .
” 格罗内斯 经过 全部 .

“格罗内斯人全都这样。”

“ [soʊ] [maɪ] [haʊs] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'faɪr] !
“ So my house are not afire !
“ 所以 我的 房子 是 不是 着火 !

“所以我的房子没有着火！”

” [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] .
” report Hon .
” 报告 尊敬的 .

报告称:

['mɪsɪz] . [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'pɔɪnt] . -
Mrs . for disappoint . 96
太太 . 为了 辜负 . -

太太很失望。96

“ [soʊ] ['sɑːri] ！
“ So sorry !
” 所以 对不起 ！

“非常抱歉！”

” [aɪ] [rɪ'gret] .
” I regret .
” 我 后悔 .

“我很遗憾。

[ɪn] ['dɪstənt] ['mɪdnaɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['rʊrəl] [hoʊz] - ['kærɪdʒ] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gɔːŋz] .
In distant midnight I could hear rural hose - carriage approaching with gongs .
在 遥远 午夜 我 可以 听到 乡村的 软管 - 运输 接近 和 锣 .

在遥远的午夜时分，我听到乡村马车伴着锣声驶来。

“ ['meɪbi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['præktɪs] .
“ Maybe there was no fire , but this were very useful practice .
“ 或许 那里 曾是 不 火 , 但 这 是 非常 有用 实践 .

“也许没有发生火灾，但这却是非常有用的练习。”

['ɔːlsoʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪst] ['kwɑːləti][ʌv; əv][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] .
Also I was enabled to show you the iced quality of my intelligence .
还 我 曾是 已启用 到 展示 你 这 冰镇 质量 的 我的 智力 .

此外，我还得以向你展示我冰冷的智慧。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm]['faɪər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ！ ”
If there had been some fire , I should put it out ! ”
如果 那里 有 到过 一些 火 , 我 应该 放 它 出去 ！ ”

如果真着火了，我应该把它扑灭！

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [els] [aʊt] , ” ['sɑːroʊfəli] [ɑːn] . ['mɪsɪz] . ,
“ You have put nearly everything else out , ” sorrowfully Hon . Mrs . ,
“ 你 有 放 几乎 一切 别的 出去 , ” 悲伤地 尊敬的 . 太太 . ,

“您几乎把其他所有东西都拿出来了，”尊敬的夫人悲伤地说。

['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] ['muːnlaɪt] [wer] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] [leɪ] ['skræmbld]
looking outside to moonlight where the entire interior of her home lay scrambled
寻找 外部 到 月光 在哪里 这 全部的 内部的 的 她 家 躺 打乱
[ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .
on the lawn .
在 这 草地 .

她向窗外望去，月光洒在她家的草坪上，只见她家所有的家具都散落在草坪上。

[ɑːn] . ['fɑːg] ['gɑːrgl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Hon . Fogg gargle with his teeth .
尊敬的 . 福格 漱口 和 他的 牙齿 .

福格先生用牙齿漱口。

“ [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['tæləntɪd] [æt; ət] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sə'dʒest] ,
“ Since you are so talented at putting things out , ” he suggest ,
“ 自从 你 是 所以 才华横溢 在 推杆 事物 出去 , ” 他 建议 ,

“既然你这么擅长发布东西，”他建议道，

“ [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] [jɔːr'self] [els'weə; 'elsweə][wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] ['ræpidnis] .
“ perhaps you can place yourself elsewheres with immediate rapidness .
“ 也许 你 能 地方 你自己 其他地方 和 即时 快速 .

“或许你可以立即迅速转移到其他地方。”

” [aɪ][ə'blaɪdʒ] .
” I oblige .
” 我 必须 .

我答应了。

[wen] ['nɛkstli] [əb'zɜːrvd] ,
When **nextly** **observed** **,**
什么时候 接下来 观察到 ,

接下来观察时，

[aɪ][wɜːr; wər] ['setɪŋ] [ɪn][ɑːr] . [ɑːr] . ['steɪʃ(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] [treɪn] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt]
I **were** **setting** **in** **R** **.** **R** **.** **Station** **awaiting** **for** **morning** **train** **and** **feeling** **quite**
我 是 环境 在 拉 . 拉 . 车站 等待中 为了 早晨 火车 和 感觉 相当
['roʊstɪd] .
roasted **.**
烤 .

我当时坐在火车站等早班火车，感觉热得不行。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping **you** **are** **the** **same** **,**
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours **truly** **,**
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura **Togo** **.** **97**
- 多哥 . -

桥村东乡.97

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['toʊgoʊ] [meɪks] [dis'kʌvəriz]
Togo **Makes** **Discoveries**
多哥 制作 发现

多哥取得重大发现

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] , [huːz] [maɪnd] [θɪŋks] ['resəpɪz] .
To **Editor** **Good** **Housekeeper** **Magazine** **,** **whose** **mind** **thinks** **recipes** **.**
到 编辑 好的 管家 杂志 , 谁 头脑 思考 食谱 .

致《好管家》杂志编辑，您满脑子都是食谱。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] : — [wen] [ɑːn] .
Dear **Mr** **.** **Editor** **:** **—** **When** **Hon** **.**
亲爱的 先生 . 编辑 : — 什么时候尊敬的 .

尊敬的编辑先生：——当尊敬的

[kris] [kə'lʌmbəs] - [ə'merɪkə] , [hiː; hi][duː][soʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪsk] .
Chris **Columbus** **dishcovered** **America** **,** **he** **do** **so** **at** **his** **own** **risk** **.**
克里斯 哥伦布 - 美国 , 他 做 所以 在 他的 自己的 风险 .

克里斯·哥伦布发现了美洲，但他这样做是冒着生命危险的。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['mʌtʃli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][dʒen] . ['haʊswɜːrk] — [ɔːl] ['pɜːsənz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'taɪərli]
It **are** **muchly** **the** **same** **with** **Gen** **.** **Housework** **—** **all** **persons** **must** **be** **entirely**
它 是 长久 这 相同的 和 Gen . 家务 — 全部 人 必须 是 完全
['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] ,
careful **about** **what** **they** **find** **out** **,**
小心 关于 什么 他们 寻找 出去 ,

这与一般的家务事也大同小异——所有人都必须对自己发现的事情格外谨慎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

because	they	can't	always	do	something	with	it	.
因为	他们	不能	总是	做	某物	和	它	.

因为他们并非总能利用它做些事情。

[aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][traɪ] .

I	know	because	I	try	.
我	知道	因为	我	尝试	.

我知道，因为我尝试过。

[maɪ] [læst] ['fɔːrmər] [ə'dres] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɑːn] .

My	last	former	address	was	home	of	Hon	.
我的	最后的	以前的	地址	曾是	家	的	尊敬的	.

我之前的住址是尊敬的先生的家。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [klʌk] , ['kæntənˌkæntɑːn] , [oʊ] . [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər][æz; əz][æn; ən]

Mrs	.	J	.	B	.	Cluck	,	Canton	,	O	.	I	am	now	employed	there	as	an
太太	.	J	.	B	.	咕	,	广州	,	哦	.	我	是	现在	受雇	那里	作为	一个

[ˌæbsən'tiː] .

absentee	.
缺席者	.

JB Cluck 女士，俄亥俄州坎顿市。我现在在那里做兼职员工。

['mɪstər] . ['edɪtər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mægəziːn] [ɑːr; ər] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['ænɪkdoʊt]

Mr	.	Editor	,	you	and	your	magazine	are	blame	for	the	miserable	anecdote
先生	.	编辑	,	你	和	你的	杂志	是	责备	为了	这	悲惨的	轶事

[wʌt] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər] .

what	happen	to	me	there	.
什么	发生	到	我	那里	.

编辑先生，我在那里遭遇的那件悲惨事，你和你的杂志都难辞其咎。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] , [haʊ] [wʌz; wəz] :

I	tell	you	,	Mr	.	Editor	Good	Housekeeper	,	how	was	:
我	告诉	你	,	先生	.	编辑	好的	管家	,	如何	曾是	:

我告诉你，《好管家》杂志编辑先生，情况如何：

[ðɪs] [ɑːn] .

This	Hon	.
这	尊敬的	.

尊敬的

[klʌk] ['leɪdi] ['sʌd(ə)nli] [ə'proʊtʃ] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][læst] [tuz] .

Cluck	lady	suddenly	approach	up	to	me	last	Tues	.
咕	女士	突然	方法	向上	到	我	最后的	星期二	.

上周二，一只母鸡突然走近我。

[ə; eɪ] . [em] . & [seɪ] [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] ,

a	.	m	.	&	say	with	voice	,
一个	.	米	.	&	说	和	嗓音	,

用声音说

“ ['toʊgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [soʊ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['riːdər] [ʌv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] . ”

“	Togo	,	”	she	say	so	,	“	I	am	delightful	reader	of	Good	Housekeeper	Magazine	.	”
“	多哥	,	”	她	说	所以	,	“	我	是	愉快	读者	的	好的	管家	杂志	.	”

“多哥，”她说道，“我是《好管家》杂志的忠实读者。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ɪn] ['sevrəl] [wʌn] , - , - , ” [aɪ] [snætʃ] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ræpɪd]

“	You	are	one	in	several	1	,	000	,	000	,	”	I	snatch	back	,	with	expression	of	rapid
“	你	是	一	在	一些	1	,	-	,	-	,	”	我	抢夺	后退	,	和	表达	的	迅速的

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

circulation	.
循环	.

“你是百万分之一，”我迅速反驳道，语气中带着一丝兴奋。

“ [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərfəli] [hoʊm] - [meɪd] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi][daɪ'vʌldʒ] , “ [aɪ][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [sər'praɪzd]
“ In this wonderfully home - made periodical , ” she divulge , “ I are frequently suprised
“ 在 这 太棒了 家 - 制成 期刊 , ” 她 泄露 , “ 我 是 频繁地 惊讶
[tuː; tə] read98
to read98
到 read98

“在这份充满自制气息的期刊中,”她透露道，“我经常惊讶地读到98篇文章。”

[wʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] [neɪm] [ʌv; əv] - - ,
one department name of ' Dishcoveries ,
一 部门 姓名 的 - - ,

其中一个部门的名称是“Dishcoveries”，

- [wʌt] [tel] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['leɪdiz] [wʌt] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə] [meɪk] ['haʊswɜːrk]
' what tell considerable knowledge to ladies what require to make housework
- 什么 告诉 大量 知识 到 女士们 什么 要求 到 制作 家务
[ˌʌnɪk'spektɪd] .
unexpected .
意外 .

'这告诉女性很多关于如何让家务变得出乎意料的知识。

[ðɪs] [mʌnθ] - - [gɪv] [braɪt] ['resəpɪz][ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌbdʒekts] : “
This month Dishcoveries ' give bright recipes on following subjects : “
这 月 - - 给 明亮的 食谱 在 下列的 主题 : “

本月，《美食发现》杂志将带来以下主题的精彩食谱：“

- [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['pɪnkʊʃn] [frʌm; frəm] [pə'tetoz] . “
' How to make pincushions from potatoes . “
- 如何 到 制作 针垫 从 土豆 . “

如何用土豆制作针垫。

- [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kiːp] [mɔθs] [aʊt] [ʌv; əv] [mɔːθ] - [bægz] . “
' How to keep moths out of moth - bags . “
- 如何 到 保持 蛾子 出去 的 蛾 - 包 . ”

如何防止飞蛾进入防蛀袋。

- [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['beɪbiːz][kraɪ][baɪ]['mjuːzɪk] . -
' How to make babies cry by music . '
- 如何 到 制作 婴儿 哭 经过 音乐 . -

如何用音乐让婴儿哭泣。

” [aɪ] [ə'sɪmjəˌleɪt] [hɜːr; hər][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['aɪˌbraʊz] .
” I assimulate her words with eyebrows .
” 我 同化 她 字 和 眉毛 .

“我用眉毛来回应她的话。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə] [sel] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [fɔːr; fər] 15c , ” [aɪ] [kən'tjʊz] .
“ It seem insulting to sell so much wisdom for 15c , ” I contuse .
“ 它 似乎 侮辱 到 卖 所以 很多 智慧 为了 15c , ” 我 挫伤 .

“用15美分的价格出售如此多的智慧，似乎是一种侮辱,”我继续说道。

“ ['resəpɪz] [laɪk] [ðɪs] , ” [dɪ'kraɪ] [ɑːn] . ['mɪsɪz] . , “ [ɑːr; ər] [gʊd] [weɪz] [tuː; tə] [noʊ] .
“ Recipes like this , ” decry Hon . Mrs . , “ are good ways to know .
“ 食谱 喜欢 这 , ” 谴责 尊敬的 . 太太 . , “ 是 好的 方式 到 知道 .

“像这样的食谱,”尊敬的夫人谴责道，“是了解情况的好方法。”

['evri] ['sɜːrvənt][gɜːrl] , ['weðər] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] , [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðoʊz] - - - & [ə'tempt]
Every servant girl , whether male or female , should read those ' Dishcoveries ' & attempt
每一个 仆人 女孩 , 无论 男性 或者 女性 , 应该 读 那些 - - - & 试图
[tuː; tə][duː][soʊ]['ɔːlsoʊ] .
to do so also .
到 做 所以 还 .

每个女佣，无论男女，都应该阅读这些“菜肴发现”，并尝试自己也这样做。

[nuː] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv]['oʊnli][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

New	things	can	be	thought	of	only	by	thinking	of	something	new	.
新的	事物	能	是	想法	的	仅有的	经过	思维	的	某物	新的	.

只有思考新的事物，才能想到新的事物。

['ðerfɔːr] , [rɪ'membər] [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['juːsf(ə)l] - [dɪʃ] - [kʌvɚi] - [iːtʃ] [wiːk]

Therefore	,	remember	I	expect	you	to	make	some	useful	'	Dish	-	covery	'	each	week
所以	,	记住	我	预计	你	到	制作	一些	有用	-	盘子	-	封面	-	每个	星期

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [hoʊm] .

you	are	in	this	home	.
你	是	在	这	家	.

因此，请记住，我希望你每周都能在这个家里做一些有用的“洗碗工作”。

” [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'ləʊpt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [maɪ][hændz][ɪn] ['θɔːtf(ə)l]

”	With	such	language	,	she	suddenly	eloped	away	,	leaving	my	hands	in	thoughtful
”	和	这样的	语言	,	她	突然	私奔	离开	,	离开	我的	双手	在	周到

['dɪʃwɔːtər] .

dishwater	.
洗碗水	.

“说完这样一番话，她突然私奔了，留下我双手浸泡在沉思的洗碗水中。”

['mɪstər] . ['edɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['iziə] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkspɪr] [ðæn; ðən]['edɪsən] .

Mr	.	Editor	,	it	are	easier	to	be	Shakespeare	than	Edison	.
先生	.	编辑	,	它	是	更轻松	到	是	莎士比亚	比	爱迪生	.

编辑先生，做莎士比亚比做爱迪生容易得多。

[ɑːn] . ['ʃæk] . ['mɪrli] [kəm'poʊzd] ['poʊətri] , [bʌt; bət] [ɑːn] .

Hon	.	Shak	.	merely	composed	poetry	,	but	Hon	.
尊敬的	.	沙克	.	仅仅	由	诗	,	但	尊敬的	.

尊敬的 Shak 先生只是创作诗歌，但尊敬的……

[ed] . [hæz; həz][tuː; tə] [kəm'poʊz] [in'venʃənz] [wʌt] ['æktʃuəli] [goʊ] [wen] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] .

Ed	.	has	to	compose	inventions	what	actually	go	when	expected	to	.
艾德	.	有	到	撰写	发明	什么	实际上	去	什么时候	预期的	到	.

埃德必须创作出真正能在预期时间内发挥作用的发明。

[wen] [ɑːn] .

When	Hon	.
什么时候	尊敬的	.

当尊敬的

['mɪsɪz] . [klʌk] [rɪ'kwaɪər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] - , [aɪ][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] -

Mrs	.	Cluck	require	me	to	think	up	some	Dishcovery	,	I	were	completely	flabbed
太太	.	咕	要求	我	到	思考	向上	一些	-	,	我	是	完全地	-

[tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] .

to	find	what	was	.
到	寻找	什么	曾是	.

克拉克太太要求我想出一些关于Dishcovery的点子，我完全不知道该怎么做。

['nɪrli] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'redi] [θɔːt] [ʌv; əv][tuː; tə] [meɪk] [hoʊm] ['iziə] — [hɑːt]

Nearly	everything	seemed	to	be	already	thought	of	to	make	home	easier	—	hot
几乎	一切	似乎	到	是	已经	想法	的	到	制作	家	更轻松	—	热的

['wɔːtər] , [aɪs][mæn] , [gæs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

water	,	ice	man	,	gas	,	etc	.
水	,	冰	男人	,	气体	,	ETC	.

几乎所有让居家生活更便捷的事物似乎都已经考虑周全——热水、送冰人、煤气等等。

[bruːmz] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [swiːp] [wɪð; wɪθ] , [fuːdz] [tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] , [iːtʃ] [θɪŋ] [fɔːr; fər]

Brooms	**was**	**there**	**to**	**sweep**	**with**	**,**	**foods**	**to**	**cook**	**with**	**,**	**each**	**thing**	**for**
扫帚	曾是	那里	到	扫	和	,	食物	到	厨师	和	,	每个	事物	为了

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	**do**	**so**	**.**
到	做	所以	.

扫帚是用来扫地的，食材是用来做饭的，每样东西都是为了完成这些事情。

[wen] [aɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðæt] [hoʊm] , all99

When	**I**	**look**	**around**	**that**	**home**	**,**	**all99**
什么时候	我	看	大约	那	家	,	all99

当我环顾那所房子时，所有99

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [aɪ] [fiːl] [laɪk] [nɔːrθ] [poʊl][ˈæftər] [ɑːn] .

full	**of**	**everything**	**,**	**I**	**feel**	**like**	**North**	**Pole**	**after**	**Hon**	**.**
满的	的	一切	,	我	感觉	喜欢	北	极	后	尊敬的	.

里面什么都有，感觉就像去了北极一样。

[dɑːk] [kʊk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] — [ˈnʌθɪŋ] [els] [left] [tuː; tə] - .

Doc	**Cook**	**was**	**there**	**—**	**nothing**	**else**	**left**	**to**	**dishcover**	**.**
医生	厨师	曾是	那里	—	没有什么	别的	左边	到	-	.

库克医生在场——已经没有什么可挖掘的了。

[ðæt] [wiːk] [maɪ] [breɪn] [gruː] [saɪdˌwaɪz] [frʌm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [əˌrɪdʒəˈnæləti] .

That	**week**	**my**	**brain**	**grew**	**sidewise**	**from**	**too**	**much**	**originality**	**.**
那	星期	我的	脑	生长	横向	从	也	很多	独创性	.

那周我的大脑因为创意太多而横向生长。

[jet] [noʊ][ˈjuːsf(ə)l] [θɔːt] [kʌm] [ʌp] .

Yet	**no**	**useful**	**thought**	**come**	**up**	**.**
然而	不	有用	想法	来	向上	.

然而，我却想不出任何有用的建议。

[wɪð; wɪθ] [ˈfriːkwənt] [əˌkeɪʒəˈnæləti] , [ɑːn] .

With	**frequent**	**occasionality**	**,**	**Hon**	**.**
和	频繁	偶发性	,	尊敬的	.

经常偶尔，尊敬的

[ˈmɪsɪz] . [klʌk] [əˈproʊtʃ] [ænd; ənd] [dɪˈment] ,

Mrs	**.**	**Cluck**	**approach**	**and**	**dement**	**,**
太太	.	咕	方法	和	精神疾病	,

克拉克太太的治疗方法和痴呆症，

“ [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] - [jet] , [ˈtoʊgoʊ] ? ”

“	**You**	**find**	**that**	**Dishcovery**	**yet**	**,**	**Togo**	**?**	**”**
“	你	寻找	那	-	然而	,	多哥	?	”

“托戈，你找到那个Dishcovery了吗？”

“ [greɪt] [ɪkˈsplɔrɚz] [rɪˈkwaɪrz] [ˈoʊvərtaɪm] [tuː; tə][duː][soʊ] , ” [aɪ] [rɪˈleɪt] .

“	**Great**	**explorers**	**requires**	**overtime**	**to**	**do**	**so**	**,**	**”**	**I**	**relate**	**.**
“	伟大的	探险家	需要	随着时间的推移	到	做	所以	,	”	我	涉及	.

“伟大的探险家需要加班加点才能完成任务，”我说道。

[noʊ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [rɪˈplaɪ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

No	**intellectual**	**reply**	**from**	**her**	**.**
不	知识分子	回复	从	她	.

她没有给出任何有见地的回答。

- [pæs] , [ˈθɜːrzdeɪ] [pæs] [waɪl] [ˈfraɪdeɪ] & - [proʊˈsiːd] [ɪn][ˈsɪmələr] [ˈmænər] .

Wedsday	**pass**	**,**	**Thursday**	**pass**	**while**	**Fryday**	**&**	**Satday**	**proceed**	**in**	**similar**	**manner**	**.**
-	经过	,	周四	经过	尽管	星期五	&	-	继续	在	相似的	方式	.

星期三放行，星期四放行，星期五和星期六也按类似方式进行。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] .

At	last	it	was	Sunday	.
在	最后的	它	曾是	星期日	.

终于到了星期天。

[ðɪs] ['sʌndeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [steɪ] - [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] [baɪ] [ɑːn] . [klʌk] ,

This	Sunday	are	devoted	to	stay	-	home	amusement	by	Hon	.	Cluck	,
这	星期日	是	奉献	到	停留	-	家	娱乐	经过	尊敬的	.	咕	,

本周日，克拉克先生将为大家带来居家娱乐节目。

[huː] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bɔːld] - ['herd] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['miːdiəm] ['əuldnis] .

who	are	a	bald	-	haired	gentleman	of	medium	oldness	.
WHO	是	一个	秃	-	头发	绅士	的	中等的	老年	.

他是一位中年秃顶绅士。

[hiː; hi] [spend] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['setɪŋ] [ɪn] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] ['kwɔrəlz] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] ['bɪzi]

He	spend	this	vacation	by	setting	in	slippers	and	enjoying	quarrels	he	is	too	busy
他	花费	这	假期	经过	环境	在	拖鞋	和	享受	争吵	他	是	也	忙碌的

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['ʌðər] [deɪz] .

to	attend	to	other	days	.
到	出席	到	其他	天	.

他利用假期时间，穿着拖鞋，享受着平时忙得没空处理的争吵。

[wen] [ðiːz] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [riːdz] ['kɑːmɪk(ə)l] ['sʌplimənts] [ʌn'tɪl] [fə'tiːgd] [baɪ] ['hjuːmər] , [wen]

When	these	is	finished	,	he	reads	comical	supplements	until	fatigued	by	humor	,	when
什么时候	这些	是	完成的	,	他	阅读	滑稽	补充剂	直到	疲劳	经过	幽默	,	什么时候

[hiː; hi] [spredz] [ɑːn] .

he	spreads	Hon	.
他	传播	尊敬的	.

当这些事情完成后，他会阅读滑稽的增刊，直到被幽默弄得疲惫不堪，然后他会传播荣誉。

['hæpi] ['huːlɪgən] [peɪdʒ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [her] [ænd; ənd] [kə'mensiz] [tuː; tə] [snɔːr] .

Happy	Hooligan	page	over	his	bald	hair	and	commences	to	snore	.
快乐的	流氓	页	超过	他的	秃	头发	和	开始	到	鼾	.

快乐流氓翻过他的秃头，开始打鼾。

[ðɪs] ['proʊgræm] [ɑːr; ər] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] [waɪl] [ɑːn] .

This	program	are	enjoyed	to	any	extent	while	Hon	.
这	程序	是	享受	到	任何	程度	尽管	尊敬的	.

尊敬的先生/女士，您可以尽情享受这个节目。

['mɪsɪz] . ['telɪfoʊn] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [sæd] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] .

Mrs	.	telephone	her	Mother	to	explain	how	sad	her	marriage	was	.
太太	.	电话	她	母亲	到	解释	如何	伤心	她	婚姻	曾是	.

太太打电话给她母亲，倾诉自己婚姻的悲惨遭遇。

“ ['dʒæs] ! ” ['hɑːlə; hə'lɑː] [ɑːn] .

“	Jas	!	”	holla	Hon	.
“	贾斯	!	”	霍拉	尊敬的	.

“Jas！” holla Hon。

['mɪsɪz] . [tuː; tə] [ɑːn] .

Mrs	.	to	Hon	.
太太	.	到	尊敬的	.

尊敬的女士

['mɪstər] . , [læst] ['sʌndeɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [næp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Mr	.	,	last	Sunday	while	he	was	leaping	from	one	nap	to	another	,
先生	.	,	最后的	星期日	尽管	他	曾是	跳跃	从	一	午睡	到	其他	,

上周日，先生在睡梦中辗转反侧，

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪv] [jʊr; jər] [snɔːrz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [waɪf] ? ”
“ Why should you save your snores for your Wife ? ”
” 为什么 应该 你 节省 你的 打鼾 为了 你的 妻子 ? ”

“为什么要把鼾声留给老婆呢？”

“ [juː; jʊ] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː][soʊ][aɪ] ['kænɑːt] [kiːp] ['weɪkfl] , ” [hiː; hi] [smuːð] [bæk] . -
“ You comfort me so I cannot keep wakeful , ” he smooth back . 100
” 你 舒适 我 所以 我 不能 保持 清醒 , ” 他 光滑的 后退 . -

“你安慰我，让我无法入睡，”他平静地说道。

“ [duː][juː; jʊ] [snɔːr] [waɪl] ['biːɪŋ] ['kʌmfətid] [baɪ][ə; eɪ] — [stə'nɑːgrəfər] ?
“ Do you snore while being comforted by a — stenographer ?
” 做 你 鼾 尽管 存在 安慰 经过 一个 — 速记员 ?

“当速记员安慰你的时候，你会打鼾吗？”

” [ʃiː; ʃi] [gɑːləp] [soʊ] ['kwɪkli] .
” she gollup so quickly .
” 她 戈卢普 所以 迅速地 .

她吞噬得如此之快。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ['veri] [wel] .
He said nothing very well .
他 说 没有什么 非常 出色地 .

他说的没什么好话。

“ [oʊ] ! !
“ Oh ! !
” 哦 ! !

“哦！！

” [ðɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
” This from her .
” 这 从 她 .

这是她亲口说的。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] - [sʌm; səm] [weɪ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp]
“ If I could dishcover some way for to keep you from going to sleep
” 如果 我 可以 - 一些 方式 为了 到 保持 你 从 去 到 睡觉
['evri] [taɪm] [juː; jʊ][sæt][ɪn] [ðæt] [tʃer] ,
every time you sat in that chair ,
每一个 时间 你 卫星 在 那 椅子 ,

“如果我能找到某种方法，让你每次坐在那把椅子上都不会睡着，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] [baɪ] [mʌtʃ] ['grætɪtuːd] .
I should be submerged by much gratitude .
我 应该 是 湮 经过 很多 感激 .

我应该被深深的感激之情所淹没。

” [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][nekst] [ruːm] [nɪr] ['kiːhoʊl] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wen] [aɪ] -
” I was standing in next room near keyhole trying not to listen when I axidentally
” 我 曾是 常设 在 下一个 房间 靠近 锁孔 尝试 不是 到 听 什么时候 我 -
[hɪr] [hɜːr; hər] [meɪk] [ðɪs] ['daɪəlɔːg] .
hear her make this dialogue .
听到 她 制作 这 对话 .

“我当时站在隔壁房间的钥匙孔附近，尽量不去听，结果无意中听到了她说的这段话。”

['zɪz] ! !
Zizz ! !
zizz ! !

Zizz!

[ˌɪntə'lektʃuəl] [flæʃ] [ə'raɪv] [tuː; tə] [breɪn] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wʌn] - [wʌt] [wʊd] [gɪv] [ɑːn] .

Intellectual	flash	arrive	to	brain	:	I	should	make	one	Dishcovery	what	would	give	Hon	.
知识分子	闪光	到达	到	脑	:	我	应该	制作	一	-	什么	会	给	尊敬的	.

灵光一闪：我应该做一个 Dishcovery，这将给 Hon 带来什么。

[klʌk] ['hæpi] - [hoʊm] ['weɪkflnəs] [wen] ['setɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʃer] .

Cluck	happy	-	home	wakefulness	when	setting	in	that	chair	.
咕	快乐的	-	家	清醒	什么时候	环境	在	那	椅子	.

坐在那把椅子上，仿佛回到了幸福的家，醒来后神清气爽。

['bɑːn'zai] !

Banzai	!
万岁	!

万岁！

[aɪ] - ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ] ['edɪsən] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [θʌmz] .

I	stogger	backwards	with	Edison	feeling	of	thumbs	.
我	-	向后	和	爱迪生	感觉	的	拇指	.

我像爱迪生那样，用拇指笨拙地后退。

[nekst][ə; eɪ] . [em] .

Next	a	.	m	.
下一个	一个	.	米	.

第二天早上

[waɪl] [ɑːn] .

while	Hon	.
尽管	尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . [wɜːr; wər] [ˌæbsən'tiː] [æt; ət] [dept] [stɔːr] ['skwɔndərɪŋ] ['mʌni] [ɑːn] [her] - [pɪnz] ,

Mrs	.	were	absentee	at	Dept	Store	squandering	money	on	hair	-	pins	,
太太	.	是	缺席者	在	部门	店铺	挥霍	钱	在	头发	-	别针	,

太太们经常不在百货商店，而是把钱挥霍在发夹上。

[aɪ] [ə'proʊtʃ] [ɑːn] . [tʃer] [wer] ['hʌzbənd] [lʌv] [tuː; tə] [driːm] .

I	approach	Hon	.	Chair	where	husband	love	to	dream	.
我	方法	尊敬的	.	椅子	在哪里	丈夫	爱	到	梦	.

我来到尊敬的主席面前，那里是丈夫梦想的地方。

[wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪstɪk] ['hæmər] & [neɪlz] ,

With	artistic	hammer	&	nails	,
和	艺术	锤	&	指甲	,

用艺术锤子和钉子，

[aɪ] [ə'tætʃ] [ɑːn] . [tʃer] [tuː; tə] [roʊp] [ɪn] [nekst] [ruːm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pʊld] [baɪ] [niːt] [dɪ'reɪndʒmənt]

I	attach	Hon	.	Chair	to	rope	in	next	room	which	were	pulled	by	neat	derangement
我	附	尊敬的	.	椅子	到	绳索	在	下一个	房间	哪个	是	拉	经过	整洁的	精神错乱

[ʌv; əv] ['pʊliz] .

of	pulleys	.
的	滑轮	.

我将荣誉椅系在隔壁房间的绳子上，绳子由一套巧妙布置的滑轮拉动。

[hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] - [tʃer] , [fʊl] [ʌv; əv] [pædz] [ænd; ənd] ['veri] [fæt] ,

He	were	a	Mawruss	Chair	,	full	of	pads	and	very	fat	,
他	是	一个	-	椅子	,	满的	的	垫子	和	非常	胖的	,

他就像一把毛鲁斯椅，里面塞满了垫子，非常胖。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][kɑːm] [ˈkʌmfərt] [wʌt] [hiː; hi] [wer] [waɪl]

and	I	was	proud	to	see	the	expression	of	calm	comfort	what	he	wear	while
和	我	曾是	自豪的	到	看	这	表达	的	冷静的	舒适	什么	他	穿	尽管

['setɪŋ] [ðer; ðər] [əˈweɪtɪŋ] ['hæpi] [hoʊm] - [kʌm] [ʌv; əv] [ɑːn] .

setting	there	awaiting	happy	home	-	come	of	Hon	.
环境	那里	等待中	快乐的	家	-	来	的	尊敬的	.

看到他坐在那里等待尊敬的先生凯旋归来时所展现出的平静舒适的神情，我感到非常自豪。

['mɪstər] . [klʌk] .

Mr	.	Cluck	.
先生	.	咕	.

克拉克先生。

[wen] [ɑːn] .

When	Hon	.
什么时候	尊敬的	.

当尊敬的

['mɪsɪz] . [klʌk] [əˈraɪv] [bæk] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [fuːd] [wɜːr; wər]['æbsənt] ,

Mrs	.	Cluck	arrive	back	for	dinner	that	evening	,	food	were	absent	,
太太	.	咕	到达	后退	为了	晚餐	那	晚上	,	食物	是	缺席的	,

当晚克拉克太太回来吃晚饭时，发现饭菜不见了。

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [sʌtʃ]

for	reason	because	I	had	been	too	busy	with	importance	to	think	up	such
为了	原因	因为	我	有	到过	也	忙碌的	和	重要性	到	思考	向上	这样的

-	.

triful	.
-	.

原因是我忙于要事，无暇顾及如此琐事。

“ [waɪ] [juː; jʊ][noʊ] [kʊk] [fɔːr; fər] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Why	you	no	cook	for	eat	it	?
“	为什么	你	不	厨师	为了	吃	它	?

为什么你们不把它煮了吃呢?

” [ʃiː; ʃi][rɪˈkwaɪər][wɪð; wɪθ] [hɔːk] [vɔɪs] .

”	she	require	with	hawk	voice	.
”	她	要求	和	鹰	嗓音	.

她用鹰隼般的声音要求道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʊkt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [grænd] than101

“	I	have	cooked	something	more	grand	than101
“	我	有	煮熟	某物	更多的	盛大	than101

我做过比101更丰盛的菜肴

['mɪrli] ['stʌmək] [fuːd] , ” [aɪ] ['snʌgɪst] .

merely	stomach	food	,	”	I	snuggest	.
仅仅	胃	食物	,	”	我	最舒适的	.

仅仅是填饱肚子,”我感到很舒服。

“ [waɪl] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ˌæbsənˈtiː] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈpeərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['elɪgənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	While	you	was	absentee	,	I	have	been	preparing	something	elegant	for	the
“	尽管	你	曾是	缺席者	,	我	有	到过	准备	某物	优雅的	为了	这

[breɪn] [tuː; tə] [tʃuː] :

brain	to	chew	:
脑	到	嚼	:

“在你不在的这段时间里，我一直在准备一些精妙的东西供你细细品味:

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] - ! ”

I	have	made	a	Dishcovery	!	”
我	有	制成	一个	-	!	”

我发现了一道美味的菜肴!

“ [oʊ] ['nærɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] !
“ O narrate it to me !
“ 哦 叙事 它 到 我 !

“哦，给我讲讲吧！”

” [ʃiː; ʃi] [kə'læps] [fɔːr; fər] ['væsti] [ɪk'saɪtmənts] .
” she collapse for vasty excitements .
” 她 坍塌 为了 广阔 兴奋 .

她因极度兴奋而崩溃。

“ [nɑːt][tuː; tə][duː] !
“ Not to do !
” 不是 到 做 !

“不要这样做！”

” [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː] .
” I holla .
” 我 霍拉 .

我喊道。

“ [sʌtʃ] [θɔːts] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ɪk'spres] [tuː; tə] ['edɪtər] [ʌv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpər]
“ Such thoughts must be delivered by express to editor of Good Housekeeper
“ 这样的 想法 必须 是 发表 经过 表达 到 编辑 的 好的 管家
['mægəziːn] .
Magazine .
杂志 .

“这些想法必须立即传达给《好管家》杂志的编辑。”

” [ʃiː; ʃi] [glʌb] ['slaɪtli] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][fɜːrm] .
” She glub slightly , but I was firm .
” 她 咕噜 轻微地 , 但 我 曾是 公司 .

她微微咽了口唾沫，但我态度坚决。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [sper] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] ,
“ If you have time to spare from your scientific study ,
“ 如果 你 有 时间 到 空闲的 从 你的 科学 学习 ,

“如果你从科学研究中抽出时间，

[pliːz] [prɪ'per] [wʌt] [hæʃ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [fuːd] [wɪtʃ] [ɪz] 2½ ['aʊərz] [leɪt] .
please prepare what hash there is in the house for food which is 2½ hours late .
请 准备 什么 哈希 那里 是 在 这 房子 为了 食物 哪个 是 2½ 小时 晚的 .

请用家里现有的食材准备食物，已经晚了两个半小时了。

” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
” She say it .
” 她 说 它 .

她说。

[æt; ət][sɪks] : - ['aʊər] , [ɑːn] . [klʌk] [rɪ'tɜːrn] [bæk] [ɪn]['juːʒuəl] [muːd] [ʌv; əv] ['dʒɔɪləs] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
At 6 : 47 hour , Hon . Cluck return back in usual mood of joyless anticipation .
在 6 : - 小时 , 尊敬的 . 咕 返回 后退 在 通常 情绪 的 悁 预期 .

6点47分，克拉克先生像往常一样带着毫无喜悦的期待返回。

[hiː; hi] [seɪ] ['sevrəl] [naʊnz] [ɪk'spresɪŋ] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['kʊkəri] , [ðen] [hiː; hi] [rɪ'muːv] [ɔːf]
He say several nouns expressing lateness of Japanese cookery , then he remove off
他 说 一些 名词 表达 迟到 的 日本人 烹饪 , 然后 他 消除 离开
[koʊt] , ['kɑːlər] ,
coat , collar ,
外套 , 衣领 ,

他说了几句形容日本料理迟钝的词语，然后脱掉了外套和衣领。

-　　&　[ʃuː]　-　[wer]　,　[ɪkˈspektɪŋ]　[tuː; tə]　[pʊt]　[ɑːn]　[haʊs]　[ˈslɪpərz]　[ænd; ənd]　[smoʊk]　-　[ˈdʒækɪt]

neckbow　&　shoe　-　ware　,　expecting　to　put　on　house　slippers　and　smoke　-　jacket

-　　&　鞋　-　仓库　,　期待　到　放　在　房子　拖鞋　和　抽烟　-　夹克

[ænd; ənd]　[ˌmænjuˈfæktʃər]　[ˈkʌmfərt]　.

and　manufacture　comfort　.

和　生产　舒适　.

领结和鞋履，期待穿上家居拖鞋和烟熏外套，营造舒适感。

“　[ɪf]　[ˈtoʊgoʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]　[tɪl]　[ˈbrekfəst]　[prɪˈpeərɪŋ]　[ˈdɪnər]　,

“　If　Togo　shall　be　till　breakfast　preparing　dinner　,

“　如果　多哥　将　是　直到　早餐　准备　晚餐　,

“如果多哥要等到早餐时间才准备晚餐，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][maɪ]　-　[tʃer]　[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ]　[slaɪt]　[ˈkɪt(ə)n][næp]　,　”　[ɑːn]　.

I　shall　go　to　my　Mawruss　Chair　and　enjoy　slight　kitten　nap　,　”　Hon　.

我　将　去　到　我的　-　椅子　和　享受　轻微　小猫　午睡　,　”　尊敬的　.

我将回到我的 Mawruss 椅子上，享受一下小猫咪般的小憩。” 尊敬的

[ˈmɪstər]　[glʌmp]　.

Mister　glump　.

先生　咕噜咕噜　.

咕噜先生。

“　[ɪf]　[juː; jʊ][hæd; həd]　[mɔːr]　[ˈregjələr]　[ˈprəufailz]　,　[juː; jʊ]　[wʊd]　[biː; bi][ə; eɪ]　[ˈsliːpɪŋ]　[ˈbjuːti]　,　”　[kənˈtjʊz]

“　If　you　had　more　regular　profiles　,　you　would　be　a　sleeping　beauty　,　”　contuse

“　如果　你　有　更多的　常规的　简介　,　你　会　是　一个　睡眠　美丽　,　”　挫伤

[ɑːn]　.　[ˈmɪsɪz]　.

Hon　.　Mrs　.

尊敬的　.　太太　.

“如果你有更多规律的个人资料，你就会像睡美人一样沉睡，”尊敬的夫人继续说道。

“　[ɪf]　[ðɪs]　[hoʊm]　[wʌz; wəz]　[rʌn]　[raɪt]　,　[ˌaɪ ˈtiː]　[wʊd]　[nɑːt][biː; bi]　[rʌn]　[daʊn]　!

“　If　this　home　was　run　right　,　it　would　not　be　run　down　!

“　如果　这　家　曾是　跑步　正确的　,　它　会　不是　是　跑步　向下　!

“如果这家养老院管理得当，就不会破败不堪了！”

”　[kəmˈbʌst]　[hɪm; ɪm]　.

”　combust　him　.

”　燃烧　他　.

“把他烧死。”

“　[ɪf]　[juː; jʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]　[ˈfʌŋgəs]　,　[juː; jʊ]　[maɪt]　[biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs]　,　”　[dɪːtoʊn]　[hɜːr; hər]　.

“　If　you　was　not　a　fungus　,　you　might　be　a　genius　,　”　detone　her　.

“　如果　你　曾是　不是　一个　菌　,　你　可能　是　一个　天才　,　”　爆轰　她　.

“如果你不是真菌，你可能就是个天才，”她断言道。

[aɪ][wɜːr; wər]　[dɪˈlɪʃəsli]　[rɪˈliːvd]　[tuː; tə]　[hɪr]　[ðem; ðəm]　[tɔːk]　[ðæt]　[wei]　,

I　were　deliciously　relieved　to　hear　them　talk　that　way　,

我　是　美味　松了口气　到　听到　他们　讲话　那　方式　,

听到他们那样说话，我感到无比欣慰。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]　[nuː]　[ðeɪ]　[wʊd]　[get][soʊ]　[ˈɪntrəstɪd]　[ɪn]　[ʌnˈplezntnəs]　[ðæt]　[ɑːn]　.

because　I　knew　they　would　get　so　interested　in　unpleasantness　that　Hon　.

因为　我　知道　他们　会　得到　所以　感兴趣的　在　不愉快　那　尊敬的　.

因为我知道他们会对不愉快的事情非常感兴趣，所以尊敬的先生。

Cluck102

Cluck102

Cluck102

Cluck102

[wʊd] [fər'get] [tuː; tə][goʊ] [sliːp] [ɪn] - [tʃer] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [eɪt] .

would	forget	to	go	sleep	in	Mawruss	Chair	until	after	dinner	was	ate	.
会	忘记	到	去	睡觉	在	-	椅子	直到	后	晚餐	曾是	吃	.

直到晚饭后才会想起去莫鲁斯椅上睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] - .

And	then	I	would	have	time	to	show	my	Dishcovery	.
和	然后	我	会	有	时间	到	展示	我的	-	.

这样我就有时间展示我的Dishcovery了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

And	so	it	was	.
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[waɪl] [aɪ] [prɪ'per] [wʌt] [hæʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ,

While	I	prepare	what	hash	I	could	find	,
尽管	我	准备	什么	哈希	我	可以	寻找	,

在我准备能找到的哈希油的时候，

[ɑːn] . [klʌk] [spent] [taɪm] ['peɪsɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə]

Hon	.	Cluck	spent	time	pacing	backwards	and	reverse	with	expression	peculiar	to
尊敬的	.	咕	花费	时间	踱步	向后	和	撤销	和	表达	奇特	到

['ædmərəlz][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 4th .

Admirals	on	July	4th	.
海军上将	在	七月	4th	.

克拉克先生在7月4日那天，来回踱步，脸上带着只有海军上将才会有的表情。

[æt; ət] ['læstli] ['dɪnər] [set] [hɪm'self] [ɑːn] ['teɪbl] [waɪl] [ɑːn] . [klʌk] [dɪ'vaʊəd] [bɪg] ['dɪnər] [ə'mɪdst] ['juːʒuəl]

At	lastly	dinner	set	himself	on	table	while	Hon	.	Cluck	devoured	big	dinner	amidst	usual
在	最后	晚餐	放	他自己	在	桌子	尽管	尊敬的	.	咕	吞噬	大的	晚餐	在……之中	通常

[stiːm] - ['roʊlər] - [ə'baʊt] [maɪ] [ʌn'hæpi] ['kʊkɪŋ] .

steam	-	roller	grumbel	about	my	unhappy	cooking	.
蒸汽	-	滚筒	-	关于	我的	不开心	烹饪	.

最后，晚餐摆上了桌，而克拉克先生则狼吞虎咽地享用着丰盛的晚餐，同时还像往常一样对我糟糕的厨艺抱怨个不停。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm] [swiːt] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] ['mærɪdʒ] ['plez(ə)nt] ? ” - ['mɪsɪz] .

“	Can't	you	recall	some	sweet	language	to	make	marriage	pleasant	?	”	renag	Mrs	.
“	不能	你	记起	一些	甜的	语言	到	制作	婚姻	令人愉快的	?	”	-	太太	.

[klʌk] .

Cluck	.
咕	.

“难道你记不起一些甜言蜜语来让婚姻变得愉快吗？”克拉克太太

“ ['mærɪdʒ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['plez(ə)nt] [wen] [hiː; hi][ɑːr; ər] [ə'sliːp] , ” [hiː; hi] [pə'ruːz] , ['lʊkɪŋ] -

“	Marriage	are	only	pleasant	when	he	are	asleep	,	”	he	peruse	,	looking	expectfully
“	婚姻	是	仅有的	令人愉快的	什么时候	他	是	睡着了	,	”	他	仔细阅读	,	寻找	-

[tuː; tə] - [tʃer] .

to	Mawruss	Chair	.
到	-	椅子	.

“只有当他睡着的时候，婚姻才令人愉快，”他仔细地读着，期待地看着莫鲁斯椅子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][paɪ] [taɪm] ,

When	it	come	to	pie	time	,
什么时候	它	来	到	馅饼	时间	,

到了吃派的时候，

[aɪ][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrv] [dɔrmətɔri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋ] - [haʊs] ['oʊvər] ['fæti]

I	could	already	observe	dormatory	expression	of	lodging	-	house	crowling	over	fatty
我	可以	已经	观察	宿舍	表达	的	住宿	-	房子	乌鸦	超过	脂肪

[feɪs] [ʌv; əv] [ɑːn] . [bɔːs] .

face	of	Hon	.	Boss	.
脸	的	尊敬的	.	老板	.

我已经能看出尊敬的老板那张肥胖的脸上带着旅馆里那种慵懒的表情。

[jɔːnz] [baɪ][hɪm; ɪm] .

Yawns	by	him	.
打哈欠	经过	他	.

他打了个哈欠。

['stretʃɪz] .

Stretches	.
伸展	.

伸展运动。

[æt; ət] ['læstli] , [hiː; hi] [ə'roʊz] ['ʌpwərdz] , [lɪt] [sɪ'gɑːr] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['taɪərd] ['bɪznəs] [aɪz] & ['stɑːrtɪd]

At	lastly	,	he	arose	upwards	,	lit	cigar	,	rubbed	his	tired	business	eyes	&	started
在	最后	,	他	出现	向上	,	点燃	雪茄	,	摩擦	他的	疲劳的	商业	眼睛	&	开始

[fɔːr; fər]['laɪbreri] .

for	library	.
为了	图书馆	.

最后，他起身，点燃雪茄，揉了揉疲惫的双眼，走向图书馆。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [slaɪt] , ['lɪt(ə)l][næp][ɪn] - [tʃer] [wɪl] [prɪ'per] [ˌem 'iː] ,

“	I	think	one	slight	,	little	nap	in	Mawruss	Chair	will	prepare	me	,
”	我	思考	一	轻微	,	小的	午睡	在	-	椅子	将要	准备	我	,

“我想在莫鲁斯椅上小睡一会儿就能让我做好准备了。”

” [hiː; hi] [seɪ] [soʊ][tuː; tə] [waɪf] .

”	he	say	so	to	Wife	.
”	他	说	所以	到	妻子	.

他对妻子这样说。

“ [prɪ'per] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] ?

“	Prepare	you	for	what	?
”	准备	你	为了	什么	?

“让你为什么做好准备？”

” [ʃiː; ʃi][dɪb] [bæk] [æt; ət] [ɑːn] . ['hʌzbənd] .

”	she	dib	back	at	Hon	.	Husband	.
”	她	迪布	后退	在	尊敬的	.	丈夫	.

她反驳了尊敬的丈夫。

“ [fɔːr; fər][goʊ][tuː; tə][bed] , ” [hiː; hi] - .

“	For	go	to	bed	,	”	he	resnort	.
“	为了	去	到	床	,	”	他	-	.

“去睡觉吧，”他哼了一声。

[hiː; hi] [meɪk] ['slʌgərdli] [wɔːk] [tɔːrd] - [tʃer] .

He	make	sluggardly	walk	toward	Mawruss	Chair	.
他	制作	迟缓地	走	朝向	-	椅子	.

他步履蹒跚地走向莫鲁斯椅。

[naʊ] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [taɪm] [fɔːr; fər] [æk'tɪvəti] , [ɪf] [maɪ] - [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

Now	I	knew	it	were	time	for	activity	,	if	my	Dishcovery	would	be	useful	.
现在	我	知道	它	是	时间	为了	活动	,	如果	我的	-	会	是	有用	.

现在我知道是时候采取行动了，如果我的 Dishcovery 能派上用场的话。

[soʊ][aɪ][ræn][wɪð; wɪθ]['saɪlənt] [spiːd] [ʌv; əv][kæts] [tɔːrdz] ['ʌðər] [ruːm] [wer] [end][ʌv; əv][roʊp][wʌz; wəz] .

So	I	ran	with	silent	speed	of	cats	towards	other	room	where	end	of	rope	was	.
所以	我	跑	和	沉默的	速度	的	猫	向	其他	房间	在哪里	结尾	的	绳索	曾是	.

于是我像猫一样悄无声息地跑向绳子另一端所在的房间。

[θruː] ['laɪbreri] [dɔːr] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː]

Through	library	door	,	I	could	see
通过	图书馆	门	,	我	可以	看

透过图书馆的门，我可以看到

[ɑːn] . [tʃer] ['setɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['dɪmpld] [pædz] .

Hon	.	Chair	setting	there	with	dimpled	pads	.
尊敬的	.	椅子	环境	那里	和	凹陷的	垫子	.

尊敬的先生，请把椅子放在那里，椅子的垫子上有凹凸纹理。

I103

I103

I103

I103

[græb] [roʊp] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə] ['pʊliz] [wʌt] [led][tuː; tə] [ɑːn] . [tʃer] .

grabb	rope	detatched	to	pulleys	what	led	to	Hon	.	Chair	.
抓取	绳索	分离的	到	滑轮	什么	引领	到	尊敬的	.	椅子	.

抓绳脱离滑轮，导致主席阁下受伤。

[nekst] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɑːn] . [klʌk] [bæk] [ʌp] [tɔːrdz] [tʃer] , [stretʃ] ['lʌvɪŋli] ,

Next	thing	I	could	see	Hon	.	Cluck	back	up	towards	Chair	,	stretch	lovingly	,
下一个	事物	我	可以	看	尊敬的	.	咕	后退	向上	向	椅子	,	拉紧	深情地	,

接下来，我看到尊敬的克拉克先生又走到主席台前，亲切地伸了个懒腰。

[ænd; ənd] [kraʊtʃ] [hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][set] [daʊn] .

and	crouch	his	knees	as	if	intending	to	set	down	.
和	蹲伏	他的	膝盖	作为	如果	意图	到	放	向下	.

他屈膝下蹲，好像要坐下似的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] .

But	he	wasn't	.
但	他	不是	.

但他并非如此。

[jæŋks] ！ ！ ！

YANKS	!	!	!
美国人	！	！	！

美国佬！ ！ ！

[wɪð; wɪθ]['hɪroʊ] [streŋθ] , [aɪ] [pʊl] [roʊp] [wɪtʃ] [kɔːz] [ɑːn] . [tʃer] [tuː; tə]['saɪdl] ['bækwərdz] [ɑːn]['kæstər]

With	hero	strength	,	I	pull	rope	which	cause	Hon	.	Chair	to	sidle	backwards	on	castor
和	英雄	力量	,	我	拉	绳索	哪个	原因	尊敬的	.	椅子	到	侧卧	向后	在	蓖麻

.

:
.

我用英雄般的力量拉动绳子，使荣誉椅在轮子的支撑下向后滑动。

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] .

Consequence	of	this	was	large	.
结果	的	这	曾是	大的	.

这件事的后果很严重。

[ɑːn] . [klʌk] , ['sʌd(ə)nli] [dɪ'dʒektɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][set] [daʊn] , [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] ,

Hon	.	Cluck	,	suddenly	dejected	from	his	set	down	,	fell	on	his	collar	button	,
尊敬的	.	咕	,	突然	垂头丧气	从	他的	放	向下	,	跌倒	在	他的	衣领	按钮	,

克拉克先生突然从座位上跌倒，沮丧地抓着领扣。

[əˈraɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːrpɪt] [soʊ] [ˈhɪpoʊ] - [ˈpɑːndərəsli] [ðæt] [ɪnˈtaɪər] [hoʊm] [wɜːr; wər] [ˈdʒɑːrd] [luːs] .

arriving	to	carpet	so	hippo	-	ponderously	that	entire	home	were	jarred	loose	.
抵达	到	地毯	所以	河马	-	沉重地	那	全部的	家	是	罐装	松动的	.

到达地毯上时，脚步像河马一样沉重，以至于整个房子都摇晃起来。

“ [oʊ] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈhʌzbənd] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [gɔːn] ? ” [rɪˈkwaɪər] [ˈmɪsɪz] . [waɪf] ,

“	O	darling	Mr	.	Husband	,	are	you	gone	?	”	require	Mrs	.	Wife	,
“	哦	亲爱的	先生	.	丈夫	,	是	你	已消失	?	”	要求	太太	.	妻子	,

“哦，亲爱的丈夫，你走了吗？”妻子问道。

[ˈlɑːpɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈheroʊɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [pɪˈkjuːliər] [tuː; tə] [ˈdʒuːliə] [ˈmaːləu] .

lopping	over	him	with	heroine	expression	peculiar	to	Julia	Marlowe	.
修剪	超过	他	和	女英雄	表达	奇特	到	朱莉娅	马洛	.

她用茱莉亚·马洛特有的女英雄表情扑向他。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɪr] [baɪ] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] ?

“	Can't	you	tell	I	am	here	by	the	noise	?
“	不能	你	告诉	我	是	这里	经过	这	噪音	?

“难道你听不出我在这里吗？”

” [hiː; hi] - .

”	he	gubble	.
”	他	-	.

他咕哝着。

“ [wʌt] [ˈspɪrɪtʃʊəs] [ˈmiːdiəm] [hæz; həz] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [pʊl] [əˈweɪ] [maɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈsiːn] [hændz]

“	What	spirituous	medium	has	came	here	to	pull	away	my	chair	with	unseen	hands
“	什么	精神	中等的	有	来了	这里	到	拉	离开	我的	椅子	和	看不见	双手

? ”

?	”
?	”

“究竟是哪位灵媒来到这里，用看不见的手把我的椅子拉走了？”

“ [aɪ] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	I	do	it	!
“	我	做	它	!

“我做到了！”

” [aɪ] [ɪkˈsploʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkwɪknəs] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ˈkɜːtənz] [laɪk]

”	I	explode	with	great	quickness	suddenly	emerging	forth	from	curtains	like
”	我	爆炸	和	伟大的	速度	突然	新兴	前进	从	窗帘	喜欢

[ˌpriːməˈdɑːnə] [ˈmeɪkɪŋ] [fɜːrst] [ˈentrəns] [wen] [bænd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪgˈzuːbərəns] .

primadonna	making	first	entrance	when	band	play	with	great	exuberance	.
首席女主角	制作	第一的	入口	什么时候	乐队	玩	和	伟大的	热情洋溢	.

“我像歌剧女主角一样，突然从幕后冲出来，乐队演奏时，我热情洋溢地冲了出来，瞬间爆发。

“ [waɪ] [juː; jʊ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Why	you	done	it	?
“	为什么	你	完毕	它	?

你为什么要这样做?

” [bəuθ] [ɑːn] .

”	Both	Hon	.
”	两个都	尊敬的	.

“两位尊敬的议员

[ˈmɪstər] [ænd; ənd] [ɑːn] .

Mister	and	Hon	.
先生	和	尊敬的	.

先生和尊敬的先生

['mɪsɪz] . [spoʊk] [tə'geðər] [laɪk] [mæd] ['kɔːrəs] ['gɜːlz] .

Mrs	.	spoke	together	like	mad	chorus	girls	.
太太	.	辐	一起	喜欢	疯狂的	合唱	女孩们	.

太太们像一群疯疯癫癫的歌舞女郎一样叽叽喳喳地说个不停。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːlt] [ʌv; əv][juː; jʊ] & [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] !

"	It	was	fault	of	you	&	Good	Housekeeper	Magazine	!
"	它	曾是	过错	的	你	&	好的	管家	杂志	!

“都是你和《好管家》杂志的错！”

" [aɪ] ['snʌgɪst] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	I	snuggest	to	her	.
"	我	最舒适的	到	她	.

我依偎在她身边。

" [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ['evri] ['sɜːrvənt][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] - [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['niːdɪd]

"	Did	you	not	tell	me	every	servant	girl	should	make	Dishcovery	of	something	needed
"	做过	你	不是	告诉	我	每一个	仆人	女孩	应该	制作	-	的	某物	需要

[ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊm] ? "

in	the	home	?	"
在	这	家	?	"

“你不是告诉我每个女佣都应该发现家里需要的东西吗？”

" - [aɪ][dɪd] , " [ɑːn] .

"	Perhapsly	I	did	,	"	Hon	.
"	-	我	做过	,	"	尊敬的	.

“或许我的确这么做了，”尊敬的议员说。

['mɪsɪz] . [rɑːsp] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃən] - [mɑːrk] .

Mrs	.	rosp	back	with	question	-	mark	.
太太	.	ROSP	后退	和	问题	-	标记	.

罗斯普夫人带着问号回来了。

" [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ɑːn] .

"	Did	you	not	tell	Hon	.
"	做过	你	不是	告诉	尊敬的	.

“你没告诉尊敬的先生吗？”

['hʌzbənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][dɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] [ɪn] - [tʃer]

Husband	something	must	be	did	to	keep	him	from	sleeping	in	Mawruss	Chair
丈夫	某物	必须	是	做过	到	保持	他	从	睡眠	在	-	椅子

['æftər][bɪg] ['dɪnər] ['evri] [deɪ] ? "

after	big	dinner	every	day	?	"
后	大的	晚餐	每一个	天	?	"

必须想办法阻止我丈夫每天吃完大餐后都睡在莫鲁斯椅上！

" [aɪ] [sed] ['ðʌsli] . " -

"	I	said	thusly	.	"	104
"	我	说	因此	.	"	-

“我是这样说的。”104

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

“出色地！

" [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

"	This	from	me	.
"	这	从	我	.

这是我的看法。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʊkt] [ʌp][æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wʌt] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] .

“	I	have	cooked	up	an	Invention	what	will	keep	Hon	.
”	我	有	煮熟	向上	一个	发明	什么	将要	保持	尊敬的	.

“我发明了一种能让尊敬的先生/女士保持安静的装置。”

[sɜːr][frʌm; frəm][ɔːl] [snɔːrz] .

Sir	from	all	snores	.
先生	从	全部	打鼾	.

先生，请远离所有鼾声。

[rɪˈwɔːrd] [ˌem ˈiː] , [pliːz] !

Reward	me	,	please	!
报酬	我	,	请	!

请奖励我!

” [fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [ˈpeɪmənt] , [ɑːn] . [klʌk] [əˈraʊz] [ʌp][wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][zuˈɑːlədʒi] .

”	For	immediate	payment	,	Hon	.	Cluck	arouse	up	with	voice	peculiar	to	zoology	.
”	为了	即时	支付	,	尊敬的	.	咕	引起	向上	和	嗓音	奇特	到	动物学	.

“为了立即付款，克拉克先生用动物学特有的声音叫了起来。”

[hiː; hi]['ænɛkst, əˈnɛkst][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][maɪ]['kɑːlər] & [left] [ˌem ˈiː] [ˌaʊtˈsaɪd] [wer] [aɪ] [stʊd]

He	annexed	me	by	the	seat	of	my	collar	&	left	me	outside	where	I	stood
他	附件	我	经过	这	座位	的	我的	衣领	&	左边	我	外部	在哪里	我	站立

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

他揪住我的衣领，把我扔在外面，让我站了很久。

['mɪstər] . ['edɪtər] ,

Mr	.	Editor	,
先生	.	编辑	,

编辑先生，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðɪs] - [fɔːr; fər][jʊr; jər][peɪdʒ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃiːpnəs]

if	you	wish	this	Dishcovery	for	your	page	it	will	be	yours	for	the	cheapness
如果	你	希望	这	-	为了	你的	页	它	将要	是	你的	为了	这	廉价

[ʌv; əv][dɜːrt] .

of	dirt	.
的	污垢	.

如果你想把这个菜谱添加到你的页面上，它将以极低的价格归你所有。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

Hoping	you	are	the	same	,
希望	你	是	这	相同的	,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -

Hashimura	Togo	.	105
-	多哥	.	-

桥村东乡.105

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

['toʊgoʊz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
Togo's **Thanksgiving**
托戈的 感恩

多哥的感恩节

[tuː; tə]['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpər] ['mægəziːn] , [huː] [kiːp] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['hɑːlədeɪz] .
To **Editor** **Good** **Housekeeper** **Magazine** **,** **who** **keep** **cheerful** **in** **spite** **of** **Holidays** **.**
到 编辑 好的 管家 杂志 , WHO 保持 快乐 在 尽管如此 的 假期 .

致《好管家》杂志编辑，即使在节假日，你们依然保持乐观开朗。

[dɪr] [sɜːr] : — [waɪl] ['ænjuəl] ['jɪrli] [deɪt] [ʌv; əv] - [ə'proʊtʃ] [ʌp] ,
Dear **Sir** **:** **—** **While** **annual** **yearly** **date** **of** **Thangsgive** **approach** **up** **,**
亲爱的 先生 : — 尽管 年度的 每年 日期 的 - 方法 向上 ,

尊敬的先生：——随着一年一度的感恩节临近，

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][peɪn][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['meməri] .
I **enjoy** **pain** **in** **connection** **with** **my** **memory** **.**
我 享受 疼痛 在 联系 和 我的 记忆 .

我喜欢与记忆相关的疼痛。

[ə'mɛrɪkənz] [ækt][soʊ][pɪ'kjuːliər] [wen] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪn'ʃʊrd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Americans **act** **so** **peculiar** **when** **thankful** **that** **I** **am** **not** **insured** **what** **to** **do** **.**
美国人 行为 所以 奇特 什么时候 感恩 那 我 是 不是 投保人 什么 到 做 .

美国人表达感激之情时的行为如此古怪，以至于我不知道该怎么办，因为我没有保险。

[fɔːr; fər] - , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [kə'læpst] [tuː; tə][ˌem 'iː][læst] ['θɜːrzdeɪ] :
For **instancely** **,** **I** **tell** **you** **what** **collapsed** **to** **me** **last** **Thanksgive** **Thursday** **:**
为了 - , 我 告诉 你 什么 倒塌 到 我 最后的 感恩节 周四 :

例如，我来告诉你上个感恩节星期四我经历了什么：

[aɪ][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][dʒen] . ['kʊkəri] [æt; ət] [də'mestɪk] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . & ['mɪstər] .
I **were** **employed** **for** **Gen** **.** **Cookery** **at** **domestic** **kitchen** **of** **Mrs** **.** **&** **Mr** **.**
我 是 受雇 为了 Gen . 烹饪 在 国内的 厨房 的 太太 . & 先生 .
['roʊmioʊ] ['guːbər] ,
Romeo **Goober** **,**
罗密欧 古伯 ,

我曾在罗密欧·古伯夫妇的家庭厨房担任普通厨师。

[iːst] - , [ɪl] .
East **O'Rora** **,** **Ill** **.**
东方 - , 患病的 .

伊利诺伊州东奥罗拉

“ ['toʊgoʊ] , ” [seɪ] [ɑːn] . ['mɪsɪz] . , [ə'proʊtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [tə'mɑːroʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
“ **Togo** **,** **”** **say** **Hon** **.** **Mrs** **.** **,** **approaching** **up** **to** **me** **,** **“** **tomorrow** **shall** **be**
“ 多哥 , ” 说 尊敬的 . 太太 . , 接近 向上 到 我 , “ 明天 将 是
[deɪ] . ”
Thanksgive **Day** **.** **”**
感恩节 天 . ”

“多哥，”尊敬的夫人走过来对我说，“明天就是感恩节了。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪ] ?
“ **What** **are** **origin** **of** **this** **joy** **?**
“ 什么 是 起源 的 这 喜悦 ?

这种喜悦源自何处?

” [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .
” **I** **ask** **to** **know** **.**
” 我 问 到 知道 .

我想知道。

“ ['pɪlgrɪm] [fɔːr] ['fɑːðəz] [fɜːrst] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrt] .
“ Pilgrim 4 Fathers first invented it , ” she report .
“ 朝圣 4 父亲们 第一的 发明 它 , ” 她 报告 .

“Pilgrim 4 Fathers 最先发明了它，”她说道。

“ [ɪn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv] - , [ɑːn] . [maɪlz] ['stændɪʃ] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] [ɑːn] ['plɪməθ] [rɑːk] .
“ In historical time of 1492 , Hon . Miles Standish were setting on Plymouth Rock .
“ 在 历史 时间 的 - , 尊敬的 . 迈尔斯 斯坦迪什 是 环境 在 普利茅斯 岩石 .

“在1492年的历史时期，尊敬的迈尔斯·斯坦迪什先生正登上普利茅斯岩。

- [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [fuːdz] , - [dɪ'kraɪ] [ɑːn] .
' We have no foods , ' decry Hon .
- 我们 有 不 食物 , - 谴责 尊敬的 .

“我们没有食物了，”议员痛斥道。

[maɪlz] .
Miles .
迈尔斯 .

迈尔斯。

- [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['æpɪtaɪt] , - ['snʌgɪst] [ɑːn] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['dʌbljuː] . ['ɔːldən] , [ə'sɪstənt] ['pɪlgrɪm] .
' I have no appetite , ' snuggest Hon . Jno . W . Alden , assistant Pilgrim .
- 我 有 不 食欲 , - 最舒适的 尊敬的 . 约翰 . W . 奥尔登 , 助手 朝圣 .

“我没有胃口，”尊敬的约翰·W·奥尔登先生，助理朝圣者说道。

- [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðæt] !
' We should be thankful for that !
- 我们 应该 是 感恩 为了 那 !

我们应该为此感到庆幸！

- [nɪ'goʊʃieɪt] [ɑːn] .
' negotiate Hon .
- 谈判 尊敬的 .

协商尊敬的

[maɪlz] , [soʊ] ['θæŋkfl] ['θɜːrzdeɪ] [wɜːr; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] . ” -
Miles , so Thankful Thursday were manufactured from that date . ” 106
迈尔斯 , 所以 感恩 周四 是 制造 从 那 日期 . ” -

迈尔斯，所以感恩星期四就是从那天开始制作的。”106

“ [haʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['selɪbreɪt] [ðɪs] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] ?
“ How you shall celebrate this patriotic festival ?
“ 如何 你 将 庆祝 这 爱国 节日 ?

“你们将如何庆祝这个爱国节日？”

” [aɪ] [rɪ'kwaɪər] .
” I require .
” 我 要求 .

我需要。

“ [baɪ] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” - [ɑːn] .
“ By eating it , ” decrop Hon .
“ 经过 吃 它 , ” - 尊敬的 .

“通过食用它，” decrop Hon。

['mɪsɪz] . “ [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [iːt] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] .
Mrs . “ The more we eat , the more patriotic we become .
太太 . “ 这 更多的 我们 吃 , 这 更多的 爱国 我们 变得 .

夫人：“我们吃得越多，就越爱国。”

[ɑːn] [ðæt] ['θɜːrzdeɪ] [deɪt] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [ə'baʊt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kə'læmitiz] ,
On that Thursday date America are thankful about all sorts of calamities ,
在 那 周四 日期 美国 是 感恩 关于 全部 排序 的 灾难 ,

在那个星期四，美国人会对各种各样的灾难表示感谢。

[waɪl] ['fæməliz] [gruːp] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] ['tɜːrki] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['kræmbɛri]
while **families** **group** **themselves** **around** **turkey** **to** **express** **gratitude** **and** **cramberry**
尽管 家庭 团体 他们自己 大约 火鸡 到 表达 感激 和 蔓越莓
[sɔːs] . ”
sauce **.** **”**
酱 . ”

家人围坐在火鸡旁，一边享用蔓越莓酱，一边表达感激之情。

“ [maɪ] [hɑːrt] [stændz] ['ʌpraɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tʃɪrflnəs] !
“ **My** **heart** **stands** **upright** **to** **think** **of** **such** **cheerfulness** **!**
” 我的 心 站立 直立 到 思考 的 这样的 愉悦 !

想到如此欢乐的景象，我心都感到无比振奋！

” [aɪ] [rɪ'zɔːrt] .
” **I** **resort** **.**
” 我 采取 .

我选择。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [tə'mɑːroʊ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wʌn] [ə'merɪkən] ['dɪnər] [wer] [kɪk] & [piːv]
“ **I** **shall** **rejoice** **tomorrow** **for** **to** **observe** **one** **American** **dinner** **where** **Kick** **&** **Peev**
” 我 将 麾 明天 为了 到 观察 一 美国人 晚餐 在哪里 踢 & 愤怒
[ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'vaɪtɪd] . ”
are **not** **invited** **.** **”**
是 不是 受邀 . ”

“明天我将非常高兴，因为我将有机会参加一场没有邀请 Kick & Peev 的美式晚宴。”

“ [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [iks'pekts] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['swiːtli] ['smaɪlɪŋ] .
“ **Tomorrow** **we** **expects** **to** **celebrate** **as** **usual** **,** **”** **she** **report** **for** **sweetly** **smiling** **.**
” 明天 我们 预期 到 庆祝 作为 通常 , ” 她 报告 为了 甜蜜地 微笑 .

“我们预计明天会像往常一样庆祝，”她面带甜美的微笑说道。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][eɪt][tuː; tə] ['dɪnər] , [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [maɪ] ['fætɪʃ] ['ʌŋk(ə)l] [seɪt] [huː] ['iːkwəl][θriː] [mɔːr] .
There **will** **be** **8** **to** **dinner** **,** **to** **include** **my** **fattish** **Uncle** **Seth** **who** **equal** **3** **more** **.**
那里 将要 是 8 到 晚餐 , 到 包括 我的 肥胖 叔叔 塞思 WHO 平等的 3 更多的 .

晚餐将有 8 个人参加，包括我那有点胖的塞思叔叔，他算 3 个人。

[ɔːl] [maɪ] ['relətɪvz] [ɪz][moʊst] ['snɪɹfʊl] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [fuːdz] .
All **my** **relatives** **is** **most** **sneerful** **particular** **about** **foods** **.**
全部 我的 亲属 是 最多 冷笑的 特别的 关于 食物 .

我的所有亲戚都非常挑剔食物，甚至有些嘲笑我。

[soʊ] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪ'loʊp] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [baɪ] [wʌn] ['tɜːrki] - ['tʃɪkɪn]
So **now** **will** **you** **please** **elope** **immediately** **to** **market** **for** **buy** **one** **turkey** **-** **chicken**
所以 现在 将要 你 请 私奔 立即地 到 市场 为了 买 一 火鸡 - 鸡
[ʌv; əv] - ['paʊndz] .
of **26** **lbs** **.**
的 - 磅 .

所以现在请你立刻私奔到市场去买一只26磅重的火鸡/鸡。

[kəm'pliːt] ['tendərnəs] , [fɔːr] .
complete **tenderness** **,** **4** **qrts** **.**
完全的 压痛 , 4 QRTs .

完全嫩滑，4夸脱。

[ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['saʊərnəs] , [sɪks] ['bʌntʃɪz] ['seləri] - [wiːd] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] -
cramberries **of** **delicious** **sourness** **,** **6** **bunches** **celery** **-** **weed** **,** **and** **sufficient** **punkens** -
[tuː; tə] [kən'strʌkt] 2½ [paɪz] ?
to **construct** **2½** **pies** **?**
到 构造 2½ 馅饼 ?

酸甜可口的蔓越莓，6 束芹菜草，以及足够做 2.5 个馅饼的南瓜？

" [aɪ][goʊ] .
" I go .
" 我 去 .

我走。

[æt; ət] [gaʊdʒ] [bɹoʊz] . ['mɑːrkɪt] [wer] [wʌz; wəz][aɪ] [əb'zɜːrv] [saɪn] , " [fæt] ['tɜːrki] 35c .
At Gouge Bros . Market where was I observe sign , " FAT TURKEY 35c .
在 挖出 兄弟 . 市场 在哪里 曾是 我 观察 符号 , " 胖的 火鸡 35c .

在 Gouge Bros. Market，我看到了"肥火鸡 35c"的标志。

" [tuː; tə] [siː] [ðɪs] , [aɪ] [fiːl] ['veri] ['hjuːmərəs] [ə'baʊt] [ðæt] [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] [laɪf] .
" To see this , I feel very humorous about that High Cost of Life .
" 到 看 这 , 我 感觉 非常 幽默 关于 那 高的 成本 的 生活 .

"看到这个，我对'高昂的生命代价'感到非常滑稽。"

" [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][bɜːrd] !
" Such delicious cheapness of bird !
" 这样的 可口的 廉价 的 鸟 !

"这鸟真是又好吃又便宜！"

" [aɪ] [nɪ'goʊʃieɪt] [tuː; tə] [ɑːn] .
" I negotiate to Hon .
" 我 谈判 到 尊敬的 .

"我与尊敬的先生进行谈判。

['bʊtʃər] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Butcher who was there .
屠夫 WHO 曾是 那里 .

当时在场的屠夫。

" [æt; ət] [sʌtʃ] [reɪts] , [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ˌtuː'tuː] [kɔːst] ? "
" At such rates , how much would 2 turkies cost ? "
" 在 这样的 利率 , 如何 很多 会 2 火鸡 成本 ? "

"按这个价格算，两只火鸡要多少钱？"

" $22 . - , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [ɛrɪθmætɪk] .
" $22 . 80 , " he report for immediate arithmatic .
" $22 . - , " 他 报告 为了 即时 算术 .

"22.80美元，"他立即报告道。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] ['prɑːmɪs] [fæt] ['tɜːrki] [fɔːr; fər] 35c ?
" Do you not promise fat turkey for 35c ?
" 做 你 不是 承诺 胖的 火鸡 为了 35c ?

"你们不是承诺35美分就能买到肥火鸡吗？"

" [aɪ] [reɪk] [ɔːf] .
" I rake off .
" 我 耙 离开 .

"我把耙子耙掉。"

" [hæv; həv][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][aɪs][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː][jɪrz] ?
" Have he not been constantly on ice for 2 yrs ?
" 有 他 不是 到过 不断地 在 冰 为了 2 年 ?

"他不是已经连续两年被冰封了吗？"

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['freʃər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [dɪ'poʊz] [ɑːn] . ['bʊtʃər] . -
Nothing could be fresher than that , " depose Hon . Butcher . 107
没有什么 可以 是 更清新 比 那 , " 免职 尊敬的 . 屠夫 . -

"没有什么比这更新鲜的了，"布彻先生作证说。107

" 35c [pər]['el biː] . , " [hiː; hi] ['snægɚ] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] .
" 35c per lb . , " he snagger financially .
" 35c 每 磅 . , " 他 抢夺者 财务方面 .

"每磅35美分，"他小声说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [wʌn] ([wʌn]) ['el biː] . , [pliːz] !
“ I should like one (1) lb . , please !
” 我 应该 喜欢 一 (1) 磅 . , 请 !

“我想要一磅（1磅），谢谢！”

” [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
” This from me .
” 这 从 我 .

这是我的看法。

“ [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [sel] ['broʊkən] ['sekʃnz] .
“ We do not sell broken sections .
” 我们 做 不是 卖 破碎的 部分 .

我们不出售破损部件。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['pɜːrtʃəs] [kəm'pliːt] [bɜːrd] , [praɪs] $9 . - .
You must purchase complete bird , price $9 . 80 .
你 必须 购买 完全的 鸟 , 价格 $9 . - .

您必须购买整只鸟，价格为 9.80 美元。

” [ðɪs] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
” This from him .
” 这 从 他 .

这是他亲口说的。

“ [æt; ət] [sʌtʃ] [reɪts] , [foʊks] [kæn; kən] [get] [rɪtʃ] [baɪ] ['stɑːrvɪŋ] , ” [aɪ] ['snægɝ] .
“ At such rates , folks can get rich by starving , ” I snagger .
” 在 这样的 利率 , 各位 能 得到 富有的 经过 饥饿 , ” 我 抢夺者 .

“照这样的速度，人们饿死都能发财了，”我讽刺道。

[noʊ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
No response from him .
不 回复 从 他 .

他没有回复。

[hiː; hi] [goʊ] [tuː; tə] [aɪs] - [bɑːks] [ænd; ənd] [fetʃ] [fɔːrθ] [wʌn] [ɪn'lɑːrdʒd] - [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kloʊðɪŋ] [ɑːn] .
He go to ice - box and fetch forth one enlarged fowel without any clothing on .
他 去 到 冰 - 盒子 和 拿来 前进 一 放大 - 没有 任何 衣服 在 .

他走到冰柜前，拿出一只肿胀的、一丝不挂的禽鸟。

“ [ðɪs] [ɑːr; ər] [naɪs] [freʃ] ['tɜːrki] , ” [hiː; hi] ['sætɪsfaɪ] .
“ This are nice fresh turkey , ” he satisfy .
” 这 是 好的 新鲜的 火鸡 , ” 他 满足 .

“这些都是新鲜美味的火鸡，”他满意地说。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [freʃ] ? ” [aɪ] ['snʌgɪst] .
“ How you know he fresh ? ” I snuggest .
” 如何 你 知道 他 新鲜的 ? ” 我 最舒适的 .

“你怎么知道他很新鲜？”我依偎着他。

“ [hæv; həv] [hiː; hi] [nɑːt] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [aɪs] [fɔːr; fər] [ˌtuː'tuː] [jɪrz] . ?
“ Have he not been constantly on ice for 2 yrs . ?
” 有 他 不是 到过 不断地 在 冰 为了 2 年 . ?

“他不是已经连续两年被冰封了吗？”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] ['freʃər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [dɪ'poʊz] [ɑːn] . [bʊtʃ] .
Nothing could be more fresher than that , ” depose Hon . Butch .
没有什么 可以 是 更多的 更清新 比 那 , ” 免职 尊敬的 . 布奇 .

“没有什么比这更新鲜的了，”尊敬的布奇先生作证说。

[aɪ] [bai] .
I buy .
我 买 .

我买。

[hiː; hi] [sel] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspensɪv] [ˈseləri] - [buˈkeɪ] , [praɪs] 75c [pər] [ˈklʌstər] .

He	**sell**	**me**	**expensive**	**celery**	**-**	**bouquet**	**,**	**price**	**75c**	**per**	**cluster**	**.**
他	卖	我	昂贵的	芹菜	-	花束	,	价格	75c	每	簇	.

他卖给我一束很贵的芹菜，每束75美分。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [sʌtʃ] [ˌvælju'eɪʃn] .

It	**seem**	**disrespectful**	**to**	**eat**	**such**	**valuation**	**.**
它	似乎	不尊重	到	吃	这样的	估值	.

以这种估值来衡量事物，似乎不太尊重人。

[ˈɔːlsoʊ] [ˈpreʃəs] , [praɪs] $1 [fɔːr; fər] [ˈseldəm] [ˈkwɑːntətiz] , [ˈædɪd] [tuː; tə] $2 . - [wɜːrθ]

Also	**precious**	**cramberries**	**,**	**price**	**$1**	**for**	**seldom**	**quantities**	**,**	**added**	**to**	**$2**	**.**	**50**	**worth**
还	宝贵的	蔓越莓	,	价格	$1	为了	很少	数量	,	额外	到	$2	.	-	值得

- [fɔːr; fər][paɪ] .

punkens	**for**	**pie**	**.**
-	为了	馅饼	.

还有珍贵的蔓越莓，价格为 1 美元，数量很少，加上价值 2.50 美元的南瓜做馅饼。

[aɪ] [ˌprɑːməˈneɪd] [ˈhoʊmwərdz] , [ˈkæriɪŋ] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈbʊtʃəri] [ænd; ənd] [ˈhoʊpɪŋ] [noʊ] [ˈbɜːrglər]

I	**promenade**	**homewards**	**,**	**carrying**	**this**	**valuable**	**butchery**	**and**	**hoping**	**no**	**burglar**
我	长廊	回家	,	携带	这	有价值的	屠宰	和	希望	不	窃贼

[wʊd] [siː] [ˌem ˈiː] .

would	**see**	**me**	**.**
会	看	我	.

我提着这些珍贵的肉块，悠闲地往家走去，希望没有窃贼看到我。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈðʌsli] [ˈstræglɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbəːdnd] [bæk] , [wʌn] [əˈsɔːrtɪd] [dɔːg] , [neɪm]

While	**I**	**was**	**thusly**	**straggling**	**along**	**with**	**burdened**	**back**	**,**	**one**	**assorted**	**dog**	**,**	**name**
尽管	我	曾是	因此	零散的	沿着	和	负担	后退	,	一	各种各样的	狗	,	姓名

[ʌv; əv] [ɑːn] .

of	**Hon**	**.**
的	尊敬的	.

当我拖着沉重的背艰难前行时，一只名叫 Hon 的杂种狗出现了。

[ˈfaɪdoʊ] , - [ʌp][bɪˈhaɪnd][ʌv; əv] [ˈtɜːrki] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈsmaɪlɪŋ] [snɪf] - [noʊz] .

Fido	**,**	**snux**	**up**	**behind**	**of**	**turkey**	**and**	**made**	**smiling**	**sniff**	**-**	**nose**	**.**
菲多	,	-	向上	在后面	的	火鸡	和	制成	微笑	嗅	-	鼻子	.

菲多依偎在火鸡身后，露出了笑眯眯的鼻子。

“ [ʃuː] !

“	**Shoo**	**!**
”	嘘	!

“嘘！”

” [aɪ] [rɪˈpɔːrt] .

”	**I**	**report**	**.**
”	我	报告	.

我报告。

[ɑːn] .

Hon	**.**
尊敬的	.

尊敬的

[ˈfaɪdoʊ] [stʊd] [ˈwægiʃ] [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ɑːn] . [ˈtɜːrki] [wɪð; wɪθ] [flə:tɪŋ] [aɪ]

Fido	**stood**	**waggishly**	**saying**	**nothing**	**,**	**but**	**looking**	**at**	**Hon**	**.**	**Turkey**	**with**	**flirting**	**eye**
菲多	站立	滑稽地	说	没有什么	,	但	寻找	在	尊敬的	.	火鸡	和	调情	眼睛

.

:
.

菲多滑稽地站在那里，一言不发，却用挑逗的眼神看着尊敬的土耳其先生。

[aɪ][wʌz; wəz] ['dʒɔɪfl] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɑ:n] .

I	was	joyful	to	observe	this	,	because	Hon	.
我	曾是	快乐	到	观察	这	,	因为	尊敬的	.

我很高兴看到这一点，因为尊敬的

['ʃeɪkspɪr] [seɪ] , " [ðem; ðəm] [wʌt] [dɔ:gz] [lʌvz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['meni] ['tendər] ['kwɑ:lətiz] . " -

Shakespeare	say	,	"	Them	what	dogs	loves	must	have	many	tender	qualities	.	"	108
莎士比亚	说	,	"	他们	什么	狗	爱	必须	有	许多	投标	品质	.	"	-

莎士比亚说："狗所喜爱的事物必定具有许多温柔的品质。"108

[deɪt] [ʌv; əv] ['θæŋkfl] ['θɜ:rzdeɪ] [ə'raɪv] [ʌp] .

Date	of	Thankful	Thursday	arrive	up	.
日期	的	感恩	周四	到达	向上	.

感恩星期四的日期到了。

[baɪ] ['ɜ:rli] [ə; eɪ] . [em] . [ʌv; əv] [aɪ][ə'roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [kə'menst] .

By	early	a	.	m	.	of	dawntime	I	arose	up	and	commenced	.
经过	早期的	一个	.	米	.	的	黎明时分	我	出现	向上	和	开始	.

黎明时分，我早早起床，开始工作。

[ɔ:l][ə; eɪ] . [em] . [ðæt] [ə'sɔ:rtɪd] [dɔ:g] , [ɑ:n] . ['faɪdoʊ] , [set] [ˌaʊt'saɪd] [skri:n] [dɔ:r] .

All	a	.	m	.	that	assorted	dog	,	Hon	.	Fido	,	set	outside	screen	door	.
全部	一个	.	米	.	那	各种各样的	狗	,	尊敬的	.	菲多	,	放	外部	屏幕	门	.

所有的一切都是那只杂色狗，亲爱的菲多，被安置在纱门外。

[aɪ] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] .

I	permit	him	.
我	允许	他	.

我允许他这么做。

[aɪ] [ə'reɪndʒ] [ɑ:n] . ['tɜ:rki] [tu:; tə] [pə'laɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stʌf] [hɪz; ɪz] [sər'praɪzd] [ɪn'tɪriər] [wɪð; wɪθ]

I	arrange	Hon	.	Turkey	to	polite	position	and	stuff	his	surprised	interior	with
我	安排	尊敬的	.	火鸡	到	有礼貌的	位置	和	东西	他的	惊讶	内部的	和

['dekəreɪtɪd] [krʌmz] .

decorated	crumbs	.
装饰	面包屑	.

我安排尊敬的土耳其先生摆出礼貌的姿势，然后用装饰过的面包屑填满他惊讶的内心。

[aɪ]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sɔ:lt] & ['pepər] .

I	satisfy	him	with	salt	&	pepper	.
我	满足	他	和	盐	&	胡椒	.

我用盐和胡椒粉满足了他。

[ə'baʊt] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌæftər'nu:n] [pi:] . [em] . , [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['sevrəl] ['θæŋks,gɪvə] ['skreɪpɪŋ] [ðer; ðər]

About	time	of	afternoon	p	.	m	.	,	I	could	hear	several	thanksgivers	scraping	their
关于	时间	的	下午	p	.	米	.	,	我	可以	听到	一些	感恩者	刮擦	他们的

[fu:t'prints] [ɑ:n] [rʌg] .

footprints	on	rug	.
脚印	在	小地毯	.

大约下午时分，我听到几个感恩节来宾在地毯上拖着脚印的声音。

[ðer; ðər] [fi:t] ['saʊndɪd] [kwaɪt] ['hʌŋgri] , [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] ['eni] [wɜ:rdz] ['spoʊkən] [mɔ:r] ['tʃɪrf(ə)l]

Their	feet	sounded	quite	hungry	,	yet	I	could	not	hear	any	words	spoken	more	cheerful
他们的	脚	听起来	相当	饥饿的	,	然而	我	可以	不是	听到	任何	字	说	更多的	快乐

[ðæn; ðən] ['sʌndeɪ] .

than	Sunday	.
比	星期日	.

他们的脚步声听起来很饿，但我听不到任何比星期天更令人愉快的话语。

[ɑːn] . ['tɜːrki] [naʊ] [send] [fɔːrθ] ['smaɪlɪŋ] [smel] [ʌv; əv] ['beɪkəri] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ə'sɪst]

Hon	.	Turkey	now	send	forth	smiling	smell	of	bakery	,	and	I	was	glad	to	assist
尊敬的	.	火鸡	现在	发送	前进	微笑	闻	的	面包店	,	和	我	曾是	高兴的	到	协助

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

his	importance	.
他的	重要性	.

尊敬的土耳其先生现在散发出令人愉悦的烘焙香味，我很高兴能助他一臂之力。

['prɪti] ['suːnli] [ɔːl] [teɪk] [set] - [daʊn] [tuː; tə] ['teɪbl] .

Pretty	soonly	all	take	set	-	down	to	table	.
漂亮的	很快	全部	拿	放	-	向下	到	桌子	.

很快，所有人都坐到了桌子上。

“ [wiː; wi][gɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] . ['guːbər] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [naɪf]

“	We	got	much	to	be	thanksgiving	for	,	”	report	Hon	.	Goober	with	sharp	knife
”	我们	得到	很多	到	是	感恩	为了	,	”	报告	尊敬的	.	古伯	和	锋利的	刀

.

:
.

“我们有很多值得感恩的事情，”古伯先生一边说着，一边用锋利的刀子指着他。

“ ['dɪnər] [ɪz] [leɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] . ”

“	Dinner	is	late	as	usual	.	”
”	晚餐	是	晚的	作为	通常	.	”

“晚餐像往常一样很晚才开始。”

“ [tuː] [bæd] ['weðər] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] - ['kwɑːlətiz] !

“	Too	bad	weather	are	so	full	of	dishagreeable	qualities	!
”	也	坏的	天气	是	所以	满的	的	-	品质	!

“糟糕的天气充满了令人不快的特质！”

” ['grʌbəl] [ænt] ['hænə] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [tiːθ] .

”	grubble	Aunt	Hannah	with	golden	teeth	.
”	咕噜	阿姨	汉娜	和	金的	牙齿	.

“满嘴金牙的汉娜阿姨，真是个爱抱怨的人。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] ['ðʌsli] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [rɪ'pɔːrt] ['ʌŋk(ə)l] [seɪt] [wɪð; wɪθ] ['groʊn] .

“	It	were	not	thusly	when	I	was	a	boy	,	”	report	Uncle	Seth	with	grone	.
”	它	是	不是	因此	什么时候	我	曾是	一个	男生	,	”	报告	叔叔	塞思	和	格罗恩	.

“我小时候可不是这样的，”塞思叔叔咕哝着说。

“ [pliːz] [pæs] [ðə; ði] ['seləri] .

“	Please	pass	the	celery	.
”	请	经过	这	芹菜	.

请把芹菜递给我。

” [hiː; hi] [meɪk] [smæk] - [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] [fuːdz] , [ðen] [flɑːp][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ] [snʌbd] [ɪk'spreʃ(ə)n]

”	He	make	smack	-	taste	of	this	foods	,	then	flop	it	back	with	snubbed	expression
”	他	制作	啪	-	品尝	的	这	食物	,	然后	失败	它	后退	和	冷落	表达

.

:
.

他尝了一口这些食物，然后一脸不屑地把它扔了回去。

“ [aɪ][hæv; həv] ['teɪstɪd] [noʊ] [rɪ'spektəbl] ['seləri] [sɪns] - !

“	I	have	tasted	no	respectable	celery	since	1841	!
”	我	有	尝过	不	可敬	芹菜	自从	-	!

“自 1841 年以来，我再也没有尝过像样的芹菜了！”

” [hiː; hi]['hɑːlə; hə'lɑː] - .

”	he	holla	baffably	.
”	他	霍拉	-	.

他莫名其妙地大喊。

[ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .

All	**enjoy**	**depression**	**by**	**this**	**report**	**.**
全部	享受	沮丧	经过	这	报告	.

这份报告让所有人都感到沮丧。

[nekst] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['ɔɪstər] , [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['rɔːnəs] .

Next	**course**	**was**	**oysters**	**,**	**served**	**with**	**considerable**	**rawness**	**.**
下一个	课程	曾是	牡蛎	,	服务	和	大量	生猛	.

下一道菜是生蚝，但上菜时生得相当厉害。

['kʌz(ə)n] - [meɪk] [dʒæb] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃeld] [fɪʃ] . -

Cousin	**Fred'rck**	**make**	**jab**	**to**	**these**	**shelled**	**fish**	**.**	**109**
表哥	-	制作	戳	到	这些	带壳	鱼	.	-

弗雷德里克表弟对这些带壳鱼进行了抨击。109

“ [dəunt] !

“	**Don't**	**!**
”	不	!

“不!

” ['hɑːlə; hə'lɑː] [ænt] [ɪ'lɪz] , ['meɪkɪŋ] ['hɔːrər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [noʊz] .

”	**holla**	**Aunt**	**Eliz**	**,**	**making**	**horror**	**with**	**her**	**nose**	**.**
”	霍拉	阿姨	伊丽莎白	,	制作	恐怖	和	她	鼻子	.

“喂，伊丽莎白阿姨，她用鼻子做着恐怖的动作。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ? ” [rɪ'kwaɪər] ['kʌz(ə)n] - [waɪl] [hiː; hi] ['swɑːloʊ] [ʌp] .

“	**Why**	**should**	**not**	**?**	**”**	**require**	**Cousin**	**Fred'rck**	**while**	**he**	**swallow**	**up**	**.**
”	为什么	应该	不是	?	”	要求	表哥	-	尽管	他	吞	向上	.

“为什么不行呢？”弗雷德里克表哥一边吞咽一边问道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [jet] [ded] [ɔːl'redi] !

“	**You**	**are**	**so**	**young**	**and**	**yet**	**dead**	**already**	**!**
”	你	是	所以	年轻的	和	然而	死的	已经	!

你还这么年轻，却已经死了!

” - [ænt] [ɪ'lɪz] .

”	**ollicute**	**Aunt**	**Eliz**	**.**
”	-	阿姨	伊丽莎白	.

“可爱的伊丽莎白阿姨。”

“ [toʊ] - [meɪn] ['pɔɪzn] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [frʌm; frəm] [ðɪs] . ”

“	**Toe**	**-**	**main**	**poison**	**are**	**sure**	**to**	**resume**	**from**	**this**	**.**	**”**
”	脚趾	-	主要的	毒	是	当然	到	恢复	从	这	.	”

“脚趾甲毒素肯定会再次出现。”

“ [fuːd] [kən'teɪnd] [les] ['pɔɪzn] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃaɪldhʊd] , ” [nɪ'goʊʃieɪt] ['ʌŋk(ə)l] [seɪt] .

“	**Food**	**contained**	**less**	**poison**	**when**	**I**	**was**	**a**	**childhood**	**,**	**”**	**negotiate**	**Uncle**	**Seth**	**.**
”	食物	包含	较少的	毒	什么时候	我	曾是	一个	童年	,	”	谈判	叔叔	塞思	.

“我小时候吃的食物里毒素比较少，”塞思叔叔说道。

“ ['baɪgɔːn] [deɪz] [hæz; həz] [went] !

“	**Bygone**	**days**	**has**	**went**	**!**
”	逝去的	天	有	去	!

“过去的日子已经一去不复返了！”

” ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ænt] [ɪ'lɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌes 'aɪ] & ['groʊn] .

”	**extract**	**Aunt**	**Eliz**	**with**	**si**	**&**	**grone**	**.**
”	提炼	阿姨	伊丽莎白	和	是	&	格罗恩	.

“提取伊丽莎白阿姨和si & grone。

[aɪ] [goʊ] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [brɪŋ] [ɪn] [dɪ'lɪʃəs] - [suːp] [wʌt] [aɪ] [bɔːt] .

I	**go**	**to**	**kitchen**	**for**	**bring**	**in**	**delicious**	**mulligantawny**	**soup**	**what**	**I**	**bought**	**.**
我	去	到	厨房	为了	带来	在	可口的	-	汤	什么	我	买	.

我去厨房把买来的美味咖喱汤端进来。

[waɪl] [aɪ][wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [ðɪs] [hɑːt] ['bevərɪdʒ] [ɪn] [pleɪts] , [aɪ]['noʊtɪs] [slaɪt] [smel] [ʌv; əv][bɜːrn] .

While	**I**	**were**	**pouring**	**this**	**hot**	**beveridge**	**in**	**plates**	**,**	**I**	**notice**	**slight**	**smell**	**of**	**burn**	**.**
尽管	我	是	浇注	这	热的	贝弗里奇	在	盘子	,	我	注意	轻微	闻	的	烧伤	.

当我把这杯热饮倒进盘子里时，我闻到了一股淡淡的烧焦味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːn] . ['tɜːrki] [ɪn]['ʌv(ə)n] , [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] ['fiːvərɪʃ] .

It	**was**	**Hon**	**.**	**Turkey**	**in**	**oven**	**,**	**becoming**	**too**	**feverish**	**.**
它	曾是	尊敬的	.	火鸡	在	烤箱	,	成为	也	发烧	.

烤箱里的火鸡太热了，它发烧了。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['wɪndoʊ] [wer] [hiː; hi][biː; bi] [mɔːr]

So	**I**	**took**	**him**	**out**	**and**	**put**	**him**	**by**	**window**	**where**	**he**	**be**	**more**
所以	我	采取	他	出去	和	放	他	经过	窗户	在哪里	他	是	更多的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	**.**
舒服的	.

于是我把他抱出来，放在窗边，这样他会更舒服些。

[aɪ] [fetʃ] [suːp] [ɪn] [pleɪts] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] ['θæŋks,gɪvə] .

I	**fetch**	**soup**	**in**	**plates**	**to**	**all**	**those**	**thanksgivers**	**.**
我	拿来	汤	在	盘子	到	全部	那些	感恩者	.

我把汤盛在盘子里，送给所有前来感恩的人。

“ [kænd] !

“	**Canned**	**!**
”	罐装	!

“罐装！”

” [ðeɪ] [jɛləp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [ʌv; əv][sæd] ['kɔːrəs] ['gɝːlz] , [waɪl] ['θrʌstɪŋ] [ə'weɪ] [pleɪts] .

”	**they**	**yellup**	**together**	**with**	**voice**	**of**	**sad**	**chorus**	**girls**	**,**	**while**	**thrusting**	**away**	**plates**	**.**
”	他们	Yellup	一起	和	嗓音	的	伤心	合唱	女孩们	,	尽管	推进	离开	盘子	.

她们用悲伤的合唱女孩的声音一起喊叫，同时把盘子推开。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['riːəl] ['eni] [mɔːr] !

“	**Nothing**	**is**	**real**	**any**	**more**	**!**
”	没有什么	是	真实的	任何	更多的	!

“一切都不真实了！”

” ['næreɪt] ['ʌŋk(ə)l] [seɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪs'pepʃə] .

”	**narrate**	**Uncle**	**Seth**	**with**	**dyspepsia**	**.**
”	叙事	叔叔	塞思	和	消化不良	.

患有消化不良的塞思叔叔叙述道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪz] [dɪ'septɪv] .

“	**Even**	**turkies**	**is**	**deceptive**	**.**
”	甚至	火鸡	是	欺骗性的	.

“就连火鸡也具有欺骗性。”

[wen] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [ɪ'læpst] , [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] , [ɑːn]

When	**boyhood**	**days**	**elapsed**	**,**	**I**	**can**	**remember**	**how**	**we**	**was**	**accustomed**	**,**	**on**
什么时候	童年	天	过去	,	我	能	记住	如何	我们	曾是	习惯	,	在

['mɔːrnɪŋ] ,

Thanksgive	**morning**	**,**
感恩节	早晨	,

童年时光逝去，我还能记得我们过去在感恩节早晨的习惯：

[tuː; tə] [sə'luːt] [ɑːn] . ['tɜːrki] [baɪ] ['tʃɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [nek] [wɪð; wɪθ][æks] .

to	**salute**	**Hon**	**.**	**Turkey**	**by**	**chopping**	**him**	**in**	**kneck**	**with**	**ax**	**.**
到	礼炮	尊敬的	.	火鸡	经过	切碎	他	在	脖子	和	斧头	.

用斧头砍断土耳其阁下的脖子，以此向他致敬。

[wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [siːn] [haʊ] [freʃ] [hiː; hi]['æktɪd] .

We	knew	he	was	good	to	eat	,	because	we	seen	how	fresh	he	acted	.
我们	知道	他	曾是	好的	到	吃	,	因为	我们	已见	如何	新鲜的	他	行动	.

我们知道他肉质鲜嫩，因为我们看到他看起来多么新鲜。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

But	no	more	.
但	不	更多的	.

但仅此而已。

[təˈdeɪ] , [laɪvz; lɪvz] [laɪk] ['eskəˌməʊz] — ['spendɪŋ] [ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ][ɑːn][aɪs] [bɪˈfɔːr] ['miːtɪŋ]

Today	,	turkies	lives	like	Eskimos	—	spending	their	old	age	on	ice	before	meeting
今天	,	火鸡	生活	喜欢	爱斯基摩人	—	开支	他们的	老的	年龄	在	冰	前	会议

['sɪvəlaɪzd] ['pɝːsənz] .

civilized	persons	.
文明	人	.

如今，土耳其人过着像爱斯基摩人一样的生活——在与文明人相遇之前，他们在冰上度过晚年。

[noʊ] [rɪˈspektəbl] [bɜːrd] - [dɔːg] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm] .

No	respectable	bird	-	dog	would	eat	them	.
不	可敬	鸟	-	狗	会	吃	他们	.

任何一只体面的猎犬都不会吃它们。

” [aɪ][ɪnˈdʒɔɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][əˈlɑːrm][fɔːr; fər] [ðɪs] thanksgiving110

”	I	enjoy	considerable	alarm	for	this	thanksgiving110
”	我	享受	大量	警报	为了	这	thanksgiving110

“我对今年的感恩节感到非常担忧110

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

演讲。

[ðen] , [kəˈreɪdʒəs] [laɪk] [ə; eɪ]['sæmuraɪ] , [aɪ] [rɪˈtriːt] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [fetʃ] [fɔːrθ] [ɑːn] . ['tɜːrki]

Then	,	courageous	like	a	Samurai	,	I	retreat	to	kitchen	for	fetch	forth	Hon	.	Turkey
然后	,	勇敢	喜欢	一个	武士	,	我	撤退	到	厨房	为了	拿来	前进	尊敬的	.	火鸡

.

:
.

然后，我像武士一样勇敢地退到厨房去取火鸡。

[hoʊp] [θrɪld] [maɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] ['elbəuz] [æz; əz][aɪ] ['entərd] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər]['eskɔːrt] [ðæt] [səˈblaɪm]

Hope	thrilled	my	wrists	and	elbows	as	I	entered	kitchen	for	escort	that	sublime
希望	激动不已	我的	手腕	和	肘部	作为	我	进入	厨房	为了	护送	那	升华

['tɜːrki] — [bʌt; bət][oʊ] ！ ！ ！

turkey	—	but	O	!	!	!
火鸡	—	但	哦	！	！	！

走进厨房，准备迎接那只美味的火鸡时，我的手腕和手肘都充满了希望——但是，哦！！！

[aɪ][stænd][gæst] .

I	stand	gast	.
我	站立	胃	.

我站着喘不过气来。

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə] ['wɪndoʊ] [wer] [aɪ] [left] [ðæt] ['seɪkrɪd][bɜːrd] .

I	look	to	window	where	I	left	that	sacred	bird	.
我	看	到	窗户	在哪里	我	左边	那	神圣	鸟	.

我望向窗外，那里是我放置那只神圣鸟的地方。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɑːt] !

Such	things	could	not	!
这样的	事物	可以	不是	！

这种事绝不可能发生！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
And **it** **was** **.**
和 它 曾是 .

确实如此。

['empti] [pæn] [stʊd] [ðer; ðər] , ['siːmɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['vækjuːm] .
Empty **pan** **stood** **there** **,** **seeming** **entirely** **vacuum** **.**
空的 平底锅 站立 那里 , 似乎 完全 真空 .

空平底锅孤零零地立在那里，仿佛完全是真空。

[ɑːn] . ['tɜːrki] [hæd; həd] [fluː] [ə'weɪ] ！！
Hon **.** **Turkey** **had** **flewed** **away** **!** **!**
尊敬的 . 火鸡 有 飞翔 离开 ！！

尊敬的土耳其先生，您已经飞走了！

[aɪ] ['rɔʃ] [baɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [bæk] [jɑːrd] .
I **rosh** **by** **window** **and** **look** **earnestly** **to** **back** **yard** **.**
我 罗什 经过 窗户 和 看 切实 到 后退 院子 .

我走到窗边，认真地望向后院。

[jes] ！！
Yes **!** **!**
是的 ！！

是的！！

[wɪð; wɪθ] ['θæŋkfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [teɪl] , [ðer; ðər] [stʊd] [ɑːn] .
With **thankful** **expression** **of** **tail** **,** **there** **stood** **Hon** **.**
和 感恩 表达 的 尾巴 , 那里 站立 尊敬的 .

带着感激的表情，尊敬的先生站在那里。

['faɪdoʊ] [əb'dʌkt] [ɑːn] . ['tɜːrki] [ə'krɔːs] ['æli] [baɪ] [wɪŋ] .
Fido **abducting** **Hon** **.** **Turkey** **across** **alley** **by** **wing** **.**
菲多 绑架 尊敬的 . 火鸡 穿过 胡同 经过 翼 .

菲多用翅膀把尊敬的火鸡先生从巷子里绑架了过去。

“ [kʌm] ['bækwərdz] !
“ **Come** **backwards** **!**
“ 来 向后 !

“倒退！”

” [aɪ] [jɛləp] .
” **I** **yellup** **.**
” 我 Yellup .

我大声喊道。

[ɑːn] .
Hon **.**
尊敬的 .

尊敬的

['faɪdoʊ] [ʃoʊ] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] [tɔːk] .
Fido **show** **no** **impression** **from** **my** **talk** **.**
菲多 展示 不 印象 从 我的 讲话 .

菲多对我的讲话没有任何反应。

[aɪ][ˌel iː 'piː] [θruː] ['wɪndoʊ] 7½ [fiːt] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] .
I **lep** **through** **window** **7½** **feet** **to** **outside** **.**
我 瘦肉 通过 窗户 7½ 脚 到 外部 .

我从7.5英尺高的窗户跳到外面。

['kwɪkli] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [maɪ] [legz] , [aɪ] [rɪ'triːt] ['æftər] [ðæt] ['slaɪli] ['dɔːgɪʃ] - ,
Quickly **reassuring** **my** **legs** **,** **I** **retreat** **after** **that** **slyly** **doggish** **annimle** **,**
迅速地 令人安心 我的 腿 , 我 撤退 后 那 狡猾地 狗 - ,

我迅速稳住双腿，然后逃离了那只狡猾的、像狗一样的小动物。

[bʌt; bət][hiː; hi] - [ʌp] [fens] [wɪð; wɪθ] [hʊkt] [klɔːz] [rɪ'zemblɪŋ] [kæts] .

but	he	scromble	up	fence	with	hooked	claws	resembling	cats	.
但	他	-	向上	栅栏	和	钩子	爪子	类似	猫	.

但他却能像猫一样，用钩状的爪子爬上栅栏。

[tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

Too	late	for	me	!
也	晚的	为了	我	!

对我来说太晚了!

['tɜːrki] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][maɪ] [bʌl'geriən] [kætʃ] - [ʌp] .

Turkey	had	escaped	from	my	Bulgarian	catch	-	up	.
火鸡	有	逃脱	从	我的	保加利亚语	抓住	-	向上	.

土耳其已经从我的保加利亚语补习计划中消失了。

['mɪstər] . ['edɪtər] , ['hɪroʊz] [ɪz][moʊst] [breɪv] [wen] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['feɪljɚz] .

Mr	.	Editor	,	heroes	is	most	brave	when	reporting	failures	.
先生	.	编辑	,	英雄	是	最多	勇敢的	什么时候	报道	失败	.

编辑先生，英雄在报道失败时最勇敢。

[aɪ][duː] [ðɪs] [kən'sɪdərəbli] .

I	do	this	considerably	.
我	做	这	相当	.

我经常这样做。

[soʊ][aɪ][dræg] [tə'geðər] [maɪ] [soʊl] [ænd; ənd] [ɪn'kroʊtʃ] [tɔːrd] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

So	I	drag	together	my	soul	and	encroach	toward	dining	-	room	,
所以	我	拖	一起	我的	灵魂	和	侵犯	朝向	用餐	-	房间	,

于是我强忍着疲惫，走向餐厅。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðoʊz] [eɪt] ['θæŋks,gɪvə] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

where	I	could	hear	those	8	thanksgivers	complaining	about	everything	.
在哪里	我	可以	听到	那些	8	感恩者	抱怨	关于	一切	.

我能听到那8个感恩节信徒抱怨这抱怨那。

[aɪ] [wɔːk] [ɪn][ðer; ðər] ['kæriɪŋ] ['empti] [pæn] .

I	walk	in	there	carrying	empty	pan	.
我	走	在	那里	携带	空的	平底锅	.

我提着空平底锅走了进去。

['ʌŋk(ə)l] [seɪt] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['seɪɪŋ] ,

Uncle	Seth	were	just	saying	,
叔叔	塞思	是	只是	说	,

塞思叔叔刚才说的是:

“ ['tɜːrki] [ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] - ! ”

“	Turkey	are	not	what	he	used	to	be	in	1868	!	”
“	火鸡	是	不是	什么	他	用过的	到	是	在	-	!	”

“土耳其已经不是1868年的土耳其了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桥村东乡，家政科学家(Hashimura Togo, Domestic Scientist)
第6/8页

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [wʌn][ɪn] [feɪs] !
“ It are painful to look one in face !
” 它 是 痛苦 到 看 一 在 脸 !

“直视他们的脸都让人痛苦！”

” [rɪ'pɔːrt] [ænt] [ɪ'lɪz] , [waɪl] [ɔːl] [ə'griː] .
” report Aunt Eliz , while all agree .
” 报告 阿姨 伊丽莎白 , 尽管 全部 同意 .

伊丽莎白阿姨报告说，大家都同意。

“ ['bɑːn'zai] !
“ Banzai !
” 万岁 !

“万岁！

” [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː] , [poʊkɪŋ] [fɔːrθ] ['veɪkənt] [dɪʃ] .
” I holla , poking forth vacant dish .
” 我 霍拉 , 戳 前进 空缺 盘子 .

我大声喊道，同时伸出一个空盘子。

“ [jʊr; jər][daɪ'dʒestʃən][ʃæl; ʃəl][ə'vɔɪd] [ðɪs] ['ægəni] . ” -
“ Your digestion shall avoid this agony . ” 111
” 你的 消化 将 避免 这 痛苦 . ” -

“你的消化系统将避免这种痛苦。”111

“ [wʌt] [ɪz] ?
“ What is ?
” 什么 是 ?

“那是什么？”

” [ɔːl][ɪk'sklæm] [waɪl] - [tuː; tə][ðer; ðər] - .
” all exclam while leapting to their feetware .
” 全部 感叹号 尽管 - 到 他们的 - .

众人惊呼一声，跳了起来。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi]['veri] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ” [aɪ] ['snʌgɪst] .
“ You should all be very thanksgiving , ” I snuggest .
” 你 应该 全部 是 非常 感恩 , ” 我 最舒适的 .

“你们都应该心怀感恩，”我亲切地说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][kən'sɪdərəb(ə)l] [prɪ'zɜːrv] ['pɔɪzn] [baɪ][wʌn][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][dɔːg]
“ You have been rescued from considerable preserved poison by one patriotic dog
” 你 有 到过 获救 从 大量 保存完好 毒 经过 一 爱国 狗
[wʌt] ['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [baɪ] [ɪ'loʊpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] . ['tɜːrki] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [eɪt] . ”
what sacrifice himself by eloping with Hon . Turkey before he could be ate . ”
什么 牺牲 他自己 经过 私奔 和 尊敬的 . 火鸡 前 他 可以 是 吃 . ”

“你被一只爱国的狗从大量的毒药中救了出来，这只狗为了不被吃掉，与尊敬的火鸡私奔，牺牲了自己。”

“ [kɪl] [ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] ['mæm(ə)l] !
“ Kill the dishonest mammal !
” 杀 这 不诚实 哺乳动物 !

“杀死那只不诚实的哺乳动物！”

” [ɔːl] [gɑːləp] [wɪð; wɪθ] ['θæŋkləs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” all gollup with thankless expression .
” 全部 戈卢普 和 忘恩负义 表达 .

“全都一脸不屑地吞噬着。”

“ [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [aɪ] [kɪl] [dɔːg] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] ['tɜːrki] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] ?
“ Why you should want I kill dog for stealing turkey you do not require ?
“ 为什么 你 应该 想 我 杀 狗 为了 偷窃 火鸡 你 做 不是 要求 ?

“你为什么要我杀狗来报复它偷火鸡？你不需要它！”

” [aɪ] [æsk] [wɪð; wɪθ] ['tedi] ['rəuzəvelt] [vɔɪs] .
” I ask with Teddy Roosevelt voice .
” 我 问 和 泰迪 罗斯福 嗓音 .

“我用西奥多·罗斯福的语气问道。”

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [geɪv] ['med(ə)l] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪm] [fɔːr] ['fɑːðəz] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːrd] [juː; jʊ] [wʊd]
“ He should be gave medal of Pilgrim 4 Fathers for eating a bird you would
” 他 应该 是 给予 勋章 的 朝圣 4 父亲们 为了 吃 一个 鸟 你 会
[nɑːt] [der] [tuː; tə] [baɪt] . ”
not dare to bite . ”
不是 敢 到 咬 . ”

“他应该被授予‘朝圣者之父’勋章，因为他吃了你都不敢咬的鸟。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] ['tɜːrki] ? ” ['snægɚ] [ɔːl] .
“ Then you mean we shall have no turkey ? ” snagger all .
” 然后 你 意思是 我们 将 有 不 火鸡 ? ” 抢夺者 全部 .

“那你的意思是说，我们就吃不到火鸡了吗？”全部抢走。

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sperd] [ðæt] [kə'læməti] , ” [aɪ] [seɪ] [ɔːf] .
“ You shall be spared that calamity , ” I say off .
” 你 将 是 幸存 那 灾害 , ” 我 说 离开 .

“你将免受那场灾难的侵袭，”我断然说道。

“ [haʊ] ['loʊnsəm] ['dɪnər] [siːm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] !
“ How lonesome Thanksgive dinner seem without him !
” 如何 寂寞 感恩节 晚餐 似乎 没有 他 !

“没有他，感恩节晚餐该有多么冷清啊！”

” ['moʊn] ['ʌŋk(ə)l] [seɪt] .
” mone Uncle Seth .
” 钱 叔叔 塞思 .

“给塞思叔叔。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['veɪkənt] ['plætər] ?
“ How can we fill his vacant platter ?
” 如何 能 我们 充满 他的 空缺 拼盘 ?

“我们该如何填满他空空的盘子？”

” - [ɑːn] .
” sobb Hon .
” - 尊敬的 .

呜咽着，尊敬的先生。

['mɪsɪz] . “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ɑːn] . ['tɜːrki] , [haʊ'evər] [tʌf] !
Mrs . “ I should be thankful for Hon . Turkey , however tough !
太太 . ” 我 应该 是 感恩 为了 尊敬的 . 火鸡 , 然而 艰难的 !

夫人：“无论多么艰难，我都应该感谢尊敬的土耳其！”

” [dʒʌst] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðɪs] — ! !
” Just while she say this — crashy ! !
” 只是 尽管 她 说 这 — 崩溃 ! !

“她话音刚落——砰！！”

[laʊd] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [dɔːg] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ɑːn] .
Loud sound of approaching dog heard from kitchen window , and Hon .
大声 声音 的 接近 狗 听到 从 厨房 窗户 , 和 尊敬的 .

从厨房窗户听到狗靠近的响亮声音，尊敬的先生/女士：

['faɪdoʊ][wɪð; wɪθ] ['wægɪʃ] [teɪl] ['trɑːt] ['ɪntuː] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , ['kæriɪŋ] [ðæt] - [bɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz]

Fido	**with**	**waggish**	**tail**	**trott**	**into**	**dining**	**-**	**room**	**,**	**carrying**	**that**	**enormalous**	**bird**	**in**	**his**
菲多	和	滑稽的	尾巴	小跑	进入	用餐	-	房间	,	携带	那	-	鸟	在	他的

['kerf(ə)l] [tiːθ] .

careful	**teeth**	**.**
小心	牙齿	.

菲多摇着尾巴小跑进餐厅，嘴里小心翼翼地叼着那只不同寻常的鸟。

[hiː; hi] [leɪ] [ðæt] ['æbsənt] - ['revərəntli] [ə; eɪ] . [em] . [fiːt] .

He	**lay**	**that**	**absent**	**fowel**	**reverently**	**a**	**.**	**m**	**.**	**feets**	**.**
他	躺	那	缺席的	-	虔诚地	一个	.	米	.	脚	.

他恭敬地将那不在场的家禽放在脚下。

“ [ɑːn] . ['faɪdoʊ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'lɑːrdʒd] ['tʃɪkɪn] , [soʊ][hiː; hi] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , ” [aɪ]

“	**Hon**	**.**	**Fido**	**do**	**not**	**care**	**for**	**this**	**enlarged**	**chicken**	**,**	**so**	**he**	**bring**	**him**	**back**	**,**	**”**	**I**
“	尊敬的	.	菲多	做	不是	关心	为了	这	放大	鸡	,	所以	他	带来	他	后退	,	”	我

[rɪ'pɔːrt] .

report	**.**
报告	.

“尊敬的菲多先生不喜欢这只体型变大的鸡，所以他把它带回来了，”我报道说。

“ ['dɪnər] [ɑːr; ər] [naʊ] [spɔɪlt] !

“	**Dinner**	**are**	**now**	**spoilt**	**!**
“	晚餐	是	现在	被宠坏了	!

“晚餐全泡汤了！”

” [dɪ'kraɪ] [ɑːn] . ['mɪsɪz] .

”	**decry**	**Hon**	**.**	**Mrs**	**.**
”	谴责	尊敬的	.	太太	.

“谴责尊敬的夫人

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**How**	**could**	**you**	**speak**	**it**	**?**
“	如何	可以	你	说话	它	?

你怎么能说出这样的话?

” [aɪ] ['riːsɜːrtʃ] . -

”	**I**	**research**	**.**	**112**
”	我	研究	.	-

我研究了。112

“ [wen] ['tɜːrki] [goʊ] , [juː; jʊ] [seɪ] , - ['dɪnər] ['ruːɪnd] ! -

“	**When**	**turkey**	**go**	**,**	**you**	**say**	**,**	**'**	**Dinner**	**ruined**	**!**	**'**
“	什么时候	火鸡	去	,	你	说	,	-	晚餐	毁坏	!	-

“火鸡没了，你就说，‘晚餐毁了！’”

- [wen] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] , [juː; jʊ] [seɪ] , - ['dɪnər] [spɔɪlt] !

'	**When**	**he**	**come**	**back**	**,**	**you**	**say**	**,**	**'**	**Dinner**	**spoilt**	**!**
-	什么时候	他	来	后退	,	你	说	,	-	晚餐	被宠坏了	!

“当他回来时，你会说，‘晚餐泡汤了！’”

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ə'merɪkən] ['kʌstəmz] .

'	**I**	**am**	**impossible**	**to**	**understand**	**about**	**American**	**customs**	**.**
-	我	是	不可能的	到	理解	关于	美国人	海关	.

我完全无法理解美国的习俗。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪnər] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][set] [ə'raʊnd] ['meɪkɪŋ] [bi'weilz] .

“	**You**	**have**	**Thanksgive**	**dinner**	**so**	**you**	**can**	**set**	**around**	**making**	**bewails**	**.**
“	你	有	感恩节	晚餐	所以	你	能	放	大约	制作	哀叹	.

“你们有感恩节晚餐，所以你们可以坐下来哀悼。”

[soʊ] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][duː] !
So foolish to do !
所以 愚蠢 到 做 !

这样做太愚蠢了!

[waɪ] [juː; jʊ][noʊ] [tʃuːz] [ðɪs] [deɪt] [fɔːr; fər][tuː; tə] [kɪk] [aʊt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ? ”
Why you no choose this date for to kick out Misfortune ? ”
为什么 你 不 选择 这 日期 为了 到 踢 出去 不幸 ? ”

为什么你不选择这一天来赶走厄运呢?

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][soʊ] !
“ I shall do so !
” 我 将 做 所以 !

“我一定会这么做!”

” [ə'brʌpt] [ɑːn] . ['guːbər] , [ɝ'aɪzɪŋ] ['ʌpwərdz] .
” abrupt Hon . Goober , arising upwards .
” 突然 尊敬的 . 古伯 , 产生 向上 .

“突然，尊敬的古伯先生，向上站了起来。”

“ [fɜːrst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [kɪk] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
“ First Misfortune to kick will be in your direction .
” 第一的 不幸 到 踢 将要 是 在 你的 方向 .

“第一个不幸会降临到你身上。”

” [nekst][hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ˌem 'iː] [θruː] ['wɪndoʊ] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['swiːdɪʃ] [ˌdʒe aɪ 'ju] - ['dʒɪtsuː] .
” Next he rejected me through window by force of Swedish jiu - jitsu .
” 下一个 他 拒绝 我 通过 窗户 经过 力量 的 瑞典 九 - 柔术 .

“接下来，他用瑞典柔术的力量从窗户把我拒之门外。”

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['faɪdoʊ] [ə'raɪv] [baɪ][nekst] [kɪk] , [ænd; ənd] [ɑːn] . ['tɜːrki] [fluː] ['æftərwərd] ,
Fido arrive by next kick , and Hon . Turkey flew afterward ,
菲多 到达 经过 下一个 踢 , 和 尊敬的 . 火鸡 飞翔 之后 ,

菲多在下一脚踢到，火鸡随后飞过。

['straɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn] [her] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [kwaɪt] ['breɪnləs] .
striking me on hair so earnestly he left me quite brainless .
引人注目 我 在 头发 所以 切实 他 左边 我 相当 没脑子 .

他用力地抽打我的头发，打得我完全失去了理智。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 113
- 多哥 . -

桥村东乡.113

[ˌeksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['toʊgoʊ] [siːks] [tiː] [ænd; ənd][faindz]['tæŋgoʊ]

Togo	**Seeks**	**Tea**	**and**	**Finds**	**Tango**
多哥	寻求	茶	和	发现	探戈

多哥寻茶，寻觅探戈

[tuː; tə]['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ['mægəziːn] [huː] [mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

To	**Editor**	**Good**	**Housekeeping**	**Magazine**	**who**	**must**	**realize**	**the**	**extreme**	**difficulty**	**of**
到	编辑	好的	家政	杂志	WHO	必须	意识到	这	极端	困难	的

['kiːpɪŋ] [hoʊm] [dʌl] ,

keeping	**home**	**dull**	**,**
保持	家	乏味的	,

致《好管家》杂志编辑：您一定明白保持家居生活乏味有多么困难。

[dɪr] [sɜːr] :

Dear	**Sir**	**:**
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

— [aɪ][hæv; həv] [liːpt] [soʊ] [kən'tɪnjuəsli] [frʌm; frəm][dʒɑːbz][tuː; tə][dʒɑːbz] [sɪns] [juː; jʊ][læst] [hɜːrd]

—	**I**	**have**	**leaped**	**so**	**continuously**	**from**	**jobs**	**to**	**jobs**	**since**	**you**	**last**	**heard**
—	我	有	跳跃	所以	持续	从	工作	到	工作	自从	你	最后的	听到

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['tæləntɪd] ['baʊndər] .

from	**me**	**that**	**I**	**am**	**becoming**	**a**	**very**	**talented**	**bounder**	**.**
从	我	那	我	是	成为	一个	非常	才华横溢	邦德	.

自从上次你听到我的消息以来，我一直在不停地换工作，以至于我成了一个非常有天赋的跳槽者。

[ðə; ði] ['nɪrli] [læst] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [rɪ'dʒektɪd][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

The	**nearly**	**last**	**place**	**to**	**which**	**I**	**was**	**attached**	**rejected**	**me**	**away**	**because**	**of**
这	几乎	最后的	地方	到	哪个	我	曾是	随附的	拒绝	我	离开	因为	的

[maɪ] [ɪk'striːm] ['ɪndəstri] [ɪn] ['swiːpɪŋ] ['kɑːrpəts] [waɪl] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [sniːz] .

my	**extreme**	**industry**	**in**	**sweeping**	**carpets**	**while**	**company**	**was**	**there**	**to**	**sneeze**	**.**
我的	极端	行业	在	扫荡	地毯	尽管	公司	曾是	那里	到	喷嚏	.

我最后待过的一家公司因为我工作极其勤奋，甚至在客人打喷嚏的时候也认真地扫地毯，最终把我解雇了。

[bɔːs] ['leɪdi] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz][kaɪnd][bʌt; bət]['bruːt(ə)l] ,

Boss	**Lady**	**at**	**that**	**place**	**was**	**kind**	**but**	**brutal**	**,**
老板	女士	在	那	地方	曾是	种类	但	野蛮	,

那里的女老板人很好，但也很严厉。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem 'iː] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌriː'kɑːmɛnt] [tuː; tə][kwɪt][wɪð; wɪθ] :

so	**she**	**give**	**me**	**following**	**letter**	**of**	**recomment**	**to**	**quit**	**with**	**:**
所以	她	给	我	下列的	信	的	推荐	到	辞职	和	:

所以她给了我以下这封推荐信，让我凭此辞职：

[tuː; tə] [huː] [ðɪs] [meɪ] [sə'plaɪ] : —

To	**Who**	**This**	**May**	**Supply**	**:**	**—**
到	WHO	这	可能	供应	:	—

致所有需要此供应者：—

[ðɪs] [ˌintrə'djuːsis]['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . ['toʊgoʊ] ([rɪ'taɪərd]) .

This	**introduces**	**our**	**Mr**	**.**	**Togo**	**(**	**retired**	**)**	**.**
这	介绍	我们的	先生	.	多哥	(	退休	)	.

接下来介绍我们的托戈先生（已退休）。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['haʊsmeɪd] [hiː; hi][ɪz] , [traɪ][hɪm; ɪm] .

If	**you**	**want**	**to**	**see**	**what**	**a**	**housemaid**	**he**	**is**	**,**	**try**	**him**	**.**
如果	你	想	到	看	什么	一个	保姆	他	是	,	尝试	他	.

如果你想看看他是不是个合格的家政阿姨，那就试试他吧。

[hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

He	**is**	**capable**	**of**	**anything**	**.**
他	是	有能力的	的	任何事物	.

他无所不能。

[pliːz] [triːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [aɪ] [dɪd] .
Please **treat** **him** **like** **I** **did** **.**
请 对待 他 喜欢 我 做过 .

请像我一样对待他。

['meri] [el] . - .
Mary **L** **.** **Montfusser** **.**
玛丽 L . - .

玛丽·L·蒙特弗瑟。

[nekst] [pleɪs] [wer] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [noʊt] [wɜːr; wər] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɑːn] .
Next **place** **where** **I** **took** **this** **note** **were** **home** **of** **Hon** **.**
下一个 地方 在哪里 我 采取 这 笔记 是 家 的 尊敬的 .

我记下这张纸条的下一个地方是尊敬的先生的家。

['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Mrs **.** **&** **Mr** **.** **Wm** **.**
太太 . & 先生 . 威廉 .

威廉夫妇

- [dʒəʊnz] , [riˈzaidɪŋ] [ɪn] ['veri] ['swoʊlən] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] ['loʊkeɪtɪd] near114
Vanderbitt **Jones** **,** **residing** **in** **very** **swollen** **location** **located** **near114**
- 琼斯 , 居住 在 非常 肿 地点 位于 near114

范德比特·琼斯，居住在114号附近一个非常拥挤的地方

['æspɪk] [fɔːlz] ,
Aspic **Falls** **,**
肉冻 瀑布 ,

阿斯皮克瀑布，

[en] . [dʒeɪ] . [ðæt] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fɔːrmjələ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwaɪt] ['ɪŋglɪʃ]
N **.** **J** **.** **That** **neighborhood** **was** **so** **formula** **that** **it** **make** **me** **feel** **quite** **English**
N . J . 那 邻里 曾是 所以 公式 那 它 制作 我 感觉 相当 英语
[waɪl] [əˈproʊtʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
while **approaching** **up** **to** **it** **.**
尽管 接近 向上 到 它 .

新泽西州 那个街区太千篇一律了，走近它的时候，我感觉自己像个英国人。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] ['ɪntuː] [rɪr] ['entrəns] [əˈmɪd] , [wer] [ɑːn] .
I **was** **included** **into** **rear** **entrance** **amid** **buttlers** **,** **where** **Hon** **.**
我 曾是 包括 进入 后部 入口 之中 巴特勒斯 , 在哪里 尊敬的 .

我被安排在管家们中间，从后门进入，在那里，尊敬的先生。

['mɪsɪz] . - [dʒəʊnz] , ['kristəlaiz] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ɪkˈspensɪv] ['bjuːti] , [əˈraɪv] [ðer; ðər] [ænd; ənd]
Mrs **.** **Vanderbitt** **Jones** **,** **crystalized** **lady** **of** **expensive** **beauty** **,** **arrive** **there** **and**
太太 . - 琼斯 , 结晶 女士 的 昂贵的 美丽 , 到达 那里 和
[rɪˈkwaɪər] , “ [juː; jʊ] [haʊ] [sɜːrv] [tiː] ? ”
require **,** **“** **You** **unstand** **how** **serve** **tea** **?** **”**
要求 , “ 你 站立 如何 服务 茶 ? ”

范德比特·琼斯夫人，一位容貌精致、气质高贵的女士，来到这里问道：“你们知道怎么泡茶吗？”

“ [tiː] [ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] [drʌŋk] [ʌv; əv] [dʒəˈpæn] , ” [aɪ] [ɪgˈzædʒəreɪt] ['praɪdfəli] .
“ **Tea** **are** **favorite** **drunk** **of** **Japan** **,** **”** **I** **exaggerate** **pridefully** **.**
“ 茶 是 最喜欢的 醉 的 日本 , ” 我 夸大 自豪地 .

“茶是日本人最喜欢的饮品，”我夸张地自豪地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['serəmoʊni] — — ”
“ **It** **are** **served** **there** **with** **ceremony** **—** **—** **”**
“ 它 是 服务 那里 和 仪式 — — ”

“那里会以隆重的仪式来供应——”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [sɜːrvd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˈtæŋgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi][snɪb] [ˈstaɪlɪʃli] .

“	It	are	served	here	with	tango	,	”	she	snib	stylishly	.
”	它	是	服务	这里	和	探戈	,	”	她	狙击手	时尚地	.

“这里是配着探戈一起享用的，”她潇洒地轻蔑道。

“ [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [lɜːrn] [haʊ] ? ”

“	Did	you	ever	learn	how	?	”
”	做过	你	曾经	学习	如何	?	”

你学会了吗?

“ [ˈnevər] [jet] , ” [aɪ] [nʌdʒ] , “ [jet] [aɪ][kæn; kən] [ˈkwɪkli] [lɜːrn] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðæt] [əˈmɪd] [kriːm] &

“	Never	yet	,	”	I	nudge	,	“	yet	I	can	quickly	learn	to	include	that	amid	cream	&
”	绝不	然而	,	”	我	轻推	,	“	然而	我	能	迅速地	学习	到	包括	那	之中	奶油	&

[ˈʃʊgər] . ”

sugar	.	”
糖	.	”

“还没有，”我轻声说道，“但我可以很快学会把它和奶油、糖一起加进去。”

“ [haʊ] [ˈɪrɪteɪtɪd] !

“	How	irritated	!
”	如何	受刺激	!

“真让人恼火！”

” [ʃiː; ʃi][snɪb] [waɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [her] .

”	she	snib	while	making	her	fingers	touch	her	fashionable	hairs	.
”	她	狙击手	尽管	制作	她	手指	触碰	她	时髦	头发	.

她轻蔑地哼了一声，手指轻轻抚摸着她时髦的秀发。

“ - , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [ɔːlˈredi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ˈsteɪɪŋ] .

“	Howeverly	,	since	it	is	too	late	already	,	you	must	remain	staying	.
”	-	,	自从	它	是	也	晚的	已经	,	你	必须	保持	入住	.

“但是，既然已经太晚了，你必须留下来。”

” [ə; eɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbʌtlɚ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [eɪtʃ][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [lɔːŋ] [ruːm] [ænd; ənd]

”	A	English	buttler	without	any	H	in	his	words	took	me	to	long	room	and
”	一个	英语	管家	没有	任何	H	在	他的	字	采取	我	到	长的	房间	和

[ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [paɪl] [ʌp] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ɔːf] [ɔːl] [ɪkˈsploʊsɪv] [ˈglæswer] [frʌm; frəm] [ˈteɪbl] .

show	me	how	pile	up	furniture	and	remove	off	all	explosive	glassware	from	table	.
展示	我	如何	桩	向上	家具	和	消除	离开	全部	爆炸物	玻璃器皿	从	桌子	.

“一位说话没有H的英国管家带我去了一间长房间，向我展示如何堆放家具，以及如何从桌子上移走所有易燃易爆的玻璃器皿。

“ [waɪ] [juː; jʊ] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪˈmuːv(ə)l] ?

“	Why	you	make	so	much	removal	?
”	为什么	你	制作	所以	很多	移动	?

“你为什么要进行这么多移除？”

” [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .

”	I	ask	to	know	.
”	我	问	到	知道	.

我想知道。

“ [wen] [tiː] - [drɪŋk] [bɪˈgɪn] [ðeɪ] [kəˈmens] [dæns] , ” [hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒ] .

“	When	tea	-	drink	begin	they	commence	dance	,	”	he	acknowledge	.
”	什么时候	茶	-	喝	开始	他们	开始	舞蹈	,	”	他	承认	.

“当茶饮开始时，他们就开始跳舞，”他承认道。

“ [tiː] [ˈnevər] [meɪk] [ˈpɝːsənz] [dæns] [ɪn][dʒəˈpæn] , ” [aɪ] [ˈsnægɚ] .

“	Tea	never	make	persons	dance	in	Japan	,	”	I	snagger	.
”	茶	绝不	制作	人	舞蹈	在	日本	,	”	我	抢夺者	.

“在日本，喝茶是不会让人跳舞的，”我挖苦道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['oʊnli] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ɪ'fekt] [ɪn] [ə'merɪkə] , ” [hiː; hi][ɪk'spleɪn] .

“	It	are	only	commencing	to	have	that	effect	in	America	,	”	he	explain	.
”	它	是	仅有的	开始	到	有	那	影响	在	美国	,	”	他	解释	.

“这种影响才刚刚开始在美国出现，”他解释说。

“ [bʌt; bət][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][goʊ][tuː; tə] [fiːt] [wen] ['swɑːloʊd] . ”

“	But	in	1914	it	are	fashionable	to	have	it	go	to	feet	when	swallowed	.	”
”	但	在	-	它	是	时髦	到	有	它	去	到	脚	什么时候	吞咽	.	”

-

115

-

“但在1914年，人们流行让它吞下后长出脚来。”115

[aɪ][wɜːr; wər] ['tʃuːɪŋ] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ][breɪn] [wen] [kən'fjuːzd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][smɑːrt]

I	were	chewing	this	education	with	my	brain	when	confused	varieties	of	Smart
我	是	咀嚼	这	教育	和	我的	脑	什么时候	使困惑	品种	的	聪明的

['setəz] [ə'raɪv] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪn'lɑːrdʒd] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] [hæks] [ænd; ənd] [meɪk] [hɑː] - [hɑː] ['hændʃeɪk]

Setters	arrive	up	with	enlarged	limousine	hacks	and	make	ha	-	ha	handshake
二传手	到达	向上	和	放大	豪华轿车	黑客	和	制作	哈	-	哈	握手

[ɪn'kluːdɪŋ] ['vəːnən] ['kæs(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

including	Vernon	Castle	expression	.
包括	弗农	城堡	表达	.

我正在努力理解这些知识，这时一群困惑的聪明塞特犬出现了，它们模仿着夸张的豪华轿车招式，做出哈哈大笑的握手，还模仿着弗农城堡的表情。

[aɪ]['noʊtɪs] [greɪt] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [stɪf] - [soʊld] ['dɪgnəti] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ˌdʒæpə'niːz] [æm'bæsədərz]

I	notice	great	absence	of	that	stiff	-	souled	dignity	peculiar	to	Japanese	Ambassadors
我	注意	伟大的	缺席	的	那	僵硬的	-	有灵魂的	尊严	奇特	到	日本人	大使们

[wen] ['θɜːrsti] [fɔːr; fər] ['uːˌlɔːŋ] .

when	thirsty	for	Oolong	.
什么时候	渴	为了	乌龙茶	.

我注意到，当人们渴望喝乌龙茶时，那种日本大使特有的僵硬的尊严感完全消失了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi]['æktɪd] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['leɪdiz] [ə'pɪrd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['geɪʃə] .

Everybody	acted	like	a	divorce	and	some	ladies	appeared	considerable	Geisha	.
大家	行动	喜欢	一个	离婚	和	一些	女士们	出现	大量	艺妓	.

每个人都表现得像离婚了一样，有些女士看起来相当像艺伎。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . - [dʒəʊnz][stænd][baɪ] [rʌgz] , [wɪð; wɪθ] [flə:tɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [seɪ] , “ ['haʊdi] ,

Mrs	.	Vanderbitt	Jones	stand	by	rugs	,	with	flirting	expression	and	say	,	“	Howdy	,
太太	.	-	琼斯	站立	经过	地毯	,	和	调情	表达	和	说	,	“	你好	,

['frɛdi] ,

Freddy	,
弗雷迪	,

范德比特·琼斯夫人站在地毯旁，带着调情的表情说：“你好，弗雷迪，

” [wen'evər] ['nuːpɔːrt] ['kloʊðɪŋ] [ə'raɪv] [ʌp] .

”	whenever	Newport	clothing	arrive	up	.
”	每当	纽波特	衣服	到达	向上	.

“每当纽波特服装到货时。”

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɔːrkɪstrə] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][pɑːm] - [bʊʃɪz] [kə'mens] [pleɪ] “ [oʊ][juː; jʊ]['gæb(ə)l]['gæb(ə)l]

Musical	**orchestra**	**from**	**behind**	**palm**	**-**	**bushes**	**commence**	**play**	**“**	**O**	**You**	**Gabble**	**Gabble**
音乐	乐队	从	在后面	棕榈	-	灌木丛	开始	玩	“	哦	你	数落	数落

[glaɪd] ” [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [fiːt] .

Glide	**”**	**and**	**nobody**	**could**	**prevent**	**misbehavior**	**of**	**feet**	**.**
滑行	”	和	无人	可以	防止	不当行为	的	脚	.

棕榈树丛后传来管弦乐队演奏“O You Gabble Gabble Glide”，没有人能阻止人们的脚步声。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [ðen] [əb'teɪn] ['siːʒər] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [kə'mens]

Considerable	**gentlemen**	**then**	**obtain**	**seizure**	**of**	**considerable**	**ladies**	**and**	**commence**
大量	先生们	然后	获得	发作	的	大量	女士们	和	开始

['sɜːrkjəˌletɪŋ] [wɪð; wɪθ] [straɪd] [ə'weɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [niːz] .

circulating	**with**	**stride**	**away**	**expression**	**of**	**knees**	**.**
循环	和	步幅	离开	表达	的	膝盖	.

然后，一些风度翩翩的绅士们抓住了一些风度翩翩的女士，开始迈着大步，屈膝而行。

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tiː] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**If**	**this**	**is**	**tea**	**where**	**is**	**it**	**?**
“	如果	这	是	茶	在哪里	是	它	?

“如果这是茶，那它在哪里？”

” [aɪ][rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm][maɪ][soʊl] .

”	**I**	**require**	**from**	**my**	**soul**	**.**
”	我	要求	从	我的	灵魂	.

“我从我的灵魂深处发出这样的要求。”

[noʊ] ['ænsər] [æz; əz] [jet] .

No	**answer**	**as**	**yet**	**.**
不	回答	作为	然而	.

目前尚未有答复。

[maɪ] [aɪz] ['iːkwəld] ['ʃɝːˌlɑːks] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['bevərɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər] .

My	**eyes**	**equaled**	**Sherlock's**	**in**	**search**	**of**	**that**	**beveridge**	**which**	**should**	**be**	**there**	**.**
我的	眼睛	等于	夏洛克的	在	搜索	的	那	贝弗里奇	哪个	应该	是	那里	.

我的目光和夏洛克一样，都在寻找那杯应该在那里的饮料。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tekt] .

I	**could**	**not**	**detect**	**.**
我	可以	不是	探测	.

我无法检测出来。

[noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] - , [kʌp] - ['sɔːsər] , - , [ɔːr] ['ʌðər] [tuːlz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðæt]

No	**appearance**	**of**	**steepage**	**,**	**cup**	**-**	**saucer**	**,**	**sammyvar**	**,**	**or**	**other**	**tools**	**for**	**making**	**that**
不	外貌	的	-	,	杯子	-	碟子	,	-	,	或者	其他	工具	为了	制作	那

[hɑːt][sɪp] .

hot	**sip**	**.**
热的	啜饮	.

没有看到泡茶器、茶杯碟、茶壶或其他冲泡热饮的工具。

[jet] ['sʌmhwɛə] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [daɪs] - [bɑːks] [saʊnd] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [smɔːl] ['aɪsˌbɜːgz] ['klætɝɪŋ]

Yet	**somewheres**	**I**	**could**	**hear**	**dice**	**-**	**box**	**sound**	**peculiar**	**to**	**small**	**icebergs**	**clattering**
然而	某个地方	我	可以	听到	骰子	-	盒子	声音	奇特	到	小的	冰山	咔嗒咔嗒

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

然而，在某些地方，我却能听到类似骰子盒的声音，像是小冰山碰撞时发出的咔嗒声。

[oʊ] [jes] !

O	**yes**	**!**
哦	是的	!

哦，是的!

[aɪ] [sɔː] .
I saw .
我 锯 .

我看到了。

['kɔɪli] [kən'siːlɪŋ] [bɪ'haɪnd] [pɑːm] - [bʊʃɪz] [aɪ] [əb'zɜːrv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bʌtlɚ] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [tiː] [ɪn]
Coyly concealing behind palm - bushes I observe considerable buttler shaking up tea in
羞涩地 隐藏 在后面 棕榈 - 灌木丛 我 观察 大量 管家 摇晃 向上 茶 在
['sɪlvər] [dʒɪgəlɚz] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [aɪs] .
silver jigglers to include ice .
银 抖动者 到 包括 冰 .

我躲在棕榈树丛后，看到一位身材魁梧的男仆正在用银质茶壶摇晃茶水，加入冰块。

['prɪti] ['suːnli] ['leɪdi] & ['dʒent(ə)lmən] [ə'raɪv] [ʌp] full116
Pretty soonly lady & gentleman arrive up full116
漂亮的 很快 女士 & 绅士 到达 向上 full116

很快，女士和先生们就到了，人数为116人。

[ʌv; əv] [fə'tiːgz] [frʌm; frəm] [soʊ] [mʌtʃ] ['slaʊtʃi] - ['slaʊtʃi] [dæns] - [step] .
of fatigues from so much slouchy - slouchy dance - step .
的 疲劳 从 所以 很多 懒散的 - 懒散的 舞蹈 - 步 .

长时间的慵懒舞步弄得浑身疲惫。

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [slaɪt] [tiː] , ” [ðeɪ] [dɪ'ment] [frʌm; frəm] [ɑːn] . ['bʌtlɚ] .
“ We will take slight tea , ” they dement from Hon . Buttler .
“ 我们 将要 拿 轻微 茶 , ” 他们 精神疾病 从 尊敬的 . 巴特勒 .

“我们将喝点淡茶，”他们疯了一样地对巴特勒先生说。

“ [wʌt] [və'raɪəti] , [pliːz] ?
“ What variety , please ?
“ 什么 种类 , 请 ?

请问是什么品种?

” [hiː; hi][rɪ'kwaɪər] [sɚːvəntli] .
” he require servantly .
” 他 要求 仆人 .

他要求仆人般的服侍。

“ [mɑːr'tiːni] , ” ['snʌgɪst] [ðoʊz] ['kʌp(ə)l] .
“ Martini , ” snuggest those couple .
“ 马提尼 , ” 最舒适的 那些 夫妻 .

“马提尼”，让这对夫妇舒服地说道。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['bʌtlɚ] [pɔːr] .
Buttler pour .
巴特勒 倒 .

管家倒酒。

[mɔːr] [perz] [ʌv; əv] ['pɚːsənz] [ɪ'mɜːrdʒ] [ʌp] .
More pairs of persons emerge up .
更多的 对 的 人 出现 向上 .

更多的人成双成对地出现。

[mɔːr] ['ʃeɪks] [wɪð; wɪθ] [aɪs] .
More shakes with ice .
更多的 奶昔 和 冰 .

多加些冰块的奶昔。

[mɔːr] ['gɔbəlz] .
More gobbles .
更多的 咕噜 .

更多咕咕声。

[mɔːr] ['dænsəz, 'dænsɪz] .
More dances .
更多的 舞蹈 .

更多舞蹈。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['mɪsɪz] . - [dʒəʊnz] , ['fɔːrmərli] ['veri] [klæm] - [aɪ] [ænd; ənd] ['bʌkɪŋəm] [ɪn][hɜːr; hər]
Mrs . Vanderbitt Jones , formerly very clam - eye and Buckingham in her
太太 . - 琼斯 , 以前 非常 蛤 - 眼睛 和 白金汉 在 她
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sɪlk] ['kloʊðɪŋ] ,
appearance of silk clothing ,
外貌 的 丝绸 衣服 ,

范德比特·琼斯夫人，以前总是面色阴沉，穿着丝绸衣服，看起来像白金汉宫一样。

[ə'brʌptli] [siːz] [wʌn] ['smɔːlɪʃ] [dæns] - ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['geɪʃə] [ðæn; ðən][ɔːl]
abruptly seize one smallish dance - gentleman and become more Geisha than all
突然 抢占 一 略小 舞蹈 - 绅士 和 变得 更多的 艺妓 比 全部
['ʌðər] [kə'læpst] [tə'geðər] .
others collapsed together .
其他的 倒塌 一起 .

突然抓住一个身材矮小的舞男，自己却比所有人都更像艺伎，然后瘫倒在地。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['tæŋgoʊ] [huː] [pʊt] [ðə; ði] [tiːz] ['ɪntuː] [tiː] , ” [rɪ'naʊns] [wʌn]['dʒent(ə)lmən] - [bɔɪ]
“ It are tango who put the tease into tea , ” renounce one gentleman - boy
“ 它 是 探戈 WHO 放 这 逗 进入 茶 , ” 放弃 一 绅士 - 男生
- [baɪ][wɪð; wɪθ]['leɪdi] - [gɜːrl] .
twirkling by with lady - girl .
- 经过 和 女士 - 女孩 .

“探戈让茶里充满了挑逗，”一位与女舞者翩翩起舞的绅士少年说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] [tə'deɪ] , [ɛdʒɝli] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [aɪz] .
“ You are very Bernard Shaw today , Edgerley , ” she report back with eyes .
“ 你 是 非常 伯纳德 肖 今天 , 埃杰利 , ” 她 报告 后退 和 眼睛 .

“你今天很像萧伯纳，埃杰利，”她眨着眼睛说道。

“ [ʌv; əv] ['fɔːrmərli] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪʃəsli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'pel] [men] & ['hʌzbəndz] [tuː; tə]
“ Of formerly it used to be deliciously difficult to compel men & husbands to
“ 的 以前 它 用过的 到 是 美味 难的 到 迫使 男人 & 丈夫们 到
[kʌm] [tuː; tə] [tiː] .
come to tea .
来 到 茶 .

“以前要强迫男人和丈夫们来喝茶是一件非常有趣的事情。”

[naʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] .
Now you cannot keep them away with weapons .
现在 你 不能 保持 他们 离开 和 武器 .

现在用武器已经无法阻止他们了。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] [swɪft] [tʃeɪndʒ] ? ”
Why is that swift change ? ”
为什么 是 那 迅速 改变 ? ”

为什么变化如此迅速?

“ [wen] [ðə; ði] [tiː] [goʊz] [aʊt] [ðə; ði]['tæŋgoʊz][ɪn] , ” [hiː; hi] [dɪ'faɪn] ,

“	When	the	tea	goes	out	the	tango's	in	,	”	he	define	,
”	什么时候	这	茶	去	出去	这	探戈的	在	,	”	他	定义	,

“茶歇完了，探戈就来了，”他这样解释道。

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [wer] [wɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

attempting	to	wear	wit	under	his	moustache	.
尝试	到	穿	有	在下面	他的	胡子	.

他试图在胡子下隐藏幽默感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] ['saɪəns] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['tæŋgoʊ] - [wɔːlts] [wen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] .

It	was	very	hard	science	to	describe	this	tango	-	waltz	when	I	saw	it	,	Mr	.
它	曾是	非常	难的	科学	到	描述	这	探戈	-	华尔兹	什么时候	我	锯	它	,	先生	.

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑先生，当我看到这段探戈华尔兹时，觉得很难用科学的语言来描述它。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ][ˌmɪnju'et] [dɑːnst] [baɪ] ['iːlz] .

It	are	similar	to	a	minuet	danced	by	eels	.
它	是	相似的	到	一个	小步舞曲	跳舞	经过	鳗鱼	.

它们就像鳗鱼跳的小步舞。

['æŋgri] ['elbəuz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['slɪpɪŋ] [ə'raʊnd] ['evriwer] [waɪl] [iːtʃ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]

Angry	elbows	seem	to	be	slipping	around	everywheres	while	each	ladies	and
生气的	肘部	似乎	到	是	滑倒	大约	到处都是	尽管	每个	女士们	和

['dʒent(ə)lmən] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [saɪdˌwaɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

gentlemen	seem	to	be	walking	sidewise	without	intending	to	go	there	.
先生们	似乎	到	是	步行	横向	没有	意图	到	去	那里	.

愤怒的肘部似乎到处乱窜，而每位女士和先生似乎都在横着走，并没有打算走到那边。

Such117

Such117
Such117

这样的117

['tʃʌkli] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['dʌkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mjuːzɪk][ə'mɪd] ['baʊnsɪz] !

chuckly	movements	of	ducking	away	from	music	amid	bounces	!
轻笑	移动	的	躲避	离开	从	音乐	之中	弹跳	!

在弹跳中，他咯咯笑着躲避音乐！

[sʌtʃ] [klʌtʃ] [ænd; ənd][dʒoʊlt] [kən'teɪnɪŋ] [greɪt] ['poʊətri] !

Such	clutch	and	jolt	containing	great	poetry	!
这样的	离合器	和	颠簸	包含	伟大的	诗	!

如此扣人心弦、震撼人心的瞬间，蕴含着伟大的诗意！

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [haʊ] ['pɜːsənz] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [ə'merɪkən] [ˌdʒe aɪ 'ju] - ['dʒɪtsuː] [wɪ'ðaʊt]

I	could	not	unstand	how	persons	could	do	this	American	jiu	-	jitsu	without
我	可以	不是	站立	如何	人	可以	做	这	美国人	九	-	柔术	没有

[ɪn'dʒʊriəs] ['breɪkɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpɜːrsə'næləti] .

injurious	breakage	of	their	personality	.
有害的	破损	的	他们的	性格	.

我无法理解，人们如何能在不损害自身人格的情况下练习美式柔术。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] ['æmbjələns] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

And	yet	no	ambulance	was	called	.
和	然而	不	救护车	曾是	称为	.

然而，却没有人叫救护车。

[waɪl] [aɪ] [stʊd] ['ðʌsli] [kəm'poʊzɪŋ] [θɔːts] ,

While	I	stood	thusly	composing	thoughts	,
尽管	我	站立	因此	构成	想法	,

我站在那里整理思绪时，

[ɑːn] . [ˈbʌtlɚ] [wɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][saɪd] - [feɪs] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ɑːn] . [ˈtʃɔːnsi]

Hon	.	Buttler	walk	to	me	with	side	-	face	moustache	similar	to	Hon	.	Chauncey
尊敬的	.	巴特勒	走	到	我	和	边	-	脸	胡子	相似的	到	尊敬的	.	昌西

[diˈpjuː] [wen] [nɑːt][ˈdʒoʊkɪŋ] .

Depew	when	not	joking	.
迪皮尤	什么时候	不是	开玩笑	.

巴特勒先生（Hon. Buttler）不开玩笑的时候，会像昌西·德佩先生（Hon. Chauncey Depew）那样，留着侧脸小胡子向我走来。

“ [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][stænd][ˈaɪdli] [əˈraʊnd] , ” [hiː; hi][dɪb] .

“	While	you	are	doing	nothing	you	should	not	stand	idly	around	,	”	he	dib	.
”	尽管	你	是	正在做	没有什么	你	应该	不是	站立	闲散地	大约	,	”	他	迪布	.

“你闲着没事干的时候，不应该无所事事地站在那里，”他说道。

“ [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː] [dæns] [ˈɔːlsoʊ] ?

“	You	wish	me	dance	also	?
”	你	希望	我	舞蹈	还	?

你也想让我跳舞吗?

” [aɪ] [ˈsnʌgɪst] .

”	I	snuggest	.
”	我	最舒适的	.

“我依偎着。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈrɔɪəl] [rɪˈsepʃ(ə)n] [dɔːr] [ˈdaʊnsaɪd] [ænd; ənd] [pərˈmɪt] [ˈentrəns] [tuː; tə]

“	I	wish	you	to	go	to	royal	reception	door	downside	and	permit	entrance	to
”	我	希望	你	到	去	到	皇家	接待	门	缺点	和	允许	入口	到

[ɔːl] [ˈkɔːlɪŋ] [gests] .

all	calling	guests	.
全部	呼叫	客人	.

“我希望你前往皇家接待处门口，允许所有来访的宾客进入。”

” [ðɪs] [hiː; hi] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [soʊ] [ɪkˈspensɪv] [aɪ] [fiːl] [ɪnˈtaɪərli] - .

”	This	he	say	with	voice	so	expensive	I	feel	entirely	bankrup	.
”	这	他	说	和	嗓音	所以	昂贵的	我	感觉	完全	-	.

“他说这话时声音如此昂贵，我感觉自己彻底破产了。”

[soʊ][aɪ][goʊ] [ˈdaʊnsaɪd] [tuː; tə] [rɪˈsepʃ(ə)n] [dɔːr] [wer] [aɪ][set] [lɔːŋ] - [taɪm][fɔːr; fər] [ˈloʊnsəm] [ˈkʌmpəni]

So	I	go	downside	to	reception	door	where	I	set	long	-	time	for	lonesome	company
所以	我	去	缺点	到	接待	门	在哪里	我	放	长的	-	时间	为了	寂寞	公司

[baɪ][ðə; ðɪ] [nɑːb] .

by	the	knob	.
经过	这	旋钮	.

于是我走到接待处门口，在那里，我长时间独自一人守着门把手。

- [ðæt] [ˈmjuːzɪk] [pleɪ] [soʊ] [flɜːrˈteɪʃəs] [ðæt] [maɪ] [fiːt] [ˌmɪsbɪˈheɪv] .

Occasionately	that	music	play	so	flirtatious	that	my	feet	misbehave	.
-	那	音乐	玩	所以	妖艳	那	我的	脚	行为不端	.

有时候，那音乐播放得如此轻佻，以至于我的脚都不听使唤了。

[ˈprɪti] [ˈsuːnli] [keɪm] [rɪŋ] - [rɪŋ] [tuː; tə] [dɔːr] .

Pretty	soonly	came	ring	-	ring	to	door	.
漂亮的	很快	来了	戒指	-	戒指	到	门	.

很快，门铃就响了。

[aɪ][ædˈmɪt] .

I	admit	.
我	承认	.

我承认。

[ɪn] [kʌm] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] ['wudrəu] ['wɪlsn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [blæk] -

In	come	lengthwise	gentleman	with	Woodrow	Wilson	expression	and	black	-
在	来	纵向	绅士	和	伍德罗	威尔逊	表达	和	黑色的	-

[frʌnt] ['nektaɪ] [pɪ'kju:liər][tu:; tə]['klɜ:rdʒi] .

front	necktie	peculiar	to	clergy	.
正面	领带	奇特	到	牧师	.

一位身姿挺拔的绅士走了进来，脸上带着伍德罗·威尔逊式的表情，系着牧师特有的黑色领带。

" [wʌt] [neɪm] , [ɪf] ['eni] ?

"	What	name	,	if	any	?
"	什么	姓名	, 如果		任何	?

“如果有名字的话，是什么名字？”

" [aɪ][æsk][tu:; tə] [noʊ] .

"	I	ask	to	know	.
"	我	问	到	知道	.

我想知道。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [vɔɪs] [ʃoʊ] [ɪn'sʌlts] [pɪ'kju:liər][tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] .

I	made	my	voice	show	insults	peculiar	to	fashion	.
我	制成	我的	嗓音	展示	侮辱	奇特	到	时尚	.

我用独特的嗓音表达了对时尚界的侮辱。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [rev] . ['mɪstər] . - , [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['lu:kər] ['pærɪʃ] , " [hi:; hi] [dɪ'lɪvər] .

"	I	am	Rev	.	Mr	.	Scornaway	,	of	St	.	Lucre	parish	,	"	he	deliver	.
"	我	是	牧师	.	先生	.	-	,	的	英石	.	利润	教区	,	"	他	递送	.

“我是圣卢克教区的斯考纳威牧师，”他说道。

" [aɪ][hæv; həv] [keɪm] [tu:; tə] [ti:] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɑ:n] - . "

"	I	have	came	to	tea	as	usual	on	Wedsday	.	"
"	我	有	来了	到	茶	作为	通常	在	-	.	"

“我像往常一样，星期三来喝茶了。”

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['klɜ:rdʒi] , " [aɪ] ['dɪkteɪt] - .

"	This	is	no	place	for	a	clergy	,	"	I	dictate	warnfully	.
"	这	是	不	地方	为了	一个	牧师	,	"	我	听写	-	.

“这里不是神职人员该来的地方，”我警告道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . " -

"	You	can	save	your	reputation	by	taking	it	away	with	you	.	"	118
"	你	能	节省	你的	名声	经过	采取	它	离开	和	你	.	"	-

“你可以把名誉带走，从而保全你的名誉。”118

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][jʊr; jər] ['mi:nɪŋ] ? " [hi:; hi] ['snægɚ] .

"	What	do	you	mean	by	your	meaning	?	"	he	snagger	.
"	什么	做	你	意思是	经过	你的	意义	?	"	他	抢夺者	.

“你这话是什么意思？”他厉声问道。

" [du:][nɑ:t]['mɪsɪz] . - ['dʒoʊnzɪz][kɑ:rdz] [seɪ] [ti:] [ɑ:n] - ? "

"	Do	not	Mrs	.	Vanderbitt	Jones's	cards	say	Tea	on	Wedsday	?	"
"	做	不是	太太	.	-	琼斯	牌	说	茶	在	-	?	"

“范德比特·琼斯太太的卡片上不是写着‘星期三喝茶’吗？”

" [ðɪs] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] - [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [aɪ] [ə'brʌpt] .

"	This	are	not	the	kind	of	Wedsday	you	think	it	is	,	"	I	abrupt	.
"	这	是	不是	这	种类	的	-	你	思考	它	是	,	"	我	突然	.

“这不是你想的那种星期三，”我突然说道。

" [pʊr] - ['hi:ðn] !

"	Poor	benightied	heathen	!
"	贫穷的	-	异教徒	!

“可怜的蒙昧异教徒！”

" [hiː; hi] ['næreɪt] .
" he narrate .
" 他 叙事 .

他叙述道。

" [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [bɪn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [tiː] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] (-) ['jɪrz] [sɪns]
" Have I not been arriving here for tea for the last twenty (20) years since
" 有 我 不是 到过 抵达 这里 为了 茶 为了 这 最后的 二十 (-) 年 自从
[deɪt] [wen] [ɑːn] .
date when Hon .
日期 什么时候尊敬的 .

"自从尊敬的阁下……以来，过去二十年来，我难道不是一直来这里喝茶吗？"

['saiərəs][dʒeɪ] . [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪs'trʌst] [ˌsiː 'oʊ] . ?
Cyrus J . Jones was President of National Distrust Co . ?
赛勒斯 J . 琼斯 曾是 总统 的 国家的 怀疑 合作 . ?

赛勒斯·J·琼斯曾任国家不信任公司总裁?

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk] [tʃɜːrtʃ] - [wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['eldərli] ['leɪdiz] [waɪl] ['setɪŋ] [daʊn]
Have I not been here to talk church - work with elderly ladies while setting down
有 我 不是 到过 这里 到 讲话 教会 - 工作 和 老年 女士们 尽管 环境 向下
[ə'mɪdst] - ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɑːn]['tɑːpɪks] ?
amidst famus statesmen and talk on topics ?
在……之中 - 政治家 和 讲话 在 主题 ?

我来这里不就是为了和老太太们谈论教会事务，和著名政治家们坐在一起谈论各种话题吗?

[hæv; həv][aɪ][nɑːt][met][moʊst] ['gretɪst] ['dɪgnəti][ɪn][ə'merɪkə] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [haʊs] ? "
Have I not met most greatest dignity in America within this house ? "
有 我 不是 遇见 最多 最 尊严 在 美国 之内 这 房子 ? "

难道我在这座房子里没有感受到美国最崇高的尊严吗?

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [miːt] [ðem; ðəm] [naʊ] , " [aɪ] ['klæbər] ,
" You will not meet them now , " I clabber ,
" 你 将要 不是 见面 他们 现在 , " 我 凝乳 ,

"你现在不会见到他们，"我喋喋不休地说。

" [ɔːr] [ɪf] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
" or if so they will be doing something else . "
" 或者如果 所以 他们 将要 是 正在做 某物 别的 . "

"或者，如果真是这样，他们就会去做别的事情。"

" ['plezntli] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pæs] [ˌɪn'saɪd] , " [hiː; hi] - - .
" Pleasantly permit me to pass inside , " he snarrel clergetically .
" 愉快 允许 我 到 经过 里面 , " 他 - - .

"请允许我进去，"他用一种牧师般的语气咆哮道。

" [oʊ][nɑːt][tuː; tə][duː] !
" O not to do !
" 哦 不是 到 做 !

"哦，千万不要这样做!

" [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː][wɪð; wɪθ]['sæmuraɪ] - [pri'ventɪŋ] [hɪz; ɪz] - .
" I holla with Samurai knockles preventing his forthstepping .
" 我 霍拉 和 武士 - 预防 他的 - .

"我向武士发出呼喊，阻止他向前迈步。"

" [ɪf] [aɪ] [rɪ'leɪt] [wʌt] ['hɔːrər] [ðæt] [tiː] [ɪz] [naʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ]
" If I relate what horror that tea is now doing you will not dare to go inside with
" 如果 我 涉及 什么 恐怖 那 茶 是 现在 正在做 你 将要 不是 敢 到 去 里面 和
[jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] . "
your profession . "
你的 职业 . "

"如果我告诉你那茶现在造成的恐怖后果，你肯定不敢再以你的职业身份进去了。"

“ [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] !
“ Tell me the entire !
” 告诉 我 这 全部的 !

“告诉我全部!

” [hiː; hi] [kəˈmɪt] [ˈbreɪvli] .
” he commit bravely .
” 他 犯罪 勇敢地 .

他勇敢地做出了承诺。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtæŋgoʊ] !
“ They are making tango !
” 他们 是 制作 探戈 !

“他们在跳探戈！”

” [aɪ] - [wɪð; wɪθ] [ɪrz] [fʊl] [ʌv; əv] [fraɪts] .
” I whasper with ears full of frights .
” 我 - 和 耳朵 满的 的 惊吓 .

我低声说道，耳朵里充满了恐惧。

[ɑːn] . [rev] . [ˈmɪstər] . [ɪkˈspres] [greɪt] [ˈstɜːrnnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈfɔːrmər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈindiəns] .
Hon . Rev . Mr . express great sternness in his jaws like a reformer fighting Indians .
尊敬的 . 牧师 . 先生 . 表达 伟大的 严厉 在 他的 下颚 喜欢 一个 改革者 斗争 印度人 .

尊敬的牧师先生面露严厉之色，如同改革者与印第安人作战一般。

“ [let] [ˌem ˈiː] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] !
“ Let me get at them !
” 让 我 得到 在 他们 !

“让我去对付他们！”

” [hiː; hi] [grɑːwɛl] .
” he growell .
” 他 格罗威尔 .

他咆哮道。

“ [oʊ] [ˈdʒɔɪfl] !
“ O joyful !
” 哦 快乐 !

“哦，快乐!

” [aɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] .
” I acknowledge .
” 我 承认 .

我承认。

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Then you are determined to stop it ? ”
” 然后 你 是 决定 到 停止 它 ? ”

“那么你决心要阻止它？”

“ [noʊ] ! !
“ No ! !
” 不 ! !

“不！！

” [hiː; hi] [ˈgɑːrgl] .
” he gargle .
” 他 漱口 .

他漱了漱口。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dæns] [ˌaɪ ˈtiː] ! ! ! ” -
“ I am determined to dance it ! ! ! ” 119
” 我 是 决定 到 舞蹈 它 ! ! ! ” -

“我一定要跳完！！！”119

[aɪ] [kə'læps] ['bækwərdz] [tuː; tə] ['sɛti] [tʃer] [ænd; ənd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [æd'væns] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l]
I collapse backwards to setty chair and permit him to advance to middle
我 坍塌 向后 到 塞蒂 椅子 和 允许 他 到 进步 到 中间
[ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .
of music .
的 音乐 .

我向后倒在椅子上，任由他走到音乐的中间。

[fɔːr; fər] - [wʌn] - [eɪt] ['mɪnɪts] [aɪ] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [fæn] [ə'weɪ] [maɪ] [feɪnt] .
For 13 1 - 8 minutes I remained stationary attempting to fan away my faint .
为了 - 1 - 8 分钟 我 剩余 静止的 尝试 到 扇子 离开 我的 头晕的 .

在13分1-8秒的时间里，我一动不动地试图扇风驱散晕厥感。

[ðen] [kən'sɪdərəb(ə)l] - [fɪld] [maɪ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [aɪ] [lept] [tuː; tə] [maɪ] ['fʊtwer] .
Then considerable bashido filled my forehead and I leapt to my footwear .
然后 大量 - 已填 我的 前额 和 我 跳跃 到 我的 鞋类 .

然后，一股强烈的寒意涌上我的额头，我猛地跳到我的鞋子上。

[ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [dæns] - [hɔːl] ['pɑːrlər] [aɪ] [goʊ] .
Upstairs to dance - hall parlor I go .
楼上 到 舞蹈 - 大厅 客厅 我 去 .

我上楼去了舞厅。

[ðer; ðər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['saɪdˌsteps] , [hænd] - [klɑːsps] , ['wɜːrligɪg] [ˌprɔmə'neɪdz] , [aɪ] - [geɪz] , [rɑːmp]
There , surrounded by sidesteps , hand - clasps , whirligig promenades , eye - gaze , romp
那里 , 包围 经过 侧身 , 手 - 扣环 , 旋转 长廊 , 眼睛 - 目光 , 欢蹦乱跳
, [viˈenə] [tjuːnz] [ænd; ənd] ['ækrəˌbæts] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ɑːn] .
, Vienna tunes and acrobats I observed Hon .
, 维也纳 曲调 和 杂技演员 我 观察到 尊敬的 .

在那里，我被侧步、握手、旋转木马般的漫步、眼神交流、嬉戏、维也纳曲调和杂技演员所包围，观察着尊敬的先生。

[rev] . ['mɪstər] . ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɪn] [klʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . - [dʒəʊnz] .
Rev . Mr . circulating in clutch with Mrs . Vanderbitt Jones .
牧师 . 先生 . 循环 在 离合器 和 太太 . - 琼斯 .

牧师先生与范德比特·琼斯夫人结伴而行。

- [aɪ] [æd'væns] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [stænd] - [ðem; ðəm] .
Determinely I advance to middle of and stand befront them .
- 我 进步 到 中间 的 和 站立 - 他们 .

我坚定地走到他们中间，站在他们面前。

“ [ɑːn] . ['mɪsɪz] . ['mædəm] , [ɪf] [kən'viːniəntli] — ” [aɪ] [kə'mens] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Hon . Mrs . Madam , if conveniently — ” I commence to be interrupted .
“ 尊敬的 . 太太 . 女士 , 如果 方便 — ” 我 开始 到 是 中断 .

“尊敬的夫人，如果方便的话——”我的话还没说完就被打断了。

“ [wʌt] [ɪz] ?
“ What is ?
“ 什么 是 ?

“那是什么？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪər] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkjəleɪt] .
” she require , continuing to circulate .
” 她 要求 , 继续 到 流通 .

她需要继续传播。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'lɪʃəs] [dæns] - ['məuʃənz] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp] , [jet] [aɪ] [pər'suː]
I am obliged to make delicious dance - motions so I can keep up , yet I pursue
我 是 有义务 到 制作 可口的 舞蹈 - 运动 所以 我 能 保持 向上 , 然而 我 追求
[nɪr] [hɜːr; hər] .
near her .
靠近 她 .

我不得不做出优美的舞蹈动作才能跟上她，但我还是紧紧地追随着她。

“ [ɪf] [kən'viːniənt] [aɪ][kwɪt] , ” [ɪz] [rɪ'pruːv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	If	convenient	I	quit	,	”	is	reprove	for	me	.
”	如果	方便的	我	辞职	,	”	是	责备	为了	我	.

“如果方便我就辞职”，这句话对我来说是一种责备。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['dʌb(ə)l] [θriː] ['luːps] [ænd; ənd] [wɜːrl] [maɪ][ɑːrmz]['baɪəs][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nekst] .

I	must	now	double	three	loops	and	whirl	my	arms	bias	to	remain	next	.
我	必须	现在	双倍的	三	循环	和	旋转	我的	武器	偏见	到	保持	下一个	.

现在我必须绕三圈，然后旋转双臂，才能排在后面。

“ [waɪ] [juː; jʊ][dəunt][kwɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“	Why	you	don't	quit	without	application	to	me	?
”	为什么	你	不	辞职	没有	应用	到	我	?

“为什么不直接向我申请辞职呢？”

” [ʃiː; ʃi][æsk][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌtuː'tuː] - ['stepɪŋ] .

”	she	ask	it	while	2	-	stepping	.
”	她	问	它	尽管	2	-	步进	.

她一边跳着双人舞一边问这个问题。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['fiːlɪŋz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

“	I	wish	tell	you	my	feelings	before	departure	,
”	我	希望	告诉	你	我的	情怀	前	离开	,

“临行前，我想告诉你我的感受。”

” [aɪ][rɪ'dʒekt] [waɪl] ['glaɪdɪŋ][maɪ] [fiːt] ['ɑːnwərdz][ænd; ənd] ['twaɪnɪŋ] [maɪ] [tʃest] [ɪn] - [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

”	I	reject	while	gliding	my	feet	onwards	and	twining	my	chest	in	stroggle	to	follow
”	我	拒绝	尽管	滑翔	我的	脚	开始	和	缠绕	我的	胸部	在	-	到	跟随

[hɜːr; hər] ['kloʊsli] .

her	closely	.
她	密切	.

我一边拒绝，一边迈着小步向前，扭动着胸膛，努力紧随她。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] .

“	I	shall	not	be	a	servant	in	such	a	fidgetty	home	.
”	我	将	不是	是	一个	仆人	在	这样的	一个	坐立不安	家	.

“我绝不会在一个如此躁动不安的家庭里做佣人。”

[aɪ] [ʃɑːk] !

I	shock	!
我	震惊	!

我震惊了！

[wʌt] [ɪz] [bɪkeɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ?

What	is	becaming	of	America	?
什么	是	成为	的	美国	?

美国正在变成什么样?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [sipɪŋ] [tiː] , [æz; əz] ['fɔːrmərli] , [ðeɪ] [dæns] [ˌaɪ 'tiː] .

Instead	of	sipping	tea	,	as	formerly	,	they	dance	it	.
反而	的	啜饮	茶	,	作为	以前	,	他们	舞蹈	它	.

他们不再像以前那样啜饮茶水，而是跳起了茶舞。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌsoʊʃə'bɪləti] [wɪð; wɪθ] [breɪn] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [fiːt] .

Instead	of	enjoying	sociability	with	brain	they	do	it	with	feet	.
反而	的	享受	社交性	和	脑	他们	做	它	和	脚	.

他们不用大脑进行社交，而是用脚。

[ðeɪ] [ækt] ['mɪdnaɪt] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

They	act	midnight	at	five	o'clock	.
他们	行为	午夜	在	五	点钟	.

他们凌晨五点就开始行动，就像午夜时分一样。

['priːtʃəz] [kʌm] [tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd] [steɪ] to120
Preachers come to preach and stay to120
传道者 来 到 布道 和 停留 to120

传教士们来布道，然后待到120岁。

[præns] .
prance .
轻快地 .

轻快地跳跃。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [rɪ'muːv] [maɪ'self][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [dʒɑːbz] . ”
Therefore , I remove myself to some other jobs . ”
所以 , 我 消除 我 到 一些 其他 工作 . ”

因此，我另谋出路。

“ [dʒiːmz] !
“ Jeems !
“ 吉姆斯 !

“吉姆斯！”

” [ɑːn] .
” Hon .
” 尊敬的 .

“尊敬的

['mɪsɪz] . ['hɑːlə; hə'lɑː][tuː; tə] [ɑːn] . ['bʌtlɚ] , [jet] [stɪl] [kən'tɪnjuː] - ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ,
Mrs . holla to Hon . Buttler , yet still continue fantango whirling ,
太太 . 霍拉 到 尊敬的 . 巴特勒 , 然而 仍然 继续 - 旋转 ,

霍拉夫人向巴特勒先生打招呼，却依然继续跳着芬探戈旋转舞。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ˌdʒæpə'niːz] ['skuːlbɔɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .
“ here are Japanese schoolboy who should be discharged to music .
” 这里 是 日本人 男生 WHO 应该 是 出院 到 音乐 .

“这些日本学生应该被送去学习音乐。”

['tæŋgoʊ][hɪm; ɪm] [daʊn] [bæk] [steps] .
Tango him down back steps .
探戈 他 向下 后退 步骤 .

跳探戈带他下后台阶。

” ['nɛkstli] [aɪ] [nuː] [aɪ][wɜːr; wər] [ɪm'breɪst] [baɪ] [ðæt] [tens] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [eɪtʃ][ɪn][hɪz; ɪz]
” Nextly I knew I were embraced by that tense Englishman without any H in his
” 接下来 我 知道 我 是 拥抱 经过 那 紧张 英国人 没有 任何 H 在 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“接下来，我意识到我被那个语气紧张的英国人拥抱了，他的声音里没有任何‘H’音。”

[waɪl] ['mjuːzɪk][bɜːrst] [ʌp]['ɪntuː] ['rʌnəweɪ] [tuːn] , [ɑːn] .
While music burst up into runaway tune , Hon .
尽管 音乐 爆裂 向上 进入 逃跑 调 , 尊敬的 .

当音乐突然响起，变成一首欢快的曲子时，尊敬的

['bʌtlɚ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː]['tæŋgoʊ]
Buttler show me tango
巴特勒 展示 我 探戈

巴特勒，给我跳探戈

[soʊ] ['ræpɪdli] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [maɪ] [ɪrz] [frʌm; frəm][maɪ] ['nʌklz] .
so rapidly I did not know my ears from my knuckles .
所以 快速 我 做过 不是 知道 我的 耳朵 从 我的 指关节 .

速度之快，让我分不清自己的耳朵和指关节。

[oʊ] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['skʌt(ə)l] - [step] , [bæk] - [wɔːk] , ['elboʊ] - [dʒaʊns] , [ænd; ənd] [twɪst] - [vaɪn]

O	such	musical	scuttle	-	step	,	back	-	walk	,	elbow	-	jounce	,	and	twist	-	vine
哦	这样的	音乐	偷偷溜走	-	步	,	后退	-	走	,	弯头	-	弹跳	,	和	捻	-	藤

['muːvmənt] [tɔːrdz] [ˌaʊt'saɪd] [saɪd] [ʌv; əv] [haʊs] !

movement	towards	outside	side	of	house	!
移动	向	外部	边	的	房子	!

哦，多么欢快的脚步声、后退步、肘部弹跳和扭动藤蔓的动作，朝着房子的外侧移动！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ɔːrkɪstrə] - [saʊnd] [ɪn'kluːdɪŋ] [kɪk] .

And	there	I	suddenly	arrived	followed	by	orchestra	-	sound	including	kick	.
和	那里	我	突然	到达的	随后	经过	乐队	-	声音	包括	踢	.

然后我突然就到了，随后是管弦乐的声音，包括踢踏舞的声音。

[soʊ] [aɪ] [wʌn] - [step] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrstɪd] ['greɪsflnəs] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [leɪm] [dʌk] .

So	I	1	-	step	away	with	bursted	gracefulness	peculiar	to	lame	duck	.
所以	我	1	-	步	离开	和	爆发	优美	奇特	到	瘸	鸭子	.

于是我迈开一步，带着跛脚鸭特有的那种突兀的优雅。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] ,

Hoping	you	are	the	same	,
希望	你	是	这	相同的	,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -

Hashimura	Togo	.	121
-	多哥	.	-

桥村东乡.121

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[ɑːr; ər] ['tɜːrki] - [wɔːltsɪŋ] [ə; eɪ] [dæns] [ɔːr] [ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] ?

Are	Turkey	-	Waltzing	a	Dance	or	a	Convulsion	?
是	火鸡	-	华尔兹	一个	舞蹈	或者	一个	抽搐	?

火鸡华尔兹是一种舞蹈还是一种痉挛？

[tuː; tə] ['edɪtər] [en] . [waɪ] . ['nuːzprɪnt] ,

To	Editor	N	.	Y	.	Newsprint	,
到	编辑	N	.	是	.	新闻纸	,

致《纽约新闻报》编辑：

[huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['meni] [səb'skraɪbɚz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [laɪf]

who	must	have	many	subscribers	because	he	know	that	where	there	is	Life
WHO	必须	有	许多	订阅者	因为	他	知道	那	在哪里	那里	是	生活

[ðer; ðər] [ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [blʌd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ([friː] [dʒoʊk])

there	is	Blood	and	where	there	is	Blood	there	is	Circulation	(	free	joke	)
那里	是	血	和	在哪里	那里	是	血	那里	是	循环	(	自由的	开玩笑	)

他一定有很多订阅者，因为他知道生命有血液，血液有循环（免费笑话）。

[dɪr] ['mɪstər] . : — [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['suːɪsaɪd] [klʌb] ,

Dear	Mr	.	:	—	The	Japanese	Patriotic	and	Educational	Suicide	Club	,
亲爱的	先生	.	:	—	这	日本人	爱国	和	教育	自杀	俱乐部	,

尊敬的先生：——日本爱国教育自杀俱乐部

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ɑːr; ər] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [ˈsekrəteri] [læst] [naɪt] [gɪv] [ə; eɪ] [wɔːltsɪŋ] [koʊˈtɪljən] [ænd; ənd]

of	which	I	are	correspondent	Secretary	last	night	give	a	waltzing	cotillion	and
的	哪个	我	是	通讯员	秘书	最后的	夜晚	给	一个	华尔兹	舞会	和

[ˌlemə'neɪd] (25c [fɔːr; fər]['ekstrə] ['leɪdiz] [huː] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː]) [æt; ət] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ['bɑːn'zai]

lemonade	(	25c	for	extra	ladies	who	drunk	it	)	at	Rising	Sun	Banzai
柠檬水	(	25c	为了	额外的	女士们	WHO	醉	它	)	在	崛起	太阳	万岁

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hɔːl] .

Association	Hall	.
协会	大厅	.

昨晚，我作为通讯秘书在旭日万岁协会大厅举办了一场华尔兹舞会和柠檬水派对（额外喝柠檬水的女士需支付 25 分钱）。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] - [bræs]

Considerable	fashion	of	yellow	complexion	was	there	with	Sadikichi's	Brass
大量	时尚	的	黄色的	肤色	曾是	那里	和	-	黄铜

['ɔːrkɪstrə] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [wiː; wi] [dɑːnst] [ˌaɪ 'tiː] .

Orchestra	to	play	it	whenever	we	danced	it	.
乐队	到	玩	它	每当	我们	跳舞	它	.

每当我们跳舞时，佐佐木吉铜管乐团都会演奏这首曲子，而当时也流行着一种黄皮肤的时尚。

[ɪk'saɪtmənts] .

Excitements	.
兴奋	.

激动人心的时刻。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] [s'kuːlgɜːlz] [wʌz; wəz] [fetʃt] [ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ænd; ənd][aɪ]

Considerable	Japanese	schoolgirls	was	fetched	there	by	that	nationality	and	I
大量	日本人	女学生	曾是	已获取	那里	经过	那	国籍	和	我

[wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəsli] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə'merɪkən] [ðeɪ] [lʊkt] .

was	deliciously	shocked	to	see	how	American	they	looked	.
曾是	美味	震惊	到	看	如何	美国人	他们	看起来	.

很多日本女学生被日本人带到那里，我惊喜地发现她们长得非常美国化。

[ðeɪ] [wɔːr] ['krɪpld] [skəːts][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪnnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] [siːmd]

They	wore	crippled	skirts	of	considerable	thinness	and	their	shoulder	blades	seemed
他们	穿着	残疾的	裙子	的	大量	薄	和	他们的	肩膀	刀片	似乎

[ˌæbsə'luːtli] ['destɪtuːt] .

absolutely	destitute	.
绝对地	贫困	.

她们穿着破烂不堪、单薄无力的裙子，肩胛骨看起来极其瘦弱。

[aɪ] [fetʃ] [mɪs] ['ruːbi] - , [ˌdʒæpə'niːz]['leɪdi][ʌv; əv] [ægrəveɪtəd] ['bjuːti] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər]

I	fetch	Miss	Ruby	Fujimuto	,	Japanese	lady	of	aggrevated	beauty	,	with	me	for
我	拿来	错过	红宝石	-	,	日本人	女士	的	加重	美丽	,	和	我	为了

['eskɔːrt] .

escort	.
护送	.

我带了红宝石藤牟藤小姐——一位容貌惊艳的日本女子——来护送您。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ɔːf][hɜːr; hər] ['ɑːprə] - [haʊs] [kloʊk] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][maɪ]

When	she	removed	off	her	opera	-	house	cloak	,	I	look	at	her	with	my
什么时候	她	已移除	离开	她	歌剧	-	房子	披风	,	我	看	在	她	和	我的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔːl] ['breɪdɪd] [ʌp] . -

expression	all	braided	up	.	122
表达	全部	编织	向上	.	-

当她脱下歌剧院的斗篷时，我看着她，脸上满是疑惑。122

“ ['leɪdiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [preɪzd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'kɑːnəmi] ,

“	Ladies	should	be	praised	for	their	economy	,
“	女士们	应该	是	赞扬	为了	他们的	经济	,

“女性的节俭应该受到赞扬，

" [aɪ] [kə'roʊd] [waɪl] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [klɔːθ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
" I corrode while observing the cloth that was not there .
" 我 腐蚀 尽管 观察 这 布 那 曾是 不是 那里 .

"我一边观察着那块并不存在的布料，一边逐渐被腐蚀。"

[ʃiː; ʃi] [kəːbd] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['braɪd(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
She curbed up with bridle expression .
她 路边 向上 和 辔 表达 .

她脸上露出了桀骜不驯的表情。

" [juː; jʊ][noʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [maɪ] [nek] [ɪz] [kʌt] ? " [ʃiː; ʃi] ['snægɝ] , ['ʃoʊɪŋ] - [baɪ][hɜːr; hər]
" You no like the way my neck is cut ? " she snagger , showing peevness by her
" 你 不 喜欢 这 方式 我的 脖子 是 切 ? " 她 抢夺者 , 显示 - 经过 她
[sə'prænoʊ] .
soprano .
女高音 .

"你不喜欢我脖子上的伤口吗？"她用尖锐的嗓音说道，带着一丝恼怒。

" [jʊr; jər] [nek] [ɪz][nɑːt] [kʌt] , " [aɪ] ['næreɪt] .
" Your neck is not cut , " I narrate .
" 你的 脖子 是 不是 切 , " 我 叙事 .

"你的脖子没有被割断，"我叙述道。

" [aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" I know because I can see it all .
" 我 知道 因为 我 能 看 它 全部 .

"我知道，因为我能看清一切。"

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [les] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] [ænd; ənd] [ɪ'ləʊpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk]
" She seem less engaged to me than formerly and eloped away to make
" 她 似乎 较少的 已订婚的 到 我 比 以前 和 私奔 离开 到 制作
[dæns] - [step] [wɪð; wɪθ][dʒeɪ] . ['hɑːroʊ] ,
dance - step with J . Haro ,
舞蹈 - 步 和 J . 哈罗 ,

"我觉得她不像以前那么投入了，她私奔去和J. Haro跳舞了。"

[ˌdʒæpə'niːz] [fə'tɑːgrəfər] .
Japanese photographer .
日本人 摄影师 .

日本摄影师。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

- [bræs] ['ɔːrkɪstrə] [meɪk] ['mjuːzɪk] [rɪ'zemblɪŋ] [ruːf] ['gaːdnz] .
Sadakichi's Brass Orchestra make music resembling roof gardens .
- 黄铜 乐队 制作 音乐 类似 屋顶 花园 .

贞吉铜管乐团演奏的音乐宛如屋顶花园。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [haʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] .
At that moment of time I could observe how everybody was dancing .
在 那 片刻 的 时间 我 可以 观察 如何 大家 曾是 跳舞 .

那一刻，我观察到大家都在跳舞。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dʒaunsɪŋ] [ɪn] ['kʌpəlz] ,
They seemed to be jouncing in couples ,
他们 似乎 到 是 弹跳 在 情侣 ,

他们似乎成双成对地蹦蹦跳跳，

['meɪkɪŋ] [kraʊd] - [ʌp] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['slaʊtʃi] - ['slaʊtʃi] ['moʊʃ(ə)n] [waɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [sed]

making	crowd	-	up	walk	with	occasional	slouchy	-	slouchy	motion	while	their	eyes	said
制作	人群	-	向上	走	和	偶然	懒散的	-	懒散的	运动	尽管	他们的	眼睛	说

“ [haʊ] - [duː] !

“	How	-	do	!
“	如何	-	做	!

人群走动时偶尔会懒散地挪动身体，他们的眼神仿佛在说“你好！”

” [wɪð; wɪθ]['roʊmioʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] .

”	with	Romeo	expression	peculiar	to	Shakespeare	.
”	和	罗密欧	表达	奇特	到	莎士比亚	.

“带着莎士比亚笔下罗密欧特有的表情。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][naɪs][fɔːr; fər] ['jʌŋli] ['pɝːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fekʃənət] , ” [aɪ] [kə'mjuːt] .

“	It	are	nice	for	youngly	persons	to	be	affectionate	,	”	I	commute	.
“	它	是	好的	为了	年轻的时候	人	到	是	亲热	,	”	我	通勤	.

“年轻人之间有感情是很美好的，”我说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [wɪl] ['dænsɪŋ] [bɪ'gɪn] ? ”

“	But	when	will	dancing	begin	?	”
“	但	什么时候	将要	跳舞	开始	?	”

“但什么时候才能开始跳舞呢？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['tɜːrki] - [wɔːltsɪŋ] , ” [dɪ'poʊz] ['ɑːrθər] - , ['mɪʃəneri] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ]

“	They	are	now	Turkey	-	waltzing	,	”	depose	Arthur	Kickahajama	,	missionary	boy	,	with
“	他们	是	现在	火鸡	-	华尔兹	,	”	免职	亚瑟	-	,	传教士	男生	,	和

[tʌk'siːdoʊ] ['aɪˌbraʊz] .

Tuxedo	eyebrows	.
燕尾服	眉毛	.

“他们现在正在跳火鸡华尔兹，”传教士男孩亚瑟·基卡哈贾马（Arthur Kickahajama）说道，他有着燕尾服般的眉毛。

[maɪ]['kʌz(ə)n]['noʊgiː] ,

My	cousin	Nogi	,
我的	表哥	乃木	,

我的表弟乃木，

[huː] [ə'raɪv] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['ælɪs] ['seɪgoʊ] ([dɪ'vɔːrst]) [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɪʃ] [aɪ]

who	arrive	there	with	Miss	Alice	Sago	(	divorced	)	approach	to	me	and	wish	I
WHO	到达	那里	和	错过	爱丽丝	西米	(	离婚	)	方法	到	我	和	希望	我

[ʃʊd; ʃəd] ['tɜːrki] - [wɔːlts][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪm] [frʌm; frəm] [wen] [ʃiː; ʃi]

should	Turkey	-	waltz	with	her	because	he	was	lame	from	when	she
应该	火鸡	-	华尔兹	和	她	因为	他	曾是	瘸	从	什么时候	她

[kɪkt] [hɪm; ɪm] .

kicked	him	.
踢	他	.

一位名叫 Alice Sago（已离婚）的男子来到这里，他走近我，希望我能和她一起跳土耳其华尔兹，因为他被她踢了一脚后就瘸了。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meθədɪst] ['hiːðn] , ['ðerfɔːr] [maɪ] [fiːt] [wʌz; wəz] [tuː] [rɪ'lɪdʒəs]

I	told	him	I	was	a	Methodist	heathen	,	therefore	my	feet	was	too	religious
我	讲述	他	我	曾是	一个	卫理公会	异教徒	,	所以	我的	脚	曾是	也	宗教

[tuː; tə] [dæns] .

to	dance	.
到	舞蹈	.

我告诉他我是个信奉卫理公会的异教徒，所以我的脚太虔诚，跳不了舞。

“ [tɜːrk] - [wɔːltsɪŋ] [ɑːr; ər] [diːˈneitʃəd] ['dænsɪŋ] , ” arrange123

“	Turk	-	waltzing	are	denatured	dancing	,	”	arrange123
“	土耳其人	-	华尔兹	是	变性	跳舞	,	”	arrange123

“土耳其华尔兹舞是变质的舞蹈，” arrange123

[mɪs] ['seɪgoʊ][wɪð; wɪθ]['ælɪmoʊni] [smaɪlz] .

Miss	Sago	with	alimony	smiles	.
错过	西米	和	赡养费	微笑	.

佐贺小姐带着赡养费的微笑。

“ [kʌm] , ['mɪstər] . ['toʊgoʊ] , [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

“	Come	,	Mr	.	Togo	,	I	show	you	how	do	it	!
”	来	,	先生	.	多哥	,	我	展示	你	如何	做	它	!

“来吧，托戈先生，我来教你怎么做！”

” [soʊ][aɪ] [went] [ænd; ənd] - .

”	So	I	went	and	stroggled	.
”	所以	我	去	和	-	.

于是我便开始挣扎。

['mɪstər] . ['edɪtər] , [waɪl] [aɪ] [meɪd] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃɑːrmd] ['leɪdi] , [aɪ] [wɪʃt] [send] [juː; jʊ]

Mr	.	Editor	,	while	I	made	gymnastix	with	that	charmed	lady	,	I	wished	send	you
先生	.	编辑	,	尽管	我	制成	-	和	那	迷住了	女士	,	我	希望	发送	你

['sevrəl] [ˌedi'tɔːriəlz] .

several	editorials	.
一些	社论	.

编辑先生，当我和那位迷人的女士一起做体操时，我想给您发送几篇社论。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðɪs] ['tɜːrki] - [wɔːlts] , [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] ?

What	are	this	Turkey	-	Waltz	,	I	ask	to	know	?
什么	是	这	火鸡	-	华尔兹	,	我	问	到	知道	?

请问，这首《火鸡华尔兹》是什么?

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['tɝːks] [æt; ət][ˌeɪdriːə'noʊpəl] [waɪl] ['ræsl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vʌl'geriən]

Were	it	invented	by	Turks	at	Adrianople	while	wrastling	with	the	Vulgarian
是	它	发明	经过	土耳其人	在	阿德里安堡	尽管	摔跤	和	这	俗物

['ɑːrmi] ?

army	?
军队	?

它是土耳其人在阿德里安堡与瓦格纳军队交战时发明的吗?

[dɪd] ['tɜːrkɪʃ] ['soʊldʒərz] [θɪŋk] [ʌp] [ðæt] - [step] [waɪl] ['roʊlɪŋ] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['paʊdər]

Did	Turkish	soldiers	think	up	that	peculiarostous	step	while	rolling	barrels	of	powder
做过	土耳其	士兵	思考	向上	那	-	步	尽管	滚动	桶	的	粉末

[æt; ət] [griːs] ?

at	Greece	?
在	希腊	?

土耳其士兵在希腊滚动火药桶时，是不是想出了这种奇特的步法?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɝːsənz] [bleɪm] ['tɝːks] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [trɔtɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	should	persons	blame	Turks	with	this	style	of	trotting	if	they	never	did	it	?
为什么	应该	人	责备	土耳其人	和	这	风格	的	小跑	如果	他们	绝不	做过	它	?

如果土耳其人从未这样做过，人们为什么要指责他们有这种走路方式呢?

[moʊ'hæmɪdən] [hæz; həz][gɑːt] [sɪfɪʃənt] [bæd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə'kjuːzɪŋ] [ðem; ðəm]

Mohammedans	has	got	sifficient	bad	habits	of	their	own	without	accusing	them
穆罕默德人	有	得到	足够	坏的	习惯	的	他们的	自己的	没有	指控	他们

[ʌv; əv][sʌm; səm] [mɔːr] !

of	some	more	!
的	一些	更多的	!

穆斯林自身就有很多坏习惯，不要再指责他们有其他坏习惯了!

[ðɪs] [mɪs] ['seɪgoʊ] [ʃʌv] [ˌem 'iː] [hɪr] & ['elsˌwer] [wɪð; wɪθ] [nɪ'glektfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə]
This Miss Sago shove me here & elsewhere with neglectful expression peculiar to
这 错过 西米 推 我 这里 & 别处 和 疏忽 表达 奇特 到
['raʊstəbaʊts] .
roustabouts .
杂工 .

这位萨戈小姐用一种只有流浪汉才有的漫不经心的表情把我推来推去。

[wen] ['mjuːzɪk] [pleɪ] “ [ɔːl] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ” [ʃiː; ʃi] [ə'tɛmp] [tuː; tə] [dɪ'soʊsieɪt] [maɪ]
When music play “ All Persons Are Doing Something ” she attemp to dissociate my
什么时候 音乐 玩 “ 全部 人 是 正在做 某物 ” 她 尝试 到 游离 我的
[spaɪn] [baɪ] [wɪg] - ['wægɪŋ] [maɪ] ['elbəuz] .
spine by wig - wagging my elbows .
脊柱 经过 假发 - 摇尾巴 我的 肘部 .

当音乐响起“所有人都在做某事”时，她会通过摆动我的肘部来试图让我的脊椎脱离身体。

“ [meɪk] [jʊr; jər] ['æŋklz] [mɔːr] [daɪ'ægən(ə)l] !
“ Make your ankles more diagonal !
“ 制作 你的 脚踝 更多的 对角线 !

“让你的脚踝向对角线方向移动！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kler] [wɪð; wɪθ] ['swiːti] ['skuːltiːtʃər] [feɪs] .
” she declare with sweety schoolteacher face .
” 她 宣布 和 糖果 教师 脸 .

她用甜美的老师表情说道。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['mæri] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['wʌndɚd] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [aɪ][dɪd] .
I wish to ask her marry me , but wondered what might happen if I did .
我 希望 到 问 她 结婚 我 , 但 想知道 什么 可能 发生 如果 我 做过 .

我想向她求婚，但又担心如果我真的这么做了会发生什么。

[aɪ] [meɪk] [slaɪt] [ˌdʒe aɪ 'ju]['dʒɪtsuː][tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪst] ,
I make slight jiu jitsu to her wrist ,
我 制作 轻微 九 柔术 到 她 手腕 ,

我轻轻地用柔术勾住了她的手腕，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][gɑːt] [mɔːr] [strɔːŋgər] [grɪp] [waɪl] [aɪ] [dʒaʊns] ['ɔːltərnətli] [laɪk] [teiblz] [ɪn] ['əːθkweiks] .
but she got more stronger grippe while I jounce alternately like tables in earthquakes .
但 她 得到 更多的 更强 流感 尽管 我 弹跳 交替 喜欢 表格 在 地震 .

但她抓得更紧了，而我则像地震中的桌子一样交替颠簸。

“ [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['klʌmzɪ] , ” [aɪ] ['næreɪt] - .
“ My feet are filled with clumsies , ” I narrate baffably .
“ 我的 脚 是 已填 和 笨手笨脚的 , ” 我 叙事 - .

“我的脚笨手笨脚的，”我困惑地叙述道。

“ [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ɪn] [tɜːrk] - [trɔtɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [fɔːr; fər] ['swiːtli] ['smaɪlɪŋ] .
“ That are very valuable in Turk - trotting , ” she say for sweetly smiling .
“ 那 是 非常 有价值的 在 土耳其人 - 小跑 , ” 她 说 为了 甜蜜地 微笑 .

“这在土耳其跑中非常有用，”她笑着甜甜地说。

“ [soʊ][ɪz] ?
“ So is ?
“ 所以 是 ?

“所以呢？”

” [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː] .
” I holla .
” 我 霍拉 .

我喊道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] - [foʊks][mʌst; məst][biː; bi]['greɪsf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [dæns] [step] . ” -

“	I	always	sipposed	folks	must	be	graceful	to	make	dance	step	.	”	124
”	我	总是	-	各位	必须	是	优美	到	制作	舞蹈	步	.	”	-

“我一直认为人们必须举止优雅才能跳好舞步。”124

“ [ðeɪ] [ʌst] [tuː; tə] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] , ” [ʃiː; ʃi][ɪk'spoʊz] .

“	They	ust	to	,	but	no	more	,	”	she	expose	.
”	他们	仅	到	,	但	不	更多的	,	”	她	暴露	.

“他们以前会这样做，但现在不会了，”她透露道。

“ [ɔːl] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] 400s [tə'deɪ] [wen] ['dænsɪŋ] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['elɪgəns] [tuː; tə] [ə'pɪr] [laɪk]

“	All	fashionable	400s	today	when	dancing	considers	it	great	elegance	to	appear	like
”	全部	时髦	400s	今天	什么时候	跳舞	考虑	它	伟大的	优雅	到	出现	喜欢

['drʌŋkən] ['seɪləz] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [berz] .

drunken	sailors	wrestling	with	bears	.
醉	水手们	摔角	和	熊	.

“如今所有时髦的400年代的人在跳舞时都认为，看起来像醉酒的水手与熊搏斗是一种极大的优雅。

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [riˈspɔndid] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kætəlɔːg] ,

”	I	should	have	responded	to	her	educational	catalogue	,
”	我	应该	有	回应	到	她	教育	目录	,

“我本应该回复她的教育资料目录的。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [nuː] [dʒæg] - [step] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] ['elɪveɪt] [maɪ] [niːz] [tuː; tə]

but	she	was	showing	me	new	jag	-	step	where	I	could	elevate	my	knees	to
但	她	曾是	显示	我	新的	捷豹	-	步	在哪里	我	可以	提升	我的	膝盖	到

['mjuːzɪk] [waɪl] ['biːɪŋ] [tʃoʊkt] .

music	while	being	choked	.
音乐	尽管	存在	窒息	.

但她向我展示了一种新的跳跃舞步，在这种舞步中，我可以一边被掐住脖子一边随着音乐抬起膝盖。

“ [aɪ] [wɪl] ['nɛkstli] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [duː][ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] [krɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [prə'naʊns] [wɪð; wɪθ] -

“	I	will	nextly	show	you	how	do	the	Jellyfish	Crawl	,	”	she	pronounce	with	Tipsichore
”	我	将要	接下来	展示	你	如何	做	这	海蜇	爬行	,	”	她	发音	和	-

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

“接下来我将向你们展示水母爬行，”她用Tipsichore式的表情说道。

“ [ɪf] [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['eni] [mɔːr] ['dænsəz, 'dænsɪz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['geɪʃə] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [les]

“	If	I	learned	any	more	dances	I	should	become	a	Geisha	,	which	are	less
”	如果	我	学习	任何	更多的	舞蹈	我	应该	变得	一个	艺妓	,	哪个	是	较少的

['prɑːpər] ,

proper	,
恰当的	,

“如果我再学更多舞蹈，我就该去当艺伎了，那可就太没品了。”

” [aɪ] [riˈni^] ['ʃaɪli] [waɪl] [rˈloʊpɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ɑːrmfʊl][wɪð; wɪθ] ['tæləntɪd] [dɔdʒz] .

”	I	renig	shyly	while	eloping	away	from	her	armful	with	talented	dodges	.
”	我	雷尼格	害羞地	尽管	私奔	离开	从	她	满满的	和	才华横溢	躲闪	.

我害羞地拒绝了，用巧妙的躲闪技巧逃离了她怀里的一大堆东西。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd] - [triːz] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː][aɪ] [wɑːtʃt]

When	I	was	hiding	behind	palum	trees	where	she	could	not	see	me	I	watched
什么时候	我	曾是	隐藏	在后面	-	树木	在哪里	她	可以	不是	看	我	我	观看

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['tɜːrki] - - ,

considerable	turkey	-	trottery	,
大量	火鸡	-	-	,

当我躲在棕榈树后，她看不到我的时候，我看到了相当多的火鸡蹄子。

['bʌni] - ['hʌgəri] , [ˌet 'setərə; ˌit 'setərə] . , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

bunny	-	huggery	,	etc	.	,	with	eyes	full	of	science	.
兔子	-	拥抱	,	ETC	.	,	和	眼睛	满的	的	科学	.

像兔子一样爱撒娇等等，眼里却充满了科学精神。

['dɪgnɪfaɪd] [hoʊm] - [meɪd] [ˌdʒæpə'niːz][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ruːf] - ['gɑːrdn] ['luːps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [legz] [ɪn]

Dignified	home	-	made	Japanese	was	making	roof	-	garden	loops	with	their	legs	in
凝重	家	-	制成	日本人	曾是	制作	屋顶	-	花园	循环	和	他们的	腿	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðer; ðər] [waɪf] & ['tʃɪldrən] [wʊd] [fiːl] - .

such	a	way	their	wife	&	children	would	feel	siprised	.
这样的	一个	方式	他们的	妻子	&	孩子们	会	感觉	-	.

举止优雅的日本居家男人在屋顶花园里用腿画着圈，这样他们的妻子和孩子就会感到高兴。

['ɑːrθər] - , ['mɪʃəneri] [bɔɪ] , [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [saɪdˌwaɪz] [kætʃ] - [ænd; ənd] - [let] - [goʊ]

Arthur	Kickahajama	,	missionary	boy	,	were	doing	sidewise	catch	-	and	-	let	-	go
亚瑟	-	,	传教士	男生	,	是	正在做	横向	抓住	-	和	-	让	-	去

[dæns] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['meimi] - .

dance	with	Miss	Mamie	Furaoki	.
舞蹈	和	错过	玛米	-	.

传教士男孩亚瑟·基卡哈贾马和玛米·富良木小姐跳起了侧身接放舞。

['æftər] [ðæt] ['ækʃnz] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [haʊ] [hiː; hi]['evər] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə; eɪ][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɪn]

After	that	actions	I	could	not	see	how	he	ever	could	look	a	Y	.	M	.	C	.	A	.	in
后	那	行动	我	可以	不是	看	如何	他	曾经	可以	看	一个	是	.	M	.	C	.	一个	.	在

[ðə; ði] [feɪs] [ə'gen] .

the	face	again	.
这	脸	再次	.

在那之后，我无法想象他以后怎么还能面对基督教青年会。

[fɜːrst] [ðeɪ] [glɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hæpi] [kræbz] , [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] - ,

First	they	glid	together	with	expression	of	happy	crabs	,	then	they	made	a	twillup	,
第一的	他们	滑行	一起	和	表达	的	快乐的	螃蟹	,	然后	他们	制成	一个	-	,

它们先是像快乐的螃蟹一样一起滑行，然后它们叠罗汉。

[tuː] [krɔːs] - [legz] & [θriː] ['baʊnsɪz] .

two	cross	-	legs	&	3	bounces	.
二	叉	-	腿	&	3	弹跳	.

两次盘腿和三次弹跳。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['klʌtʃɪz] .

This	was	followed	by	clutches	.
这	曾是	随后	经过	离合器	.

随后出现了离合器。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] ['tæŋgoʊ] , ” [prə'naʊns] ['sɪdni] ['kɑːtsuː] , ['dʒunjɚ] . , [huː] [wʌz; wəz]

“	They	are	dancing	Tango	,	”	pronounce	Sydney	Katsu	,	Jr	.	,	who	was
“	他们	是	跳舞	探戈	,	”	发音	悉尼	炸猪排	,	小	.	,	WHO	曾是

[laɪk] [ə; eɪ] [kə'mɪti] . -

floorwalking	like	a	committee	.	125
楼层巡视	喜欢	一个	委员会	.	-

“他们在跳探戈，”悉尼·卡苏二世宣布道，他像委员会成员一样在舞池里来回踱步。125

“ [wʌt] [slʌm] ['tiːtʃɪz] ['pɜːsənz] [dæns] [laɪk] [ðæt] ?

“	What	slum	teaches	persons	dance	like	that	?
“	什么	贫民窟	教导	人	舞蹈	喜欢	那	?

“哪个贫民窟会教人跳那样的舞？”

” [aɪ]['æbdʒekt] ['dɔːgɪʃli] .

”	I	abject	doggishly	.
”	我	卑贱	像狗一样	.

我卑躬屈膝地像条狗一样。

“ ['sʌmtaɪmz] ['baʊəri] , ['sʌmtaɪmz] [fɪfθ] ['ævənuː] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] [toʊn] [ʌv; əv] [haɪ] - ['soʊʃ(ə)l]
“ Sometimes Bowery , sometimes Fifth Avenue , ” he report for tone of high - social
” 有时 鲍厄里 , 有时 第五 大街 , ” 他 报告 为了 语气 的 高的 - 社会的
.
:
.

“有时在鲍厄里街，有时在第五大道，”他描述道，语气带有上流社会的色彩。

“ [duː] [fɪfθ] ['ævənuː] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['baʊəri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [dɪ'prævəti] ?
“ Do Fifth Avenue permit the Bowery to teach them depravity ?
” 做 第五 大街 允许 这 鲍厄里 到 教 他们 堕落 ?

“第五大道允许鲍厄里街教唆他们堕落吗？”

” [aɪ][rɪ'kwaɪər] .
” I require .
” 我 要求 .

我需要。

“ [ɑː] [noʊ] ! ” - ['sɪdni] .
“ Ah no ! ” ollicute Sydney .
” 啊 不 ! ” - 悉尼 .

“啊不！”ollicute Sydney。

“ [fɪfθ] ['ævənuː] [ɑːr; ər] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəri] .
“ Fifth Avenue are teaching the Bowery .
” 第五 大街 是 教学 这 鲍厄里 .

“第五大道正在向鲍厄里街学习。”

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɑːr; ər] [laɪk] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .
Vices are like other kinds of furniture .
恶习 是 喜欢 其他 种类 的 家具 .

恶习就像其他类型的家具一样。

[rɪtʃ] [foʊks]['juːzɪz][ðem; ðəm][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli] [pæs] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] [pʊr] [foʊks] [wen] [ðeɪ]
Rich folks uses them first and only pass them on to poor folks when they
富有的 各位 用途 他们 第一的 和 仅有的 经过 他们 在 到 贫穷的 各位 什么时候 他们
[ɑːr; ər] ['sekənd] [hænd] .
are second hand .
是 第二 手 .

富人总是先用，只有用旧了才会转手给穷人。

['ðʌsli] [ðə; ði] [slʌmz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [seɪf] . ”
Thusly the slums are seldom safe . ”
因此 这 贫民窟 是 很少 安全的 . ”

因此，贫民窟很少是安全的。

“ ['æftər]['tæŋgoʊ][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [nuː] [dæns] [wɪl] [ɪk'sploʊd][ɪn][ðə; ði]['smɑːrti] [set] ?
“ After Tango is finished what new dance will explode in the Smarty Set ?
” 后 探戈 是 完成的 什么 新的 舞蹈 将要 爆炸 在 这 聪明人 放 ?

“探戈舞曲过后，聪明人圈子里又会流行起什么新的舞蹈呢？”

” [ɑːr; ər][nekst] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
” are next question for me .
” 是 下一个 问题 为了 我 .

接下来我要问的问题是：

“ [nɑːt] [ʃʊr] , ” ['sɪdni] [seɪ] [soʊ][wɪð; wɪθ] ['hæri] [lɪr] ['aɪˌbraʊz] .
“ Not sure , ” Sydney say so with Harry Leer eyebrows .
” 不是 当然 , ” 悉尼 说 所以 和 哈里 利尔 眉毛 .

“不太确定，”悉尼说着，眉毛像哈里·李尔一样挑了挑。

“ [læst] [wiːk] [aɪ] [hɪr] [haʊ] [sʌm; səm] [haɪ] - [staɪl] [nuːpɔrtɚz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['æfrɪkə][fɔːr; fər]

“	Last	week	I	hear	how	some	high	-	style	Newporters	had	gone	to	Africa	for
”	最后的	星期	我	听到	如何	一些	高的	-	风格	纽波特人	有	已消失	到	非洲	为了

[traɪ] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] - [wʌt] [nuː] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəsli] [loʊ] [daʊn] [steps] .

try	dancing	with	some	cannibles	what	knew	some	deliciously	low	down	steps	.
尝试	跳舞	和	一些	-	什么	知道	一些	美味	低的	向下	步骤	.

“上周我听说，一些时髦的纽波特人去了非洲，想和一些懂得一些低俗舞步的食人族一起跳舞。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [dæns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kwɪt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] . ”

But	after	the	first	dance	they	had	to	quit	because	they	was	ashamed	.	”
但	后	这	第一的	舞蹈	他们	有	到	辞职	因为	他们	曾是	羞愧	.	”

但第一支舞跳完后，他们就因为羞愧而不得不退出了。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] — [ðə; ði] [nuːpɔrtɚz] ? ”

“	Who	was	ashamed	—	the	Newporters	?	”
“	WHO	曾是	羞愧	—	这	纽波特人	?	”

“谁感到羞愧——纽波特人吗？”

“ [noʊ] , [ðə; ði] - , ” ['noʊˌteɪt] ['sɪdni] ['kɑːtsuː] , ['dʒunjɚ] . ,

“	No	,	the	cannibles	,	”	notate	Sydney	Katsu	,	Jr	.	,
“	不	,	这	-	,	”	记号	悉尼	炸猪排	,	小	.	,

“不，是食人族，”悉尼·卡苏二世记录道。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə][biː; bi] ['reɪdɪd] [baɪ] [pə'liːs] .

looking	like	he	was	prepared	to	be	raided	by	police	.
寻找	喜欢	他	曾是	准备	到	是	突袭	经过	警察	.

他看起来像是做好了被警察突袭的准备。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

Hoping	you	are	the	same	,
希望	你	是	这	相同的	,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -

Hashimura	Togo	.	126
-	多哥	.	-

桥村东乡.126

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[wen] [wɪl] ['leɪdi] - ['fæʃənz] [get] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ?

When	Will	Lady	-	Fashions	Get	Ashamed	of	Themselves	?
什么时候	将要	女士	-	时尚	得到	羞愧	的	他们自己	?

女性时尚何时才会感到羞耻?

[tuː; tə]['edɪtər][en] . [waɪ] . ['nuːzprɪnt] [ɔːr] [huː'evər] [prɪnts] [ˌaɪ 'tiː]

To	Editor	N	.	Y	.	Newsprint	or	whoever	prints	it
到	编辑	N	.	是	.	新闻纸	或者	谁	印刷	它

致《纽约新闻报》编辑或任何印刷方

[dɪr] [sɜːr] : — [ʌv; əv] ['leɪtli] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ə'merɪkən] [staɪl] [ʌv; əv] ['fæʃənz] [fɔːr; fər] ['leɪdiz]

Dear	Sir	:	—	Of	lately	I	have	been	studying	American	style	of	fashions	for	ladies
亲爱的	先生	:	—	的	最近	我	有	到过	学习	美国人	风格	的	时尚	为了	女士们

,

,

,

尊敬的先生：——最近我一直在研究美国女装时尚风格，

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [jʊr; jər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [frʌm; frəm][bəuθ] ['ɛndz] .

so	I	shall	know	your	civilization	from	both	ends	.
所以	我	将	知道	你的	文明	从	两个都	结束	.

这样我就能从两个方面了解你们的文明了。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] ['saɪəns] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][aɪ]['ænɛkst, ə'nɛkst][maɪ]

It	are	a	very	hard	science	to	chase	and	in	doing	so	I	annexed	my
它	是	一个	非常	难的	科学	到	追赶	和	在	正在做	所以	我	附件	我的

[ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [mɪs] ['ælɪs] - ,

acquaintance	to	Miss	Alice	Furaoki	,
熟人	到	错过	爱丽丝	-	,

这是一门非常难学的科学，在研究过程中，我结识了爱丽丝·富良木小姐。

[tuː; tə] [huː] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [dɪ'vɔːrst] .

to	who	I	shall	become	engaged	when	divorced	.
到	WHO	我	将	变得	已订婚的	什么时候	离婚	.

离婚后，我将与谁订婚。

[ðɪs] [swiːt] - ['hɑrtɪd] [ˌdʒæpə'niːz] ['skuːlgɜːrl] [dres] [soʊ]['sɪmələr][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['æktrəsɪz] [juː; jʊ]

This	sweet	-	hearted	Japanese	schoolgirl	dress	so	similar	to	American	actresses	you
这	甜的	-	心地	日本人	女学生	裙子	所以	相似的	到	美国人	女演员	你

['kænɑːt] [tel] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [waɪt] ['leɪdi] ,

cannot	tell	her	from	white	lady	,
不能	告诉	她	从	白色的	女士	,

这位甜美可人的日本女学生穿着与美国女演员的服装如此相似，以至于你根本无法将她与白人女性区分开来。

[ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

except	when	you	look	at	her	.
除了	什么时候	你	看	在	她	.

除非你看着她。

[læst] - [iːv] [piː] . [em] . , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [striːt] [fɔːr; fər] [siː]

Last	Satday	eve	p	.	m	.	,	when	I	was	accomplishing	her	down	street	for	see
最后的	-	前夕	p	.	米	.	,	什么时候	我	曾是	完成	她	向下	街道	为了	看

[ɪ'moʊʃ(ə)n] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

emotion	-	picture	show	,
情感	-	图片	展示	,

上周六晚上，我开车送她到街上去看电影时，

[praɪs] 10c , [aɪ] [felt] ['veri] - [tuː; tə] [wɔːk] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['nuːpɔːrt] ['dresmeɪkɪŋ] .

price	10c	,	I	felt	very	Vanderbiltish	to	walk	so	near	to	Newport	dressmaking	.
价格	10c	,	我	毛毡	非常	-	到	走	所以	靠近	到	纽波特	服装制作	.

价格10美分，走在离纽波特服装制作厂这么近的地方，我感觉自己很有范德比尔特人的风范。

[maɪ] [aɪ] [hʊkt] [ɪt'self] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] — [oʊ] ['sʌd(ə)n] ！ — [aɪ]

My	eye	hooked	itself	to	her	clothing	and	remained	there	till	—	O	sudden	!	—	I
我的	眼睛	钩子	本身	到	她	衣服	和	剩余	那里	直到	—	哦	突然	！	—	我

[əb'zɜːrv] [wʌt] [wʌz; wəz] .

observe	what	was	.
观察	什么	曾是	.

我的目光不由自主地被她的衣服吸引住了，直到——啊，突然！——我看到了什么。

[aɪ] [blʌʃt] [ɪn'taɪərli] ['jeloʊ] .
I blushed entirely yellow .
我 脸红了 完全 黄色的 .

我脸颊通红，完全变成了黄色。

“ [ɪk'skjuːs] , [pliːz] , [ɑːn] . [mɪs] ['swiːthɑːrt] , ” [aɪ] [gɑːləp] .
“ Excuse , please , Hon . Miss Sweetheart , ” I gollup .
“ 原谅 , 请 , 尊敬的 . 错过 亲爱的 , ” 我 戈卢普 .

“对不起，亲爱的甜心小姐，”我咕哝道。

“ [jʊr; jər] ['dresmeɪk] [hæz; həz] - [fər'gɑːt][tuː; tə] [soʊ] [ʌp] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][skɜːrt]
“ Your dressmake has axidentally forgot to sew up the ankle of your skirt
“ 你的 服装制作 有 - 忘了 到 缝 向上 这 踝 的 你的 裙子

“你的裁缝不小心忘记把裙子的脚踝缝起来了。”

[soʊ][aɪ] [əb'zɜːrv] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'reɪndʒd] . ” -
so I observe something deranged . ” 127
所以 我 观察 某物 精神错乱 . ” -

所以我观察到了一些异常现象。”127

“ [wʌt] [dɪ'reɪndʒmənt] [duː][juː; jʊ] [əb'zɜːrv] ?
“ What derangement do you observe ?
“ 什么 精神错乱 做 你 观察 ?

你观察到了什么异常情况?

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər][wɪð; wɪθ] ['væsɝ] ['aɪˌbraʊz] .
” she require with Vassar eyebrows .
” 她 要求 和 瓦萨学院 眉毛 .

她需要瓦萨学院的眉毛。

“ [nɑːt] [ʃʊr] , ” [aɪ] ['stɔtə] .
“ Not sure , ” I stotter .
“ 不是 当然 , ” 我 斯托特 .

“不太确定，”我结结巴巴地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði]['baɪseps][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hoʊʒəri] . ”
“ It seems to resemble the biceps of your hosiery . ”
“ 它 似乎 到 类似 这 二头肌 的 你的 针织品 . ”

“它看起来有点像你丝袜的二头肌。”

“ [ðæt] ['baɪseps][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːtər] [klæmli] [laɪk] [æn; ən][aɪs][bɑːks]
“ That biceps is situated where it usually is , ” she otter clamly like an ice box
“ 那 二头肌 是 位于 在哪里 它 通常 是 , ” 她 獭 冷静的 喜欢 一个 冰 盒子
.
:
.

“那块二头肌的位置和往常一样，”她像冰柜一样冷静地说。

“ [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ?
“ Should it be ashamed ?
“ 应该 它 是 羞愧 ?

它应该感到羞耻吗?

” [aɪ][æsk] - .
” I ask shockly .
” 我 问 - .

我震惊地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [staɪl] , ” [ʃiː; ʃi][dɪ'kraɪ] , “ [ænd; ənd] [staɪl] [ɑːr; ər] ['nevər] [ə'ʃeɪmd] .
“ It are style , ” she decry , “ and style are never ashamed .
“ 它 是 风格 , ” 她 谴责 , “ 和 风格 是 绝不 羞愧 .

“这就是风格，”她谴责道，“而风格从不感到羞耻。”

['toʊgoʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [stænd] [ðer; ðər] ['gæspɪŋ] [laɪk] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ['siːɪŋ] ['pærɪs] ?

Togo	,	why	should	you	stand	there	gasping	like	Queen	Victoria	seeing	Paris	?
多哥	, 为什么	应该	你	站立	那里	喘息	喜欢	女王	维多利亚	看到	巴黎	?

多哥，你为何要像维多利亚女王看到巴黎那样站在那里惊叹不已?

[ðɪs] ['gɑːrmənts] [aɪ] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə; eɪ] [gæʃt] [skɜːrt] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['veri] ['feɪvərɪt]

This	garments	I	are	wearing	are	called	a	gashed	skirt	and	is	now	very	favorite
这	服装	我	是	穿着	是	称为	一个	裂口	裙子	和	是	现在	非常	最喜欢的

[æt; ət] ['nuːpɔːrt] ,

at	Newport	,
在	纽波特	,

我身上穿的这件衣服叫做破洞裙，现在在纽波特非常流行。

[ænd; ənd] - , [ɑːn] [fɪfθ] & [sɪksθ] ['ævəˌnjʊs] .

and	Jewport	,	on	Fifth	&	Sixth	Avenues	.
和	-	,	在	第五	&	第六	途径	.

还有位于第五大道和第六大道交汇处的 Jewport。

[kwiːn] ['meri] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wɔːr] [wʌn] (['veri] ['slaɪtli]) [waɪl] ['gɪvɪŋ] [aɪs] [kriːm] ['soʊʃ(ə)l] [tuː; tə]

Queen	Mary	of	London	wore	one	(	very	slightly	)	while	giving	Ice	Cream	Social	to
女王	玛丽	的	伦敦	穿着	一	(	非常	轻微地	)	尽管	给予	冰	奶油	社会的	到

[naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrtər] .

Knights	of	the	Garter	.
骑士	的	这	袜带	.

伦敦玛丽王后在为嘉德骑士团举办冰淇淋社交活动时（略微）佩戴了一件。

[ɪn] ['pærɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [æz; əz] ['juːʒuəl] .

In	Paris	it	were	even	more	so	,	as	usual	.
在	巴黎	它	是	甚至	更多的	所以	,	作为	通常	.

巴黎的情况更是如此，一如既往。

[tuː] [frentʃ] ['kaʊntəsˌkaʊntes] [frʌm; frəm] [ˌmɪni'æpəlɪs] [ə'pɪrd] ['taɪərd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːstuːm] [æt; ət]

Two	French	countesses	from	Minneapolis	appeared	tired	out	in	this	costume	at
二	法语	伯爵夫人	从	明尼阿波利斯	出现	疲劳的	出去	在	这	戏服	在

[lɔːŋ] [tʃʌmps] [reɪs] - [kɔːrs] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æspərəntid] [baɪ] [tʃɑːrm] [ðeɪ]

Long	Chumps	race	-	course	and	everybody	was	so	asphyxiated	by	charm	they
长的	笨蛋	种族	-	课程	和	大家	曾是	所以	窒息	经过	魅力	他们

[fər'gɑːt] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['mʌni] . ”

forgot	to	lose	their	money	.	”
忘了	到	失去	他们的	钱	.	”

两位来自明尼阿波利斯的法国伯爵夫人穿着这身行头，疲惫地出现在朗查姆斯赛马场，她们的魅力让每个人都窒息，以至于忘记了输钱。

“ ['hɔːrsɪz] [mʌst; məst] [fiːl] ['veri] [sloʊ] [wen] ['reɪsɪŋ] [ə'genst] [sʌtʃ] [staɪl] , ” [aɪ] [rɪ'pɔːrt] - .

“	Horses	must	feel	very	slow	when	racing	against	such	style	,	”	I	report	nervely	.
“	马匹	必须	感觉	非常	慢的	什么时候	赛车	反对	这样的	风格	,	”	我	报告	-	.

“与这种风格的赛马比赛，马匹肯定会感觉速度很慢，”我紧张地报告道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː; tə] [wer] ['fæʃənz] [wɪl] [dʒʌmp] [tuː; tə] ['nɛkstli] . ”

“	I	am	alarmed	to	think	to	where	fashions	will	jump	to	nextly	.	”
“	我	是	惊慌	到	思考	到	在哪里	时尚	将要	跳	到	接下来	.	”

“我不敢想象时尚潮流接下来会走向何方。”

“ [mɔːr] [wɪl] ['suːnli] [ɪk'sploʊd] [frʌm; frəm] [vi'enə] [wer] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] - ['dresmeɪk] [hæv; həv]

“	More	will	soonly	explode	from	Vienna	where	a	gentleman	-	dressmake	have
“	更多的	将要	很快	爆炸	从	维也纳	在哪里	一个	绅士	-	服装制作	有

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [dres] [ɔːl] [ʌv; əv] [glæs] ,

invented	a	dress	all	of	glass	,
发明	一个	裙子	全部	的	玻璃	,

“维也纳很快就会爆发更多类似的事件，一位男裁缝发明了一件完全由玻璃制成的连衣裙，”

" [ʃiː; ʃi] ['næreɪt] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] ['aɪˌbraʊz] .
" she narrate with smiling eyebrows .
" 她 叙事 和 微笑 眉毛 .

她笑着挑了挑眉，叙述道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɔːrn] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ʃeɪdz] . "
" It will be worn in beautiful green shades . "
" 它 将要 是 磨损 在 美丽的 绿色的 色调 . "

"它将以美丽的绿色为主色调。"

" [griːn] [ʃeɪdz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [glæs]
" Green shades are necessary to pull down sometimes when you are living in glass
" 绿色的 色调 是 必要的 到 拉 向下 有时 什么时候 你 是 活的 在 玻璃
['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

"当你身着玻璃衣生活时，有时需要拉下绿色的遮光帘。"

" [aɪ] [seɪ] [soʊ] [fɔːr; fər] ['elbərt] ['hʌbərd] ['smɑːrtnəs] .
" I say so for Elbert Hubbard smartness .
" 我 说 所以 为了 埃尔伯特 哈伯德 聪明 .

我这么说是因为埃尔伯特·哈伯德的聪明才智。

[mɪs] - [meɪk] [noʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'plaɪ] , so128
Miss Furaoki make no intellectual reply , so128
错过 - 制作 不 知识分子 回复 , so128

芙拉奥基小姐没有做出任何理性的回应，所以128

[wiː; wi] [ə'raɪv] [ˌɪn'saɪd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nɔɪzləs] ['ɑːprə] .
we arrive inside emotion - picture show to see that noiseless opera .
我们 到达 里面 情感 - 图片 展示 到 看 那 无声 歌剧 .

我们走进情感电影厅，观看那场无声的歌剧。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɜːr; hər] ['suːnər] [ðæn; ðən] ['evər] .
I think I shall marry her sooner than ever .
我 思考 我 将 结婚 她 很快 比 曾经 .

我想我很快就会娶她了。

['mɪstər] . ['edɪtər] ,
Mr . Editor ,
先生 . 编辑 ,

编辑先生，

[ɑːn] . ['æntəni] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['selɪbreɪtɪd] ['pjʊrətɪ] [ɪz] [kən'tɪnjuəsli] [kəm'pleɪnɪŋ]
Hon . Anthony Comestop and other celebrated purities is continuously complaining
尊敬的 . 安东尼 - 和 其他 著名 纯度 是 持续 抱怨
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fiːmeɪl] ['leɪdiz] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [siːn] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .
because female ladies is becoming too much seen in public places .
因为 女性 女士们 是 成为 也 很多 已见 在 民众 地方 .

尊敬的安东尼·科梅斯托普和其他一些受人尊敬的纯洁人士不断抱怨，因为女性在公共场所露面的次数太多了。

['wɪmɪn] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [breɪv] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [skəːts] [tuː] ['ʃrɪŋkɪŋ] .
Women is becoming too brave and their skirts too shrinking .
女性 是 成为 也 勇敢的 和 他们的 裙子 也 收缩 .

女人越来越大胆，裙子却越来越短。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

- , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] ['mɑːdəsti] [æz; əz]

Comestop	**,**	**who**	**are**	**not**	**so**	**strong**	**as**	**he**	**were**	**before**	**he**	**took**	**up**	**modesty**	**as**
-	,	WHO	是	不是	所以	强的	作为	他	是	前	他	采取	向上	谦逊	作为

[ə; eɪ] ['bɪznəs] ,

a	**business**	**,**
一个	商业	,

Comestop，他以前那么强大了，自从他开始以谦逊为业以来，就一直如此。

['feɪntɪd] 2½ [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [siːn] ['foʊtoʊz][ʌv; əv] ['leɪdi] [blʌf] - ['gɔːrgənz] ['leɪtɪst] [staɪl] - -

fainted	**2½**	**times**	**when**	**he**	**seen**	**photos**	**of**	**Lady**	**Bluff**	**-**	**Gorgon's**	**latest**	**style**	**-**	**simpony**
昏厥	2½	时代	什么时候	他	已见	照片	的	女士	虚张声势	-	戈耳工的	最新的	风格	-	-

[ɪnˈtaɪtld] “ [sprɪŋ] ['twaɪlaɪt] ” [ænd; ənd][hiː; hi][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ɪnˈtaɪər][juː] . [es] . ['ɑːrmi][tuː; tə] [ɪnˈkæmp]

entitled	**“**	**Spring**	**Twilight**	**”**	**and**	**he**	**have**	**ordered**	**entire**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Army**	**to**	**encamp**
标题	“	春天	暮	”	和	他	有	订购	全部的	U	.	S	.	军队	到	扎营

[æt; ət] ['kʌstəm] [haʊs] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [send] ['oʊvər] [fɔːl] - [staɪl] ['wɔːkɪŋ] - [suːt] [kɔːld] “

at	**Custom**	**House**	**to**	**stop**	**it**	**when**	**she**	**send**	**over**	**Fall**	**-**	**style**	**walking**	**-**	**suit**	**called**	**“**
在	风俗	房子	到	停止	它	什么时候	她	发送	超过	落下	-	风格	步行	-	套装	称为	“

[sepˈtembər] [mɔːrn] .

September	**Morn**	**.**
九月	早晨	.

当他看到布拉夫-戈尔贡夫人最新推出的名为“春暮”的时尚套装的照片时，他晕倒了 2.5 次；当她送来名为“九月晨曦”的秋季风格步行套装时，他命令整个美国陆军驻扎在海关大楼，以阻止她。

” [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['ministəz] ,

”	**Considerable**	**ministers**	**,**
”	大量	部长们	,

“相当重要的部长们，

['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [bɔːs] [pəˈliːsmən] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] ['æŋgri] ['ʌŋkəlz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

judges	**and**	**boss**	**policemen**	**has**	**been**	**talking**	**like**	**angry**	**uncles**	**to**	**ladies**	**because**
法官	和	老板	警察	有	到过	说	喜欢	生气的	叔叔们	到	女士们	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [dɪˈkriːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] .

of	**the**	**increasing**	**decrease**	**of**	**their**	**clothing**	**.**
的	这	增加	减少	的	他们的	衣服	.

由于女性衣着越来越暴露，法官和警官们像愤怒的大叔一样训斥她们。

[aɪ] [riːd] [ɪn] [nuːz] - [prɪnt] [læst] [wiːk]

I	**read**	**in**	**news**	**-**	**print**	**last**	**week**
我	读	在	消息	-	打印	最后的	星期

我上周在报纸上读到过。

[haʊ] [ɑːn] .

how	**Hon**	**.**
如何	尊敬的	.

尊敬的先生/女士：

[dʒʌdʒ] ['kɪldʒɔɪ][ʌv; əv]['seɪləm] , [mæs] . ,

Judge	**Killjoy**	**of**	**Salem**	**,**	**Mass**	**.**	**,**
法官	扫兴的人	的	塞勒姆	,	大量的	.	,

马萨诸塞州塞勒姆的基尔乔伊法官

[wɪʃ] [tuː; tə][bɜːrn][ɔːl] ['wɪtʃɪz] ['ʌndər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][fɔːr; fər] [brˈwɪtʃɪŋ] ['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði]

wish	**to**	**burn**	**all**	**witches**	**under**	**27**	**years**	**of**	**age**	**for**	**bewitching**	**gentlemen**	**by**	**the**
希望	到	烧伤	全部	女巫	在下面	-	年	的	年龄	为了	迷人的	先生们	经过	这

[kloʊðz] [ðeɪ] [dəunt] [wer] .

clothes	**they**	**don't**	**wear**	**.**
衣服	他们	不	穿	.

希望烧死所有27岁以下的女巫，因为她们用自己不穿的衣服迷惑绅士。

[læst] [wiːk] [hiː; hi]['ɔːrdər] [ɑːn] .
Last week he order Hon .
最后的 星期 他 命令 尊敬的 .

上周他下令尊敬的

[pə'liːs] [tuː; tə] [græb] [ɔːl] ['leɪdiz] ['werɪŋ] ['deɪndʒərəs] [skəːts] , [bʌt; bət] [ɑːn] .
Police to grabb all ladies wearing dangerous skirts , but Hon .
警察 到 抓取 全部 女士们 穿着 危险的 裙子 , 但 尊敬的 .

警方将抓捕所有穿着危险裙子的女士，但是，尊敬的议员.....

[pə'liːs] [wɜːr; wər] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [ə'rest] [ɪn'taɪər] ['fiːmeɪl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [soʊ][hiː; hi] [brɔːt] ['vɪlɪdʒ]
Police were too lazy to arrest entire female population , so he brought Village
警察 是 也 懒惰的 到 逮捕 全部的 女性 人口 , 所以 他 带来 村庄
[bel] ['ɪntuː] [kɔːrt] ,
Belle into court ,
美女 进入 法庭 ,

警察懒得逮捕所有女性，所以他把村里的美女告上了法庭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [moʊst][soʊ] .
because she looked most so .
因为 她 看起来 最多 所以 .

因为她看起来最像。

[ɑːn] . [dʒʌdʒ] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['leɪdiːz] ['klɪŋˌstoʊn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [aɪ] - ['spektəklz] ,
Hon . Judge observe that lady's clingstone appearance and put on eye - spectacles ,
尊敬的 . 法官 观察 那 女士的 黏着石 外貌 和 放 在 眼睛 - 眼镜 ,
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mʌst; məst] [siː] ['kerf(ə)l] .
because must see careful .
因为 必须 看 小心 .

尊敬的法官注意到那位女士衣着邋遢，便戴上了眼镜，因为必须看得更清楚。

“ ['mɪsɪz] . ['mædəm] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrt] ['liːgəli] [laɪk] [ɑːn] . -
“ Mrs . Madam , ” he report legally like Hon . 129
“ 太太 . 女士 , ” 他 报告 合法地 喜欢 尊敬的 . -

“夫人，”他依法报告说，就像 Hon.129 一样。

[tæft;taːft] , “ [aɪ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['kjuːbɪst]
Taft , “ I are not astonished that there are such delicious quantities of Cubist
塔夫脱 , “ 我 是 不是 惊讶 那 那里 是 这样的 可口的 数量 的 立体主义
['ɑːrtɪsts][ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
artists in this generation .
艺术家 在 这 一代 .

塔夫脱说：“我并不惊讶于这一代有如此多优秀的立体主义艺术家。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːrtɪsts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [peɪnt] ['mɑːdərn] - [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːlz]
They are the only artists which can paint modern ladydress so it conceals
他们 是 这 仅有的 艺术家 哪个 能 画 现代的 - 所以 它 隐藏
[ðem; ðəm] [sɪfɪʃəntli] . ”
them sifficiently . ”
他们 足够 . ”

只有他们才能画出现代女士的服装，从而充分遮盖她们的身材。”

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt][laɪk] [wʌt] [aɪ][gɑːt][ɑːn] ?
“ Do you not like what I got on ?
“ 做 你 不是 喜欢 什么 我 得到 在 ?

你不喜欢我穿的衣服吗?

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər] .
” she require .
” 她 要求 .

她要求。

“ [aɪ][duː][nɑːt]['ɑːbʤekt][tuː; tə] [sʌʧ] ['smɔːlɪʃ] ['mætərz] , ” [hiː; hi] [ˌneglɪ'ʒeɪ] .

“	I	do	not	object	to	such	smallish	matters	,	”	he	negligee	.
”	我	做	不是	目的	到	这样的	略小	事情	,	”	他	便服	.

“我不反对这种小事，”他轻蔑地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['æbsənt] [ðæt] [aɪ] [mɔːrn] . ”

“	It	is	for	the	absent	that	I	mourn	.	”
”	它	是	为了	这	缺席的	那	我	哀悼	.	”

“我哀悼的是那些不在场的人。”

“ [aɪ][ɑːr; ər] [drest] [ɪn] [staɪl] , ” [ʃiː; ʃi][dɪb] - .

“	I	are	dressed	in	style	,	”	she	dib	feminitely	.
”	我	是	穿着	在	风格	,	”	她	迪布	-	.

“我穿得很时尚，”她女性化地说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [drest] [ɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [els] , ” [hiː; hi] ['liːgəlaɪz] .

“	You	are	dressed	in	very	little	else	,	”	he	legalize	.
”	你	是	穿着	在	非常	小的	别的	,	”	他	合法化	.

“你身上几乎没穿别的，”他合法地说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ʌv; əv] [ʃeɪmz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [maɪ] [waɪf] [ˌprɔmə'neɪdɪŋ] [ɪn] [striːt] [klæd][ɪn] [sʌʧ]

“	I	should	die	of	shames	if	I	should	see	my	Wife	promenading	in	street	clad	in	such
”	我	应该	死	的	耻辱	如果	我	应该	看	我的	妻子	漫步	在	街道	覆膜	在	这样的

[ə; eɪ] [læk] . ”

a	lack	.	”
一个	缺少	.	”

“如果我看到我的妻子穿着如此暴露的衣服在大街上闲逛，我会羞愧而死。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['snægɚ] ['snʌbɪʃli] .

“	I	do	not	blame	you	,	”	she	snagger	snubbishly	.
”	我	做	不是	责备	你	,	”	她	抢夺者	傲慢地	.

“我不怪你，”她傲慢地冷笑道。

“ [aɪ] [wʌns] [sɔː] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [suːt] [ænd; ənd][kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	I	once	saw	your	Wife	in	bathing	suit	and	can	sympathize	with	you	.
”	我	一次	锯	你的	妻子	在	洗澡	套装	和	能	同情	和	你	.

“我曾经见过你妻子穿泳装的样子，所以我很能理解你的感受。”

” [ɑːn] . [dʒʌdʒ] [fiːl] - [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] , [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

”	Hon	.	Judge	feel	considable	contempt	of	court	for	this	remark	,	yet	he	could	not
”	尊敬的	.	法官	感觉	-	鄙视	的	法庭	为了	这	评论	,	然而	他	可以	不是

[hæŋ] [hɜːr; hər] ,

hang	her	,
悬挂	她	,

“尊敬的法官认为这番言论是对法庭的极大藐视，但他却无法判处她绞刑。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [staɪl] [hæd; həd][nɑːt] [kɪld] ['enibɑːdi] [jet] .

because	her	style	had	not	killed	anybody	yet	.
因为	她	风格	有	不是	被杀	任何人	然而	.

因为她的风格还没有害死过任何人。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [baɪz] [ðə; ði] ['pɜːrʧəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['wɔːrdroʊb] , [sʌʧ] [æz; əz][ɪz] ?

“	Who	is	it	buys	the	purchase	of	your	wardrobe	,	such	as	is	?
”	WHO	是	它	购买	这	购买	的	你的	衣柜	,	这样的	作为	是	?

“是谁购买了你的衣橱，比如现在这样？”

” [hiː; hi][æsk][tuː; tə] [noʊ] .

”	he	ask	to	know	.
”	他	问	到	知道	.

他想知道。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] ， ” [ʃiː; ʃi] [prə'naʊns] .
“ My husband , ” she pronounce .
“ 我的 丈夫 ， ” 她 发音 .

“我的丈夫，”她说道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'rest] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['feɪljər] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ， ” [hiː; hi] [ri'ni^] [hæʃli] .
“ I shall arrest him for failure to provide , ” he renig hashly .
“ 我 将 逮捕 他 为了 失败 到 提供 ， ” 他 雷尼格 哈希利 .

“我要以他未履行供养义务为由逮捕他，”他粗暴地否认道。

[soʊ][hiː; hi] [lɑːk] [ʌp] [kɔːrt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] ['kɑːdfɪʃ] .
So he lock up court in time to go codfish .
所以 他 锁 向上 法庭 在 时间 到 去 鳕鱼 .

所以他及时锁好法庭，去捕鳕鱼了。

['mɪstər] . ['edɪtər] ， ['nʌmbərəs] [rɪ'fɔːməz] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [wiːp] - [vɔɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['leɪdiz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
Mr . Editor , numberous reformers is making weep - voice because ladies is coming out
先生 . 编辑 ， 众多 改革者 是 制作 哭泣 - 嗓音 因为 女士们 是 未来 出去
[ɪn] [wɜːrs] & [wɜːrs] .
in worse & worse .
在 更糟 & 更糟 .

编辑先生，许多改革者都在痛哭流涕，因为女性的处境越来越糟。

[jet] [aɪ][ɑːr; ər] [les] [ə'lɑːrmd] .
Yet I are less alarmed .
然而 我 是 较少的 惊慌 .

但我并不太担心。

[staɪlz] [ɪz] [laɪk] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [lʊk] - [æt; ət] ,
Styles is like other forms of advertisement — they are made to create look - at ,
款式 是 喜欢 其他 表格 的 广告 — 他们 是 制成 到 创造 看 - 在 ，
[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [stɑːp] ,
and when this stop ,
和 什么时候 这 停止 ，

时尚风格与其他形式的广告一样——它们旨在吸引眼球，而当这种吸引力消失时，

[ðeɪ] [stɑːp]['ɔːlsoʊ] .
they stop also .
他们 停止 还 .

他们也停了下来。

- [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] ， [jet] ['nevər] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] .
Ladyfashions is always worse than formerly , yet never so bad as they was .
- 是 总是 更糟 比 以前 ， 然而 绝不 所以 坏的 作为 他们 曾是 .

Ladyfashions 总是比以前更糟，但又没有以前那么糟糕。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] - [ɪz] - ， [lʊk] [æt; ət] - ; [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ugliferous130
If you think 1913 is hideolous , look at 1880 ; if you think that ugliferous130
如果 你 思考 - 是 - ， 看 在 - ; 如果 你 思考 那 ugliferous130

如果你觉得1913年丑陋不堪，那就看看1880年；如果你觉得丑陋不堪130年.....

， [əb'zɜːrv] - .
， observe 1870 .
， 观察 - .

参见 1870 年。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'sɪvl] [wɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['priːtʃəz] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃɑːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['leɪdiz]
Before the Uncivil War considerable preachers made considerable shock because ladies
前 这 不文明 战争 大量 传道者 制成 大量 震惊 因为 女士们
[wɔːr] [ðer; ðər][ˌlɑːnʒə'riːz][nekst][tuː; tə][ðer; ðər] [ʃuːz] .
wore their lingeries next to their shoes .
穿着 他们的 内衣 下一个 到 他们的 鞋 .

在内战之前，一些传教士引起了相当大的震惊，因为女士们把内衣穿在鞋子旁边。

[ɪn] [reɪn] [ʌv; əv][dʒen] . ['ɑːrθər] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['leɪdiz] [wɔːr] [ðer; ðər]

In	reign	of	Gen	.	Arthur	gentlemen	enjoyed	much	sorrow	because	ladies	wore	their
在	在位	的	Gen	.	亚瑟	先生们	享受	很多	悲哀	因为	女士们	穿着	他们的

[skəːts][ɪn] ['saɪki] [nɑːts] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] .

skirts	in	Psyche	knots	behind	their	backs	.
裙子	在	精神	绳结	在后面	他们的	背部	.

在亚瑟将军统治时期，绅士们非常苦恼，因为女士们把裙子在背后打了个“普赛克结”。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kri'eɪt] [piːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['leɪdiz] [dʌz] [nɑːt] [wer] [sɪfɪʃəntli] [ɪ'nʌf] ['enihwɛə]

And	now	they	create	peev	because	ladies	does	not	wear	sifficiently	enough	anywheres
和	现在	他们	创造	愤怒	因为	女士们	做	不是	穿	足够	足够的	任何地方

.

:

.

现在她们却因为女性在任何地方穿着不够得体而大发雷霆。

[æt; ət] [wʌt] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæv; həv][nɑːt][mæn'kaɪnd] [skəuldid] ['leɪdɪˌkaɪnd][fɔːr; fər]

At	what	periodical	time	of	civilization	have	not	mankind	scolded	ladykind	for
在	什么	期刊	时间	的	文明	有	不是	人类	责骂	女士们	为了

['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɑːn][ɔːr] [pʊt] [ɔːf] ?

something	she	took	on	or	put	off	?
某物	她	采取	在	或者	放	离开	?

在文明发展的各个时期，人类从未责备过女性承担或推迟某些事情吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [frʌm; frəm] [haʊ] [ðeɪ] [ækt] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst] [dɪ'test] ['leɪdiz] [fɔːr; fər]

You	would	think	from	how	they	act	that	gentlemen	must	detest	ladies	for
你	会	思考	从	如何	他们	行为	那	先生们	必须	厌恶	女士们	为了

['lʊkɪŋ] [soʊ] ['hoʊmli] .

looking	so	homely	.
寻找	所以	家常的	.

从他们的举止来看，你可能会觉得男士们一定很讨厌相貌平庸的女士。

[jet] ['suːɪsaɪd] , [dɪ'vɔːrs] & [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪz] ['ænjuəli] ,

Yet	suicide	,	divorce	&	population	increases	annually	,
然而	自杀	,	离婚	&	人口	增加	每年	,

然而，自杀率、离婚率和人口数量每年都在增长。

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðæt] ['leɪdiz] [kæn; kən] ['nevər] [dres] [tuː] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ] ['sʌmwʌn] .

which	show	that	ladies	can	never	dress	too	fashionable	to	be	loved	by	someone	.
哪个	展示	那	女士们	能	绝不	裙子	也	时髦	到	是	喜爱	经过	某人	.

这说明，女士们无论穿得多时尚，都不会因为过于时髦而失去爱人。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

Hoping	you	are	the	same	,
希望	你	是	这	相同的	,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -

Hashimura	Togo	.	131
-	多哥	.	-

桥村东乡.131

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][seks]

The	Drama	of	Sex
这	戏剧	的	性别

性爱的戏剧

[tuː; tə]['edɪtər][en] . [waɪ] . ['nuːzprɪnt] [huː] [noʊz] [haʊ][tuː; tə][goʊ][tuː][fɑːr] [wɪ'ðaʊt] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] .

To	Editor	N	.	Y	.	Newsprint	who	knows	how	to	go	too	far	without	arriving	there	.
到	编辑	N	.	是	.	新闻纸	WHO	知道	如何	到	去	也	远的	没有	抵达	那里	.

致《纽约新闻报》编辑，你真是走得太远却没到达目的地。

['dɪrɪst] [sɜːr] : — [maɪ]

Dearest	Sir	:	—	My
亲爱的	先生	:	—	我的

尊敬的先生：——我的

[ænt] ['tæˌkiː]['keɪti] , [spɪn'stɪriəl] [ˌsʌfrə'dʒet] [frʌm; frəm]['kobei] , [dʒə'pæn] ,

Aunt	Taki	Kati	,	spinsterial	suffragette	from	Kobe	,	Japan	,
阿姨	塔基	凯蒂	,	单身	妇女参政论者	从	科比	,	日本	,

来自日本神户的未婚女权主义者泷佳蒂阿姨

[ə'raɪvd] [hɪr] [ʌv; əv]['riːs(ə)ntli][ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

arrived	here	of	recently	and	say	she	should	like	see	all	the	customs	of	America	.
到达的	这里	的	最近	和	说	她	应该	喜欢	看	全部	这	海关	的	美国	.

她最近来到这里，说她想看看美国的各种风俗习惯。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [siː] ['fɜːrstli] ?

“	What	you	wish	see	firstly	?
”	什么	你	希望	看	首先	?

“你最想先看什么？”

” [aɪ][rɪ'kwaɪər][fɔːr; fər] [gaɪd] - ['bʊkɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

”	I	require	for	guide	-	bookish	expression	.
”	我	要求	为了	指导	-	书卷气	表达	.

我需要类似指南书的表达方式。

“ ['θiːətər] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [soʊ] .

“	Theater	,	”	she	say	so	.
”	剧院	,	”	她	说	所以	.

“戏剧，”她这样说道。

“ [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] ['betər] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [slʌm] [fɜːrst] ?

“	Had	we	not	better	begin	with	some	other	slum	first	?
”	有	我们	不是	更好的	开始	和	一些	其他	贫民窟	第一的	?

我们难道不应该先从其他贫民窟开始吗?

” [aɪ][æsk] [aʊt] .

”	I	ask	out	.
”	我	问	出去	.

我约她出去。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] ['gʌnmən][ɪn][dʒeɪl] [ðɪs] [wiːk] ;

“	There	are	some	delicious	gunmen	in	jail	this	week	;
”	那里	是	一些	可口的	枪手	在	监狱	这	星期	;

“本周监狱里关押着一些非常厉害的枪手;

['tæməni] [hɔːl] [ɑːr; ər] [stɪl] ['oʊpən][tuː; tə] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] -

Tammany	Hall	are	still	open	to	tourists	and	I	could	show	you	some	splandid	-
坦慕尼	大厅	是	仍然	打开	到	游客	和	我	可以	展示	你	一些		-

['oʊpiəm] [smoʊkɚiːz] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ,

opium	smokeries	in	Chinatown	,
鸦片	烟熏店	在	唐人街	,

坦慕尼协会的会馆仍然对游客开放，我可以带你去唐人街看看一些奢华的鸦片馆。

[praɪs] 25c . ”
price 25c . ”
价格 25c . ”

价格25美分。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɑːt] [siː] ['θiːətər] [fɜːrst] ?
“ Why should I not see theater first ?
” 为什么 应该 我 不是 看 剧院 第一的 ?

为什么我不能先去看话剧呢?

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪər] [wɪð; wɪθ] ['pæŋkˌhɜːrst] ['aɪˌbraʊz] .
” she require with Pankhurst eyebrows .
” 她 要求 和 潘克赫斯特 眉毛 .

她需要潘克赫斯特式的眉毛。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [soʊ] , ” [aɪ] [rɪ'pɔːrt] .
“ Because so , ” I report .
“ 因为 所以 , ” 我 报告 .

“正因如此,”我报告道。

“ [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['θiːətər] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [bæd] ['hæbɪt] .
“ To enjoy theater you should a proach it gradually like any other bad habit .
“ 到 享受 剧院 你 应该 一个 路径 它 逐步地 喜欢 任何 其他 坏的 习惯 .

“要想享受戏剧，你应该像对待其他坏习惯一样，循序渐进地去培养它。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] ['betər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [frʌm; frəm] [maɪld] [tuː; tə] [mɔːr] [strɔːŋ] .
It are better to work up from mild to more strong .
它 是 更好的 到 工作 向上 从 温和的 到 更多的 强的 .

最好从温和的强度开始，逐渐增加强度。

- [juː; jʊ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪl] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .
Otherwisely you might become ill without feeling intoxicated .
- 你 可能 变得 患病的 没有 感觉 酣 .

否则，你可能会生病但不会感到醉酒。

['fɔːrənərz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'merɪkən] ['θiətəz] [ʃʊd; ʃəd] first132
Foreigners intending to see American theaters should first132
外国人 意图 到 看 美国人 剧院 应该 first132

打算去美国剧院看电影的外国人应该首先132

[teɪk] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [blɑːnd] - ['sleɪvəri] , - , [gʌn] - ['mænlinəs] [ænd; ənd] [oʊ] . [juː] . -
take lessons in blonde - slavery , debutchery , gun - manliness and o . u . kiddery
拿 课程 在 金发 - 奴隶制 , - , 枪 - 男子气概 和 o . 你 . -
.
:
.

学习金发女郎的奴役、初次亮相、持枪男子气概和我们小孩的恶作剧。

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [drə'mætɪk] [aːts] [wɪ'ðaʊt] ['blʌʃɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] . ”
Then they can see dramatic arts without blushing too much . ”
然后 他们 能 看 戏剧性 艺术 没有 脸红 也 很多 . ”

这样他们就可以欣赏戏剧艺术而不会太过害羞了。

“ [maɪ] - [hæz; həz] [bɪn] ['streŋθnd] [baɪ] ['hʌŋgər] [straɪks] , ” [seɪ] [ðæt] - [ˌdʒæpə'niːz]
“ My stumach has been strengthened by hunger strikes , ” say that suffraging Japanese
“ 我的 - 有 到过 加强 经过 饥饿 罢工 , ” 说 那 - 日本人
.
:
.

“我的胃因绝食而变得强壮,”一位争取选举权的日本人说道。

“ ['ðerfɔ:r] [aɪ][kæn; kən][stænd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'dʊrəns] . ”

“	Therefore	I	can	stand	considerable	endurance	.	”
”	所以	我	能	站立	大量	耐力	.	”

“因此，我能承受相当大的痛苦。”

“ [wʌt] [və'raɪəti] [pleɪ] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [əb'zɜ:rv] ?

“	What	variety	play	you	wish	observe	?
”	什么	种类	玩	你	希望	观察	?

你想观看哪种类型的戏剧?

” [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

”	I	say	it	.
”	我	说	它	.

我说。

“ [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [də'mestɪkeɪtɪd] ['drɑ:mə] , ” [ʃi:; ʃi] ['ɪndɪkeɪt] .

“	Some	simple	domesticated	drama	,	”	she	indicate	.
”	一些	简单的	家养的	戏剧	,	”	她	表明	.

“一些简单的家庭琐事，”她表示。

[soʊ][wi:; wi] [went] - [fɔ:r; fər] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] .

So	we	went	forthly	for	see	what	was	.
所以	我们	去	-	为了	看	什么	曾是	.

于是我们便出发去看看究竟是怎么回事。

['mɪstər] . ['edɪtər] , [wen] [wi:; wi] [ə'proʊtʃ] ['brɔ:dweɪ] [ðæt] [stri:t] [si:m] [ə'baʊt] [laɪk] ['ju:ʒuəl] .

Mr	.	Editor	,	when	we	approach	Broadway	that	street	seem	about	like	usual	.
先生	.	编辑	,	什么时候	我们	方法	百老汇	那	街道	似乎	关于	喜欢	通常	.

编辑先生，当我们接近百老汇大街时，那条街看起来和往常一样。

['bri:ðɪŋ] [get] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlti] [ðer; ðər][ɔ:l] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][soʊ] ['meni] [nu:] ['θiətəz] [ə'raɪz]

Breathing	get	more	difficulty	there	all	time	,	because	so	many	new	theaters	arise
呼吸	得到	更多的	困难	那里	全部	时间	,	因为	所以	许多	新的	剧院	出现

[ðer; ðər] [i:tʃ] [naɪt] ,

there	each	night	,
那里	每个	夜晚	,

那里的呼吸越来越困难，因为每晚都有许多新的剧院在那里拔地而起。

['meɪkɪŋ] [freʃ] [er] - .

making	fresh	air	umpossible	.
制作	新鲜的	空气	-	.

使新鲜空气成为不可能。

“ [aɪ] [smel] [ðə; ðɪ]['oʊdər][ʌv; əv][sʌm; səm] [smel] , ” ['næreɪt] [maɪ] [dɪr] [ænt] [wɪð; wɪθ] [tʃoʊks] .

“	I	smell	the	odor	of	some	smell	,	”	narrate	my	dear	Aunt	with	chokes	.
”	我	闻	这	气味	的	一些	闻	,	”	叙事	我的	亲爱的	阿姨	和	窒息	.

“我闻到了一股气味，”我亲爱的姑妈哽咽着说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sevrəl] [nu:] [ˌviə'ni:z] [plɑ:ts][ɪn] [taʊn] , ” [aɪ] [seɪ] [soʊ] .

“	There	is	several	new	Viennese	plots	in	town	,	”	I	say	so	.
”	那里	是	一些	新的	维也纳	图表	在	镇	,	”	我	说	所以	.

“城里有好几块新的维也纳地块，”我说。

[waɪl] [wi:; wi] [wɔ:kt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['fɑ:loʊɪŋ] ['flæʃɪŋ] [saɪnz] ['wɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd]

While	we	walked	we	could	see	following	flashing	signs	winking	with	wicked
尽管	我们	步行	我们	可以	看	下列的	闪烁	标志	眨眼	和	邪恶

[ɪˌlek'trɪsəti] :

electricity	:
电	:

我们边走边看到以下几个闪烁的标志牌，闪烁着诡异的电光：

['kaʊntəs,'kaʊntes] -
Countess **Nymphia**
伯爵夫人 -

宁芙娅伯爵夫人

[baɪ] -
By **Swineburg**
经过 -

作者：斯温伯格

['oʊpənli] ['vɪʃəs] ！！
Openly **Vicious** **！** **！**
公然 恶毒 ！！

公然恶毒！！

[nekst] [saɪn] [rɪ'pɔːrt] ：
Next **sign** **report** **：**
下一个 符号 报告 ：

下一份信号报告：

[ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərtiːn]
The **Girl** **and** **the** **Libertine**
这 女孩 和 这 放荡不羁的

少女与浪荡子

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [hɪt] ！！ -
A **Horrible** **Hit** **！** **！** **133**
一个 可怕 打 ！！ -

一次可怕的打击！！133

[nekst] ['θiːətər] [daɪ'vʌldʒ] ：
Next **theater** **divulge** **：**
下一个 剧院 泄露 ：

下一场剧透：

['slaɪtli] [sɔɪld]
Slightly **Soiled**
轻微地 脏的

略微脏污

[ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] ！！
The **Drama** **of** **Disease** **！** **！**
这 戏剧 的 疾病 ！！

疾病的悲剧！！

[ˌnɪr'baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [seɪ] ：
Nearby **electricity** **say** **：**
附近 电 说 ：

附近电力公司表示：

[ðə; ði] [waɪt] [sleɪvz] ['frɑːlɪk]
The **White** **Slave's** **Frolic**
这 白色的 奴隶的 嬉戏

白奴嬉戏

['mɑːdərn]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɑːmədi]
Modern **Musical** **Comedy**
现代的 音乐 喜剧

现代音乐喜剧

- ['ʃɑːkɪŋ] ['sɔŋz] ！！
100 **Shocking** **Songs** **！** **！**
- 令人震惊 歌曲 ！！

100首令人震惊的歌曲！！

[maɪ] [ænt] ['tæˌkiː]['keɪti] [wɪʃ] [siː] [ðɪs] ['ɑːprə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][əd'maɪər] ['gɪlbərt] & ['sʌlɪvən] [fɔːr; fər]

My	Aunt	Taki	Kati	wish	see	this	opera	,	because	she	admire	Gilbert	&	Sullivan	for
我的	阿姨	塔基	凯蒂	希望	看	这	歌剧	,	因为	她	钦佩	吉尔伯特	&	沙利文	为了

[ðer; ðər] [tjuːnz] .

their	tunes	.
他们的	曲调	.

我的姑姑塔基·卡蒂想看这部歌剧，因为她很欣赏吉尔伯特和沙利文的曲调。

[soʊ][wiː; wi][goʊ][bɑːks] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][æsk] [baɪ] [sɪt] - [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

So	we	go	Box	Office	and	ask	buy	sit	-	down	inside	.
所以	我们	去	盒子	办公室	和	问	买	坐	-	向下	里面	.

于是我们去售票处询问是否可以购买室内座位。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [sel] ['tɪkɪts] , ” [hiː; hi][rɪ'plaɪ] - .

“	We	do	not	sell	tickets	,	”	he	reply	peevly	.
“	我们	做	不是	卖	门票	,	”	他	回复	-	.

“我们不卖票，”他恼火地回答道。

“ [eɪnt] [juː; jʊ][gɑːt] [sɪfɪʃənt] [breɪnz] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['spekjuleɪtər] [wen] ['baɪɪŋ]

“	Ain't	you	got	sifficient	brains	in	your	mind	to	go	to	speculator	when	buying
“	不是	你	得到	足够	大脑	在	你的	头脑	到	去	到	投机者	什么时候	购买

['tɪkɪts] ?

tickets	?
门票	?

“难道你脑子不够用，买票的时候不知道去找投机者吗？”

” [wiː; wi][faɪnd] [ɑːn] . ['spekjuleɪtər] [baɪ] ['saɪdwɔːk] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] .

”	We	find	Hon	.	Speculator	by	sidewalk	looking	quite	commercial	.
”	我们	寻找	尊敬的	.	投机者	经过	人行道	寻找	相当	商业的	.

“我们发现 Hon. Speculator 站在人行道旁，看起来很有商业气息。”

“ 10$ [iːtʃ] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrt] [wɪð; wɪθ] ['tɪkɪts] .

“	10$	each	,	”	he	report	with	tickets	.
“	10$	每个	,	”	他	报告	和	门票	.

“每张10美元，”他拿着票说道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər] [praɪs] [biː; bi][soʊ] [ɪ'mɑːdɪst] ?

“	Why	should	your	price	be	so	immodest	?
“	为什么	应该	你的	价格	是	所以	不雅的	?

“你们的价格为什么这么不合理？”

” [aɪ] ['snægɚ] .

”	I	snagger	.
”	我	抢夺者	.

我抢夺。

“ [ðɪs] [ɑːr; ər][æn; ən] [ɪ'mɑːdɪst] [pleɪ] , ” [hiː; hi] [snʌd͡ʒ] .

“	This	are	an	immodest	play	,	”	he	snudge	.
“	这	是	一个	不雅的	玩	,	”	他	斯尼奇	.

“这是一场不谦虚的表演，”他讥讽道。

“ ['ɔːlsoʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [tʃɑːrd͡ʒ] ['ekstrə][fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪl]

“	Also	we	must	charge	extra	for	this	performance	because	the	author	will
“	还	我们	必须	收费	额外的	为了	这	表现	因为	这	作者	将要

[biː; bi] [ə'restɪd] ['æftər][ækt][iː] .

be	arrested	after	Act	II	.
是	被捕	后	行为	二	.

“另外，由于作者将在第二幕结束后被捕，所以我们必须为这场演出额外收费。”

" [aɪ] [nuː] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst][ə; eɪ] . [em] . [tʃeɪtʃ] ['wɪkɪdnəs] [fɔːr; fər] [les] [kæʃ] ['mʌni] , [soʊ]

"	I	knew	we	could	see	just	a	.	m	.	ch	wickedness	for	less	cash	money	,	so
"	我	知道	我们	可以	看	只是	一个	.	米	.	ch	邪恶	为了	较少的	现金	钱	,	所以

[wiː; wi] [wɔːk] ['ɑːnwərdz] .

we	walk	onwards	.
我们	走	开始	.

“我知道我们可以用更少的钱看到更多的邪恶，所以我们继续前进。”

[ɑːn][saɪd] - [ʌp] [striːt] [wiː; wi] [siː] [saɪn] [wɪtʃ] [seɪ] :

On	side	-	up	street	we	see	sign	which	say	:
在	边	-	向上	街道	我们	看	符号	哪个	说	:

在一条侧街上，我们看到一个标志，上面写着：

[ðə; ði] ['lɪmɪt] !

The	Limit	!
这	限制	!

极限！

[ə'bʌndəntli] [wɜːrst] ! ! -

Abundantly	Worst	!	!	134
大量	最差	!	!	-

糟糕透顶！！134

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪ] [wiː; wi] [əb'teɪn] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [praɪs] 3$ [iːtʃ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪʃəsli] [tʃiːp]

At	this	play	we	obtain	sitting	-	room	price	3$	each	,	which	were	deliciously	cheap
在	这	玩	我们	获得	坐着	-	房间	价格	3$	每个	,	哪个	是	美味	便宜的

[fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [sɪn] .

for	so	much	sin	.
为了	所以	很多	罪	.

在这部戏里，我们每人只需 3 美元就能买到包厢票，对于如此精彩的演出来说，这价格简直太划算了。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][aɪ][əb'teɪn]['proʊgræm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][maɪ] [ænt]

When	we	got	inside	there	I	obtain	program	,	which	was	useless	for	my	Aunt
什么时候	我们	得到	里面	那里	我	获得	程序	,	哪个	曾是	无用	为了	我的	阿姨

['tæˌkiː] ,

Taki	,
塔基	,

我们进去之后，我拿到了一个程序，但这对我阿姨泷来说毫无用处。

[huː] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][kæn; kən] [blʌʃ] ['plenti] [ɪn][ˌdʒæpə'niːz] .

who	do	not	understand	American	language	,	but	can	blush	plenty	in	Japanese	.
WHO	做	不是	理解	美国人	语言	,	但	能	脸红	很多	在	日本人	.

他们不懂美式英语，但用日语却能轻易脸红。

['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] [wʌz; wəz][ɑːn]['proʊgræm] :

Following	words	was	on	program	:
下列的	字	曾是	在	程序	:

节目中播放了以下内容：

['iːv(ə)l] ['kærəktərz] [ˌreprɪ'zentɪd]

Evil	Characters	Represented
邪恶的	人物	代表

反派角色塑造

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [vaɪs] [trʌst]

J	.	W	.	Wineblower	Vice	-	President	of	Vice	Trust
J	.	W	.	-	副	-	总统	的	副	相信

JW Wineblower，Vice Trust 副总裁

['mɪsɪz] . ['lɪliən] ['lɔːrəlai][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n]

Mrs	.	Lillian	Lorelei	A	Temptation
太太	.	莉莲	洛蕾莱	一个	诱惑

莉莲·洛雷莱夫人的诱惑

['viːnəs] [ə; eɪ] [pʊr] [ʃɑːp] [gɜːrl]
Venus **A** **poor** **shop** **girl**
金星 一个 贫穷的 店铺 女孩

维纳斯，一个贫穷的店员

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meni] ['ʌðər] [ɑːn] [ðæt] ['proʊgræm] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː]
There **was** **many** **others** **on** **that** **program** **which** **I** **did** **not** **have** **time** **to** **see**
那里 曾是 许多 其他的 在 那 程序 哪个 我 做过 不是 有 时间 到 看
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɑːn] .
because **Hon** **.**
因为 尊敬的 .

那个节目里还有很多其他节目，但我没时间去看，因为尊敬的先生/女士。

['kɜːrt(ə)n][goʊ][ʌplaɪ] [ə'mɪdst] ['rektər] ['mjuːzɪk] .
Curtain **go** **uply** **amidst** **Rector** **music** **.**
窗帘 去 向上 在……之中 校长 音乐 .

帷幕在教士的音乐声中缓缓升起。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] [red] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .
The **scenery** **was** **red** **like** **it** **was** **blushing** **for** **itself** **.**
这 风景 曾是 红色的 喜欢 它 曾是 脸红 为了 本身 .

眼前的景色一片绯红，仿佛在为自己害羞。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] [ɑːn] .
And **there** **sat** **Hon** **.**
和 那里 卫星 尊敬的 .

尊敬的先生就坐在那里。

['mɪsɪz] . ['lɔːrəlai] [rɪ'muːvɪŋ] [ʃuːz] [waɪl] ['smoʊkɪŋ] ['oʊpiəm] .
Mrs **.** **Lorelei** **removing** **shoes** **while** **smoking** **opium** **.**
太太 . 洛蕾莱 移除 鞋 尽管 吸烟 鸦片 .

洛蕾莱夫人一边抽鸦片一边脱鞋。

['prɪti] ['suːnli] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɪn'kroʊtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ɑːn] . ['dʒænɪtər]
Pretty **soonly** **one** **of** **her** **husbands** **encroach** **in** **and** **complain** **that** **Hon** **.** **Janitor**
漂亮的 很快 一 的 她 丈夫们 侵犯 在 和 抱怨 那 尊敬的 . 清洁工
[hæz; həz] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔːrfiːn] [ðɪs] [wiːk] .
has **been** **putting** **too** **much** **water** **in** **his** **morphine** **this** **week** **.**
有 到过 推杆 也 很多 水 在 他的 吗啡 这 星期 .

很快，她的一位丈夫就插嘴抱怨说，尊敬的清洁工这周在吗啡里加了太多水。

[nɑːk] - [nɑːk] [baɪ] [dɔːr] .
Knock **-** **knock** **by** **door** **.**
敲 - 敲 经过 门 .

敲门。

[ɑːn] .
Hon **.**
尊敬的 .

尊敬的

[pə'liːs] [ə'raɪv] [ɪn][ænd; ənd] [ək'sept] ['braɪbəri] .
Police **arrive** **in** **and** **accept** **bribery** **.**
警察 到达 在 和 接受 受贿 .

警察到场后收受了贿赂。

[əˈmɪdst] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈpjʊrəti] [ɑːn] . [mɪs] [ˈviːnəs] [əˈraɪv] [ɪn][ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈkænɑːt]

Amidst	**considerable**	**talk**	**about**	**purity**	**Hon**	**.**	**Miss**	**Venus**	**arrive**	**in**	**and**	**say**	**she**	**cannot**
在……之中	大量	讲话	关于	纯度	尊敬的	.	错过	金星	到达	在	和	说	她	不能

[əbˈteɪn] [sɪfɪʃənt] [vaɪs] [fɔːr; fər] 4$ [ˈwiːkli] [ɪn] [dɪˈpɑːrtmənt] [stɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɜːrk] .

obtain	**sifficient**	**vice**	**for**	**4$**	**weekly**	**in**	**department**	**store**	**where**	**she**	**work**	**.**
获得	足够	副	为了	4$	每周	在	部门	店铺	在哪里	她	工作	.

在大家热烈讨论纯洁问题的时候，尊敬的维纳斯小姐走了进来，说她在她工作的百货公司里，每周花 4 美元都买不到足够的“罪恶”。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [kʌm] .

Therefore	**she**	**have**	**come**	**.**
所以	她	有	来	.

所以她来了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðiˈ] [rest] [wen] [aɪ][kæn; kən] [ˈwɪspər] . . . .

I	**shall**	**tell**	**you**	**the**	**rest**	**when**	**I**	**can**	**whisper**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	将	告诉	你	这	休息	什么时候	我	能	耳语	.	.	.	.

等我能轻声细语的时候，我会把剩下的事告诉你……

[ˈmɪstər] . [ˈedɪtər] ,

Mr	**.**	**Editor**	**,**
先生	.	编辑	,

编辑先生，

[wen] [ækt][aɪ][wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] [ʌp][maɪ] [ænt] [ˈtæˌkiː][ˈkeɪti] [smel] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒæpəˈniːz][sɔːlts]

when	**Act**	**I**	**were**	**finished**	**up**	**my**	**Aunt**	**Taki**	**Kati**	**smell**	**a**	**bottle**	**of**	**Japanese**	**salts**
什么时候	行为	我	是	完成的	向上	我的	阿姨	塔基	凯蒂	闻	一个	瓶子	的	日本人	盐

[fɔːr; fər] [teɪk] [ðə; ðiˈ] [teɪst] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz] .

for	**take**	**the**	**taste**	**out**	**of**	**her**	**nose**	**.**
为了	拿	这	品尝	出去	的	她	鼻子	.

第一幕结束后，我的阿姨泷卡蒂闻了一瓶日本盐，用来去除鼻子里的味道。

[ʃiː; ʃi] say135

She	**say135**
她	say135

她说135

[ðæt] [ɪf] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] [dʒəˈpæn][mʌst; məst]['æneks][ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [dɪˈkeɪd] .

that	**if**	**America**	**was**	**like**	**this**	**Japan**	**must**	**annex**	**it**	**before**	**it**	**decayed**	**.**
那	如果	美国	曾是	喜欢	这	日本	必须	附件	它	前	它	腐烂的	.

如果美国也像这样，日本就必须在它衰败之前将其吞并。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [hɜːr; hər] - [wɜːr; wər] [inˈsʌltid] [baɪ] [ðæt] [saɪt]

She	**say**	**her**	**oldmaidenhood**	**were**	**insulted**	**by**	**that**	**sight**
她	说	她	-	是	受辱	经过	那	视线

她说，那景象侮辱了她的少女身份。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ] [ded] [frʌm; frəm] [ʃɑːks] .

and	**she**	**was**	**sure**	**she**	**must**	**die**	**dead**	**from**	**shocks**	**.**
和	她	曾是	当然	她	必须	死	死的	从	冲击	.

她确信自己一定会因休克而死。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] ['betər] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] ['ventɪleɪtɪd] [er] , ” [aɪ] ['snʌgɪst] .

“	**Maybe**	**we**	**better**	**go**	**outside**	**for**	**ventilated**	**air**	**,**	**”**	**I**	**snuggest**	**.**
“	或许	我们	更好的	去	外部	为了	通风	空气	,	”	我	最舒适的	.

“或许我们最好出去透透气，”我安慰道。

“ [ɑː] [noʊ] !

“	**Ah**	**no**	**!**
“	啊	不	!

“啊，不！”

〞 [ʃiː; ʃi] ['ɑːtər] .
〞 she otter .
〞 她 獭 .

“她是只水獭。”

“ [let] [ˌem 'iː] [feɪnt] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ Let me faint where I am .
〞 让 我 头晕的 在哪里 我 是 .

让我晕倒在这里吧。

[ɪf] [aɪ] [went] [aʊt] [aɪ] [maɪt] [luːz] [maɪ] [siːt] .
If I went out I might lose my seat .
如果 我 去 出去 我 可能 失去 我的 座位 .

如果我出去，可能会失去座位。

〞 [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] - .
〞 But I feel otherwisely .
〞 但 我 感觉 - .

但我却不这么认为。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [drɪŋk] [maɪ] [bɪr] [ɪn][sʌm; səm] [sə'luːn] [wer] [θɔːts] [ɑːr; ər] [mɔːr] [pjʊr] .
I would rather drink my beer in some saloon where thoughts are more pure .
我 会 相当 喝 我的 啤酒 在 一些 酒吧 在哪里 想法 是 更多的 纯的 .

我宁愿去某个思想更纯粹的酒吧喝啤酒。

[soʊ][aɪ] [ɪ'loʊp] [ˌaʊt'saɪd] , ['liːvɪŋ] [ɑːn] .
So I elope outside , leaving Hon .
所以 我 私奔 外部 , 离开 尊敬的 .

于是我私奔出去，留下了Hon。

[ænt] [tuː; tə] [ʃɑːk] [baɪ][hɜːr'self] .
Aunt to shock by herself .
阿姨 到 震惊 经过 她自己 .

阿姨独自一人震惊不已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] ['meni] [ˌprezbɪ'tɪriən] - ['kʌmɪŋ] ['ɪnwərd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli]
There was so many Presbyterian clergymans coming inward that I was nearly
- [ɪn]['goʊɪŋ] ['aʊtwərd] .
scrunshed in going outward .
- 在 去 向外 .

进来的长老会牧师太多了，我出去的时候几乎被挤得喘不过气来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桥村东乡，家政科学家(Hashimura Togo, Domestic Scientist)
第7/8页

[jet] [aɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [lɔbd] [dɔːr] [ˌaʊt'saɪd] .
Yet I manage to get to lobbed door outside .
然而 我 管理 到 得到 到 抛掷 门 外部 .

但我还是设法走到了外面那扇敞开的门前。

[baɪ] [bɑːkst] ['ɑːfɪs] [aɪ] ['noʊtɪs] [ɑːn] . ['moʊzəs] ['feldspɑːr] , [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,
By Boxed Office I notice Hon . Moses Feldspar , the management ,
经过 盒装 办公室 我 注意 尊敬的 . 摩西 长石 , 这 管理 ,

通过票房统计，我注意到尊敬的摩西·费尔德斯帕先生，以及管理层，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pres] ['eɪdʒənts] .
talking to Chief of Police and other press agents .
说 到 首席 的 警察 和 其他 按 代理人 .

与警察局长和其他新闻发言人交谈。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [les] [ə'ʃeɪmd] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] , ” [aɪ] ['næreɪt] [hæʃli] .
“ You are less ashamed than formerly , ” I narrate hashly .
“ 你 是 较少的 羞愧 比 以前 , ” 我 叙事 哈希利 .

“你比以前不那么羞愧了，”我语气生硬地叙述道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [truːθ] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['æktrəsɪz] ?
“ Why should I feel ashamed of employing Truth among my actresses ?
“ 为什么 应该 我 感觉 羞愧 的 雇用 真相 之中 我的 女演员 ?

“我为什么要为聘用Truth这样的女演员而感到羞耻呢？”

” [hiː; hi] ['snægɝ] .
” he snagger .
” 他 抢夺者 .

他轻快地说道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [truːθ] [bɪ'heɪv] [soʊ] ['kerləs] !
“ I never saw Truth behave so careless !
“ 我 绝不 锯 真相 表现 所以 粗心 !

“我从未见过真理如此粗心大意！”

” [aɪ][dɪb] .
” I dib .
” 我 迪布 .

“我先预定。”

“ [ʃiː; ʃi][ɑːr; ər][moʊst] ['truːθfl] [wen] ['neɪkɪd] , ” [hiː; hi][ɪk'sklæm] .
“ She are most truthful when naked , ” he exclam .
“ 她 是 最多 真实 什么时候 裸 , ” 他 感叹号 .

“她们赤身裸体时最诚实，”他惊呼道。

“ [ʃiː; ʃi][ɑːr; ər] , ” [aɪ] [ri'ni^] [fɔːr; fər] [skɔːnz] .
“ She are , ” I renig for scorns .
“ 她 是 , ” 我 雷尼格 为了 蔑视 .

“她是，”我否认了那些轻蔑之词。

“ [bʌt; bət] [wen] [ɑːn] . [steɪdʒ] ['mænɪdʒər] [dres] [hɜːr; hər][ɪn][eks] [reɪ] [skɜːrt][ʃiː; ʃi] [ə'pɪr] [ɪn'taɪərli]
“ But when Hon . Stage Manager dress her in X ray skirt she appear entirely
“ 但 什么时候尊敬的 . 阶段 经理 裙子 她 在 X 射线 裙子 她 出现 完全
[dɪs'ɑːnɪst] .
dishonest .
不诚实 .

“但是当尊敬的舞台监督给她穿上透视裙时，她看起来完全不诚实。”

" ['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
" Hoping you are the same ,
" 希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 136
- 多哥 . -

桥村东乡.136

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[grænd] ['ɑːprə] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
Grand Opera in English
盛大 歌剧 在 英语

英语大歌剧

[tuː; tə] ['edɪtər] [en] . [waɪ] . ['nuːzprɪnt] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɑːmɪk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] ,
To Editor N . Y . Newsprint who can be considerable comical without music ,
到 编辑 N . 是 . 新闻纸 WHO 能 是 大量 滑稽 没有 音乐 ,

致《纽约新闻报》编辑，即使没有音乐也能展现出相当的幽默感：

['dɪrɪst] [sɜːr] : — ['kʌz(ə)n] ['noʊgiː] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['riːs(ə)ntli] [wɪð; wɪθ]['ɑːskər]['hæmɝˌstiːn, 'hæmɝˌstaɪn]
Dearest Sir : — Cousin Nogi report to me recently with Oscar Hammerstein
亲爱的 先生 : — 表哥 乃木 报告 到 我 最近 和 奥斯卡 哈默斯坦
['aɪˌbraʊz] .
eyebrows .
眉毛 .

尊敬的先生：——表弟 Nogi 最近向我报告说他长着奥斯卡·汉默斯坦式的眉毛。

" ['toʊgoʊ] , " [hiː; hi] [seɪ] [soʊ] , " ['kænɑːt] [grænd] ['ɑːprə] [biː; bi] ['iːkwəli] [grænd] [wen] [prə'naʊnst] [ɪn]
" Togo , " he say so , " cannot grand opera be equally grand when pronounced in
" 多哥 , " 他 说 所以 , " 不能 盛大 歌剧 是 同样地 盛大 什么时候 发音 在
['ɪŋglɪʃ] ? "
English ? "
英语 ? "

"Togo，"他说道，"用英语发音的'grand opera'难道就不能同样气势恢宏吗？"

" ['friːkwənt] ['θiətəz] [ɪz] [naʊ] ['duːɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ] [help] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [sə'prænoʊ] , " [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Frequent theaters is now doing so with help of talented soprano , " I say it .
" 频繁 剧院 是 现在 正在做 所以 和 帮助 的 才华横溢 女高音 , " 我 说 它 .

"现在，在一位才华横溢的女高音歌唱家的帮助下，经常光顾的剧院正在这样做，"我说。

" [soʊ][glæd][tuː; tə] [hɪr] !
" So glad to hear !
" 所以 高兴的 到 听到 !

"听到这个消息真是太好了！"

" [kən'tjʊz] [maɪ]['kʌz(ə)n] .
" contuse my cousin .
" 挫伤 我的 表哥 .

"打伤我的表弟。"

“ ['nɛkstli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [sə'ləumi][ɪn][ˌdʒæpə'niːz] ,
“ **Nextly they will be singing Salome in Japanese ,**
“ 接下来 他们 将要 是 歌唱 莎乐美 在 日本人 ,

“接下来他们将用日语演唱《莎乐美》”，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dʒə'pæn] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [soʊ] ['kwɪkli]
which will be nice education for Japan who wish to be educated so quickly
哪个 将要 是 好的 教育 为了 日本 WHO 希望 到 是 受过教育 所以 迅速地
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

这对那些渴望尽快接受教育的日本人来说将是很好的教育机会。

[jet] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] .
yet like to know what they are talking about while doing so .
然而 喜欢 到 知道 什么 他们 是 说 关于 尽管 正在做 所以 .

但同时又想知道他们在谈论什么。

[naʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
Now they can't do , thank you .
现在 他们 不能 做 , 感谢 你 .

现在他们做不到了，谢谢。

[ʌv; əv] ['riːs(ə)ntli] ['feɪməs] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [pleɪ] - ['kɑːmen] - [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] [jɛdoʊ] .
Of recently famous sing - song play ' Carmen ' were introduced in Yeddo .
的 最近 著名的 唱歌 - 歌曲 玩 - 卡门 - 是 介绍 在 耶多 .

最近著名的歌舞剧《卡门》在耶多上演。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] .
Considerable confusion enjoyed .
大量 困惑 享受 .

一片混乱。

[wen] [ɑːn] . ['bʊlfaɪtər] [ɪ'mɜːrdʒ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['slɔːtərhaʊs] - - [tɔːr] - [iː] - [ə; eɪ] - [duː] -
When Hon . Bullfighter emerge forth from slaughterhouse yalling ' Tor - ee - a - do -
什么时候尊敬的 . 斗牛士 出现 前进 从 屠宰场 - - 托尔 - ee - 一个 - 做 -
[ˌdi: 'eɪ] !
da !
达 !

当尊敬的斗牛士从屠宰场走出来，高喊着“Tor-ee-a-do-da！”

- [ɪn] ['elɪveɪtər] [vɔɪs] ,
' in elevator voice ,
- 在 电梯 嗓音 ,

用电梯里的声音说：

[ɔːl] [ˌdʒæpə'niːz] ['θɪŋkəz] ['prez(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nuː] [jɔːk] ['siːnəri] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['tæməni]
all Japanese thinkers present imagine it was New York scenery describing Tammany
全部 日本人 思想家 展示 想象 它 曾是 新的 约克 风景 描述 坦慕尼
[hɔːl] ['æftər] [ɪ'lekʃ(ə)n] [waɪl] [ɑːn] .
Hall after election while Hon .
大厅 后 选举 尽管 尊敬的 .

所有在场的日本思想家都想象出，选举后坦慕尼协会的景象就像纽约的风景一样，而尊敬的议员们则在描述坦慕尼协会的选举。

[dʒeɪ ɛn oʊ] .
Jno .
约翰 .

约翰

[piː] . [ˈmɪtʃəl] [wɜːr; wər] [kənˈgrætjuleitɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn] [ˈkruːəlti] [tuː; tə][ˈtaɪgɝz] . ” -

P	.	Mitchel	were	congratulating	himself	on	cruelty	to	tigers	.	”	137
P	.	米切尔	是	祝贺	他自己	在	残酷	到	老虎	.	”	-

P·米切尔正在为自己虐待老虎的行为沾沾自喜。”137

“ [waɪl] [grænd] [ˈɑːprə] [ɪz][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [ɔːl] [ˈpɝːsənz] [kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ˈmɪrli] [baɪ] [ɪr] , ” [aɪ] [nʌdʒ] [ˈglædli] .

“	While	grand	opera	is	in	English	all	persons	can	understand	merely	by	ear	,	”	I	nudge	gladly	.
“	尽管	盛大	歌剧	是	在	英语	全部	人	能	理解	仅仅	经过	耳朵	,	”	我	轻推	乐意	.

“虽然歌剧是用英语演唱的，但所有人都能仅凭耳朵听懂，”我高兴地说道。

“ [wɪl] [nɑːt][ˈdʒɜːrmən] [ˈlæŋgwɪdʒ] [luːz] [ɪts] [helθ] [ɪf] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] ? ” [rɪˈkwaɪər] [ˈkʌz(ə)n] [ˈnoʊgiː] .

“	Will	not	German	language	lose	its	health	if	translated	?	”	require	Cousin	Nogi	.
“	将要	不是	德语	语言	失去	它是	健康	如果	翻译	?	”	要求	表哥	乃木	.

“德语翻译成其他语言，会不会失去其原有的生命力？”表兄乃木沙耶香问道。

“ - , ” [aɪ] [kəˈlæps] .

“	Perhapsly	,	”	I	collapse	.
“	-	,	”	我	坍塌	.

“或许吧，”我崩溃了。

“ [əˈmerɪkən] [ˈlæŋgwɪdʒ] [hæv; həv][noʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrdz] [laɪk] - - - [ænd; ənd] - [ˈsauəˌbrɑːtən, ˈzauə-] .

“	American	language	have	no	beautiful	words	like	'	lustspiel	'	and	'	Sauerbraten
“	美国人	语言	有	不	美丽的	字	喜欢	-	-	-	和	-	酸菜炖牛肉

.

:
.

“美国语言中没有像‘lustspiel’和‘Sauerbraten’这样美丽的词。

- [jet] [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][sʌm; səm] [ˈbeɪsbɔːl] [ˈlæŋgwɪdʒ] [soʊ][ɔːl][kʊd; kəd] [siːm] [ˈnætʃ(ə)rəl] . ”

'	Yet	maybe	they	could	use	some	baseball	language	so	all	could	seem	natural	.	”
-	然而	或许	他们	可以	使用	一些	棒球	语言	所以	全部	可以	似乎	自然的	.	”

“不过，或许他们可以用一些棒球术语，这样一切看起来就更自然了。”

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪts] , ” [seɪ] [ˈnoʊgiː] ,

“	At	any	rates	,	”	say	Nogi	,
“	在	任何	利率	,	”	说	乃木	,

“无论如何，”乃木说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] - [senˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə][set][ɪn] [ˈɑːprə] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] . ”

“	it	must	be	entirely	enjoyous	sensation	to	set	in	opera	and	know	what	they	are	talking	.	”
“	它	必须	是	完全	-	感觉	到	放	在	歌剧	和	知道	什么	他们	是	说	.	”

“置身于歌剧之中，并且能听懂他们在说什么，这一定是一种非常愉悦的体验。”

“ [let] [ˌjuː ˈes][goʊ][ænd; ənd][traɪ][wʌn] , ” [aɪ] [ˈsnʌgɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [hæt] .

“	Let	us	go	and	try	one	,	”	I	snuggest	with	happy	hat	.
“	让	我们	去	和	尝试	一	,	”	我	最舒适的	和	快乐的	帽子	.

“我们去试试吧，”我戴着快乐的帽子依偎着说。

[soʊ][wiː; wi] [sɑːntɝ] - [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ˈθiːətər] [wʌt] [seɪ] “ [grænd] [ˈɑːprə] — [ˈɪŋglɪʃ] [ˈspoʊkən] [hɪr] .

So	we	sonter	forthly	until	we	observe	theater	what	say	“	Grand	Opera	—	English	Spoken	here	.
所以	我们	孙特	-	直到	我们	观察	剧院	什么	说	“	盛大	歌剧	—	英语	说	这里	.

于是我们继续前进，直到我们看到剧院上写着“大歌剧院——这里讲英语”。

" [wiː; wi] [ɪn'kroʊtʃ] [tuː; tə] [dɔːr] [wer] [bʊl] - [bɔːrd] [prə'naʊns] , " ['ɑːprə] - [baɪ][hæns]
" We encroach to door where bull - board pronounce , " Opera Longrin by Hans
" 我们 侵犯 到 门 在哪里 公牛 - 木板 发音 , " 歌剧 - 经过 汉斯
['waːgnə] , - ['saɪklɪst] .
Wagner , Famus Cyclist .
瓦格纳 , - 骑自行车的人 .

我们来到门口，门上的告示牌上写着："汉斯·瓦格纳的歌剧《朗格林》，著名自行车手。"

" ['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə] [dɔːr] - ['entrəns] [stʊd] [wʌn] ['staɪlɪʃ] [bel] - [bɔɪ] [huː] [hoʊld] [slaɪt] ['proʊgræm][ɪn]
" Annexed to door - entrance stood one stylish bell - boy who hold slight program in
" 附件 到 门 - 入口 站立 一 时髦的 钟 - 男生 WHO 抓住 轻微 程序 在
[hɪz; ɪz] [θʌmz] .
his thumbs .
他的 拇指 .

"门口站着一位衣着考究的门童，他拇指上拿着一份小小的节目单。

" [ɔːl] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['ɑːprə] 25c !
" All words to opera 25c !
" 全部 字 到 歌剧 25c !

"所有歌词都写成歌剧 25c!

" [hiː; hi] [prə'naʊns] .
" he pronounce distinctually .
" 他 发音 明显地 .

他发音清晰。

" [waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [spent] [ðɪs] ¼$ [fɔːr; fər][wɜːrdz] , [pliːz] ?
" Why must we spent this ¼$ for words , please ?
" 为什么 必须 我们 花费 这 ¼$ 为了 字 , 请 ?

"我们为什么要花这四分之一美元买文字呢？"

" [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .
" I ask to know .
" 我 问 到 知道 .

我想知道。

" [soʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [steɪdʒ] - ['sɪŋərz] [seɪ] , " [rɪ'pɔːrt] [bɔɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['bʌtnz] .
" So understand what stage - singers say , " report boy containing buttons .
" 所以 理解 什么 阶段 - 歌手 说 , " 报告 男生 包含 按钮 .

"所以要理解舞台歌手在说什么，"报告男孩说道，他身上带着纽扣。

" [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ?
" Do they not say it in English ?
" 做 他们 不是 说 它 在 英语 ?

他们不用英语说吗?

" [aɪ] [nɪ'goʊʃieɪt] - .
" I negotiate peevly .
" 我 谈判 - .

"我谈判时总是很不耐烦。"

" [nɑːt] [ʃʊr] , " [seɪ] [ɑːn] . [bɔɪ] .
" Not sure , " say Hon . Boy .
" 不是 当然 , " 说 尊敬的 . 男生 .

"不太确定，"博伊先生说。

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] .
" I have only been here a week .
" 我 有 仅有的 到过 这里 一个 星期 .

"我才来这里一周。"

" [wiː; wi] [step] ['ɪnwərdz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] ['ɑːprə] ['goʊɪŋ] [ə'hed] [ə'mɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kræʃɪz] .

"	We	step	inwards	and	observe	opera	going	ahead	amid	considerable	crashes	.
"	我们	步	向内	和	观察	歌剧	去	前方	之中	大量	崩溃	.

“我们走进去，看到歌剧在相当大的碰撞声中继续上演。

[aɪ] heard138

I	heard138
我	heard138

我听说138

“ [aʊtʃ] !

“	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟!

" [waɪl] [aɪ] [set] [daʊn] ,

"	while	I	set	down	,
"	尽管	我	放	向下	,

当我放下东西时，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːrkɪstrə] [ɔːr] ['mɪrli] ['leɪdi] [aɪ] [stept] [ɑːn] .

but	was	not	sure	whether	it	was	orchestra	or	merely	lady	I	stepped	on	.
但	曾是	不是	当然	无论	它	曾是	乐队	或者	仅仅	女士	我	步	在	.

但我不确定我踩到的是乐团成员还是一位女士。

[ɑːn] . [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['siːnəri] , ['piːp(ə)l] & ['trædʒədi] .

Hon	.	Stage	was	filled	with	scenery	,	people	&	tragedy	.
尊敬的	.	阶段	曾是	已填	和	风景	,	人们	&	悲剧	.

舞台上布满了风景、人群和悲剧。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [ðæt] ['pɪktʃər] [ˌreprɪ'zent] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

I	could	not	tell	what	that	picture	represent	,	but	it	were	easy	to	see	who	was	there	.
我	可以	不是	告诉	什么	那	图片	代表	,	但	它	是	简单的	到	看	WHO	曾是	那里	.

我无法判断那张照片代表什么，但很容易看出照片里的人是谁。

[kɪŋ] ['liːəpəjld] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [ɪn] [æn'tiːk] ['bæθroʊb] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['dʒɜːrmən] ['sæmuraɪ] [ɑːn] [braɪt] [bæŋks] [ʌv; əv] ['iəri] [kə'næl] [wer] [ðeɪ] [goʊ] [fɔːr; fər] [freʃ] [er] [waɪl] ['biːɪŋ] ['kruːəl] [ɪn] ['mjuːzɪk] .

King	Leopold	of	Belgium	in	antique	bathrobe	were	surrounded	by	German	Samurai	on	bright	banks	of	Erie	Canal	where	they	go	for	fresh	air	while	being	cruel	in	music	.
国王	利奥波德	的	比利时	在	古董	浴衣	是	包围	经过	德语	武士	在	明亮的	银行	的	伊利	运河	在哪里	他们	去	为了	新鲜的	空气	尽管	存在	残忍的	在	音乐	.

比利时国王利奥波德身穿古董浴袍，被一群德国武士包围在伊利运河明亮的河岸边，他们在这里呼吸新鲜空气，同时用残酷的音乐表达着他们的愤怒。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[kɪŋ] ['grʌmb(ə)l] [sʌm; səm] - ['bæritəun] [tuː; tə] - [her] ['dɔːtər] [huː] [step] - [ɪn] [rɪtʃ] ['naɪtgaʊn] & ['hɑːlə; hə'lɑː] ,

King	grumble	some	dishagreeable	barytones	to	goldly	-	hair	daughter	who	step	forthly	-	in	rich	nightgown	&	holla	,
国王	叽	一些	-	重子	到	金光	-	头发	女儿	WHO	步	-	在	富有的	睡衣	&	霍拉	,	

国王用低沉沙哑的嗓音对着身穿华丽睡衣走上前来的金发女儿抱怨了几句，女儿大声喊叫着。

“ [oʊ][wɑːt][ˌdiː ˈaɪ][spɑː] !
“ O wat di spa !
” 哦 什么 迪 温泉 !

“O wat di spa!

” [aɪ][tɜːrn][tuː; tə] [aɪ] - [glæs] ['dʒent(ə)lmən][nekst][baɪ][ˌem 'iː] [huː] [wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɑːprə]
” I turn to eye - glass gentleman next by me who were reading Book of Opera
” 我 转动 到 眼睛 - 玻璃 绅士 下一个 经过 我 WHO 是 阅读 书 的 歌剧
[wɪð; wɪθ][piˈænoʊ] - ['tuːnər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
with piano - tuner expression .
和 钢琴 - 调谐器 表达 .

我转向旁边那位戴着眼镜、面带钢琴调音师表情地阅读《歌剧书》的先生。

“ [wʌt] [ʃiː; ʃi] [miːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [oʊ][wɑːt][ˌdiː ˈaɪ][spɑː] ! ” [aɪ] - .
“ What she mean when she say , ' O wat di spa ! ” I requesh .
” 什么 她 意思是 什么时候 她 说 , - 哦 什么 迪 温泉 ! ” 我 - .

“她说‘O wat di spa!’是什么意思？”我问道。

“ [ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [oʊ] [wʌt] [dɪˈsper] !
“ She say , ' O what despair !
” 她 说 , - 哦 什么 绝望 !

她说：“哦，多么绝望啊！”

” [hiː; hi] [prəˈnaʊns] .
” he pronounce distinctually .
” 他 发音 明显地 .

他发音清晰。

“ [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] , [pliːz] ?
“ What language was that , please ?
” 什么 语言 曾是 那 , 请 ?

请问那是什么语言?

” [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
” This from me .
” 这 从 我 .

这是我的看法。

“ ['ɪŋglɪʃ] , ” [hiː; hi] ['wɪspər] - .
“ English , ” he whisper peevly .
” 英语 , ” 他 耳语 - .

“英语，”他恼火地低声说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [əˈkweɪntəns] , ” [aɪ]['ɑːrgjuː] ['slaɪtli] .
“ I am glad to make its acquaintance , ” I argue slightly .
” 我 是 高兴的 到 制作 它是 熟人 , ” 我 争论 轻微地 .

“我很高兴认识它，”我略带歉意地说道。

['prɪti] ['suːnli] , ['æftər][kənˈsɪdərəb(ə)l]['kwaɪər] - [nɔɪz] , [ɑːn] . ['ɔːrkɪstrə] [get]['ɪntuː] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ]
Pretty soonly , after considerable choir - noise , Hon . Orchestra get into dispute with
漂亮的 很快 , 后 大量 唱诗班 - 噪音 , 尊敬的 . 乐队 得到 进入 争议 和
[bræs] ['hɔːrnərz] .
brass horners .
黄铜 角牛 .

不久之后，在合唱团发出相当大的噪音之后，荣誉管弦乐队与铜管乐器演奏者发生了争执。

[ænd; ənd] [lʊk] , [siː] !
And look , see !
和 看 , 看 !

瞧，瞧!

[daʊn] [wet] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iəri] [kə'næl] [kʌm] - [wʌn] - ['swoʊlən] [dʌk]
Down wet transportation of Erie Canal come flotting one enormalously swollen duck
向下 湿的 运输 的 伊利 运河 来 - 一 - 肿 鸭子
[ænd; ənd][ɑːn][hɪm; ɪm][stændz] ['raɪdɪŋ] [wʌn] [hænsəm] ['sɜːrkəs][mæn][ɪn][tɪn] [kloʊðz] .
and on him stands riding one hansum circus man in tin clothes .
和 在 他 站立 骑术 一 汉森 马戏团 男人 在 锡 衣服 .

沿着伊利运河的湿式运输船漂来一只异常肿胀的鸭子，鸭子背上站着一个穿着锡皮衣服的英俊马戏团演员。

[ɪk'saɪtmənts] . -
Excitements . 139
兴奋 . -

激动人心的时刻.139

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[tɪn] ['dʒent(ə)lmən] [get] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðæt] [treɪnd] [waɪt] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [θroʊ] ['hɪtʃɪŋ] - [roʊp]
Tin Gentleman get off from that trained white chicken and throw hitching - rope
锡 绅士 得到 离开 从 那 受过训练 白色的 鸡 和 扔 搭便车 - 绳索
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [stretʃt] [nek] .
around his stretched neck .
大约 他的 拉伸 脖子 .

锡绅士从那只训练有素的白鸡身上下来，把拴绳套在它伸长的脖子上。

[ɑːn] . ['poʊltri] ['bɑːb] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ] [pek] - [pek] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stiːm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
Hon . Poultry bobb chin with peck - peck expression and steam away with
尊敬的 . 家禽 鲍勃 下巴 和 啄 - 啄 表达 和 蒸汽 离开 和
['prɑːmptnəs] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ˌkɑːmju'teɪʃn] .
promptness peculiar to commutation .
迅速 奇特 到 交换 .

尊敬的家禽点头啄食，然后迅速地以通勤特有的速度蒸熟。

[ɑːn] . [tɪn] ['hɪroʊ] [weɪv] ['mʌslz] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] .
Hon . Tin Hero wave muscles of fingers .
尊敬的 . 锡 英雄 海浪 肌肉 的 手指 .

尊敬的丁英雄挥动手指肌肉。

“ [fe] - ['wɑː] ! [fe] - ['wɑː] !
“ Feh - wa ! Feh - wa !
“ feh - 哇 ! feh - 哇 !

“费瓦！费瓦！

[mɑː] - ['swɑː] !
Ma fayvu swa !
马 - swa !

Ma fayvu swa!

” [hiː; hi] - [wɪð; wɪθ] [swiːt] [lʌŋ] .
” he warbule with sweet lung .
” 他 - 和 甜的 肺 .

他用甜美的肺发出歌声。

[aɪ][tɜːrn][tuː; tə] [ɑːn] . [aɪ] - [glæs] [nekst][baɪ][ˌem 'iː] [huː] [stɪl] [riːd] ['ɑːprə] [bʊk] .
I turn to Hon . Eye - Glass next by me who still read Opera Book .
我 转动 到 尊敬的 . 眼睛 - 玻璃 下一个 经过 我 WHO 仍然 读 歌剧 书 .

我转向坐在我旁边的眼镜先生，他还在读《歌剧书》。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What was he said it ?
” 什么 曾是 他 说 它 ?

他说了什么?

" [aɪ][rɪ'kwaɪər] ['ʃɪvlərəsli] .
" I require chivalrously .
" 我 要求 骑士精神 .

我需要骑士精神。

" [hiː; hi] [seɪ] , - [ˌfer'wel] , [ˌfer'wel] , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [swɑːn] ! -
" He say , ' Farewell , farewell , my faithful swan ! '
" 他 说 , - 告别 , 告别 , 我的 忠实 天鹅 ! -

他说："再见了，再见了，我忠诚的天鹅！"

" [hiː; hi] [snʌb] - .
" he snub maddishly .
" 他 冷落 - .

他疯狂地冷嘲热讽。

" [ɑːr; ər][hiː; hi] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ?
" Are he still talking English ?
" 是 他 仍然 说 英语 ?

"他还在说英语吗？"

" [aɪ] ['næreɪt] .
" I narrate .
" 我 叙事 .

我来叙述。

" [hʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
" Hush it !
" 嘘 它 !

"嘘！"

" [hiː; hi] - .
" he snarrel .
" 他 - .

他咆哮道。

" [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [aɪ] ['kænɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['ɑːprə] . "
" Between your noise and the orchestra I cannot hear the opera . "
" 之间 你的 噪音 和 这 乐队 我 不能 听到 这 歌剧 . "

"你们的噪音加上乐团的演奏，我根本听不到歌剧。"

" [ɪf] [maɪ] ['æbsəns] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ɑːrt] ['iziə] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [men'tæləti] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə]
" If my absence will make this art easier for your mentality I shall cease to
" 如果 我的 缺席 将要 制作 这 艺术 更轻松 为了 你的 心理 我 将 停止 到
[blɑː'keɪd] ,
blockade ,
封锁 ,

"如果我的缺席能让你们更容易接受这种艺术形式，我将停止封锁。"

" [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [aɪ] [meɪk] [waɪl] [wið'drɔiŋ] ['kʌz(ə)n] ['noʊgiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['θiːətər] .
" are sharp report I make while withdrawing Cousin Nogi outside the theater .
" 是 锋利的 报告 我 制作 尽管 撤退 表哥 乃木 外部 这 剧院 .

这是我在剧院外带走表哥乃木时所做的尖锐报告。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌnɑːgə'sɑːki][baɪ][bɜːrθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['glɑːsgəu][ɪn][maɪ] [soʊl] , ['mɪstər] . ['edɪtər] .
Although Nagasaki by birth , I am Glasgow in my soul , Mr . Editor .
虽然 长崎 经过 出生 , 我 是 格拉斯哥 在 我的 灵魂 , 先生 . 编辑 .

编辑先生，虽然我出生在长崎，但我的灵魂属于格拉斯哥。

[ˌaɪ 'tiː] [pæŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spend] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [kʌm] - [bæk] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [peɪ] .
It pangs me to spend money without some come - back for what I pay .
它 疼痛 我 到 花费 钱 没有 一些 来 - 后退 为了 什么 我 支付 .

花钱却得不到任何回报，这让我感到很不爽。

[soʊ][aɪ] - [ʌp][tuː; tə][bɑːks] - ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] - [bæk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

So	I	enrush	up	to	box	-	office	with	money	-	back	expression	.
所以	我	-	向上	到	盒子	-	办公室	和	钱	-	后退	表达	.

于是我冲到售票处，一脸不爽的表情。

“ [aɪ][rɪ'kwaɪər][get][æt; ət] [liːstli] 35c [rɪ'tɜːrn] ['riːbeɪt] [ɑːn] [ðiːz] [stʌbd] ['tɪkɪts] ,

“	I	require	get	at	leastly	35c	return	rebate	on	these	stubbed	tickets	,
”	我	要求	得到	在	至少	35c	返回	回扣	在	这些	桩	门票	,

“我要求至少从这些存根车票中获得35分的退款，

” [aɪ] [seɪ] [soʊ][tuː; tə] ['mɪrli] [faɪ'nænʃ(ə)l]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

”	I	say	so	to	merely	financial	gentleman	who	was	there	.
”	我	说	所以	到	仅仅	金融的	绅士	WHO	曾是	那里	.

我只是对在场的一位普通金融人士说了这番话。

“ [waɪ] [fɔːr; fər] ? ” [dɪb][bɑːks] ['ɑːfɪsər] [hæʃli] .

“	Why	for	?	”	dib	Box	Officer	hashly	.
“	为什么	为了	?	”	迪布	盒子	官	哈希利	.

“为什么？”售票员粗声粗气地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪz] !

“	Because	is	!
“	因为	是	!

“因为就是这样！”

” [aɪ][rɪ'dʒekt] - .

”	I	reject	scornly	.
”	我	拒绝	-	.

我断然拒绝。

“ [aɪ] [peɪ] [lɑːrdʒ] [welθ] [tuː; tə] [hɪr] ['ɪŋglɪʃ] .

“	I	pay	large	wealth	to	hear	English	.
”	我	支付	大的	财富	到	听到	英语	.

我花了很多钱来听英语。

[wʌt] [ðeɪ] [sʌŋ] [wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] . ” -

What	they	sung	was	otherwise	.	”	140
什么	他们	唱	曾是	否则	.	”	-

他们唱的却是另一番景象。”140

“ [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɪŋglɪʃ] ! ” [seɪ] ['mʌni] [bɑːks] .

“	That	were	English	!	”	say	Money	Box	.
”	那	是	英语	!	”	说	钱	盒子	.

“那是英语！”钱箱说道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	could	not	understand	it	.
”	我	可以	不是	理解	它	.

我完全无法理解。

” [seɪ] [ˌem 'iː] .

”	Say	me	.
”	说	我	.

“告诉我。”

“ ['noʊbɑːdi][ɪk'spekt] [ˌʌndər'stʊd] [grænd] ['ɑːprə] [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] , ” [hiː; hi] ['snægɚ] .

“	Nobody	expect	understood	Grand	Opera	in	any	language	,	”	he	snagger	.
”	无人	预计	理解	盛大	歌剧	在	任何	语言	,	”	他	抢夺者	.

“没有人指望能用任何语言理解大歌剧，”他讥讽道。

“ [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] [laɪk] ['ʃəːmən] [lɔː] . ”

“	Be	reasonable	like	Sherman	Law	.	”
”	是	合理的	喜欢	谢尔曼	法律	.	”

“要像谢尔曼法那样讲道理。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][grænd] ['ɑːprə] [fɔːr; fər] , [ɪf] [nɑːt] ?
“ What are grand opera for , if not ?
” 什么 是 盛大 歌剧 为了 , 如果 不是 ?

“如果不是为了这个目的，那歌剧大制作又是为了什么呢？”

” [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .
” I ask to know .
” 我 问 到 知道 .

我想知道。

“ ['sevrəl] [θɪŋz] .
“ Several things .
” 一些 事物 .

“有几件事。

[tuː; tə] [gɪv] [foʊks] [rɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [kən'fjuːz] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [lʌv]
To give folks wrong impression of history and confuse them about love
到 给 各位 错误的 印象 的 历史 和 迷惑 他们 关于 爱
[waɪl] [əd'maɪərɪŋ][smɑːrt] ['setəz] [ɪn] ['daɪmənd] ['hɔːrsʃuː] ,
while admiring Smart Setters in diamond horseshoe ,
尽管 钦佩 聪明的 二传手 在 钻石 马蹄铁 ,

为了给人们留下对历史的错误印象，并让他们对爱情感到困惑，同时欣赏钻石马蹄形图案中的“聪明镶嵌者”图案，

” [hiː; hi] [dɪ'faɪn] .
” he define .
” 他 定义 .

他定义道。

“ [ðɪs] [hæz; həz]['sætɪsfaɪd][ɑːrt][fɔːr; fər] - ['jɪrz] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɔːl]
“ This has satisfied Art for 311 years — why should you require something else all
” 这 有 使满意 艺术 为了 - 年 — 为什么 应该 你 要求 某物 别的 全部
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ? ”
of a sudden ? ”
的 一个 突然 ? ”

“这已经让艺术满足了311年——你为什么突然想要别的呢？”

“ [ðen] [waɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə'mɛrɪkənz] [ɪf] [sʌŋ] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
“ Then why would it not be just as good for Americans if sung in Chinese ,
” 然后 为什么 会 它 不是 是 只是 作为 好的 为了 美国人 如果 唱 在 中国人 ,

“那么，如果用中文演唱，为什么对美国人来说就不同样好听呢？”

['swiːdɪʃ] [ɔːr]['dʒɜːrmən] ?
Swedish or German ?
瑞典 或者 德语 ?

瑞典语还是德语?

” [aɪ] [nɪ'goʊʃieɪt] .
” I negotiate .
” 我 谈判 .

我进行谈判。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] , ” [hiː; hi] [dɪ'faɪn] .
“ Because of patriotism , ” he define .
” 因为 的 爱国主义 , ” 他 定义 .

“因为爱国主义，”他解释道。

“ ['evri] [mæn] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌz(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
“ Every man prefer to be puzzled in his own language .
” 每一个 男人 更喜欢 到 是 困惑 在 他的 自己的 语言 .

“每个人都更喜欢用自己的语言来表达困惑。”

〃 ['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
〃 Hoping you are the same ,
〃 希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 141
- 多哥 . -

桥村东乡.141

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn][juː'dʒenɪks]
A Lesson in Eugenics
一个 课 在 优生学

优生学的一课

[tuː; tə] ['edɪtər] [en] . [waɪ] . ['nuːzprɪnt] ,
To Editor N . Y . Newsprint ,
到 编辑 N . 是 . 新闻纸 ,

致《纽约新闻报》编辑：

[huː] [wɪl] [pliːz] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
who will please be more careful about choosing his ancestors in the future ,
WHO 将要 请 是 更多的 小心 关于 选择 他的 祖先 在 这 未来 ,

请以后在选择祖先时更加谨慎。

[dɪr] [sɜːr] : — [læst] - [naɪt] [aɪ][gɑːt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['loʊnsəm] ['mætrɪmoʊni] ,
Dear Sir : — Last Wedsday night I got feeling of lonesome matrimony ,
亲爱的 先生 : — 最后的 - 夜晚 我 得到 感觉 的 寂寞 婚姻 ,

尊敬的先生：——上周三晚上，我感到婚姻生活有些孤独，

[soʊ][aɪ][pʊt][ɑːn][tʌk'siːdoʊ] ['slɪpərz] [ænd; ənd] ['nektaɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [voʊg] .
so I put on Tuxedo slippers and necktie resembling Vogue .
所以 我 放 在 燕尾服 拖鞋 和 领带 类似 时尚 .

于是我穿上了燕尾服拖鞋，系上了类似《Vogue》杂志上的领带。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [wɪtʃ] ['leɪdi][aɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['mæri] ,
I was not sure which lady I intended for marry ,
我 曾是 不是 当然 哪个 女士 我 故意的 为了 结婚 ,

我当时并不确定自己究竟要娶哪位女士。

[bʌt; bət][aɪ][goʊ] [siː] [mɪs] ['tesi] [mə'tsuːki] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][get][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːrˌfer] .
but I go see Miss Tessie Matsuki because I could get there without carfare .
但 我 去 看 错过 泰西 松木 因为 我 可以 得到 那里 没有 汽车票价 .

但我去看望松木苔丝小姐，因为我可以免费乘车到达那里。

[ðɪs] [mə'tsuːki] ['leɪdi][lɪv; laɪv]['oʊvər] [stɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ɑːn] .
This Matsuki lady live over store of her father , Hon .
这 松木 女士 居住 超过 店铺 的 她 父亲 , 尊敬的 .

这位松木女士住在她父亲本的商店楼上。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [mə'tsuːki] , [ˌdʒæpə'niːz] [heɪ] & [greɪn] .
J . W . Matsuki , Japanese hay & grain .
J . W . 松木 , 日本人 干草 & 粮食 .

JW Matsuki，日本干草和谷物。

[ʃiː; ʃi] [gɑːt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['væsɜ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [naɪs] [waɪf] [fɔːr; fər] [laɪ'breriən] .

She	got	considerable	Vassar	intelligence	and	would	make	nice	wife	for	librarian	.
她	得到	大量	瓦萨学院	智力	和	会	制作	好的	妻子	为了	图书管理员	.

她继承了瓦萨学院的优秀学识，会是一位好妻子，适合做图书管理员的妻子。

[aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [baɪ] ['læmplaɪt] ['werɪŋ] ['spektəklz] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ɪn'lɑːrdʒd] ['vɑːljəm] [ɪn'taɪt(ə)l] “ [juː'dʒenɪk] .

I	found	her	by	lamplight	wearing	goldly	spectacles	while	reading	enlarged	volume	entitle	“	Eugenic	.
我	成立	她	经过	灯光	穿着	金光	眼镜	尽管	阅读	放大	体积	标题	“	优生学	.

我在灯光下发现了她，她戴着金色的眼镜，正在阅读一本名为《优生学》的加厚书籍。

” [ʃiː; ʃi] [felt] [maɪ] ['baɪseps] [waɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] & [siːm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [maɪ] [her] [fɔːr; fər] ['krɪmɪn(ə)l] [treɪts] .

”	She	felt	my	biceps	while	shaking	hands	&	seem	to	examine	my	hair	for	criminal	traits	.
”	她	毛毡	我的	二头肌	尽管	摇晃	双手	&	似乎	到	检查	我的	头发	为了	刑事	特征	.

“她握手时摸了摸我的二头肌，似乎还在检查我的头发是否有犯罪迹象。”

[aɪ] [æsk] [hɜːr; hər] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [laɪk] [goʊ] [siː] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ə'kʌmpənɪmənt] .

I	ask	her	would	she	like	go	see	emotion	picture	show	with	my	accompaniment	.
我	问	她	会	她	喜欢	去	看	情感	图片	展示	和	我的	伴奏	.

我问她是否愿意和我一起去看情感电影。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [noʊ] .

She	say	no	.
她	说	不	.

她说不。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːr] [set] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fjuːtʃər] [reɪs] .

She	prefer	set	stationary	and	talk	about	Future	Race	.
她	更喜欢	放	静止的	和	讲话	关于	未来	种族	.

她更喜欢摆放固定的物品，谈论未来种族问题。

[aɪ] ['eksplæn] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [kiːp] [ʌp] ['prɪti] [wel] [wɪð; wɪθ] ['spɔːrti] [ɪ'vents] ,

I	explan	that	I	did	not	keep	up	pretty	well	with	sporty	events	,
我	解释	那	我	做过	不是	保持	向上	漂亮的	出色地	和	运动型	活动	,

我解释说，我不太关注体育赛事。

[bʌt; bət] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['noʊgiː] [wɜːr; wər] entirely142

but	my	Cousin	Nogi	were	entirely142
但	我的	表哥	乃木	是	entirely142

但我表弟乃木坂46却完全是142

['edʒukeɪtɪd] [ə'baʊt] ['reɪsɪŋ] & ['beɪsbɔːl] .

educated	about	racing	&	baseball	.
受过教育	关于	赛车	&	棒球	.

对赛车和棒球有深入了解。

[ʃiː; ʃi] [gɪv] [haɪ] - [ʌp] [læf] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

She	give	high	-	up	laugh	of	culture	.
她	给	高的	-	向上	笑	的	文化	.

她发出了一声充满文化底蕴的笑声。

“ ['fjuːtʃər] [reɪs] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['spɔːrti] [ɪ'vent] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'faɪn] .

“	Future	Race	are	not	sporty	event	,	”	she	define	.
“	未来	种族	是	不是	运动型	事件	,	”	她	定义	.

“未来竞赛并非体育赛事，”她解释道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][juːˈdʒenɪk] . ”

“	It	are	Eugenic	.	”
”	它	是	优生学	.	”

“这是优生学。”

“ [aɪ][gɑːt][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] ,

“	I	got	no	time	to	think	foreign	languages	,
”	我	得到	不	时间	到	思考	外国的	语言	,

我根本没时间去学外语，

” [aɪ] [seɪ] [soʊ] [waɪl] [ədˈmaɪərɪŋ][hɜːr; hər] [ˈswiːthɑːrt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ˈæləˌˈɑːləˌɑːˈlɑː]

”	I	say	so	while	admiring	her	sweethearted	expression	with	Garden	of	Allah
”	我	说	所以	尽管	钦佩	她	亲爱的	表达	和	花园	的	真主

[senˈseɪʃ(ə)n] .

sensation	.
感觉	.

我一边说着，一边欣赏着她那充满爱意的神情，仿佛置身于真主的花园之中。

“ [aɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][æsk][sʌm; səm][bɪg] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

“	I	come	here	to	ask	some	big	importance	.
”	我	来	这里	到	问	一些	大的	重要性	.

我来这里是要问一些非常重要的事情。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [get] [ˈmærid] ? ”

Would	it	be	convenient	to	get	married	?	”
会	它	是	方便的	到	得到	已婚	?	”

现在结婚方便吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [haʊˈevər] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈpɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈsmaɪlɪŋ] .

“	It	would	be	no	trouble	however	,	”	she	report	for	smiling	.
”	它	会	是	不	麻烦	然而	,	”	她	报告	为了	微笑	.

“不过这倒没什么麻烦，”她笑着说。

“ [oʊ] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] !

“	O	then	we	shall	!
”	哦	然后	我们	将	!

“哦，那我们就这么做！”

” [aɪ][ˈhɑːlə; həˈlɑː] [waɪl] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][ˈhændˌklæsp] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [snætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

”	I	holla	while	attempting	to	hold	her	handclasp	,	but	she	snatch	it	to
”	我	霍拉	尽管	尝试	到	抓住	她	握手	,	但	她	抢夺	它	到

[hɜːrˈself] .

herself	.
她自己	.

“我大声喊叫着，试图抓住她的手，但她一把抢了过去。”

“ [ɪf] [ˈsuːtəb(ə)l][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈkluːd] [juː; jʊ][ɑːn] [ˈweɪtɪŋ] [lɪst] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈsnʌgɪst] .

“	If	suitable	I	shall	include	you	on	waiting	list	,	”	she	snuggest	.
”	如果	合适的	我	将	包括	你	在	等待	列表	,	”	她	最舒适的	.

“如果合适，我会把你列入等候名单，”她亲切地说。

“ [aɪ][ˈprez(ə)nt][juː; jʊ][maɪ] [hɑːrt] , ” [aɪ] [riˈni^] [fɔːr; fər][ˈpoʊətri] .

“	I	present	you	my	heart	,	”	I	renig	for	poetry	.
”	我	展示	你	我的	心	,	”	我	雷尼格	为了	诗	.

“我将我的心献给你，”我为诗歌而放弃。

“ [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌŋ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈnaʊns] .

“	Condition	of	lung	are	more	important	,	”	she	renounce	.
”	状况	的	肺	是	更多的	重要的	,	”	她	放弃	.

“肺部状况更重要，”她否认道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [jʊr; jər] [diːp] ['briːðɪŋ] .
“ Let me hear your deep breathing .
” 让 我 听到 你的 深的 呼吸 .

让我听听你深呼吸。

” [aɪ][duː][soʊ] .
” I do so .
” 我 做 所以 .

我这样做。

[ʃiː; ʃi]['lɪs(ə)n] .
She listen .
她 听 .

她听着。

“ [ɑː] ! !
“ Ah ! !
” 啊 ! !

“啊！ !

[aɪ] [sə'spektɪd] [wʌt] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] !
I suspected what I supposed !
我 怀疑 什么 我 据称 !

我猜对了!

[jʊr; jər] [left] - [hæz; həz] [slaɪt] [ə'nækrənɪzəm] .
Your left pulmonia has slight anachronism .
你的 左边 - 有 轻微 时代错置 .

你的左肺有点年代错乱。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ? ”
How dare you love me ? ”
如何 敢 你 爱 我 ? ”

你怎敢爱我?

“ [pər'mɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [maɪ'self] !
“ Permit me to tell about myself !
” 允许 我 到 告诉 关于 我 !

“请允许我介绍一下我自己！”

” [aɪ] [jɔːl] [laɪk] ['roʊmioʊ] .
” I yall like Romeo .
” 我 你们 喜欢 罗密欧 .

“你们都喜欢罗密欧。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] , [ɪn'sted] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'brʌpt] .
“ Tell me about your grandfather , instead , ” she abrupt .
” 告诉 我 关于 你的 祖父 , 反而 , ” 她 突然 .

“不如跟我说说你祖父的事吧，”她突然说道。

“ [aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ] ['mæri] [maɪ] ['grænfɑːðər] .
“ I do not ask you marry my grandfather .
” 我 做 不是 问 你 结婚 我的 祖父 .

“我并没有要求你嫁给我祖父。”

” [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [waɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [slaɪt] ['ægəni] .
” This from me while enjoying slight agonies .
” 这 从 我 尽管 享受 轻微 痛苦 .

“这是我在享受轻微痛苦的同时说的话。”

“ [ɪn][juː'dʒenɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrt] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ɪn'taɪər]['fæməli] . ”
“ In Eugenic , ” she report , “ we are expected to marry entire family . ”
” 在 优生学 , ” 她 报告 , “ 我们 是 预期的 到 结婚 全部的 家庭 . ”

她报告说：“在优生学中，我们被要求与整个家族通婚。”

“ [ðɪs] ['jʊdʒin] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm]['juːˌtɑː] , ” [aɪ][snɪb] .
“ This Eugene must come from Utah , ” I snib .
“ 这 尤金 必须 来 从 犹他州 , ” 我 狙击手 .

“这个尤金肯定是从犹他州来的，”我冷嘲热讽道。

“ [maɪ] ['grænfɑːðər] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [sʌtʃ] illegality143 .
“ My grandfather would not permit such illegality143 .
“ 我的 祖父 会 不是 允许 这样的 illegality143 .

“我的祖父不会允许这种违法行为143。

[hiː; hi][wɜːr; wər] ['mærid] [wʌns] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] .
He were married once , which were too many .
他 是 已婚 一次 , 哪个 是 也 许多 .

他结过一次婚，次数太多了。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi][ɑːr; ər] [ded] .
Also he are dead .
还 他 是 死的 .

他也死了。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrəl] [tuː; tə] ['mæri] [ded] [foʊks] . ”
It are immoral to marry dead folks . ”
它 是 不道德 到 结婚 死的 各位 . ”

与死人结婚是不道德的。

“ [wʌt] [hiː; hi][daɪ][frʌm; frəm] ?
“ What he die from ?
“ 什么 他 死 从 ?

他死于什么?

” [ʃiː; ʃi] [rɑːmp] [fɔːrθ] .
” she romp forth .
” 她 欢蹦乱跳 前进 .

她蹦蹦跳跳地向前走去。

“ ['æzmə] [ʌv; əv] [niːz] , ” [aɪ] [prə'naʊns] .
“ Asthma of knees , ” I pronounce .
“ 哮喘 的 膝盖 , ” 我 发音 .

“膝盖哮喘，”我宣布道。

“ [soʊ][hɑː] !
“ So ha !
“ 所以 哈 !

“所以哈！”

[ðen] [juː; jʊ][gɑːt] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn]['fæməli] ! ”
Then you got diseases in family ! ”
然后 你 得到 疾病 在 家庭 ! ”

那说明你们家有传染病!

“ [juː; jʊ][ɪk'spekt][maɪ] ['ænsestərz] [tuː; tə][daɪ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː] ['helθi] ?
“ You expect my ancestors to die from being too healthy ?
“ 你 预计 我的 祖先 到 死 从 存在 也 健康 ?

“你认为我的祖先会因为太健康而死吗？”

” [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .
” I ask to know .
” 我 问 到 知道 .

我想知道。

“ - [ɑːn] . ['jʊdʒin] [huː] [roʊt] [ðæt] [bʊk] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][duː][soʊ] . ”
“ Perhapsly Hon . Eugene who wrote that book will teach us how to do so . ”
“ - 尊敬的 . 尤金 WHO 写道 那 书 将要 教 我们 如何 到 做 所以 . ”

“或许尤金先生——那本书的作者——会教我们如何做到这一点。”

“ [hiː; hi] [ikˈspekts] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈevriθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [kəmˈpoʊz] [ˈpraʊdɪʃli] .

“	He	expects	to	arrange	everything	,	”	she	compose	proudishly	.
“	他	预期	到	安排	一切	,	”	她	撰写	自豪地	.

“他希望安排好一切，”她得意洋洋地写道。

“ [hɪz; ɪz] [ˌspeʃiˈæləti] [wɪl] [biː; bi] [ˈmærɪdʒ] .

“	His	speciality	will	be	marriage	.
“	他的	专业	将要	是	婚姻	.

“他的专长将是婚姻。”

[ˈjʌŋli] [ˈpɝːsənz] [wɪl] [biː; bi] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈkerfəli] [laɪk] [ˈluːθər] [ˈbɜːrˌbæŋk] [tʃuːz] [best] [pəˈtetoz]

Youngly	persons	will	be	selected	carefully	like	Luther	Burbank	choose	best	potatoes
年轻的时候	人	将要	是	已选	小心	喜欢	路德	伯班克	选择	最好的	土豆

[fɔːr; fər] [krɑːp] . ”

for	crop	.	”
为了	庄稼	.	”

年轻人将被精心挑选，就像卢瑟·伯班克挑选最好的土豆一样。

“ [wɪl] [ðɪs] [ɑːn] .

“	Will	this	Hon	.
“	将要	这	尊敬的	.

“尊敬的阁下，

[ˈjʊdʒin] [meɪk] [sʌm; səm] [nuː] [ˈmærɪdʒ] [səˈremoʊni] ?

Eugene	make	some	new	marriage	ceremony	?
尤金	制作	一些	新的	婚姻	仪式	?

尤金要不要搞点新的婚礼仪式?

” [aɪ] [ˈɑːtər] .

”	I	otter	.
”	我	獭	.

“我是水獭。”

“ [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈreɪndʒ] [ˈɔːlsoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [tel] .

“	That	have	been	arrange	also	,	”	she	tell	.
“	那	有	到过	安排	还	,	”	她	告诉	.

“那也已经安排好了，”她说道。

“ [wen] [ˌtuːˈtuː] - [wɪʃ] [get] [ˈmærid] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈproʊgræm] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] :

“	When	2	Eugeniuses	wish	get	married	following	program	will	be	enjoyed	:
“	什么时候	2	-	希望	得到	已婚	下列的	程序	将要	是	享受	:

“当两位名叫尤金尼乌斯的男士想要结婚时，他们将享受以下程序：

“ [dʒɔɪ] - [ˈbelz] [wɪl] [biː; bi] [dˈʒʌŋgld] [frʌm; frəm] [tɪp] - [tɑːp] [ʌv; əv] [dʒɪmˈneɪziəm] [wer] [ˈmembər] [ʌv; əv]

“	Joy	-	bells	will	be	jungled	from	tip	-	top	of	gymnasium	where	members	of
“	喜悦	-	铃铛	将要	是	蓊	从	提示	-	顶部	的	健身房	在哪里	成员	的

[bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [wɪl] [ækt] [æz; əz] [ˈʌʃəz] ,

Board	of	Health	will	act	as	Ushers	,
木板	的	健康	将要	行为	作为	引座员	,

“体育馆顶楼将悬挂着欢乐的铃铛，卫生委员会成员将担任引导员，

[ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ˈrelətɪvz] [ˈæftər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɒnsɪlz] .

admitting	relatives	after	examining	their	tonsils	.
承认	亲属	后	检查	他们的	扁桃体	.

检查扁桃体后允许家属入院。

[ˈtæləntɪd] [ˈvɔːdəvɪl] [pərˈfɔːrmərz] [wɪl] [pleɪ] - - [ˈmendɪŋ] [mɑːrtʃ] - [ɑːn] [ˈɪndiən] [klʌbz]

Talented	vaudeville	performers	will	play	'	Weddlesohn's	Mending	March	'	on	Indian	clubs
才华横溢	杂耍剧	表演者	将要	玩	-	-	修补	行进	-	在	印度	俱乐部

[waɪl] [braɪd] & - ,

while	Bride	&	Bridebroom	,
尽管	新娘	&	-	,

才华横溢的杂耍演员们将在印度俱乐部演奏《韦德尔松的修补进行曲》，而新娘和新郎，

['werɪŋ] - ['kɛlɜ˞mən] ['beɪðɪŋ] ['suːts][tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [kən'siːld] ,

wearing	Annit	Kellerman	bathing	suits	to	show	no	deception	had	been	concealed	,
穿着	-	凯勒曼	洗澡	西装	到	展示	不	欺骗	有	到过	暗	,

穿着安妮特·凯勒曼泳装，以表明没有任何欺骗行为。

[wɪl] [wɔːk] [ʌp] [aɪl] [hænd] - [ɪn] - [hænd][wɪð; wɪθ] ['perənts] ['werɪŋ] ['rʌbər] [glʌvz] .

will	walk	up	aisle	hand	-	in	-	hand	with	parents	wearing	rubber	gloves	.
将要	走	向上	走道	手	-	在	-	手	和	父母	穿着	橡皮	手套	.

会戴着橡胶手套，与父母手牵手走过过道。

[braɪd] [mʌst; məst][nɑːt] [blʌʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [saɪn] [ʌv; əv] [wiːk] [hɑːrt] [ænd; ənd] -

Bride	must	not	blush	,	because	that	are	sign	of	weak	heart	and	Bridebroom
新娘	必须	不是	脸红	,	因为	那	是	符号	的	虚弱的	心	和	-

[mʌst; məst][nɑːt] [siːm] [ˌner'vəs] ,

must	not	seem	nervus	,
必须	不是	似乎	神经	,

新娘不能脸红，因为那是胆怯的表现；新郎也不能显得紧张。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪt] ['tendənsi]

because	that	indicate	tendency
因为	那	表明	趋势

因为这表明了这种倾向

to144

to144

to144

至144

- [fɪts] .

allipeptic	fits	.
-	适合	.

过敏性发作。

['æftər] [dʌm] - [bel] [drɪl] [rev] . ['priːtʃər] [wɪl] [step] [ʌplaɪ] . ”

After	dumb	-	bell	drill	Rev	.	Preacher	will	step	uply	.	”
后	哑的	-	钟	钻头	牧师	.	牧师	将要	步	向上	.	”

哑铃操练结束后，牧师将上台。

“ [wʌt] [rev] . ['priːtʃər] [wɪl] [duː] [ðɪs] ['serəmoʊni] ?

“	What	Rev	.	Preacher	will	do	this	ceremony	?
“	什么	牧师	.	牧师	将要	做	这	仪式	?

“哪位牧师将主持这场仪式？”

” [aɪ] ['ɪŋkwest] .

”	I	inquest	.
”	我	死因调查	.

“我进行调查。

“ [nɑːt] [ʃʊr] , ” [ʃiː; ʃi] [nɪ'goʊʃieɪt] .

“	Not	sure	,	”	she	negotiate	.
“	不是	当然	,	”	她	谈判	.

“不太确定，”她协商道。

“ [pər'hæps] [rev] . ['bɪli] ['sʌndeɪ] [maɪt] [duː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['mʌskjələr] [rɪ'lɪdʒən] . ”

“	Perhaps	Rev	.	Billy	Sunday	might	do	,	because	of	muscular	religion	.	”
“	也许	牧师	.	比利	星期日	可能	做	,	因为	的	肌肉发达的	宗教	.	”

“或许比利·桑迪牧师可以，因为他信奉强硬的宗教。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ['sɜːrvɪs] [seɪ] ? ” [ɪz][nekst] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	What	shall	this	marriage	service	say	?	”	is	next	question	for	me	.
“	什么	将	这	婚姻	服务	说	?	”	是	下一个	问题	为了	我	.

“婚礼仪式上应该说些什么呢？”这是我接下来要思考的问题。

“ [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəlɔːg] :

“	It	say	following	dialog	:
〃	它	说	下列的	对话	:

对话内容如下:

[rev] . ['mɪstər] . — — , [duː][juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] ['wʊmən] ?

Rev	.	Mr	.	—	—	,	Do	you	love	this	woman	?
牧师	.	先生	.	—	—	,	做	你	爱	这	女士	?

牧师先生，您爱这位女士吗?

- — [noʊ] .

Bridebroom	—	No	.
-	—	不	.

新郎——编号

[rev] . ['mɪstər] . — — , ['wʊmən] , [juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [mæn] ?

Rev	.	Mr	.	—	—	,	Woman	,	you	love	this	man	?
牧师	.	先生	.	—	—	,	女士	,	你	爱	这	男人	?

牧师先生，女士，你爱上这个男人了吗?

[braɪd] — [noʊ] .

Bride	—	No	.
新娘	—	不	.

新娘——编号

[rev] . ['mɪstər] . — — [gʊd] .

Rev	.	Mr	.	—	—	Good	.
牧师	.	先生	.	—	—	好的	.

牧师先生——好。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'herɪtɪd] ['ɪnstɪŋkt] .

You	have	no	inherited	instinct	.
你	有	不	遗传	本能	.

你没有与生俱来的本能。

[juː; jʊ] [swer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][fɪts] , [ɪn'sænəti][ɔːr]['dʒen(ə)rəl][ə'bɪləti][ɪn]['fæməli] ?

You	swear	there	is	no	fits	,	insanity	or	general	ability	in	family	?
你	发誓	那里	是	不	适合	,	疯狂	或者	一般的	能力	在	家庭	?

你发誓家里没有人有癫痫、精神错乱或其他特殊能力?

([ðeɪ] [swer] .)

(	They	swear	.	)
(	他们	发誓	.	)

（他们发誓。）

[ðen] [stɪk] [aʊt] [tʌŋz] , [pliːz] .

Then	stick	out	tongues	,	please	.
然后	戳	出去	舌头	,	请	.

然后请伸出舌头。

[ðæt] [wɪl] [duː] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

That	will	do	,	thank	you	.
那	将要	做	,	感谢	你	.

好的，谢谢。

[aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] - .

I	make	you	manandwife	.
我	制作	你	-	.

我让你成为夫妻。

〃 [mɪs] ['tesi] [mə'tsuːki] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [wen] ['seɪɪŋ] [ðɪs] .

〃	Miss	Tessie	Matsuki	look	to	me	reproachly	when	saying	this	.
〃	错过	泰西	松木	看	到	我	-	什么时候	说	这	.

“泰西·松木小姐说这话时，用责备的眼神看着我。”

“ [wʌt] ['hæpən] ['prɪti] ['suːnli] ['æftər] ['mærɪdʒ] ?
“ What happen pretty soonly after marriage ?
” 什么 发生 漂亮的 很快 后 婚姻 ?

“结婚后不久会发生什么？”

” [aɪ] ['snʌgɪst] .
” I snuggest .
” 我 最舒适的 .

“我依偎着。

“ ['beɪbi] , ” [ʃiː; ʃi] [prə'naʊns] .
“ Baby , ” she pronounce .
” 婴儿 , ” 她 发音 .

“宝贝，”她轻声说道。

“ [hiː; hi][ɑːr; ər][bɔːrn] ['pɜːrfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [saɪn] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
“ He are born perfect without a blamish or any other sign of humanity .
” 他 是 出生 完美的 没有 一个 - 或者 任何 其他 符号 的 人类 .

“他生来完美无瑕，没有任何瑕疵或任何其他人类的迹象。”

[hiː; hi][ɑːr; ər] [geɪv] ['pɜːrfɪktli] ['bæləns t] [neɪm] [laɪk] ['sændoʊ] ['sɑːkrəˌtiːz] ['ʃeɪkspɪr] - .
He are gave perfectly balanced name like Sandow Socrates Shakespeare Scagg .
他 是 给予 完美 均衡 姓名 喜欢 桑多 苏格拉底 莎士比亚 - .

他被赋予了一个完美平衡的名字，就像桑多、苏格拉底、莎士比亚、斯卡格一样。

[ɪn] ['beɪbihʊd] [hiː; hi][ɑːr; ər] ['nevər] [kɪst] .
In babyhood he are never kissed .
在 婴儿期 他 是 绝不 亲吻 .

他婴儿时期从未被亲吻过。

[ɪn] ['skuːldeɪ] [hiː; hi][ɑːr; ər] ['nevər] [spæŋkt] .
In schoolday he are never spanked .
在 上学日 他 是 绝不 被打屁股 .

在学校里，他从来没有被打过屁股。

[ɪn] ['mænhʊd] [hiː; hi][ɑːr; ər] ['nevər] [lʌvd] .
In manhood he are never loved .
在 男子气概 他 是 绝不 喜爱 .

成年后，他从未得到过爱。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [groʊ] ['ʌpwərd] . ”
And so he grow upward . ”
和 所以 他 生长 向上 . ”

于是他向上长高了。

“ [wʌt] [duː][hiː; hi] [bɪ'kʌm] , ['æftər][soʊ] [mʌtʃ] ['eksərsaɪz] — [ə; eɪ] ['kɑːŋgrəsmən] , - ? ” -
“ What do he become , after so much exercise — a Congressman , perhapsly ? ” 145
” 什么 做 他 变得 , 后 所以 很多 锻炼 — 一个 众议员 , - ? ” -

“经过这么多锻炼，他会变成什么样呢？也许是国会议员？”145

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ?
“ How could he ?
” 如何 可以 他 ?

他怎么能这样?

['kɑːŋgrəsmən] [ɑːr; ər]['noʊtɪd][fɔːr; fər] [ˌɪmpər'fekʃn] . ”
Congressman are noted for imperfection . ”
众议员 是 著名的 为了 缺陷 . ”

国会议员以不完美而闻名。

“ [ðen] - [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['nɑːvəlɪst][ɔːr] [pleɪ] - [raɪt] ? ”
“ Then perhapsly he would be novelist or play - right ? ”
” 然后 - 他 会 是 小说家 或者 玩 - 正确的 ? ”

“那么他或许会成为小说家或剧作家呢？”

“ [ɑː] ['nevər] [jet] !
“ Ah never yet !
“ 啊 绝不 然而 !

“啊，还没有！”

” [ʃiː; ʃi] [snætʃ] .
” she snatch .
” 她 抢夺 .

她一把抢过。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] ['pɜːrfɪkt] [mæn][biː; bi] [kə'nektɪd] [ɪn] [treɪd] [wɪð; wɪθ][dʒæk] ['lʌndən] , [gʌs] ['tɔməs]
“ How could perfect Man be connected in trade with Jack London , Gus Thomas
“ 如何 可以 完美的 男人 是 连接 在 贸易 和 杰克 伦敦 , 格斯 托马斯
[ænd; ənd] ['ʌðər] [rʌf] [bɔɪz] ? ”
and other rough boys ? ”
和 其他 粗糙的 男孩们 ? ”

“一个完美的人怎么可能与杰克·伦敦、格斯·托马斯和其他粗犷的年轻人有生意往来呢？”

“ [jet] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][dʒɑːbz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ Yet there might be some jobs for him .
“ 然而 那里 可能 是 一些 工作 为了 他 .

“不过，或许他会找到一些工作。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [mə'ʃiːnəri] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnənt] ['greɪtnəs] . ”
He could be machinery engineer of prominent greatness . ”
他 可以 是 机械 工程师 的 著名的 伟大 . ”

他可能是一位杰出的机械工程师。

“ [nɑːt] ['pɑːsəbli] !
“ Not possibly !
“ 不是 可能 !

“不可能！”

” [ʃiː; ʃi][rɪ'dʒekt] .
” she reject .
” 她 拒绝 .

她拒绝了。

“ [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pər'mɪt] [sʌtʃ] ['mɑːd(ə)l]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [bɪld] ['sʌbweɪz] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['skændlz] ?
“ Should we permit such model gentleman to build subways for political scandals ?
“ 应该 我们 允许 这样的 模型 绅士 到 建造 地铁 为了 政治的 丑闻 ?
”
”
”

“我们是否应该允许这样一位模范绅士为了政治丑闻而修建地铁？”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [juː'dʒenɪks]['beɪbi][mʌst; məst] [tʃuːz] [sʌm; səm][æk'tɪvəti][ʌv; əv][wɜːrk] .
“ But this Eugenics Baby must choose some activity of work .
“ 但 这 优生学 婴儿 必须 选择 一些 活动 的 工作 .

“但是这个优生婴儿必须选择某种工作活动。”

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər]['eni] [prə'feʃ(ə)n] [wen] [groʊn] [ʌp] ? ”
Shall he be too good for any profession when grown up ? ”
将 他 是 也 好的 为了 任何 职业 什么时候 生长 向上 ? ”

他长大后会不会优秀到不适合从事任何职业呢?

“ [ɪn'diːd] [wɪl] !
“ Indeed will !
“ 的确 将要 !

“一定会！”

" [ʃiː; ʃi]['hɑːlə; hə'lɑː] .
" she holla .
" 她 霍拉 .

她大声喊道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɑːðər] . "
" He will be a Father . "
" 他 将要 是 一个 父亲 . "

"他将成为一位父亲。"

" ['fɑːðər] [ʌv; əv] [wʌt] ?
" Father of what ?
" 父亲 的 什么 ?

"什么的父亲？"

" [aɪ][rɪ'kwaɪər][wɪð; wɪθ] [ə'lɑːrmd] [tiːθ] .
" I require with alarmed teeth .
" 我 要求 和 惊慌 牙齿 .

"我咬牙切齿地要求。"

" [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['sɪmələr][tuː; tə] [hɪm'self] . "
" Of children similar to himself . "
" 的 孩子们 相似的 到 他自己 . "

"和他自己很像的孩子。"

" [mɪs] ['tesi] [mə'tsuːki] , " [aɪ] [dɪ'nɑːmɪneɪt] ['pʌŋktʃuəli] [waɪl] ['tʃuːzɪŋ] [maɪ][hæt][frʌm; frəm] ['teɪbl] , "
" Miss Tessie Matsuki , " I denominate punctually while choosing my hat from table , "
" 错过 泰西 松木 , " 我 定名 准时 尽管 选择 我的 帽子 从 桌子 , "
[ɪk'skjuːs][maɪ] [ɪ'skeɪp] .
excuse my escape .
原谅 我的 逃脱 .

"Tessie Matsuki 小姐，"我一边从桌上挑选帽子，一边准时地说道，"请原谅我离开。"

[aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [sɜːrtʃ] [aʊt] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wɪl] [pruːv] [hɜːr; hər] [ʌn'fɪtnəs] [tuː; tə] ['mæri]
I wish for search out some young lady who will prove her unfitness to marry
我 希望 为了 搜索 出去 一些 年轻的 女士 WHO 将要 证明 她 不健康 到 结婚
[baɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] .
by falling in love .
经过 坠落 在 爱 .

我希望找到一位年轻女子，通过坠入爱河来证明她不适合结婚。

[pliːz] [ɪk'skjuːs] ! "
Please excuse ! "
请 原谅 ! "

请原谅！

" [ʌn'sɪvəlaɪzd] [breɪn] !
" Uncivilized brain !
" 野蛮 脑 !

"野蛮的大脑！"

" [ʃiː; ʃi] - .
" she snarrel .
" 她 - .

她咆哮道。

" [goʊ] - !
" Go forthly !
" 去 - !

"前进吧！"

[sʌtʃ] [dɪ'preɪvd] [maɪndz] [laɪk] [jɔːrz] [draɪv] [tæks] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wen] [hiː; hi][traɪ]
Such depraved minds like yours drive tacks into the feet of Science when he try
这样的 堕落的 思想 喜欢 你的 驾驶 图钉 进入 这 脚 的 科学 什么时候 他 尝试
[tuː; tə] ['prɑːgres] .
to progress .
到 进步 .

像你这样思想堕落的人，在科学进步的过程中，不断地从中作梗。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [wɜːrld] [duː] [muːv] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['tæməni] [hɔːl] . ” -
And yet the world do move , in spite of Tammany Hall . ” 146
和 然而 这 世界 做 移动 , 在 尽管如此 的 坦慕尼 大厅 . ” -

然而，即便有坦慕尼协会的存在，世界依然在运转。”146

“ ['tæməni] [hɔːl] ['ɔːlsoʊ] [muːv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , ” [aɪ] [kə'roʊd] [wɪð; wɪθ]['fjuːʒ(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
“ Tammany Hall also move occasionally , ” I corrode with Fusion expression .
“ 坦慕尼 大厅 还 移动 偶尔 , ” 我 腐蚀 和 融合 表达 .

“坦慕尼协会偶尔也会搬迁，”我用融合式的表达方式腐蚀着。

[soʊ][aɪ] [ɪ'loʊp] [ə'weɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [loʊ] ['kærəktər] .
So I elope away full of low character .
所以 我 私奔 离开 满的 的 低的 特点 .

于是我私奔了，品行低劣。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -
Hashimura Togo . 147
- 多哥 . -

桥村东乡.147

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['toʊgoʊz] ['krɪsməs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
Togo's Christmas Day in the Morning
托戈的 圣诞节 天 在 这 早晨

多哥的圣诞节早晨

[tuː; tə] ['edɪtər] [gʊd] ['haʊsˌkiːp] ['mægəziːn] [huː] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɪk'spensɪv]
To Editor Good Housekeep Magazine who realize how it must be more expensive
到 编辑 好的 管家 杂志 WHO 意识到 如何 它 必须 是 更多的 昂贵的
[tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'siːv] .
to give than to receive .
到 给 比 到 收到 .

致《好管家》杂志编辑：你们应该明白，付出肯定比接受更昂贵。

[dɪr] ['mɪstər] . [sɜːr] : — ['meri] ['eksməs] [θɔːts] [fɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Dear Mr . Sir : — Merry Xmas thoughts fill me with something else .
亲爱的 先生 . 先生 : — 欢乐 圣诞节 想法 充满 我 和 某物 别的 .

尊敬的先生/女士：——圣诞快乐，但我心中却涌起别的情绪。

[maɪ] [breɪn] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪŋ] ['belz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænjuəl] ['dʒɪŋglɪŋ] .

My	brain	refuse	to	ring	bells	in	connection	with	this	annual	jingling	.
我的	脑	拒绝	到	戒指	铃铛	在	联系	和	这	年度的	叮当	.

我对这每年一度的铃声毫无感觉。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] [wɪtʃ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Perhapsly	it	is	because	of	following	anecdote	which	happen	to	me	:
-	它	是	因为	的	下列的	轶事	哪个	发生	到	我	:

或许是因为我亲身经历过以下这件事:

[æt; ət] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [poʊk] , ['rɑːkˌpaɪl] , [en] . [dʒeɪ] . ,

At	home	of	Mrs	.	&	Mr	.	J	.	Poke	,	Rockpile	,	N	.	J	.	,
在	家	的	太太	.	&	先生	.	J	.	戳	,	石堆	,	N	.	J	.	,

在新泽西州罗克派尔的J. Poke夫妇家中，

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ðiˌ][lɪst][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] ,

which	is	on	the	list	of	places	where	I	am	no	longer	there	,
哪个	是	在	这	列表	的	地方	在哪里	我	是	不	更长	那里	,

那已经是我不再去过的地方之一了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

I	was	employed	in	their	midst	.
我	曾是	受雇	在	他们的	中间	.

我曾受雇于他们。

[ðæt] ['fæməli] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [tuː] ([ˌtuː'tuː]) [kəm'pliːt] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪfɪʃəntli]

That	family	contained	only	two	(	2	)	complete	children	,	but	they	were	sifficiently
那	家庭	包含	仅有的	二	(	2	)	完全的	孩子们	,	但	他们	是	足够

['plenti] .

plenty	.
很多	.

那户人家只有两个孩子，但两个孩子就足够了。

[baɪ] [neɪm] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['hestər] [ænd; ənd] ['lestər] , [eɪdʒd][faɪv] & ['sɛvən] [rɪ'spektfəli] .

By	name	they	was	Hester	and	Lester	,	aged	5	&	7	respectfully	.
经过	姓名	他们	曾是	海丝特	和	莱斯特	,	老年人	5	&	7	尊敬	.

他们的名字分别是海丝特和莱斯特，年龄分别为5岁和7岁。

[ðiːz] ['jʌŋli] ['pɜːsənz] , [wen] ['helθi] , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['tʃaildli] [ˌə'mjuːzmənts] [ɪn'kluːdɪŋ] [dɪʃ]

These	youngly	persons	,	when	healthy	,	was	full	of	childly	amusements	including	dish
这些	年轻的时候	人	,	什么时候	健康	,	曾是	满的	的	稚	娱乐	包括	盘子

- [breɪk] , ['rʌnəweɪ] , [nɑːkəbaʊts] ,

-	break	,	runaway	,	knockabouts	,
-	休息	,	逃跑	,	打闹	,

这些年轻人，在健康的时候，充满了孩童般的乐趣，包括打闹、逃跑、嬉戏打闹等等。

[ænd; ənd] ['wɪtlɪŋ] ['pɛnsɪlz] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðɚz] ['seɪfti] ['reɪzər] .

and	whittling	pensils	with	Father's	safety	razor	.
和	削木	铅笔	和	父亲的	安全	剃刀	.

用父亲的安全剃刀削铅笔。

[bʌt; bət][baɪ] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['eksməs][taɪm] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['ʌðərwaɪz] .

But	by	approach	of	Xmas	time	they	suddenly	became	otherwise	.
但	经过	方法	的	圣诞节	时间	他们	突然	成为	否则	.

但随着圣诞节临近，他们的态度突然发生了变化。

[aɪ] ['noʊtɪs] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	notice	this	because	I	seen	it	.
我	注意	这	因为	我	已见	它	.

我注意到这一点是因为我亲眼所见。

[ðeɪ] [wɔːk] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [toʊz] [ænd; ənd] [siːm] [tuː] [gʊd]
They walk around with Y . M . C . A . expression of toes and seem too good
他们 走 大约 和 是 . M . C . 一个 . 表达 的 脚趾 和 似乎 也 好的
[tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
to be happy .
到 是 快乐的 .

他们走路时脚趾露出 YMCA 式的表情，看起来过于完美而快乐。

“ [oʊ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈtʃɪldrən] !
“ Oh childish children !
“ 哦 幼稚 孩子们 !

“哦，幼稚的孩子们！”

” [aɪ][rɪˈkwaɪər][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , -
” I require from them , 148
” 我 要求 从 他们 , -

“我要求他们……”148

“ [waɪ] [soʊ][juː; jʊ][duː][soʊ] ?
“ why so you do so ?
“ 为什么 所以 你 做 所以 ?

你为什么要这样做?

[duː][juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ][sʌm; səm] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsɪknəs] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈðʌsli] [ˈsaɪlənt] ? ”
Do you enjoy some sleeping sickness to make you thusly silent ? ”
做 你 享受 一些 睡眠 疾病 到 制作 你 因此 沉默的 ? ”

你是不是得了什么嗜睡症才能这么安静下来?

“ [hʌʃ] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ Hush it !
“ 嘘 它 !

“嘘！”

” [ðeɪ] [dɪˈpoʊz] .
” they depose .
” 他们 免职 .

他们罢免。

“ [ˈeksməs][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] ! ”
“ Xmas are coming ! ”
“ 圣诞节 是 未来 ! ”

“圣诞节快到了！”

“ [ɑːr; ər][ˈeksməs] , [ðen] , [sʌtʃ] [ˈsædiʃ] [ɪˈvent] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [tʃɪrz] ?
“ Are Xmas , then , such saddish event that you should await it without cheers ?
“ 是 圣诞节 , 然后 , 这样的 悲伤的 事件 那 你 应该 等待 它 没有 干杯 ?

“那么，圣诞节真的是一件如此令人伤感的事情，以至于你应该毫无喜悦地期待它的到来吗？”

” [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] .
” I ask to know .
” 我 问 到 知道 .

我想知道。

“ [oʊ] , [nɑːt][ɪz] !
“ Oh , not is !
“ 哦 , 不是 是 !

“哦，不是!

” [ðeɪ] - .
” they ollicute .
” 他们 - .

它们呈簇状。

“ [bʌt; bət] , [ən'les] [wi:; wi] [bɪ'heɪv] ['veri] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ,
“ But , unless we behave very Sunday - school ,
“ 但 , 除非 我们 表现 非常 星期日 - 学校 ,

“但是，除非我们表现得像主日学校的学生一样，

[ɑ:n] . [ˌes 'ti:] . ['klɔz] [wɪl] [nɑ:t] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ʌv; əv] [greɪt] [kæʃ] [ˌvælju'eɪʃn] .
Hon . St . Claus will not arrive with gifts of great cash valuation .
尊敬的 . 英石 . 克劳斯 将要 不是 到达 和 礼物 的 伟大的 现金 估值 .

尊敬的圣诞老人不会携带价值不菲的现金礼物前来。

” [aɪ][stænd][gæst][fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɪ'nɑ:mɪnəl] .
” I stand gast for this phenominal .
” 我 站立 胃 为了 这 非凡的 .

“我为这种现象感到无比兴奋。”

[soʊ][aɪ][goʊ][tu:; tə] [ɑ:n] .
So I go to Hon .
所以 我 去 到 尊敬的 .

所以我去见了Hon。

['mɪsɪz] . [poʊk] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪər] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] , “ [ɑ:n] . ['mɪsɪz] . ['mædəm] , ” [aɪ] [seɪ] [soʊ] , “ [hu:]
Mrs . Poke and require from her , “ Hon . Mrs . Madam , ” I say so , “ who
太太 . 戳 和 要求 从 她 , “ 尊敬的 . 太太 . 女士 , ” 我 说 所以 , “ WHO
[ɑ:r; ər] [ðɪs] [ɑ:n] .
are this Hon .
是 这 尊敬的 .

波克夫人，并向她询问：“尊敬的夫人，女士，”我这样说，“这位尊敬的女士是谁？”

[ˌes 'ti:] . ['klɔz] [hu:] [si:m] [soʊ] ['kɑ:rnəgi] [ɪn][hɪz; ɪz] [gɪfts] ? ”
St . Claus who seem so Carnegie in his gifts ? ”
英石 . 克劳斯 WHO 似乎 所以 卡内基 在 他的 礼物 ? ”

圣克劳斯的礼物看起来多么像卡内基的风格啊?

“ [hi:; hi] [rɪ'zemb(ə)l] [ɑ:n] .
“ He resemble Hon .
“ 他 类似 尊敬的 .

“他长得像尊敬的先生。”

[dɑ:k] [kʊk] , ” [ʃi:; ʃi] ['snʌgɪst] , [wɪð; wɪθ] ['slaɪli] ['wɪŋkɪŋ] .
Doc Cook , ” she snuggest , with slyly winking .
医生 厨师 , ” 她 最舒适的 , 和 狡猾地 眨眼 .

“库克医生，”她亲昵地说道，同时狡黠地眨了眨眼。

“ [noʊ] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ['evər] [wʌz; wəz] . ”
“ No such person ever was . ”
“ 不 这样的 人 曾经 曾是 . ”

“根本没有这样的人。”

“ [haʊ] [soʊ] !
“ How so !
“ 如何 所以 !

“为何如此!

” [aɪ] [snætʃ] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['hɒrəz] .
” I snatch off for horrors .
” 我 抢夺 离开 为了 恐怖 .

“我惊恐万分。”

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst][ɪn'fɔ:rm] [ɑ:n] .
“ Then I must inform Hon .
“ 然后 我 必须 通知 尊敬的 .

“那么我必须通知尊敬的先生。”

['hestər] & ['lestər] [ə'baʊt] [ðɪs] [mɪ'steɪkən] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] . ”

Hester	**&**	**Lester**	**about**	**this**	**mistaken**	**personality**	**.**	**”**
海丝特	&	莱斯特	关于	这	错误	性格	.	”

Hester 和 Lester 谈到这个错误的性格。

“ [nɑːt][tuː; tə][duː] !

“	**Not**	**to**	**do**	**!**
”	不是	到	做	!

“不要这样做！”

” [ʃiː; ʃi] ['snægɝ] - .

”	**she**	**snagger**	**peevly**	**.**
”	她	抢夺者	-	.

她恼怒地嘟囔着。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ?

“	**Why**	**should**	**not**	**?**
”	为什么	应该	不是	?

为什么不应该呢?

” [aɪ][æsk][tuː; tə] [noʊ] , [wɪð; wɪθ] ['aɪˌbraʊz] .

”	**I**	**ask**	**to**	**know**	**,**	**with**	**eyebrows**	**.**
”	我	问	到	知道	,	和	眉毛	.

我挑了挑眉，想知道答案。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðʌs] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Because**	**thus**	**,**	**”**	**she**	**say**	**it**	**.**
”	因为	因此	,	”	她	说	它	.

“正因如此，”她说道。

“ [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɑːn] .

“	**I**	**told**	**them**	**about**	**this**	**Hon**	**.**
”	我	讲述	他们	关于	这	尊敬的	.

“我告诉他们关于这位尊敬的先生的事情。”

[ˌes 'tiː] . ['klɔz] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [vɔɪs] . ”

St	**.**	**Claus**	**from**	**my**	**own**	**voice**	**.**	**”**
英石	.	克劳斯	从	我的	自己的	嗓音	.	”

“用我自己的声音演绎圣克劳斯。”

“ [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [dɪ'septɪv] ?

“	**How**	**you**	**could**	**be**	**so**	**deceptive**	**?**
”	如何	你	可以	是	所以	欺骗性的	?

你怎么能如此欺骗人?

” [aɪ] ['terɪfaɪ] .

”	**I**	**terrify**	**.**
”	我	恐惧	.

“我感到恐惧。”

“ [aɪ][duː] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['tʃɪldrən] [les] ['sɪnfl] [ɪn][ðer; ðər] [kəm'pɔːrtmənt] , ” [ʃiː; ʃi] ['snʌgɪst] .

“	**I**	**do**	**this**	**to**	**make**	**my**	**children**	**less**	**sinful**	**in**	**their**	**comportment**	**,**	**”**	**she**	**snuggest**	**.**
”	我	做	这	到	制作	我的	孩子们	较少的	罪恶的	在	他们的	举止	,	”	她	最舒适的	.

“我这样做是为了让我的孩子们在行为举止上少些罪恶，”她安慰道。

“ [wen] [ðeɪ] [goʊ] [ə'raʊnd] ['meɪkɪŋ] ['gʌnmən] ['nɔɪzɪz] , [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː] , - [stɑːp] [brˈfɔːr] [ɑːn] .

“	**When**	**they**	**go**	**around**	**making**	**gunman**	**noises**	**,**	**I**	**holla**	**,**	**'**	**Stop**	**before**	**Hon**	**.**
”	什么时候	他们	去	大约	制作	枪手	噪音	,	我	霍拉	,	-	停止	前	尊敬的	.

“当他们四处发出枪手的声音时，我就大喊：‘在尊敬的议员之前停下来。’”

[ˌes 'tiː] ['klɔz] [hɪr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] !

St	**Claus**	**hear**	**you**	**and**	**refuse**	**to**	**come**	**!**
英石	克劳斯	听到	你	和	拒绝	到	来	!

圣诞老人听见你们的呼声，却拒绝前来!

- [ɪf] [ðeɪ] [tel] [ʌn'truːθfl] [laɪz] , [aɪ] [hjuː'mɪlieɪt] [ðem; ðəm] [baɪ] [ri'prəutʃɪŋ] ,
' If they tell untruthful lies , I humiliate them by reproaching ,
- 如果 他们 告诉 不真实的 谎言 , 我 羞辱 他们 经过 责备 ,

“如果他们说谎，我会斥责他们，让他们蒙羞。”

- [ɑːn] [ˌes 'tiː] ['klɔz] [wɪl] [snʌb] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ʌn'truːθfəlnɛs] ! - ” -
' Hon St Claus will snub you for this untruthfulness ! ' ” 149
- 尊敬的 英石 克劳斯 将要 冷落 你 为了 这 不诚实 ! - ” -

“尊敬的圣克劳斯会因为你的谎言而冷落你！”149

“ ['ɑːnəsti] [ɑːr; ər] [naɪs] ['eksərsaɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːrn] , ” [aɪ] [kə'roʊd] .
“ Honesty are nice exercise for children to learn , ” I corrode .
“ 诚实 是 好的 锻炼 为了 孩子们 到 学习 , ” 我 腐蚀 .

“诚实是孩子们应该学习的一种很好的品质，”我腐蚀着说。

[ʃiː; ʃi] [meɪk] ['plez(ə)nt] [feɪs] [fɔːr; fər] [rɪ'plaɪ] .
She make pleasant face for reply .
她 制作 令人愉快的 脸 为了 回复 .

她面带笑容地回答。

“ [ɑːn] ['eksməs] [naɪt] - [bɪ'fɔːr] , ” [ʃiː; ʃi] ['eksplæn] , “ [ˌem 'iː] & [ɑːn] .
“ On Xmas night - before , ” she explan , “ me & Hon .
“ 在 圣诞节 夜晚 - 前 , ” 她 解释 , “ 我 & 尊敬的 .

“在圣诞节前夜，”她解释说，“我和尊敬的

['mɪstər] . [poʊk] [set] [ʌp] [slaɪt] ['kænd(ə)l] - [triː] [ɪn] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Mr . Poke set up slight candle - tree in dining - room .
先生 . 戳 放 向上 轻微 蜡烛 - 树 在 用餐 - 房间 .

波克先生在餐厅里摆放了一棵小小的烛台树。

[wiː; wi] ['klʌstər] [ðɪs] ['foʊliɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['sɜːrkəs] ,
We cluster this foliage with ornaments to resemble circus ,
我们 簇 这 叶子 和 装饰品 到 类似 马戏团 ,

我们将这些树叶与装饰品簇拥在一起，使其看起来像马戏团的装饰物。

[ænd; ənd] [baɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [pleɪs] [ɪk'stendɪd] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [drʌmz] , ['gʌnz] , [hɔːrnz] ,
and by foot of it we place extended quantities of drums , guns , horns ,
和 经过 脚 的 它 我们 地方 扩展 数量 的 鼓 , 枪支 , 角 ,
['kænənz] , [vi'lɔsipiːd] ,
cannons , velocipedes ,
大炮 , 脚踏车 ,

在它脚下，我们放置了大量的鼓、枪、号角、大炮、自行车，

['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuːlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hoʊm] [kæn; kən] [biː; bi] [broʊk] .
baseballs and other tools with which home can be broke .
棒球 和 其他 工具 和 哪个 家 能 是 打破 .

棒球和其他可以用来砸家的工具。

[ɪn] [dɑːn] - [breɪk] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] .
In dawn - break of morning Hon .
在 黎明 - 休息 的 早晨 尊敬的 .

在清晨的破晓时分，尊敬的先生/女士。

[dɪr] ['tʃɪldrən] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] .
Dear Children come down and observe .
亲爱的 孩子们 来 向下 和 观察 .

小朋友们，请下来观看。

- [huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ?
' Who sent it ?
- WHO 发送 它 ?

谁寄的?

- [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] .
' they require .
- 他们 要求 .

他们需要。

- [ɑːn] .
' Hon .
- 尊敬的 .

尊敬的

[ˌes 'tiː] ['klɔz] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wʌz; wəz] ['truːθfl] ['tʃaɪldz] , - [wiː; wi] [rɪ'pɔːrt] .
St Claus bring it because you was truthful childs , ' we report .
英石 克劳斯 带来 它 因为 你 曾是 真实 儿童 , - 我们 报告 .

“圣诞老人把它带来了，因为你们是诚实的孩子，”我们报道说。

- [haʊ] [hiː; hi] [get] [ɪn] ?
' How he get in ?
- 如何 他 得到 在 ?

他是怎么进去的?

- [ðeɪ] [æsk][tuː; tə] [noʊ] .
' they ask to know .
- 他们 问 到 知道 .

他们想知道。

- [hiː; hi] [slɪd] [daʊn] ['tʃɪmbli] - [paɪp] , - [wiː; wi] [seɪ] [bæk] [dɪ'septɪvli] .
' He slid down chimbley - pipe , ' we say back deceptively .
- 他 滑行 向下 烟囱 - 管道 , - 我们 说 后退 具有欺骗性的 .

“他顺着烟囱管滑了下来，”我们故作神秘地回答道。

[soʊ] ['meri] ['eksməs][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] . ”
So merry Xmas is enjoyed by all . ”
所以 欢乐 圣诞节 是 享受 经过 全部 . ”

所以大家都很开心，过了一个快乐的圣诞节。

“ [ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['sʌmwʌt] ['sɪnfl] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðem; ðəm] - [teɪl] [tuː; tə] ['tendər] [tʃaɪld] ?
“ Are it not somewhat sinful to relate them fibbulous tale to tender child ?
” 是 它 不是 有些 罪恶的 到 涉及 他们 - 故事 到 投标 孩子 ?

“给稚嫩的孩子讲虚假的故事，难道不是一种罪过吗？”

” [aɪ] [nɪ'goʊʃieɪt] .
” I negotiate .
” 我 谈判 .

我进行谈判。

“ [ɑː] , [noʊ] !
“ Ah , no !
” 啊 , 不 !

“啊，不！”

” [ʃiː; ʃi]['æbstrækt] .
” she abstract .
” 她 抽象的 .

她抽象地说道。

“ [ɪf] ['tʃaɪldhʊd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌes 'tiː] ['klɔz] , [ðen] [moʊst] ['hæpi] [taɪmz] [wʊd] [rɪ'læps]
“ If childhood should not believe in St Claus , then most happy times would relapse
“ 如果 童年 应该 不是 相信 在 英石 克劳斯 , 然后 最多 快乐的 时代 会 复发
[fər'evər] .
forever .
永远 .

“如果童年不应该相信圣诞老人，那么大多数快乐的时光将永远消失。”

['toʊgoʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] ['evriθɪŋ] [wʌt] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs]

Togo	,	you	must	do	everything	what	possible	to	make	them	believe	in	this
多哥	,	你	必须	做	一切	什么	可能的	到	制作	他们	相信	在	这

['wɪskər] - ['dʒent(ə)lmən] . ”

whisker	-	gentleman	.	”
胡须	-	绅士	.	”

多哥，你必须竭尽所能让他们相信这位长着胡子的绅士。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'lɪʃəsli] [dɪ'septɪv] , ” [ɑːr; ər][smɑːrt] ['ænsər] [aɪ]

“	I	shall	attempt	to	think	up	something	deliciously	deceptive	,	”	are	smart	answer	I
“	我	将	试图	到	思考	向上	某物	美味	欺骗性的	,	”	是	聪明的	回答	我

[meɪk] .

make	.
制作	.

“我会努力想出一个既巧妙又具有欺骗性的说法，”我这样回答。

[æz; əz]['eksməs] [deɪt] [ə'proʊtʃ] [ʌp] , [ɑːn] . ['hestər] & ['lestər] [bɪ'kʌm] [mɔːr] - [ɪn][ðer; ðər]

As	Xmas	date	approach	up	,	Hon	.	Hester	&	Lester	become	more	fidgettous	in	their
作为	圣诞节	日期	方法	向上	,	尊敬的	.	海丝特	&	莱斯特	变得	更多的	-	在	他们的

[saɪ'kɑːlədʒi] .

psychology	.
心理学	.

随着圣诞节临近，尊敬的赫斯特和莱斯特先生在心理上变得越来越焦躁不安。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] - [sɪks][bɑːksɪz]['leɪb(ə)ld] - ['smɪθs] [tɔɪ] [stɔːr] - [ɪn] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] ['selər] ,

“	This	morning	I	dishcover	6	boxes	labeled	'	Smith's	Toy	Store	'	in	basement	of	cellar	,
“	这	早晨	我	-	6	盒子	标签	-	史密斯	玩具	店铺	-	在	地下室	的	地窖	,

“今天早上我在地下室发现了6个标有'史密斯玩具店'字样的箱子，

” [prə'naʊns] [ɑːn] . ['lestər] .

”	pronounce	Hon	.	Lester	.
”	发音	尊敬的	.	莱斯特	.

” 朗诵莱斯特先生的话。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ” -

“	What	could	be	in	it	?	”	150
“	什么	可以	是	在	它	?	”	-

“里面会是什么呢？”150

“ [koʊl] [ɪz] ['friːkwəntli] [pækt] [ɪn] [tɔɪ] - [bɑːksɪz] , ” [aɪ] [rɪ'naʊns] .

“	Coal	is	frequently	packed	in	toy	-	boxes	,	”	I	renounce	.
“	煤炭	是	频繁地	包装	在	玩具	-	盒子	,	”	我	放弃	.

“煤炭经常被装在玩具箱里，”我予以否认。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['veri] [dɪ'septɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [dɪ'plɔɪ] ['ɪnfənt] ['hestər] .

“	It	look	very	deceptive	to	me	,	”	deploy	infant	Hester	.
“	它	看	非常	欺骗性的	到	我	,	”	部署	婴儿	海丝特	.

“在我看来，这看起来很具有欺骗性，”小海丝特说道。

“ [æt; ət] [taɪmz] [aɪ][ɑːr; ər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə'baʊt] [ˌes 'tiː] ['klɔz] , ” ['nærəɪt] [ɑːn] . ['lestər] .

“	At	times	I	are	discouraged	about	St	Claus	,	”	narrate	Hon	.	Lester	.
“	在	时代	我	是	灰心	关于	英石	克劳斯	,	”	叙事	尊敬的	.	莱斯特	.

“有时我对圣诞老人感到失望，”莱斯特先生说道。

“ [soʊ] ['sɪnfl] [θɔːt] !

“	So	sinful	thought	!
“	所以	罪恶的	想法	!

“多么罪恶的想法啊！”

” [aɪ]['hɑːlə; hə'lɑː] .

”	I	holla	.
”	我	霍拉	.

我喊道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒent(ə)lmən][aɪ]['nevər] [siːn] ?
“ How could I believe in gentleman I never seen ?
“ 如何 可以 我 相信 在 绅士 我 绝不 已见 ?

我怎么可能相信一个我从未见过的绅士呢?

[wer] [ɪz][hɪz; ɪz]['foʊtoʊ] ?
Where is his photo ?
在哪里 是 他的 照片 ?

他的照片在哪里?

[aɪ] [sə'spekt] . ”
I suspect . ”
我 怀疑 . ”

我怀疑是这样。

“ ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənz] [ɪz] [ʃaɪ] [ə'baʊt] ['foʊtoʊz] , ” [aɪ] [ə'brʌpt] .
“ Many distinguished persons is shy about photos , ” I abrupt .
“ 许多 杰出的 人 是 害羞的 关于 照片 , ” 我 突然 .

“很多杰出人士都不喜欢拍照,”我突然说道。

“ - , ” [ægrəveɪt] [ɑːn] . ['lestər] .
“ Perhapsly , ” aggrevate Hon . Lester .
“ - , ” 聚合 尊敬的 . 莱斯特 .

“或许吧,”莱斯特先生补充道。

“ [jet] ['ʌðər] [θɪŋz] [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wɪð; wɪθ] [breɪn] .
“ Yet other things I cannot understand with brain .
“ 然而 其他 事物 我 不能 理解 和 脑 .

“然而，有些事情我无法用大脑理解。”

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['perənts] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ]
Parents tell me how
父母 告诉 我 如何

父母告诉我如何

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[ˌes 'tiː] ['klɔz] [kʌmz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['tʃɪmbli] - [paɪp] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] .
St Claus comes sliding down chimbley - pipe with gifts .
英石 克劳斯 来 滑动 向下 烟囱 - 管道 和 礼物 .

圣诞老人带着礼物顺着烟囱管滑下来。

[aɪ][hæv; həv] [ə'weitid] ['meni] [naɪts] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðɪs] ['daʊnfɔːl] , [jet] [hiː; hi] ['nevər] [kʌm] .
I have awaited many nights to observe this downfall , yet he never come .
我 有 等待中 许多 夜晚 到 观察 这 倒台 , 然而 他 绝不 来 .

我曾无数个夜晚等待见证他的垮台，但他始终没有出现。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [eint] . ”
Therefore he ain't . ”
所以 他 不是 . ”

所以他不是。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siːn] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ɪn] - [ʃuːt] [baɪ] ['tʃɪmbli] - [paɪp] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs]
“ If you should seen him make in - shoot by chimbley - pipe , would you believe this
“ 如果 你 应该 已见 他 制作 在 - 射击 经过 烟囱 - 管道 , 会 你 相信 这
['wɪskərd] ['feri] ?
whiskered fairy ?
胡须 仙女 ?

“如果你看到他用烟囱管进行射击，你会相信这个长着胡须的仙子吗？”

” [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] .
” I ask it .
” 我 问 它 .

我问这个问题。

“ [oʊ] , ['ʃɝli] [jes] ! ” [rɪ'spɑːns] ['hestər] & ['lestər] [tə'geðər] [laɪk] ['kɔːrəs] ['gɝːlz] .
“ Oh , surely yes ! ” response Hester & Lester together like chorus girls .
“ 哦 , 一定 是的 ! ” 回复 海丝特 & 莱斯特 一起 喜欢 合唱 女孩们 .

“哦，当然可以！”海丝特和莱斯特像歌舞女郎一样异口同声地回答。

“ [ðen] [ɑːn]['eksməs] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] !
“ Then on Xmas morning you shall observe him !
“ 然后 在 圣诞节 早晨 你 将 观察 他 !

“那么在圣诞节早晨，你就会见到他了！”

” [aɪ] ['æbrəgeɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tiːθ] .
” I abrogate with earnest expression of teeth .
” 我 废除 和 认真 表达 的 牙齿 .

“我郑重其事地废除它。”

[ɑːn] [deɪt] ['priːviəsli] [bɪ'fɔːr] ['eksməs][aɪ][goʊ][tuː; tə] [taʊn] - ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['wiːkli] ['sæləri] , [praɪs] $5
On date previously before Xmas I go to town - village with weekly salary , price $5
在 日期 之前 前 圣诞节 我 去 到 镇 - 村庄 和 每周 薪水 , 价格 $5
,
,
,

在圣诞节前的某个日期，我带着一周的工资，花了5美元去了镇上或村子。

[ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wiːl] - [kɑːrt] , [skwiːk] - [dɑːl] , [dʒʌmp] - [ʌp] - [dʒæk] , [ænd; ənd]
and purchase considerable wheel - cart , squeak - doll , jump - up - Jack , and
和 购买 大量 车轮 - 大车 , 吱 - 玩具娃娃 , 跳 - 向上 - 杰克 , 和
['ʌðər] ['tʃaɪldɪʃ] [ə'mjuːzmənt] .
other childish amusement .
其他 幼稚 娱乐 .

并购买了大量的儿童手推车、吱吱作响的娃娃、跳跳椅和其他儿童娱乐用品。

[ðiːz] [aɪ] [poʊk] ['ʌndər] ['oʊvərkoʊt][ænd; ənd] [rɪ'triːt] [hoʊm] ['slaɪli] [laɪk] [sneɪlz] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ʌp'hoʊlstəri]
These I poke under overcoat and retreat home slyly like snails walking over upholstery
这些 我 戳 在下面 大衣 和 撤退 家 狡猾地 喜欢 蜗牛 步行 超过 室内装潢
.
:
.

我把它们塞进外套底下，像蜗牛爬过家具一样偷偷溜回家。

[wen] [naɪt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɑːn] . ['hestər] & -
When night time was there , Hon . Hester & 151
什么时候 夜晚 时间 曾是 那里 , 尊敬的 . 海丝特 & -

当夜幕降临之时，尊敬的赫斯特 &151

['lestər] [wʌz; wəz] ['kruːəli] [sent] [tuː; tə] ['bedtaɪm] [ænd; ənd] [lɔkt] [ə'sliːp] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [faɪnd] [aʊt]

Lester	**was**	**cruelly**	**sent**	**to**	**bedtime**	**and**	**locked**	**asleep**	**so**	**they**	**would**	**not**	**find**	**out**
莱斯特	曾是	残酷地	发送	到	就寝时间	和	已锁定	睡着了	所以	他们	会	不是	寻找	出去

[ə'baʊt] [ɑːn] .

about	**Hon**	**.**
关于	尊敬的	.

莱斯特被残忍地送去睡觉，并被锁起来，以免他们发现尊敬的先生。

[ˌes 'tiː] ['klɔz] .

St	**Claus**	**.**
英石	克劳斯	.

圣克劳斯。

[æz; əz] ['suːnli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [sliːp] , ['mɪsɪz] . & ['mɪstər] . [poʊk] [kə'mænd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [brɪŋ]

As	**soonly**	**as**	**they**	**make**	**sleep**	**,**	**Mrs**	**.**	**&**	**Mr**	**.**	**Poke**	**command**	**me**	**for**	**bring**
作为	很快	作为	他们	制作	睡觉	,	太太	.	&	先生	.	戳	命令	我	为了	带来

[fɔːrθ] ['eksməs] - [triː] .

forth	**Xmas**	**-**	**tree**	**.**
前进	圣诞节	-	树	.

他们刚睡着，波克太太和波克先生就命令我把圣诞树搬出来。

[aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [groʊ] [frʌm; frəm] [soʊp] - [bɑːks] [ɪn] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

I	**make**	**him**	**grow**	**from**	**soap**	**-**	**box**	**in**	**dining**	**-**	**room**	**.**
我	制作	他	生长	从	肥皂	-	盒子	在	用餐	-	房间	.

我让他从餐厅里的肥皂箱开始成长。

[aɪ] [ə'sɪst] [ɪn'telɪdʒəntli] ['hæŋɪŋ] [ðɪs] ['foʊliɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [tɪn] [fruːt] ,

I	**assist**	**intelligently**	**hanging**	**this**	**foliage**	**with**	**tin**	**fruit**	**,**
我	协助	聪明地	绞刑	这	叶子	和	锡	水果	,

我协助巧妙地将这些叶子与锡制水果一起悬挂起来，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['nʌmbərəs] ['kændlz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [lɪmz] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['kændi] ['faɪərwɜːrks] .

including	**numberous**	**candles**	**standing**	**on**	**limbs**	**to**	**resemble**	**candy**	**fireworks**	**.**
包括	众多	蜡烛	常设	在	四肢	到	类似	糖果	烟花	.

其中包括许多立在树枝上的蜡烛，形似糖果烟花。

[waɪl] [ɑːn] .

While	**Hon**	**.**
尽管	尊敬的	.

尊敬的

[poʊk] [bɔːs] [maɪ] [ɪn'θuːziæzəm] , [aɪ] [fetʃ] [fɔːrθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hevi] [tɔɪ] - [bɑːksɪz] [frʌm; frəm] ['beɪsmənt]

Poke	**boss**	**my**	**enthusiasm**	**,**	**I**	**fetch**	**forth**	**considerable**	**heavy**	**toy**	**-**	**boxes**	**from**	**basement**
戳	老板	我的	热情	,	我	拿来	前进	大量	重的	玩具	-	盒子	从	地下室

[ʌv; əv] ['selər] .

of	**cellar**	**.**
的	地窖	.

老板，我热情高涨，从地下室搬出了相当重的玩具箱。

[bæk] - [broʊk] ['fiːlɪŋz] [baɪ] [ˌem 'iː] .

Back	**-**	**broke**	**feelings**	**by**	**me**	**.**
后退	-	打破	情怀	经过	我	.

我感到无比沮丧。

[jet] [aɪ] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['leibəz] [ʌn'tɪl] [mɪkst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['eksməs] [stʊd] [baɪ] [triː] [wɪð; wɪθ]

Yet	**I**	**continue**	**this**	**labors**	**until**	**mixed**	**assortment**	**of**	**Xmas**	**stood**	**by**	**tree**	**with**
然而	我	继续	这	劳动	直到	混合	品种	的	圣诞节	站立	经过	树	和

[dɪ'septɪv] ['leibəlz] [ə'baʊt] [ɑːn] .

deceptive	**labels**	**about**	**Hon**	**.**
欺骗性的	标签	关于	尊敬的	.

然而，我继续这项工作，直到各种各样的圣诞装饰品摆放在圣诞树旁，上面贴着关于尊敬的先生的欺骗性标签。

[ˌes ˈtiː] [ˈklɔz] .

St	Claus	.
英石	克劳斯	.

圣克劳斯。

[æt; ət][wʌn][əˈklɔk, əu-] [ˈaʊər] [ə; eɪ] . [em] .

At	1	o'clock	hour	a	.	m	.
在	1	点钟	小时	一个	.	米	.

凌晨1点

[ˈmɪsɪz] . [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [rɪˈtaɪər] [ˈbɛdwərd] , [ɪgˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm][əbˈzəviŋ, ɔb-][maɪ] [wɜːrk] .

Mrs	.	and	Mr	.	retire	bedward	,	exhausted	from	observing	my	work	.
太太	.	和	先生	.	退休	床边	,	筋疲力尽的	从	观察	我的	工作	.

夫妇俩因观察我的工作而筋疲力尽，便回房休息了。

[bʌt; bət][maɪ][ˈduːtɪf(ə)l] [ˈleibəz] [hæd; həd][dʒʌst] [kəˈmenst] .

But	my	dutiful	labors	had	just	commenced	.
但	我的	尽职尽责的	劳动	有	只是	开始	.

但我尽职尽责的工作才刚刚开始。

[aɪ][mʌst; məst] [prɪˈper] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðoʊz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈtʃɪldrən] [haʊ] [ɑːn] .

I	must	prepare	to	show	those	childish	children	how	Hon	.
我	必须	准备	到	展示	那些	幼稚	孩子们	如何	尊敬的	.

我必须做好准备，向那些幼稚的孩子们展示尊敬的先生是如何做的。

[ˈmɪstər] . [ˈklɔz] [daʊn] - [slaɪd] [daʊn] [ˈtʃɪmbli] - [paɪp] .

Mr	.	Claus	down	-	slide	down	chimbley	-	pipe	.
先生	.	克劳斯	向下	-	滑动	向下	烟囱	-	管道	.

克劳斯先生顺着烟囱管滑了下来。

[ɔːl] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] .

All	house	was	full	of	darkness	.
全部	房子	曾是	满的	的	黑暗	.

整栋房子里一片漆黑。

[ˈfroʊz(ə)n] [ˈmuːnlaɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Frozen	moonlight	outside	.
冷冻	月光	外部	.

窗外月光凝结成冰。

[wɪð; wɪθ] - - , [laɪk] [sneɪks] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn] [ɔɪl] ,

With	sneekret	feetsteps	,	like	snakes	swimming	in	oil	,
和	-	-	,	喜欢	蛇	游泳	在	油	,

脚步声轻快，如同蛇在油中游动。

[aɪ] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [ˈklɑːzɪt] [ænd; ənd] [fetʃ] [fɔːrθ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [kloʊðz] :

I	approach	to	closet	and	fetch	forth	following	articles	of	clothes	:
我	方法	到	壁橱	和	拿来	前进	下列的	文章	的	衣服	:

我走到衣柜前，拿出以下几件衣服:

[wʌn] [ˈmɪŋkɪʃ] - [koʊt]

1	minkish	ottomobile	coat
1	貂皮	-	外套

1件貂皮奥托莫比尔外套

[ˌtuːˈtuː] [buːts] [ʌv; əv] - [ɪkˈstɪriər]

2	boots	of	rubberly	exterior
2	靴子	的	-	外部的

两只橡胶外皮靴

[wʌn][kæp][frʌm; frəm][ˈeskɪmoʊ] [ˈleðər]

1	cap	from	Eskimo	leather
1	帽	从	爱斯基摩人	皮革

1顶爱斯基摩皮革帽

½ ['el biː]['kɑːt(ə)n] [rɪ'zemblɪŋ] ['wɪskər] .
½ lb cotton resembling whisker .
½ 磅 棉布 类似 胡须 .

半磅形似胡须的棉花。

[aɪ][drɑːp][ɔːl][ðem; ðəm]['prez(ə)nts][aɪ] [bɔːt] [ˌɪn'saɪd][wʌn] ['lɔːndri] - [bæg] , [pleɪs] [maɪ'self]['ɪntuː] [ðoʊz]
I drop all them presents I bought inside one laundry - bag , place myself into those
我 降低 全部 他们 礼物 我 买 里面 一 洗衣店 - 包 , 地方 我 进入 那些
['gɑːrmənts][ʌv; əv] [kloʊðz] ,
garments of clothes ,
服装 的 衣服 ,

我把买来的所有礼物都塞进一个洗衣袋里，然后穿上那些衣服。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [dɪ'tektɪv] [toʊz][aɪ] [dɪ'send] [ʌp] [θruː] - [tuː; tə] [wer] ['tʃɪmbli] - [paɪp][wʌz; wəz]
then with detective toes I descend up through attric to where chimbley - pipe was
然后 和 侦探 脚趾 我 下降 向上 通过 - 到 在哪里 烟囱 - 管道 曾是
[ɑːn] [ruːf] . -
on roof . 152
在 屋顶 . -

然后我用侦探般的脚尖，沿着阁楼向下走到屋顶烟囱所在的位置。152

[fɔːr][ə'klɔk, əu-] [taɪm] [naʊ] [ə'proʊtʃ] .
4 o'clock time now approach .
4 点钟 时间 现在 方法 .

现在快到下午四点了。

['meɪkɪŋ] [ə'fekʃənət] [hʌg] [tuː; tə] [ɑːn] .
Making affectionate hugs to Hon .
制作 亲热 拥抱 到 尊敬的 .

向尊敬的先生/女士致以亲切的拥抱。

['tʃɪmbli] , [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eksməs][baɪ][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Chimbley , I could tell it was Xmas by the feel of the themometer .
烟囱 , 我 可以 告诉 它 曾是 圣诞节 经过 这 感觉 的 这 - .

奇姆布利，我摸着温度计就知道圣诞节到了。

[baɪ] ['piːkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] . ['tʃɪmbli] ,
By peeking down Hon . Chimbley ,
经过 偷窥 向下 尊敬的 . 烟囱 ,

通过向下窥视尊敬的奇姆布利先生，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪfɪʃəntli] [lɑːrdʒ] [hoʊl][tuː; tə] [pər'mɪt] [maɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['smɔːlnəs] —
I could see how it was sifficiently large hole to permit my Japanese smallness —
我 可以 看 如何 它 曾是 足够 大的 洞 到 允许 我的 日本人 小 —
[jet] [aɪ][mʌst; məst] [kəm'pres] [maɪ'self][tuː; tə][duː][soʊ] .
yet I must compress myself to do so .
然而 我 必须 压缩 我 到 做 所以 .

我明白这个洞足够大，可以容纳我这种日本人的娇小身躯——但我必须蜷缩着身体才能进去。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] - [laɪk] ['hɪroʊz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [daɪv] [daʊn] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] .
I enjoyed considerable nervusness like heroes expecting to dive down Mt .
我 享受 大量 - 喜欢 英雄 期待 到 潜水 向下 公吨 .
[viˈsuːvjəs] .
Vesuvius .
维苏威火山 .

我体验到了像英雄们准备跳下维苏威火山一样的紧张感。

['prɪti] ['suːnli] [sɪks][ə; eɪ] . [em] . [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [froʊz] [kəm'pliːtli] [hɑːrd]

Pretty	soonly	6	a	.	m	.	was	there	and	I	was	not	yet	froze	completely	hard
漂亮的	很快	6	一个	.	米	.	曾是	那里	和	我	曾是	不是	然而	冻住了	完全地	难的

.

:

.

很快就到了早上六点，但我还没有完全冻僵。

[baɪ] ['lɪsnɪŋ] [daʊn] ['tʃɪmbli] - [paɪp][wɪð; wɪθ] ['telɪfoʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['tʃaɪldhʊd]

By	listening	down	chimbley	-	pipe	with	telephone	expression	,	I	could	hear	childhood
经过	聆听	向下	烟囱	-	管道	和	电话	表达	,	我	可以	听到	童年

['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] - [sterz] ['seɪɪŋ] “ [oʊ] ！ ！

voices	coming	down	-	stairs	saying	“	Oh	!	!
声音	未来	向下	-	楼梯	说	“	哦	！	！

通过电话式的监听，我能听到楼下传来孩童的声音说：“哦！

” [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [slaɪd] .

”	It	were	time	for	me	to	make	some	slide	.
”	它	是	时间	为了	我	到	制作	一些	滑动	.

“是时候让我滑一滑了。”

[aɪ] [pʊl] ½lb ['kɑːt(ə)n][tuː; tə][maɪ] [tʃɪn] , ['snʌg(ə)l] [ɑːn] . [bæg][tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] [kə'mens]

I	pull	½lb	cotton	to	my	chin	,	snuggle	Hon	.	Bag	to	back	,	and	commence
我	拉	½lb	棉布	到	我的	下巴	,	依偎	尊敬的	.	包	到	后退	,	和	开始

['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː] ['tʃɪmbli] .

climbing	into	chimbley	.
攀登	进入	烟囱	.

我拉起半磅棉花到下巴，把亲爱的包抱在背上，开始爬进烟囱。

[wʌt] [wʌz; wəz] ?

What	was	?
什么	曾是	?

是什么?

[aɪ][kʊd; kəd] [smel] [slaɪt] - [ʌv; əv] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] ['ʌpwərdz] !

Distinctually	I	could	smell	slight	smudj	of	smoke	coming	upwards	!
明显地	我	可以	闻	轻微	-	的	抽烟	未来	向上	!

我明显闻到了一股淡淡的烟味!

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .

Yet	it	were	too	late	.
然而	它	是	也	晚的	.

然而，一切都太迟了。

[ɔːl'redi] [aɪ][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] , [daʊn] - ['slaɪdɪŋ] ['sloʊli] .

Already	I	was	slipping	,	down	-	sliding	slowly	.
已经	我	曾是	滑倒	,	向下	-	滑动	缓慢地	.

我已经开始滑落，慢慢地往下沉。

[greɪt] [tʃoʊks] [ɪn'dʒɔɪd] .

Great	chokes	enjoyed	.
伟大的	窒息	享受	.

很棒的窒息感。

[wen] ['nɪrli] [daʊn] [aɪ] [stʌk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

When	nearly	down	I	stuck	up	suddenly	.
什么时候	几乎	向下	我	卡住	向上	突然	.

快要摔倒的时候，我突然站了起来。

[mɔːr] [tʃoʊks] .

More	chokes	.
更多的	窒息	.

更多窒息感。

“ [oʊ] , - , - !
“ Oh , hellup , hellup !
“ 哦 , - , - !

“哦，糟糕，糟糕！

” [aɪ] [gɑːləp] .
” I gollup .
” 我 戈卢普 .

我喝醉了。

“ [huː] [ðer; ðər] ? ” [dɪˈmænd] [ɑːn] .
“ Who there ? ” demand Hon .
” WHO 那里 ? ” 要求 尊敬的 .

“谁在那里？”议员问道。

[poʊk] [bɪˈloʊ] - [daʊn] .
Poke below - down .
戳 以下 - 向下 .

向下戳。

“ [ɑːn] .
“ Hon .
” 尊敬的 .

“尊敬的

[ˌes ˈtiː] [ˈklɔz] [kənˈteɪnɪŋ] [smoʊk] !
St Claus containing smoke !
英石 克劳斯 包含 抽烟 !

圣克劳斯身上带着烟！

” [aɪ] [jɛləp] .
” I yellup .
” 我 Yellup .

我大声喊道。

“ [meɪk] [heɪst] [ɔːr] [els] [biː; bi] [kwɪk] !
“ Make haste or else be quick !
” 制作 匆忙 或者 别的 是 快的 !

“要么抓紧时间，要么赶紧行动！”

” [sʌm; səm][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpɝːsənz] [græb] [ˌem ˈiː][æt; ət] [toʊz] .
” Some individual persons grabb me at toes .
” 一些 个人 人 抓取 我 在 脚趾 .

“有些人会抓住我的脚趾。”

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [dræg][aɪ][wʌz; wəz] [pʊld] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ˈfaɪərpleɪs] [wer] [ˈbleɪzɪz] [wʌz; wəz] .
With intense drag I was pulled forth to fireplace where blazes was .
和 激烈的 拖 我 曾是 拉 前进 到 壁炉 在哪里 火焰 曾是 .

我被一股强大的力量拉到壁炉前，那里正燃着熊熊烈火。

[maɪ] [kɑːtənli] [ˈwɪskər] [bɪˈkʌm] [ɪnˈfleɪmd] , [ænd; ənd][ɪn][ˌdespəˈrɑːdoʊ] [əˈtempt] [aɪ] [klæʃ] [əˈgenst]
My cottonly whisker become inflamed , and in desperado attempt I clash against
我的 棉质的 胡须 变得 发炎的 , 和 在 亡命之徒 试图 我 冲突 反对
[ˈeksməs] - [triː] [wɪtʃ] [ˈtɑ.təl] [ˈoʊvər] amidst153
Xmas - tree which tottle over amidst153
圣诞节 - 树 哪个 托特 超过 amidst153

我的棉絮状胡须发炎了，在绝望的尝试中，我撞向了摇摇欲坠的圣诞树，当时153

- [ˈfaɪər] - [əˈlɑːmz] .
horble fire - alarms .
- 火 - 警报 .

刺耳的火警警报。

[greɪt] ['hɑːlə; hə'lɑː][baɪ][ɔːl] .
Great holla by all .
伟大的 霍拉 经过 全部 .

大家打招呼真棒！

[ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
Then I am a hero , as usual .
然后 我 是 一个 英雄 , 作为 通常 .

那我又像往常一样成了英雄。

[waɪl] [ɔːl] ['ʌðər] [meɪk] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['lædər] [nɔɪz] ,
While all others make hook - and - ladder noise ,
尽管 全部 其他的 制作 钩 - 和 - 梯子 噪音 ,

当其他所有设备都发出钩梯声时，

[aɪ] [ɪm'breɪs] [ɑːn] . [triː] [wɪð; wɪθ] ['elbəuz] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt][hɪm; ɪm] ['aʊtwərdz] [θruː] ['wɪndoʊ] .
I embrace Hon . Tree with elbows and reject him outwards through window .
我 拥抱 尊敬的 . 树 和 肘部 和 拒绝 他 向外 通过 窗户 .

我用手肘拥抱了尊敬的特里先生，然后把他从窗户里赶了出去。

[ʌv; əv] ['faɪnəli] [ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ɪk'sept] [slaɪt] [smel] [ʌv; əv] - .
Of finally all was silent , except slight smell of smudj .
的 最后 全部 曾是 沉默的 , 除了 轻微 闻 的 - .

最后一切都安静了下来，只有淡淡的烟熏味。

“ [wʌt] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][ækt] [laɪk] ? ” [rɪ'kwaɪər] [ɑːn] .
“ What impossibility are you attempting to act like ? ” require Hon .
“ 什么 不可能 是 你 尝试 到 行为 喜欢 ? ” 要求 尊敬的 .

“你试图表现得像个什么不可能的人？”尊敬的议员问道。

['mɪsɪz] . - .
Mrs . sarcastly .
太太 . - .

萨卡斯特利夫人。

“ [ɑːn] . [ˌes 'tiː] ['klɔz] , ” [aɪ] [rɪ'pɔːrt] .
“ Hon . St Claus , ” I report .
“ 尊敬的 . 英石 克劳斯 , ” 我 报告 .

“尊敬的圣克劳斯，”我报告道。

“ [waɪ] [juː; jʊ][noʊ] ['entrəns] [baɪ] [dɔːr] ? ” - [ɑːn] .
“ Why you no entrance by door ? ” shreech Hon .
“ 为什么 你 不 入口 经过 门 ? ” - 尊敬的 .

“为什么你们不从门进来？”尊敬的先生尖叫道。

['mɪstər] . [wɪð; wɪθ] ['wuːndɪd] ['nʌkl] .
Mr . with wounded knuckle .
先生 . 和 受伤 指关节 .

指关节受伤的先生。

“ [dɔːz] [ɪz][nɑːt] [rɪ'spektəbl] [fɔːr; fər] [seɪnts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][baɪ] , ” [aɪ] [dɪ'voʊt] .
“ Doors is not respectable for Saints to come in by , ” I devote .
“ 门 是 不是 可敬 为了 圣徒队 到 来 在 经过 , ” 我 奉献 .

“圣徒不应从这扇门进入，这有失体面，”我说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plenti] [fɔːr; fər][ˌdʒæpə'niːz][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [baɪ] , ” - [hɪm; ɪm] ,
“ They are plenty for Japanese to go out by , ” resnort him ,
“ 他们 是 很多 为了 日本人 到 去 出去 经过 , ” - 他 ,

“对日本人来说，这些足够他们外出消费了，”他嗤之以鼻。

['eskɔːtɪŋ] [ˌem 'iː] ['aʊtwərdz] [wɪð; wɪθ]['bruːt(ə)l][dʒæm] .
escorting me outwards with brutal jam .
护送 我 向外 和 野蛮 果酱 .

护送我出去，一路狂奔，还夹杂着难以下咽的果酱。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'plɔɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][aɪ] [hɪr] ['hestər] & ['lestər] [rɪ'pɔːrt] [ɪn]

And	**when**	**I**	**was**	**deploying**	**away**	**from**	**there**	**I**	**hear**	**Hester**	**&**	**Lester**	**report**	**in**
和	什么时候	我	曾是	部署	离开	从	那里	我	听到	海丝特	&	莱斯特	报告	在

[vɔɪs] [tə'geðər] :

voice	**together**	**:**
嗓音	一起	:

当我离开那里执行任务时，我听到赫斯特和莱斯特一起汇报情况：

" [wiː; wi][hæv; həv] [sɔː] [ɑːn] .

"	**We**	**have**	**saw**	**Hon**	**.**
"	我们	有	锯	尊敬的	.

“我们已经见过尊敬的

[ˌes 'tiː] ['klɔz] .

St	**Claus**	**.**
英石	克劳斯	.

圣克劳斯。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] !

We	**do**	**not**	**care**	**to**	**meet**	**such**	**a**	**person**	**!**
我们	做	不是	关心	到	见面	这样的	一个	人	!

我们不想见到这样的人！

" [soʊ][aɪ][dɪ'pɑːrt] [ɔːf] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [æn; ən] - .

"	**So**	**I**	**depart**	**off**	**feeling**	**like**	**an**	**umpossibility**	**.**
"	所以	我	离开	离开	感觉	喜欢	一个	-	.

“所以我离开时觉得自己像个不可能的人。”

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

Hoping	**you**	**are**	**the**	**same**	**,**
希望	你	是	这	相同的	,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	**truly**	**,**
此致	真的	,

敬上，

- ['toʊgoʊ] . -

Hashimura	**Togo**	**.**	**154**
-	多哥	.	-

桥村东乡.154

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

The	**Head**	**of**	**the**	**House**
这	头	的	这	房子

户主

[tuː; tə]['edɪtər] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ['mægəziːn] , ['sɪvəlaɪzd][ˌpɜːrsə'næləti] [huː] [noʊz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt]

To	**Editor**	**Good**	**Housekeeping**	**Magazine**	**,**	**civilized**	**personality**	**who**	**knows**	**everything**	**about**
到	编辑	好的	家政	杂志	,	文明	性格	WHO	知道	一切	关于

[hoʊm] [ɪk'sept] [wʌt] [goʊz][ɑːn] ,

home	**except**	**what**	**goes**	**on**	**,**
家	除了	什么	去	在	,

致《好管家》杂志编辑：一位举止文雅、对家居生活了如指掌，却对家中发生的事情一无所知的文明人。

[dɪr] [sɜːr] : — [læst] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːˈbaʊndid] [wɜːr; wər] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . &

Dear	Sir	:	—	Last	place	from	which	I	was	rebounded	were	home	of	Mrs	.	&
亲爱的	先生	:	—	最后的	地方	从	哪个	我	曾是	反弹	是	家	的	太太	.	&

['mɪstər] . [ə'net] [præt] ,

Mr	.	Annette	Pratt	,
先生	.	安妮特	普拉特	,

尊敬的先生：——我最后被送回的地方是安妮特·普拉特夫妇的家，

['kɜːrfjuː] [glen] , [en] . [dʒeɪ] . [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ðoʊ] [nɑːt][pɪ'kjuːliər][frʌm; frəm] [ðəm'selvz] ,

Curfew	Glen	,	N	.	J	.	These	individuals	,	though	not	peculiar	from	themselves	,
宵禁	格伦	,	N	.	J	.	这些	个人	,	尽管	不是	奇特	从	他们自己	,

[hæd; həd] [hoʊm] - [neɪmz] [wʌt] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] .

had	home	-	names	what	distincted	them	entirely	.
有	家	-	姓名	什么	独特的	他们	完全	.

新泽西州卡夫格伦 这些人虽然彼此之间并没有什么特别之处，但他们的家乡名却让他们完全与众不同。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['mɪsɪz] . [præt] [wʌz; wəz] ['mʌðər] [lʌv] , [ɑːn] .

Mrs	.	Pratt	was	Mother	Love	,	Hon	.
太太	.	普拉特	曾是	母亲	爱	,	尊敬的	.

普拉特夫人是慈母，尊敬的。

['mɪstər] . [præt] [wʌz; wəz] ['fɑːðər] ['dɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːn] .

Mr	.	Pratt	was	Father	Darling	and	Hon	.
先生	.	普拉特	曾是	父亲	亲爱的	和	尊敬的	.

普拉特先生是达林神父和尊敬的先生。

['dɔːtər] [præt] [wʌz; wəz]['meɪbəl] [dɪr] .

Daughter	Pratt	was	Mabel	Dear	.
女儿	普拉特	曾是	梅布尔	亲爱的	.

女儿普拉特名叫梅布尔·迪尔。

[ðɪs] ['meɪbəl] [dɪr] [wʌz; wəz][hæf] - [pæst] ['skuːlgɜːrl] [eɪdʒ] .

This	Mabel	Dear	was	half	-	past	schoolgirl	age	.
这	梅布尔	亲爱的	曾是	一半	-	过去的	女学生	年龄	.

这位梅布尔·迪尔当时已经过了小学生年纪。

[ʃiː; ʃi][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ægrəveɪtəd] [helθ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɜːri] [fɔːr; fər]

She	enjoy	such	aggrevated	health	that	her	mother	make	considerable	worry	for
她	享受	这样的	加重	健康	那	她	母亲	制作	大量	担心	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她的健康状况非常糟糕，令她的母亲十分担忧。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['meɪbəl] [dɪr] [help] ['toʊgoʊ] [meɪk] ['haʊswɜːrk] ? ” [rɪ'kwaɪər] [ɑːn] .

“	Why	should	not	Mabel	Dear	help	Togo	make	housework	?	”	require	Hon	.
“	为什么	应该	不是	梅布尔	亲爱的	帮助	多哥	制作	家务	?	”	要求	尊敬的	.

“为什么梅布尔·迪尔不能帮助多戈做家务？”尊敬的议员问道。

['hʌzbənd] [waɪl] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər]['aɪdli] ['restɪŋ] .

Husband	while	seeing	her	idly	resting	.
丈夫	尽管	看到	她	闲散地	休息	.

丈夫看到她悠闲地休息。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɪnˈdʒɔɪ][hɜːr; hər] [ˈhedeikiz] [iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈhaʊsˌkiːp] [ˈaʊərz] , ” [ˈsnʌgɪst]
“ She must enjoy her headaches each morning during housekeep hours , ” snuggest
“ 她 必须 享受 她 头痛 每个 早晨 期间 管家 小时 , ” 最舒适的
[ˈmʌðər] [lʌv] .
Mother Love .
母亲 爱 .

“她一定很享受每天早上做家务时的头痛，”最亲密的妈妈说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] - [ʌnˈtɪl] [nuːn] . ”
“ It are fashionable to be illhealthy until noon . ”
“ 它 是 时髦 到 是 - 直到 中午 . ”

“现在流行到中午都保持病态。”

“ [hɜːr; hər] - [duː][nɑːt] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈtenɪs] - [pleɪ] , [naɪt] - [set] - [ʌp] , [ˈtæŋgoʊ]
“ Her illhealthiness do not keep her from tennis - play , night - set - up , tango
“ 她 - 做 不是 保持 她 从 网球 - 玩 , 夜晚 - 放 - 向上 , 探戈
& - [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][duː][kənˈsɪdərəb(ə)l] ,
& flirtating which she do considerable ,
& - 哪个 她 做 大量 ,

“她的疾病并没有阻止她打网球、夜间约会、跳探戈和调情，而她在这方面做得相当出色。”

” [kəˈmjuːt] [ɑːn] .
” commute Hon .
” 通勤 尊敬的 .

“通勤 Hon.

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [graʊtʃiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . -
Him with grouches in his voice . 155
他 和 脾气暴躁的人 在 他的 嗓音 . -

他语气中带着抱怨。155

“ [ˈfɔːrtʃənətli] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [slaɪt] [ˈduːtiz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [haɪ] - [bred] [gɜːrl] , ”
“ Fortunately she can accomplish slight duties expected of any high - bread girl , ”
“ 幸运的是 她 能 完成 轻微 职责 预期的 的 任何 高的 - 面包 女孩 , ”
[gɑːləp] [ɑːn] .
gollup Hon .
戈卢普 尊敬的 .

“幸运的是，她能够完成任何上流社会女孩都应该承担的轻微职责，”gollup Hon。

[ˈmɪsɪz] .
Mrs .
太太 .

太太。

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [bɔɪ] [maɪ] [ˈmʌðər] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈvɜːrmɪn] [ˈkæs(ə)l] [dæns] , [jet] [ʃiː; ʃi]
“ When I was boy my mother knew nothing about Vermin Castle dance , yet she
“ 什么时候 我 曾是 男生 我的 母亲 知道 没有什么 关于 害虫 城堡 舞蹈 , 然而 她
[kʊd; kəd] [meɪk] [ˈdoʊnʌt] ,
could make doughnut ,
可以 制作 油炸圈饼 ,

“我小时候，我母亲对弗明城堡舞一无所知，但她却会做甜甜圈。”

[kwɪlt] , [soʊp] , [bedz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [dɪˈlɪʃəs] [hoʊm] [ˈkʊkɪŋ] , ” [hiː; hi] [glʌb] .
quilt , soap , beds and many other delicious home cooking , ” he glub .
被子 , 肥皂 , 床 和 许多 其他 可口的 家 烹饪 , ” 他 咕噜 .

“被子、肥皂、床和许多其他美味的家常菜，”他咕哝道。

“ ['fɑːðər] ['dɑːrlɪŋ] , ” [jɛləp] ['meɪbəl] [dɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['soʊfə] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
“ Father Darling , ” yellup Mabel Dear from her sofa where she layed with her
“ 父亲 亲爱的 , ” Yellup 梅布尔 亲爱的 从 她 沙发 在哪里 她 铺设 和 她
[fə'tiːg] ,
fatigue ,
疲劳 ,

“亲爱的爸爸！”梅布尔·迪尔从沙发上喊道，她疲惫地躺在那里。

“ ['mʌðər] [lʌv] [sez] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [nuː] ['hɑːrpɝz] [bə'zɑːr] [dres] [fɔːr; fər]['dʒʌdkɪnz] -
“ Mother Love says I can have new Harper's Bazar dress for Judkins -
“ 母亲 爱 说道 我 能 有 新的 哈珀斯 巴扎 裙子 为了 朱德金斯 -
['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ['wedɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [bɔːl] . ”
Perkins wedding festival ball . ”
珀金斯 婚礼 节日 球 . ”

“妈妈说我可以穿一件新的《时尚芭莎》礼服去参加朱德金斯-帕金斯婚礼的舞会。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['bɪzi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] !
“ I am too busy going to my office !
“ 我 是 也 忙碌的 去 到 我的 办公室 !

“我忙着去办公室呢！”

” [hiː; hi] - [waɪl] [di'pɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɔːr] .
” he snarrel while departing with door .
” 他 - 尽管 离开 和 门 .

他咆哮着，推门而去。

[ðɪs] ['meɪbəl] [dɪr] [ɑːr; ər] [mɪs] ['leɪdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt]
This Mabel Dear are Miss Lady of such great importantness that it give me great
这 梅布尔 亲爱的 是 错过 女士 的 这样的 伟大的 重要性 那 它 给 我 伟大的
['sɑːroʊ] [ʌv; əv] [breɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə] ['mɪrli] [nuː] ['dʒɜːrzi] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːəl]
sorrow of brain to think she was born to merely New Jersey condition of real
悲哀 的 脑 到 思考 她 曾是 出生 到 仅仅 新的 球衣 状况 的 真实的
[ɪ'steɪt] .
estate .
财产 .

这位梅布尔小姐是如此重要，想到她仅仅出生在新泽西州的房地产市场，我就感到非常痛心。

[wen] [ɑːn] . ['fɑːðər] [pæs] [ɔːf][ʃiː; ʃi] [tel] [ðɪs] ['sædnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
When Hon . Father pass off she tell this sadness to her mother .
什么时候尊敬的 . 父亲 经过 离开 她 告诉 这 悲伤 到 她 母亲 .

父亲去世后，她把这份悲伤告诉了母亲。

“ ['mʌðər] [lʌv] , ” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [soʊ] ,
“ Mother Love , ” she say so ,
“ 母亲 爱 , ” 她 说 所以 ,

“母爱，”她这样说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hjuː'mɪləti][ɪn][maɪ] [praɪdz] [fɔːr; fər] [siː] ['toʊgoʊ]['oʊpən] [dɔːz] [wɪð; wɪθ]
“ it create considerable humility in my prides for see Togo open doors with
“ 它 创造 大量 谦逊 在 我的 骄傲 为了 看 多哥 打开 门 和
['soʊpsʌdz] [θʌmz] [wen] [ɑːn] . ['pəːsi] [twɪl] ,
soapsuds thumbs when Hon . Percy Twill ,
肥皂泡 拇指 什么时候尊敬的 . 珀西 斜纹布 ,

“看到多哥用肥皂泡拇指打开大门，这让我感到无比谦卑，尤其是在尊敬的珀西·特威尔先生面前。”

[huːz] [hoʊm] [kən'teɪn] ['sevrəl] ['bʌtləz] , [ə'raɪv] [hɪr] [fɔːr; fər] [flɜːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr]
whose home contain several butlers , arrive here for flirtation and observe our
谁 家 包含 一些 管家 , 到达 这里 为了 调情 和 观察 我们的
['pɑːvərti] . ”
poverty . ”
贫困 . ”

他们家里有好几个管家，来这里是为了调情，顺便看看我们的贫穷。”

“ ['meɪbəl] [dɪr] [aɪ] ['sɪmpəθaɪz] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['daʊnˌslaɪd] [ɪn] [wɜːrld] .

“	**Mabel**	**Dear**	**I**	**sympathize**	**to**	**you**	**for**	**our**	**downslide**	**in**	**world**	**.**
”	梅布尔	亲爱的	我	同情	到	你	为了	我们的	下滑	在	世界	.

“亲爱的梅布尔，我对我们这个世界的衰落深表同情。”

[sɪns] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['fɑːðər] ['dɑːrlɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

Since	**marriage**	**to**	**Father**	**Darling**	**I**	**have**	**expected**	**very**	**little**	**.**
自从	婚姻	到	父亲	亲爱的	我	有	预期的	非常	小的	.

自从嫁给达林神父后，我就没抱什么期望了。

[bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] [maɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fʊtmən] . ”

Before	**marriage**	**my**	**home**	**was**	**entirely**	**surrounded**	**by**	**footmen**	**.**	**”**
前	婚姻	我的	家	曾是	完全	包围	经过	侍从	.	”

婚前，我家到处都是男仆。

“ [waɪ] [juː; jʊ][noʊ] [brɔːt] [θriː][ɔːr][fɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪr] ? ” [ɑːr; ər] [braɪt] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	**Why**	**you**	**no**	**brought**	**3**	**or**	**4**	**of**	**those**	**here**	**?**	**”**	**are**	**bright**	**question**	**for**	**me**	**.**
“	为什么	你	不	带来	3	或者	4	的	那些	这里	?	”	是	明亮的	问题	为了	我	.

-

156

-

“为什么你没带三四个过来？”这对我来说是个很关键的问题。156

“ - !

“	**Eavesdripper**	**!**
”	-	!

“屋檐滴水器！”

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] ['duːti] !

Return	**to**	**kitchen**	**duty**	**!**
返回	到	厨房	责任	!

回去厨房上班！

” [ðeɪ] ['hɑːlə; hə'lɑː] [tə'geðər] [laɪk] ['kɔːrəs] ['gɝːlz] .

”	**they**	**holla**	**together**	**like**	**chorus**	**girls**	**.**
”	他们	霍拉	一起	喜欢	合唱	女孩们	.

她们像歌舞女郎一样一起呐喊。

[jet] [aɪ] [hɜːrd] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kiːˌhəʊlz] .

Yet	**I**	**heard**	**more**	**from**	**other**	**keyholes**	**.**
然而	我	听到	更多的	从	其他	钥匙孔	.

但我从其他窥视孔听到了更多消息。

“ [haʊ] [aɪ][goʊ][tuː; tə]['dʒʌdkɪnz] - ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [dæns] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [dres] ?

“	**How**	**I**	**go**	**to**	**Judkins**	**-**	**Perkins**	**dance**	**with**	**only**	**one**	**dress**	**?**
“	如何	我	去	到	朱德金斯	-	珀金斯	舞蹈	和	仅有的	一	裙子	?

“我只有一件礼服，怎么去参加 Judkins-Perkins 舞会呢？”

” [aɪ] [hɪr] ['meɪbəl]

”	**I**	**hear**	**Mabel**
”	我	听到	梅布尔

我听到梅布尔的声音

[dɪr] [æsk][ˌaɪ 'tiː] .

Dear	**ask**	**it**	**.**
亲爱的	问	它	.

亲爱的，问吧。

“ [ɑːr; ər][nɑːt][wʌn] [dres] [sɪfɪʃənt] [fɔːr; fər][wʌn] [dæns] ?

“	**Are**	**not**	**one**	**dress**	**sifficient**	**for**	**one**	**dance**	**?**
“	是	不是	一	裙子	足够	为了	一	舞蹈	?

“难道一件礼服不足以应付一次舞蹈吗？”

〞 [aɪ][rɪ'kwaɪər]['saɪləntli][frʌm; frəm][maɪ'self] [waɪl] [rɪ'freɪnɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] .

〞	I	require	silently	from	myself	while	refraining	my	voice	.
〞	我	要求	默默	从	我	尽管	克制	我的	嗓音	.

我默默地向自己提出要求，克制住自己的声音。

“ [aɪ]['kænɑːt] [tel] [wʌt] ['fɑːðər] ['dɑːrlɪŋ] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] , 〞 [dɪ'ment] [ɑːn] .

“	I	cannot	tell	what	Father	Darling	does	with	all	his	money	,	〞	dement	Hon	.
〞	我	不能	告诉	什么	父亲	亲爱的	做	和	全部	他的	钱	,	〞	精神疾病	尊敬的	.

“我不知道达林神父把他的钱都花到哪里去了，”德门特·霍恩说道。

['mɪsɪz] . “ [hiː; hi] [rɪ'siːv] $240 .

Mrs	.	“	He	receive	$240	.
太太	.	“	他	收到	$240	.

夫人：“他收到了 240 美元。”

[pər] ['mʌnθli] [jet] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] [les] ['lʌkʃəri] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃ] .

per	monthly	yet	we	enjoy	less	luxury	than	the	rich	.
每	月度	然而	我们	享受	较少的	奢华	比	这	富有的	.

我们每月花费的钱，却享受不到富人的待遇。

- [hiː; hi][ɑːr; ər] ['gæmblɪŋ] [ɪn] [stɑːks] . 〞

Perhapsly	he	are	gambling	in	stocks	.	〞
-	他	是	赌博	在	股票	.	〞

或许他是在炒股。

“ [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['selfɪʃnəs] [aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrst] [drest] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði]['kɜːrfjuː] [glen] [smɑːrt]

“	Result	of	his	selfishness	I	are	the	worst	dressed	girl	in	the	Curfew	Glen	Smart
〞	结果	的	他的	自私	我	是	这	最差	穿着	女孩	在	这	宵禁	格伦	聪明的

[set] ,

Set	,
放	,

“由于他的自私，我成了宵禁谷时尚圈里穿着最差的女孩。”

〞 - [ɑːn] . ['meɪbəl] [ə'mɪdst] ['sɒbz] .

〞	corrods	Hon	.	Mabel	amidst	sobs	.
〞	-	尊敬的	.	梅布尔	在……之中	啜泣	.

“这话让尊敬的梅布尔女士在抽泣中感到无比愤慨。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['mærid] ['fɑːðər] ['dɑːrlɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] ['riːəlaɪz] [waɪ] ['leɪdiz] [goʊz][ɑːn] ['hʌŋgri]

“	If	you	had	married	Father	Darling	you	would	realize	why	ladies	goes	on	hungry
〞	如果	你	有	已婚	父亲	亲爱的	你	会	意识到	为什么	女士们	去	在	饥饿的

[straɪks] ,

strikes	,
罢工	,

“如果你嫁给了达林神父，你就会明白为什么女士们会绝食抗议了。”

〞 [snɪb] [ɑːn] . ['mɪsɪz] .

〞	snib	Hon	.	Mrs	.
〞	狙击手	尊敬的	.	太太	.

〞 轻蔑地说道。尊敬的夫人

[ænd; ənd][soʊ]['ɑːnwərdz] .

And	so	onwards	.
和	所以	开始	.

就这样，继续下去。

[wen] [ɑːn] . [præt] [rɪ'triːt] ['hoʊmwərdz] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [kəm'pliːt]

When	Hon	.	Pratt	retreat	homewards	at	night	he	usually	carry	complete
什么时候尊敬的	.	普拉特	撤退	回家	在	夜晚	他	通常	携带	完全的	

['bʊkkiːpər] ['laɪbreri] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [spent] ['taɪərd] ['iːvnɪŋ] ['faɪndɪŋ] [huː] [stoʊl]

bookkeeper	library	under	his	arm	so	he	can	spent	tired	evening	finding	who	stole
会计	图书馆	在下面	他的	手臂	所以	他	能	花费	疲劳的	晚上	寻找	WHO	偷窃

[ðæt] 22c [frʌm; frəm][fɜːrm][ʌv; əv][ˌoʊbɪ'daɪə] - & [ˌsiː 'oʊ] . [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [oʊnd] .

that	22c	from	firm	of	Obediah	Pennypicker	&	Co	.	by	which	he	is	owned	.
那	22c	从	公司	的	奥贝迪亚	-	&	合作	.	经过	哪个	他	是	拥有	.

普拉特先生晚上回家时，通常会把全套簿记资料夹在腋下，这样他就可以花一个疲惫的夜晚，找出是谁从他所属的奥贝迪亚·彭尼皮克公司偷走了那 22 美分。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['aʊərz] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][set][tuː; tə] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] ['aiglaːsiz] [ænd; ənd]

Considerable	hours	each	evening	he	set	to	table	with	eyeglasses	and
大量	小时	每个	晚上	他	放	到	桌子	和	眼镜	和

[kɑːmɑːnpiːpəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] [ðæt] [ə'rɪθmətɪk] .

commonpeople	expression	on	his	face	while	he	read	that	arithmetic	.
普通民众	表达	在	他的	脸	尽管	他	读	那	算术	.

每天晚上，他都会花相当长的时间，戴着眼镜，脸上带着普通人的表情，坐在桌前阅读算术题。

['prɪti] ['suːnli] ['ɪnkʌm] [ɑːn] .

Pretty	soonly	income	Hon	.
漂亮的	很快	收入	尊敬的	.

很快，收入就达到了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桥村东乡，家政科学家(Hashimura Togo, Domestic Scientist)

['mɪsɪz] . & [ɑːn] .
Mrs . & Hon .
太太 . & 尊敬的 .

夫人和尊敬的先生

[mɪs] - [ɪn] - ['mɔːlbərə] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['aʊtwərdz] .
Miss dishguised in pinksilk Marlborough clothing and intending to go outwards .
错过 - 在 - 马尔堡 衣服 和 意图 到 去 向外 .

小姐身着粉色丝绸马尔伯勒服装，打算外出。

“ [sʌtʃ] ['staɪlɪʃ] ! ” [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] . ['fɑːðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . -
“ Such stylish ! ” report Hon . Father looking at . 157
“ 这样的 时髦的 ! ” 报告 尊敬的 . 父亲 寻找 在 . -

“真有型！”尊敬的父亲看着说道。157

“ [ðɪs] [ɑːr; ər][nɑːt] ['staɪlɪʃ] , ” [ri'ni^] [ɑːn] .
“ This are not stylish , ” renig Hon .
“ 这 是 不是 时髦的 , ” 雷尼格 尊敬的 .

“这些不够时尚，” renig Hon。

['meɪbəl]
Mabel
梅布尔

梅布尔

[dɪr] [waɪl] ['spætiŋ] [hɜːr; hər] ['nuːpɔːrt] [her] .
Dear while spatting her Newport hairs .
亲爱的 尽管 争吵 她 纽波特 头发 .

亲爱的，一边甩着她的纽波特式发型。

“ [ðɪs] [dres] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['remnənt] ['baːginz] .
“ This dress are made from remnant bargains .
“ 这 裙子 是 制成 从 剩 特价商品 .

“这条裙子是用剩余的便宜布料做的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . ”
It are next to nothing . ”
它 是 下一个 到 没有什么 . ”

它们几乎可以忽略不计。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] [nek] , ” - [hiː; hi] .
“ It seem so at the neck , ” ollicute he humoristically .
“ 它 似乎 所以 在 这 脖子 , ” - 他 幽默地 .

“看起来脖子那里好像是这样，”他幽默地说道。

“ [gɜːrl] [werz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hɪr] [bɪ'loʊ] [bʌt; bət] [werz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋ] .
“ Girl wears but little here below but wears that little long .
“ 女孩 穿着 但 小的 这里 以下 但 穿着 那 小的 长的 .

“女孩下身穿得很少，但上身穿得很少。”

[tuː; tə] [wʌt] ['soʊʃ(ə)l]['dɜːrbɑːr; ˌdɜːr'bɑːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ? ”
To what social Durbar are you going to ? ”
到 什么 社会的 杜尔巴 是 你 去 到 ? ”

你要去参加哪个社交盛会?

“ [ðə; ði][maɪ] [kriːm] [ˈtæŋgoʊ] - [ˈsɜːrk(ə)l] , ” [nɪˈgoʊʃieɪt] [ɑːn] . [mɪs] .
“ The My Cream Tango Tipsickery Circle , ” negotiate Hon . Miss .
” 这 我的 奶油 探戈 - 圆圈 , ” 谈判 尊敬的 . 错过 .

“My Cream Tango Tipsickery Circle”，尊敬的小姐协商。

“ [oʊ] [ˈfɑːðər] [ˈdɑːrlɪŋ] , [waɪ] [juː; jʊ][noʊ][goʊ] [lɔːŋ] ?
“ O Father Darling , why you no go long ?
” 哦 父亲 亲爱的 , 为什么 你 不 去 长的 ?

“哦，亲爱的父亲，您为何不走远呢？”

[ɪf] - [juː; jʊ][dɪd][juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [les] [ˈkruːəl] [ˈtɔːkɪŋ] . ”
If oncely you did you might make less cruel talking . ”
如果 - 你 做过 你 可能 制作 较少的 残忍的 说 . ”

如果你能做到一次，或许就能少说些刻薄的话了。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [rɪˈpɔːrt] [ɑːn] .
“ Maybe I shall , ” report Hon .
” 或许 我 将 , ” 报告 尊敬的 .

“也许我会，”尊敬的议员报告说。

[pɑː] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ˈbʊkkiːp] [ˈvɑːljəm] .
Pa laying down bookkeep volume .
宾夕法尼亚州 躺下 向下 记账员 体积 .

爸爸正在整理账簿。

“ [ˈfɑːðər] [ˈdɑːrlɪŋ] !
“ Father Darling !
” 父亲 亲爱的 !

“亲爱的父亲！

” [ˈhɪsi] [ɑːn] .
” hissy Hon .
” 嘶嘶 尊敬的 .

“歇斯底里的尊敬的

[ˈmɪsɪz] .
Mrs .
太太 .

太太。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ?
“ What you thinking of to say that ?
” 什么 你 思维 的 到 说 那 ?

你为什么会说出那样的话?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][səˈsaɪəti][æz; əz][ɪz] .
You could not go society as is .
你 可以 不是 去 社会 作为 是 .

你不能照搬现有的社会模式。

[ðə; ði] [ˈnektaɪ] [juː; jʊ] [wer] [ɪnˈsʌlts] [ˈaʊər; ɑːr] [praɪd] [ʌv; əv][ˈfæməli] . ”
The necktie you wear insults our pride of family . ”
这 领带 你 穿 侮辱 我们的 自豪 的 家庭 . ”

你戴的领带侮辱了我们家族的尊严。

“ [aɪ][goʊ] [wer] [aɪ] [pliːziz] .
“ I go where I pleases .
” 我 去 在哪里 我 请 .

“我爱去哪儿就去哪儿。”

” [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [glɛəz] .
” This from him with glares .
” 这 从 他 和 眩光 .

“他怒目而视地说道。”

“ [waɪ] [soʊ] [ˌɪndɪ'pendəns] ?
“ Why so independence ?
” 为什么 所以 独立 ?

“为什么如此独立？”

” [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
” She say it .
” 她 说 它 .

她说。

“ [ɑːr; ər][aɪ][nɑːt] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ?
“ Are I not head of this house ?
” 是 我 不是 头 的 这 房子 ?

难道我不是这家的主人吗?

” [hiː; hi][rɪ'kwaɪər] .
” he require .
” 他 要求 .

他要求。

“ [jes] , ['fɑːðər] ['dɑːrlɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [faɪl] [ɔːf] .
“ Yes , Father Darling , ” she file off .
” 是的 , 父亲 亲爱的 , ” 她 文件 离开 .

“是的，亲爱的神父，”她低声说道。

“ ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər] $90 .
“ Therefore it is your duty to stay home and look over $90 .
” 所以 它 是 你的 责任 到 停留 家 和 看 超过 $90 .

“因此，你的职责是待在家里，看管好这90美元。”

['groʊsəriz] [bɪl] .
groceries bill .
杂货 账单 .

食品杂货账单。

” [ʃiː; ʃi] [poʊk] [fɔːrθ] [ɑːn] . [bɪl] [ænd; ənd] [liːv] ['hʌzbəndli] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːri] .
” She poke forth Hon . Bill and leave husbandly man to his sorry .
” 她 戳 前进 尊敬的 . 账单 和 离开 俭 男人 到 他的 对不起 .

她把尊敬的比尔推出来，留下这位可怜的丈夫独自承受悲惨的遭遇。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['mɪstər] . [præt] [wɜːrk] [ˊlounsəmli] [tɪl] [naɪn] . - .
Mr . Pratt work lonesomely till 9 . 44 clocktime .
先生 . 普拉特 工作 孤独地 直到 9 . - 时钟时间 .

普拉特先生独自工作到9点44分。

[ðen] [hiː; hi][foʊld] [ə'weɪ] [bʊks] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] .
Then he fold away books and go to emotion picture show .
然后 他 折叠 离开 图书 和 去 到 情感 图片 展示 .

然后他收起书，去看情感电影。

[æt; ət] - . - [hiː; hi] [kʌm] ['bækwərdz] ['smoʊkɪŋ] [ɪn'tens] [sɪ'gɑːr] .
At 11 . 11 clocktime he come backwards smoking intense cigar .
在 - . - 时钟时间 他 来 向后 吸烟 激烈的 雪茄 .

11点11分，他倒退着走来，嘴里叼着一支浓雪茄。

[aɪ][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɑːn] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [end'ʒɔɪɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv] moonshin158
I was setting on front porch enjoying beauty of moonshin158
我 曾是 环境 在 正面 门廊 享受 美丽 的 moonshin158

我坐在前廊上欣赏着月光158的美景

[əˈmɪdst] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈpoʊətri] .

amidst	**Japanese**	**poetry**	**.**
在……之中	日本人	诗	.

置身于日本诗歌之中。

[hiː; hi] [əbˈzɜːrv] [ˌem ˈiː] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ˈdoʊneɪt] [wʌn] [sɪˈgɑːr] [praɪs] 5c [waɪl] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [nekst]

He	**observe**	**me**	**there**	**and**	**donate**	**1**	**cigar**	**price**	**5c**	**while**	**he**	**sat**	**down**	**next**
他	观察	我	那里	和	捐	1	雪茄	价格	5c	尽管	他	卫星	向下	下一个

[bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] [ˈkɑːlɪdʒ] [bɔɪ] .

beside	**me**	**with**	**chumness**	**of**	**college**	**boy**	**.**
旁	我	和	-	的	大学	男生	.

他观察着我，然后给了我一支价值 5 美分的雪茄，同时像个大学生一样亲密地坐在我旁边。

“ [ˈtoʊgoʊ] , ” [hiː; hi] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ˈlæstli] [waɪl] [wiː; wi] [meɪk] [twɪn] [pʌfs] ,

“	**Togo**	**,**	**”**	**he**	**say**	**it**	**at**	**lastly**	**while**	**we**	**make**	**twin**	**puffs**	**,**
“	多哥	,	”	他	说	它	在	最后	尽管	我们	制作	双	泡芙	,

“多哥，”他最后说道，我们正一起做着两个泡芙。

“ [ɑːr; ər] [aɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɔːr] [ɑːr; ər] [nɑːt] [aɪ] ? ”

“	**are**	**I**	**head**	**of**	**this**	**house**	**or**	**are**	**not**	**I**	**?**	**”**
“	是	我	头	的	这	房子	或者	是	不是	我	?	”

“我到底是不是这家的一家之主？”

“ [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] !

“	**Are**	**indeed**	**!**
“	是	的确	!

“确实如此！”

” [aɪ] [seɪ] [ˈkaɪndli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [sɪˈgɑːr] .

”	**I**	**say**	**kindly**	**because**	**thankful**	**for**	**cigar**	**.**
”	我	说	亲切地	因为	感恩	为了	雪茄	.

“我好心地说，因为我感谢雪茄。”

“ [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [ˈbætərd] [kənˈtɪnjuəsli] ?

“	**Then**	**why**	**should**	**I**	**be**	**battered**	**continuously**	**?**
“	然后	为什么	应该	我	是	伤痕累累	持续	?

“那我为什么要一直遭受殴打？”

” [ðɪs] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

”	**This**	**from**	**him**	**.**
”	这	从	他	.

这是他亲口说的。

“ [ˈhedz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [pʌntʃt] , ” [aɪ] [dɪˈfaɪn] .

“	**Heads**	**are**	**always**	**punched**	**,**	**”**	**I**	**define**	**.**
“	头部	是	总是	拳击	,	”	我	定义	.

“头部总是会被击打，”我这样定义。

“ [aɪ] [ɑːr; ər] [ˈbredwɪnər] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈwɪnɪŋz] , [aɪ] [ɑːr; ər] — . ”

“	**I**	**are**	**breadwinner**	**without**	**being**	**allowed**	**to**	**keep**	**winnings**	**,**	**I**	**are**	**—**	**.**	**”**
“	我	是	养家糊口的人	没有	存在	允许	到	保持	奖金	,	我	是	—	.	”

“我是家里的顶梁柱，却不能保留赢来的钱，我——。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈfɑːðər] , ” [ˈðʌsli] [aɪ] [rɪˈpɔːrt] .

“	**You**	**are**	**an**	**American**	**father**	**,**	**”**	**thusly**	**I**	**report**	**.**
“	你	是	一个	美国人	父亲	,	”	因此	我	报告	.

“你是一位美国父亲，”我这样说道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈfɑːðər] . ”

“	**You**	**should**	**learn**	**to**	**be**	**a**	**Japanese**	**father**	**.**	**”**
“	你	应该	学习	到	是	一个	日本人	父亲	.	”

“你应该学习如何做一个日本父亲。”

“ [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ How you do it ?
” 如何 你 做 它 ?

“你是怎么做到的？”

” [hiː; hi][æsk][wɪð; wɪθ] - .
” he ask with eggerness .
” 他 问 和 - .

他急切地问道。

“ [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈfɑːðər] [ɑːr; ər] [stiːm] - [ˈroʊlər] [zɑːr] .
“ Japanese father are steam - roller Czar .
” 日本人 父亲 是 蒸汽 - 滚筒 沙皇 .

“日本父亲是压路机沙皇。”

[waɪf] [ɑːr; ər] - [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈelbəuz] ,
Wife are sipposed to approach him with frightened elbows ,
妻子 是 - 到 方法 他 和 害怕 肘部 ,

妻子应该用害怕的胳膊肘靠近他。

[ˈdɔːtər] [mʌst; məst][biː; bi] - [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˈfeɪvərz][ænd; ənd][nɑːt][get][ˌaɪ ˈtiː] .
daughter must be sipposed to ask for favors and not get it .
女儿 必须 是 - 到 问 为了 恩惠 和 不是 得到 它 .

女儿不应该开口求人却得不到。

[ɔːl] [ˈpɑːrtiz] , [ˈprez(ə)nts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm] .
All parties , presents , etc . are given by him .
全部 各方 , 礼物 , ETC . 是 给定 经过 他 .

所有聚会、礼物等都是他准备的。

[ɔːl] [ˈsɜːrvənt] [mʌst; məst] [əˈtend] [hɪz; ɪz] [ˈselfɪʃnəs] [waɪl] [niˈglektɪŋ] [ˈfiːmeɪl] [əˈraʊnd] [haʊs] . ”
All servants must attend his selfishness while neglecting females around house . ”
全部 仆人 必须 出席 他的 自私 尽管 疏忽 女性 大约 房子 . ”

所有仆人都必须满足他的自私需求，而忽略家中的女性。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [muːv] [tuː; tə][dʒəˈpæn] !
“ I shall move to Japan !
” 我 将 移动 到 日本 !

“我要移居日本！”

” [hiː; hi] [tʃɪr] [ʌp] .
” he cheer up .
” 他 欢呼 向上 .

他振作起来。

“ [juː; jʊ] [niːdz] [nɑːt] , ” [aɪ] [ˈsnʌgɪst] .
“ You needs not , ” I snuggest .
” 你 需求 不是 , ” 我 最舒适的 .

“你不必这样，”我安慰道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər][ˌdʒæpəˈniːz] [sleɪv] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [biː; bi][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈfɑːðər] .
“ I shall be your Japanese slave and teach you how be Japanese father .
” 我 将 是 你的 日本人 奴隶 和 教 你 如何 是 日本人 父亲 .

“我将成为你的日本奴隶，教你如何成为日本父亲。”

[təˈmɑːroʊ] [ə; eɪ] . [em] .
Tomorrow a . m .
明天 一个 . 米 .

明天上午

[juː; jʊ][kæn; kən] [kəˈmens] [ˈɔːrdərɪŋ] [jʊr; jər] [hoʊm] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflɔːwɔːkə] .
you can commence ordering your home around like a floorwalker .
你 能 开始 订购 你的 家 大约 喜欢 一个 招待员 .

你可以像楼层管理员一样开始布置你的家。

[kən'tɪnjuəli] [rɪ'membər] [ɪn'fɪrɪərnəs] [ʌv; əv]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][bʌt; bət] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [fi:l] [æz; əz]

Continually	**remember**	**inferiorness**	**of**	**everybody**	**but**	**yourself**	**and**	**feel**	**as**
持续	记住	自卑	的	大家	但	你自己	和	感觉	作为

['seɪkrɪd] as159

sacred	**as159**
神圣	as159

时刻谨记除自己以外所有人的卑微，并觉得自己和159一样神圣。

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

可能的。

['hedz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tʃɑ:pt] [fɔ:r; fər] [ɪm'pɜ:rtnəns] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”

Heads	**shall**	**be**	**chopped**	**for**	**impertinence**	**to**	**you**	**.**	**”**
头部	将	是	切碎	为了	无礼	到	你	.	”

“胆敢对你无礼者，必遭斩首。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] !

“	**I**	**shall**	**enjoy**	**that**	**!**
“	我	将	享受	那	!

“我会很享受的！”

” [hi:; hi] ['stɔtə] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] [ti:θ] .

”	**he**	**stotter**	**with**	**smiling**	**teeth**	**.**
”	他	斯托特	和	微笑	牙齿	.

他咧嘴一笑，步履蹒跚。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənts] ['kærɪdʒ] [ə'proʊtʃ] ['ʌpwərd] [θru:] ['mu:nlɪt] [ænd; ənd]

At	**that**	**moments**	**carriage**	**approach**	**upward**	**through**	**moonlit**	**and**
在	那	时刻	运输	方法	向上	通过	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	和

[waɪf] & ['dɔ:tər] [meɪk] ['getaut] .

Wife	**&**	**Daughter**	**make**	**getout**	**.**
妻子	&	女儿	制作	出去	.

这时，马车在月光下缓缓驶来，妻子和女儿下了车。

“ [ju:; jʊ] [ʌp] , ['fɑ:ðər] ['dɑ:rlɪŋ] ? ” [rɪ'kwaɪər] [ɑ:n] .

“	**You**	**up**	**,**	**Father**	**Darling**	**?**	**”**	**require**	**Hon**	**.**
“	你	向上	,	父亲	亲爱的	?	”	要求	尊敬的	.

“你醒了吗，亲爱的父亲？”尊敬的先生问道。

['mɪsɪz] . [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:k] [toʊn] .

Mrs	**.**	**with**	**shock**	**tone**	**.**
太太	.	和	震惊	语气	.

夫人语气震惊。

“ [aɪ][kæn; kən] [smel] [bɪr] [ɪn][jʊr; jər] ['bri:ðɪŋ] .

“	**I**	**can**	**smell**	**beer**	**in**	**your**	**breathing**	**.**
“	我	能	闻	啤酒	在	你的	呼吸	.

“我能闻到你呼吸里的啤酒味。”

[mæn][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒd] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] - [æt; ət] [naɪt] [ə'mɪdst] [loʊ] -

Man	**of**	**your**	**aged**	**respectability**	**should**	**not**	**be**	**boistering**	**at**	**night**	**amidst**	**low**	**-**
男人	的	你的	老年人	体面	应该	不是	是	-	在	夜晚	在……之中	低的	-

['lɪvɪŋ] ['frendʃɪp] .

living	**friendship**	**.**
活的	友谊	.

像你这样年纪和尚，有尊严的人，不应该在夜里和一些不入流的朋友厮混。

” [ʃi:; ʃi] [meɪk] [drə'gu:n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] [waɪl] ['hælɪŋ] ['fɑ:ðər] [ə'weɪ] .

”	**She**	**make**	**dragoon**	**expression**	**to**	**me**	**while**	**halling**	**Father**	**away**	**.**
”	她	制作	龙骑兵	表达	到	我	尽管	哈林	父亲	离开	.

“她一边向我摆出一副龙骑兵的表情，一边把父亲带走了。”

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brekfəst] ['fɑːðər] ['dɑːrlɪŋ] [sæt] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sizər] [wer]

Next	morning	while	it	was	breakfast	Father	Darling	sat	looking	very	Cæsar	where
下一个	早晨	尽管	它	曾是	早餐	父亲	亲爱的	卫星	寻找	非常	凯撒	在哪里

['brekfəst] [wʌz; wəz][nɑːt] [kʊkt] [waɪl] [aɪ][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [treɪ] [kən'teɪnɪŋ] [greɪp] - ['ɔrɪndʒ] ,

breakfast	was	not	cooked	while	I	go	through	with	tray	containing	grape	-	orange	,
早餐	曾是	不是	煮熟	尽管	我	去	通过	和	托盘	包含	葡萄	-	橙子	,

第二天早上吃早餐的时候，达林神父一脸严肃地坐在那里，早餐还没做好，而我端着装有葡萄橙子的托盘走了过去。

- , ['leɪdi] - [toʊst] [ænd; ənd] [slaɪt] [tiː] [fɔːr; fər] [ɑːn] .

omelit	,	lady	-	toast	and	slight	tea	for	Hon	.
-	,	女士	-	吐司	和	轻微	茶	为了	尊敬的	.

为尊敬的先生准备的煎蛋卷、女士吐司和少许茶。

['meɪbəl]

Mabel
梅布尔

梅布尔

[dɪr] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] ['hedeɪk] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Dear	who	enjoyed	headache	as	usual	.
亲爱的	WHO	享受	头痛	作为	通常	.

亲爱的，像往常一样，你头疼得厉害。

“ [leɪ] [ðæt] [treɪ] [ɑːn] ['teɪbl] - [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

“	Lay	that	tray	on	table	befront	of	me	!
”	莱	那	托盘	在	桌子	-	的	我	!

“把托盘放在我面前的桌子上！”

” ['hɑːlə; hə'lɑː] [ɑːn] .

”	holla	Hon	.
”	霍拉	尊敬的	.

“你好，尊敬的先生。”

['mɪstər] . [wɪð; wɪθ] [kə'mændər] [vɔɪs] .

Mr	.	with	commander	voice	.
先生	.	和	指挥官	嗓音	.

先生，语气像个指挥官。

“ ['fɑːðər] ['dɑːrlɪŋ] !

“	Father	Darling	!
”	父亲	亲爱的	!

“亲爱的父亲！

” [jɛləp] [ɑːn] . ['mɪsɪz] . [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , “ [wʌt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [duː][wɪð; wɪθ]['meɪbəl] [dɪrz]

”	yellup	Hon	.	Mrs	.	who	was	there	,	“	what	you	intend	do	with	Mabel	Dear's
”	Yellup	尊敬的	.	太太	.	WHO	曾是	那里	,	“	什么	你	打算	做	和	梅布尔	亲爱的

['hedeɪk] [fuːd] ? ”

headache	food	?	”
头痛	食物	?	”

“大声喊道，尊敬的夫人，您打算如何处理梅布尔·迪尔的头痛食物？”

“ [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Eat	it	!
”	吃	它	!

吃掉它！

” [hiː; hi] - [waɪl] [aɪ][leɪd] [ɑːn] .

”	he	snarrel	while	I	laid	Hon	.
”	他	-	尽管	我	铺设	尊敬的	.

“我躺下时，他咆哮着。”

[treɪ] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz]['baʊz, 'boʊz] .

Tray	befront	of	him	with	complete	courtesy	of	Japanese	bows	.
托盘	-	的	他	和	完全的	礼貌	的	日本人	弓	.

他面前摆着托盘，行了完整的日式鞠躬礼。

“ [ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['kʌmfəts] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

“	Are	it	customary	for	you	to	be	taking	comforts	in	this	house	from	others
”	是	它	习惯	为了	你	到	是	采取	舒适	在	这	房子	从	其他的

?

?
?

“你们在这个家里，习惯接受别人的款待吗？”

” ['iːgəlz] [spoʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [toʊn] . -

”	Eagles	spoke	in	her	tone	.	160
”	老鹰队	辐	在	她	语气	.	-

“老鹰队用她的语气说话。”160

“ [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][nɑːt] , ” [hiː; hi] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [eg] [spuːn] , “ [jet] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][frʌm; frəm] [naʊ]

“	It	are	not	,	”	he	negotiate	with	egg	spoon	,	“	yet	it	shall	be	from	now
”	它	是	不是	,	”	他	谈判	和	蛋	勺子	,	“	然而	它	将	是	从	现在

['ɑːnwərdz] . ”

onwards	.	”
开始	.	”

“现在还不是，”他用蛋勺商量着，“但从现在开始就应该是了。”

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] - [ɪn] [hoʊm] ?

“	Am	I	to	be	dishobeyed	in	home	?
”	是	我	到	是	-	在	家	?

“我在家就可以不被服从吗？”

” [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪər] ['ʃɪli] .

”	she	require	shilly	.
”	她	要求	犹豫不决	.

她需要犹豫不决。

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

” [hiː; hi][æsk][tuː; tə] [noʊ] (“ ['toʊgoʊ] , [brɪŋ] [wʌn][dʒɑːr] - [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔːr]

”	he	ask	to	know	(	“	Togo	,	bring	one	jar	mammalade	and	considerable	more
”	他	问	到	知道	(	“	多哥	,	带来	一	罐	-	和	大量	更多的

['kɔːfi] .)

coffee	.	)
咖啡	.	)

他问：“多哥，带一罐哺乳动物酱和大量的咖啡来。”

[jes] , ['mʌðər] [lʌv] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [kə'mjuːtər] [treɪn] [fɔːr; fər] 43½ ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] .

Yes	,	Mother	Love	,	I	have	caught	commuter	train	for	43½	years	without	breakfast	.
是的	,	母亲	爱	,	我	有	捕捉	通勤者	火车	为了	43½	年	没有	早餐	.

是的，亲爱的妈妈，我已经坐了43年半的通勤火车，没吃过早餐了。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [ʃiːt] .

Now	I	am	turning	over	a	new	sheet	.
现在	我	是	转弯	超过	一个	新的	床单	.

现在我要翻开新的一张纸了。

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔːs] [ʌv; əv][maɪ] ['haʊshoʊld] .

Hereafterly	I	shall	be	Political	Boss	of	my	household	.
-	我	将	是	政治的	老板	的	我的	家庭	.

今后我将成为我家的政治老大。

[nɑːt]['oʊnli][ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [kən'sɪdərd] 1st [ɪn] ['sɜːrvɪŋ] ['kʌmfərt] ,

Not	only	shall	I	be	considered	1st	in	serving	comfort	,
不是	仅有的	将	我	是	经过考虑的	1st	在	服务	舒适	,

我不仅要在提供舒适体验方面做到最好，

[bʌt; bət][maɪ] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [kəm'pliːt] ['slævəz] , ['sɪmələr] [laɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][dʒə'pæn] .

but	my	servants	shall	be	my	complete	slavers	,	similar	like	they	are	in	Japan	.
但	我的	仆人	将	是	我的	完全的	奴隶贩子	,	相似的	喜欢	他们	是	在	日本	.

但我的仆人将完全成为我的奴隶，就像在日本一样。

[ɑːr; ər] [ðɪs] [nɑːt][soʊ] , ['toʊgoʊ] ? ”

Are	this	not	so	,	Togo	?	”
是	这	不是	所以	,	多哥	?	”

难道不是这样吗，多哥?

“ [ɑː] [jes] , [ɪg'zɔːltɪd] - [ʌp]['saɪər] !

“	Ah	yes	,	exalted	-	up	Sire	!
“	啊	是的	,	崇高	-	向上	父系	!

“啊，是的，尊贵的陛下！”

” [aɪ] ['wɜːrʃɪp] [waɪl] ['bendɪŋ] [maɪ] [beɪs] - .

”	I	worship	while	bending	my	base	stumach	.
”	我	崇拜	尽管	弯曲	我的	根据	-	.

“我弯下腰，俯身膜拜。”

“ [hʌ] ! ” ['snʌgɪst] [ɑːn] . ['mɪsɪz] . [wɪð; wɪθ] ['weətə] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

“	Huh	!	”	snuggest	Hon	.	Mrs	.	with	Huerta	expression	.
“	嗯	!	”	最舒适的	尊敬的	.	太太	.	和	韦尔塔	表达	.

“嗯！” 最亲切的尊敬的夫人，带着韦尔塔的表情说道。

“ ['toʊgoʊ] , [goʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ʌpwərdz] [tuː; tə]['meɪbəl]

“	Togo	,	go	immediately	upwards	to	Mabel
“	多哥	,	去	立即地	向上	到	梅布尔

“多哥，立刻上去找梅布尔。”

[dɪrz] [ruːm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [kəm'pliːt] ['brekfəst] [tuː; tə] [dɔːr] . ”

Dear's	room	and	deliver	complete	breakfast	to	door	.	”
亲爱的	房间	和	递送	完全的	早餐	到	门	.	”

把亲爱的房间送到门口，并送上丰盛的早餐。

“ ['toʊgoʊ] , ” [dɪ'poʊz] [ɑːn] .

“	Togo	,	”	depose	Hon	.
“	多哥	,	”	免职	尊敬的	.

“多哥，”尊敬的议员作证说。

['mɪstər] . ['lʊkɪŋ] [klæmli] ['kruːəl] , “ [goʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ʌpwərd] [tuː; tə]['meɪbəl]

Mr	.	looking	clamly	cruel	,	“	go	immediately	upward	to	Mabel
先生	.	寻找	冷静的	残忍的	,	“	去	立即地	向上	到	梅布尔

先生面色冷酷无情地说：“立刻上去见梅布尔。”

[dɪrz] [ruːm] [ænd; ənd] [meɪk] [nɑːk] - [nɑːk] [tuː; tə] [dɔːr] .

Dear's	room	and	make	knock	-	knock	to	door	.
亲爱的	房间	和	制作	敲	-	敲	到	门	.

到Dear的房间，敲敲门。

[wen] ['meɪbəl] [dɪr] ['ænsər] [seɪ] [soʊ] ,

When	Mabel	Dear	answer	say	so	,
什么时候	梅布尔	亲爱的	回答	说	所以	,

Mabel Dear 的回答就是这样。

- [jʊr; jər] [rev] . ['fɑːðər] [dɪ'mænd] [juː; jʊ] [get] ['ʌpwərd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [help] [wɑːʃ] - [dɪʃ] [ænd; ənd]
' Your Rev . Father demand you get upward at oncely and help wash - dish and
- 你的 牧师 . 父亲 要求 你 得到 向上 在 - 和 帮助 洗 - 盘子 和
['ʌðər] ['helθf(ə)l] ['eksərsaɪz] .
other healthful exercise .
其他 健康的 锻炼 .

“你神父命令你立刻起床，帮忙洗碗和其他有益健康的运动。”

" [aɪ][goʊ] .
" I go .
" 我 去 .

我走。

[aɪ][duː][soʊ] .
I do so .
我 做 所以 .

我照做了。

[wen] ['meɪbəl] [dɪr] [hɪr] [nɑːk] - [nɑːk] [ʃiː; ʃi] [poʊk] [fɔːrθ] ['gɜːrlɪʃ] [kæp][ænd; ənd][dɪ'kraɪ] , “ [wʌt]
When Mabel Dear hear knock - knock she poke forth girlish cap and decry , “ What
什么时候 梅布尔 亲爱的 听到 敲 - 敲 她 戳 前进 少女 帽 和 谴责 , “ 什么
[fɔːr; fər] , [ɪm'pɔːrtɪd] ['hiðənˌɪzəm] ? "
for , imported heathenish ? "
为了 , 进口 异教徒 ? "

当梅布尔·迪尔听到敲门声时，她探出少女的帽子，抱怨道：“来干什么，外来的异教徒？”

“ [jʊr; jər] ['rɔɪəl] & [ɪg'zɔːltɪd] [ʌp] [ɑːn] . ['fɑːðər] [rɪ'kwaɪər][juː; jʊ] [meɪk] [ɪ'miːdiət] [get] [ʌp] [fɔːr; fər] [wɑːʃ]
“ Your Royal & Exalted Up Hon . Father require you make immediate get up for wash
“ 你的 皇家 & 崇高 向上 尊敬的 . 父亲 要求 你 制作 即时 得到 向上 为了 洗
[dɪʃ] [ænd; ənd][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] [laɪk] ['ænsestərz] ,
dish and be natural like ancestors ,
盘子 和 是 自然的 喜欢 祖先 ,

“你尊贵的父亲要求你立刻起床去洗碗，像你的祖先一样自然。”

" [aɪ] [kə'mɪt] . -
" I commit . 161
" 我 犯罪 . -

我提交。161

[ʃiː; ʃi] - .
She shreech .
她 - .

她尖叫起来。

[slæm] [dɔːr] .
Slam door .
猛击 门 .

砰地一声关上门。

[ˌdaʊn'sterz] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['sɪmələr]['wɔːrˌkraɪ] [waɪl] [saʊndz] [ʌv; əv] [smelɪŋ] [sɔːlts] , [hɪ'stɪriə] ,
Downstairs I could hear similar warcry while sounds of smelling salts , hysteria ,
楼下 我 可以 听到 相似的 战吼 尽管 声音 的 闻起来 盐 , 歇斯底里 ,

楼下我能听到类似的战吼，还有嗅盐的味道、歇斯底里的声音。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
etc . could be heard from dining room .
ETC . 可以 是 听到 从 用餐 房间 .

等等，从餐厅都能听到。

[ɪ'loʊpɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [ɑːn] .
Eloping to window I could observe Hon .
私奔 到 窗户 我 可以 观察 尊敬的 .

我跑到窗边，可以看到尊敬的先生。

['mɪstər] . [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [daʊn] [pæθ] [ɪn]['di:poʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Mr	**.**	**evaporating**	**down**	**path**	**in**	**depot**	**direction**	**.**
先生	.	蒸发	向下	小路	在	仓库	方向	.

先生沿着通往仓库方向的小路蒸发了。

“ ['toʊgoʊ] !

“	**Togo**	**!**
”	多哥	!

“多哥！

” [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [frʌm; frəm] [daʊn] [ðer; ðər] .

”	**voice**	**of**	**Mrs**	**.**	**from**	**down**	**there**	**.**
”	嗓音	的	太太	.	从	向下	那里	.

“从下面传来太太的声音。”

[aɪ] [meɪk] [noʊ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [toʊn] .

I	**make**	**no**	**correspondence**	**to**	**her**	**tone**	**.**
我	制作	不	一致	到	她	语气	.

我并不认同她的语气。

“ ['toʊgoʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ['daʊnwərd] [ɔ:r][ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][bi:; bi] [θroʊn] ?

“	**Togo**	**,**	**will**	**you**	**come**	**downward**	**or**	**shall**	**you**	**be**	**thrown**	**?**
”	多哥	,	将要	你	来	向下	或者	将	你	是	抛掷	?

“多哥，你是要向下俯冲，还是要被抛出去？”

” [stɪl] [aɪ] [kən'si:l] [maɪ][wɜ:rdz] .

”	**Still**	**I**	**conceal**	**my**	**words**	**.**
”	仍然	我	隐藏	我的	字	.

我仍然隐藏我的话。

[rɪŋ] - [rɪŋ] [baɪ] ['telɪfoʊn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] .

Ring	**-**	**ring**	**by**	**telephone**	**could**	**be**	**distinctually**	**heard**	**.**
戒指	-	戒指	经过	电话	可以	是	明显地	听到	.

可以清晰地听到电话铃声。

“ ['toʊgoʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [seɪ] [mɔ:r] - ,

“	**Togo**	**,**	**”**	**she**	**say**	**more**	**plaintiffly**	**,**
”	多哥	,	”	她	说	更多的	-	,

“多哥，”她语气更加哀求地说。

“ [ðer; ðər][ɪz] [kə'mænd] [hɪr] [baɪ] ['telɪfoʊn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['rɔɪəl] - [sɜ:r][ɪg'zɔ:ltɪd] [præt] .

“	**there**	**is**	**command**	**here**	**by**	**telephone**	**from**	**your**	**Royal**	**Lordmaster**	**Sir**	**Exalted**	**Pratt**	**.**
”	那里	是	命令	这里	经过	电话	从	你的	皇家	-	先生	崇高	普拉特	.

”

”

“这里接到你们的皇家大臣普拉特爵士的电话命令。”

“ [aɪ][goʊ] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] [ə'beɪ] , ” [ɪz] - [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .

“	**I**	**go**	**downward**	**and**	**obey**	**,**	**”**	**is**	**meakness**	**from**	**me**	**.**
”	我	去	向下	和	服从	,	”	是	-	从	我	.

“我向下服从”，这是我的软弱表现。

[aɪ] [ɪ'mɜ:rdʒ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [tu:; tə][maɪ] [ɪr] .

I	**emerge**	**down**	**there**	**and**	**put**	**that**	**electricity**	**to**	**my**	**ear**	**.**
我	出现	向下	那里	和	放	那	电	到	我的	耳朵	.

我走到下面，把那电流贴到耳朵上。

“ [hə'loʊ] ! ”

“	**Hello**	**!**	**”**
”	你好	!	”

“你好！ ”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðɪs] [ɑːr; ər] [bɔːs] [præt] .
This are Boss Pratt .
这 是 老板 普拉特 .

这是普拉特老板。

['toʊgoʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ˌriːkən'sɪdəd] [maɪ][laɪf][ɑːn] [wei] [tuː; tə]['diːpoʊ] .
Togo , I have reconsidered my life on way to depot .
多哥 , 我 有 重新考虑 我的 生活 在 方式 到 仓库 .

多哥，在去仓库的路上，我重新思考了自己的人生。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][jʊr; jər][ˌɔːri'ent(ə)l] [ˌʌnsɪvələ'zeɪʃən] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] ['snʌgɪst]
I am very respectful to your Oriental uncivilization and know what you snuggest
我 是 非常 尊重 到 你的 东方 野蛮 和 知道 什么 你 最舒适的
[kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] - ,
can be accomplished 10 ,
能 是 完成 - ,

我非常尊重你们东方人的不文明，也知道你们最渴望的成就是10，

- [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
000 miles distant from New Jersey .
- 英里 遥远 从 新的 球衣 .

距离新泽西州000英里。

- , [aɪ][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['evri] [naɪt] , [soʊ] ['dɪfrəns]
Howeverley , I are expected to return to New Jersey every night , so difference
- , 我 是 预期的 到 返回 到 新的 球衣 每一个 夜晚 , 所以 不同之处
[mʌst; məst][biː; bi] . ”
must be . ”
必须 是 . ”

然而，我每晚都必须返回新泽西州，所以肯定有所不同。”

“ [ɪn][dʒə'pæn][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [sʌtʃ] [wiːknəs] [rɪ'zemblɪŋ] [maɪs] , ” [aɪ] -
“ In Japan you would never make such weekness resembling mice , ” I ollicute
” 在 日本 你 会 绝不 制作 这样的 虚弱 类似 小鼠 , ” 我 -
.
distinctually .
明显地 .

“在日本，你绝不会把这种弱小的东西做得像老鼠一样，”我明确地说道。

“ .
“ Undoubtlessly .
” 毫无疑问 .

“毫无疑问。”

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [kreɪzd] [ə'baʊt][dʒə'pæn] , ['meɪbi] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər]
And since you are so crazed about Japan , maybe you should return there
和 自从 你 是 所以 疯狂 关于 日本 , 或许 你 应该 返回 那里
and162
and162
and162

既然你这么迷恋日本，或许你应该再去一次。

[tiːtʃ] [də'mestɪk] ['saɪəns] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] . ”
teach Domestic Science where it shall be understood . ”
教 国内的 科学 在哪里 它 将 是 理解 . ”

把家政学教给那些能听懂的人。

“ [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dis'tʃaːdʒd] ? ”
“ Then you mean say I am discharged ? ”
” 然后 你 意思是 说 我 是 出院 ? ”

“那你的意思是说，我可以出院了吗？”

“ [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] !
“ Like a gun !
” 喜欢 一个 枪 !

“就像枪一样！”

” [hiː; hi] - [waɪl] ['hæŋɪŋ] ['telɪfoʊn] .
” he snibber while hanging telephone .
” 他 - 尽管 绞刑 电话 .

他挂断电话时发出了一声轻蔑的哼声。

[soʊ][aɪ] [ə'raɪv] [tuː; tə] ['bækˌdɔːr] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ɪ'miːdiət] [ˌfer'wel] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [mæn][ɪz] [suː'pɪriər]
So I arrive to backdoor and obtain immediate farewell feeling that Man is superior
所以 我 到达 到 后门 和 获得 即时 告别 感觉 那 男人 是 优越的
[tuː; tə] ['wʊmən] ,
to Woman ,
到 女士 ,

于是我从后门进来，立刻感受到男人比女人优越的告别感。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊmən] [ɑːr; ər][ɑːn][dʒɑːbz] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ɔːl] [deɪ] .
but that Woman are on Jobs more frequently all day .
但 那 女士 是 在 工作机会 更多的 频繁地 全部 天 .

但女性一天中工作的频率要高得多。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
Hoping you are the same ,
希望 你 是 这 相同的 ,

希望你也一样。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

- ['toʊgoʊ] .
Hashimura Togo .
- 多哥 .

桥村东乡.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神